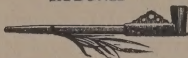
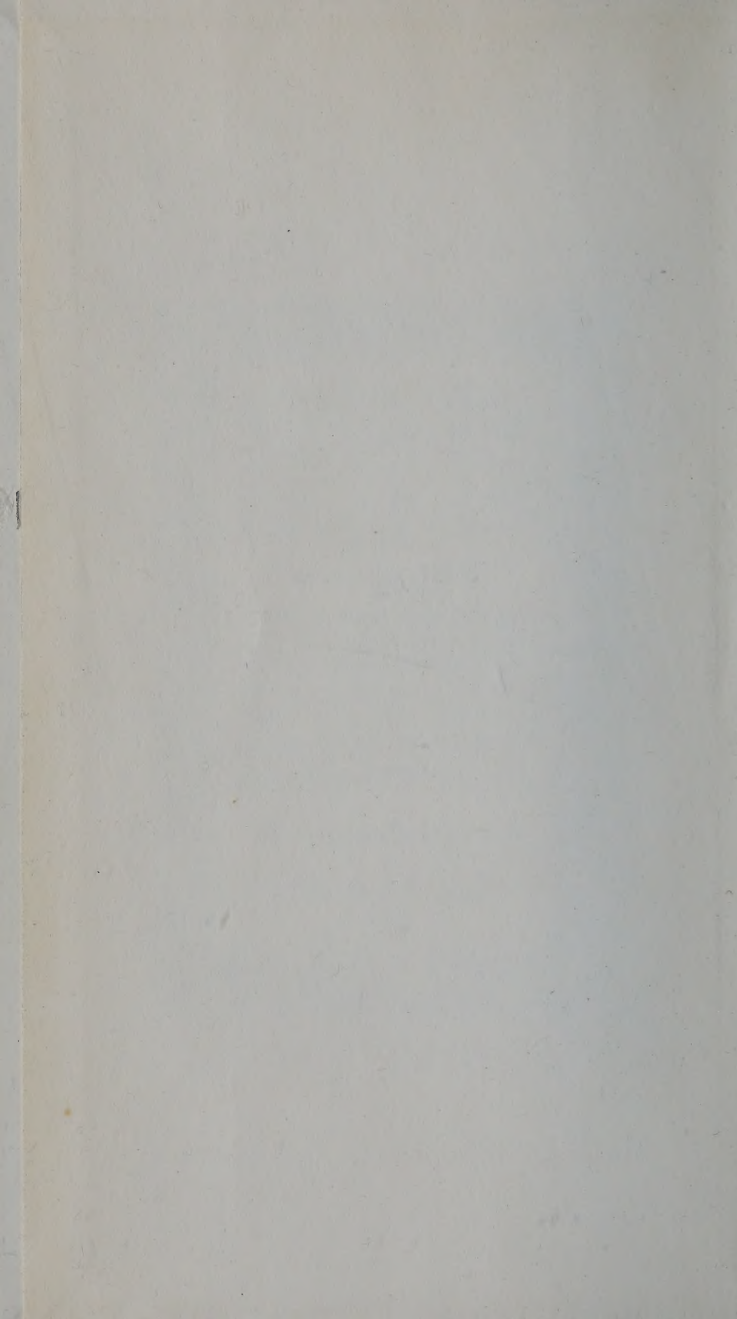


GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911



The Great Britain

was built by the

Company of

the London

to

421
C414
B406 (R)
1833

Rev Evan Johns
was Pastor of the First
Congregational Society
of the Town of Canandaigua
from to

Edward E. Ayer bought this
book with the Pillsbury library
1903.



Rev. Evans Jones
from E. Darrow

J. M. Howell

bought this book

of James Shaw at his public
stand in the village of Canandaigua
N.Y. this 21 July 1875

E. Darrow of Rochester N.Y.
bought the book in July 1893
at the sale of the Howell
library in Canandaigua
and W. H. Samson bought it
of him.

1771

1772

1773

1774

1775

1776

1777

1778

1779

1780

1781

1782

KEKITCHEMANITOMENAHN

GAHBEMAHJEINNUNK

JESUS CHRIST,

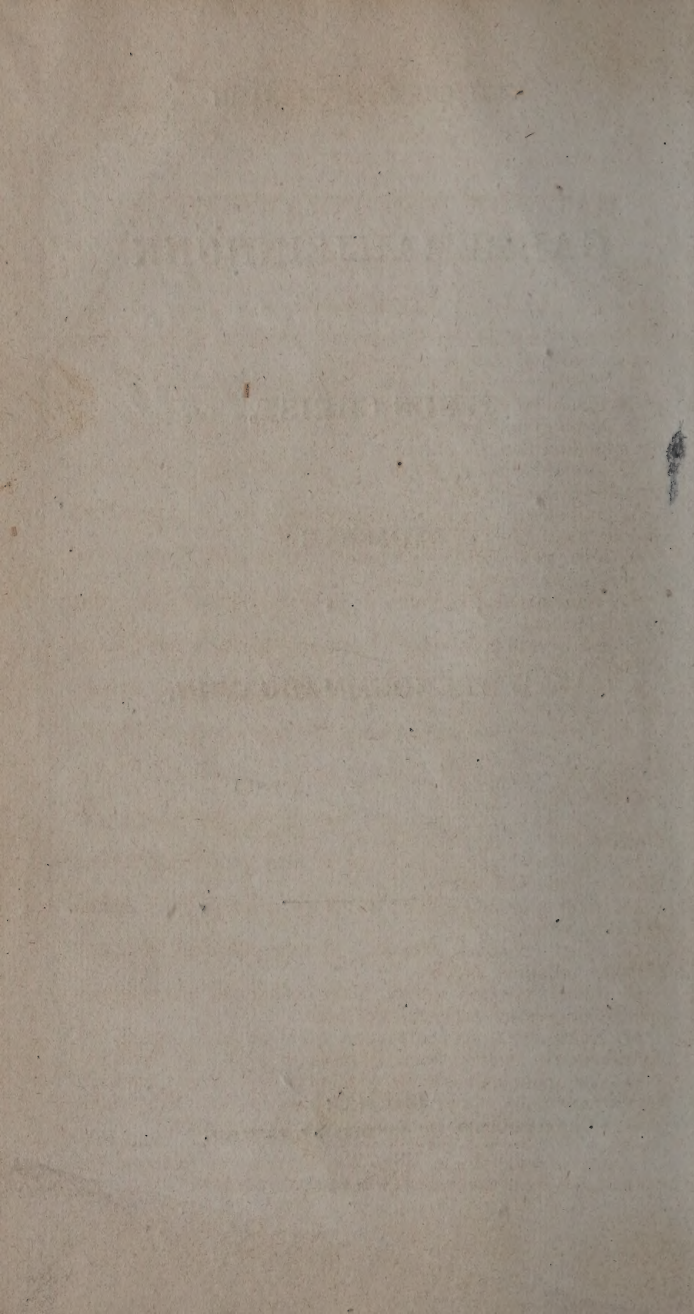
OTOASHKE

WAWWEENDUMMAHGAWIN.

ALBANY:

PACKARD AND VAN BENTHUYSEN, PRINTERS.

.....
1833.



MATTHEW OMEENWAWJEMOWIN.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST David oguisun Abraham oguisun ogata omisshomishun otuhnozowinewân.*

2. Abraham geōndinā Isaac ; Isaac geōndinā Jacob ; Jacob geōndinā Judas giya wekânisun ;

3. Judas giya Thamar geōndināwân Pharez giya Zara ; Pharez geōndinā Esrom ; Esrom geōndinā Aram ;

4. Aram geōndinā Aminadab ; Aminadab geōndinā Naasson ; Naasson geōndinā Salmon ;

5. Salmon giya Rachab geōndināwân Booz ; Booz giya Ruth geōndināwân Obed ; Obed geōndinā Jesse ;

6. Jesse geōndinā David Ogemā ; David giya Urias owewe buneen geōndināwân Solomon ;

7. Solomon geōndinā Roboam ; Roboam geōndinā Abia ; Abia geōndinā Asa ;

8. Asa geōndinā Josaphat ; Josaphat geōndinā Joram ; Joram geōndinā Hosias ;

9. Hosias geōndinā Joatham ; Joatham geōndinā Achaz ; Achaz geōndinā Ezekias ;

10. Ezekias geōndinā Manasses ; Manasses geōndinā Amon ; Amon geōndinā Josias ;

11. Josias geōndinā Jechonias, giya wekânissun ope gá má jenintwâ Babylonink.

12. Ope áshia gá májenintwâ Babylonink, Jechonias geōndinā Salathiel ; Salathiel geōndinā Zorobabel ;

13. Zorobabel geōndinā Abiud ; Abiud geōndinā Eliakim ; Eliakim geōndinā Azor ;

14. Azor geōndinā Sadoc ; Sadoc geōndinā Achim ; Achim geōndinā Eliud ;

15. Eliud geōndinā Eleazar ; Eleazar geōndinā Matthan ; Matthan geōndinā Jacob ;

16. Jacob geōndinā Joseph, Mary ōnâbamun, ween ogebenekânán Jesusun ashenekâzot Christ.

17. Kokkinnā bemátizzewinnun Abraham ōnje, nánazh David ushenewin ánekách bemátizzewinnun, giya ōnje David nánazh ope gámájenintwâ Babylonink ; usshenewin ánekach bemátizzewinnun ; ōnje dush eu ope májenintwâ Babylonink nánazh Christ usshe newin ánekach bemátizzewinnun.

* *a* has the sound of *a* in *make*—*á* of the same in *father*—*â* the same in *all*.—*ä* has the sound of *a* in *note*, or *oa* in *boat*.

18. Wiazhkut buttuhpábundung kezhih Christ, me gá izzhewabuk; Mary ogeen gewâweendummátinnun chewetegamát Joseph; uhwaw dush wetegandewât mikkowâ zhunjikoot ôndozhat Kitche Manito ochichâgwun.

19. Joseph dush onâbamun gemanobemátizze aninne kâ meenwanduhze che manussheât netawâch uhpukkawenât kemôch wawane enandum.

20. Mágwouh náguttuhwandunk azhewabutinnik, binnuh Kitche Manito omezhinowamun oguhnonigôn inábundum, otigôndush, Joseph, David oguissun, kago shágwanemokan, che otâpenât Mary cheweweun, zhunjekoot Kitche Manito ochichâgwun wandozhajin.

21. Guhtuh oguisse, kegieshenekânâ Jesus, ônje ween oguhbemâjeân otuhnishanâbamun omutche bemátizzewinnewâ ônje.

22. Kokinnâ ôô gá izzhewabuk che tabwawinnewung manitowâzôt gâekettôt.

23. Binnuh oskeneegequa tuhsunjeko giya tuh oguisse, guhtuh eshenekânâ Immanuel, me che ekettônk Kitche Manito wejewinnunk.

24. Joseph dush gwashkoozit gá onishkât owwetotum gá agoot Kitche Manito omezhinnowamun, medush oge otâpenân wewun.

25. Kâ wepamáseen chebwâ benenekânât neettam oguissun Jesus dush oge ezhewenân.

CHAPTER II.

OPE Jesus nágit Bethlehemink Judeaink, mágwouh Herod ogemáwit, binnah nebwâkâweninnewug wâbunônk be ônjebâwug Jerusalemink betakoshinôg.

2. Ekettônk, ânde zhiaht wuhow nágit Jewug otogemâme-wân? Ônje neengewâbomânân otonungomun wâbunnônk neem-beunnummeatowândush.

3. Medush Herod ogemâ nôndunk ôô kitche sunnágandum, giya kokkinnâ Jerusalem owejewân.

4. Gámowônjeat ogema sásâgewichegaweninnewun giya oshepegaweninnewun okuhquajemân, ânde Christ che negipun?

5. Ekettowug Bethlehemink Juedeaink, me gâezhebe-egat manitowâzôt.

6. Giya keen Bethlehem enuhkuhkakummig Judah kâween nôndâs ketuhpetandâgoozisse ogemâg Juda, ônje keen tuh beônjebâ ogemâ ga ogemâkundowât neenduhnishanâbamun Israel.

7. Medush Herod nandomât nebwâkâweninnewun kemôchdush oguhquajemân ânape gâwâbummint unnung?

8. Otizzhenâzhowâ dush Bethlehemink eketto dush máchâg nundowâbomik wawane ôshke uhbenoche, mikkowwug dush beweendummowweshig, neenguhbe-ezhâ che annummeattowwuk.

9. Gânôndowwâtdush ogemân máchâwug, binnah dush un-

núng gáwábummint wábunōnk negānewun be-ezhá nánāzh beuhgojin tibbishko ōshke uhbenoche zhiát.

10. Wiábomáwât unnungwun gegitche bâpenanemowug.

11. Buhtukoshinnowât wegewamink owábomáwân ōshke uhbenocheun giya ogeen Mary medush pongeshinōg, uhnummeatowáwât piákinummowât dush ototossowinnewân omenáwân ánish, ozáwâ shoneá giya annōch manomágwuk.

12. Kitche Manitoan otigowân inábundumōg kago une-ezhá kago uzzhiát Herod, quiukigo ezhekewag anduhnukkeyag, medush azhemácháwât.

13. Ká mácháwât, binnah Kitche Manito omezhinnowamun obeotissegōn Joseph inábundum eckettōnk, oniskân, otâpin ōshke uhbenoche giya ogeen wáweep ezhinneshemouh Egyptink, emá ián nánāzh minowâ che guhnoninán, wánje Herod oguh nundowábomán ōshke uhbenocheun che we nissát.

14. Wanishkát dush ototâpenán uhbenocheun, giya ogene nebádibbik medush gemáchát che zhát Egyptink.

15. Medush emá geiát nánāzh Herod onebūt me májetabwáwinnewunk gá eckettōt manitowázōt Kitche Manito otonozowinnink, neengenundomá neenguis che benuhguttunk Egypt.

16. Medush Herod ope wiábundunk nisshewunnázhummi-goot nabwákáwinidjin kitche nishkátizze, azhe uhnokeet kokkinná nesintwâ uhbenocheug Bethlehemink giya gewetáiuhe otunnukkewinnink Bethlehemink názho peponggeziddig giya nowutch babewizzheidig kokkinna gá negidjik gá mácháwât nebwákáweninnewug.

17. Medush tabwawinnewung gá eckettōt manitowázōt, Jeremy eckettōnk,

18. Ramáink eckettowin genōndám, ōmbegezing ázhequang, kitche kushkandummowin, Rachel mowwemat onejânissun, káween bonanduhze wanje towát onejânissewân nebonit.

19. Heroddush gánebōt, binnuh, Kitche Manito omezhinnowamun obeotissegōn Joseph inábundum Egyptink,

20. Eckettōnk, onishkân, otâpin ōshke uhbenoche giya ogeen ezhán enuhkuhkakummik Israel: genebowug nandowábundungebuneeg ōshke uhbenoche obemátizzewin.

21. Medush azhe onishkát, ototâpenán uhbenocheun giya ogene, medush azhe máchát ennuhkuhkakummik Israel.

22. Nuândágat dush Archelaus ogemáwit Judeaink nábishkowât andánit Herodun oasun, kotáje we-ezhát emá, gá enábundunkdush gebowánnát Kitche Manitōn azhe gōshquatát shezhát Gallileeink.

23. Be-ehát betunnukkeet otanonk ezhenekáta Nazareth me chetabwáwinnewunk gá eckettowât manitowázōjig, guhtuhezhenekázo Nazarene.

CHAPTER III.

On o gezhigutōn tukoshin John Baptist beguggequat buggwut-tuhkummigáng Judeaink,

2. Ekettōnk, ánwánindizōk : Kitché Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo.

3. Me ow gátepájemint odikitowin manitowâzot Esaias ekettōnk, inwawin ázhequang buggwuttikummigáng quiuk omotoeuk Kitché Manito omikkunnuh.

4. Mego uhow John okonâssun kitché áwase obewyun ōnje oshichegátanewun giya pusquagunne kitchepезoon kachepezoot, májit uhtissáwiasheun amwájin, giya ámo seenzebáquut.

5. Medush azhe ezháwât nopeming uzzhiánit, Jerusalem giya kokkinná Judea, kokkinná giya uhnōch Jordanink andá-jig :

6. Medush azhe baptizégowât emá Jordanink, oweendum-mowwáwân omutcheizzhewabizzewinnewân.

7. Wiábomát takoshinnowât nebená Phariseeug giya Sadduceeug owwe baptizemiggoozewât ; otinnân, oh mutche kena-beekotōk, owanan aninág che ozhindumag Kitché Manito onishkâtizzewin ?

8. Ezhe bemátizzig che ōnje nágwuk iyánjetoyag azheizzhewabizzeyag.

9. Kago enandunkago chewekettoeyag, Abraham nōsenán ; ketenenim, Kitché Manito otákushketōn ono ásineen otáŋje ozheán uhbenocheun Abraham che onejânisit.

10. Nōngum wâgâkwut atta ojobekâwit metig kokkinná giya metigōg wanje mache menekânewidjig tuhguhwiégâzowug skotang che oppuggenintwâ.

11. Kebaptizinnim nebe, che ánwánindizzoyag weendush buhnopenuhzhít owushema apetanágoose, kâ neenduhpetandagoozisse ometikwukkizzenun kunnága che pemewetowwuggebun, ween keguh baptizemiggowâ Kitché Manito ochichâgwun ōnje giya ishkota.

12. Nōskâchegun otuhkonán oninjeeng, oguh cheshuttaán ototosowegummik, oguhmowŋjetōn opuhquazhegunne ototosowening, okonâssundush tuh châgetawun gâgega ishkotang.

13. Jesusdush Gallileeink beŋjebá Johnun che baptizemiggoot Jordanink.

14. Johndush otinnân, kâween ; attow onisheshin keen che-baptizemeyun, keendush kebenázekow innuh ?

15. Jesusdush otinnân, mego n'dáwâch gaizzhewabuk nōngum, me gaizzhewabizzeung kokinná quiuk izzhewabizzewin medush azhe baptizeát.

16. Jesusdush biáptizeint mego quiuk biezhe mooshko-moot nebeeng ; binnuhdush gezhik bákishkâne, owábomándush Kitché Manito ochichâgwun, benázhukketágoot omemeeng beezhenágoosewun, opeponeenotágŋndush :

17. Binnahdush oweuh ishpemink beŋjegeto me wuhow siágeug neenguis, neen gitche meenwandum.

CHAPTER IV.

OCHICHA WGWUNDUSH buggwuttuhkummigáng otizzhesugábegenán Jesusun Mutche Manitōn che kuggwadebanemi goot.

2. Mukkuhtakat nennetumuh tusso gezhik, nennetumuh giya tusso dibbik, medush ope bukkuttat.

3. Kagwadebanemigoojindush bowotissegoot otigōndush, kishpin keen Kitche Manito oguissun áweyun tuhguh eckettōn ono ásineen puhquazhegun che ōnje gezhētōnk.

4. Nuhquatunk eketto, oshepe-egâtamuggut kâween aninne tah ōnje bemátizzisse bizzhisshik puhquazhegun, kokkinná eket-towin Kitche Manito otōnink ōnje ságáuhmomuggut koshuh.

5. Mutche Manito kitche otānōnk otizzhewinnegōn otowwe-námattábe-egōn okittegummig kitche uhnummeawegummi-gōnk ;

6. Otinnāndush, kishpin keen Kitche Manito oguissun, awe-yun, tuhguh gwoshkonin : oshepe-egâtamuggut, keguhmenik omezhinnowamun keche ōmbinnequaw oninjewāng chebetā-kozetashirzewun ásineeng, keguh tasinnegōg dush.

7. Jesusdush otinnān ; minowâ oshepe-egâtamuggut, kâween keguh kugwadebanemáse ke Kitche Manitōm.

8. Menowâ otizzhewinná kitche ishputtenāk wudchewink, otinnoummowāndush kokkinná ogemáwewinnun ákeeng giya ogitchitwáwizzewinnewān.

9. Otinnāndush kokkinná ono keguhmenin kishpin pongissi-nun uhnummeatowweun.

10. Jesusdush otinnān, neempikwunnáng ezhán Mutche Ma-nito, oshepe-egâtamuggut, keguh uhnummeatowwâ Kitche Ma-nito, ween atuh keguhtabanemik.

11. Mutche Mantodush máchá, unnuhgunnát Jesus, binnah-dush Kitche Manito omezhinnowamun betakoshinōg beunnoketá goot.

12. Jesus nōndágat John uhgepáquount azhe ezhát Gallilee-ink.

13. Onuhguttāndush Nazarethink, betuhnukkee Capernaum-ink, quiuk kitche gummink Zabulon giya Naphthalim.

14. Chetabwawinnewung gá eckettōt Esaias manitowāzōt.

15. Enuhkuhkakummik Zabulon, giya enuhkuhkakummik Naphthalim cheege kitchegumme agāmank Jordan, miátáwiz-zidjig Gallilee.

16. Anishanābag námátábidjig kushke dibbikuk, ogewābun-dánāwâ gitche wassaánik, giya námátábidjig squābemátizze-winning enuhkuhkakummik wassasamuggut.

17. Me ope Jesus miáje guggequat, eckettōnk, gwakandumōk, Kitche Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo.

18. Bamosatdush, cheegebeeg kitchegummink Gallilee owā-bomán neesh wākānissindenidjín, Simon, Peter ezhenekázo

giya Andrew wekânissun, pukkobewabinnâwân uhsubeen kitchegummeng, wanje kego-ekawât.

19. Otinnândush, nopenuhzheshig cheotâpenagwâ aninewug kewetotonenim.

20. Bâbegadush onuhgunnâwân otussubbewân, medush azhe nopenânâwât.

21. Ahenugguttunk dush emâ, minowâ neesh wâkânisindenidjin owâbomâwân James Zebedee oguissun, Johndush wekânissun, nâbequânink iâwug māmowy Zebedee ōsewân puhpuggwâwâwât otussubbewân, onundomândush.

22. Bâbegadush onugguttânâwâ nâbequânewâ, giya ōsewân uhnopenânâwândush.

23. Jesusdush babâezhât kokkinnâ Gallilee kekinnoumagat uhnummawegummigōnk guggequatdush ogemâwewin omeenwâjemowin giya uhnojemōat wiakoosenidjin giya uhnōch māmâkizzenidjin.

24. Giya uhtuzzhemint, kokkinnâ tatakosana Syria; betowât dush kokkinnâ wiakoosenidjin, kokkinnâ giya papukkân âkoosewin giya kitche wesuggandummowin ogo giya gagishkowâjig Mutche Manitōn, giya kawunnâtizzidjig, ogo giya nabowidjig, uhnojemōât dush.

25. Kitche nebenâdush anishanâbag onopenânâwân, Gallilee wânjejig, giya Decapolis, giya Jerusalem, giya Judea, giya agâmank Jordan.

CHAPTER V.

WIAHBOMAHTDUSH anishanâban wudjewink oketâke ezhâ, uhnammattâbit otoskenaganum obeotissegōn,

2. Obâkinnândush otōn, uhgguggekimmât ekettōnk :

3. Tuhshâwandâgoosewug katemâkezidjig ochichâgowâng Kitche Manito otogemâwewin tuhiâwug.

4. Tuhshâwandâgoosewug gashkandungig, tuhmennowânegwandumōg.

5. Tuhshâwandâgoosewug biakâtizzidjig, âke oguhdebandânâwâ.

6. Tuhshâwandâgoosewug wanduhnândungig, wandâbâgwâjig mennoizzhewabizzewin, tuh tabesinnewug.

7. Tuhshâwandâgoosewug shawanjegajig tuhshâwandâgoosewug.

8. Tuhshâwandâgoosewug bânetahajig, oguhwâbomâwân Kitche Manitōn.

9. Tuhshâwandâgoosewug, innuhwandewin wazhetojig, tuh enâwug Kitche Manito onejânissun.

10. Tuhshâwandâgoosewug uhgew kotuggeinjig menno-izzhewabizzewin ōnje, Kitche Manito otegemâwewinning guhtuh iâwug.

11. Keguhshâwandâgoozim gamegooshkâchekowint ganunânduhkooit, gawebâtamint neen ōnje.

12. Keguhkitchebâpenanemōm, keguhmennowâneggoozim,

ga ezhe tepáummágowizzeyag ishpemink, dibbishko gátotowâwât manitowâzonidjin maweshâ.

13. Keshewetágumnewim ákeeng : shewetágun bânátuk, áncengageezhe shewetágunáummink? kâningöt inâbuhтусsenôn, tá sâgitchewabinnegâta che tuhtuhkokâtumming magwa eninewug.

14. Kewassashkânâwâ áke ; otanuh pequuttinōng attag kâ tágátoseem.

15. Aninne sákáungin wassâkoninjegun, kâween anámiuhe otossowinnink otattose ; wassâkoninjegunâtikgōnk koshâ otatōn, me wassâkōnandummowintwâ kokkinnâ beendik abidjig.

16. Wassanummow, eninewug kemenobemátizzewin oguhwâbundânâwâ, azhe bemátizzeun, oguh mennoinanemawân-Kitche Manito ishpemink andát.

17. Kago neembenisshegunâjetōn kiut kuggequawin giya manitowazojig, enandun kago, kâ neembenisshegunâjetōseen koshâ chetabwawinnewunk.

18. Kagat ketenenim, gezhik giya ákee tuh máchámuggut kâween pâpish pungee tuhmáchámuggussinōn Kitche Manito oguggequawinnink nânazh kokkinnâ tuh tabwawinnewung.

19. Owagwandush gawe bokobetogwan punge oō guggequawin, chekekinnoummowât dush aninnewun che totuminit, nōndâs tuhapetandágoose Kitche Manito otogemahwewinnink. Owagwandush gaezhe gugekemágwain chekonoanduminnit oō guggequawin owushema tuhapetandágoose Kitche Manito otogemâwewinnink.

20. Ketenenim ketizzhewabizzewinnewâ nowutch manoizzhewabussinogwan azhewabizzewât oshepe-egaweninnewug, giya Phariseeug, kâ keguhpeendegaseem Kitche Manito otogemahwewinnink.

21. Kegenōndám gata anishanâbag gá ekettowât, kago nisshewakân, owagwan dush ganisshebagwan tuhnunnezânese tepakonegawinnink.

22. Ketenenimdush, owagwan ganishkâtizzetowwâgwan wekânissun unishâ, tuhnunnezânese tepákonegawinnink, owagwandush gaenâgwan wekânissun, Raca, tuhnunnezânese gegetowinnink, owagwandush, keguhkepâtiz, gaenâgwan, tuhnunnezânese mutche ishкотang.

23. Petoeyun wâsâsâgewitchegayun sâsâgewitchegawinnink, medush emâ cheenandumun kekânis mânátanemik :

24. Nuhguttun emâ sâsâgewitchegawinnink kesâsâgewitchegun ezhân owwe mennogunnōnetig kekânis ; umbadush bebuhgittenun kesâsâgewitchegun.

25. Mennogunnōnetig mutche enandeyag gazhetinna ; uhwâ pukkanitteyag bōchigo náágutch tuhmēna tebákonegawinning, tebákonegawenine dush oguhmenân kepáquowaweninnewun medush keche owwe kepáquount.

26. Kagat ketenin, kâ keguhságáunze uhwâ tepáummun che tibbishkosag,

27. Kegenōndám gata anishanâbag gáekettowât, kago bishshewâtizzekan.

28. Neendush ketenemin, owagwan kunnôwâbomâgwan equawun ga-enâguhtuhwandummogwan bisshegwâtizzewin, mego áshia gebisshegwâtizzit ota-ink.

29. Kishpindush kekitcheskezhik ònje mutcheizzhewabizzeun, kechebetôn, wabenun, nowutch attow onishsheshin ningôt oyug chewabenumming, kokinnâ keow chewabenummingebun mutche ishкотang.

30. Kekitchenik ònje mutcheizzhebizzeun, kishkeshun, wabenun, nowuch attow onishsheshin ningôt oyug chebemâtizzeyun kokinnâ keow chewabenummingebun mutche ishкотang.

31. Ge-ekettôm, owagwan gawabenâgwan wewun, mazaniegun oguhmenân, chebokobetowât wetegandewinewâ.

32. Ketenenimdush, owagwan gawabenâgwan wewun, meatuh bizzhegwâtizzewin ònje wabinât, mega ònje bizzhegwâtizzit, owagwandush gawewegwan gâ wabenint bizzhegwâtizze.

33. Minowâ kegenôndâm gata anishanâbag ge-ekettowug, kago bokobetokago kedikitowinewâ, keguhizzhewabiz ningotono gâaketo-yunne :

34. Neendush ketenenim, kago guggatinnâmoekan pâpish, kago wekâ ishpemink nânâpemokan ; Kitche Manito onammatâbewin iâ.

35. Kago wekâ áke nânâpemokan ; Kitche Manito otuppizzit abewin ; gamâ Jerusalem, me oô Kitche Ogemâ ototanuh.

36. Kago nânâpemokan kestegwân, kâ ketâkushketoseen bazhek menesis, chewâbeskâ attoyun gamâ chemuhkuttawât-to-eyun.

37. Kegegetowin tuh izzhisse á, á, kâween, kâween, kishpin kago owushema ezhissag, mânátut.

38. Kegenôndâm ge-ekettônk, oskezhik mashkôt oskezhik, wepit mashkôt wepit.

39. Neendush ketenenim, kago muhmutchetotâtekago, oweuh bukkittâók kinowâng meezh ázhowwinnow.

40. Oweuh tepâkonik otâpenung kebeenzikowâgun, meezh kekitcheebeenzikowâgun, giya,

41. Oweuh we-ezhâmik nego tebiegun, neezho tebiegun ezheweje.

42. Meezh oweuh kago nundotumök, oweuh weattâwemik kago, owwe.

43. Kegenôndâm ge-ekettônk sâge kewejetuhkewamâgunug, shinganim miâtâwizzidjig.

44. Neendush ketenenim sâge miâtâwizzidjig, shâwanim kâ-kâmikkig mennototow shânganemikkig, uhnummeatummow mutchetotoquâ.

45. Keche onejânissemenag Kitche Manito, ween otizzhenâ-zhowân gezis che mokung che sâgâssegatummowât machebemâtizzinidjin giya manobematizzinidjin, omenândush kemewunâbo kuggiganezinidjin, giya quiuk bemâtizzinidjin.

46. Siâgeikkig sâge-utwâ âneen ween enâbuhtuk ? kâ nuh ee totunzewug mowônjichegajig tebâummatewin ?

47. Kishpin kekânis atuh suggenninjenut âneen ween enâ-

buhtuk kâ nuh e-e totunzewug mowōnjechegajig tebáummá-tewin?

48. Quiuk izzhewabizzig kōsewâ ishpemink quiuk azhe iz-zhewabizzit.

CHAPTER VI.

AWNGWAWMEZEYUK, kago mennoizzhewabizig kago anosumewât eninewug keche wâbomenagwâ : eu totumag, kâ keguhtebáummág waōsemut ishpemink ayát.

2. Eu ōnje kago nōndágotokan a-eshenekaneun katemákiz-zinidjin kago menutwâ, kagiannizzidjig andotummowât uhnun-meawegummigōnk giya kitche mikkânâng aninnewun chewâ-bomigowât. Kagat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhe-wabizzewât.

3. Ningōtono a-eshenekaneunnin kago kenunmunjenik oguh-kekanduhzeen kekitchenikkâng gagotumun.

4. A-eshenekaneun tuhgemotut, gezhigōnk waōsemut, owâbundán gâmotuk, ween tebinowa keguhtebáummág chenágwuk.

5. Uhnunmeayunnin, kagototunkan andotummowât kagiannizzidjig, uhnunmeawâjin meenwandumōg nebowwewât uhnunmeawegummigōnk anásummissinkdush wegewâmun otanonk ; anninewun chewâbomigowât, kagat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhewabizzewât.

6. Keendush wâuhnummeayunnin peendegen andáyun, kepá-quun ketishquâdem, gezhigōnk waōsemut uhnunmeatow, ween owâbundán gâmotuk, ween tebinowa keguhtebáummág chenágwuk.

7. Uhnunmeayunnin kago nebená násáb ekettokan, miátá-wizzidjig andotummowât, enandumōg owushema tuhnōndowâ-ung nebená ekettowât.

8. Kago uhgew inuhwâkan, gezhigōnk waōsemut okekandán nandowanduhmun chebwâ guhnonut.

9. Oō keguh ezhe uhnunmeá, waōsemegoyun gezhigōnk abeyun kitche kitche twâwandágwuk kedeshenekâzowin.

10. Ketogemáwewin máno tuh tuhkoshinnomuggut, azhe meenwandumun máno tuh izzhewabut, omá akeeng ishpemink giya.

11. Mezhishinnâng nongum gezhigut gamejeyâng.

12. Menowweshawwanemeshinnâng gâ mutche totumángin giya neenowint azhe menowweshâwanemungidwâ oweuh gâ mutchetotowweyungidjin.

13. Kago kuggwadebanemishékângan ; ikkoonuhmowishe-nâng kokkinná miánátuk : meenze kako keen kedebandán neb-wâkâwin, tabwawin, mushkâwizzewin, keen ōnjemuggut.

14. Kishpin nayáb shâwanemutwâ, gâmutchetotummowâjin kosewâ keguhshâwanemigowâ.

15. Kishpin nayáb shâwanemásewut kosewâ kâ nayáb keguhshâwanemigoose.

16. Makuttakayunnindush, kago kuhgianizzidjig innuhwâkan, okekinnowâjeowân oskezhigowan muhkuttakazun che enanemi-

gowât aninnewun ; kagat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhewabizzewât.

17. Keendush makuttakayunnin, nuhmuhqueem kesepekeen-gwam.

18. Kâween aninne keguh ònje muhkuttakase, waosemut ish-pemink owâbundán gâmotuk me gaonje muhkuttakayun, kôs-dush owâbundán gâmotuk, ween tebinowa keguhtebáummag chenágwuk.

19. Kago attowwanemokan katattowwanemowin ákeeng, manitõnsug giya agwâkoosink chebánátuk, giya gamotishkidjig wanje bogona-ummowât uhgemotewât.

20. Ketattowwanemowin gezhigonk attõn, kâ manitõnsug giya agwâkoosink oguhbanâjetoseenâwâ giya bogonaegajig gamotiskidjig kâ oguhkushketoseenâwâ.

21. Menik keiayun che attag me keta che attag.

22. Wâssayág weow, me oskezhik, keskezhik onissheshin kokkinnâ keow wassayâ.

23. Keskezhik mânátuk, kokkinnâ keow tuh kitche kushke tibbikut.

24. Kâ oweuh aninne tuhneezhisewun gatebanemigoojin ; bazhek otásâgeá bazhekduh otâshineganemán, bazhek otá aeendenán, bazhekduh otá osittáwanemán ; kâ ketá kushketose che sâgetoeyun kekitchetebinnowawizzewin, giya cheságet Kitche Manito.

25. Me wanje aninnán, kago papahmandunkan kebemátizze-win, gamejeun giya gaminnequayun giya keowwink gá ágweyun : bemátizze-win kâ nuh owushema enandágoosenõn mejim anaindágwuk ? giya keow kawnuh owushema enandágoosenõn ágwe-win anaindágwuk ?

26. Wâbum benassewug kâ ketegasewug kâ pushkooshegasewug, kâ mowõnjichegasewug kago ototossowegummigõnk ; Waõsemutdush ishpemink obimushumán ; kâ nuh owushema ketuhpetandágoozisse apetandágoosewât ?

27. Ahneen uhow andushsheyag gakushketopun nowutch chekenozit unishigo enandunk ?

28. Wagonan apitche wanje náguttuhwandumun ketuhgwe-win ? Wâbum mushkota-opineeg binnâ azhekewât kâ unnoke-sewug kâ bemenuhquasewug.

29. Ketenenimdush Solomon kokkinnâ ogitchetwâwizzewin-nink kâ kunnâga ge-ezheose bazhek uhgoo azheowât.

30. Kitche Manito kishpin eu ezhe uhgwittõt mezhuskeen nõngum gezhiguk ketegânink attag, wâbunkdush skotang op-puggittõng ; kâ nuh ketâezheágwegoose, oh sebiskátch tabwaan-dumun !

31. Kago papámándunkan, eckettõnk wagonan gameejeunk, wagonan gaminnequayunk wagonan ga ágweunk ?

32. [Miátâwizzidjig nandowâbundummowât kokkinnâ ono iuheen] waõsemut gezhigõnk okekandán munazeyag kokkinnâ ono iuheen.

33. Nundowawbundumõk Kitche Manito otogemáwewin giya

quiuk otizzhewabizzewin, giya kokkinná ono iuheen keguhmenigowâ.

34. Kago papámandunkan wábunk, tebinowa oguhwemikkân wábunk, tatussin sunnágut andussogezhiguk.

CHAPTER VII.

KAGO tebakonákan oweuh, kâ oweuh keguh tebakoniggoose.

2. Ga ezhe tebakonegayun me ga ezhe tebakonegoeyun, ga ezhe tebiegaeyun, me ga ezhe tebiogoeyun.

3. Ahnde wábundumun natchegánik kekânis oskezhigōnk, kâ dush kekekanduhze nowutch natchegág keskezhigōnk?

4. Ahneen gaenutebun kekânis muhmebeto-eyân natchegág keskezhigōnk, binnádush nowutch mechâ natchegág keskezhigōnk attag.

5. Kagianezeun! otâpenun tebinowa kitche natchegág keskezhigōnk umbadush keguhbughukáb chekitchebetowât natchegánik kekânis oskezhigōnk.

6. Kago menákan ánemooshug katche apetandágwuk, kago kemegissun oppuggittowâkan kokooshug, uhnishigo oguhtuhtukkokâtánâwân, tuhwakegawbowewugdush, áwunjish chebekobininnagwâ.

7. Nundotomun kago, keguhmenigo, nundowâbundun keguhnikkân, pápágáquuhumun tuhbákishkâ.

8. Kokkinná ganundotungig oguhtíánâwâ, ween nandowabundunk omikkân, weendush pápágáquuhunk tuhbákishkâne.

9. Oweuh nuh eninne andushsheyag kishpin oguissun nundotumágūt puhquazhegun ásen otámenán innuh?

10. Kegoion nundomát genabeekōn nuh otá mená?

11. Mázheninnewuggizzeag kekekandánâwâ wanisheshink chemenagwâ keenejânissewág, kâ nuh waōseag otámenáseen wanisheshin nandotungig?

12. Eu wanje ogo azhe nundowwanemagwâ chemanototonágwâ giya keenowâ mennowtotowwik: me oō tepákonegawin, giya manitowâzójig.

13. Peendegen wâbwág 'squandam; mangutteyág ishquandem giya manguttayág mikkun isquâbemátizzewinning guhezhewinnegoon nebenádush peendegawug.

14. Oanje wâbwág ishquandem giya wâbwág mikkun bemátizzewinnink giezhewinnegoōn, babazhek omikkânâwâ.

15. Tuttebâbundun kagenowishkidjig manitowâzójig manish-tânishshewyân buhuhgweewâjin, anámiuhe dush mieengunug.

16. Keguh ōnje kekanemáwág menekânewewât: aninnewug omowōnjetonâwâ shomenun menasagâwunjeeng innuh?

17. Me eu wanishzezhit metig ōnje netáwiggenōn wanisheshin weágimmenun mutche metigdush netáwiggenōn mutche weágimmenun.

18. Wanisshezhit metig kâwekâ ōnje netáwigginzenōn mut-

che weágimmenun, mutche metigdush kâ ònje netáwigginzenòu wanishsheshin weágimmenun.

19. Kokkinná metigög wanishsheshinzenög netáwigginz tuh-kishkekowáwug 'skotang oppuggináwug.

20. Uhenekânewewât me ga ònje kekanemintwâ.

21. Kâweenigo kokkinná Kitché Manito, Kitché Manito, az-hidjig, tuhpeendegasewug Kitché Manito otogemáwewin, ween atuh quiuk azhewabizzit nòs gezhigònk andât azhe nundowan-mát che izzhewabizzenit.

22. Eu gezhigut, kitché nebená neenguhegög, Kitché Manito, Kitché Manito, kâ nuh neengemanitowâzosemin ketuhn-zowinnink? Ketuhn-zowinninkdush kâ neengesâgitchewabin-âsenánig mutche Manitög, ketuhn-zowinninkdush nebená kitché unnokewinnun kâ nuh neengeunnoksemin?

23. Neenguhénâgdush, kâwekâ kegekekanemissinnonim; kogág mutche izzhewabizzeyag!

24. Oanje owagwan n'wândummogwan ono neengegetowin-nun, che kunwandunk, che totunk, nabwákâ-enineeng tuh enan-dágooze, ogittábeek wazhetot owegewam.

25. Kemewunábo gepongesin, gemooshkuhun gegitchenodin, pugátásin e-e wegewamink kâdush gepongesinzenòu, ònje ogit-tábeek ge-oschichegâtâg.

26. Owwagwandush n'wandummögwan ono neengegetowin-nun, che kunwanduhzik che totunk, kagebâtizzit anninne tuh enandágooze, wazhetôt owegewam nagowwikkâng.

27. Kemewunábo bangissingin gemooshkuhun gegitchenodin, gepugátásin e-e wegewamink, medush gepongesin, gegitche pongesin.

28. Jesusdush gâzhétât oò ekettowin anishanâbag mâmukkât-andumög aekettôt.

29. Otízzhe guggekemán, ònjittá chetabwatumninit: kâ-weendush azhewabizzewât oshepe-egaweninnewug.

CHAPTER VIII.

BUHNE SAWKE WAIT wudjewink, kitchenebená anishanâban obenopenánigòu.

2. Binnádush wamegenidjin obeotissigòu, eketto-dush, neen-dogemán enandum ketá bene.

3. Jesushdush otánginnán oninjeeng, eketto-dush á, benezin: bâbegadush wamegeet gebeneze.

4. Jesushdush otinnân, kago oweuh anninne weendummowâ-kan, máchán owwe wâbunduh keow sáságewitchegaweninne, meezhdush kesáságewitchegun Moses anákonegat.

5. Jesushdush bowotittunk Capernaumink shemágunisshe oge-má obeotissigòu bekuhquajemigòu:

6. Ekettonk, neendogemám, neendoskenegam shingeshin wegewamink, inápinat nebowe ápiche wesuggandum.

7. Jesushdush otinnân, neenguhbenojemoá.

8. Shemágunisshe ogemá otinnân, neendogemam, kâ neen-

lapetandágoozisse chepeendegayumbun andáyán : ekettoeyuni-go neendoskenegam tuh nojemo :

9. Anninne neendow shemahgunishun kanowanemát, máchán anuggin bazhek aninne máchádush; ōndás anuggin bazhek aninne bemáchádush, neendoskenegam anuggin, oō totun, totumdush.

10. Jesus n'wándunk, mámukkátandum, otinándush n'wápenánigoojin, kagat ketenenim, káwekâ neengemikkummowâse gaezhe kitchemushkâwandunk kâween Israelink.

11. Ketenenimdush, kitchenebená tuhtuhkoshinōg wábunōnk giya engábeunnōnk wanjebájig tuhnammattábewugdush mámo-wy Abraham, Isaac giya Jacob, Kitchemanito otogemáwewin-nink.

12. Ogemáwewindush onejānissun, kushkedibbikuk tuh oppuggináwug, gatuzzhemowwit gatuzzhe muhmutwa-ábetashink.

13. Jesusdush otinnân shemágunisshe ogemá kewan andá-yun, anandummun keguhtotágo : otoskenegamundush nojemo-wun mego e-e tebiegun.

14. Jesusdush buhpeendegat Peter owegewámink, owábomán wewinne ogene shingeshink ákoozinnit.

15. Otànginnándush oninjenink, mego ákoosewin nuhgunnegoot : onishkádush unnoketowwát.

16. Wanákooshik betowwát kitchenebená Mutche Maniṭōn gagishkowwájig : sâgitchenázhowándush Maniṭōn uhgegetōt ; nojemoándush kokkinná wiákoozenidjin.

17. Me chetabwawinnewunk gá eketṭōt manitowázōt Esaiás : ween tebinowa ogeotápenán neennenuhmizzewininán, máchetōtdush neendákoozewininnán.

18. Wiábomátdush kitchenebená anishānāban nopenuhnigoot, otinnán otoskenegamun agāmank che ezháwát.

19. Medush bazhek ozhepe-egaweninnewun obeotissigōn, neendogemam, keguhnopenuhnigo tibbe ga iezháwunнан, eketto,

20. Jesusdush otinnân, wâgooshug wâzhewug giya benase-wug babámissajig owussisonewug, aninne oguissundush kâ ningooche innuhquashinse.

21. Minowâ bazhek otoskenegamun otigōn, neendogemám, máno neettum neenguh máchá che ni-ishemug nōs.

22. Jesusdush otinnân, nopenuhzheshin, mahno nabo jig ween-owâ tuh ni-ishemáwân onebomewân.

23. Gá bozitudush nábequānink, otoskenegamun onopenuhnigōn.

24. Binnádush kitchemámángáshkâ kitchegummeeng, ningwáshkâ nábequān ; Jesusdush nebá.

25. Otoskenegamundush obeotissigōn otuhmuttinnegōn eket-towugdush, neendogemám bemájeisshináng, neennebomin.

26. Otinnándush, wagonan wanje sagizzeyag ? keenowâ tiab-watunzewag ! Medush ge onishkâ gesheguhnotán nodin giya kitchegumme, medush kitcheanwátink.

27. Mámukkátandumōgdush aninnewug, eketto-wugdush ow-

wanan aninnewenandush wuhow, nodin giya kitchegumme otab-watágōn.

28. Agāmank mazhágawât andánukkewât Gergesenug, neezh aninnewun onuhquushkowân Mutche Manitōn ogegish-kowâwân, jebagummigōnk beōnjeságáumōg; mutche áwish-ug kâ oweuh geniue bamosase emá.

29. Binnádush ázhequawug ekettoiwug, áneen gatotonáng wejewinnáng Kitche Manito uguissun, wemutchetotowweyáng innuh bow-ōnje ezháyun?

30. Nága wásá kitche ningotwawân kōkōshug papátuzzhetáwug.

31. Mutche Manitōndush otigōn, ságitchenezhoweyáng máno kōkōshug neendábeenzikowánanig.

32. Otinnándush máchág; buhságáummowátdush otowwe-beenzikowâwân kōkōshun, kokkinnádush ningōtwawân me azhe nesákewabi-ittewât kishkutenáng, azhe pukkobebi-ittewât kitchegummeeng, medush azhe nebowât.

33. Kanowanemápuneegdush otanonk ezhenisschemowug, getepájemowug kokkiná gá izzhewabuk.

34. Binnádush kokkinná otanuh ságáumōg che uhnoquush-kowâwât Jesusun, wiábomáwât okuhquájemáwân ningooche pukkaiue che ezhánit.

CHAPTER IX.

MEDUSH owwe ezhe bozit nábequânink betukkummoōt te-binowá andánukkeet.

2. Binnádush obetowâwân aninnewun ákoozinit nebowe, shingeshink nebágunink; Jesusdush ope owábundán omushkáwandummowinnewân, otinnân wiákoozenidjin, neenguis wuhnane-gwandun, kemutche-izzhewabizzewin menowweshâwandágwut.

3. Ahnintdush oshepe-egaweninnewug itteiwug, wuhow aninne unishâ otinwâtán weow.

4. Jesus okekanemán aketonit otinnân, wagōnan wanje mutche enandumag ketaewâng?

5. Wagonan nowutch wanepunnut, che ekettōnk, menowweshâwandágwut kemutche izzhewabizzewin, uhgamá che ekettōnk, onishkân, bamosan?

6. Che ōnje kekandumagdush, aninne uguissun uhkushketot uhmenowweshâwanjegat mutcheizzhewabizzewinnun: (otinnân wiákoozenidjin) onishkân, otápin kenebágun, andáyun ezhán.

7. Medush onishkât azhe ezhát andát.

8. Anishanâbagdush wiábundummōwwât azhewabuttinik, māmukkâtandumōg kitchetwâwanemáwât Kitche Manitōn, gá-ezhemenát aninnewun oō tinnouh kitche izzhewabizzewin.

9. Jesusdush ningooche ezhah, owábomándush aninnewun nammattábenit, tebákonegawegummigōnk, Matthew ezhenekázo, otinnándush, nopenuhzheshin, pusegwedush onopenuhnán.

10. Jesusdush nammattábe wegewamink owwesinit, binnádush kitchenebená tebáummátewin mowōnjichegajig giya miá-

zheninnēwuggizzidjig obewetubbimmegōn ween māmowy giya otoskenegamun.

11. Phariseegdush wiábundummowât azhewabuk, otinnáwân otoskenegamun, wagonan wanje wetopomát ketogemámewâ, tepáummátewin mowōnjichegajin giya miázheninnēwuggizininid-jin?

12. Jesudush n'wândunk otinnân, uhgew manobemátizzidjig kâween wenuhnândowweiggoozissewug, wiákoozidjig suh atuh wenuhnândowweigoosewug.

13. Máchág koshuh, owwekekandumōk oō atumink, neweián shâwanindewin kâweendush sáságewitchegun : kâ neembeonje-ezháse chenundomugwâ manobemátizzidjig, machebemátizzid-jig atuh bowanje ezháyun keche ánwánindizzowât.

14. Medush obeotissigōn John otoskenegamun, eketto wugdush wagonan neenowint giya Phariseeg muhkuttakayáng sussug gwonuh ketoskenegamugdush kâ muhkuttakasewug?

15. Otinnândush magwouh innuhwandejig māmowy iáwât, kâ kushkanduhzewug wákoongajig, pánemá bakawinnittewâjin tuhkushkandumōg.

16. Kâ oweuh aninne attoseen ōshke manitowagin gata buh-beezikowâgunink ; kishpin attōt owushema támánátut.

17. Kádush oweuh aninne, ōshke shomenâbo otâ attose gata omotáng omotag tá bekooshkág, shomenâbodush tá segissa omotagdush tá bemátut : ōshke shomenâbo koshuh ōshke omotáng otattōnâwâ me niyazh wawane kunwanejegâtág.

18. Magwouh tuzzhindunk ono iuheen, bazhek ogemán beochichcheengwunnittágōn ekettodush, neendânis nebo, betângin chebemátizzit.

19. Jesudush pusegwe uhnopenuhnân, māmowy otoskenegamun.

20. Binnádush equa ákooze ussheneezhopeponun, mozhuk misque ōnjegâne beopikquunishkágōn betânginumágōn ishquaiuhe obeenzikowâgun.

21. Enanindizzo, tângenummowwugigo obeenzikowâgun neenguhnójim.

22. Jesudush gwaketát, owâbomándush, eketto, nuhnegwandun neendânis, kemushkâwandummowwin keenojemoiggoon : equadush nojemo mego e-e tebiegun.

23. Jesudush buhtuhkoshink ogemá owegewamink, owâbundán nagummojig giya anishanâbag kitche ōmbegizzewât.

24. Otinnândush towwishkuhmowweshig ; oskeneegequa kâween nebose, unish nebá ; ogitchebápeáwândush.

25. Oságitchenázhowân anishanâban, peendega otowwe sugginnekanát medush oskeneegequa azhe onishkát.

26. Medush azhe kitchetuzzhindummink kokkinná emá enuhkukkakummik.

27. Jesudush anemáchát, neezh kagebeengwanidjin onopenuhnigōn onōswawamiggoot, eketto wugdush David oguissun shâwanemisshinnâng.

28. Buhpeendegat wegewamink, kagebeengwanidjin obeotis-

sigōn, Jesusdush otinnân, ketenandâm innuh neendákushketon oō chetotumán? Otinnáwândush á, neendogemám.

29. Tànginumwândush oskezhigone eketto, anandumagigo máno tuh izzhewabut :

30. Azhewâbewâtdush, Jesusdush otinnân che tepájemossinnit ; che gátonit.

31. Gá mácháwâtdush ogitchetuzzhindánâwâ emá enuhkuk-kakummik.

32. Ane ságáummowâtdush binná netágegetosig aninne bená Mutche Maniṭōn gagishkowwât :

33. Mutche Maniṭōndush gáságitche nizzho-oont, natágegetosig me azhenetagegetōt ; anishanâbagdush māmukkâtandumōg eketto wugdush, kâwekâ wâbunduhzeem cheizzhewabuk Israel-ink.

34. Phariseeugdush eketto wug Mutche Maniṭōn nezhokomá-gōn che ságitchenázhowât manitōn.

35. Jesusdush papáiezhá kokkinná otanowun giya otanowan-sun, kekinnoummágát uhnummeawegummigōnk guggequawin ogemáwewin, nojemotōtdush' kokkinná ákoozewin uhnōch giya inápinawin, magwa anishanâban.

36. Wiábomâtdush kitche nebená anishanâban, ogeshâwane-mán, ōnje wunnemikkowwewug, siswashkâwug manishtânish-eeng oweuh kanowanemiggoosigwânin.

37. Otinnândush otoskenegamun, netáwiggitōngin bátienut ; unnoketâgaweninnewug agâsenug.

38. Uhnummeatowwik tabandunk netáwiggitōngin, cheizzhe-názhowât quiuk ga unnokenidjin ogittigânink.

CHAPTER X.

GAH nundomâtdush asheneeshinidjin otoskenegamun, omenán mushkâwizzewin che ságitchenázhowâwât Mutche Maniṭōn, giya chenojemoáwât kokkinná ákoozewin, giya kokkinná inápin-awin.

2. Ashe neezhinidjin anonájin otuhnozowinewân uhgew : Simon, Peter ezhenekâzo, giya Andrew wekânisun ; James, Zebedeo oguissun, giya John wekânisun ;

3. Philip giya Bartholomew, Thomas giya Matthew mowōnjichegat tebaummátewin, James, Alpheus oguissun, giya Leb-beus, Thaddeus ezhenekâzo.

4. Simon, Canaanite, giya Judas Iscariot wâbuggittinát.

5. Uhgew ussheneezhidjig, Jesus otizzhenázhowân otiāngwâ-memán eketōnk, miátáwizzidjig andánukkewât kago ezhá kago, kokkinná giya otanowun Samaritanug kago peendegakago.

6. Ezhág wanissingig manishtânishug wegewamink Israel.

7. Che unne iotittumag ningooche, guggequayeuk eketōnk ; ogemáwewin gezhigōnk bazhew tuhgo.

8. Nojemoik wiákoozidjig, beneik wamegidjig, onishkâbenik nabojig, ságitchenizzho-ōk Mutche Maniṭōg, unishâgo kegeiám, unish megewag.

9. Kago otâpenunkago ozâwâ shoneá, giya shoneá giya mis-quâbeek keshoneámashkemootâng.

10. Kago pemewunnakago, kago neezhōshkunkago beenzikowâgunnun, kago newawân muikkizzenun giya suhkáoonun: unnoketâgaweninne otá ián mejim.

11. Owagotogwanigo otanuh gapeendegawagwan, kuhgwaywayeuk, owwanan owushema apetandágoozit: wetegamik, nánázh che nuhguttumag e-e otanuh.

12. Otittumagdush wegewam, ekettoeyeuk, tuh innuhwande-wug oō wegewam.

13. Kishpindush apetandágwuk, innuhwandumōk, kishpindush apetandágoozinōk nayáb otâpenumōk owwe innuhwandum-agobun.

14. Owwagwan gapeendegunissinnowagwan giya gabezindosinnowagwan, ope ságáumag eu wegewâm, eu edush otanuh, bowwewabishkumōk weágusseun kezittâwâng.

15. Kagat ketenenim, nowutch attow onisheshin, Sodom giya Gomorrah, eu gezhigut ope tebahkonegang euedush otanuh.

16. Binná kemájenázhuhenim manishtânisheeng magwa mieengunug; eu ōnje, genabekōnk ezhe nebwákâwandumōk, giya omemeeng ezhe wângowwizzeyeuk.

17. Tuhtebâbum aninnewug! bōchigo keguh buggittanemigowâ, gegetowinnink keguhbuhsunzhaogowâg uhnunmeawegummigōnk.

18. Keguh ezhewinnegōm anosumubbewât ogemág, giya kitche ogemág, neen ōnje: keguhgoocheiggowâg ogemág giya miátawizzidjig.

19. Tebuggeminágwâ, kago náguttuhwandunkago gaekettoeyag, mego e-e tebiegun chemenigoeyag gaekettoeyag.

20. Kâween keenowâ keguhgegetoseem, kōsewâ ochichâgwun tuh gegetowun keowwewâng.

21. Wekânisemá oguh buhgittinnán wekânisun che nebonit, giya ōsun uhbenocheun, uhbenocheugdush oguhwebátámawân onegeiggowân che nebonit.

22. Kokkinná aninnewug keguh sheenganemigowâg neen ōnje, weendush gamennototunk nánázh otishquâbematizzewin tuh gâgega bemátizze.

23. Megooshkâcheikwâ oō otanuh, minowâ bazhek oppug-gizzoon: kagat ketenenim uhwâ châgishkumag otanowun Israel, aninne oguisun tuhtuhkōshin.

24. Oskenegamemá kâ owushema apetandágoozisse tabanemigoojin apetandágoozinit, unnoketâgaweninnedush kâ owushema apetandágoozisse otogemámun apetandágoozinit.

25. Ta apetandágwut ōshkenegish cheyapetandágoozebun tabanemigoojin; unnoketâgaweninnedush otogemámun: tabanduminit wegewâm, ezhenekânáwât Beelzebub, owushema otienáwân andánidjin.

26. Kago gōsá kago, kokkinná giátōng tuhbákissin, tuhkekandágwut.

27. Kokkinná kago menik n'wándumag ketowwaggâng, anegök tebatotumök ogittetegummig.

28. Kago gūsá kago natojig weowwemá kádush otánesásewân ochichâgomá, gosittowik natöt weowwemá giya nasát ochichâgomá, mutche ishкотang.

29. Kâ nuh neezh kitchekitchegânasheug átándissenug bazhek shománeka? kâween bázhek tuhpongeshinze ákeeng, kosewâ bwâ totunk.

30. Kenesisewân kestegwânewâng, kokkinná uhginjegâta-wun.

31. Kago kotaje kago, owushema ketuhpetandágooz nebena kitchekitchegânasheug.

32. Owwagwan ga agutchetowwissegwan anosummeskezhik aninnewun; kâ neenguh águtchetowwisse anosummeskezhik nös gezhigönk ayát.

33. Owwagwandush ga águtchetowwegwan anosummeskezhik aninnewug, neenguh agutchetowâ anosummeskezhik nös gezhigönk ayát.

34. Kago enandunkago, neembeizzhenázzhuhán innuhwandewin ákeeng; kâween innuhwandewin neembetoseen, meatuh uzzhoweshk.

35. Neembetotowwâ aninne chekekámát ösun giya odânisemá che kekámát ogeen, náángunequadush chekekámát oziggoozissun.

36. Aninne shânganemigoojindush, tebinowa otinotawizze-win tuháwewun.

37. Ween nowutch siágeát ösun gamá ogeen, owushema azhe sâgeit, neendoskenegamun kâween áwisse, weendush nowutch siágeát oguissun, gamá odânisun apetanemit, neendoskenegamun kâween áwisse.

38. Ween kagwadebanindizzosig chenopenuzzhit, neendoskenegamun kâween áwisse.

39. Ween makunk obemátizzewin, oguhwunnetön, weendush gawunnetöt obemátizzewin neen önje, oguh mikkán.

40. Manototök, nemennototág, manototowwit, omennototowân biezhenázzhonit.

41. Ween manototowât manitowâzonidjin manitowâzöt otonozowinnink, tuhtebáummágowizze manitowâzöt otonozowinnink, weendush manototowât quiuk azhewabizinidjin quiuk bemátizzit otonozowinnink tuhtebáummágowizze quiuk bamátizzit otonozowinnink.

42. Owwagwan ga mená-ágwan tuhkegumme minnequâchegunnink, bazhek uhgoo babewizzheidjig neendoskenegamug, otonozowinnink, kagat ketenenim, tuhtebáummágowizze.

CHAPTER XI.

JESUSDUSH gá-eshquâ guggekemát ussheneeshinnit anön-ájig, mácháwug, papáguggequawât kokkinná otanowun.

2. John magwouh owwâkâneewit, nōndum Jesus enunnokeet, neezhdush otoskenegamun otuhnonán che kuhquajemáwât Jesusun, ekettowugdush.

3. Keen innuh buhegoyumbun che tuhkoshinnun, neenguh beánán innuh bakânizzit?

4. Jesusdush otinnán máchág owweweendummowwik John menik kago wiábundumag menik giya n'wándumag.

5. Kagebeengwajig wábewug, nanepinizzidjig bamosawug, wamegidjig benizzewug, kagebisshajig nōndumog, naboijig onishkáwug, katemákizzidjig meenwájemowin guggekimmáwug.

6. Tuhmennowânegoozedush ween ganiskâtizzetowwasegwan neen ōnje.

7. Gámácháwâtdush, Jesus guhguhnonát anishanâban ogetuzzhemán Johnun; wagonan buhgwuttuhkummigáng ge ezháyag gáwewâbundumag, áságunushk innuh kooshquásin?

8. Wagonan ge ezháyag gáwewâbundumag? Aninne nuh saságákoniát? binná uhgew saságákoniajig ogemá wegewâmink táwug.

9. Owwagwan koshá ge-ezháyag gáwewâbumag? manitowâzōt innuh? kagat ketenenim owushema apetandágooze, manitowâzōt apetandágoozit.

10. Me wuhow azhebe-egâzōt, binná neendizzhenázhowâ nemezhinnowam che mikkunnákowwit negân.

11. Kagat ketenenim, uhgew equawun banenekânegoojig, kâ oweuh owushema apetandágoozisse apetandágoozit John Baptist, weendush ápitche nondás apetandágoozit ogemawewinnink gezhigōnk, owushema apetandágooze, apetandágoozit John Baptist.

12. John Baptist ogezhiguttomun ōnje, nánazh nōngum, ketwan guhgānjish peendegawug ogemáwewinnink gezhigōnk.

13. Oanje, kokkinná manitowâzōjig giya tebákonegawin nánazh John ogezhiguttomun gemanitowâzowug.

14. Kishpindush wetabwa-andumog, me wuhow Elias wâtuhkoshingebun.

15. Owwagwan watowwuggâgwan chenōndnnk, máno tánōndum.

16. Ahneen uhgew azhenágoozewât anishanâbag? uhbeno-chenik ezhenágoosewug nammattábidjig átaawinnink, guhnonáwât uhnew ántint; ekettōnk :

17. Neengenōndágomutchegamin kádush kegenemisseem, neengemowwinotonemin kádush kegekushkanduhzeem.

18. John tuhkoshink, kâ wesenese kâ giya minnequase eket-towugdush Mutche Manitōn otiáwân.

19. Aninne oguissun tuhkoshink, wesinnè giya minequa, eket-towugdush binná, nebátizzid, manequashkid otinowamágununnewân tebáummatewin mowōnjichegajig, giya miázheninne-wuggizzidjig : nebwâkâwin koshá okekanemán otuhbenoche-emun.

20. Medush májegeshegunnotánun otanowun gátuzzhe kitche unnokeet, ōnje kâ gwakanduhzewug.

21. Kesunnágiz Chorazin! kesunnágiz Bethsaida! onje ono kitche unnokewinnun gáizzhewabuk keenowa, izzhewabukke-bun Tyrink giya Zidonink, maweshá tágeánwanindizzowug pangwewungin otágebeenzikánâwwân.

22. Ketenenimdush, nowutch attow onisheshin Tyrink giya Zidonink, eū gezhigut tebákonegawin keenowâ gaizzhewabiz-zeyag.

23. Keen giya Capernaum, ketōmbishkâ gezhigōnk, keguh neeswabinnego, keguhoppugginnego mutche ishкотang: ono kitche unnokewinnun gá unnokeeng keowwink, ge unnokeen-gebun Sodomink, tá ge bemátut nánazh nongum gezhigut.

24. Ketenenimdush, nowutch tuh onisseshin eu gezhigut tebákonegawin Sodomink keen ga teyun.

25. Medush ope Jesus eketto, megwatch nōsa tabandumun gezhik giya áke, ōnje kegegátowwag ono iuheen nebwákâwe-ninnewug giya manobemátizzidjig kemizzhishshowwinnum-mowwâgdush uhbenocheug.

26. Kagat nōs, anandumunigo kegetotum, me quiuk izzhe-wabut.

27. Kokkinná kago iuheen nōs neengemenik: kâ oweuh oke-kanemáseen oguisemá meatuh osemá, kâdush oweuh okekane-máseen osemá meatuh oguisemá, weendush oguisemá omikko-wâmegoon.

28. Benázekowweshig kokkinná gwatugge-unnokeyag, giya buhyawunnayag, keguhtunwabeinnenimdush.

29. Otâpenik neennápekágun, kuhgekinnowabomeshin: neem-bakâdiz neengitemánganim neendaínk, keguhmikkândush un-washemonowin kechichâgōnk.

30. Neennápekágun bakâdizze, neembemewunnán nángun.

CHAPTER XII.

Eu ope uhnummeagezhiguk Jesus ogeshábooshkowwân mandaminun ketegânink, otoskenegamundush buhkuttawun, omuh-mebinnawândush mandaminun uzzhumwâwât.

2. Phariseeugdush wiábomáwât otinnáwân, binná ketoskene-gamug kâ onisseshinzenōn totummowât, uhnummeagezhiguk.

3. Otinnândush, kânuh kegenōnduzeem David gá totunk ba-kuttawât giya uhnew wâjewajin?

4. Uzzhowwepeendega kitche uhnummeawegummik, ome-jindush puhquazhegun anandágoozit che mejesig.

5. Kâ nuh kegewâbunduhzeem mazaniegunnink, tebákonega-winnink uhnummeagezhiguk sáságewitchegawinnewug begobe-towât uhnummeagezhigut kâweendush oweuh ningōt tá egoo-osewân?

6. Ketenenimdush oweuh omá, owushema apetandágooze, apetandágwuk kitche uhnummeawegummik.

7. Kekandumagobun o-o atumink, shâwanindewin neenguh.

tián, káween sáságewitchegun, kâ ningöt ketá enásewug uhgoo machetotunzikwâ.

8. Aninne oguisun odebandán giya uhnummeagezhigut.

9. Anenuhguttunk emá owwe peendega uhnummeawegummi-gönk.

10. Binnádush aninne oninj kuhgezheigininne : okuhquáje-máwándush, quiuk nuh tá izzhewabut nojemoint uhnummeagegezhiguk? owwe kushketonâwâ ningotono wetotowâwât.

11. Otinnándush, oweuh nuh andussheyag, bazhék iáwât manishtânishun, beenjissatdush weembuhkummigáng, uhnummeagezhiguk kâ nuh otáwekobinnáseen?

12. Ahneen menik ówushema apetandágoozit aninne, manishtânish apetandágoozit? eu ónje enandágwut che manototumink uhnummeagezhiguk.

13. Otinnándush aninnewun shebinnekanin, shebinnekanitdush, nojemomugguttinneo azhe iánik e-e bazhek.

14. Phariseeugdush ságáumög, owwe tebakonáwât Jesus che nissint.

15. Jesusdush kakandunk, onuhguttán emá, kitchenebenádush anishanában onopenuhnigön kokkinnádush onojemoán.

16. Otinnándush oweuh che weendummowwâsigwâ.

17. Me chetabwawinnewunk, gá eckettöt Esaias manitowâzöt : eckettönk,

18. Binná neendoskenegam gá onâbumuk, siágeug, neengitchenuhniandum neenguh attowán neenchichâgwun chetebakonát miátawizzidjig.

19. Kâ tuhgekowwetunze, kâ tuh ázhequase, kâ oweuh aninne oguhnönduhze otinwawin mikkunâng.

20. Má kibbetöng áságunusk, kâ tuh bokooshkâsenön, puhquanawât sasubeeg kâ oguh áta-unzeen pánemá azhenázhawât tebakonegawin che bukkínágit.

21. Otonozowinninkdush miátawizzidjig che tabwatummo-wât.

22. Betowádush bazhek gagishkowwât Mutche Manitön, kuhgebeengwat kâ giya netágegetose, nojemoándush; kagebeen-gwat giya netágegetosig, wábe, gegetodush.

23. Kokkinnádush anishanábag mámukkáatandumög eckettow-dush, kâ nuh wuhowisse David oguisun?

24. Phariseeugdush n'wándummowât eckettowug, wuhow káween ween ságitchewabenáse Mutche Manitön; Beelzebub wagemákundunk Mutche Manitön atuh onezhokomágön.

25. Jesusdush kekanemán anandummowât, otinnân, kokkin-ná ogemáwewin nanáwinnittizomugguk, banájeittezomuggut, kokkinnádush otanowun gamá wegewam nanáwinnittizomug-guk kâ tuh nebowwemuggusinön.

26. Mutche Manito ságitchewabenát Mutche Manitön nanáwinnittizzo; áneen otogemáwewin ga ezhe nebowwemuggut-tinne?

27. Beelzebub nezhokomowwit ságitchewabenug Mutche

Manito owwanan názhokummágowât keenejânisug sâgitchewabenâwât, eu ònje wenowâ uhgew keguh tepâkonigûg.

28. Kishpin koshâ sâgitchewabenug Mutche Manito Kitché Manito ochichâgwun ònje, Kitché Manito otogemâwewin bazhew ketotissiggoon.

29. Owwanan gawepeendegagwan mashkâwizzit aninne owegewamink che owwe nisshegunnâjetowwint otinotawizzewin neettam mashkâwizzit aninne otâmâmázhegwuppinnân medush ota banâjetowân owegewamene.

30. Oweuh wâjewissik, neendossittâwanemik, weendush miâwundowejewesik kitché siswashkâwug.

31. Ketenenim, kokkinnâ mutchebemâtizzewin, giya mutchegegetowin aninne tuh menowweshâwandâgooze, oweuhdush mutche enât Kitché Manito ochichâgwun, kâ tuh menowweshâwandâgoozisse.

32. Owagwan ga mutche enâgwan aninne oguisun tuh menowweshâwandâgooze; owagwandush ga mutche enâgwan Kitché Manito ochichâgwun, kâ tuhmenowweshâwandâgoozisse, ga áquo ákewung minowâdush che ákewung.

33. Onisshezhit metig omenewit onisseshin, mutche metigdush omenewit mânátut, metig ònje kekandâgooze omenewit.

34. Mutche genabeekotók! Mutche iâwisshetók! Ahneen ga ezhe kushketoezag che mennogegetoezag, mazheninnewug-gizzeyag? Oanje uhbâtienuitinnik otaink otôn gegetomuggut-tinik.

35. Manobemâtizzit aninne ònje she onisseshininnik ototosowinnink otaink sâgâummomuggut wanisseshink: machebebemâtizzitdush aninne mutche ototosowinnink otaink besâgâummomuggut mutche iâwish.

36. Ketenenimdush, kokkinnâ kuhgebâzetâgoozewin aninne ga ezhe gegetôt tuh tebâkonâ tebâkonegawegezhiguk.

37. Gegetowinnink ònje, kâkago tuh mikkunzeen miânátuk, gegetowinninkdush guhtuh ònje mikkân miânátuk.

38. Medush árint oshepe-egaweninnewug giya Phariseeug otigôn, neendogemâm kewewâbominne kitché unnokewin che totumun.

39. Uhnuhquatunk otinnân, machebemâtizzidjig giya bashegwâtizzidjig kuhgwatwawug wewâbundummowât kitché unnokewin; kâween kago kitché unnokewin tuh wâbunduhâsewug meatuh Jonas manitowâzôt otunnokewin.

40. Jonas gebeenzo niswa gezhik giya niswa dibbik kego omisuttáng: medush ga izzhewabizzit aninne oguisun cheábit niswa gezhik giya niswa dibbik áke otaewung.

41. Aninnewug Nineveh tuh pusegwewug tebâkonegawinnink tuh mutche enâwug uhgew anishanâbag: ònje gegwakandumog ope Jonasun gagekimmegowât; binnâdush oweuh omâ owushema apetandâgooze, apetandâgoozit Jonas.

42. Ogemâqui shâwunnonk tuh pusegwe, tebâkonegawinnink oguh mutche enân ûhnew anishanâban, ònje waquâkummigáng áke ònjobâ owwe bezindunk Solomon onebwâkâwin binnâ-

dush owushema apetandágoozit bazhek omá, apetandágoozit Solomon.

43. Wânizzit Mutche Manito gá ságizzeennotowwât aninnewun bamosa bangwuninnink nundowâbundunk che unwabit, kâdush omikkunzeen.

44. Ekettodush nayáb neenguhkewa andáyán, omikkândush bizzhishshegwuttanik, cheshuttiegâtanik, bisshegandágwuttinik.

45. Medush azhe nánát neezwaswa mutche iáwishun Maniôn, peendegawugdush owwe uhbewât, squâchdush wuhow aninne owushema izzhewabizze neettam antipun : me ga izzhewabizzewât uhgew anishanâbag.

46. Magwouh guhguhnonát anishanâban, binná ogeen giya wekânisun nebowwewug áquutchink beowug che guhnonintwâ

47. Oweuhdush otinnân binná keguh giya kekânisug áquutchink nebowwewug, kebeiggög weguhnonikwâ.

48. Guhnonâtdush otinnân : owwanan innuh neenguh ? owwananug nekânisug ?

49. Oshebinnekatowândush otoskenegamun, eketto, binná neenguh giya nekânisug.

50. Owwagwan gatotummogwan gaezhe meenwandunk nōs gezhigōnk andát, me wuhow nekânis, neendowwamá, neenguh.

CHAPTER XIII.

Eu gezhigut Jesus geságáum genammattábe cheegebeeg kitche gummeeng.

2. Gebegitchemowōnjeittewug anishanâbag, uhnammattábit medush geáwa bozit nápequânink, genammattábitdush ; kokkinâdush anishanâbag nebowwewug cheegebeeg.

3. Kitche nebenâ uhnōch oge-enân buhbawatágoozewinnink : ekettoŋk : ketegaweninne geságáum owweketegat :

4. Opedush kategat, ânint menekânun, pemaiuhe gepungisinōn, benasewugdush gebe-ezháwug gebemozhugindummowât.

5. Ahnintdush ásinnekâng gepungesinnōn gwetch ákewunzinōk : bâbega, geságuhkewun, ōnje kâ kippuggâsinōn áke.

6. M'wâkuhung gezis, gechâgetawun giya ânga ojebekâwunzenōn geotâpetawun.

7. Ahnint menasagâwunjeeng gepungesinōn, menasagâwunjeendush geságuhkewun, geningobemuggiggenōndush.

8. Ahnint gepungesinōn onissheshink áke, gemenekânewun-nōndush : ânint ningōtwâsetussenōn, anint ningōtwâsemetunnuhtussenōn, ânint niswemetunnuh getussenōn.

9. Owwagwan watowwugâgwan chenondunk máno tuhnon-dum.

10. Otoskenegamundush ogebeguhnonigōn, eketto wugdush, wagonan buhbawatagoozewinnink wanje gagekemutwâ ?

11. Nuhquatunk otinnân, ōnje kege-ezhemenigōm keche wekekandumag kiátuk ógemâwewin gezhigōnk, wenowádush uhgew kâ menâsewug.

12. Owwagwan ayágwan me gamenint, kitche nebená oguh-tiánun, weendush ayásig oguhotápenummowwâ menik ayát.

13. Eu ònje guggekemugwâ buhbawatágoozewinnink kâ wâbissewug anábewât, giya kânonduhzewug anuh nōndummo-wât, kâ nissetotunzewug.

14. Uhgew ototossigōnâwâ eu Esaias manitowâzūt gâ eket-tōt, nōndumag keguhnōndâm kâdush keguh nissetotunzeem, enábeyagdush keguhwâbundâm kâdush keguhnissetowwenun-zeem.

15. Oanje uhnew anishanâban otaewân kippuggâwân, giya otowwuggâwân kâgwetch nōnduhzewug, oskezhikowân águh-wâbewug che wâbissigwâ oskezhigowâng, che nissetotunzigwa otaewâng che mennoizzhewabizzissigwa, konemâ neendâ noje-moág.

16. Mennowânegwuttōn koshuh keskezhigōn, ònje wâbemug-gut, giya ketowwuggun, ònje nōndummomuggut.

17. Me wanje eninnuhgook, bätienowug manitowâzōjig giya menno-izzhewabizzidjig aninnewug, ogewegoochewâbundânâ-wâ wiâbundumag, kâ ogewâbunduhzeenâwâdush, otânuhwe-nōndânâwâdush nōndumag kâdush ogenōnduhzeenâwâ.

18. Nōndumök ketegaweninne obuhbawatágoozewin.*

19. Oweuh nōndunk ogemâwewin ogegetowin nissetotunzik medush tuhkoshink ow mázheninnewuggizzit uhmowwuttenunk gâ ketegâtummowint otaink, me wuhow gâ iát, pemaiuhe gâ pongesin menekânun.

20. Ween gâ iát ásinnekâng gâ pongesink menekânun, ween onōndowwân ekettowin, bâbegadush pâpenanemowinnink we izzhewabizzit.

21. Oanjedush kâ ojebekâwisse weowink, wanebak májeke bunge, koshâ wanje izzhewabuk uhsunnáguk giya osittâwanin-dewin ekettowin ònje, náágutch nishkâtizze.

22. Ween gâ iát menekânun menasagâwunjeeng gâ ponge-singin, ween nōndunk gegetowin, giya kunwanindewin o-o áke giya wiazhindewin kitchetwâwizzewin; wanje wunnissing gegetowin kâdush menekânewise.

23. Ween gâ iát wanisseshink áke, ween gâ nōndunk eket-towin, onissetotândush, netâwigginōn, ánint ningōtwâktuswa ánint ningōtwassemetunnuh metoswa ánint nissemetunnuh tuswa.

24. Minowâ buhbawatágoozewin oge ezhenenân eket-tōnk ogemâwewin gezhigōnk, aninneeng ezhenágoozewun kategâ-tummágoot wanisseshink menekânun ogittégânink.

25. Aninnewug magwouh nebâwât, shânganemigoojin be-ezhâwun, mutche mezhuskeen obegittégâtuminne ketegânink.

26. Mandâmin siáguhkeet, netâwigginnōndush, mutche me-zhuskeen giya ween geságuhkeeg.

27. Tabandunk ketegân otoskenegamun obeotissigōn obe-kuhquajemigōn, kânuh wanisseshink menekânun kegekittegâ-

* Uhgama *kekinnowachegeezhwawin*: eu *parable* uzzhekettōnk ságuhnash inwawinnink.

tunzenun kekittégânink? áneendedush wanjebámuggut mutche mezhuskeen?

28. Otinnândush shânganemigoojin ogebetotuminne, otoskenegamundush okuhquajemigôn, neenguh ezhâmin innuh che omozhuggindumáng?

29. Oge enândush kâween, konemâ uhmozhegindumag mutche mezhuskeen keguhbanájeáwág mandâminug.

30. Máno māmowy tuhnetâwiggenôn nânazh pánemâ māmáng neenguh enág māmájig; neettam māmoyeuk mutche mezhuskeen, iyuzzhebetoyeuk che châgizzumink, mandâminugdush peendegush neendotosowegummigôn.

31. Minowa buhbawatâgoozewin, oge ezhewenân, ekettodush ogemâwewin gezhigônk âpiche ágâseeng menekân azhenâgwutinne, aninne watâpenunk ogittégâtunk ogittégânink.

32. Bâsâgin menekânasun, miâchegingdush me owushema s'wângunk unne metigowunnôn, benasewugdush gebebonewât otikwunnink.

33. Minowâ buhbawatâgoozewin oge ezhewenân, ekettonk ogemâwewin gezhigônk, wanje ombishkág puhquazhegun azhenâgwut, equa ogeotâpenân, oge gâtôn nisso tepiegun bâsâg puhquazhegun nânazh kokkinnâ geombishkág.

34. Kokkinnâ ono iulheen Jesus ogeezhewenân buhbawatâgoozewinnink, kâweendush kago pukkânussinnôn.

35. Me che tabwawinnewunk gâ eketôt manitowâzôt, neenguhbâkinân netôn buhbawatâgoozewinnink, neenguh tebátotân gâgâtông oppinna aquo âkewung.

36. Jesusdush kokkinnâ ogemâjenâzhowân anishanâban, azhe peendegat wegewamink, otoskenegamundush gebeezhâwun obeguhnonigôn, weendummowweshinnâng buhbawatâgoozewin mutche mezhuskeen ketegânink, ekettowug.

37. Otinnândush nuhquatunk, wanisseshink menekânun katégâtunk, mé aninne oguisun.

38. Ketegân âke, wanisseshin menekânun, ogemâwewin onejânisun, mutche mezhuskeen, mázheninnewuggizzit onejânisun.

39. Shângandâgoozit gâ gittegâtunk mutche mezhuskeen Mutche Manito; māmâwin ishquââkewung âke, māmájig, mezhinnowamun.

40. Mega izzhewabuk eeshquâ âkewung che mozhuggindumink mutche mezhuskeen che châgizzummink.

41. Aninne oguisun oguh ezhenâzhowân omezhinnowamun chemozhugginâwât kokkinnâ mutchebematizzinidjin otogemâwewinnink, kokkinna giya mutchekago.

42. Oguh oppugginnâwân mutche ishkotang emâ tuzzhe mowwewug tuzzhe muhmutwaâbetashenög.

43. Manobematizzidjigdush gezis azhewâkashkât tuh ezhewâkashkâwug ôsewa otogemâwewinnink: owwagwan watowwuggâwan chenöndunk máno tuh nöndum.

44. Minowa ogemâwewin gezhigônk, kache apetandâgwuk azhenâgwuk mikkegâta ketegânink, wuhow aninne makung,

minowâ otânjegâtôn, azhe bâpenanemôt awe ezhe átáwat kokkinnâ azhe tebandunk medush azhe kishpinuttot e-e ketegân.

45. Minowa ogemáwewin gezhigōnk átáwaweninneeng azhe-nágoozewun onundowábundânun wanisseshingig megisug.

46. Makunkdush bazhek wanisseshininnik megis awe ezhe átáwat kokkinnâ otiemun azhe kishpinuttōtdush.

47. Minowa ogemáwewin gezhigōnk uhsbbeeng ezhená goozewun kitche gummeeng azhe oppugginnint, uhnōch azhená-gwuk azhemowōndōbetōndush.

48. Mooshkenat azhe nátagámebetōn cheegebeeg genammattábewugdush azhe mowwunjetowât wanisseshininig, bábenum-mowât ototosowinnewâng, miánátutinnig owabinnânâwâ.

49. Me ga izzhewabuk eeshquâ ákewung, mezhinnowag tuh be-ezháwug che mozhugginnâwât mache bemátizzinidjin, mágwa manobemátizzinidjin ;

50. Che oppugginâwât ishкотang, che tuzzhe mowwewât, che tuzzhe muhmutwa-abetáshinnowât.

51. Jesusdush otinnân, kenissetotâm innuh kokkinnâ ono iuh-
een? ekttowugdush, á neendogemâm.

52. Otinnândush, eu ōnje washepe-egait nasetotunk ogemáwewin odikittowin, eninneeng ezhenágooze, kokkinnâ kago wanisseshink, ōshkeiue, gataiuhedush buhsâgizzetōt ototosso-winnink.

53. Me gá izzhewábuk ope gá gezhetât ono ekttowinnun, medush azhe máchât.

54. Tuhkoshink tebinowa andánukkeet ogeguhgekinnummo-wân otuhnummeawegummigowâng: gekitche mámukkâtandum-ōgdush, ekttowug. Ahneende gá ōndinnunk o-ō nebwâkâwin giya ono kitche unnokewinnun?

55. Kânuh wuhow áwisse okotosoweninne oguisun ; kâ nuh ogeen azhenekâzonit Mary? giya wekânisun James, giya Joses, giya Simon giya Judas?

56. Otowamândush, kânuh kokkinnâ, omá iásewug? ánepe wandenunk kokkinnâ ono kitche iuheen?

57. Medush azhe nishkanemáwât. Jesusdush otinnân: manitowâzōt mizze ogitche apetanemáwân, meatuh tebinowa andánukkeet giya tebinowa andât.

58. Kâween kago kitche enunnokese emá, ōnje kâween tab-wa-anemásewân.

CHAPTER XIV.

MEDUSH ope Herod ogemá nōndunk uhtuzzhemint Jesus.

2. Otinnândush otoskenegamun, me wuhow John Baptist geá-bejebá ; mewanje izzhewabuk kitche unnokewinnun mesâbundiawat weow.

3. Oanje, áshia Herod ogetuhkonán John, ogetuhkobinnândush, ogekepáquowân, Herodias ōnje, wekânisun Philip owewinne.

4. Gá ōnje izzehwabuk, John oge-enán kâween quiuk izzhewabussinōn wetegamut.

5. Opedush ònjittá wânissát ogegosân anishanâban ònje uh-manitowázût John oge-enanemáwân.

6. Heroddush ningôtink ope wâkomát owejetukkewamágun-un, Herodias odânisun geneme anosumubbewât, Heroddush gemeenwandum.

7. Oge-enátdush uhgemushkawwegeezhwat owagotogwanigo ganurtdowandummowweyun mego chemeninân.

8. Ogeendush ge-egogobun keche eketôt, mezheshin John Baptist oshtegwân otossowinnink.

9. Ogemádush ge osittáwandum, máno n'dáwâch ge enandum, ono giya ònje gá bezindágoojin, eketto keche ezhe menát ezhe nundotummágoot.

10. Medush gá ezhe unnoket John geáwe kishkequaoont, kepáquotewegummigônk.

11. Oashtegwândush gebeehegâtag otossowinnink azhe me-nint oskenegequa, oskenegequadush azhe betowât ogeen.

12. Otoskenegamundush gebe-ezháwun azhe otâpenummo-wât weow owwe ni-issheamáwât, gebe-ezháwug geweendum-mowwât Jesusun.

13. Jesusdush ope gánõndummowint, azhe nuhguttunk emá enuhkukakummik, nábequânink owwe ezhe bozit: buggwut-tuhkummigáng che ezhát enezheka. Anishanâbagdush nõndá-gawât uhnopenánáwât, bamosawât.

14. Jesusdush geságáum, kitche bátienowun anishanâban wiábomájin, ogesháwanemán, ogenojemóándush wiákoozinid-jin.

15. Wanákooshik obeotissigõn otoskenegamun, eketto-wug-dush buhwuttuhkummigá o-o shegwouh ozám onákooshik, otá-nõnk izzhenazhuh anishanâbag, otákishpinuttõnáwâ gameje-wât.

16. Jesusdush otinnân, kago tuh májásewug: keenowágo us-shummik gamejewât.

17. Oge egõndush nânwâtik atuh puhquazhegunun neezhdush kegoiug neendiámin:

18. Ekettodush, betowweshig.

19. Medush gáezhe guhnonát kokkinná anishanâban che nam-mattabenit ákeeng, gá ezhe otâpenunkdush nânwâtik puhqua-zhegunun neezhdush kegoiun, ishpemink azhe enábit, megwetch-innát, bokobetõtdush nânwâtik puhquazhegunun, gá ezhe menát otoskenegamun, otoskenegamundush omenáwât kokkinná anishanâban.

20. Kokkinnádush getabissinnewug, metoswa ussheneezh-dush kokobenágunun gemooshkenawun menik ashquundummo-wât.

21. Nánun metoswâk getusshewug gáwesinidjg, equawug, uhbenocheugdush pukkân.

22. Bâbegadush azhe bozinnázhowât otoskenegamun agá-mank che ezhánit, mázhenázhowâtdush kokkinná anishanâban.

23. Gá mázhenázhowâtdush anishanâbn, oketáke enezheka, ezhá che uhnummeát wanákooshikdush emá iá ezheke.

24. Nábequandush nowwuggâm geuhgwinda ánuh bemewabuhunk ònjeshkuhwâ ánáquut.

25. Neo tebiegun ápiche tибbikuk, Jesus azhe ezhát nábequânink ogittebeeg geunnebamosa.

26. Otokenagamundush ope wiábomiggoot ogittebeeg bamosat kitché sagizzewug, ekettoiwugdush, jebi wuhow; ge ázhequawugdush sagizzewât.

27. Bâbegadush Jesus ogeguhnonán, neen kôshâ kago sagizzekago.

28. Peterdush otinnân, wiáwewunna, nundomeshin che názekonán ogittebeeg che bamoseyán.

29. Otinnándush óndás, Peterdush azhenezituhkôkeet nábequânink nebeeng, owwe názekowât ogittebeeg geunnebamosa Jesusun shezhát.

30. Wiábundunkdush kitchenodininnik, azhe sagizzit opedush wáunnegozábeet, azhe bebágit, ekettoiwugdush, neendogemám bemájeisshin.

31. Bâbegadush Jesus oshebinnekatowân azhe otápenát, otinnándush, binná me o-o, ònje mushkáwanduhzewun, wagonan wanje tabwa-anduhzewun?

32. Tuhkoshinnowâtdush nábequânink me azhe bonánemuk.

33. Nábequanink ábidjig oge uhnummeatowâwât ekettoiwugdush, kagat keen Kitché Manito oguisun.

34. Agâmank mazhuggâwât Gennesaret otittummowât.

35. Anishanâbagdush emá andánukkejig nōndummowât, me kokkinnâ gábiezhewaweendummátink, kokkinnádush wiákoozinidjin azhe betowwint.

36. Okuhquájemáwândush che tângennummowâwât ishquaihe obuhbeenzikowágun, menikdush gátánginnummowâwât genojemowât.

CHAPTER XV.

Ev opedush ogebenázekágōn Jesusun oshebe-egaweninnewuggiya Phariseeug Jerusalemink ònjobájig, otigōndush.

2. Ahneezh uhgew ketoskenegamug, gata ezhittwáwin wanje begobetowât, binná kâ kesepekeninjesewug bwâ weesinnewât.

3. Otinnándush wagonan giya keenowâ, wanje begobetoeiyag Kitché Manito otizzhetwáwin tebinowa ketádissokânewâ weioeyag?

4. Wanje izzhewabuk Kitché Manito oge-eketto kitché twáwanim kōs keguh giya, owwagwandush ga mutche guhnōnágwan osun gamá ogeen mego che ápiche nebūt,

5. Keenowâ koshâ aketoyag, owwagwan ga totummogwan kago anenummowâjin osun giya ogeen nishkâtenummowât, kâ-tuh papámanemáse.

6. Me o-o azhe banájetoeiyag Kitché Manito oguggequawin ketádissokânewân ònje.

7. Kuhgianizzidjig! ápiche wawane kege ezhe tuzzhimmigowâ Esaias, ekettoñk,

8. Uhgew anishanâbag, kitche bashew neembeguhnonigōg oskezhigowâng giya otonewâng, otaewândush kitche wásá pukân innuhgotanewân.

9. Kâ ningūt inâbuhussinnōn uzzhuhnummeatowwewât tebinowa anandummowât otizzheguggekimmâwân aninnewun gagekimmâwâjin.

10. Onundomândush kokkinnâ anishanâban, otinnândush, bezindumōk, nissetotumōk.

11. Kâween eu pândegamugguttinnik otōnink, aninne obanájeiggoozeen : siágummomugguttinnik otonink me bánájeiggoot.

12. Otoskenegamundush benázekágoojin ekettoewug kekekandum innuh Phariseeug enishkâtizzewât gá nondokwâ gá enutwâ?

13. Otinnândush kokkinnâ mezhuskeen nōs gezhigōnk kâ ketegâtunzeeg tuhbuskobitchegâtag.

14. Bonim binnâ : kishpin kuhgebeengwawât sagâbeginâjig kagebeengwanidjin kokkinnâ beenjissawug wânekânink.

15. Peterdush nuhquatunk otinnân, weendummowweshinnâng o-o buhbawatagoosewin.

16. Jesudush otinnân, kâ nuhgwunnnh giya kenissetotunzeem?

17. Kâ nuhgwunnuh muhshe kenissetotunzeem pândegamuggukkin otōnemâng ezhámuggut tuhuhzheesh ōnje ságaummomuggutdush?

18. O-o edush otōnemâng wanje ságaummomuggut, otaink ōnjebámuggut, me aninne bánájeiggoot.

19. Oanje otaink wanjebámuggut mutche enandummowin, nissittewin, bisshegwâtizzewin kemotewin kuhgenowishkewin, mutche gegetowin.

20. Me ono bánájeiggoot aninne : kâween o-o owesinit bwâ kesepekeninjeet aninne obanájeiggoosen.

21. Jesusduh gâezhenuhguttunk emá enukkuhkakummik, tuttebao Tyrink giya Zidonink ezhâ.

22. Binnâdush equa Canaanink andânukkeet, ogebenázekâgōn ogebekitcheguhnonigōn otigon : shâwanemeshin neendogemân David oguisun, neendânis kitche kotuggittōn Mutche Manitōn.

23. Kâ pâpish oguhnonâse, otoskenegamundush obenázekâgōn otigōn, tāmewinnâzhiegâzo, kebemigoskâzomigōnân ekettoewug.

24. Nuhquatunk eketto, kâ neendizzhenâzhiegâz, meatuh katemâkizzit waneshink wegewamink Israelink.

25. Medush gebe-ezhât equa obeochicheengwunnittowwân ekettodush, neendogemâm, nezhokomowweshin.

26. Oge-ezhe nuhquatowwândush, kâween onisseshinzenōn che mukummint uhbenocheug puhquazhegun, anemōndush che oppuggetowwint.

27. Ekettodush kagat, neendogemâm, anemōg koshâ omejin-

awâg babángissininnik ábewebetowwint puhquazhegun, tabanemigoojin otuhtopowinnink.

28. Jesusdush otinnân, oh equa, kekitchemuskâwandum, anandumun máno keguhtotágo, bâbegadush nojemowun odânisun.

29. Jesus nuhguttunkdush emá enuhkukkakummik, biezhe ezhát cheegebeeg kitche gummeeng Gallilee : azhe oketâke-wât wudjewink owwe nammattábit.

30. Kitchenebenádush anishanâban bowotissiggoojin, obenâwân mamákizzinidjin, kagebeengwanidjin, netágegetosinidjin papukkân giya inápinajig, otuhpugginâwân Jesus ozittáng oge-nojemoátdush.

31. Medush ope kokkinná anishanâbag wiábomáwât mamákiz zinidjin nojemonit, kagebeengwanidjin uhwâbinnit giya uhnōch anápinajig genojemowât, uhnummeatowwâwân Kitche Manito Israel omanitomon megwetchinâwât.

32. Jesusdush ogenundomán otoskenegamun, otinnândush neenshâwanemág anishanâbag, ōnje neesogwun neengewejewegōg kâdush kago otōnje mejeseenâwâ : kâdush neenguh mewinnâzhuhwâseeg magwouh bukkuttawât, konemá tá wunnne-mikkowwewug ningooche.

33. Otoskenegamundush nuhquatunk ekettoiwug, ánepe ga ōndinumunk puhquazhegun, ga usshummungwâ? ápiche buhgwuttuhkummigá omá.

34. Jesusdush otinnân, áneendushwâtik puhquazhegunun iáyag? otinnâwândush, neezhwaswâtik puhquazhegunun, pungeedush kegoizansug.

35. Otinnândush anishanâban che nammattábenit ákeeng.

36. Ogeotâpenándush, neezhwaswâtik puhquazhegunun, giya kegoiyun, medush gá azhe uhnummeát, obokobetōt omenándush otoskenegamun, otoskenegamundush omenâwân anishanâban.

37. Weessinnewât, kokkinnádush getabissinewug, neezhwaswadush kokobenágunun gemooshkenawun, menik ashquundum-mowât.

38. Gá weesinidjig, newin metoswâk koosewug, ápedush equawug uhbenocheugdush pukkân.

39. Májenázhawâtdush kokkinná anishanâban, Magdalaink gebe-ezhâtdush.

CHAPTER XVI.

PHARISEEUGDUSH giya Sadduceeug, obenázekágōn obeguhgwadebanemigōn okuhquajemigōn : wâbundi-issinnáng kache mámukkâzinnágwuk gezhigōnk ōnje, ekettoiwug.

2. Nuhquatunkdush otinnân, wanákooshig ekettoeyag, tuh kitche mennogezhigut, misquhqut :

3. Ekekeshapdush, tuh mázhegezshigut nōngum, misquhqut giya ningwânuhqut. Kuhgianizzeyag! kenissetowwenám gezhik a-ezhenágwuk, kânuh giya kenissetotumzeen kakinnowâ-tuk o-o gezhigut?

4. Miázheninnewuggizzidjig bashegwâtizzidjig anishanâbag, kuhgwatwawug wewâbundummowât miámukkkâzenâgwuttinig, kâweendush kago miámukkkâzenâgwuttinig tuh wâbunduhâsewug, meatuh Jonas manitowâzôt otizzhewabizzewin. Azhe májâtdush uhnuggunnât.

5. Otoskenegamundush agâmank gá betukkoshinnowât, omikwandânâwâ wunnekâwât puhquazhegun.

6. Jesusdush otinnân, ângwâmizzeyeuk, kago tângenunmowâ kago, Phariseeug giya Sadduceeug wanje ômbishkág puhquazhegun.

7. Guhguhnônittewug, ekettoewug, me eu ônje gebetosewung puhquazhegun.

8. Jesusdush kakandunk eketto, keenowa tiábwatunzigook, wagonan wanje guhguhnônittizzeyag, ônje gebetosewag puhquazhegun?

9. Kânuh kenissetotunzeem, kânuh kekunwanduhzeem, nánwâtik puhquazhegunun giya nánink metoswâk aninnewug, âneendush menik kokobenâgunun gâmooshkenag?

10. Giya neezhwaswâtik puhquazhegunun, new metoswâkdush aninnewug, âneenmenikdush kokobenâgunun gâmooshkenag?

11. Ahneen azhe nissetowissewag tuhzhinduhzewân puhquazhegun che tânginuhzewag Phariseeug giya Sadduceeug wanje ômbishkag?

12. Nissetotumôgdush, uhgetuzzhinduhzeeg puhquazhegun wanje ômbishkag, uhgetuzzhindunk koshá Phariseeug giya Sadduceeug omutche guggequawinnewâ.

13. Buhtuhkoshink enuhkuhkakummik Caesarea Phillippi, okuhquajemân otoskenegamun, ekettoñk, âneen azhewât aninnewug, owwanan neen aninne oguisun anwâzhewât?

14. Ekettoewugdush, ânint ekettoewug, keen John Baptist, ânint Esaias, ânint Jeremias, ânint pukkân manitowâzôt.

15. Otinnândush, owwanan wiáweyân keenowâ ekettoeyag?

16. Simon Peterdush eketto; keensah Christ, gâgineek bamâtizzit Kitche Manito oguisun.

17. Jesusdush nuhquatunk otinnân, kitche wawane quiuk aketoeyun Simon Bar-jona, kâween misque giya weyâs kegekekinnoummâgooseen, nōs kōshá gezhigōnk andát kakinnoumōk.

18. Ketenenimndush keen Peter [ásin] omádush ásineeng neenguh ôzhetōn neenduhnummeawegummik, mutche-ishkota otishquândem, kâwekâ oguhmámázhetose.

19. Keguhmenindush ábápegiegun ogemáwewin gezhigōnk, owwagotogwandush ga tuhkobetowunнан ákeeng, guhtuh tuhkobetōm gezhigōnk, owwagotogwandush ga áhbuhnummowunнан ákeeng tuh ábuhum ishpemink.

20. Otiângwâmemándush otoskenegamun cheweendummowwâsigwâ oweuh, ween Jesus, Christ che áwit.

21. Euedush ope Jesus miájetepajemōtowwât gaizzhewabizit, che ezhât Jerusalemink, ga ezhe guhwâtuggeint, ga ieen-dotágoot okewanzeun giya ogemá sáságewitchegaweninnewun,

giya oshebe-egawewinnewun keche nissintdush keche ábejebát minowa niswogwunnuhguttinnik.

22. Peterdush pemaiuhe guhguhnonát, otinnân, neendogemám káween tuh izzhewabussinnôn, nōngum aketoeyun.

23. Gwaketá guhnonát Peter, neempikquunáng ezhán Satan, aninnewug otisshichegawinnewá ketizzhenáguttuhwandán, káween Kitche Manito otisshichegawin ketizzhenáguttuhwanduh-zeen.

24. Jesusdush otinnân otoskenegamun, owwagwan aninne ga nopenuhzhegwan, tá ângwâmanindizzo che guhgwadebanindiz-zoot che nopenuhzhit.

25. Oanje owwagwan gawe iângwâmandumogwan che bemajetôt obemátizzewin oguhwunnetôn, owwagwandush ga wunnetogwan obemátizzewin neen ōnje oguhmikkân.

26. (Wagonan anábuhtuk aninne, kokkinná kago ákeeng keche tebandunk wunnetôtdush ochichâgwun : wagonan aninne ga átáwat mashkôt ochichâgwun?)

27. Aninne oguisun tuhtuhkoshin ōsun ogitchetwâwizzewin-nink, mezhinowamundush oguh bewejewiggōn kokkinnádush aninnewug wawane tuh tebáummowâwug gâenunnokewât.

28. Kagat ketenenim, ánint omá nábowwidjig kâ tuhnebosewug chebwâ wâbomáwât aninne oguisun bemushkâwizzit.

CHAPTER XVII.

GAH ningôt waswokoniguk, Jesus otâpenán Peter, James giya John wekânisun oge-ezhewinnán 'sputtenánik ezheke ween-owâ atuh.

2. Otánjenágwittōn weow anosummegâbowewât, oskezhik-dush gezisōnk ezhewâbiskânewun.

3. Binnádush Moses giya Elias, obeotissigōn obegugguh non-igōn.

4. Peterdush otinnân, neendogemám onissheshin omá keche iáyâgebun kishpin anandumun niswa wegewamun neenguh ozhetomin, bazhek keen ōnje, bazhek Moses, bazhekduh Elias ōnje.

5. Magwouh uhgetôt, binnuh kitche wâbeská ánáqut bamá-sininnik tibbishko, binnádush gegetowin ánáquttōnk be ōnzittagwut ekettōnk, me wuhow siágeug neenguis ; bezindummow-weshig.

6. Otoskenegamundush nōndummowât, mego azhe pongesin-nowât oskezhigowâng sagizzewâtdush.

7. Jesusdush betânginát otinnân, onishkág kago sagizzekago.

8. T' wâskâbenát, kâ oweuh aninnewun owâbomásewân me-atuh Jesus.

9. Buhnesâkewat wudjewink, Jesus otinnân, kago oweuh aninne weendummowwâkago, nánazh pánemá aninne oguisun ge ábejebát.

10. Otoskenegamundush okuhquajemigōn, wagonan wanje ekettowât oshebe-egaweninnewug Elias neettam tuhtuhkoshin?

11. Jesus oguhnonân otinnân, kagat Elias neettam tuhtuhkoshin nayâb chebeuttowât kokkinnâ kago.

12. Ketenenimdush, maweshâ getuh koshin Elias kâdush okekanemâsewân azhemeenwandummowâtigo ogetotowâwân. Me giya dibbishko oguh totowâwân aninne oguisun.

13. Otoskenegamundush enandumog uhtuhzhemât John Baptist.

14. Beotissâwâtudush bătieninnit anishanâban, aninnewun obe-nâzekágŭn, obeochicheengwunittágŭn ekettodush.

15. Neendogemâm shâwanemeshin, neenguis kawunnátizze, kitcher sunágut, iápe 'skotang pongesin, iápe nebeeng.

16. Neengebetowwâgdush ketoskenegamug kâdush onojemoá sewân.

17. Jesusdush eketto, oh tabwa-anduhzeeng mutche bemátizzidjig anishanâbag, áneenmenik gá wejewinnân, aneenmenik gatuzzhekonán? betowweshin omá.

18. Oge sheguhnonándush Mutche Manitŭn, me azhe ságáum bâbegádush quewezans nojemo.

19. Otoskenegamundush obenâzekágŭn ezheke, okuhquájemâwândush, áneen neenowint azhe kushkeásewungid, che sâgitchenázhowungid?

20. Otinnándush, ōnje kâ kemushkâwánduhzeem, kishpin punge atuh mushkâwandumagobun, ketá etám o-o wudjew, ewata tuzehe ánjesin, mego che ánjesingebundush, kokkinnâ giya kago ketátotám.

21. Wuhow towuh Manito, kâ ságáunze, meatuh muhkuttakawin giya uhnummeawin ōnje.

22. Unnekewawât Gallileeink, Jesus otinnân, aninne oguisun tuh buhgittinemátinun, aninnewug oninjewâng.

23. Medush che nissâwât niswokonigukdush tuh ábejebá jebagummigŭnk; kitcher kushkandumŭgdush.

24. Buhthukoshinnowât Capernaumink, watápenungig tepáummátewin benâzekowwâwân Peterun, ekettŭnk, kânuk ketogemâm oguh tepáunzeen tapáummatewin.

25. Nuhquatunk eketto, á, wegewaminkdush ope be-ezhát Jesus otinnân, áneen anandumun Šimon, owwananun watápenummowâwâjin tepáummátewin ogemág ákeeng, tebinowa onejánissewân, uhgamá miátáwizzinidjin?

26. Peterdush eketto, miátáwizzinidjin: Jesusdush eketto, onejánissewân obebandánâwâdush weowwewân.

27. Che nishkátizzisigwâdush, kitchegummeeng ezhán, owwe pukkobewabenun megiskun, otápin kego neettam ga gŭndunk, tá wánobenut shoneá keguh wâbundán: otápenun, meezhdush uhgew, árint neen ōnje árintdush keen ōnje, che tepáumunk tepáummátewin.

CHAPTER XVIII.

Eu opedush otoskenegamun biezheotissiggoot Jesus, eketto-wugdush owwanan owushema nâgânizzit ogemâwewinnink ge-zhigōnk?

2. Jesusdush onundomân uhbenocheun, nowwiuhedush onam-matâbeân.

3. Ekettodush, ketenenim meatuh ezhe uzzhakewayag, uh-benocheink che enandâgoozeyag kâ keguh peendegaseem oge-mâwewin gezhigōnk.

4. Owwagwan ga tuhbussebuggittinnummogwan weow uhbe-noche-eeng me ga âpiche nâgânizzit, ogemâwewinnink gezhigōnk.

5. Owwagwandush ga shâwanemâgwan uhbenocheun o-o andâgoozinidjin neenduhnozowinnink, me giya neen uhsâwane-mit.

6. Owwagwandush gamutchetotowwâgwan uhbenocheun ti-abwatowwinidjin, tâ onisssheshininne besebocheguhâbekōn nâ-pekonint, owwe pukkobewabenint âpiche keenweendummâ kit-che gumme.

7. Sunnâgut izzhewabut âkeeng bamâtizzidjig, wanje izzhe-wabuk mutche bamâtizzewin: mutche bamâtizzewin ōnjittâ tuhtuhgo, sunnâgut koshâ eu aninne mache bamâtizzit.

8. Kishpindush keninj uhgamâ kezit ōnje mutche izzhewabiz-zeun, kishkeshun, wabenun, nowutch attow onisssheshin eu to-tumun, che bamâtizzeyun, kokinnâ keow chewabenuminge-bun mutche ishкотang.

9. Kishpindush keskezhik ōnje mutche izzhewabizzeyun, kitchebetōn wabenun, nowutch attow onisssheshin ōnje mennobe-mâtizzeeng bazhek-wunk oskezhigomâ neezhik keskezhigōn chewabenumingebun mutche ishкотang.

10. Tuttebâbin, kago mânâtanemâkan bazhek uhgew babe-wizzheidjig, ketenenim uhgew omezhinowamewân gâgineek iâwun ossummeskezhik nōs gezhigōnk andât.

11. Oanje aninne oguisun tuhkoshin, we bamâjetōt wanâtuk-kin.

12. Ahneen anandumag, aninne ningūt wâkoozinnit omânish-tânishemun, bazhek-dush wunneshininnit, kânuh otânuhguhnâ-seen shângussetunnuh ussheshângusswe, wudjewink ezhât che nundonawât wanishshininidjin?

13. Mikkowwâtdush nowutch tâ bâpenanemo uhnew bazhek ōnje, uhgewedush shângussetunnuh ashe shângutchinidjin kâ ningooche ge ezhâsewug.

14. Mego dibbishko ga ōnje wunneshunzig bazhek uhgew ba-bewizzheidjig ânga enanduhzik kōsewâ gezhigōnk andat.

15. Kishpindush kekânis mutchetōtōk, nâzekow weendum-mow gâ mutchetotunk ezhekawwizzit, nōndōkdush kegebemâ-jé kekânis;

16. Kishpin nōndosinōk, neezh uhgamá niswa otápin, che wejewutwá che bezindōkwá, ope neezh uhgamá niswa, nōndá-gowát, tussink gegetoyun tuh sōngun.

17. Kishpindush tabwatunzik, uhnummeawinnink owwe tepá-jemōn, kishpindush tabwatunzik uhnummeawinnink, wabin, mutche áwishink apetanim.

18. Kagat ketenenim, owwagotogwan ga tuhkobetowunнан ákeeng tuhtuhkobeta gezhigōnk, owwagotogwan ga ábuhum-mowwunнан ákeeng tuh ábuhum ishpemink.

19. Minowá ketenenim, kishpin niyazh enandumag kago kuh-quajemag kōsewá gezhigōnk mego che izzhewabuk.

20. Oanje ningooche neezh niswa aninnewug mowōnjeittewát neenduhnozowinnink, emá neendíá nowwiuhe.

21. Peterdush be-ezhát eketto, áneenmenik ga osittátotōwit nekânis che ábwa-anemugdush, neezhwáchink innuh?

22. Jesusdush otinnân, ketenin kâween atuh neezhwáchink, neezhwaswa metunnuhtussink usshe neezhwáchink kosuh.

23. Eu ōnje ogemáwewin gezhigōnk aninneeng ezhenágoóze-wun wá nuhgindumágoot unnoketágoojin.

24. Bazhek aninnewun betowwá, omuzzenamágoojin metá-chink metoswák shoneá.

25. Kago tunizzik gatepiegat otogemámun otinnuggimegōn che átándewint weow, wewun giya onejánisun chetebiegátanik omuzeniegun.

26. Medush azhe pongesin anosumegábowid otogemámun uh-nummeatowwátdush, ekettoñk neendogemám, máno be-eshin kokkinná keguh tepáumōn.

27. Otogemamundush azhe sháwanemigoot, azhe bugitine-goot omenigootdush omuzeniegun.

28. Wuhowedush unnoketágaweninne ane ságáunk owábomân weejunnoketágawemunnewun omazenumágoojin bazhekwábeek: meenjimmenátdush ogoondágunink ekettoñk tepáummowweshin mazenummowweyun.

29. Wuhow weejunnoketágawenin nedush azhe pongesin ozit-táng ekettodush, be-eshin kokkinná keguh tepáumōn.

30. Káweendush owwe beásin, awe ezhe kepáquowát ōnjitta che tebáunk.

31. Weejunnoketágaweninnewugdush wiábundumowát ando-tumink, ge osittáwandumōg biezhewendumowwáwát tabane-mikowájin kokkinná izzhewabuk.

32. Tabanemikoojin azhenundomigoot otigōndush, mutche unnoketágaweninne, kegemenin kokkinnuh kemuzaniegun ánga kegenundotummow.

33. Kánuh tá ezhe onisseshinzenōn, che sháwanemutebun keweejunnoketágaweninne, gá azhe sháwaneminán.

24. Onishkátizzewundush tabanemigoojin, azhe buggittinne-gootdush che kotuggeint nánazh che tebáunk kokkinná menik mazaniegat.

35. Mego dibbishko nōs gezhigōnk andát, keguh tebuggin-dánâwâ kishpin menowweshâwanemâsewutwâ kekânisug mache totummowajin.

CHAPTER XIX.

MEGAH izzhewabuk Jesus eeshquâ ekettôt ono iuheen azhe májât uhnugunát Gallilee, be-ezhátduš cheegebeeg Judea agâ-mank Jordan.

2. Kitche nebenádush anishanâbag, onopenuhnigōn onoje-moándush emá.

3. Phariseeugduš obeotissigōn, obekuhgwadebanemigōn okuhquajemigōn, quiuk innuh tá izzhewabut aninne che bukka-winnát wewun, tussink naskâtizzidjin?

4. Oguhnonándush otinnân, kânuh kegenōnduhzeem wiazhkut Kitche Manito aninnewun ogeozheán equawun giya?

5. Ekettodush, eu ōnje aninne oguh nuhgunán ōsun giya ōgeen, wewun che názekowât, che bazhekwuninnik weowwe-wân.

6. Kâween kiábe neezhissewug bazhekowug, euedush Kitche Manito gá ozhetôt, kâ oweuh aninne otábegobetoseen.

7. Otinnâwândush wagonan Moses gá ōnje ezheummint we-wemá, che menint muzaniegun che bukkawenintduš?

8. Otinnândush, Moses gá ōnje totunk ketaewân mushkâwâg wiazhkut koshá wazhetōng áke kâween ge izzhewabissinōn.

9. Ketenenimduš owwagwan ga wabenágwan wewun, bisshewátizzewin atuh ōnje wabenát wewitduš bakânizinidjin, bisshegwátizzit: owwagwandush gawewegwan wiabinnegâzo-nidjin me giya bisshegwátizzit.

10. Otoskenegamundush otigōn, kishpin eu izzhewabuk aninne giya equa, uhbwâ wetegandewât, kâ onisseshinzenōn che wetegandewât.

11. Otinnândush, kâween kokkinná aninnewug tá nissetotun-zewug o-o ekettowin, uhgew atuh máninjig.

12. Oanje ánint eunuchug azhe negewât eunuchug, anintduš aninnewun ogeōzhetōnâwân, ánint tebinowa otizhetōnâwân we-owewân ogemáwewin gezhigōnk ōnje: oweuh kushketôt che nissetotunk máno oguh nissetótân.

13. Uhbenōcheundush betowwâ, che tânginát oninjeeng che uhnummeátduš che shâwanemát, otoskenegamundush onishká-zomáwân bánánidjin uhbenocheun.

14. Jesusduš eketto, máno neenguhbenázekágōg uhbeno-cheug, uhgew towug ogemáwewin gezhigōnk iáwug.

15. Otânginán oninjenink, májátduš.

16. Binnádush aninne obeguhnonigōn, mennobemátizzeun neendogemám, wagonan ga mennoizzhewabizzeán che gâgega bemátizzeán?

17. Otigōndush, áneen manobemátizzit wanje ezheun? Kâ oweuh manobemátizzisse Kitche Manito átu, wâgâgegabemátizzewunna, kunwandun guggequawinun.

18. Ekettodush áneen eu guggequawin? Jesus eketto, kago nishewakan, kago bishegwátizzekan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan.

19. Kitchetwáwanim kōs keguh giya, sâge ketinowamágun tebishko azhe sâgeitezoeyun.

20. Oshkenowadush eketto, áshia kokkinná ono neengeizzhe-wabiz, wagonan minowâ ga izzhewabizzeán?

21. Jesusdush otinnân kishpin ápiche enandumun che menno-bematizzeyun átáwan menik anduneun, katemákizzidjigdush meezh, benopenuhzheshin, geguhtepáummágowizdush gezhi-gōnk.

22. Oshkenowadush nōndunk eu, kitche kushkandum ane má-ját ōnje kitche wānutizze.

23. Jesusdush otinnân otoskenegamun, kagat ketenenim kachetwáwizzit wānutizit aninne káween gwetch wekâ tuh kushketose ogemáwewin gezhigōnk che peendegat.

24. Minowâ ketenenim nowutch wanepunut, kitche áwase che shábotát shebákecheag sháponegun, kache twáwizzit wānutizzit aninne ogemáwewinnink gezhigōnk che ezhápun.

25. Otoskenegamun nōndumowât kitche māmukkâtandumōg ekettowug owwanan ga kushketopun ogemáwewinnink gezhigōnk che ezhát?

26. Jesusdush ogunnowâbomán oguhnnonándush, aninnewug ōnje kâ pāpish tá izzhewabussinōn, Kitche Manito ōnje kokkinná tá izzhewabut.

27. Peterdush otinnân, binná kokkinná kago neengenuhgutamun che nopenuhngoyun, wagonan ga iáyáng mashkōt?

28. Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, kenowâ menik n'wāpenuzzheyag omá ákeeng, pánemá aninne oguisun ge ná-mátábenit ogitche námátábewinink kenowâ giya keguh námátábim metoswa usshe neezh námátábewinun che tebugemintwâ mētoswa ushe neezh tuswawân Israel.

29. Oweuhdush ga nuhganát wegēwamun, owekânisewân otowwamáwân, ōsun, ogeen, wewun, onejānisun, otuhkemewân neenduhnozowinink ōnje, ningōtwák tussink owushema oguhtíanun, giyadush tuh gâgega bemátizze.

30. Nebewádush nōngum nâgânandágoozidjig squâch nōndás tuh apetandágoozewug, nebewádush nōngum nōndás apetandágoozidjig, squâch tuli negânandágoozewug.

CHAPTER XX.

OGEMAHWEWIN gezhigōnk aninneeng azhenágoozewun siáguhuminit kekeshap, we uhnonát unnokeweninnewun, che unnokenit ogittegānink.

2. Ope naquatágoot pungee shoneá apuhnnonát che menát babazhek ogittegānink otizhenázhawân.

3. Naswo tepiegunak azhe ságáum, owâbomándush nebowin-it bakāniziniidjin, átáwawinink.

4. Otinnândush giya keenowâ owwe unnokeeg kittegânink, quiukigo keguh tepáumonim, azhe ezháwâtdush.

5. Minowâ geságáum, ningŭtwasetepiegunak, giya shângus se tepiegunak, mego minowâ andotunk.

6. Minowâ metoswa usshe bazhek tepiegunak geságáum, owâbomândush ánínt nebowinit, otinnândush, wagonan omá wanjegâboweyag kubba kezhek?

7. Ekettowugdush, kâ oweuh neenduhnŭnigosenán, otinnândush, owwe unnokeeg ketegânink, quiukdush keguh tepáumŭne-nim.

8. Wanákooshik, tabandunk otinnân omezhinowamun, nundŭm gá unnokejig meezhdush otebáummágowinewâ netam meezh squâch gá ezhájig.

9. Tuhkoshinowât ánínt mametoswa ussheningŭtepiegun má-jábuneeg owwe unnokewât ototâpenánâwâ andushewât bazhek shománeka.

10. Tuhkoshinowât netam gá unnokejig, nowutch nebená neenguihámin enandumŭg, ogeiánâwâdush andushewât bazhek shománeka.

11. Watâpenumowât shoneá, ominduhwumáwân tabandum-inidjin.

12. Ekettowug, uhgew squâch gá unnokejig, negŭ tebiegun tebishko ketizzhe tepáummowwâg, azhe tepáummowweyâng unnokeyâng kubba kezhek.

13. Oguhnonândush bazhek otinnân, kâween kemutche toto-senŭn needje, kânuh kegeweendumosenŭn bazhek shománeka?

14. Otâpenun eu keshoneá, májándush, mego giya weenigo squâch ga menugwâ.

15. Kânuh quiuk neendotunze, anandumán totumán, tebin-owa neendieem? Kânuh kemeenwâbeze wâbomeyun menug bakânizit?

16. Me dibbishko, nŭndás apetandágoozidjig tuh negânandá-goozewug uhgewedush nâgânandágoozidjig nŭndás tuh apetandágoozewug ŭnje kitche nebená nundomáwug babazhekduh tuh guggegináwug.

17. Jesusdush anemáját Jerusalemink shezhát, ningooche otoskenegamun pukaiuhe otizzhewinán, otinnândush.

18. Binná Jerusalemink ketezhâmin, aninne oguisundush tuh bugittenumátenun ogemá sáságewitchegaweninnewun giya oshe-be-egaweninnewun, che 'squabemájeáwâtdush.

19. Miátáwizzidjig tuhmenáwug, tuh nisshebâpenuttowwâ, tuh kotugeá tuh suhsuhgáquowâ metigŭnk niswokonigukdush tuh ábejebá.

20. Biezhe otisigoot Zebedee onejânisun ogene, mâmowy oguisun, obeocicheengwunittágŭn okuhquajemigŭn kago.

21. Otinnândush wagonan wâiáyun? Otinnân, mezheshin neezh neenguisug, bazhek kekitchenikkâng bazhekduh kenuh-munjenikkâng che námáttábit, ketogemáwewinink.

22. Jesusdush otinnân kâ kekekanduhzeenâwâ azhe nundotumag; ketá kushketŭm innuh che menequâchegayag, ga me-

nequâchegayán menequâchegun, giya che baptizemigoyag ga baptizemigoyán? otinnândush, neendákushketomin.

23. Jesusdush otinnân, keguhmenequâcheganâwâ manequâchegayán menequâchegun, keguh baptizemigömdush ga ezhe baptizemigöyán, o-o edush, che námáttábeyag neengitchenik-âng giya neennuhmunjenikâng, kâ neendá ezhe megewase, tuh menitiindush weenigo ánuhwe uhgew gázhetowájig nösun.

24. Metâchejig nondumowât onishkâtezetowwâwân uhnew ná-zho wâkânisindenidjin.

25. Jesusdush nöndunk, eketto, kekekandám ogemág miá-tâwizidjig ishpebugitinummowân weowewân.

26. Kâween keenowâ tuh izzhewabusinön, owwagwandush owushema ga apetandummogwan weow, keguh pemetágowâ, owwagwandush ga ogemakâzogwan tuh unnoketága.

27. Mego eu aninne oguisun kâween bekitché ogemákâzose unishigo koshá be unnoketágat, che megewâtdush obemátize-win che we nojemoát nebená.

28. Nagutumowât Jerichoink kitche nebená anishanâban onopenuhnigowân.

29. Binnádush, neezh kagebeengwajig aninewug chéegekuhnuh námátábewug, nöndumowâtdush Jesus bamosanit, ázhequawug eketto, neendogemám David oguisun shâwanemeshinâng.

30. Kokkinnádush anishanâbag, onishkâzomigowân, pezán ábig otigowân, owûshemadush anegök ázhequawug Neendogemám David oguisun shâwanemeshinâng.

31. Jesusdush nögegâbowe oguhnönân otinân, wagonan gato-tonuhgök?

32. Otinâwân, Neendogemám, töskâbenishenâng neenskezhi-gonânin.

33. Jesusdush ogeshâwanemán, otângenumowân oskezhigowân, bâbegadush oskezhigowân gewâbewug, onopenuhnâwân-dush.

CHAPTER XXI.

BOWOTITTUMOWAUT bazhew Jerusalemink, Bethphajink wudjewink Olivet, Jesus otezheuhnonân neezh otoskenegamun.

2. Otinândush otanöng ezhág, quiuk anosumegâboweyaig, bâbegadush bazhekokshe keguh mikkowwâ, che tuhkobezöt, mânezheensundush mámowy, ábuhuh, betowweshin.

3. Kishpin oweuh anine ningotono enik, ezhe, ogemá onundomán bâbegadush oguh be-ezhe názhowân.

4. Kokkinná o-o gá izzhewabuk che tabwawinewung ga eket-töt, manitowâzöt.

5. Enik Zion odânisun, binná ketogemám kebeotissik, kete-máginágoose, pemomigo bazhekokashe.

6. Otoskenegamundush, ge-ezhâwug gá enátigo Jesus ge iz-zhewabizzewug.

7. Obenâwân bazhekoksheen giya mánizheensun, okonâse-wândush otattowwâwân azhe námátábeintdush.

8. Anishanâbagdush otuzhwagisetônâwân okonâsewân mikunâng, ânintdush otikwunun okishkuhânâwân, uzhattowâtdush mikunâng.

9. Anishanâbagdush unnenegânewug ânintdush isquiâng, âzhequawug, ekettoewug, hosanna David oguisun, tuh shâwandâgooze ween tuhkoshink Kitche Manito otuhnözowinink, hosanna nâgânizit.

10. Buhtuhkoshink Jerusalemink, kokkinnâ otanönk ekettoewug, owwanan wuhow?

11. Kitche nebenâdush anishanâbag ekettoewug, me wuhow manitowâzöt Jesus Nazarethink Gallileeink.

12. Jesusdush peendega Kitche Manito otuhnumeawegumigönk sâgitchewabenândush uhnew átândejiġ, uhnewedush ġâshpinutâzöjiġ kitchehuġnumeawegumigönk, ogwanuhbewabenân miâshkötönumâtejiġ shoneâ otuhtopowinun, ġiya atâwajiġ omemeen onâmátâbewinun.

13. Otinândush oshebe-egâta, nös owegewam tuh uhnumeawegumigowun, keenowâdush kemotewegumik ketezhetonâwâ.

14. Kagebeengwanidjin ġiya mamâkezinidjin, obeotisisöġ onojemoândush.

15. Ogemâ sâsâġewitchegaweninewug ġiya oshebe-egaweninewug wiâbomâwât, kitche unnokewinun ġiya uhbenocheug âzhequawât kitche uhnummeawegumigönk ekettonk, hosanna David oguisun, kitche nishkâtizewug.

16. Otinâwândush, kënöndowwâġ innuh uhġew aketowât? Jesusdush otinân, â; kânuh wekâ kegenönduhzeem uhbenocheug n'waninġ otönewâġ, keġebetön ketuhnumeawin?

17. Onuhġunândush, azhe sâġâunk otönönk Bethanaink ezhâ, emâdush nebâ.

18. Kekeshap nayab ezhâ, otanönk, buhkuttadush.

19. Owâbomândush kitche shomenâtigön kebikunâġ obeotisândush, kâdush kago omikunzeen, otinândush unnemetigön kago wekâ kago tuh netâwiginzenön keen, bâbegadush metig otâpezo.

20. Otoskenegamundush wiabomâwât kitche mämukâtandumög ekettoewug binnâ bâbega metig azhe otâpezöt.

21. Jesusdush oguhnönân otinân, kagat ketenenim kishpin mushkâwandumâġ, kâween atuh wuhow ketâtotunzeem, etumagdush o-o wudjew che bukobesag kitchegumeeng, meġo ga izzhewabukebun.

22. Kokkinâdush kago azhe nundotumink uhnummeâġ, tabwa-anduming meġo che izzhewabuk.

23. Buhpeendegat kitche uhnumeawegumigönk, ogemâ sâsâġewitchegaweninewug, ġiya okewanzeug obeotisisöġ, otigön, âneen wanjetotumun ono iuheen, owwanan ġâ menik mushkâwizzewin chetotumun ono iuheen?

24. Jesusdush oguhnönân otinân, keġuh kuhquajemeninim ġiya kago, weendumoweyun, ġiya neen keġuh weendumön wanje totumân ono iuheen.

25. John obaptizewawin, ánepe wanjebát, gezhigōnk innuh ōnjebá, anineeng innuh ōnjebá? guhguhnonitizowâtdush eketowug gezhigōnk ōnjebá ekettoeyunk, keguh kuhquajemigonán, uhnish e-e tabwatunzewag?

26. Kishpindush anineeng ōnjebá ekettoeyunk, kegosánánig anishanâbag, ōnje kokkina John manitowâzūt otuhpetanemâwân.

27. Otinâwândush Jesusun, kâ neenkekanemâsenán, otinândush kâween ketá weendumosenonim andotumán ono kitchewnokewinun.

28. Ahneendush anandumag? aninne nezhewun oguisun, obenâzekowân bazhek, otinân, neenguis máján, owwe unnoken nōngum gezhigut neenkittégânink.

29. Otinnândush ōsun, kâween neenguhdezháse; náágutchdush ositáwandum azhe májáttdush.

30. Obenâzekowân minowâ bazhek, mego dibbishko anát, otigōndush oguisun, neenguhdezhá, kádush ge-ezháse.

31. Uhgew nezhewât, áneen tiabwatowât ōsun? otinnâwân neetam, Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, bashegwâtizzidjig guhtuh ezhawug ogemâwewinnink gezhigōnk, uhwâ keenowâ ezháyag.

32. Oanje John kebeotissigōwa, quiuk izzhewabizzewinnink kádush kegetabwatowwâsewâ, bashegwâtizzidjigdush ogetabwatágōn, wiábundumagdush tabwatowâwât kâ kegepapâmanduhzeem che tabwatumumbun.

33. Bezindumōk minowâ bazhek buhbawatágoozewin; ketegaweninne ketega ketegânink, omitchekunekátán, owunnekátán shomenâbo ozhetōng azhe wâkiegunnekâtunk azhe owweâtdush ketegaweninnewun, azhe máját kitchewassâ ákeeng.

34. Mamâwinnewunk otoskenegamun ánint ketegaweninnewun otezhenazhowân che māmâwât.

35. Ketegaweninnewugdush ogetuhkonâwân azhenázhawâjin, obuhshunzhawâwân bazhek, onisâwândush bazhek pemosinuhâwândush bazhek.

36. Minowâdush ánint otoskenegamun otezhenázhawân owushema menik azhenázhawâpun, minowâdush dibbishko gátotowwâwât.

37. Squâchdush oguisun otezhenázhawân, ekettōnk oguhgosittâwân neenguisun.

38. Ketegaweninnewugdush wiábomâwât, ekettowug binnâ wuhow mutchekewis, umbasuh nesátá keguh otâpenummowândush otiemun.

39. Ogetuhkonâwân áqutchink ketegân ezhewenâwân azhe nesâwatdush.

40. Tabandunkdush tuhkoshink áneen gatotowât uhnew ketegaweninnewun?

41. Otinnâwândush oguhgitcheneshebâpenotowwâ ono ketegaweninnewun bakânizzinidjindush oguhtowweán okittégânun gatebaummágoojin ganetâwiggetōnit.

42. Jesusdush otinnân kânuh wekâ che wâbundumag maza-negunink ásin wazhegajig ningooche che oppuggittowwât, ná-sâbdush eu che be áttag negânasugág wegewamink? me eu Kitche Manito oteschichegawin miámukkâzâbunduminkdush neenskezhigonánig.

43. Me wanje eninnân ogemáwewin gezhigönk keguh otâpe-numagowâ, menáwugdush anishanâbag netáwiggin kago che betowwât.

44. Owwagwan ga pongesinögwán omá ásinneeng tuhbegoo-shin, oweuhdush tuhsozöt tuh ápiche besebozo.

45. Ogemá sásâgewitchegaweninnewug n'wândummowwât obuhbawatágoozewinnun okekandánâwâ weenowâ tuzzhemi-gowât

46. Wâtângenáwât koshá, ogegosáwân anishanâban önje manitowâzöt otuhpetanemâwân.

CHAPTER XXII.

JESUSDUSH nuhquatunk otinnân, buhbawatágoozewinnink.

2. Ogemáwewin gezhigönk, ogemáng azhenágoozewun gá ozhetöt wekoongawin ozhittowwât oguisun.

3. Otoskenegamundush otuhnonán, che owwe nundomáwât ga be-ezhánidjin, kádush webe-ezhásewug.

4. Minowádush árint otoskenegamun, otuhnonán eckettönk, ezhe uhgew nandomugik, binná gezisin newesinnewin, neem-bezhekemug giya uhnöch wâninonidjig genesáwug, kokkinná kago gezissin, bewesinig wekoondewin.

5. Obâpeáwândush, bazhekdush okittegânink ezhá, bazhek-dush otátáwawegummigönk.

6. Ahnintdush otuhkonáwân buhnundomigowâjin obuhbuk-kittáwâwân, onesáwândush.

7. Ogemádush nöndunk, nishkâtizze, omenissenoweninne-mundush otuhnonán, medush geáwâ nesáwât uhnew gâneshe-wanidjin azhe sukummowwâwâtdush ototanhwinne.

8. Otinnândush otoskenegamun, wekoondewin gezesin nandomugebuneeg kâ ta apetandágoozissewug chenundomintwâ-bun.

9. Májág mikkunâng ezhag gawâbomagwâbego, nundomik che be-ezháwât wekoondewin.

10. Azhe májâwâtdush anoninjig mikkunâng papámowönje-áwât menik makowâwât manobemátizzinidjin giya machebe-matizzinidjin wekoondewindush ápiche ge mooshkena wâsinid-jig.

11. Ogemádush buhpeendegat bewâbomát wâsininidjin, owâ-bomán bazhek aninnewun, kâween wekoondewinne buhbeen-zikowâgun otuhgwissink.

12. Otinnândush, needje ahne andeun beuhgwisewun we-koondewinne buhbeenzikowâgun? Kádush kushketose wege-getöt.

13. Ogemádush otinnân otoskenegamun, tuhkobeník oninjeeng

giya ozitáng ningooche ezhewinnink, kuske tибbikuk oppuggin-nik ga tuzzhe mowwit, ga tuzzhe ábetashink.

14. Oanje kitche nebená, nundomáwug, babazhekdush guh-gegináwug.

15. Phariseugdush owwe gegetowwug onugemáwât owwe tuhkonáwât.

16. Otezhcnázhowândush otoskenegamewân māmówy Herodianug; eket-tōnk, neendogemám neenkekandámin tabwayun azhekekinoummágayun Kitche Manito otezhewawin kádush oweuh owushema ketuhpetanemáse aninne, mego ieezh apetanemutwâ.

17. Weendummowweshinâng áneen anandumun? quiuk in-nuh che tepáumink Caesar tepáummátewin?

18. Jesusdush onissetotowwân ananduminit ekettodush, wag-onan wanje kuhgwadebanomeun, kuhgianizzidjig?

19. Wábundi-ishig shoneá tebáumag tebáummátewin. Betowâwândush bazhek shoneá.

20. Otinnândush owwanan washebe-egâzūt?

21. Otinnáwândush, Caesar. Otinnândush meezh Caesar tabandunk meezhdush Kitche Manito tabandunk.

22. N'wândummowâtdush eu eketōt, māmukkâtandumōg onuhgunáwândush azhe mājáwât.

23. Mego e-e gezhiguk obeotissáwât Sadduceug, kâ kago ábejebáwin anandungig.

24. Ekettowugdush, neendogemám, Moses ge eketto aninne nebōt onejánississig, wekânisun tá wewinne wewun, che netáwegittummowwât uhbenocheun wekânisun.

25. Wâjetukkewamenungōg neezhwaswa wekânesindewug sazekizzitdush wiazhkut wáwit, me azhe nebōt, bwâ onejánissit azhe nuhguttummowâtdush wekânisun wewun.

26. Mego kokkinná neezhwâchewât, gá ezhe nebowât uhbwâ onejánissewât mamashkōt ánuh gewetegamáwât.

27. Squâchdush equa giya nébo.

28. Okuhquajemáwândush, áneen wuhow wewun ga enint ábejebáwât? kokkinná gewetegamáwât.

29. Jesusdush oguhnonán kewunissinōm kekanduhzewag oshepe-gâtag giya Kitche Manito omushkâwizzewin.

30. Oanje, ábejebáwinink kâ wewewin tuhgosinōn, mezhinowang tuh ezhenágozewug ishpemink Kitche Manito andát.

31. Tuzzhinduminkdush ábejebáwin, kânuh wekâ kegenonduhzeem Kitche Manito anik.

32. Neen Abraham omanitomun, giya Isaac omanitomun giya Jacob omanitomun; kâween nabojig otomanitomiseenâwân, bemátizzidjig suh omanitomewân.

33. Kitche nebená anishanâbagdush n'wandummowât o-o kitche māmukkâtandumōg oguggequawin.

34. Phariseugdush n'wandummowât kibbetonawât gagitonidjin Sadduceun, azhe mowōnjeittewât.

35. Bazhekdush gágetoweninnewit okuhquajemigōn kuhgwadebanemigoot.

36. Neendogemám áneen eu kitché guggequawin tebakone-gawinnink?

37. Jesusdush otinnân, wuhow, sâgeik Kitché Manito kokinnâ ketaink kokinnâ giya kemushkâwizzewinnink.

38. Me eu kitché guggequawin.

39. Wiânekasink mego nâgânuk tibbishko, keche sâgeut ke-jetukkewamâgun azhe sâgeittezoyun.

40. Ono neezh guggequawinun mâmowy tebakonegawin giya manitowâzójig.

41. Phariseeug mowônjeittewât Jesus okuhquajemân :

42. Ekettōnk áneen anandumag, owwanan wuhow Christ ketenandâm, owwanan oguisun? otinnâwândush David oguisun.

43. Otinnândush áneen David ochichâgōnk, Kitché Manito enint, ekettōnk?

44. Kitché Manito otinnân neen Kitché Manitomun, námát-tábin neenkitchenikkâng nânazh shângannemikig anâmiuhe kezittâng neenguhtuhsâg.

45. Daviddush kishpin Kitché Manito anât, áneen ga ge ezhe oguissit?

46. Kâdush oweuh aninnewun oguhnonáseen, kâweendush oweuh aninnewun minowâ oguhquajemigooseen kago.

CHAPTER XXIII.

JESUSDUSH oguhnonân kitché nebená anishanâban giya otoskenegamun.

2. Ekettōnk oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug námát-tábewug Moses onámátábewinnink.

3. Eu ōnje kokkinnâ kago aketowât, kunwandumōk, totum-ōk, kago ween andotummowât totunkago, ōnje ekettowug kâdush totunzewug.

4. Oanje ogoozegotonâwân bemewunânun otonuhgátuhâwân aninnewun, ozâm gosegwun aninne che bemewetopun weenowâdush tebinowa kâ kunâga otângenuhzenâwâ.

5. Weenowâdush kokkinnâ totumōg otunnokewinnewâ aninnewun che wâbomigowât; âpiche omichegetōnâwân ogitche buhbeenzikkowagunewân.

6. Omeenwandânâwâ owushema meenwâtag wegewamun wekoondewinnun che attag, giya ogemâ námátábewinun uhnummeawegumigōnk.

7. Giya che uhnummekowweendwâ mikkunâng, giya uzzhe-nintwâ, Neendogemám, Neendogemám.

8. Kâweendush keenowâ Neendogemám keguhenâsewâ bazhekgo atuh ketogemám, Christ, kokkinnâ dush ketowekânis-sindim.

9. Kâ oweuh nōs keguh enâsewâ âkeeng, bazhekgo átuh kōsewâ Kitché Manito gezhigōnk.

10. Kâ oweuh Neendogemám keguh egoosewâ, bazhekgo atuh tabaneminâg, Christ.

11. Owagwan ga nâgânizzegwan ketâ otoskenegamenun,

12. Owwagwandush ga gitchetwâwanemogwan weow tuhtuhbussebuggittinnegâzo, owwagwandush ga tuhbussebuggittin-umôgwan weow me ga gitchetwâwandâgoozit.

13. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk Pharisee-itôk kuhgianizzeyag! ònje kekepâquoânâwân ogemâwewin gezhigônk otishquandem, kâ kepeendegaseem giya oweuh wâ-peendegat che peendegasig.

14. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk, kegittânâwân shegâg owegewamewân, wewiazhiche-gayagdush, kekitchekaanwâtôn ketuhnummeawin, owushema keguh otissegônâwâ mutchetotâtewin.

15. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk kuhgianizzeyag, kebabâgewetâskânâwâ kitchegumme giya âke owwe enâsheyag owenh, opedush gâ âsheyagoon owushema ketotowwâ mutche ishkota che oguissit, keenowâ izzhewabizzeyag.

16. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk, kagebeengwayag, kagenowizzhewayag, ekettoyag owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan kitche uhnummeawegummigônk, kâ tuh âwunzenôn, owwagwandush ozâwâ shoneâ kitche uhnummeawegummigônk ga ezhe mushkâwegeezhwagwan me atuh cheâwung.

17. Kekuhgepâtizzim, kekuhgebeengwam; âneen owushema apetandâgwuk ozâwâ shoneâ, uhgama kitche uhnummeawegummik.

18. Owwagwandush gâ ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâ-gewitchegunko 'zhuttâg, kâ tuhâwunzenôn, owwagwandush ga ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâgewitchegunnik me ga âwung.

19. Kekuhgepâtizzim, kekuhgebeengwam, âneen owushema apetandâgwuk sâsâgewitchegun uhgama sâsâgewitchegunko 'zhuttâg?

20. Owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâgewitchegun uzzhuttanik, mego omushkâwegeezhwat kokkinnâgo menik atanik.

21. Owwagwandush ga ezhe mushkâwegeezhwagwan kitche uhnummeawegumigônk e-e mushkâwegeezhwat uhnewedush andânidjin.

22. Owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan gezisônk, azhe mushkâwegeezhwat Kitche Manito onâmatâbewinnink.

23. Kekitchesunnâgizzim, oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk kuhgianizzeyag: matâchingin bazhek ketepâumâgam kenuhguhtamdush, wazhebe-egâtag tebâkonegawin, shâwanin-dewin, mushkâwandummowin, me ono gagetotumagobun eu edush pukkân kâ ketâge-ezhenuhguttunzeem bwâ izzhewabuk.

24. Kagebeengwayag kagenowizzheyag, keshâbobeginâwâ pingoosh, kitche âwase kemizzewagônâwâ.

25. Kekitche sunnâgizzim, kebenetonun onâgun giya mene-quâchegun âqutcheiube, beenjeiuhedush mooshkenawun miânâ-tuk.

26. Kuhgebeengwa Pharisee, benetōn onágun giya menequá-chegun beenjeiuhē áqutcheiuhedush tuh benut.

27. Kekitchesunnágizzim, oshebe-egaweninnewetōk, Phari-seeitōk, jebagummigūn manobe-egâtagin ketezhenágoozim meenwâbomenágwitōn áqutcheiuhē beenjeiuhedush mōoshkenawun jebi okunun kokkinná giya miánátuk?

28. Me ezhewabizzeyag manobemátizzinidjin ketezhenágoozim beenjenádush kemooshkenam kuhgianizzewin giya mutche bemátizzewin.

29. Kekitchesunnágizzim oshebe-egaweninnewetōk Pharisee-itōk kuhgiazizzeyag, ōnje ketozhetowwâg manitowâzójig ojebagummigūn kemanobeánádush manobematizzidjig ojebagummigūn.

30. Kedikittōmdush, kishpin bemátizzeyungobun kezheguk magwouh kōsenánig bematizzewât, kâ neendáge otâpenunzeem manitowâzójig omishquemewân.

31. Kedikittōmdush keenowâ, gá nissájig manitowâzójig onejânisewân áweyag.

32. Mooshkenatōg kōsewâg otepiegunewâ.

33. Kegenabekowim, kemutchegegenabekotawizzim áneen ga ezhe getishkekumag mutche ishkoa obánáje-ewawin?

34. Binná ketezhenázuhmonim manitowâzójig, giya nebwâ-kâweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, áníndush keguh nesáwâg, keguh sussuhgáquowâgdush metigōnk, ánínt keguh buhshunzhawâwâg uhnummeawegummigūnk giya áyagâmotanuh keguh ezhenázhowâwâg.

35. Kokkinná misque keguh otissigonâwâ, manobemátizzidjig nasinjig, omisqueemewân, manobemátizzit Abel omisqueem-ōnje, nánazh Zacharias, Barachias oguisun omisqueem, ween gá nesag missowiuhe kitche uhnummeawegummik giya sáságewitchegun kozhuttag.

36. Ketenenimdush kokkinná ono tuhmokishkâwun nōngum bemátizzinik.

37. Oh Jerusalem, Jerusalem! gá nesájig manitowâzōnidjin kebemosinágdush azhenazuhmágoyumbuneeg: nebená tussink neendánuhwemowōnjeág kenejânisng pekááquouh azhe mowōnjeát onejânisun anámeningwegun kádush kege enanduhzeem.

38. Binná kwegewam kenuhguttumágōm bezhishegwutttag.

39. Ketenenim kâwekâ minowâ, keguh wâbomisseeem chebwâ ekettoyag tuh shâwandágooze ween tuhkoshink Kitche Manito otuhnozowinnink.

CHAPTER XXIV.

JESUSDUSH geságáum nuhguttunk kitche uhnummeawegummik otoskenegamundush obeotissigūn, kekinnoummágoot wegewamun kitche uhnummeawegummigūnk.

2. Jesusdush otinnân, kewâbundânâwân innuh kokkinná ono

iuheen? Kagat ketenenim kâ pâpish bazhekwâbeek ásin tuh-
ágwetosinzenôn, kokkinná tuhtibbinnewabinnegâtâwun.

3. Magwouhdush námáttábit wudjewink Olivet, otoskenega-
mun obeotissigôn, ezheke, ekettowugdush, weendumowweshin-
âng áneen ope ono iuheen che izzhewabuk, áneen ga izzhewa-
buk tuhkoshinun giya eeshquâ ákewung?

4. Jesusdush otinnân, tuhtebábig, kago oweuh keguhwiadze-
migoozewâ.

5. Nebená tuh tuhkoshinōg neenduhnozowinnink, ekettōnk
neen Christ kitchenebenádush oguhwiadzemáwân.

6. Keguhnōndámdush nundobunneginun, giya che tuzzhin-
dumink nundobunneginun; tuhtebábig kago keguh sunnágizis-
seem; kokkinná ono iuheen tuh izzhewabut, kádush muhshe
guhtuh eesquâ ákewunzenôn.

7. Naningōtwawân papukkân azhe weenzowât, tuh ezhe
mowwinnaotewug ogemáwewinnundush tuh mowwinnaotemug-
gutōn tuh guhwunándumōg tuh ákoozewug, áke tuhbekooshká
kitche nebená.

8. Kokkinná ono kushkandágwutōn sunnáguk.

9. Tuhbuhgittinumátim keowwewân kuhgwatuggeitoyun,
che nasegoyun, kokkinná keguhsheenganemigōm uhnōch pa-
pukkânizzidjig neenduh nozowinnink.

10. Medush ope kitche nebená tuh nishkâtizzewug tuh nish-
kanindewug, tuh sheenganindewug.

11. Kitche nebenádush tuhguhgenowishkindewug, keche
muhmanitowâzowât keche guhgepázōndewât.

12. Oanjedush tuhbatienut mázheninnewuggizzewin, kitche
nebená sáságeittewin tuh tuhkesin.

13. Weendush gamenototunk nánazh otishquâbemátizzewin,
tuh gágega bematizze.

14. O-o meenwâjemowindush tuhguhgekindim, anegoquág
áke bamátizzidjig, medush ōpe che eeshquâ ákewung.

15. Opedush keguh wâbundám, kago kagwânesuggandágwuk
bizzhishegwuttag, Daniel manitowâzūt gátebátotunk, nebowwing
kitche ezhetwâwinning (owwagwan nōndumōgwan máno oguh
sissetotán.)

16. Medush ope uhgew Judeaink andájig, máno wudjewink
tuhezhesawug.

17. Owwagwan giya ogittegummink ga iágwan, kâ tuhbene-
sândewase che ságizzetōt kago andát.

18. Ketegâninkdush gaiát, kâ tuhkewase okonâsun che nâtít.

19. Kitche sunnágutdush uhgew anjegoojig, giya uhgew nō-
nâwâsojig ono gezhigutōn.

20. Uhnummeatowwik che ságitchenázho-ogosewag pepōng,
gamá unwabewinnegezhiguk [uhnummeagezhiguk.]

21. Medush ope che kitche sunnáguk, kâweká ge izzhewa-
bussinōn aquo ákewung, kâwekádush tuh izzhewabussinōn.

22. Meatuh ono gezhigutōn che tuhquâtōng kâ oweuh aninne
tá bematizzisse, uhgewedush gagegininjig wanje guhwâtōng
ono gezhigutōn.

23. Opedush oweuh aninne ga enik, binná ! Omá Christ, uh-gamá ewada Christ, kago tabwatowâkan.

24. Ga ünje mokishkâwât kagenowishkidjig Christug, giya kagenowishkidjig manitowâzójig, tuh nágwut cheizzhewabuk, giya kitche mámukkâtandágwuk, kishpin izzhewabukebun tá gitche wiazhindewug gagegininjig.

25. Binná kege eninábun.

26. Uhgamá kishpin enikwâ, binná, buhgwuttuhkummigáng iá, kago ezhákan, uhgamá, beendik iá, kago tabwatunkan.

27. Tibbishko wâsummowin, wábunönk beönjebitag, gezhe-gátasag engábeunönk, aninne oguisun tuhkoshink me ga izzhewabuk.

28. Tibbego naböt che ábegwan, me emá megizzewug che mowönjeittewât.

29. Bâbegadush ge-eeshquâ sunnáguk ono gezhigutön, gezis tuh kitche dibbekissa, dibbikke gezis kâ tuhságasegáse, uh-nungwun giya tuh pongesinög, mushkâwizzewinundush ishpe-mink tuh nuhningishkâwug.

30. Medush ope che kekinnowâtuk aninne oguisun tuhkoshink gezhigönk, kokkinná bamátizzidjigdush che mowwewât, oguh wâbomâwândush aninne oguisun, chebeiát ánuhqutönk tuhkoshink mámowy kitche mushkâwizzewin giya kitche twawandá-goozewin.

31. Oguhmájenázhawândush omezhinowamun, keche nōndá-gomutcheGANIT nōndágomutcheGUN, medush che mowönjeittewât gagegininjig ákeeng ayájig.

32. Owwe kekandumök kitche shomenátig obuhbawatágo-zewin : otikwunun ope nouhkágukkin ságebugukdush kekekan-dánâwâ nebin bazhew tuhgoo.

33. Opedush wâbundumag kokkinná ono iuheen keguh kekan-dánâwâ uhbazhewünk 'squándamink.

34. Kagat ketenenim uhgew nōngum bemátizzidjig kâween kokkinná tuh nebosewug, chebwâ izzhewabuk kokkinná ono iuheen.

35. Gezhik giya áke tuhmájámuggut, neendikittowindush kâ tuh májámuggussinön.

36. Euedush gezhigut, euedush tepiegun kâ oweuh aninne okekanduhzeen ; mezhinowamundush gezhigönk kâ ōkekanduhzeenâwâ ; meatuh nōs.

37. Tibbishko gá izzhewabuk Noe ogezhigutomun, mego ga ezhewabuk ono gezhigutön aninne oguisun tuhkoshink.

38. Ono gezhigutön uhwâ mooshkuhunk áke, gewesenewug, geminnequawug, gewetegandewug gemenittewug wetegandewinnink, nánazh e e gezhigut Noe ogebōzit kitche nábequâ-nink.

39. Kâdush ogekekanduhzeenâwâ, pánemá kokkinná wiabá-bokowât ; mego gaizzhewabuk aninne oguisun ope tuhkoshink.

40. Neezh ketegânink ga iájig, bazhek tuh otâpená, bazhek tuh ishkooná.

41. Neezh'equawug' che besebochegawát, bazhek tuh otâpená, bazhek tuh ishkoóná.

42. Ukkowâbig, kâ kekekanduhzeenâwâ ketogemámewâ ope tuhkoshink.

43. Náguttuhwandumōk o-o, kishpin tabandunk wegewam kekandungebun ope gamotishkid tuhkoshink, tágeukkowâbe kâ tágebegobegâtosininnne owegewam.

44. Mega ezhe gezhandumag aninne oguisun che tuhkoshin-zik ope ukkowâbomásewut.

45. Owwanan wuhow quiuk izzhewabizzit nabwákât unnoketâgawewinne, tabanemigoojin ga ezhe buhgittinnegoot owushe-ma che apetandágoozit uhnew anint, che menátdush gamejenit ope che gezhigutinik?

46. Tuhshâwandágooze wuhow unnoketâgawewinne tabanemigoojin tuhkoshininit mikágoot eu enunnokeet.

47. Kagat ketenenim oguh ezhe buggittinán kokkinná tabandunit otunnokâjegin.

48. Mázhennnewugizzitdush unnoketâgawewinne kishpin ekettōt otaink, tabanemit kâ muhshe tuhkoshinze:

49. Máje buhbukittawât weejunnoketâgawewinnewun, giya chewesenit, giya cheminnequat, giya chekewushquabeet:

50. Tabanemigoojindush me ope che tuhkoshininit ope nundowanemásig.

51. Medush ga ezhe bokootchezhogoot, che menintdush che ábit, māmowy kuhgianizzinidjin, ga tuzzhe ōmbegizzit ga tuz zhe muhmutwa ábetashink.

CHAPTER XXV.

OGEMAHWEWINDUSH gezhigōnk, metoswa oskenegequag tuh ezhenágwut, azhe otâpenummowát wásâkoninjegunun sá-gáummowátdush owwe nuhqushkowâwât wâwewinidjin.

2. Nánun nebwákâwug, nánundush kuhgebátizzewug.

3. Kagebatizzidjig ototâpenánâwân wásâkoninjegunewân kâ-dush pemeta otuggowetoseenâwâ.

4. Nabwákâjigdush pemeta otuggowetonâwâ ototâsowinne-wâng māmowy wásâkoninjegunewân.

5. Magwouh bwâ tuhkoshininit wâwewenidjin, kokkinná genebâwug.

6. Wiábetá dibbikuk, oweuh mutwanōndágooze, binná wâwewit tuhkoshin, beságáumog che unnokwushkowwut.

7. Kokkinná oskenegequagdush onishkâwug onánáittowát-dush wásâkoninjegunewân.

8. Kagebatizzidjigdush otinnâwân nabwákânidjin; mezhe-shinâng pemeta, newásâkoninjegunenánin átaun:

9. Nabwákâjigdush otinnâwân, káween eu, konemá kâ táta tussinzenōn keenowint neenowint giya che ioeyung, atâwajig ezhág owwe kishpinuttoyeuk ga ioeyag.

10. Gá májâwâtdush owwe kishpinuttowât, wâwewit azhe tuhkoshink, uhgewdush gázhetájig otunnewejewâwân wâwewe-

midjin, unnebeendegawât wetegandewinnink, squandemdush kepâquiegâtag.

11. Nâagutchdush oskenegequag kagebâtizzidjig tuhkoshin-
og, ekettowugdush, Neendogemâm, Neendogemâm, pâkinda-
nuhmowweshinâng.

12. Ekettodush kagat ketenenim, kê kekekanemissenõnim wiâwewagwan.

13. Ukkowâbig, kê kekekanduhzenâwâ gezhiguk gamâ te-
piegun aninne oguisun che tuhkoshink.

14. Ogemâwewin gezhigûnk aninneeng ezhenagoozewun
kitchewâssâ pabâmâtizzit onundomândush otoskenegamun omâ-
menândush otebinowawizzewin.

15. Bazhekduhsh nânink metoswâk shõneá omenân : bazhek-
dush neezhink metoswâk, bazhekduhsh metoswâk, me gâ izzhe-
menât mājâtdush.

16. Weendush nânun metoswâk gâ menint, awe ezhe átâwat
nânwâk shoneá, minowâdush nânwâk ogezhetûn.

17. Weendush neezhink metoswâk gâ menint, neezhink me-
toswâk ogezhetûn.

18. 'Ow edush ningõtink metoswâk gâ menint, azhe wâne-
kat âkeeng uhningwuhung, uhgâtõt tabanemigoojin oshoneá-
mene.

19. Wekâdush tabanemigowâjin tuhkoshinõn, [giya omuze-
niagun oshebe-egâtag ogetuhkonumene.]

20. Neettam obenâzekâgûn, nânink metoswâk gâ menint,
minowâ nânink metoswâk owushema opetûn, ekettoûnk, Neen-
dogemâm, nânink metoswâk shoneá kegemeesh, binnâ nânink
metoswâk minowâ neengekushketûn.

21. Otogemâmundush otigûn, kitchewawane kegekunwandum
agâsenug ; keguh ezhein che tebandumun kitchewawane kago,
peendegen ketogemâm opâpenanemowwinnink.

22. Be-ezhâdush ween nezhink metoswâk gâ menint, eketto-
dush, Neendogemâm, nezhink metoswâk shoneá kegemeesh,
nezhink metoswâk minowâ neengekushketûn.

23. Otogemâmundush otigûn, kitchewawane kegekunwan-
dum agâsenug, keguh ezhein kitchewawane kago che teband-
umun, peendegen ketogemâm opâpenanemowwinink.

24. 'Ow edush ningõtink metoswâk gâ menint, eketto, Neen-
dogemâm, kegekekanemin kesunnâgizzeun, bushkooshegayun
ukko uhketegasewun mowõndonegayun ukko uhgeziswawabi-
negasewun.

25. Neenge gotâjdush, neengewegâtûn keshoneám âkeeng ;
binnâ eu ketieem, otâpenun.

26. Otogemâmundush nuhquatunk otinnân, mázheninnewug-
gizze ketimishke unnoketâgaweninne, kegekandân bushkooshe-
gayân uhgeketegasewân, uhmowõndonegayândush uhgesiswa-
wabinegasewân.

27. Ningooche ketâge attûn neenshoneám, takoshinân neen-
dâgeiân gageunnewisag.

28. Muhkummik shoneá, nânink metoswâk aât menik.

29. Kokkinná uhgew gá gushkitchegajig tuh menáwug, nebenádush oguhtíánáwá, oweuhdush kago kâ kushketosig otuhmukkumma menik iát.

30. Kushkedibbikut owwe oppuginik unnoketágaweninne ningút inábuhtizzisse che tuzzhe mowwit che tuzzhe muhmutwa ábetashink.

31. Ope tuhkoshink aninne oguisun mámowý ogitchetwâwandágoozewin kokkinná giya omezhinowamun bewejewát, medush benámáttábit ogitchetwâwenámáttábewinnink.

32. Annosummábitdush tuh mowônjeittewug, kokkinná azhe weenzojig medush ga ezhe nánáwinát, tibbishko aninne azhe nánáwinát, mánistânishun giya mutche mánishtânishun.

33. Ogitchenikângdush ogi-ussán mánishtânishun, onuhmunjenikângdush ogi-ussán mutche manishtânishun.

34. Ogemádush ga enát uhnew ogitchenikâng ga ábinidjin How! bemájág nös opápenanemowwinnink, otápenumök oge máwewin kege özhetágöm wiazhikut miájeözhetöng áke.

35. Bakuttayán neengeusshummig, gâskuhnábágwayán neengemeni-ik, miátáwizzeyán, neengepeendegunik.

36. Peengwoshshâgitteyán, neengeuhgweik, geákooseyán neengenuhnândowweik, kepáquiegâzoyán neengebemowwuttíssig.

37. Manobemátizzinnidjindush che guhnonigoot, Neendögemám, áneen ope gá wábomináng bukkuttayun gá usshuminnángdush, gâshkuhnábágwayun gá meni-innángdush?

38. Ahneen ope gáwabomináng miátáwizzeyun gepeendeguminnángdush, uhgamá peengwoshshâgitteyun gá uhgweinnángdush?

39. Ahneen ope gá wábomináng ákoozeyun uhgamá kepáquiegâzöyun gá názekonángdush?

40. Ogemádush oguhenán guhnonát, kagat ketenenim, bego kegetotowwag uhgew nekânisug neenigo ketotowwim.

41. Oguhenán onuhmunjenikâng nábowwidjig, kogág mutche iáwishetök, gâgegá ishkotang ezháyeuk gá ünje ezhichegâtag Mutche Manito giya omezhinowamun.

42. Oanje ope bukkuttayán kâ kegeusshumisseem, gâshkunnábágwayán kâ kegemeni-isseem.

43. Miátáwizzeyán kâ kegepeendegushisseem, peengwoshshâgitteyán kâ kegeuhgweissem, ákoozeyán kepáquiegâzoyán, kádush kegebemowwuttisseseem.

44. Oguh enáwândush, Neendogemám, áneen ope gá wábo-menáng bukkuttayun, gâshkunnábágwayun, miátáwizzeyun, peengwoshshâgitteyun, ákoozeyun, kepáquiegâzoyun, uhshâwanemissenowângdush?

45. Oguh enándush, kagat ketenenim, kishpin uhgew nekânisug azhe mutchetotowwagwânin, neen kemutchetotowwim.

46. Uhgewedush tuh ekogáwug, gâgega kotuggizzewinnink tuh ezháwug, manobemátizzidjigdush gâgega bemátizzewinnink.

CHAPTER XXVI.

JESUSDUSH gázhetát kokkinná ono eketto winun, otinnán otoskenegamun.

2. Kekekandánâwâ gá neesokoniguk, wekoondewin kubbekosag aninne oguisundush tuhbughittinemátinun, tuh suhsuhgá quowâdush metigōnk.

3. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug sazekizzidjigdush anishanâbag mowōnjeittewug, kitche ogemá sáságewitchegaweninne Caiaphas owegewamink.

4. Guhguhnonittewât, tebughemâwât Jesusun che nesâwât.

5. Eketto wugdush, kâween wekoondewinne gezhiguk, ozám tá ōmbegizzewug anishanâbag.

6. Jesusdush Bethanaink uzzhiát, Simon wamegeet owegewamink.

7. Equawundush ōbenázekágōn, ásine muhkuk obetōn, kache sunnáguttinnik pemeta bándanik, azhe seginunkdush ōshtegwāninnink uhnámáttábit.

8. Otoskenegamundush wiábunduminit nishkâtizzewug, eketto wug, wagonan o-o wanje wabenumink?

9. O-o pemeta tá ge átándim nebená, che menintwâdush katemákizzinidjin.

10. Jesusdush nasetotunk, otinnán, wagonan wanje megooshkâzomut equa? Kitche wawane getotum.

11. Gâgineek katemákizzidjig kewejewigōg, neendush kâween gâgineek kewejewissinnonim.

12. Wanjetotunk segenunk nestegwānink, gezhá uhjebaná-kowit.

13. Kagat ketenenim, tibbe anegoquág áke, o-o meenwâjemowin che tebátotummowweengan, wuhow equa gá totunk, gâgineek guhtuhtuzzhingegâta.

14. Bazhekduh azhe neezhidjig, Judas, Iscariot azhenekâzōt ogemá sáságewitchegaweninnewun otezhānun.

15. Otināndush uhnew, wagonan ga meezheyag, keguhbughittenumōndush? Medush azhe átāndewât, neeswa metunnuh tuswābeek shoneá.

16. Eu opedush mozhuk azhe ukkowâbit che buhgittenummátewint weow.

17. Neettam gezhiguk wekoondewin gwazhegōnk puhquazhegun otoskenegamun ōbenázekágōn Jesus obe-egōn; ánepe ga tuzzhe gezhetaýáng kubbekosa wekoondewin?

18. Ekettodush, otanōnk ezhág, enik wuhow towuh aninne, ogemá eketto, neendishquátāwin tebishkosa, neenguh kunwandán kubbekosa wekoondewin andáyun, mámowy neendoskenegamug.

19. Otoskenegamundush anátigo Jesus totumōg, gezhetaýwugdush wekoondewin.

20. Wanákooshikdush námáttábe, mámowy metoswa azhe neezhidjig.

21. Owwesenewâtdush otinnân, kagat ketenenim, bazhek keenowâ andussheyag oguhbuggittinumágan neow.

22. Kitche kushkandumôgdush, eketowug, Neendogemám, neen innuh?

23. Otinnândush, wuhowissuh ween wâjegwâbiegamit oná-gunink, me 'ow ga buhgittinit.

24. Aninne Oguisun ezhá, azhebe-egázôt; tuh kitche sunná-gizzedush wuhow aninne, ga buhgittinumágat aninne oguis-un tá gegitche onisssheshininne weká negissigobun.

25. Judasdush ween bagittenát, okuhquajemán, Neendogemám, neen innuh? Otinnândush kege-eket.

26. Magwouhdush wesenewât, Jesus puhquazhegun omámôn uhnummeádush megwetchenát, obokobetôn omámenán otoskenegamun eketônk, otâpenumôk, me o-o neow.

27. Ototâpenândush menequâchegun medush azhe uhnummeát, omámenândush eketônk kokkinná menequayeuk.

28. Me o-o nemisqueem ôshkewâweendummágawinnink, wanje seegwabenummink kitche nebená anishanâbag, che mennow-weshâwanemintwâ omutche izzhewabizzewinnewâ.

29. Ketenenimdush kâween minowâ neenguh menequaseen uhnenewung bemáqut, chebwâ eu gezhigut, menequayán ôshkeiewunk mámowy keenowâ nūs otogemáwewinnink.

30. Azhe nuhgummowwâtdush uhnummeawegummigôn, azhe ságáummowwâtdush, wudjewink Olivet ezháwât.

31. Jesusdush otinnân, kokkinná keenowâ keguh nishkâtiz zim neen ônje nōngum dibbikut, ônje oshebe-egâtag, neenguh buhkittawâ kanowanemát manishtânishun, mánistânishugdush tuhsiswashkâwug.

32. Ge ábejebâyándush, neenguh negâne che ezháyan Galli-leeink.

33. Peterdush otinnân, ánuh kokkinná aninnewug, tá nishkatizzewât, kâween weká neenguh nishkâtezissé.

34. Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, nōngum dibbikuk, uhwâ pekááquouh nōndágoozit, nisink keguh eket kâ kenissetowwenōsenôn.

35. Peterdush otinnân, ánuh ketáweembenamin kâweká neenguh eket kenissetowwenōsenôn, kokkinnádush mego aketowât otoskenegamun.

36. Jesusdush azhe ezhát mámowy otoskenegamun ketegânink Gethsemane ezhenekâtag, otinnândush otoskenegamun, námáttábeyeuk omá, ewada neenguhdezhá che uhnummeáyán.

37. Otunne májenán Peterun, neezhdush Zebedee oguisun, májedush kitche kushkandum.

38. Otinnândush, neenjechâg kitche kushkandum kagâ been-gâwanemo, bakân ukkowa omá, ukkowâbeyeuk.

39. Owushemadush pungee ane ezhát, azhe pongesinkdush oskezhigônk, azhe uhnummeát eketônk, oh nūs, tá azhe máje máno o-o menequâchegun neenguh kuhbekágôn, kâweendush owushemá, neen anandumán, keenigo anandumun.

40. Obeotissándush otoskenegamun, omikkowwândush kok-

kinná nebánit, otinnándush Peterun, wagonan, kánuh ketáweejukkowwâbomiseem ningo tepiegun?

41. Ukkowâbig, uhnummeág che kuhgwadebanemiggoosewag : ochichâgomá enandum, weowwemádush neenuhmut.

42. Májádush minowâ owwe uhnummeát, eckettōnk, oh nōs, o-o menequâchegun kubbekágoosewân menequayán atuh, anandumun tuh izzhewabut.

43. Tuhkoshinkdush owâbomán kiabe nebánit, [ōnje oskezhikowân kosegwunninik.]

44. Onuhgunándush májá, minowâ owwe uhnummeát, nees-sink násáb eketto.

45. Obeotissándush otoskenegamun, otinnándush, nebáyeuk umba unwashemonoyeuk ; tepiegun tibbishkosa aninne oguisundush buhgittenummátinun mache bemátizzidjig oninjewâng.

46. Onishkág, májátá, binná bazhew wuhow ween ágittinnit.

47. Magwouh gá gegetōt binná, Judas bazhek asheneezhidjig tuhkoshin obewejewegūn kitche nebená anishanában, uz-zhowweshkōn giya shemágunun otuhkonánâwân, ogemá sásá-gewitchegaweninnewun giya okewanzeun, otuhnonigowân.

48. Bagittinnegoojin oge-enágobun, ga ogemuk, me wuhow, mushkâwemeenjimenik.

49. Bâbegá beotissât Jesusun eckettodush, Neendogemám, ojemátdush.

50. Jesusdush otinnân, needje áneen bienekáyun? biezhe meenjimmenáwât tuhkonáwât.

51. Binnádush bazhek wájewâjin shebinnekane, onuhnekibbetōt otuzzhowweshk, obuhkittawândush sáságewitchegaweninne otoskenegamun okishketowwuggagunámándush.

52. Jesusdush otinnân, benáun ketuzzhowweshk uzzhuttagebun ; kokkinná uhgew, tuhkonungig uzzhhowweshkōn, uzzhhowwesh oguhnesegūnáwâ.

53. Ketenandum innuh, kâ neendáge uhnummeatowwase nōs, bâbegadush neendámenik kitche nebená omezhinowanun?

54. Euedush totumán, oshebe-egázoyán aneen ga ezhe quiuk otōngibun? me ōnjittá che izzhewabuk?

55. Mego e-e tepiegun Jesus otinnân anishanában, gamotishkid kebenánâwân kebetuhkonumag uzzhhowweshkōn giya shemágunun uhbetuhkoneyag? andusso gezhiguk neengenámáttábe kekinnoummátang kitche uhnummeawegummigōnk kádush kegetángunisseem.

56. Kokkinnádush ono gá ezhewabuk che tabwawinnewung gá ezhebe egawât manitowázojig, kokkinnádush otoskenegamun onuhgunnigūn májáwundush.

57. Gá otâpenájig Jesusun omájenáwân otezshewetowâwân Caiaphasun ogemá sáságewitchegaweninne uzzhíánit, oshebe-gaweninnewugdush giya okewanzeug emá mowōnjeittewât.

58. Peterdush wásâ otezhenopenuhnán, sáságewitchegaweninne owwegewamink, peendegadush unnoketágaweninnewun otowwewetuhbemán, owwe wâbundunk ga izzhewabuttnnik.

59. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giyá okewanzeug

kokkinná giya gegetowwin onundowâbomáwân gagenowishkenidjin owwe bátámint Jesus.

60. Kâdush oweuh omikkowâse : 'squâchdush neezh gagenowishkenidjin tuhkoshinög.

61. Eketto wugdush, wuhow aninne ge eketto neendákushketön che bokobetoyán Kitche Manito otuhnummeawegummik, minowâdush niswokoniguk neendátagezhetön.

62. 'Ogemá sáságewitchegaweninne pusegwe, otinnândush kânuh kenuhquatunze ? wagonan anikwâ uhgew ?

63. Jesusdush kâ ningöt eketto, ogemá sáságewitchegaweninne otinnân, kuhgatin quiuk weendummowweshin, keen Christ Kitche Manito Oguisun wiáwewunán ?

64. Jesusdush otinnân, kege eket ; ketenenim koshá, náágutch keguh wâbomáwâ aninne oguisun che námáttábit, ogitchenik-âng kitche mushkâwizzewin che beiát ánáqutönk gezhigönk che önjebát.

65. Ogemá sáságewitchegaweninnedush obegobetön obuhbeen-zikowâgun, eketto, gekitche mutche eketto, áneen anábuh-tizzewât wâtokâzöjig ? binná kenöndowwâ aketöt.

66. Ahneen anandumag ? nuhquatunk eketto wug tá buhgittandágooze.

67. Sikwánáwândush oskezhigönk, buhbukkittaönt ánintdush onuhnuhbuhgoskeninjetowwâwân.

68. Eketönk, weendummowweshinâng keen Christ, owwan buhkittáök ?

69. Peterdush áqutcheiuhe genámáttábe, oskenegequandush obeotissegön eketto, keen giya kegewejewâ Jesus Gallile-ink.

70. Peterdush eketto, kâween neenkekanemáse, kokkinnâdush onöndágoot iánidjin.

71. Gá unne ságáunkdush, minowâ bazhek otoskenegaquan owâbomigön, otinnândush uhnew iánidjin, wuhow aninne oge-wejewân Jesus Nazarethink.

72. Minowâdush eketto uhmushkâwegeezhwat, kâ neenkekanemáse wuhow aninne.

73. Náágutchdush niánebowwenidjin obenázekágön otinnâwân Peterun, kagat keen bazhek ketow, kenissetotágooz gegetoyun.

74. Nishkâzetágooze eketto, kâween neenkekanemáse wuhow aninne, bábegadush pekááquouh genöndágoóze.

75. Peterdush omikwandan Jesus gá eketöt, chebwâ peká-áquouh mazatágooze nissink keguh, eket kâ kekekanemisenön, Geságáum iázhequatdush mowwit.

CHAPTER XXVII.

KEKESHAP kokkinná ogemá sáságewitchegaweninnewug giya okewanzeug, otouhgemáwân Jesusun che nebonit.

2. Gá tuhkobenáwâtdush omájenáwân, obuhgittinumowâwân Pontius Pilate Kitche Ogemân.

3. Judasdush gá buhgittenummá gat, wiabundunk bátá mint geosittá wandum, obetöndush niswemetunnuhtuswá beek shoneá ogemá sáságewitchegaweninnewun giya okewanzeun.

4. Eckettodush, neengemutchetotum ge buhgittenummá gayán weká mache totunzik misque. Eckettowugdush wagonash e-e neenowwint? wá bundun keen e-e ketindowwint.

5. Oge oppuggitöndush shoneá emá kitche uhnummeawegummigö nk; ningoochedush azhe ezhát owwe uhgö nittizöt.

6. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush ototá penánáwá e-e shoneá, eckettö nk, ká quiuk tá izzhewabussinön che benuh-umungebun e-e shoneá kitche uhnummeawegummigö n ototosso-winnink, ö nje misque uhge te piegá tag.

7. Otebuhgindánáwádush oge gishpinuttö náwán á kekön wazheát otuhkeem, che buhgittanemintwá miátá wizzidjig nabo-wá jin.

8. Eu ö nje e-e ketegán misque ketegán ezheneká ta nánazh nö ngum gezhigut.

9. Medush getabwawingewunk manitowázöt Jeremy odikit-towin eckettö nk, ototá penánáwá niswemetunnuh tuswá beek shoneá gá enuhginzoot gá átándink ween Israel onejánisun gá átá wanit.

10. Wanje menintwá á kekön wazheát okittegán Kitche Manitö gá azhe enuhginnit.

11. Jesusdush genebowwe anosummá bit kitche ogemá, kitche ogemádush okuhquajemán eckettö nk, keen innuh ketogemakundowwág Jewug? Jesusdush otinnán, kedikit.

12. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya okewanzeug nanebekimmáwát kádush ningöt eckettö se.

13. Pilatedush otinnán, kánuh kenö nduhze uhgew menik nanibbekimikwá?

14. Kádush pápish oguhnoná seen, kitche ogemádush má-mukká tandum á piche.

15. E-e wekoondewinnink kitche ogemá gágineek owwáká nint obuhgittinán nandomáwá jinigo.

16. Bazhekdush owwákánewe á piche kekandá gooze Barab-bas ezheneká zo.

17. Miáwunjeittewát Pilatedush otinnán, áneen wuhow ga buhgittenuhmonuhgook Barabbas uhgamá Jesus, Christ ezhenekázöt?

18. Okekandán guhgáwanindewin wanje buggittenint.

19. Uhnámáttá bit tepá konega námáttá bewinnink, wewun otezhenázhuhumágö n oweuh eckettö nk, kago ningöt totowwá kan wuhow manobemátizzit aninne, ö nje neengitchemegooshká zä-bundum nö ngum gezhiguk ween ö nje.

20. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush giya okewanzeug iázhetá goozewug anishaná ban che nundomint Barabbasun giya che nisshe wunná jeint Jesus.

21. Kitche ogemádush okuhquajemán minowá, áneen wuhow uhneezhewát ga buhgittenuhmonuhgook? Eckettowug, Barab-bas.

22. Pilatedush otinnân áneesh ween gatotowwug Jesus, Christ ezhenekâzût? Kokkinnádush ekettoiwug, tuh suhsuhgáquie-gâzo.

23. Kitche ogemádush eketto, ánishween, áneen gá azhe mutchetotunk? Kitche gegetowwug áwunjish, tuh suhsuhgáquie-gâzo.

24. Pilatedush wiábundunk kago kushketosig ozâm ápiche ōmbegizzewug anishanâbag, nebe ototâpenân, kesepekeninjeet ekettodush, kâween neen ningŭtōno neendotowwâse wuhow mano-bemátizzit aninne omisqueem; tebugindumŭk keenowâ.

25. Kokkinnádush ekettoiwug, máno omisqueem neenguh-misque-egomin giya neenduhbenoche-emenánig.

26. Medush azhe buhgittinnummowwât Barabbusun, obuhshunzhawândush Jesusun, azhe buhgittinnât che suhsuhgáquie-gâzôt metigŭnk.

27. Kitche shemágunisshe ogemádush ototâpenân Jesusun, peendegunâwândush gegetowwegummigŭnk, omowŭnjeándush kokkinnâ shemágunnishun.

28. Opeengwoshshâgetŭbenâwân, miskobuhbeenzikowâgun otuhgwunnâwâwân.

29. Oweoqundush otŭzhetŭnâwâ menasagâwunjeeng, otussâwân azhe beenzikonâwât, metigdush omenâwân ogitchenik-kâng, otochecheengwunnittowwâwândush anosummegâbowid, azhe pâpenotowwâwât ekettoŭnk, pâpenanemŭn Jewug otogemâmewân.

30. Osukwânâwândush, omuhkummâwân metig, obuhketawâwândush ōshtegwânenink.

31. Gá eeshquâ nisshebâpenotowwâwât omuhkummâwân misko buhbeenzikowâgun, tebinowa okonâsun obeenzikŭnâwân omâjenâwândush che owwe suhsuhgáquo-ŭnt.

32. Buh sâgáummowwâtdush omikkowâwân aninnewun Cyreneink, Simŭn, ezhenekâzo, onundomâwândush che unne tuh konât metigŭn, [wâtuzzhe suhsuhgáquo-ŭnt.]

33. Watittummowwâtdush ningooche Golgotha azhenekâtag, me aninne weendibbigagun uzzhatummink:

34. Shewâbo omenâwân, weenzoop tuhgŭnegâtane, gâgotundunkdush kâ wemenequase.

35. Suhsuhgáquowândush metigŭnk, mâtuhonittewug agwidjin uhtátewug, [che tabwawinnewunk manitowâzût gá eketto, mâtuhonittewug agweyânin, nekonâsundush uhtátewug.

36. Námáttâbewugdush kunnowwâbomâwân emâ.

37. Ogitcheihedush ōshtegwânenink otattowwâwân o-o oshebeegun, me wuhow JESUS, JEWUG OTOGEMAHME-WAWN.

38. Neezhdush gamotishkidjig suhsuhgáquiegâzowug, etowwinnuh bazhek ogitchenikkâng bazhekdush onuhmunjenikkâng.

39. Bamosajigdush onisshepâpizzhemâwân námequatowwâwât:

40. Ekettoŭnk, keen ga bokobetoyun kitche uhnummeawe-

gummik naswokonigukdush ga gezhetoyun, bemájeittezoon, kishpin Kitche Manitōn oguisun wiáwewunnán, umba benesánduhwan metigōnk.

41. Ogemá sáságewitchegaweninnewug, oshebe-egawenne-wug, okewanzeug, onisshepápizzhemáwán, ekettoewugdush.

42. Obemájeán bakánezinidjin, kádush okushketoseen webemájeittezōt, kishpin kagat wagemáwegwan Israel máno tuh benesándewa metigōnk, medush che tabwatowwunk.

43. Obuhgittanindizzo Kitche Manitōn, tuhguh Kitche Manitōn ogubhemájeán watápenágwan; ge eketto, neen Kitche Manito Oguisun.

44. Gamotishkinidjin wáwách tuhtuhgwágiegâzo, mego giya uhnew agoot.

45. Ningōtwasso tepiegun ápiche gezhiguk máje kushke dibbikut ákeeng nánazh shángusse tepiegun

46. Shángusso tepiegunak, Jesus anegōk ázhequa ekettoñk, *Eli, Eli, lama sabacthani*; uzzhekettoñk, Nemanitōm, Nemanitōm, wagonan wanje nuhgusheun?

47. Ahnintdush nábowwidjig, ope nōndowwâwât aketonit ekettoewug, wuhow aninne onundomán Elias.

48. Bábegadush oweuh pemebutto, oskiebánun otōtapenán owwe uhgwinjemát shewábōng, uhnemenummowwâtdush metigōnk che menequanit.

49. Ahnintdush ekettoewug, boneik, tuhguh wâbomátá Eliasun che bebemájeiggōgwan.

50. Jesusdush minowâ wiázhequat anegōk, buhgittinâtdush ochichágwan.

51. Binnádush, wiáguhgōtag kitche uhnummeawegummi-gōnk bōkoojeishká, ákedush nuhningishká, ásineegdush bekooshkáwug.

52. Jebagummigōndush bákishkáwun, nebenádush, weowwewân mánobemátezipuneeg, ge onishkámuggutōn.

53. Beságáumōg jebagummigōnk, ope Jesus neettam gá ábejebáunk mánáchtōng otanōnk gepeéndegawât, owwe wâbundiawawât weowwewân kitche nebená anishanâban.

54. Naningōtwákoozit shemágunisshe ogemá uhnewdush wâjewegoojin kanowâbomát Jesus, wiábundummowwât áke nuhningishkânik onō edush gá ezhewabuk, kitche sagizzewug ekettoewug, mesuh wuhow kagat Kitche Manito Oguisun.

55. Nebenádush equawug emá ayájig, wâswâ ge enábewug gebenopenánáwân Jesusun Gallileeink che unnoketowwâwât:

56. Andusshewât Mary Magdalene giya Mary, James giya Joses ogeen, giya Zebedee onejânisun ogeen.

57. Wanákooshikdush, kache twâwizzit aninne Arimathea-ink Joseph ezhenekâzo, me bazhek Jesus otoskenegamun.

58. Pilateun otezhanun, nundotummowwât Jesus oweow. Pilatedush eketto che menint.

59. Josephdush ototâpenán Jesus oweow, owwe wagenán báneguttinnik bebuhgawián neginōnk.

60. Otowwebuhgitandán tebinowa otōshke jebagummigōnk, ázhebekōnk wazhichegâtag; kitché ásinrush otezhetittebinán squandamink, azhe májâtdush.

61. Emádush Mary Magdalene giya wuhow bazhek Mary, námátábewug anosumissink jebagumik.

62. Wiábuninikdush ogemá sáságewitchegaweninnewug giya Phariseeug mowōnjeittewug Pilate uzzhiát.

63. Eketowugdush, Neendogemám, neengunwandámin, wuhow kuhgianezi, magwouh bemátizzit, eketto genissokoniguk neenguh ábejebá minowá.

64. Unnokeen che aeenjetōng jebagumik che niswa koniguk, konemá otoskenegamun tuhkoshininit nebádibik begemotinit weow, squâchdush owushema tuh izzhewabut azhewabuk gá ezhe bitchetotumink.

65. Pilatedush otinnân akowâbidjig ketiáwâwân; owwe sōngētōn, menik ga ezhe kushketoeyag.

66. Azhe májâwat owwe sōngētowât jebagumik, uhgoke-wussummowât ásin giya otussáwân akowâbunduminidjin.

CHAPTER XXVIII.

ASHQUAW unwabewinnegezhiguk anemájesag minowá be-tuhkoshinōg, Mary Magdalene giya wuhow bazhek Mary.

2. Binnádush áke gegitchenuhningishká, Kitché Manito omeezhinowamundush gebenesewun, ningooche otezhetittebenán eu kitché ásin squandang jebagummigōnk atanik, azhe op-pubitdush.

3. Oskezhik wâsumōnk azhenágoose, agwidjin giya gonink ezhe wâbishkânnewun.

4. Azhe gosáwât akowâbidjig nuhningishkáwug nabōnginigo geizzhewabizzewug.

5. Mezhinowadush otinnân equawun, kago sagizzekago; ke-kekanemenim nundowâbomag Jesus gá suhsuhgâquo-ont.

6. Kâween omá iáse, ge onishká, gá eketôtōtōgo, owwe wâ-bundumōk ketogemamenán geshingeshink.

7. Májág gazhetinna, owwe weendummowwik otoskenegamun, geábejebát, binnádush uhnegâne ezhát Gallileeink, me emá che wâbomag; binná kege enenim.

8. Májâwug bâbega jebagummigōnk, sagizzewug azhe bâ-penánemowât medush azhe májebi-ittewât oweendumowâwât otoskenegamun.

9. Magwouhdush unne uhpezekáwât owwe weendummowâ-wât otoskenegamun, binna Jesus onuhquskowâwân ekettodush, innuhwandeyeuk, ozittang obemeenjimmenáwân, uhnummea-towwâwâtdush.

10. Jesusdush otinnân, kago sagizzekago, owwe ezhe nekâ-nisug Gallileeink che ezháwat me emá che wâbomáwât.

11. Magwouhdush 'zhezháwât, binna ánint ukkowâbidjig otonōnk ezháwug, oweendummowwâwât ogemá sáságewitchegaweninnewug, kokkinná azhewabutinik.

12. Mowōnjeittewugdush okewanzeug giya ogemá sáságe-witchegaweninnewug azhe gegetowâtdush; kitchē nebená shoneá omenáwân shemágunishun.

13. Eketōnk, ekettoyeuk otoskenegamun gebekemotewun eu weow, magwouh nebāyang.

14. Otisegootdush ogemá otwwugáng neenguhguhnōnánán ningūtōno che tolosenowag.

15. Azhe otāpenumowât shoneá, totumōgigo anintwâ: o-o edush tepájemowin kokkinná tabwatumōg Jewug nânazh nōn-gum gezhiguk.

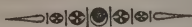
16. Medush usshe bazhek oskenegamemág Gallileeink ezháwug, wudjewink Jesus azhenázhowât.

17. Opedush wiábomáwât ochicheengwunittowwâwân; ántidush kâ getabwa-anduhzewug.

18. Jesusdush obeguhnonán, kokkinná mushkáwizzewin nemenigo gezhigōnk giya ákeeng.

19. Májág owwe guhgekemikōg kokkinná bamatizzidjig, baptizemikōg osemá, oguisema, giya ochichâgomá otonozowinnewâng:

20. Guhgekin che kunwandumowât kokkinná aeninhgook, binnádush kewejewininim, mozhuk nánázh che eeshquâ ákwung. Amen.



MARK Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST, Kitchē Manito Oguisun, omeenwâjemowin.
2. Gá azhe ezhebe-egat manitowâzōt Esaias,* binná neendezhenázhowâ nemezhinowam kenegânemink; che unne mik-kunákōg kenegânemink.

3. Oweuh otinwawin nundwawamoot buhgwuttuhkummigáng, quiuk wuhmotowwik Kitchē Manito.

4. John ge baptizewa buhgwuttuhkummigáng, guhgequatdush baptizewawin oguhgequawin che menowweshâwandágwuk mutche izzhewabizzewin.

5. Otezhánâwandush Johnun buhgwuttuhkummigáng, kokkinná Judeaink andájig giya Jerusalemink, ogebaptizemigowân oweendumōwâwân dush omutche izzhewabizzewinnewân.

6. Johndush, kitchē áwase obewyun agwit, pusquagunne kitchē pezoot, uhtissáwiasheun amwâjin giya ámo seenzebáqut.

* The text followed in this translation, is the fourth edition of G. C. Knapp's Greek Testament, published at Halle in Saxony, in 1829, and differing, as in this passage, in some minute and unessential particulars from the common English versions.

7. Guhgequadush ekettōnk, bazhek neembekechenopenuh-nik owushema apetandágooze, kâ neenda apetandágoozisse che ábuhummowwugebun omukkizzenun.

8. Kebaptizenenim nebe, weendush keguh baptizemigowâ Kitche Manito ochichâgwun.

9. Me gá ezhewabuk ono gezhiguton Jesus Galileeink geōn-jebá Johnundush oge baptizemigōn Jordanink.

10. Bâbegadush biezheemooshkomoot nebeeng, owâbundán gezhik bákishkânik, ochichâgwundush omemeeng ezhenágooze, bebonesindágoojin.

11. Gezhigōnkush be ōnzittâgwut gegetowin, keen kache siâgeug neenguis neenkitchemeenwandum.

12. Bâbegadush ochichâgomá buhwuttuhkummigáng ote-zhenázhuhōgōn.

13. Emâdush buhwuttuhkummigáng ge iát nemetunuh tus-ogwun kuhgwadebanemigoot Mutche Manitōn, buhwutch áwâseun wâjewâjin, mezhinowamundush unnoketágoojin.

14. Gá kepáquo-ont John, Jesus Galileeink betuhkoshin, be-guhgequat Kitche Manito otōgemáwewin omeenwâjemowin :

15. Ekettōnk, kekenonowin kubbekosa, Kitche Manito otoge-máwewin bazhew tuhgoo ; ánwanindizōk, tabwatumōk meen-wâjemowin.

16. Bamosatdush chegebeeg kitche gummeeng Galilee, owâ-bomán Simon giya Andrew wekânisun, puhkobewabenáwât ussubeen kitche gummeeng, ōnje kego ekawat.

17. Jesusdush otinnân, nopenuzheshig, aninnewug che nō-jeagwâ keguh ezhe-enenim.

18. Bâbegadush onuhgunáwât otussubewân uhnopenánáwât.

19. Gomape ane tuhkoshink, owâbomán James Zebedee oguisun, giya John wekânisun nábequânink iáwug puhpugwâ-wâwât otussubbewân.

20. Bâbegadush onundomáwân, azhenuhgunáwât Zebedee ōsewâ giya unnoketâgaweninnewun nabequânink onopenáná-wâtdush.

21. Azhe ezháwâtdush Capernaumink, bâbegadush unwabe-winnegezhiguk pændega uhnumeawegumigōnk owwe guhge-quat.

22. Mámukkâtandumōgdush azhe guhgequat, bazhek swân-gandágoozinidjin otezheguhgekemán, kâweendush azhewabiz-zewât oshebe-egaweninnewug.

23. Bazhek aninnedush otuhnumeawegumigowâng iá, Mutche Manitōn ogegishkowân, azhequadush :

24. Ekettōnk boneisshináng ! áneen ga totonáng keen Jesus Nazarethink ? kebenisshewunnáje-emin innuh ? kekekanemin wiáweyun, Kitche Manito ogitchemennobemátizzit !

25. Jesusdush ogesheguhnonán, ekettōnk, pezân ián, besâ-gizzenotow.

26. Mutche Manitodush, azhe nesegishkowât, azhe kitche ázhequat, me biezhe sâgizzeinnotowwât.

27. Kokkinnádush māmukkâtandumōg, guhguhnonittewug-

dush ekettōnk, wagonan iuhee o-o? wagonan ōshke guhgequawinenandush o-o? tabanindinginigo ototowān Mutche Manitōn anátigo izzhewabizzewundush.

28. Bâbegadush kokkinnâ getatakosana enuhkukkakumik Galilee gewetaiuhedush.

29. Bâbegadush sâgâumowât uhnumeawegumigōnk, gepeen-degawug Simon giya Andrew owegewamewân māmowy James giya John.

30. Simondush wewun ogeen shingeshin âkoozit, ozâwâbe, bâbegadush oweendummowwâwân.

31. Azhe sugginekanât onishkâbenât, bâbegadush onuhgunnegoon âkoosewin, unnoketowwâtdush.

32. Wanâkōshik pungeshemōk gezis, obetowâwân kokkinnâ wiâkoosenidjin, giya Mutche Manitōn gagishkowâjig.

33. Kokkinnâdush e-e otanuh mowōnjeittewug squandamik.

34. Nebenâdush onojemoân wiâkoosenidjin : sâgitchenâzhowân nebenâ Mutche Manitōn, ototowândush Mutche Manitōn che gegetosinit ōnje okekanemigōn.

35. Kekeshapdush bwâ wâsayâbuninik geōnishkâ sâgâum, buhgwutchiuhe uhnumeâdush emâ.

36. Simon uhnewedush wâjewegoojin, onopenuhnigōn.

37. Makowwâwâtdush otinâwân, kokkinnâ aninnewug kenundowâbomigōg.

38. Otinnândush, minowâ ânint otanowun ezhâtâ, che guhgequayân emâ ; me bowōnje sâgâumân.

39. Guhgequadush mizzewa Gâlileeink otuhnumeawegumigōwâng sâgitchewabenâtdush Mutche Manitōn.

40. Wamegenidjindush obeotisegōn, obeochicheengwunittâgōn ekettōnk, enandumun ketâ bene.

41. Jesusdush shâwanemân, ezhenekane otângenân otinnândush, neendenandum mâno keguhbenein.

42. Bâbegadush guhguhnonât âkoozewin, azhe nuhgunnegoot, benezitdush.

43. Bâbegadush omâjenâzhowân : ogeguhnonân,

44. Otinnândush, kago oweuh ningōt enâkan, ezhân owwe wâbundi-ik keow sâsâgewitchegaweninne meezhdush kesâsâgewitchegun Moses azhe anâkonegat, che ōnje tebâkonumowât.

45. Azhe sâgâunkdush anetebátotunk kokkinnâ : Jesusdush kâ ogeniuhe mizzhishshowinnâgwitoseen otanōnk âqutcheiuhe babâiât buhgwutchieeng obeotissâwândush anduswawânugizze-wât.

CHAPTER II.

MINOWAWDUSH ōwwe peendega Capernaumik, gomâgo tussokoniguk, uhweendummâtinkdush uzzhiât.

2. Bâbegadush, kitchenebenâ anishanâbag mowōnjeittewug, azhe mooshkenat kâ geniuhpe peendegasewug, kâ pâpish kebishquânt che nebowwewât, guhgequawindush oguhgekemân.

3. Benánáwándush bazhek wiákoosinit nabowit, newewug bamewinájig.

4. Bowotittunk bazhew e-e wegemam, kádush kushketosewug wepeendegawát azhe puhsuggegâbowewát, otowwe muhmebetônâwâ uhpukojegun eu wegewam, onesebuhgitinánâwâdush nebágun nabowit uhshingeshink.

5. Jesusdush wiábundunk omushkáwandumowinewâ otinnân wiákoosinit nabowit, neenguis, kemutche izzhewabizzewin menowweshâwandágwut.

6. Ahnintdush oshebe-egaweninnewug emá námátábidjig, enandumōg otaewāng :

7. Wagonan wuhow aninne wanje mutche tuzzhemát Kitche Manitōn? Owwanan gagemenowweshâwandunk mutcheizzhewabizzewin mesuh ween atuh Kitche Manito?

8. Bâbegadush Jesus kakanemát ananduminit, otinnân, wagonan o-o wanje mutche enandumag ketaewāng?

9. Wagonan nowutch wianepunuk che ekettōnk, che enint wiákoozit nabowit, menowweshâwandágwut kemutche izzhewabizzewin, uhgama che ekettōnk otâpenun kenebágun, bamosan?

10. Che ōnje kekandumagdush Aninne Oguisun ta apetadágooze che menoweshâwandunk mutche izzhewabizzewin, (otinnân wiákoosenidjin.)

11. Ketenin, onishkân otâpenun kenebágun andáyun ezhán.

12. Bâbegadush onishkâ ototâpenan onebágun, ane ságáum anosumeskezhik kokkinná; mamukâtandumōgdush, omenawândush kitchetwâwizzewin Kitche Manitōn, ekettōnk, kâwekâ neengewâbunduhzemin che izzhewabuk.

13. Ságáumedush minowâ cheege kitchegumme ezhát, kokkinnádush anishanâbag obeotisigōn, oguhgekemándush.

14. Anebamosatdush ningooche owâbomán Levi, Alpheus oguisun, námátábit, tebáummátewinink, otinnândush nopenuhzheshin; azhe pusegweetdush onopenuhnát.

15. Gá izzhewabukdush Jesus magwouh námátábit wegewamink nebená tepáummátewin mowōnjichegajig giya miázheninnewuggizzidjig mámowy ween giya otoskenegamun námátábewug ōnje bátienowug onopenánawândush.

16. Oshebe-egaweninnewugdush giya Phariseeug, wiábomáwát wetopománit mowōnjichegajig giya miázheninnewuggiz, zinidjin, otinnâwân otoskenegamun, wagonan wanje wetopomát mowōnjichegaweninnewun, giya miázheninnewuggizzinidjin?

17. Jesusdush n'wândunk, otinnân, manobemátizzidjig, káween we nuhnândowweiggoozissewug, uhgew atuh wiákoozidjig, kâ neembe ōnje ezháse che nundomugwâ manobemátizzidjig, machebemátizzidjig atuh bowōnje ezháyun keche ánwanin-dizzowát.

18. Johndush otoskenegamun, giya Phariseeug otoskenegamewân muhkuttakabuneeg ukko; obenázekowâwândush otinnâwân, áneen o-o John otoskenegamun, giya Phariseeug otos-

kenegamewân weenowâ muhkuttakawug ukko, keeendush ketoskenegamug kâ muhkuttakasewug?

19. Jesusdush otinnân, tuh kushkandumög innuh wâkoongajig magwouh wâwewit owejewegoot? kâ tamuhkuttakasewug.

20. Ope gezhiguk ochichesag che otâpenummowwintwâ wâwewenidjin medush che muhkuttakawât.

21. Kâ oweuh aninne otâshohegwâtunzeen ôshke manitowajin gata okonâsink, oshkeiue me wanje pekooshkâg gataiue, owushemâdush che banâtuk.

22. Kâdush oweuh aninné otâ attoseen ôshke shomenâbo gata omotâng, omotag ta bekooshkâg shomenâbodush tá segissa omotagdush ta banâtut; ôshke shomenâbo koshâ ôshke omotâng otatônâwâ.

23. Otunneshâbooshkowân mandâminun unwabewinnegezhiguk, otoskenegâmundush omuhmebinnâwân muzzákoozeen.

24. Phariseugdush otinnâwân binnâ wagonan wanje mutche totummowat unwabewinnegezhigut?

25. Otinnândush, kânuh wekâ kewâbunduhzeem mazaniegunink David gâ totunk ope bukkutat uhgewedush wâjewâjin buhkuttawât.

26. Peendega Kitche Manito otuhnumeawegumik, magwouh Abiathar ogemâ sâsâgewitche gaweninnewe omejindush puhquazhegun wâbundiewang anandâgoozit che mejesig sâsâgewitche gaweninnewug atuh otâmejinâwâ, omenândush wâjewâjin?

27. Otinnândush, aninne geozhittowwâ unwabewinnegezhigut: kâween aninne ge ônje ozheâse unwabewinnegezhigut.

28. Oanje Aninne Oguisun odebandân giya unwabewinnegezhigut.

CHAPTER III.

MINOWAWDUSH gepeendega uhnumeawegummigônk, bazhekduh aninne nebowweninjeet emâ iâ.

2. Ogunnowâbomâwândush che nojemoât unwabewinnegezhigutunik ningõtôno che mutche tuzzhemâwât.

3. Otinnândush neboweninjenidjin emâ nussowwiue nabo-win.

4. Otinnândush anishanâban, quiuk nuh tuh izzhewabut men-nototumink unwabewinnegezhigut, uhgamâ mutche totumink? che bemâjeint oweuh uhgamâ che nesint? Kâdush ningût eket-tosewug.

5. Nâbinna-âbomât ishketahat osittâwandunk; otinnândush aninnewun shebinnekanin. Shebinnekanedush, nojemômugut-innedush mego azhenâgwutunik e-e bazhek.

6. Phariseugdush sâgâumög, bâbegadush mâmowy Herodianug tebhugemâwât owwe bātāmâwât.

7. Jesusdush mājâ mâmowy otoskenegamun, kitchegum-meengdush ezhâwug nebenâdush anishanâbag onopenânâwân Galileeink giya Judeaink wanjebâjig.

8. Jerusalemink giya Idumeaink, enuhkukkakumik agâmank

Jordan, uhgewedush andájig Tyrink giya Zidonink, kitche ozâmenowug, nōndágowâtdush gâ ezhe kitche izzhewabizzit, obeotisigōn.

9. Otinnândush otoskenegamun che ōndinumowât nábequâ-nans che be-egoot, owwe getiskekowwât.

10. Oanje kitche nebená anishanâban ōnojemoât owwe tânginegoot miánuhmunjeowât.

11. Mutche Manitōgdush ope wiábomáwât pongesinōg anossumegâbowid ázhequawugdush ekettōnk keensuh Kitche Manito Oguisun.

12. Otinnândush che tepâjemigoosig.

13. Wudjewinkdush ezhâ, onundomândush wâiáwâjin, obeotisigōndush.

14. Oguhgeginândush usshe neezhmetoswa che wejewegoot, che uhnonâtdush che babâkuhgequat :

15. Che kushketowât che nojemotowât ákoosewin che sâgitchenâzhowâwâtdush Mutche Manitōn.

16. Simondush oteshenekânán Peter.

17. James Zebedee oguisun giya John wekânisun oteshenekânáwân Boanerges, uzzhatumink, unnemikke oguisun.

18. Giya Andrew, giya Philip, giya Bartholomew, Matthew giya Thomas, James Alpheus oguisun, giya Thaddeus, Simon Canaanite ;

19. Giya Judas Iscariot ga buhgittenumágat.

20. Wegewaminkdush peendegawât, kitche nebená anishanâban minowâ mowōnjeittewug kâdush kushketosewug che mejewât puhquazhegun, kitche ozâmenowug.

21. Anowamâjindush n'wânduminit sâgâumōg owwe meenjimenáwât, ekettowugdush kawunátizze.

22. Oshebe-egaweninnewugdush Jerusalemink wanjebâjig ekettowug, Beelzebub otiáwân, onezhokomâgōn sâgitchewabênát Mutche Manitōn.

23. Onundomán otimmândush buhbawatágoozewinink, áneen gagetotunk Mutche Manito che sâgitchewabinát Mutche Manitōn?

24. Ogemáwewindush nezhoittezoot kâ tánebowese e-e ogemáwewin.

25. Wegewamdush nezhoittezoot kâ tánebowemugusinōn.

26. Mutche Manitodush pusequenotâzoot kâ tánebowese otâwaquâshkân.

27. Kâdush oweuh tá peendegase mashkâwizzit aninne owegewamink, meatuh netam tuhkobenát mashkâwizzit aninne che nissheunnâjetowâpun owegewamene.

28. Kagat ketenenim, kokkinná mutche izzhewabizzewin mennoweshâwandágwut aninnewug oguisewân, kokkinná giya mutche gegetowin.

29. Ween atuh ga mutche enát Kitche Manito ochichâgwun kâtu menoweshâwandágoozisse ga áquo ákewung, tuh nuhnézânese mutche ishkotang.

30. Wanje ekettôt, Mutche Manitōn otiáwân ge ekettowât.

31. Betuhkoshinōgdush ogeen giya wekânisun nebowwewugdush áqutchink unnokewugdush owwe nundomint.

32. Anishanâbagdush ogewetâbetowwâwân otinnâwândush, binnâ keguh giya kekânisug áqutchink iâwug benundowâbo-mikwâ.

33. Nuhquatunk otinnân owwanan innuh neenguh owwananug nekânisug?

34. Onuhbuhnayâbomândush uhgew wetâbetâgoojin, eketto-dush binnâ neenguh giya nekânisug.

35. Owwagwan ga totumogwan Kitche Manito azhe meen-wandunk me wuhow nekânis, neendowamâ, neenguh.

CHAPTER IV.

MINOWAW máje guhgequa cheegebeeg kitche gummeeng, mowōnje otissigōndush kitche nebenâ anishanâban: awe ezhe bozitdush nábequânink námátâbedush kitche gummeeng kok-kinnâdush anishanâbag cheegebeeg iâwug ákeeng.

2. Oguhgekemândush nebenâ kago buhbawatâgoozewinink otinnândush.

3. Bezindumōk, binnâ ketegaweninne sâgâum owwe kete-gat.

4. Saswawabinnegatdush ânint cheegekunuh pongesinōn, be-nasewugdush bemozhugindânâwân.

5. Ahnintdush ásinekâng pongesinōn gwetch ákewunzenōk bâbegadush ge sâguhkwun, ōnje kâ gwetch ákewunzenōn.

6. Gezisdush mokuhung ge châgetawun, ōnje kâ gwetch oje-bekâwunzenōn, bâbegadush otâpetawun.

7. Ahnintdush menasagâwunjeeng pongesinōn: menasagâ-wunjeendush májegewug ningobemuggigenōn, kâdush mene-kânewunzenōn.

8. Ahnintdush onissheshink áke pongesinōn negenōndush menekânewunōn, ânint nissemetunuh ânintdush ningōtwasse-metunuh, ânint ningōtwâktussenōn.

9. Otinnândush owwagwan watowwugâgwan che nōndunk máno tuhnōndum.

10. Magwouhdush ezhekawizzit, uhgew babâwejewegoojin māmowy ussheneezhinidjin okuhquâjemâwân buhbawatâgooze-win.

11. Otinnândush, keenowâ kemenigōm che kekandumag kiátuk Kitche Manito otogemâwewinik, uhgewedush áqutchink iâjig, kokkinnâ ono iuheen buhbawatâgoozewinink geozhiche-gâawun.

12. Oanje owâbundânâwâ, kâdush onissetowwenunzenâwâ, nōndumink nōndumōg, kâdush nissetotunzewug, konemâ nin-goting tá bâbemiskotâwug, tá menowweshâwandâgwutdush omutcheizzhewabizzewinewân.

13. Otinnândush, kânuh kenissetotunzenâwâ o-o buhbawatâ-goozewin? áneendush ga ezhe nissetotumag kokkinnâ buhba-watâgoozewinun?

14. Ketegaweninne ogittegâtân ekettowin.

15. Uhgewedush chegekunuh uhgittegâtâg, ekettowin ope ânuh n'wândumowât, bâbegadush tuhkoshin Mutche Manito otâpenunk gegetowin gâ gittegâtâg otaewâng.

16. Uhgewedush gâgittegâninjig âsinekâng, n'wândungig ekettowin, bâbegadush mojegandumōg ototâpenânâwâdush ekettowin.

17. Kâ gwetch ogebekâwissewug weowwewâng kitche wanebeek bemátutōn, náagutchedush kushkandumowin, uhgamâ megooshkâtandumowin mokishkâmugut ekettowin ōnje, bâbe-ga nishkâtizzewug.

18. Mewug uhgew gâ gittegâninjig menasegâwunjekâng, onōndânâwâ ekettowin.

19. Kunwandumowindush o-o áke, kuhgianizzewin kitche-twâwizzewin, giya muhnazewinundush ânint iuheen peendegang, kebishkumink gegetowin kâ kago ōnje netâweginzenōn.

20. Mewug uhgewdush gâ gittegâninjig onisssheshink áke : onōndânâwâ ekettowin, ototâpenânâwâdush, netâwigenōndush weágimenun, ânint nissemetunuh ânint ningōtwâsemetunuh ânint ningōtwâktussenōn.

21. Otinnândush, wâsâkoninjegun innuh betōm anâmiuhe te-piegunink che attōng, uhgamâ anamiuhe nebâgunink ; che atoseeng wâsâkoninjegunâtigōnk ?

22. Kâween kago tuh gátoseem kokkinnâ tuhbâkesin.

23. Oweuh watowwuggâgwan che nōndunk máno tuh nōndum.

24. Otinnândush tuhtebâbundumōk n'wândumag ; ga ezhe bezindumag keguh ezhe kekandám, keenowâdush n'wândumag owushema tuh mená.

25. Ween ayát tuh mená, weendush ayâsig tuh otâpenumo wâ menik ayát.

26. Ekettodush Kitche Manito otogemâwewin aninneeng azhenágozewun ogegittegâtânun menekânun ákeeng.

27. Nebâdush onishkâdush dibbikuk gezhiguk giya, mene-kânun sâguhkewun máje-eginōn kâ okekanduhzeen azhe iág.

28. Ahke onetâwigenōn tebinowa bazhekobuggizzewât, ope-dush muzzákoozeeg, opedush mooshkenat menugizzewât muz-zákoozeeg.

29. Natâwewingin wiâbetag pushkooshegun buhgittinegâtâg, ōnje māmáwin ochichesa.

30. Ekettodush, áneen ga ekettoyân Kitche Manito otogemâwewin azhenágwutink ?

31. Wâsugunk menekânink ezhenágwut, me māmowy ágâ-sink kokkinnâ menekânun ope kategâtumink.

32. Opedush gâgittegâtumink, máje-egin me ōwushema azheging kokkinnâ andussink weágushkōn, kitche begobemug-ut, benasheugdush beuhgewátashemōnōwug anámebemug.

33. Nebenâdush buhbawatágozewinink o-o azhenágwuk. oguhgekemán anishanâban, ga ezhe nondowâwât.

34. Kâween uhnōch otezheguhnonáseen, mozhuk buhbawa-tágoozewinink : azhekawizzewâjindush omizzhisshowwenum-owân kokkinnâ iuheen otoskenegamun.

35. Mego e-e gezhiguk wanâkooshik, otinnân otoskenegamun, agâmank ezhâtâ.

36. Omâjenâzhowâwândush kokkinnâ anishanâban, mego azhe májenâwâtigo uzzhiât nábequânink, nebenâdush nábequânasun owejewegūnun.

37. Medush azhe kitche nōdin peendâskâdush nábequânink mooshkenabemugut.

38. Otâkâninkdush nebâ pequshemonink, otuhmuhtinâwândush, otinnâwân, Neendogemâm kânuh kepapâmanemesemin, che neboyáng?

39. Onishkâdush oguhnotân nodin, otinnândush kitche gumme, pezân iân, squiânemutdush kitche ânwâtin.

40. Otinnândush, wagonan wanje sagizzeyag? wagonan wanje tabwa-anduhzewag?

41. Kitche sagandumōgdush, mamashkot ittewug, owwanan aninnewenandush wuhow, nodin giya kitche gumme otabwatágōn?

CHAPTER V.

AGAWMANK mazhuhgâwât, andânuhkewât Gadareneug tuh-koshinōg.

2. Buhguhbâtdush nábequânink, aninnewun bâbega obenuhqushkâgōn, jebagumigōnk beōnje sâgâum, Mutche Manitōn gagishkowât.

3. Mego andât jebagummigōnk, kâdush oweuh aninnewun okushkeiggooseen che tuh kobinnegoot, kâ pâpish pewâbekōn.

4. Oanje nuhningin otânuhge tuhkobenân pewâbekōn kushkâbegiegunun, obokobetonundush pewâbeko tuhkobitchegunun giya obogobetonun kushkâbegiegunun, kâdush oweuh aninnewun owângoweiggooseen.

5. Mozhukdush dibbikuk gezhiguk giya wudjewink iâ, giya jebagumigōnk, âzhequat kishkezhootezootdush âsineeng.

6. Wiâbomâtdush Jesus, wâsâ ōnje pemebutto owwe ochicheengwunittowât azhequadush,

7. Anegōk, ekettodush, âneen ga totonâng Jesus, âpitche nâgânizzit Kitche Manito Oguisun? ketuhnumeatōn Kitche Manito ōnje, kago kotuggizekan.

8. Oanje oge-enân, besâgizzenotow keen wânezit Mutche Manito.

9. Okuhquajemândush, âneen azhenekâzoyun? nuhquatunk eketto, menisseno, me wanje ezhenekâzoyân, ozâm enoyáng.

10. Otinnândush kago pukân âkeeng ezhenâzhowâkan Mutche Manitōg.

11. Emâdush che'gudjew kitche nebenâ kōkōshug papâtuzzhe wesenewug.

12. Mutche Manitōgdush otinnâwân, ewada azhenâzho-oshinâng beenjinnâ kōkōshink.

13. Bâbegadush Jesus otinnân ezhâg ; Mutche Manitôgdush kôkôshun otowwebeenzikowâwân kokkinnâdush nesâkewabi-ittewug kishkuttênâng (neezhink metoswâk tussbewug) otuh-penawugdush kitche gummeeng.

14. Uhgewedush kanowanemâjig kôkôshun, oshemowug, tepajemowâtush kitche otanong euedush âkeeng, ezhâwugdush owewâbundumowât gâ izzhewabuk.

15. Obeotisigündush Jesusun, owâbomâwândush gâ iâwât Mutche Manitôn námátâbe okonâse quiuk nebwâkâ, sagizze-wugdush.

16. Uhgewedush gâ wâbundungig gâ izzhewabuk oweendummowâwân gâ totowwint gegishkowâpun Mutche Manitôn, giya kôkôshun gâ izzhewabizzinit.

17. Okuhquajemâwândush che nuhgutunk andânuhkewât.

18. Gâ bozitdush nábequânink, wuhow Mutche Manitôn gâ-gegishkowwât, okuhquajemân Jesusun chewejewât.

19. Jesusdush kâ omenâseen che wejewegoot, otinnândush, kewan, owwe weendummow anowamudjig kitche izzhewabuk gâ totâgoyun Kitche Manitodush gâ ezhe shâwanemik.

20. Anemâjatdush anemâjetepâjemo Decapolisink Jesus gâ-totâgoot, kokkinnâdush aninnewug mâmuhkâtandumôg.

21. Jesusdush gâ tuhkuhmo-ôt agâmank kitchegumme : kitche nebenâ anishanâbag mowônjeittewug uzzhiat cheege kitche gummeeng.

22. Binnâdush obeotissegôn nâgânandâgoozit uhnumeawegumigônk Jairus ezhenekâzo, wiâbomâtdush pongesin ozittânik.

23. Anegôk okuhquajemândush, ekettônk, neendânis kâgâ nebo, betângin che nojemût che bemâtizzit.

24. Jesusdush otunnewejewân. Kitche nebenâ anishanâban, onopenuhnigôn oningwashkowâwândush.

25. Equadush âkoozit usshe neezhoepôn,

26. Mozhuik misquewe kitche nebenâdush gâ kotuggito ánuh nuhnândowweint, kokkinnâ ogebanâjetôn azhetunit otinotawiz-zewin, kâdush nânâzh mennoiâse ánjigo owushema âkooze.

27. N'wândunk iât Jesus betângenumowwât obuhbeenzikowagun.

28. Ekettodush tânginumowwugigo okonâsun atuh neenguh nojim.

29. Bâbegadush omisquewit bātane, n'wâjemungin innuhmunje oweowink.

30. Jesusdush kakanemât, bemenuhningwashkowwint kuhgwatwadush, owwanan tiânginunk neembuhbeenzikowâgun?

31. Otoskenegamundush otigôn, kewâbomâg uhgew, bame-nuhningwashkôkig ; kedikitdush innuh owwanan tiânginit?

32. Onuhnundowâbomândush equa gâ tânginegoojin.

33. Equadush sagizzit, nuhningiskâ, kekandunk nojemoint ; bepongesindush anosumenit, oweendummowwân kokkinnâ quiuk tabwawin.

34. Ôtinnândush, neendânis, kemushkâwandumowin kenôje-

moiggoon, máján mennowânegoozin, keguh nojim eu ákooze-win.

35. Magwouh uhgegetöt beōnjebáwug andát nâgânandágoozit uhnumeawegumigōnk : ekettoiwugdush kedânis nebo, wagonan wanje megooshkâcheewât kiâbe ketogemâmenán?

36. Jesusdush n'wândowwât aketonit, otinnân nâgânandágoozit uhnumeawegumigōnk, kago sagizzekan, meatuhgo che tabwa-andumun.

37. Otiáwândush oweuh che nopenuhnegoozig. Meatuh Peter giya John, giya James, John wekânisun.

38. Peendegadush nâgânandágoozit uhnumeawegumigōnk owegawamink, onōndândush ōmbegizzewin, owâbundândush mawenidjin.

39. Gá peendegatdush otinnân uhnew, wagonan wanje ōmbegizzeyag mowweyagdush? Oskenegequa kâween nebose, unish nebá.

40. Opâpeáwândush : kokkinná ope gáságitchenázhowât, ototâpenán oskenegequa ōsun giya ōgeen giya otoskenegamun owwe peendega ewada ōskenegequa shingeshink.

41. Ototâpenumowân oninjene, otinnândush *Talitha cumi*, me ánekuhnotumink ōskenegequa onishkân!

42. Bâbegadush ōskenegequa onishkâ pusegwedush bamosa ; ussheneezh peponuggizze ; kitché mámuhkâtandumōgdush anishanâbag.

43. Ogenummowândush oweuh che kekanduhzenit ; otinnândush che usshumink kago.

CHAPTER VI.

ONUHGUAHTAHNDUSH emá tebinowa andánukeet be-ezhá, otoskonegamundush onopenuhnigōn.

2. Unwabewinnegezhihutdush wachichesag májeguhgequa uhnumeawegumigōnk, nebenádush n'wândowâjig mámuhkâtandumōg ekettoiwug, ánde wuhow aninne wandenunk ono iuheen? wagonan nebwâkâwinnenandush o-o gá menint? kitché unnokewin wanje gezhetōng oninjeeng?

3. Kânuh wuhow áwisse okotossoweninne Mary oguisun James giya Joses giya Juda giya Simon wekânisun? kânuh ototowwamán omá kewetegamegoosenáng? azhe nishkanemáwâtdush.

4. Jesusdush otinnân, manitowâzūt kitché apetandágooze meatuh tebinowa andánukeet, magwaiuhedush tebinowa anowamájin tebinowadush owegewamink.

5. Kâweendush kago kitché unnokewin totunze emá, meatuh tânginát babazhek wiákoozenidjin nojemoátdush.

6. Mámuhkâtandumdush uhtabwatunzikwâ, papáezhádush otanowun papáguggequat.

7. Onundomândush ussheneezhinidjin, omajenázhowân, nanezhinit, omenándush mushkâwizzewin che ságitchenázhowâwât wânezinidjin Mutche Manitōn.

8. Otinnândush kago che mâchetosigwâ bábámátizzewât,

meatuh sukkáoon, káween kago mashkemoot kâ giya kago puhquazhegun kâ giya shoneá ketotossowinnewâng.

9. Meatuh onuhnugákežitánewâng punge omuhkezinnewât : kago beezekunkago neezh beenzikowâgunun.

10. Otinnândush-ningooche otanowun iotittumag, wiazhkutigo eu wegewam che peendegayag me mozhuk che ábeyag nánazh che nuhgutumag emá.

11. Owwagwandush ga papámanemisenogwan, ga bezindose-nogwan wenuhguhtumagdush emá, bowwissetanik weágusseun che ōnje kehadumowât uhmutchetotumowât : kagat ketenenim nowutch tuh onisssheshin Sodom giya Gomorrah eu gezhigut tebákonegawin káween ween eu otanuh.

12. Májáwugdush papáguggequawât aninnewug keche ánwanindizzowât.

13. Osâgitchewabenáwândush nebená Mutche Manitōn, uh-sinnegonáwádush pemeta wiákoozenidjin, nojemoándush.

14. Heroddush kitche ogemá, onondágunun [otonozowin kitche tatakosana,] ekettodush John Baptist ge ábejebá, me ōnje kitche unnokewinun wábundi-ittewug ween ōnje.

15. Ahnintdush ekettowug, ween Elias, ánintdush ekettowug, bazhek manitowázōt uhgamá manitowázōt anandágooze.

16. Heroddush n'wándunk eketto, me wuhow John gá gishkequashogebun, ábejebá.

17. Oanje Herod uhgeunnoket uhgetuhkonint uhge owwá-kânint Herodias ōnje wekânisun Philip owewun, ōnje uhgewewit.

18. Johndush uhge-enán Herod kâ quiuk izzhewabusinōn che weweyun kekânis wewun.

19. Me eu ōnje Herodias onishkanemán, neendágenesan enandum, unish kâ kushketose.

20. Oanje Herod ogegosán Johnun, kekanemint quiuk uzzhiz-zewabizzit giya manitowázōt, otukkowábomán n'wándowât-dush kitchenebená uhnōch kago ogeōzhetōn, onōndowândush pápenanemowinink.

21. Ningōtink gezhigut wachichesag Herod onegewinne gezhigut, wekoonga okitchetwâweninnemun, shemágunisshe ogemág ogemágdush Galileéink.

22. Herodias odânisun bándegat, nemedush kitche meenwandunk Herod giya wájewâjin : kitche ogemádush otinnân oskenegequawun wagotogwanigo ga nundotummowwewunan keguh menin.

23. Anápegeezhwât, otinnândush wagōtōgwanigo ga nundotummowwewunan keguh menin kagat kishpin ábetá neendogemáwewin.

24. Ságáum uzshezhát ōgeen, otinnândush, wagonan ganundotumán? ekettodush, John Baptist ōshtegwan.

25. Bábegadush bebeendega otinnândush kitche ogemán ápadush ná-agutch mezheun onáguninink John Baptist ōshtegwân.

26. Kitche ogemádush geositáwandum, odikitowin koshá ōnje giya uhgew wájewâjin ōnje kâ owwe ágoonwatowwâse.

27. Bâbegadush kitche ogemá unnokhe che kishkegwazho-ōnt medush azhe kishkegwazhwâwât kepáquotewegumigōnk.

28. Obetōnâwâdush ōshtegwân, onágumink uhmenint ōskenegequa ōskenegequadush omenán ōgeen.

29. Otoskenegamundush n'wánduminit obeotápenánâwâ obik-koweow owwe attowwât jebagumigōnk.

30. Uhgewedush anōninjig mowōnjeittewug Jesus uzzhiát oweendummowwândush kokkinná gá papá-andotummowât, pápáguggequawâtdush.

31. Otinnândush be-ezhág buhgwüttuhkumigáng unwashe-mōnōyeuk : onje nebená tuhkoshinōg, májâwugdush, kâ geni-
uhe wesenesewug.

32. Bukkawinitteiwugdush buhgwüttuhkumigáng nábequânink gemōch.

33. Anishanâbagdush wâbomáwân, májánit nebenádush okekanemáwân, bechebi-ittewugdush che ezhâwât emá, kokkinnádush otanowun iōnjebi-ittewug mowōnjeittewât emá uz-zhiát.

34. Jesusdush buhságáunk kitche nebená owâbomán anish-anâban, ogeshâwanemândush, ōnje manishtanishink enandá-goozewug, kâ oweuh kunnowanemiggoosewân : máje guhgeke-mândush nebená kago.

35. Ane onákooshik otoskenegamun obeotisisigōn, ekettoiwug-dush buhgwüttuhkumigá o-o shegwouh ozâm onákooshik.

36. Ningooche ezhenázhuh otanong che ezhâwât che kish-pinutázowât puhquazhegun, ōnje kâ kago omejesenâwâ.

37. Otinnândush nuhquatunk, meezh gamejewât, otinnâwandush, neenguhtowwe kishpinuttōmin innuh kitche nebená puh-quazhegun che usshumintwâ?

38. Otinnândush áncendushwâtik puhquazhegun iáyag? owwe wâbundumōk ; gá kekandumowât ekettoiwug, nánwâtik, neezh-dush kegoiug.

39. Otinnândush che wejeendewât onámátábeándush ozâ-wushquâshkánik.

40. Nânebenabewug naningŭtwâk, nanámetunnuhdush.

41. Watâpenunkdush nánwâtik puhquazhegun giya neezh kegoiug, gezhigŭnk enábe uhnumeátdush, obokobetōn puhquazhegun omenán otoskenegamun che attonit anosumubenit, neezh-dush kegoiun omátáonán kokkinná.

42. Kokkinnádush weseneiwug getabisinewugdush.

43. Ototâpenâwâdush usshe neezh metoswa kokobenágunun mooshkenawun menik ashqundummowât puhquazhegun giya kegoiug.

44. Gá wesenidjig nánun metoswâkooseiwug.

45. Bâbegadush otinnân otoskenegamun che bozinit nábe-quânink che negânōnit agâmank che ezhânit Bethsaida, mag-wouh ningooche owwe izzhenázhowât anishanâban.

46. Gá májenázhowâtdush wudjewink ezhá owwe uhnumeát.

47. Wanákooshikdush nábequân nowwugâm iá, weendush ezheke ákeeng iá.

48. Owábomán anegōk uzžhabowa-ánit, ōnjishkâwuhuhmōk washkedibbikutinik otezhanun ogittebeeg ane bamosa wâguh-bikkotâtingin otunnetotowwân.

49. Wiábomáwât ogittebeeg bamosanit, jebám enandumōg ázhequawugdush.

50. [Kokkinná wiábomáwât kitche ojánemandumōgdush] bâbegadush oguhnonán otinnândush, meenwandumōk, neen koshuh, kago sagizze kago.

51. Otunnenázekowân nábequânink, bonánemutdush, medush kitche sagandumōg kitche mámukâtandumōg.

52. Kâ omámenonanduhzeenâwâ gátotunk puhquazhegun, ōnje otaewân mushkâwânnewun.

53. Gá tuhkuhmo-owâtdush ákeeng Gennesaret gebe-ezháwug kuhbáwugdush.

54. Gábegwâshkonitdush nabequânink, bâbega okekanemáwân.

55. Máje mowōnjeittewugdush emá andánuhkejig babáme-wetowât nábequânun wiákoozidjig, n'wándumowât uzžhiát.

56. Kokkinná uzžhunnebábeendegat otanowun kitche otanowun giya otunnuhkewin, mikunâng otusáwân wiákoozenidjin, okuhquajemáwân che tângenumowâwât ishquaiuhe obuhbeen-zikowâgun, menikdush tiángenâwât nojemowug.

CHAPTER VII.

BEMOWOANJEITTEWUGDUSH beotisáwât Phariseeug á-nintdush oshebe-egaweninnewug Jerusalemink wanjebâjig.

2. Wiabomáwâtdush ánit otoskenegamun uhmejewât puh-quazhegun weeneninjewât, (bwâ kesebegeninjewât,) osittáwanemáwân.

3. Oanje Phariseeug kokkinná giya Jewug, kâwesenesewug bwâ kesepekeninjewât okunwandánâwâ gata ezhetwâwin.

4. Ahtáwawininkdush ōnjebáwât kâwesenesewug bwâ baptizewawât nebenádush uhnōch kago otepieganâwâ, minequâchegânsun, giya ákekōn giya ozâwâbeek onágunun giya otowinun, obaptizewawin.

5. Phariseeugdush giya oshebe-egaweninnewug okuhquajemáwân, wagonan wanje kunwanduhzikwâ gata ezhetwâwin ketoskenegamug uhwesenewât bwâ kesepekeninjewât?

6. Oguhnonándush otinnân, quiuk Esaias áshia kegetuzzhemigowâ, kagianizeyag, azhebe-egâtagigo, uhgew anishanâbag kache twâwanemidjig azhe guhnozhewât otonewâng, otaewândush kitche wâsâ attanewun.

7. Kâ ningōt inábuhtuhsinōn uhnumeatowwewât guhgequawinun ōnje aninnewug otezhetwâwinewân.

8. Oanje wabenuming Kitche Manito oguhgequawin kekunwandánâwâ aninnewug oguhgequawinewân, ákekōg giya me-

nequâchegânsun obaptizewawin uhnôch giya kago o-o ezhenâ-gwuk andotumag.

9. Otinnândush kagat koshâ kewabenânâwâ Kitché Manito oguhgequawin owwe kunwandumag tebinowa ketizzhetwâwinnewâ.

10. Oanje Moses ge eketto kitchetwâwanim kôs keguh giya owwagwandush ganishkâtenumowagwan ôsun gama ôgeen máno tuh ápiche nebo.

11. Keenowâdush ekettoeyag owagwan ga enágwan ôsun gamá ôgeen *Korban*, me che ekettonk menetink, owagotogwan neen ga ôndizzewagwan, tuh wânuhke.

12. Kâ ningot minowâ oguh inábuhcheigooseen ôsun gamá ôgeen ekettoeyag.

13. Me eu azhe banâjetoyag Kitché Manito oguhgequawin tebinowa ketizzhetwâwinewâ weioeyag ; nebenádush uhnôch ono azhenâgwuk ketotám.

14. Gá nundomátdush kokkinná anishanâban, otinnân, bezindowweshig nissetotumôk kokkinná andussheyag.

15. Kâween eu bândegamuggutunik otōnink obánâjeiggooseen aninne : siáguhumomuggutunik otōnink aninne me banâjeigoot.

16. Owwagwan watowwugâgwan che nōndunk, máno tuh nōndum.

17. Gá unne nuhgunát anishanâban unnebeendegat otoskenegamun uzzhiánit okuhquâjemigōn o-o buhbawatágoozewin.

18. Otinnândush kâ nuhgwuhnuh keenowâ kenissetotunzeem, kânuh kekekanduhzeem bândegamugutunik otōnink aninne kâ otâbanâjeiggooseen.

19. Kâween otaing ezhámugusininne, omisutáng ezhámugutinne shábooshkágoondush metuhkummik.

20. Ekettodush ságáumomugutunik anineeng, me banâjeiggoot aninne.

21. Oanje ságáummomugutunik otaewâng aninnewug, mutche enandumowin, bisshegwâtizzewin, nesittewin,

22. Kemotewin, suhságizzewin, mutche bemátizzewin, kuhgianizewin, guhgepátizzewin.

23. Kokkinná ono beenjinná aninne ōnjobámugutinnewun me banâjeigoot aninne.

24. Pusegwedush nuhgutunkdush emá, enuhkühkakumik Tyre giya Zidon ezhá, peendegadush wegewamink oweuh che kekanemigoosig, kádush kushketose wegázōt.

25. Bazhekduh equa odânisun wânezinidjin Mutche Manitōn ogegishkowwân nōndunk uzzhiát be-ezhá bepongesin ozitáng.

26. (Wuhow Greek equawe Cyropheneiaink andánukeet,) okuhquâjemán che ságitchewabenát Mutche Manitōn odânisun.

27. Jesusdush otinnân, uhbenocheug netam tuh tabesinewug, kâ onisseshinzenōn uhbenocheug opuhquazhegunewâ, che muhkumintwâ anemōgdush che oppuggetowwintwâ.

28. Equadush otinnân, kagat Neendogemám, anemōg koshâ

anáme uhtopowin, omejinâwâ uhbenocheug báwebetowât puhquazhegun.

29. Otinnândush equawun, o-o ekettowin ònje, ezhán, kedânis Mutche Manitôn geságáumôn.

30. Buhtuhkoshinkdush andát, okekanemán Mutche Manitôn geságizzenotágoot odânisun, odânisundush nebágunink shingeshinôn.

31. Minowâ nagutunk emá enuhkuhkakumink Tyre giya Zidon, be-ezhá kitche gummeeng Galilee nowwuihe tuhnuhkewin Decapolis.

32. Betowwâdush bazhek kagebeshanidjin kâ giya netágegetose, okuhquájemâwândush che tânginát.

33. Pemaiuhedush ezhewinná, beenjeninjene otowwuggânink, osikowágundush otângesittowwân otanuhnewinne.

34. Gezhigônkdush enábe, ázhenámôn, otinnândush *Ephphatha*, uzhekettônk, tuh bákishkâwun.

35. Bábegadush otowwugun bákishkânewun, otanuhnewdush gashuhwishkâne gegetôdush wawane.

36. Otinnândush aninnewun oweuh che weendumowâsigwâ : owushemadush obemetebátótánâwâ.

37. Kitche ozâm māmukâtandumōg ekettowug, kokkinná kago kitche menototum, kagebisshánidjin otezhean che nōnduminit, giya netágegetosinit che netágegetonit.

CHAPTER VIII.

Ono gezhigutôn, kitche ozâm enowug emá ayájig, kâdush kago ogeiásenâwâ gamejewât, Jesusdush onundomán otoskenegamun otinnândush.

2. Neshâwanemág anishanâbag, ònje nisogwun newejewegōg kâdush ònje wesenesewug.

3. Kewanázhowugwâ bwâ wesenewât tá unnenōndawunne-mikkowwewug ningooche, ánint kitche wâsâ ònjebâwug.

4. Otoskenegamundush oguhnōnigōn, ánde ga ōndinumunk puhquazhegun che ushumintwâ kokkinná uhgew, emá buhgwtutuhkumigáng?

5. Okuhquájemândush, áneendushwâtik puhquazhegun ayáyag? otinnâwândush neezhwâswa.

6. Otinnândush anishanâban che námátábenit michiuhe, ototâpenândush neezhwâswâtik puhquazhegun, azhe uhnumeát azhe bokobetôt, ōmenândush otoskenegamun che buhgitenummowât anosumábit anishanâban, azhe buhgittenummowâtdush anosumábit anishanâban.

7. Punge otiáwândush kegoizansun, uhnumeádush otinnândush che buhgitinumowât anosumábenit anishanâban.

8. Weesinewug, getabesenewugdush, ototâpenánâwâ neezhwâswa kokobenágunun mooshkenawun menik ashqundumowât.

9. Gá wesenidjig newinmetoswâkoosetoganug : azhe májenázhowâtdush.

10. Bâbegadush owwe bôzewug nábequânink azhe ezhâwât enuhkuhkakumik Dalmanutha.

11. Phariseegdush tuhkoshinōg, omáje kuhquajemáwân, che wâbundi-iggowât kitche unnokewin gezhigōnk ōnje, uhkuh-gwadebanemigoot.

12. Kitche ázuhnámo ochichâgōnk, ekttodush, wagonan wanje kuhgwatwawât uhgew anishanâbag kitche unnokewin? kagat ketenenim kâween kago unnokewin tuh wâbunduhásewug uhgew anishanâban.

13. Onuhguhnândush owwe boze nábequânink, agámank uz-zhezhat.

14. Gewunnekawugdush we otâpenumowât puhquazhegun bazhekwâtik atuh otiâwân nábequânink.

15. Otinnândush tuhtebábig, kago tângenunkago, wanje ōm-bishkág puhquazhegun Phariseeg giya Herod.

16. Ekttowug guhguhnonetizzowât, me eu uzzhiásewung puhquazhegun

17. Jesusdush kekandunk otinnân, wagonan wanje guhguh-noneteyag uzzhiásewag puhquazhegun? kâ nuhgwuhnuh kenissetotunzeem? ketaewân innuh gemushkâwâchegâtauwun?

18. Ketoskezhigōm; kânuh kewabeseem? ketotowwugim; kânuh kenōnduhzeem? kânuh kekunwandumáseem?

19. Gábegobetoyán puhquazhegun nânwâtik magwaiuhe ná-nun metoswâk aninnewun áneenmenik kokobenágunun ashqun-duming gá májetoeyag? otinnâwândush, usshe neezh metos-wa.

20. Neezhwâswâtik puhquazhegunundush magwa newin metoswâk, áneen menik kokobenágunun ashquadumink gá máje-toyag? otinnâwândush, neezhwâswa.

21. Otinnâwândush, áneen o-o azhe nissetotunzewag?

22. Betuhkoshindush Bethsaidaink, betowwâ, kagebeengwanidjin aninnewun, kuhquajemáwândush che tânginat.

23. Osuginnekanán kagebeengwanidjin ahqutchink otanuh otezhewenan, osikwâtumowândush oskezhigōne, otângenunowân okuhquajemândush che wâbit.

24. Ishpemink enábe ekttodush, newâbomág aninnewug metigōg bamosawâjin inábomenágoozewug.

25. Minowâdush otângenunowân oskezhigōne, guhgâzo mândush ishpemink che enábenit, medush wâweenga nōjemōt kokkinnâdush aninnewun owâbomán wawane.

26. Kewanâzhowândush andánit, ekttodush, kago otanōnk ezhâkan, kago oweuh weendumowâkan, otanong.

27. Jesusdush māmowy otoskenegamun, otanowun Caesarea Philippi ezhá; mikunângdush okuhquajemán otoskenegamun, otinnândush owwanan wiáweán azbewât aninnewug?

28. Otinnâwândush John Baptist, ánintdush Elias, ánintdush bazhek manitowâzōt.

29. Otinnândush, owwanan wiáweán keenowâ aketoyag.

30. Peterdush otinnân, keensuh Christ: otinnândush, kago oweuh weendumowwâ kago.

31. Miáje guhgequadush, Aninne Osuisun tuh guhwátuggito nebená kago, ekettodush, okewanzeug neenguh wabinegög giya ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, neenguh nesegögdush genissokoniguk neenguh ábejebá.

32. O-o ekettowin mizzhishshowwinágwut. Peterundush ototâpinnegön májeguhtonigoot.

33. Bábemushkotátdush gunnowâbomátdush otoskenegámun, ogesheguhtonán Peterun ekettönk, neempikwunâng ezhán Mutche Manito, önje kâ kemenánduhzenun Kitche Manito tabandunk, meatuh aninne tabandunk manándumun.

34. Gá nundomát anishanában giya otoskenegámun, otinnân uhnew, owwagwan ganopenuhzhegwan tuh tebanindizzo, tuh kuhgwadebanindizzo che nopenuhzhít.

35. Owwagwan ga nojemotogwan obemátizzewin, oguhwunetön; owwagwandush ga wunnetogwan obemátizzewin neen önje, giya meenwâjefnowin önje oguh bemájetön.

36. Wagonan ga öndizzegwan aninne, kishpin ánuh tebandunk kokkinná o-o áke, che wunnetöt ochichâgwun?

37. Uhgamá wagonan ga mashkotonungebun ochichâgwun.

38. Owwagwan ga águtchetowwegwan neen giya neendikitowinun magwaiuhe o-o bisshegwátizzidjig giya mázheninnewuggizzidjig anishanában, ween Aninne Oguisun tuh águtche ope tuhkoshink, ösun. ogitchetwâwizzewinink mámowy omezhinowamun.

CHAPTER IX.

OTINNAWNDUSH uhnew, kagat ketenenim, ániht uhgew omá nábowidjig kâ oguhkekanduhzeenâwâ nebowin, chebwâ wâbomáwât Kitche Manito otogemáwewin betuhkoshink mushkâwizzewinink.

2. Gáníngöt wâswokoniguk Jesus ototâpenán, Peterun, Jamesun, giya Johnun, kitche ishpuhtenánink wudjewink ezheke: pukkândush ezhenâgooze anosummegâbowewât.

3. Agwidjin wâkashkânewun, gönink ezhewâbishkânewun, kâween oweuh nowutch otá wâbeshkâtosenun.

4. Wâbundiewawug weowwewân Elias mámowy Moses guhguhtonittewât Jesus.

5. Peterdush oguhnonân otinnân Jesusun, Neendogemám, onisseshin omá che iyágebun, neenguh ozhetömen niswa wegawamun bazhek keen önje, bazhek Moses, bazhekduh Elias önje.

6. Kâ okekanduhzeen gá ekettöt, önje kitche sagizzewug.

7. Ahnáqutdush beuhguhwâtasana, gegetowindush beönjesa ánáqutönk, ekettönk, me wuhow siágeug neenguis: bezindow-wik.

8. Bábegadush nundowâbewug, kâdush oweuh owâbomásewân aninnewun, meatuh Jesus giya weenowâ tebinowa.

9. Buhnesákewawâtdush otinnân kago oweuh weendummow-

wâ kago gá wâbundumag chebwâ Aninne Oguisun ge ábejebát.

10. Okunwandánâwâdush eu ekettowin, kuhguhquajindewug-dush mamashkôt, wagonan eu ábejebáwin atumink?

11. Okuhquajemáwândush ekettoñk, wagonan wanje eketto-wât oshebe-egaweninnewug Elias netam che tuhkoshink?

12. Guhguhnonán otinnân, Elias kagat netam tuhtuhkoshin, nayáb chebe uttôt kokkinná kago, oshebe egâtadush Aninne Oguisun, tuh guhgwâtuggito nebená kago kâdush oweuh oguh papámanemiggooseen.

13. Ketenenimdush Elias ázhia getuhkoshin, anandummowât-igodush ototowâwân, azhebe-egâtanik.

14. Bowotissâtdush otoskenegámun, owâbomán kitche nebená anishanâban papámikkágowât oshebe-egaweninnewugdush guhguhnonittewât.

15. Bâbegadush anishanâbag, ope wiábomáwât, kitche má-mukâtandumög, omowwinna nuhnâwân unnemikkowwâwât.

16. Okuhquajemândush oshebe-egaweninnewun wagonan ka-quajemagwâ uhgew?

17. Bazhekduh anishanâba oguhnonán, ekettodush neenguis neembená, netágegetosig Mutche Manitōn otiáwân :

18. Ningoochego tiabebinnegoojin, begobinnegōn betawetōn, papáquayábetáshemono, neendânuhgebetowwâgdush ketoskenegamug che sâgitchenázhowâwât, kâdush okushkéásewân.

19. Oguhnonândush otinnân, oh anishanâbag tiabwatunzikwâ áneen menik gawejewinuhgook? áneen menik ga megooshká-cheinnuhgook? Betowweshig.

20. Obetowâwân, opedush wiábomát, bâbega Mutche Manitōn otátōškágōn, ákeengdush pongesin, tittebeta betawetōn.

21. Okuhquajemigōndush ōsun, áneen o-o watisekágōpun, ekettodush magwouh uhbenoche-ewit.

22. Nuhningim ishкотang oppuginán, naningōtinōnkduh ne-beeng che nisshewunnájeint : kushketoyun ningotono che totowut ketá shâwanememe che nezhokomowweyâng.

23. Jesusdush otinnân kishpin tabwatumun, kokkinná gage-kushketōm.

24. Bâbegadush ōsun uhbenoche, ázhequa ekettodush, gegiz-zebeeng uhmowwit, Neendogemám neendabwatum, nojemōtōn uhtabwatunzewân.

25. Jesusdush wiábomát anishanâban, mowundobi-ittenit nish-kâcheguhnonán Mutche Manitōn, otinnândush ; netágegetosig giya kagebisshayun Manito, beságáun, kago minowâ beenzik-owâkan.

26. Mutche Manitodush ázhequa, otátōshkâwân obesâgizze-notowwân ; bazhek gá nebōng ezhenágooze, nebenádush eket-towug, nebo.

27. Jesusdush osuggeninjenán, ōmbinát, onishkâtdush.

28. Gábeendegatdush wegewamink, otoskenegamun okuh-quajemigōn áneen neenowint azhe kuskeásewungid, che sâgitchenázhowungid?

29. Otinnândush uhnew, o-o tinouh, kâween uhnish otákush-kéaseen oweuh che sâgitchenázhowât, meatuh muhkuttakang giya uhnumeâng.

30. Azhe nuhguttunk emá ane shábooshkân Galilee, kâ enanduhze oweuh aninnewun che kekandumenit.

31. Oguhgekemán otoskenegamun, otinnândush Aninne Oguisun buhgittinnemátinun aninnewug oninjewâng; oguh nesâwân, genesintdush, tuh ábejebá niswokonigutinik.

32. Kádush nissetotunzewug eu ekettowin, shâgwanemowug-dush we kuhquajemâwât.

33. Buhtuhkoshinkdush Capernaumink, gápeendegat wegewamink okuhquajemán, wagonan o-o buhtuhzhindumag buhuhpezekáyang?

34. Kádush oguhnonásewân, ōnje buhuhpezekáwât gemōch gebeittewug owwanan owushema apetandágoozit :

35. Gánamátábit onundomán ussheneezhinidjin otinnândush, owwagwan owushema gawe apetandumogwan me nōndás ga apetandágoozit che pemetowâtdush kokkinná.

36. Ototápenandush uhbenocheun, nowwiuhedush onámátá-beân, watápenájin onikâng otinnân uhnew :

37. Owwagwan ga shâwanemágwan uhbenocheun, o-o azhenágoozinidjin neenduhnozowinink, neenigo neenguh menototag, owwagwandush ga menototowwegwan, kâween neen atuh omennototágoose omennototowân giya biezhenázhuhonidjin.

38. Johndush oguhnonán otinnân, Neendogemám neengewâ-bománán aninne sâgitchenázhowât Mutche Manitōn ketuhnozowinink, kádush newebewejewegoosenán, neenge nuhgânánándush ōnje kâ newebewejewegoosenán.

39. Jesusdush otinnân, kago nuhgânákago, kâ oweuh aninne kitche unnokewin tátotunze neenduhnozowinink ga mutchetuz-zhemit.

40. Ween wasittowwanemisenowunk, kemámowizzemin.

41. Owwagwan ga menienogwan, ningo menequâchegun nebe che menequayag ōnje kewejewâ Christ, kagat ketenenim, kâ oguhwunnetoseen otepáummágowin.

42. Owwagwandush ga nishkeiggōgwan bazhek uhnew babe-wizzheinidjin tiabwatowwenit, nowutch attow onissheshin, be-sebochegunábekōn nápekonint pukkobenintdush, kitchegum-meeng.

43. Kishpindush keninj ōnje mutche izzhewabizzeyun, kishkeshun nowutch attow onissheshin che mákizzeun, che bemátizzeyun, che neezhink keninjeen gâgega mutche ishkotang che tunnákezoyun :

44. Emá mosa kâwekâ nebose, ishkota kâwekâ attasenōn.

45. Kishpin kezit ōnje mutche izzhewabizzeyun, kishkeshun nowutch attow onissheshin che mákizzeun cháwishkáeyun che bemátizzeyun che neezhink kezittun, gâgega mutche ishkotang che tunnákezoyun.

46. Emá mosa kâwekâ nebose, ishkota kâwekâ attasenōn.

47. Kishpindush keskezhik ōnje mutche izzhewabizzeyun,

kechebetōn nowutch attow onisssheshin, che bazhekwung keskezhik che peendegayun Kitche Manito otogemáwewinink, che nezhink keskezhigōn, gâgega mutche ishkotang che tunnâke-zoyun :

48. Emá mosa kâwekâ nobose, ishkota kâwekâ attasenōn.

49. Kokkinnádush tuh shewetágunuhwâwug ishkota ōnje, kokkinnádush sáságewitchegun tuh shewetágunâwâwug shewetágunink.

50. Shewetágun onisssheshin : shewetábanátuk shewetágunnewung, áneen ga ge ezhe shewetágunnetōng?

51. Ketá shewetágunewim keowwewâng che innuhwande-yag.

CHAPTER X.

PUSEGWEDUSH, nuhguttunkdush emá, obeotittán cheege-beeg kitchegummeeng Judea agámank Jordan, anishanâbagdush obeotisegōn, minowâdush andotunk ukko ototowân, oguhgekemán.

2. Phariseugdush obeotisegōn, okuhquajemigōndush, kuhgwadébanemigōn quiuk innuh tátotum aninne wabenát wewun?

3. Otinnândush, áneen Moses gá eninág?

4. Ekettowug, Moses ge eketto oshebe-ummowwint mazaniegun menint che wabenint.

5. Jesusdush otinnân nuhquatunk Moses kege oshepeummágowâ eu guhgequawin wanje uhmushkawizzemuguk ketawân.

6. Wiazhkut koshuh ozhetōng, Kitche Manito oge ozheán aninnewun equawun giya,

7. Me eu ōnje aninne oguhnuguhnán ōsun ōgeen giya wewun che názekowât.

8. Uhgew neezh tuh bazhekowug, kâween minowâ tuh neezhisewug bazhekowug.

9. Eudush Kitche Manito mámowwittôt, kâ oweuh aninne oguhbogobetoseen.

10. Beendik wegewamink, otoskenegamun okuhquajemigōn minowâ mebegu eu.

11. Otinnândush owwagwan ga webenágwan wewun chewewitdush bakânizzidjin, bisshegwâtizze.

12. Equa giya ga wabenát onâbamun, onâbamtidush bakânizinidjin, bisshegwâtizze.

13. Ōpedush ōshke uhbenocheun, betowwâwân che tanginát, otoskenegamun oge ezhe guhnonâwân bânánidjin.

14. Jesusdush wiábomát andotumowât, kâ meenwanduhze, otinnândush máno uhbenocheug neenguhbenázekágōg, kago nuhguhnázhowákago, uhgew azhenágoozidjig Kitche Manito otogemáwewinink iáwug.

15. Kagat ketenenim, owwagwan uhbenocheing azhe tuhbuhsanemosegwan Kitche Manito otogemáwewinink kâ tuh peendegase.

16. Ototâpenândush onikâng, otânginát oninjeeng, oshawane-mátdush.

17. Ságáunkdush, mikunâng anetuhkoshink bazhek obeōtigōn obeochicheengwunittágōn okuhquajemigōn, manoizzhewabiz-zit Neendogemám, áneen gaizzhewabizzeán, che gâgega bemátizzeyán?

18. Jesusdush otinnân, wagonan mennoizzhewabizze wanje ezheun? kâween oweuh mennoizzhewabizzisse meatuh bazhek; Kitche Manito.

19. Kekekandânun guggequawinun, kago bisshegwâtizzekan, kago nisshewakan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan, kago wiazhemákan oweuh, kitchetwâwanim kōs keguh giya.

20. Oguhnonândush otinnân, Neendogemám, kokkinná uh-new neenge kunwandânun ga áquo uhbenoche-eweyán.

21. Jesusdush oguhnowâbomán, ogeságeán, otinnândush, bazhek kago kemuhnazin, owwe átawan kokkinná anduhneun ketebinowawizzewin, katemákizzidjig meezh, ketebinowawizze-windush keguhtián gezhigōnk, ōndás, kuhgwadebanindizzoon, benopenuhzheshin.

22. Euedush ekettowin, me wanje kushkandunk, ōnje kitche wânuttizze medush azhe májât nuhguhnat.

23. Jesusdush gewetáiuhe enábe, otinnândush otoskenegamun, tuhkitche sunnágut uhgew wiánuttizzidjig che peendegawât Kitche Manito otogemáwewinnink.

24. Otoskenegamundush mámukkkâtandumōg o-o ekettowin, Jesusdush, oguhguhnónán otinnân minowá, uhbenocheittōk, tuh kitche sunnágut uhgew siágetojig tebinowawizzewin, che peendegawât Kitche Manito otogemáwewinink.

25. Nowutch wanepunut kitche áwase che shábooshkunk she-bákecheánik sháponegun, kachetebinowawizzit aninne che peendegat Kitche Manito otogemáwewinink.

26. Kitche ozám mámukkkâtandumōg, i-ittewugdush, ow-wagwan gagegâgegabematizzit?

27. Jesusdush ogunnowâbomán ekettodush, aninne kâ tá kushketose, Kitche Manito atuh otákushketōn.

28. Peterdush omáje enán, binná, neengenuhguhtámin kokkinná kago, che nopenuhnegoyung.

29. Jesusdush nuhquatunk otinnân, kagat ketenenim, kâ oweuh aninne, oguhnuguttunzeen wegewam, gamá wekânisun, otowwamán, ōsun, ōgeen, wewun, onejânisun, otuhkeem, neenduhmozowinink, giya meenwâjemowinink ōnje,

30. Ningōtwâkmenik ōwushema oguhtiánun, nōngum bemátizzit, wegewamun, giya wekânisun, otowwamán, ogemág, onejânisun, otuhkeem kotuggizzewindush mámowy; minowádush che ákewung, che gâgegabematizzit.

31. Nebenádush nōngum nâgânandágoozidjig; nōndás tuh apetandágoozewug; uhgewedush nōngum nōndás apetandágoozidjig, tuh negânandágoozewug.

32. Pezekáwugdush, shezháwât Jérusalemink; Jesus unne-negâne, mámukkkâtandumōgdush; anenopenánáwât sagizzewug-

dush. Minowâdush ototâpenân usshe neezhenidjin, májedush weendummowwân ga izzhewabizzit.

33. Ekettônk, binná, Jerusalemink ketezhámin; Aninne Oguisundush tuhbuggittenumátinun, ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya oshebe-egaweninnewng; tuhbuggittinumowâwug oguh buhgittinumowâwândush che nebonit, miátáwizzidjigdush tuh menáwug;

34. Oguhi-innowâwân, oguh pâpenotowwâwân, oguh buhshunzhawâwân, oguhsikwânâwân, oguhnissâwân; geniswokonigukdush tuh ábejebá.

35. Jamesdush giya John, Zebedee oguisun, obenázekágôn, ekettowugdush, Neendogemám, ápádush totowweyang azhe nundotumonáng.

36. Otinnândush, wagonan nandowwanemag che totonuhgook?

37. Otinnáwândush, mezheshinâng, che námátábeyáng bazhek kekitchenikâng, bazhekduh kenuhmunjenikâng kekitchetwâwizzewinink.

38. Jesusdush otinnân, kâ kekekanduhzeenâwâ, nandotumag: ketá menequachegam innuh nemenequâchegun? ketá baptizemigôm innuh neembaptizemigôwin?

39. Otinnáwândush, neendâkushketomin, Jesusdush otinnân, kagat keguh menequâcheganâwâ nemenequâchegun; keguh baptizemigômdush neembaptizemigôwin:

40. Che námátábeengdush, neengitchenikânâng, giya neenuhmunjenikânâng kâ neendá megewase, meatuh uhgew gázhetowwâjig tuh menáwug.

41. Matáchejigdush n'wândumowât, omáje osittáwanemáwat Jamesun giya Johnun.

42. Jesusdush onundomán, otinnân, kekekandánâwâ uhgew wagemákundowwâjig miátáwizzinidjin, otuhbushéawân.

43. Kâween koshá tuh izzhewabusinôn keenowâ: owwagwan magwa keenowâ gagitchetwâwanemôgwan, me ga otokenegameyag:

44. Owwagwandush ga ogemáwegwan, me ga otoskenegameyag.

45. Oanje Aninne Oguisun, kâween beônje tuhkoshinze, kitchekitchetwâwanemoot; keche unnoketâgaweninnewitdush otônje megewan obemátizzewin kitchenebená, che ônje bemátizzewât.

46. Betuhkoshinôgdush Jerichoink; aneságáumkdush Jericho, mámowy otoskenegamun, kitchenebenádush anishanâbag, kagebeengwat Bartimeus, Timeus oguisun, chegekunub genámátábe, nundotumágat.

47. N'wândunkdush Jesus Nazarethink áwit, máje ázhequa, ekettônk, Jesus, David oguisun, shâwanemeshin.

48. Anishanâbandush, oguhnongôn che pezán ábit; ánjigo nebenádush ázhequa, David oguisun, shâwanemeshin.

49. Jesusdush nōgegābowe, unnokedush che nundomint;

nundomáwândush kagebeengwat aninne, otinnáwândush, nuh-negwandun, pusegween ; kenundomik.

50. Ningoochedush, otuhpugitōn agwit, pusegwedush, obe-názekowândush Jesusun.

51. Jesusdush otinnân, wagonan nandowwanemeyun che to-tonán? otinnândush kagebeengwat aninne, Neendogemám, máno mezheshin newâbewin.

52. Jesusdush otinnân, kewan ; kemushkâwandumowin ke-nojeniōiggoon : bâbegadush gewâbe, otunnenopenuhnândush Jesusun mikunâng.

CHAPTER XI.

BUHTUHKOSHINNOWAUT Jerusalemink, Bethphagink, giya Bethanyink, wudjewink Olivet, neezh otezhenázhowân otoskenegamun,

2. Otinnândush, peendegayeuk e-e otanuh anosummeyag : pichenuk ge unne peendegayag, keguh mikkowwâ bazhekoka-zheens, kâwekâ aninne otuhpuhbissenun, ábuhök, benik.

3. Kishpin oweuh aninne eninág, unishwin wanje totumag? keguh eckettōm ogemá onundomán ; bâbegadush oguh be-ezhe názhowân.

4. Ezháwugdush omikkowâwân, bazhekokazheensun tuhko-bizzonit 'squandamink mikunun nuhquamok ; otábuhwâwân-dush.

5. Ahnintdush emá nábowwidjig, otinnáwân, wagonan wanje ábuhumag bazhekokazheensun ?

6. Otinnáwândush Jesus gá enát ; ezhenázhowândush bazhek-okazheensun.

7. Obetowâwândush Jesus bazhekokazhensun, agwewâjindush otattowâwân opikwunnánink, Jesusdush otasubbenun.

8. Nebenádush okonásewân otuswagizzetōnâwân mikkun-âng ; ánintdush otikwunun okishkuhánâwân, metigōn unne ut-towwâtdush mikkunâng.

9. Uhgewdush nâgânidjig, uhgewedush squiyâng buhtájig bebágewug eckettōnk Hosanna ; kitchetwâwandágooze ween tuhkoshink Kitché Manito otonozowinink.

10. Kitchetwâwizzewin kōsenán David otogemáwewin, be-tuhkoshink Kitché Manito otonozowinink : Hosanna nâgânandá-goozit.

11. Jesusdush peendega Jerusalemink, giya kitché uhnumme-awegumigōnk uhpapáwâwâbundán, kokkinná kago, wanáko-shikdush, Bethanaink ezhá, mámowy ussheneezhinidjin.

12. Wiábunkdush kekeshap, beōnjebáwug Bethanaink, ge-buhkuttadush.

13. Owâbomándush kitché shomenâtigōn wâsâ uhnebeeshe-we, nundowâbundándush kago chemenewinit, beotissátdush, kâ kago wâbunduhzeen, mego atuh nebeeshun, kâmushie ope genetáwigginink uhmenewinnit.

14. Jesusdush otinnân metigōn, kâwekâ oweuh aninne oguh

mejiseen wanje netáwegink wuhow metig. Otskenegamundush nōndágōn.

15. Betuhkoshinōgdush Jerusalemink ; Jesusdush unnebeen-dega kitché uhnumeawegumigōnk, omáje sâgitchewabenándush gâshpinuttâzonidjin giyadush átáwanidjin, kitché uhnumeawegumigōnk, ogwanuhbewabenándush miâshkotunuhmátidjig shoneá, otuhtopowinun, giya átáwajig omemeen onámátábe-winun ;

16. Ogenuhummowándush oweuh aninnewun che unneshá-bowetōt otossowinun kitché uhnummeawegumigōnk.

17. Otezhéguhgekemándush, otinnân, kânuh ezhebe-egâtasenōn, keche atumink o-o newegewam uhnumeawegumik mizze ákeeng? keenowádush, gamotishkidjig che owâzhewât kege ezhetōnâwâ.

18. Oshebe-egaweninnewugdush giya ogemá sáságewitchegaweninnewug nōndumōg, otonuhgemáwándush ga inápenánâwât ; che nesáwât ; ogosáwándush, ōnje kokinná anishanâbag māmukkâtandumōg oguhgequawinink.

19. Wanákoshikdush ságáum e-e otanuh.

20. Kekeshapdush, ane guhbikowât, uhnew metigōn gáguh-nonánápuneen, mishewákooze kokinná giya ojebekâwit.

21. Peterdush omikwandân, otinnân Neendogemám binná, metig gá nishkâcheguhnonut mishewákooze.

22. Jesusdush oguhnonân, otinnân, tabwatōwwik Kitché Manitō.

23. Kagat ketenenim, owwagwan ga etumogwan o-o wudjew, máján, keguh oppugginnego kitché gummeeng ; kâdush tuh ágoonwayanduhze otaink, tuh tabwa-andumdush che izzhewabuk, ono iuheen aketōt oguhtian ga ezhindochegat.

24. Me wanje ketenenim, kago nundotumun uhnumeáyun, tabwa-andun che iáyun keguhtiánundush.

25. Magwouhdush nebowweyun uhnumeáyun, mennoweshâwanim uhgew nashkanemudjig ; me giya ween Kosewâ gezhigōnk andát che menowweshâwaneminâg, kemutche izzhewabizzewinewâ.

26. Kishpin menowweshâwanemásewutwâ, kâ giya ween Kōsewâ gezhigōnk andát keguh menowweshâwanemigoosewâ.

27. Tuhkoshinōgdush minowâ Jerusalemink ; mágwouhdush bamosat kitché uhnummeawegumigōnk, ogemá sáságewitchegaweninnewug, oshebe egaweninnewug, giya okewanzeug obe-nâzekágōn.

28. Otinnáwándush wagonan o-o wanje totumun ono iuheen? owwanan mánik mushkâwizzewin che totumun ono iuheen?

29. Jesusdush oguhnonân otinnân, neen giya keguh kuhquajemenim bazhek guhgwatwawin, nuhquatowweshig, keguh weendumonenimdush wanje totumán ono iuheen.

30. John obaptizewawin, ishpemink innuh ōnjebá, aninneeng innuh ōnjebá? guhnozheshig.

31. I-ittewugdush guhguhnōnetizzowât, kishpin ekettoeyunk,

ishpemink ònjebá; unishween ge tabwatowwâsewag keguh egonán?

32. Kishpindush aninneeng ònjebá ekettoeyunk, ogosáwân anishanâban; kokkinná aninnewug ápiche quiuk mamándá-wizzit oge-enanemáwân Johnun.

33. Otezhenuhquatowwawândush Jesusun, kâween neenkushketosemin che ekettoyâng: Jesusdush otinnân, neen giya kâ keguh weendumosenõnim wanje totumán ono iuheen.

CHAPTER XII.

OMAHJE-ENAHNDUSH, buhbawatágoozewinink, bazhek aninne gittega ogittegânink, gemechekunnekâtân, ogeozhetõndush gatuzzhe õzhetõt shomenábo, wâkiegundush ogeõzhetõn, owwetowweándush ketegaweninnewun ogittegân, májádush wásâ pukân ákeeng.

2. Áhpiche kekenonowin áquo uhmámáng, otezhenázhowân unnoketágaweninnewun, che māmáwât netáwegingin ketegânink.

3. Otukkonáwândush, obuhshunzhawâwândush, májenázhowâwândush bizzhishshik.

4. Minowâdush otezhenázhowân bazhek unnoketágaweninnewun; obemosinuhâwândush, obemwâgunneáwân õshtegwânink, omájenázhowândush iyuhguhtátuhkumik.

5. Minowâdush bazhek otezhenázhowân; onesáwândush; minowâdush nebewá, buhbuhketawâwug ánint, onesáwândush ánint.

6. Bazhekowundush oguisun, kitche sâgeán, squâchdush uhnew otezhenázhowân, eketõnk, oguhgosáwân neenguisun.

7. Ketegaweninnewugdush i-ittewug, me wuhow ezheka oguisemá; umbasuh, nesátá, otebinowawizzewindush keguhlamin.

8. Ototápenán, onesáwândush, osâgitchewabenáwândush ketegânink.

9. Ahneen ga izzhewabizzit tabandunk ketegân? tuh be-ezhá, che nisshewunnájeált ketegaweninnewun, che menátldush ketegân bakânizidjin.

10. Kânuh ketõnje wâbunduhzeenâwâ, o-o azhebe-egâtag; eu ásin wiabenumowât ozhegajig beáwun 'squiewung wegewam:

11. Me o-o Kitche Manito otindewin, māmuhkâtandágwutlush keskezhigonáng.

12. Enandumõgdush che tuhkonáwât, unishdush, ogosáwân anishanâban; okekandánâwâ nishkâcheguhgekemát; onuhguhnâwândush, májâwug.

13. Otezhenázhowâwândush, ánint Phariseeug, giya Heroianug che tuhkõnint ogegetõwinink.

14. Buhtuhkõshinowât, otinnâwân, Neendogemám, neenkeandámin quiuk bemátizzeyun, kâ ketábátanemáse oweuh anine; kâweendush owushema bazhek kegunnowâbomáse oweuh

aninne, mego debishko kokkinná; quiukigo keguhgequa Kitche Manito oguhgequawin; quiuk innuh tá izzhewabut, tepaumink tepáummowwint Caesar?

15. Tuhmenittemin innuh; kâween innuh tuh menittissemin? okekandándush kuhgianezenit, otinnándush, wagonan wanje kuhgwadebanemeyun? wâbundi-isschin punge shoneá,

16. Obetônâwâdush, otinnándush, owwanan wazhebe-egâ-zût? otinnâwândush, Caesar.

17. Jesusdush nuhquatunk otinnân, meezh Caesarun tabandungin, meezh giya Kitche Manito tabandungin; māmukâtandumōgdush.

18. Sadduceegdush, uhgew aketojig kâ kago ábejebáwin, obeotissegōn okuhquajemâwândush ekettōnk:

19. Neendogemâm, Moses neendoshebeummágonán, aninne wekânisun nebōnit, nuhguhnát wewun, onejânississik, wekânisun che otápenát wewun, che netáwegittowât wekânisun onejânisun.

20. Neezhwâswa wekânesindewug; sazekezitdush wewe, nebodush bwâ onejânesit.

21. Iánekashkowât owewenun, weendush onebo; kâ onejânesisse; me giya ako nissewât.

22. Ako neezhwâchewât owewenun, kâdush onejânesissewug:

23. Squâchdush equa giya nebo; ábejebáwinink ope ábejebáwât, ow wannan wewun gá áwit? ōnje neezhwâswa ogewewenâwân.

24. Jesusdush oguhnonán, otinnân, kânuh kewunneshinzeem, kâ kekekanduhzeem wazhepe-egâtag, giya Kitche Manito omushkâwizzewin?

25. Oanje ope ábejebáwât, kâ tuhwewindesewug, kâ tuhmenâsewug wewindewinink, me tebishko ga ezhenâgoozidjig mezhinowag gezhigōnk azhenâgoozewât.

26. Tuzzhemintwâdush nabojig, che ábejebáwât; kânuh kegewâbunduhzeem Moses gá ezhebe-egat, Kitche Manito ogeguh-nōnigōn kebeensink ekettōnk; neen Abraham Omanitomun, Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun?

27. Kâween nabojin Kitche Manito Omanitokundowâseen, bemátizzinidjin Omanitokundowân; me eu ōnje ápiche kewunneshinōm.

28. Bazhekdush oshebe-egaweninnewun obenázekágōn, onōndágowân guhguhnōnittewât, onōndowândush wawane uhnuhnâquatowwât, okuhquajemân, áneen e-e māmowy nâgânuk kitche guhgequawin?

29. Jesusdush otinnân, owushema apētandágwut guhgequawin o-o, bezindumōk, Israeletōk; Kitche Manito neengitch Manitomenán, meatuh bazhekoot Manito:

30. Keguh sâgeáwâ Kitche Manito, kokkinná ketaewâng kokkinná giya kechichâgowâng, kokkinná giya ketenandumowinewâng, kokkinná giya kemushkâwizzewinnewâng, me o-netamissink guhgequawin,

31. Wiánekashinkdush, mego debishko azhenágwuk, keguh sâgeáwâg wâjetukkemagoog, debishko azhe sâgeittezoeyag; kâ kago guhgequawin owushema âpetandâgootenôn.

32. Oshebe-egaweninndush otigôn, quiuk, Neendogemám ketabwa; bazhekigo Kitche Manito; kâdush oweuh bakâ-nizzit:

33. Che sâgeintdush, kokkinnâ otaemâng, kokkinnâ giya ochichâgomâng, kokkinnâ giya otenandumôwinink, kokkinnâ giya omushkâwizzewinink; giya keche sâgeint owejetukke-wamâgun tebishko azhe sâgeittezoot, owushema âpetandâgwut, âpetandâgwuk kokkinnâ sâsâgewitchegunun.

34. Jesusdush wiábomát wawane uhnuhquatâgoot, otinnân, kâween wâsâ ketiâse Kitche Manito otogemâwewinink. Kâdush oweuh minowâ okuhquajemigooseen kago.

35. Jesusdush nuhquatunk otinnân, magwouh guhgequat kitche uhnumeawegumigônk: âneen oshebe-egaweninnewug êkettowât, Christ, David oguisun.

36. David ween tebinowa êketto, Kitche Manito ochichâgwun okekenoummâgoon, Kitche Manito otinnân Nemanitomun, neengitchenikâng námátâbin, nânazh shânganemikig keche ussugwâ kezitâng.

37. Daviddush ween tebinowa, otezhenekânân, Kitche Manito, âneen gage-ezhe oguisit? Anishanâbagdush pâpenanemôwug, onôndowwâwât.

38. Otinnândush uhnew buhbawatâgoozewinink, tuhtebâbundumôk oshebe-egaweninnewug, meenwandumôg bamosawât guhgânwagutinik obeenzikowâgunewân, uzzhuhnummekowwintwâdush, âtâwawinink;

39. Ogemâ námátâbewinundush uhnumeawegumigônk; owushema meenwâtag wegewamundush anduzzhewekoondink;

40. Ogittânâwâ shegâg owegewâmewân, kuhgânwazhdush uhnumeawug we wiazhemâwât anisanâban, mewug uhgew owushema ga gitche guhgwâtuhgeinjig.

41. Jesusdush anosumihe námátâbit shoneá otossowinink, ogunnowâbundân, uzzhuhtowwât shoneá anishanâbag, nebenâdush kache twâwizzidjig nanebenâ otuhpuggittônâwâ shoneá.

42. Betuhkoshinkdush bazhek katemâkezit shegâ, otuhpuggittôn neezh babewâg shoneá.

43. Onundomândush otoskenegamun, otinnândush, kagat ketenenim, wuhow katemâkezit shegâ, owushema nebenâ otuhpuggittôn, kokkinnâ menik gâ oppuggittowwât:

44. Uhgew oppuggittojig nanebenâ otiâwân; weendush 'ow shegâ oppuggittôt menik mego atuh ayát che ônje bemátizzit.

CHAPTER XIII.

ANE sâgâunk kitche uhnumeawegumigônk, bazhek otoskenegamun otigôn, Neendogemám, wâbundun wagonan âsinenânun ono wazhegâgânin!

2. Jesusdush otinnân, kewâbundânun innuh ono kitche we-

gewâmun? kâween koshá, tuhnuhguhtunzeen bazhekwâbeek ásin che ágwetōsink, kokkinná tuh binnewabinnegāawun.

3. Magwouhdush námátábit wudjewink Olivet, anosumissink kitche uhnumeawegumigōnk, Peter, giya John, giya Andrew, okuhquajemáwân gemōch,

4. Weendumowweshinâng, áneen ope o-o che izzhewabut? áneendush kekenowachichegawin o-o che izzhewabut?

5. Jesusdush oguhnonán, máje eketto, tuhtebábig, kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewâ :

6. Nebewá tuhtuhkoshinōg neenduhnozowinink, tuh eket-towugdush neen Christ; nebenádush oguhwiazhemáwân.

7. Opedush nōndumag, nundobunnewimun, tuzzhindumink-dush nundobunnewinun, kago sunnágandun kago; uhnew tin-nowun ōnjittá tuh izzhewabut; waquiágdush, kámuhshe tuhtuh-goosenōn.

8. Ningōtwawân anwajig, oguh nundobunnetowwâwân puk-kân ningōtwawân, ogemáwewin oguh nishkanemán ogemáwewin; tuhnuhningishká áke omuhmeen, tuhbukuttawinewun, tuh sunnágut: me máje kushkandumowin.

9. Kunwanindizzōk, keguh buhgittinnegōm gegetowinink; uhnumeawegumigōnk keguh buhbuketaegāzōm; keguh be-ezhewinnegōm anosumewât kitche ogemág, neen ōnje keche bátámintwâ.

10. O-oedush nemeenwâjemowin, tuhguhgekindim anego-quág áke chebwâ waquiyáng.

11. Opedush májenegoeyag, buhgittinnegoeyag, kago náná-guhtuhwundun kago ga ekettoeyag; owwagotogwan ga menie-gowagwan eu tepiegun, me ga ekettoyag, káween keenowâ keguh gegetoseem; Kitche Manito ochichâgwun ga gegetōt keowwewáng.

12. Wekânisemá oguh buhgittenumáganun wekânisun che nebonit; ōsemádush oguisun; uhbenocheug oguh nishkanemá-wân onegeiggowân, uguhtotowâwândush che nebonit.

13. Keguh sheenganemigōm kokkinná, neenduhnozowinink ōnje; weendush ga mennoizzhewabizzit che waquáshkung tuh gâgega bemátizze.

14. Opedush keguh wâbundám kagwânesuhgandágwuk biz-zhishegwutag, Daniel manitowâzōt gá tebátotunk, nebowwing tinnōnk che nebowissingebun, (owwagwan n'wândummogwan máno oguh nissetótán,) medush ope, andájig Judeaink, máno wudjewink tuh ezhissawug:

15. Owwagwandush ogittetegumik ga iágwan, kâ tuh benesân-dewase che sâgizzetōt kago andát:

16. Ketegâninkdush ga iát, kâ tuhkewase okonâsun che ná-tit.

17. Kitche sunnágutdush uhgew anjegoojig, giya uhgew nōn-áwâsojig ono gezhigutōn!

18. Uhnumeatowwik, ningooche keche ikkoonázho-ogose-wag pepōng.

19. Medush ope che kitche sunnáguk, kâweká geizzewabusinôn, aquo ákewung kádush weká, tuh izzhewabusinôn.

20. Meatuh Kitche Manito tuhwâtôt ono gezhigutôn, kâ oweuh tá bemátizzisse; uhgewedush gagegininjig, wanje tuhwâtông ono gezhigutôn.

21. Opedush oweuh aninne ga enik, binná, omá Christ; uhgamá, binná ewada Christ, kago tabwatunkan:

22. Ga ônje mokishkâwât kagenowishkidjig Christug, giya kakenowishkidjig manitowâzójig, tuh nágwut che izzhewabut, giya kitche mâmuhkâtandágwut kishpin izzhewabukkeun, kitche wiazhindewug gagegininjig tebinowa.

23. Tuhtebábig; binná kokkinná kege-eninnábun.

24. Ono gezhigutôn, gá eeshquá o-o sunnágizzewin, gezis tuh kushkedibbekissa, dibbeke gezis kâ tuhságasegase;

25. Uhnugwug giya gezhigônk tuh ônje pongesinôg, giya mushkâwizzewin gezhigônk tuh nuhníngishká.

26. Medush ope che kekinowátuk Aninne Oguisun che tuh-koshink, ánáqutônk, kitche mushkâwizzewinink, giya kitche kitche twâwandágoozewinink.

27. Oguhmájenázhowândush omezhinowamun, che mowôn-jeittewâtdush gagegininjig mizzewa ákeeng áyájig.

28. Kekandumök kitche shomenátik obuhawatágoozewin; ope nouhkágukkin ságebugukkin, kekekandánâwâ nebin bazhew tuhgoo:

29. Me debishko, ope wâbundumag kokkinná ono iuheen, kekandumök bazhew iág, debishko squâdamink.

30. Kagat ketenenim, uhgew nōngum bemátizzidjig, kâween kokkinná tuh nebosewug, chebwâ izzhewabuk kokkinná ono iuheen.

31. Gezhik giya áke tuh májámuggut, neengegetowin koshá, kâ tuh májámuggusinôn.

32. Euedush gezhigut, euedush tepiegun, kâ oweuh okekanduhzeen, Kitche Manito omezhinowamun kâ okekanduhzeen-âwâ, oguisundush kâ okekanduhze meatuh osemá.

33. Tuttebabig, ukkowâbig, uhnummeág; kâ kekekanduhzeem ope che izzhewabuk.

34. Tebishko aninneeng wâsâ natápapámátizzit, onuhguhtán andát, oweendummowân otunnoketágaweninnemun, papukkân gaienunnokenit, otinnândush aninnewun kanowandunk squâdem, che ukkowâbit.

35. Me o-o, ukkowâbig; wanje eninnuhgook, kâ kekekanduhzeenâwâ ope ga tuhkoshink tebanduk wegewam, waná-kooshik, gamá ábetá dibbikuk, gamá pekááquouh mazatágoozit, gamá keshap:

36. Konemá wiebuh tuhkoshink ketá mikkágowâ nebáyag.

37. Aeninnuhgookigodush, kokkinná neendenág, ukkowâbig.

CHAPTER XIV.

GAH nezhokoniguk, wekoondewin kubbekosa, quazhegōnk puhquazhegun giya ; ogemá sáságewitchehaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, onundomikwandánâwâ, ga inâpenâ-nâwât, che nesint.

2. Ekettowugdush, kâween wekoondewinne gezhigutink, ozâm tá ōmbegizzewug anishanâbag.

3. Uzziágdush Bethanaink, Simon wamegeet, owegewamink magwouh wesenewât equa obeotissigūn, wâbuhsinne muhkuk otían kache sunnaguhgindag pemeta ; obegoándush e-e muhkuk, pemetadush osegenummowân ōstegwânink.

4. Ahnintdush nishkâtizzewug, itteuwugdush guhnōnittewât, wagonan wanje nisshewunnájtōng eu pemeta ;

5. Nebená tágekishpinuttōng shoneá, katemákizzidjig menintwâbun. Omutchetuzzhemâwândush.

6. Jesusdush eketto, bōneik, kago megooshkâchekago, neengemennototág.

7. Katemákizzidjig gâgineek kewejewegōg, anandumágigo ketâmennototowâwâg ; kâweendush neen gâgineek kewejewesinōnim.

8. Menikigo azhe kushketôt, totum ; gezhá negân betotág neow che buhgittanemigōyan.

9. Kagat ketenenim, kokkinnágo ga bemetuzzheguhgekindink o-o meenwâjemowin, guhtuh tebatotán gá totunk, che k unwandunk.

10. Medush ope Judas Iscariot, bazhek asheneezhinidjig, ogemá sáságewitchehaweninnewun otezhânun, webuhgittinumowât.

11. Nōndumowâtdush, pâpenanemowug, onuhgindâzowug che menint shoneá. Medush onundomikwandán ga ezhe onissheshininik ga ezhe buhgittenummáгат.

12. Netam e-e gezhigut quazhegōnk puhquazhegun, kabekosag netágawin, otoskenegamun otigōn, ánde ga wetuzzhe-mejeyáng kubbekosa wekoondewin ?

13. Otezhenâzhowândush neezh otoskenegamun, ekettoñk, otanok ezhág, keguh nuhgishkowwa aninne, che bemetuhkonunk nebe menequâchegunink ; unne nopenuhnik.

14. Tibbego che peendegagwan, enik manobemátizzit aninne tabandunk wegewam, ogemá eketto, áneendego andusshewesenink, neenguh tuzzhe mejim emá kubbekosa wekoondewin māmow neendoskenegamug ?

15. Keguh tinouhmágowâ munguhtag wegewam ishpemink ; gezhá kokkinná kago tuh atta, gezhá gezhetág emá.

16. Otoskenegamundush, otanok ezháwun, omikkânâwâgo gáenát, ogezhissetōnâwâdush kubbekosa wekoondewin.

17. Wanákoshikdush Jesus tuhkoshin māmow asheneezhenidjig.

18. Magwouhdush námátâbewât, wesenewât, Jesus eketto, kagat ketenenim, bazhek andussheyag keguh buhgittenim.

19. Májedush kushkandumōg, bazhekdush otinnán, neen innuh? minowádush bazhek otinnán, neen innuh?

20. Oguhnonán otinnán; bazhek suh azheneezhidjig, wâjégwâbiegamit onágunink.

21. Aninne Oguisun májá azhebe-egâtagigo; tuh kitche sun-nágizzedush wuhow aninne ga buhgittenát Aninne Oguisun, owushema tá ge onissheshin, weká negesigobun.

22. Magwouhdush wesenewât, Jesus puhquazhegun omámōn, uhnumeádush obōkobetōn omámenán otoskenegamun, ekettōnk, otâpenumōk, mejik; me o-o neow.

23. Ototâpenándush menequâchehun; azhe uhnumeátdush omámenándush, kokkinná andussheuwât gemenequawug.

24. Otinnándush, me o-o nemisqueem, ōshke wâweendum-mágawinink, wanje seegwabenumink, kitche nebená anishan-âbag.

25. Kagat ketenenim, kâween minowâ neenguh menequase, uhmenewung bemáqut, chebwâ eu gezhigut menequayán ōshkeiewunk, mámowy keenowâ Kitche Manito otogemáwewinink.

26. Opedush gá ezhe nuhghumowât, azhe ságáumowât wudjewink Olivet ezháwât.

27. Jesusdush otinnán, kokkinná keenowâ, keguh nishkâtezim neen ōnje, nōngum dibbikut; ōnje oshebe egâtag, neenguhbuhketawâ kanowanemát mánishtánishun, mánishtánishug-dush tuh siswashkâwug.

28. Ge ábejebáyandush, neenguh negâne che ezháyán Galileeink.

29. Peterdush otinnán, ánuh kokkinná tuh nishkâtizzewug, kâween neenguhnishkâtezisse.

30. Jesusdush otinnán, kagat ketenin, nōngum gezhiguk kagat nōngum dibbikut, uhwâ neesink pekááquouh nōndágoozit, nissink keguheket kâ kekekanemisse.

31. Peterdush otinnán, ápiche anegōk, ánuh keguh weenbinnamin, chebwâ ekettoyán, kâ kenissetowwenōsenōn; kokkinnágo me aketowât otoskenegamun.

32. Be-ezháwâtdush Gethsemaneink? otinnándush otoskenegamun, omá námátábeyeuk, ewada neenguhdezhá che uhnum eáyán.

33. Otunne májenándush Peterun, Jamesun giya Johnun májedush kitche kushkandum,

34. Otinnándush, neenchichâg kitche kushkandum kagâ beengâwanemo: omá iág, ukkowâbig.

35. Owushemadush ane-ezhát, me azhe pongeshin oskezhigōnk uhnumeátdush e-e tepiegun che májámuggut kishpin izzhewabukebun.

36. Ekettodush, Abba nōs, kokkinná keen kedebandán; máno ikkoonuhmowweshin o-o menequâchehun; kâween koshá anandumán tuh izzhewabut keenigo anandumun.

37. Obeotissán, omikkowândush otoskenegamun nebánit,

otinnândush Peterun, Simon, kenébá innuh? kânuh ketáweej-
ukkowâbomisse ningötepiegun?

38. Ukkowâbig, uhnumeág che kuhgwadebanemigoosewag,
ochichâgomá kagat enandum, weowemádush nenuhmüt.

39. Minowádush májá, owwe uhnummeát, nesink násáb
eketto.

40. Tuhkoshinkdush omikowân minowâ nebánit, (oskezhigo-
wân kosegwuninik) kádush okekanduhzeenâwâ, ga ezhe nuh-
quatumowât.

41. Obeotissáwândush neeswink, minowádush nebáwug, otin-
nândush, nebáyeuk nōngum, unwashemonoyeuk : tepiegun te-
bishkosa, binná, Aninne Oguisun buhgittenummátinun máche-
bematizzinidjin oninjewâng.

42. Onishkág, májátá; binná bazhew ween wuhow bagit-
init.

43. Magwouhdush gágegetöt, tuhkoshin Judas, bazhek azhe-
neezhidjig, obewejewegōndush kitché nebená anishanâban uz-
zhowweshkōn giya shemágunun otuhkonánâwân, ogemá sásá-
gewitchegaweninnewun oshebe-egaweninnewun otuhnōngi-
wân.

44. Bagittinnegoojindush, oge enágobun, ga ojemuk, me
wuhow, meenjimenik, bakâne májenik.

45. Bâbegadush beotísát Jesus, ekettodush, Neendogemám,
Neendogemám; medush ojemát.

46. Biezhe meenjimenáwât, tuhkonáwât.

47. Bazhekduh emá nábowid, onuhnekibetōn otuzzhowweshk,
obuhketawândush ogemá sáságewitchegaweninne otoskenega-
mun okishketowwugagunámándush.

48. Jesusdush oguhnonán otinnân, gamotishkid innuh ke-
benánâwâ, kebetuhkonumag uzzhowweshkōn giya shemágunun
uhbetuhkoneyag?

49. Iándusso gezhiguk neengeguhgequayán kitché uhnume-
awegumigōnk, kádush kege tänginisseem, me ōnjittá, gá iz-
zhewabut tuhtabwamugut wazhebe-egâtag.

50. Kokkinnádush otoskenegamun, onuhguhnigōn, oshemo-
wug.

51. Bazhek atuh ōskenowa, onopenuhnigōn, bebuhgewián-
negin newagötane weowwink, sáságewitchegaweninnewug,
otoskenegamewân meenjimmenáwân :

52. Onuhguhtándush bebuhgewián negin, peengwoshshâgit-
dush oshemo.

53. Otezhewináwândush Jesus ogemá sáságewitchegawenin-
ne uzziát; ween mámowy tuzzhe mowōnjeittewug ogemá sá-
ságewitchegaweninnewug okewanzeug giya oshebe-egawenin-
newug.

54. Peterdush onopenuhnán wásá, nánazh debishko ogemá
sáságewitchegaweninne andát, owetobemándush unnoketâga-
weninnewun owwuzzöt.

55. Ogemá sáságewitchegaweninnewug, kewanzeug, kok-

kinna giya gegetowin onundowâbomâwân gagenowishkenidjin webâtamint Jesus, kâdush omikkowâse.

56. Nebenâ kegenowishkidjig owwe bātāmāwān, odikittowin-newādush kâ aeezh ezhenāgoozenōn.

57. Ahnintdush anishanābag kagenowishkidjig pusegwewug ekettowug.

58. Neengenōndowwānān wuhow aninne ekettōt, neenguh banājetōn o-o kitchē uhnumeawegumik, oninjemāng gā ōnje ozhetōng, niswokonigukdush minowā bazhek neenguh ozhetōn oninjemāng che iōseeng.

59. Me eu giya, kâ ezhe nuhquatissewug.

60. Ogemā sāsāgewitchegaweninne gepusegwe nowiuhe, otinnāndush, kānuh kenuhquatanze? Wagonan anikwā uh-gew?

61. Kādush nuhquatanze, kâ gegetose; minowā ogemā sāsāgewitchegaweninne, okuhquajemān otinnān, keen innuh Christ, Shāwanjegat oguisun?

62. Jesusdush otinnān, ā, neen; nāāgutchedush keguh wābomāwā Aninne Oguisun, che nāmātābit, ogitchē nikāng kitchē mushkāwizzewin, che iāt ānāqutōnk ishpemink che ōnjebāt.

63. Ogemā sāsāgewitchegaweninnedush, obegobetōn obuh-beenzikowāgun ekettōnk, gekitchē mutche eketto; āneen enā-buhtizzewāt wātokāzōjig? binnā kenōndowwā aketōt:

64. Ahneen anandumag? Ekettowug buhgitandāgooze.

65. Ahnintdush omaje sikwānāwān, otuhguhneengwawāwān, buhbuhketawāwān, otinnāwāndush, tuhtepājemotowwishenāng: unnoketāgaweninnewugdush onuhbuhgoshkeninjetowwāwān.

66. Peterdush neeseiuhe iā, māmowy unnoketāgaweninnewun; ōskenegequandush ogemā sāsāgewitchegaweninne unnoketowāt obenāzekāgōn.

67. Wiābomātdush Peterun owwuzzōnit, ogunnowabomān, otinnāndush, keen wājewut Jesus Nazarethink.

68. Ekettodush kāween, kâ kenissetōtōsenōn aketoeyun; ane sāgāumdush uhguhwātachegunink, pekāāquouh nōndāgoozedush.

69. Minowādush bazhek oskenegequa, ogunnowābomigōn, omāje enān nābowwidjig me 'ow bazhek.

70. Minowādush eketto, kāween; nāāgutchedush nābowwidjig otinnāwān Peterun, kagat keen me bazhek; keen Galilee aninnew, ketinwawin giya kekinnowāzetāgwut.

71. Omāje nishkāzetāgooze anāpegeezhwatdush, ekettōnk, kâ neenkekanemāse aninne anduzzhemut.

72. Minowādush pekāāquouh nōndāgooze, Peterdush omikwandān Jesus gā eketōt, chebwā pekāāquouh neezhink nōndāgooze, nissink keguh ekct kâ kekekanemisse: bābegadush sā-gāunk uhmowit.

CHAPTER XV.

KEKESHAPDUSH ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya oshebe-egaweninnewug kokkinná giya gegetowin guhguhnone-tizzowât, otuhkobenáwân májenáwân Jesus owwe buhgittinum-mowâwât Pilateun.

2. Pilatedush, okuhquajemán, keen innuh ketogemákundow-wâg Jewug? Oguhnōnándush otinnân, keen kedikit.

3. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush otuhpubgutche-sittowân uhnōch kago; kádush ningōt guhnokese.

4. Pilatedush okuhquajemán ekettōnk, kânuh kenuhquatunze? binná, menik uhnōch kago uhpuhgutchesittágoeyun.

5. Jesusdush, kâ ningōt ekettōse: Pilatedush māmuhkâtandum.

6. E-e wekoondewinink, bazhek ukkobuhgittenūmmátinun owwákânewit owwagwan ga nundomáwâgwan.

7. Bazhekdush Barabbas ezhenekâzo, tuhkobezo, māmowygá wetokotátewâjin owwe begobetowât otanuh owwe nisshe-wawâtdush wanje kepáquo-ōninjig.

8. Anishâbagdush, májeázhequawug, okuhquajemáwât che totunk gâgineek andotunk ukko.

9. Pilatedush oguhnōnân, ekettodush, kenundowwaninnemin innuh che meninuhgook Jewug otogemámewân?

10. Pilate koshá okekandán guhgâwanindewin wanje buhgittináwât.

11. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush otinnáwân anishâban, che nundomáwât Barabbasun.

12. Pilatedush okuhquajemán minowâ, áneen che totowug enandumag wuhow Jewug otogemámewân anut?

13. Azhequawug minowâ ekettowug, che suhsuhgáquo-ōnt.

14. Pilatedush otinnân, anishween, áneen ween gá ezhe mutchetotunk? áwunjish minowâ ázhequawug che suhsuhgáquo-ōnt.

15. Opedush Pilate enandum che niandumeát anishanâban Barabbasun obuhgitenân, bashunzhaōntdush Jesus, guhgândwa che suhsuhgáquo-ōnt.

16. Shemágunishun Praetorium wegewamink otezhewinnáwân, mowōzōndewugdush kokkinná shemágunishun;

17. Misquagin otuhgwunuhwâwân, menasagâwunje owaoqun otozhetōnawâ obeenzekōnâwân ōshtegwâninink,

18. Omáje uhnummekowâwândush; pápenanim, Jewug otogemámewân!

19. Buhketawâwândush ōshtegwâninink uhságunusk, osikwânâwândush ochicheengwunittâwug uhnumeatowwâwât.

20. Gá nisshebápenotowwâwât, ogezekōnâwân misquajin gá ágwewâjin, obeenzekōnâwâdush tebinowa okonâsun, májena-dush owwe suhsuhgáquo-ōnt.

21. Bazhekdush Simon Cyrene andát, nopemink beōnjeba,

Alexander giya Rufus ōsewân, otuhnonâwân che bemewinnât metigōn wâtuzzhe suhsuhgâquo-ŭnt.

22. Be-ezhewinâwân emâ Golgotha aninne weendibegagun uzzhatumink.

23. Omenâwândush shomenâbo otuhgonummowâwân wâsug-unink, kâdush oge otâpenuhzeen.

24. Gâ suhsuhgâquowâwât mâtuhonittewug obuhbeenzikowâgun, âtâtewug owwagwan ga iâgwan andusshewât.

25. Naso tepiegunak, suhsuhgâquowâwug.

26. Ogitcheihuhedush ōshtegwânink, ezhebe-egata, JEWUG OTOGEMAHMEWAWN.

27. Minowâdush neezh gamotishkidjig, ōsuhsuhgâquowâwân, bazhek ogitchenikâng bazhekdush onuhmunjenikâng.

28. Medush tabwawinnewug azhebe-egâtag, getuhgwâgiegâzo māmowy mache bemâtizzinidjin.

29. Uhgewedush babâmosajig obâpenotowâwân, nuhmequatowâwâtdush ekettonk, Umba! keen ga nisshewunnajetoeyun kitche uhnumeawegumik, minowâdush che ozhetoeeyun niswo-koniguk,

30. Bemâjeittezoon, benesândowân metigōnk.

31. Giya ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug azhe bâpenotowâwân i-ittewugdush māmowy oshebe-egaweninnewug, gebemâjeág bakânizzidjig kâ okushkeáseen we bemâjeittezoot.

32. Tuhguh! Christ, Jewug otogemâmewân tuh benesândewa metigōnk, wâbundumunk keguh tabwa-andâmin: uhgewedush wâjesuhsuhgâquiegâzoin obâpenotowâwân.

33. Ningōtwâswa tepiegunak gekushkedibbekissa anegoquág âke nânazh shângusso tepiegunak.

34. Shângusse tepiegunak, Jesus anegōk ge âzhequa *Eloi, Eloi, lama sabachthani?* uzzheketōnk, Nemanitōm, Nemanitōm, wagonan wanje nuhgusheun?

35. Ahnintdush emâ nâbowwidjig ekettoewug, binnâ onundomân Elias.

36. Bazhekdush gepemebutto oskiebânun ototâpenân owwe uhgwinjemât shewâbōng uhnemâquhumowâtdush âsâgunushkōnk che menât che menequat, ekettodush, boneik; tuhguh wâbomâtâ Eliasun che bebemâjeigogwan.

37. Jesusdush azhequa anegōk, buhgittenâtdush ochichâgwun.

38. Medush wiâguhgōtag kitche uhnumeawegumigōnk bokoojeishkâ.

39. Shemâgunisshe ogemâdush emâ nâbowid, ope wiâbomât che âzhequat che buhgittenâtdush ochichâgwun, eketto, kagat me wuhow Kitche Manito Oguisun.

40. Equawugdush emâ iâjig wâsâ enâbewug; andusshewât Mary Magdalene giya Mary, James agâshe giya Joses, giya Salome ōgeen:

41. Weenowâdush ope Jesus Galileeink uzzhiât, onōpenuhnâwân, che unnoketowâwât, nebenâdush equawug gâwejewâjin Jerusalemink.

42. Wanákooshikdush (ânga me e-e gezhigut ozhetōng bwâ unwabewinnegezhigut,)

43. Joseph Arimatheaink andát, kache twâwândágoozit aninne, obeân Kitche Manito otogemawewinink, obeōtisan Pilateun mushkâwetahatdush onundotummowwân Jesus oweow.

44. Pilatedush māmukkâtandum, bâbega nebonit, okuhquajemândush shemágunisshe ogemân, maweshá genebonit?

45. Shemágunisshe ogemâ gá weendumowât maweshá genebonit omenán weowwinne Joseph.

46. Otowwe kishpinuttōn wâbishke bebuhgewiânnegin ogushkewagenán bebuhgewiân negin, otowwe buhgittenán jebagumigōnk ázhebekōnk weembitchegâta, kitche ásindush otezhetit-tebinán squândamink.

47. Mary Magdalene minowâ Mary, Joses ōgeen owâbomâwân uhshingeshink.

CHAPTER XVI.

GAH eeshquâ unwabewinnegezhiguk, Mary Magdalene giya Mary, James giya Salome ōgeen, gegishpinuttowâgobun wâshkobungin, be-ezhâwugdush wesinnegwunummowâwât.

2. Kitche kekeshap netam gezhigut unwabewinnegezhiguk májesag be-ezhâwug jebagumigōnk ope gezis mokuhung:

3. I-ittewugdush guhnonittewât, owwanan ningooche tittebinumonung o-o ásin, squândem atanik jebagumigōnk?

4. Ane enâbewât anewâbomâwân uhnew ásineen ningooche ge-ezhetittebinnegâzonit, ōnje kitche ásin.

5. Ane beendegawât, owâbomâwân oskenowan námátâbenit ogitchenikâng enuhkukayá, agwit keenwâgutinne wâbishkegin obuhbeenzikowâgun, sagizzewugdush.

6. Otinnândush, kago sagizzekago, kenundowâbomâwâ Jesus Nazarethink gá suhsuhgâquiegâzōt; ge onishkâ; kâ omâ iâse; binnâ, omâ ge ussint.

7. Májayeuk owwe weendummowwikōg otoskenegamun, giya Peterun kenegânemink ezhâ Galileeink, emâ keche wâbomag, me aninág.

8. Bâbegadush mājâwug, májebi-ittewug ōnje nuhningishkâwug māmukkâtandumōgdush, kâdush oweuh aninnewun ningōtōno otenâsewân azhe sagizzewât.

9. Opedush Jesus wanishkât kekeshap, netam gezhigut májesag unwabewinnegezhigut, owâbunduhan weow netam Mary Magdalene uhgesâgitchewabenumowâbuneen neezhwâswa Mutche Manitōn.

10. Azhe ságâumedush, owwe weendummowât uhnew gá wejewegoojin magwouh mowwemâwân.

11. Ope n'wândumowât uhbemâtizzit uhgewâbomigootdush kâ tabwatunzewug.

12. Minowâdush, owâbunduhan weow neezh otoskenegamun, pukkân otezhénâgwitōn weow, magwouh bamosawât nopemink ezhâwât.

13. Májâwug owwe weendumowâwât uhnew ánínt ; kâdush tabwatowâsewân.

14. Minowâdush owâbunduhân ashe bazhekwunidjin, magwouh námátábewân wesenewât, onishkâzomándush tabwatunzenit, mushkâwânik otaewân, ōnje kâtabwatowâsewân gá wâ-bomigoojin gá ábejebât.

15. Otinnândush, anegoquág áke papáezhág, papáguhgeke-mik meenwâjemowin kokkinná bamátizzidjig.

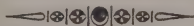
16. Ween ga tabwatunk, ga baptizeintdush, tuh gâgega bemátizze ; weendush ga tabwatunzik tuh banátizze.

17. Uhnew kekinowâtukin oguhnopenuhnigōnâwân tiabwawungig ; neenduhnozowinink oguh sâgitche nâzhowâwân Mutche Manitōn ; tuh gegetowugdush ōshke otanuhnewun ;

18. Oguh otâpenâwân mutche genabeekōn ; menequawâtdush mutche kago, kâ oguh manekágoozeenâwâ ; tiângenâwâtigo oninjewâng wiákoozenidjin, mego che nojemonit.

19. Medush eu gá eeshquâ guhnonigowât, Kekitchemanitomenán, gezhigōnk ōnje otâpená, owwe námátábe Kitche Manitō ogitchenikâng.

20. Ságâumōg, owweguhgequawât kokkinná uhnōchigo Kitche Manitōn owetokágowân ōsōngetōn guhgequawin kakinowâtuk nopenuhtumink. Amen.



LUKE Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

OANJE bátiénowug gwaje oshebeungig owwe quiuk osittowât ono iuheen ōnjitta tiabwatumunk,

2. Tebishko quiuk gá ezhe weendummonungwâ, uhgew gá wâbundungig wiazhkut miájetáng.

3. Qundigo mennoizzhewabut neendenandum, ōnje wawane neengenissetotum kokkinná iuheen, wiazhkut, che oshebeum-ōnán wawane, manoiZZhewabizzeun Theophilus,

4. Quiuk keche kekandumun ono iuheen gá nōndumunin.

5. Herod ogemá Judeaink ogezhigutōmun, bazhek sáságewitchegâweninne Zacharias ezhenekâzo, áneka Abia ; wewun Aaron odânisun, Elizabeth ezhenekâzo.

6. Niyazh mennoizzhewabizzewug anosumeet Kitche Manitō, bamosâng kokkinna Kitche Manitō oguhgequawinink giya tebákonegawinink unishigo.

7. Kâdush otobenoche-emesewug, Elizabeth kâ onejânesisse ; niyazhdush kekâwug.

8. Gá izzhewabukdush, magwouh unnokeet, ogemá sáságewitchegaweninne otunnokewin anosumeet Kitche Manitō andotunkigo ukko.

9. Sáságewitchegaweninnewug aeendotumowât, unnepeende-gawâjin kitche uhnumeawegumigõnk weengwushkwushegawât.

10. Kokkinnádush anishanâbag aqutchink ayájig, otuhnume-atowâwân Kitche Manitõn magwouh weengwushkwushegang.

11. Kitche Manito omezhinowamundush owâbunduhân weow Zachariasun, ogitchenikámáng enuhkukkayá õnje gâbowe andusshe weengwushkwushegawint.

12. Opedush Zacharias wiábomát, sunnágandum, sagizze.

13. Meezhinowandush otigõn kago sagizzekan Zacharias; ketuhnummeawin nõndám; kemeendemoyemishdush Elizabeth tuh oguisse, Johndush keguh ezhenekâná.

14. Keguh meenwandum keguh pâpenanim, nebená tuh pâ-penanemowug ween õnje.

15. Tuh kitche apetandágoose anosumeet Kitche Manito, kâ oguh menequaseen shomenâbo kâ giya kago mashkâwânik, tuh mooshkena Kitche Manito ochichâgwun ope negit.

16. Nebená Israel onejânisun Kitche Manitõn guhtuh oppuh-gutchewug.

17. Tuh negâne ween mâmowy Elias ochichâgõnk giya omushkâwizzewinink che gwakenumowât õsewân otaewân che sâgeáwât onejânisewân, che gwakenumink mache izzhewabiz-zidjig quiuk che izzhewabizzewât; che gezheáwât anishanâ-bag che beáwât Kitche Manitõn.

18. Zachariasdush otinnân mezhinowan, áneen ga ezhe kekandumán o-o? neen okewanzeew, nemeendámoyemish giya kekâ.

19. Mezhinowandush onuhquatágõn, neen Gabriel, anosum-eet Kitche Manito neennebow nemâjenizzhieghâzodush che weendumonán o-o meenwâjemowin.

20. Binná kâ keguh netágegetose, chebwâ ochichesag o-o gezhigut, ono iuheen che gezhetáng; õnje kâ ketabwatunzenun neengegetowinun che tabwawinnewunk ope ochichesa.

21. Anishanâbagdush obeáwân Zachariasun, mâmuhkâtan-dumõgdush kitche keenwazh uzzhenandit kitche uhnumeawe-gumigõnk.

22. Buhságáunk, kâ kushketose owwe guhnonát; okekandá-nâwâdush uhgewâbundunk kago kitche uhnumeawegumigõnk, otieninnumowân kâdush kushketose wegegetõt.

23. Gá izzhewabuk, bâbega e-e gezhigut wachichesag gá eeshquâ tát unnoke, kitche uhnumeawegumigõnk, unne kewa andát.

24. Gá eeshquâ izzhewabuk ono gezhigutõn, Elizabeth be-unjeko náno gezisdush gázo, ekettodush,

25. Me o-o Kitche Manito andotowit, ono gezhigutõn kano-wâbomidjin we otâpenumowât neendágutchewin mágwaiuhe aninne.

26. Ningõtswaswo gezis Kitche Manito Omeezhinowamun Gabriel, Kitche Manito uzshiát mâjenizzhieghâzo otanonk Gali-leeink, Nazareth ezhenekâta che ezhát.

27. Wewâbomát õskenegequan ogegekemán aninnewun che

wetegamát Joseph ezhenekâzo, David owegewamink, Mary ezhenekâzo ôshkenegequa.

28. Mezhinowandush obeotisigōn, otinnândush, pâpenanim, kekitche shâwandâgooze, Kitché Manito kewejewik ; kekitché shâwandâgooze magwa equanáng.

29. Wiabomátdush, kitché sunnágandum aketonit, nánáguh-tuhwanindizzo wagonan atumogwan uzzheketōt.

30. Mezhinowandush otigon, kago sagizzekan, Mary ; Kitché Manito kegeshâwanemik.

31. Binná, keguh oguisse, Jesus tuh ezhenekâzo.

32. Guhtuh kitché apétandâgooze, guhtuh ezhewenán owushema apétandâgoozit Kitché Manito Oguisun ; Kitché Manitodush.oguhmenán ôsun David onámátábewin.

33. Oguh ogemákundán Jacob owegewam gâgineek ; kâwekâdush tuh waquiâsininne otogemâwewin.

34. Marydush otinnân meezhinowan, áneen o-o gageizzhewabuk ? kâ oweuh aninne neenkekanemigoose.

35. Mezhinowandush otigōn, Kitché Manito ochichâgwun keguhbeotissik, owushema apétandâgoozit omushkâwizzewin keguh uhguhâtashkâg me ōnje wuhow ga negit ga ōnje ezhewenint Kitché Manito Oguisun.

36. Binnádush ketângoosha Elizabeth, ogegishkowâ ánuh kekât, ningōtwâswa gezis aquo ōndozhât bizzhishshiggoose uz-zhiezhewenindebun :

37. Kokkinná iuheen tá ieendotun Kitché Manito.

38. Marydush eketto, binná Kitché Manito obemetâgunequamun neendow, máno aketoeyunigo neenguh izzhewabiz, mezhinowandush obukkawinnegōn.

39. Marydush pusegwe ono gezhigutōn, buhbequhtenánik ōtanong Judea gâzhétina ezhâ.

40. Zacharias owegewamink unnebeendega, osuhgeninjenándush Elizabethun.

41. Megâ izzhewabuk, Elizabeth ope nōndowát Maryun gegetonit uhbenocheun māmájewun omisutáng ; Elizabethdush mooshkin Kitché Manito ochichâgwun.

42. Anegōkdush gegeto, ekettodush, keshâwandâgooze magwaiuhe equawug shâwandâgoozedush ween gâ negeut.

43. Ahneen o-o gageizzhewabuk, neen Kitché Manitōm ōgeen keche otishid ?

44. Oanje binná, pichenukigo kegegetowin n'wândumán netowugáng, uhbenoche māmáje nemisutáng pâpenanemowin ōnje.

45. Shâwandâgooze ween tiabwatunk, ono iuheen wiáweendummowint Kitché Manito ōnje ga izzhewabuk.

46. Marydush eketto, neenjechâg okitchetwâweán Kitché Manitōn.

47. Neenjechâg pâpenanemo Kitché Manito bemájeit ōnje.

48. Kitché Manito ogegunnowâbomán obemetâgunnequamun magwouh tuhbusandâgoozit, kokkinná anishanâbag shâwandâgooze neenguh egōg.

49. Ween gache apetandágoozit, neengegitchetotág ; kitchetwâwandágwutinne otuhnozowin.

50. Ogeshâwanemán uhnew gwassegoojin gâgeneek,

51. Ogewâbundiewan omushkâwizzewin oninjekâng ; osiswabenán kitchetwâwanemonidjin magwouh mutche enandumowât otaewâng.

52. Ogitchetuhbuhsebugitenán kache apetandágoozenidjin onámátábewinewâng, otishpebhgittenándush tuhbuhsandágoozenipun.

53. Ogetabeseneán bakuttanidjin wanisseshingin iuheen ; wiánutizzidjin omájenizzhowân bizzhisshik.

54. Ogenezhokomáwân Israelun otoskenegamun, che kunwandunk oshâwanjegawin ;

55. Gá ezhe guhnonát nōsenánig, Abrahamun, giya onejá-nisun, gâgineek.

56. Marydush owetegamán Elizabethun niswo gezis ; medush ope anekewat tebinowa andát.

57. Shegwouhdush ochichesana, Elizabeth che oguisit.

58. Owejetukkewamágunun, giyadush otinowamágunun, nondumōg Kitche Manito gá ezhe kitcheshâwanemigoot ; pâpenanemowugdush.

59. Gá izzhewabuk náswokoniguk gewetázhwâ uhbenocheun ; Zacharias otezhenekânáwân, uhnōzōt ōsun.

60. Ogeendush eketto, kâween eu, John tuh ezhenekâzo.

61. Otinnáwândush kâ oweuh anowamudjig o-o ezhenekâzose.

62. Kekinowâchichegadush ōsun, ween ga ge ezhenekánát.

63. Onundotándush ga oshepeunk, otoshepeándush, John ezhenekâzōt ; kokkinnádush mámuhkâtandumōg.

64. Otōndush bákishkâne bâbega, otanuhnew giya gashowesinne gegetodush, ogitchetwâweát Kitche Manitōn.

65. Kokkinnádush anishanâbag emá ayájig sagizzewug ; kokkinnádush ono ekettowinun siswashkâwun buhbequtenâng Judeaink.

66. Kokkinná uhgew nōndowâjig, otaewâng otátonâwâ ekettowinun, ekettonk owwanan uhbenochewenan ga áwit ? Kitche Manito oninj owejewegōndush.

67. Oasundush Zachariasun mooshkena Kitche Manito ochichâgwun, eketto.

68. Tuhshâwandagooze Israel ogitcheshâwanemigoot ; ogebenowwuttissheewa ogebemájeán otuhnishanâbamun.

69. Obeōmbinán ashkun che kunnowanemenunk David otoskenegamun owegewamink :

70. Mego e-e gá ekettopun mámandawizzidjig otoneewâng, ōnje wiazhkt miáje ozhetōng áke :

71. Me konema ga ōnje bemátizzink oninjewâng kemiátawizzemenánik.

72. Chetotowwung azhe shâwandágoozewung gá ezhe wâweendumowintwâ kōsenánig, che kunwandumink gá ezhe wâweendumágat.

73. Uhgemushkâwegeezhwat, gá ezhe guhgatenámemát kō-senánin Abraham.

74. Ketá shâwanemigonán che otoskenegamemenunk che gosásewungwâ kemiátáwizzemenánig,

75. Mennobematizzewinink, quiuk izzhewabizzewinink, me-nik gezhigutōn-ga bemátizzeyunk.

76. Keen giya uhbenoche ! owushema apetandágooziť omá-mándáwizzit keguhegōg, keguhnegâne Kitche Manito che un-netowwuhzhenegayun ;

77. Ow we kekándumonát otuhnishanâbamun, shâwanjegá-win, ábwayanindewindush omutche izzhewabizzewinewâ.

78. Oanjé n'wâkung Kekitche Manitōmenán oshâwanjegawin, quiuk wásayá ishpe-mink biezhenizzhuhumōnunk,

79. Che wásashkowintwâ kushkedibbikutōnk námátábidjig uhgowâtasinkdush nebwin, che quiuk kwōwetōng kezitánánig mikunnah innuhwandewinink.

80. Uhbenochedush májege, sōngizzedush ochichâgōnk, buhwuhtuhkumigándush geiá, nánazh e-e gezhigut uhwâbundi-int Israel.

CHAPTER II.

MEGAH izzhewabuk ono gezhigutōn Caesar Augustus, ōzhe-tōn tepákonegawin, kokinná ákeeng che tepiegâtag.

2. Ō-o tepáummátewin, netam uhge ozhichegâtag, Cyreneus magwouh uzzhogemáwit Syriaink.

3. Kokkinnádush anishanâbag ototanowink ezháwug owwe megewawât tepáummátewin.

4. Josephdush Galilecink ōnje máját Nazarethink, Judeaink che ezhát David ototanowink, Bethlehem atumink, (ōnje me bazhek David otinotawizzewin.)

5. Che megewat tepáummátewin, mámowy Mary gá keke-májin chewewit uzzhunjekoot.

6. Mego gá izzlewabuk, magwouh emá uzzhiáwât, gezhigutōn tebishkosawun che negeáwusōt.

7. Onegeándush netam e-e ōguisun, uhbenōche okonâsemádush kushkewaginán, bazhekōkazheegdush andusshewesenewât obuhgittinán, ōnje kâ ningooche towuttasenōn usshungawegum-igōnk.

8. Manishtânishun kanowanemájig, iáwug emá ákeeng, kunnowâbomât gittegânink otiámewân nebá dibbik.

9. Binnádush, Kitche Manito omezhinowamun obeotisegōwân, Kitche Manito okitchetwâwizzewindush ogewetáskágōn-âwâ ; kitche sagizzewugdush.

10. Mezhinowandush otigowân, kago sagizzekago ; binná, nenno-innuhkumigut kebetonim, kitche nebená anishanâbag che ōnje pápenanemowât.

11. Kenegetágōnun nōngum gezhiguk, David ototanowink, ga bemájeinnag, Kitche Manito Christ.

12. Me o-o ga ezhe kekinnowâjetágoyag ; keguh mikkowâ-

wá uhbenoche, uhbenoche-okonâsemán che weoquaginnegázôt, bazhekokazheegdush andusshewesenewât che shingeshink.

13. Bâbegadush kitche nebená mezhinowan gezhigõnk wanj-e-enidjin owâbomâwân uhnumeatowwint Kitche Manito eket-tõnk,

14. Kitchetwâwizze Kitche Manito ogitche apetandâgooze-win, ákeeng, tuh mennoinnuhwandewinewun che menno enandâgoozewât kokkinná aninnewug.

15. Me gá izzhewabuk, ope mezhinowag gezhigõnk gá ezhâwât, manishtânishun kanowanemâjig i-ittewug, umbasino, Bethlehemink ezhátá, owwewâbunduntá o-o iuhe Kitche Manito wândumonunk,

16. Kokkinnádush gebewawebishkâwug, omikkowâwân Maryun giya Josephun giyâ uhbenocheun bazhekokazheeg andusshewesenewât shingeshininit.

17. Opedush wiâbomâwât, papâweendumâgawug gá i-inint-wâ uhne uhbenocheun.

18. Kokkinnádush nõndungig, mâmukkâtandumõg, mânishtânishun kanowanemâjig gá ekettowât.

19. Marydush okunwandânun ono iuheen, nánâguttuhwandunk otaink, uhnâguhtuhwandunk.

20. Manishtânishun kanowanemâjigdush, kewawug, kitchetwâwandumõg megwetchenâwâtdush Kitche Manito, kokkinná ono iuheen õnje, gá nõndumowât, ogewâbundânâwângo, gá enitwâ.

21. Nishwâswogwun gá guhbasag me uhge gewetázhoont uhbenoche, me owâwenint Jesus, ezhenekánâ onozowin mezhinowan gá menigoojin bwâ negit.

22. Ono gezhigutõn gá kubbekosag ope bánezit, Moses otepákonegawinink gá ezhichegat Jerusalemink be-ezhewinnâ Kitche Manito chemenint.

23. (Azhepe-egâtagigo Kitche Manito otepákonegawinink kokkinná uhbenocheug quewezansewidjig netam nâgewâjir Kitche Manito che menâwât.)

24. Giya che sâsâgewitchegang o-o gá eketôt Kitche Manito tebakõnegawinink ; neezh benaseug, uhgamá neezh ome-meensug.

25. Binnádush bazhek aninne Jerusalemink andanuhkeet Simon ezhenekâzo ; wuhow quiuk manobemátizzit aninne, obetõ Israel omennowânegoozewin ; Kitche Manito ochichâgwun we-owwink iâwun.

26. Kitche Manito ochichâgwun ogeweendumâgõn, che nebosig, chebwâ wâbomât Kitche Manito Christun.

27. Be-ezhádush ochichâgõnk kitchehnumeawegumik ; Jesusdush onegegõn bândegunnegoot uhbenocheun che totowwin gá enint Kitche Manito tepiegawin.

28. Ototâpenán onikang, megwetchenât Kitche Manito, ekettodush,

29. Kitche Manito buhgitin nõngum ketoskenegam, innuhwandewinink, gá ekettoeyunigo.

30. Tebinōwa neenskezhigōnk nengewābomá keshāwanje-gawin,

31. Azhe ozhetowwutwā anosummeskezhik kokkinná anish-anābag;

32. Wāsáyá che wāsashkowwintwā miátawizzidjig, giya ketuhnishanābamun Israel ogitchetwāwizzewinewā.

33. Josephdush giya ōgeen māmukkātandumōg anduhzhindumingin.

34. Simeondush oshāwanemán uhnew, otinnāndush Maryun, binná, wuhow uhbenoche námátábeá nebewá che ōnje ponge-sinowát minowādush che pusegwewát, Israelink, giya kekino-wāchichegawin che mutche tuhzhindumink;

35. (Kagatdush uzzhoweshk tuh sháboose keowwink giya) nebewá otaewán otenandumowinewā tuhbákishkānewun.

36. Bazhekdush equa Anna, mamándáwizzit, Phanuel odā-nisun, Aser otinowamágunink; ápiche keká, neezhwās-wa ke-kenonōwin uhgewetegamá onabamun, ōshkenegewawin ōnje.

37. Neezhwās-wa usshenewindush kekenonōwin ge shegáwe, káwekādush geságáunze kitche uhnumeawegumigōnk, kubba kezhiik kubba dibbik otuhnumeatowwán Kitche Manitōn muh-kuhtakatdush.

38. Shegwouh buhpeendegat, megwetchenán Kitche Manitōn, otuzzhemandush Jesusun kokkinná uhgew nandowābundunk bemáje-ewawin Jerusalemink.

39. Gá eeshquá táwát kōkkinná iuheen Kitche Manito tepá-konegat, kewawug Galileeink, tebinowa ototanhewewán Naza-reth.

40. Uhbenochedush kitche maje-ege, kitche sōngege ochi-chāgōnk, mooshkena nebwākāwin; Kitche Manitodush ogitche sāge-ewawin omooshkenashkágōn.

41. Onegeigōndush andusso kekenonowin ezhāwun Jerusalemink, tussink wachichesagin kubbekosa wekoondewin.

42. Usshe neezho pepōnuggizzit, ezhāwug Jerusalemink aeendotumowāpunukko wekoōndewinink.

43. Ope tabishkosanik menik gezhigutōn, ukko ayáwát kewawug, uhbenochedush Jesus uhbe ishquieyāng Jerusalemink; Josephdush giya ōgeen ká okekanemāsewán.

44. Ge unne mājātōk, māmowý anishanābag enandumōg, ningo gezis bamosawug, medush nundowābomāwát magwai-
uhe anowamāwājin giya naguhtuhwanemāwājin.

45. Kwānowābomāwātdush, nayáb kewawug Jerusalemink, nundowābomāwát.

46. Me gá izzhewabuk, naswogwunigutiniik omikkowāwán kitche uhnumeawegumigōnk, nussowwiuhe námátábe guhge-quaweninnewun, bezindowwát gá gegetonit giyadush kuhkuh-quajemāwát ekettowinun.

47. Kokkinnādush nōndágoojin, māmukkātandumōg, azhe nebwākāt giya ane ezhe nuhquatunk.

48. Ope (onegeigōn) wiābomāwát māmukkātandumōg,

ögeendush otigön, neenguis, áneen wanje totowweyang? binná, kós, neen giya kepapánundonaöninnemin kushkándumáng.

49. Otinnándush uhnew, ánishween nundonaöeyag? kánuh kekekanduhzeem önjittá che papáunnokeyán nös otenuoke-win?

50. Kádush onissetotunzeenâwâ, wanje ekettöt.

51. Otunnewejewândush, Nazarethink, shezhâwât odebane-megootdush onegeigön, ögeendush okunwandánun kokkinná ono okettowinun otaink,

52. Jesusdush ashkum nebwákâ, ashkum unnenetáwiggit Kitche Manitön osâgeigön giya aninnewun osâgeigön.

CHAPTER III.

USSHENAHO kekenonowin Tiberias Caesar geogemáwe, Pontius Pilate ogemáwe Judeaink, Herod ogemáwe Galileeink, wekânisun Philipundush ogemáwe Itureaink, Trachonitis giya enuhkuhakumik, Lysaniasdush ogemáwe Abileneink,

2. Annas giya Caiphas ogemá sáságewitchegaweninnewug, Kitche Manito odikitowin John, Zacharias oguisun ototisigön buhwuttuhkumigáng.

3. Beiezhádush kokkinná otunnuhkewinink Jordan, guhgequa baptizewawin ánwanindizzowin, omázheninnewuggizzewinewâ che ánwanindizzowât;

4. Azhehe-egâtagigo Esaias mamándáwizzit omazaniegun-ink, inwawin nöndágwut buhwuttuhkumigáng, mikunnâkow-wint Kitche Manito quiuk wuhmotowwint.

5. Andusso wânuhtinág tuh mooshkena, kokkinnádush wud-jewun giya pequttenán tuhtuhbuhsinegâkawun; wâwâwushkág tuh quiukkoochegâta, uhgâwâg tuh shôshkoochegâtag;

6. Kokkinnádush aninnewun oguhwâbundánâwâ Kitche Manito oshâwanjegawin.

7. Otinnándush anishanâban, gâbe ságáumowât che baptize iggowât, mutche genabekotök! owwanan gâ guhgázomik che ozhindumag nishkâtizzewin ga tuhkoshinomugguk?

8. Netáwiggetög weágimmenun ánwanindizzowin, kago en andum kago che i-ittezoeyag Abraham nōsinán keche ekettoeyag, ketenenim Kitche Manito otá kushketön ono ásineen che önje ozheat Abraham onejânisun.

9. Wâgâqut chegegebeek metigönk atta; kokkinnádush metigög manomenewisissigwâ tuhguhâwâwug ishkotang uz zhoppugenintwa.

10. Anishanâbandush okuhquajemigön, ekettönk, áneen g teyang?

11. Otinnándush uhnew, ween nâzhininik obuhbeenzikowâ gunun, oguh menán ayâsininit; ween weyâs ayât, me giy ween ga totunk.

12. Mowönjichegajig tepáummatewindush tuhkôshinög ow baptizemigoozewât, otinnâwândush, Neendogemám áneen g teyung?

13. Otinnândush, kago owushema nuhgindun kago tepágon-egawin menik gá inuhgindumônág.

14. Shemágunishundush okuhquajemigôn, ekettônk, áneen ga teyung? otinnândush kago oweuh mutchetotôwâkago, kago oweuh aninne unishâ oppuhgutche-issittowwâkago; ezhenian-dumôg ketepáummágowinewâ.

15. Kokkinnádush aninnewug, enandumôg otaewâng tuzzhe-mint John ween Christ wiáwegwan?

16. Johndush nuhquatunk otinnân kokkinnâ, kebaptizeninnim nebe ônje; bazhekduh benopenuhzhit kitché owushema apetan-dágooze apetan-dágoozeán, kâ neenduhpetandágoozisse ometik-wukkizzenun che ábuhummowwugebun: ween keguh baptize-migowa Kitché Manito ochichâgwun ônje, giya ishkota.

17. Noskâchegun otuhkonân oninjeeng, oguhbenetôn obuh-gundiegun, oguhmowôjetôn puhquazhegun ototosowinink; she-gooshkiegunundush oguh châgizânun ishkotang wekâ wiátaun-zeeng.

18. Kitché nebewâdush uhnôch kago oguhgequawin oguhge-kimán anishanâban.

19. Heroddush ogemâ gâgesheguhnont Herodias ônje, we-kânisun Philipun owewinne, kokkinnádush uhnôch gá ezhe mutchetotunk Herod.

20. Me o-o owushema uhgemutchetotunk, menik gâbe ieen-lotunk uhgekepáquowât Johnun, uzzhowwakânát.

21. Gá izzhewabuk ope kokkinnâ anishanâban biáptizeintwâ, Jesus giya ge baptizeá uzzhuhnumeátdush gezhik bákishkâ,

22. Kitché Manito ochichâgwundush omemeeng ezhenágooze wânesundágoojin, gegetowindush gezhigônk geônjemugut, ekettônk, keen siágeug neenguis; neengitche nuhniandum.

23. Jesudush shie niswemetunuh tusso kekenonowuggizze; anishanâbag enandumôg) Joseph oguisun: me wuhow Joseph, Ieli oguisun,

24. Ween Matthat oguisun, Levi oguisun, Melchi oguisun, anna oguisun, Joseph oguisun,

25. Mattathias oguisun, Amos oguisun, Naum oguisun, Esli oguisun, Nagge oguisun,

26. Maath oguisun, Mattathias oguisun, Semei oguisun, Joseph oguisun, Juda oguisun,

27. Joanna oguisun, Rhesa oguisun, Zorobabel oguisun, Sa-athiel oguisun, Neri oguisun,

28. Melchi oguisun, Addi oguisun, Cosam oguisun, Elmodam oguisun, Er oguisun,

29. Jose oguisun, Eliezer oguisun, Jorim oguisun, Matthat oguisun, Levi oguisun,

30. Simeon oguisun, Juda oguisun, Joseph oguisun, Jonan oguisun, Eliakim oguisun,

31. Melea oguisun, Menan oguisun, Mattatha oguisun, Nathan oguisun, David oguisun,

32. Jesse oguisun, Obed oguisun, Booz oguisun, Salmon oguisun, Naasson oguisun,

33. Aminadab oguisun, Aram oguisun, Esrom oguisun, Phares oguisun, Juda oguisun,
 34. Jacob oguisun, Isaac oguisun, Abraham oguisun, Thara oguisun, Nachor oguisun,
 35. Saruch oguisun, Ragau oguisun, Phalec oguisun, Heber oguisun, Sala oguisun,
 36. Cainan oguisun, Arphaxed oguisun, Sem oguisun, Noe oguisun, Lamech oguisun,
 37. Mathusala oguisun, Enoch oguisun, Jared oguisun, Maleleel oguisun, Cainan oguisun,
 38. Enos oguisun, Seth oguisun, Adam oguisun, Kitche Manito oguisun.

CHAPTER IV.

JESUSDUSH mooshkenashkágōn Kitche Manito ochichâ-gwun, Jordanink ōnje mājá, ochichâgomádush buhgwuttuhkum-igáng otezhewinegōn,

2. Nemetunhtusogwundush Mutche Manitōn okuhquadebanemigōn. Ono gezhigutōn kâ ōnje wesenese ; ono gezhigutōn kabasag, wewesenit.

3. Mutche Manitōndush otigōn, Kitche Manito oguisun wiáwewunan, guhgâzōndun o-o ásin che puhquazhegunewung.

4. Jesusdush otinnân, oshebe-egâtag, aninne kâweenigo atuh puhquazhegun tuh ōnje bemátizzisse, kokkinná go giya Kitche Manito odikittowin.

5. Mutche Manitodush, wudjewink otezhewinân, ōwâbundiegoot kokkinná otuhnukewinun anegoquág áke ningo buhsungâ-bowinink.

6. Mutche Manitodush otinnân, kokkinná o-o mushkâwizze-win keguh menin, giya ogitchetwâwizzewinnewâ ; ōnje neen-gemenigōm, oweuh go neendâmenâ anandumân.

7. Kishpin uhnumeatowweyun ochicheengwunittowweyun kokkinná keen keguh debandân.

8. Jesus oguhnonân otinnân, neempukwunâng ezhân Mutche Manito : ozhebe-egâta, keguh uhnumeatowwâ Kitche Manito ween atuh keguh debânenik.

9. Jerusaleminkdush obe-ezhewinân, kitche uhnumeawegumigōnk ogitcheiuhe onámátábeân, otinnândush, kishpin keen Kitche Manito oguisun, áweyun nesegwoshkonin omá.

10. Oanje ozhebe-egâta, oguhguhnonân omezhinowamun che kunnowanemikwâ :

11. Keguh tasinnegōgdush oninjewâng wekâ che betakooze tashinzewun ásineeng.

12. Jesusdush oguhnonân, otinnân, ekettōm, kâween keguh kuhgwadebanemáse Kitche Manito Kekitche Manitomun.

13. Mutche Manitodush ane guhbatotunk kokkinná azhe kuh gwadebanemát, obuhkawinân wanebeek.

14. Jesusdush kewa ochichâgomá omushkawizzewinink Gal ileeink : papátuhtepájemádush kokkinná o-o otuhnukewinink

15. Guhgequadush otuhnumeawegumigōwâng, kokkinná anishanâban ogitchetwâwanemigōndush.

16. Nazarethinkdush betuhkoshin, gátuzzhe netâwegit, ieen-dotunk ukko, unnebeendega uhnumeawegumigōnk unwabewinnegezhigutunik, kunnōwâbundunk mazaniegun.

17. Eninumnowwâdush Esais mamândâwizzit omazaniegun : piâkenunkdush mazaniegun, omikkowân she oshepe-egâtanik,

18. Kitche Manito ochichâgwun neowwink iâ, ōnje neenduhnōnik che guhgekemugwâ katemâkizzidjig ; neenduhnōnik kechenojemotoyân, bakooshkâg otaemân, che guhgekemugwâ buhgittinittewin owwâkânug che menint wâbewin kuhgebeen-gwajig, che buhgittinnegâzowât gwatugeinjig,

19. Che tebâtôtân Kitche Manito omennowânegoozewin oke-kinonowin.

20. Obuhtuhbenân mazaniegun, nayâbdush omenân sâsâgewitchegaweninnewun azhe námâtâbitdush, kokkinnâdush oskezhigowân abidjig uhnumeawegumigōnk meenjemosinnewun weowink.

21. Omâjedush î-inân, nōngum gezhigut o-o ozhepe-egun tabwawinewun ketowwugâng.

22. Kokkinnâdush wetokâzowug, kokkinnâ māmukkâtandumōg mennogegetowinun ōnje sâgâumomugut otōnink. Ekettowugdush, kânuh âwisewun Joseph oguisun ?

23. Otinnândush, ōnjittâ keguh ezhim o-o buhbawatâgoozewin ; muskekenenne, nojemoittezon ; kokkinnâ menik n'wândumâng gâ ieendotumun Capernaumink, ieendotun emâ andankeyun.

24. Ekettodush, kagat, ketenenim, kokkinnâ mamândâwizidjig kâgwetch papâmanemâsewug tebinowa andânukewât.

25. Neendabwa aninuhgook, nebewâ shegâg Israelink iâwug Elias ogezhigutomink, ope gezhik kepâquiegâtag niswa kekenonowin ningōtwâswa gezis, ope ga kitche buhkuttawinewunk kokkinnâ âkeeng :

26. Elias bazhek atuh otanuh izzhenâzhiegâzo Sareptaink otanuh Zidonink, equa shâgâwit uzzhiât.

27. Bâtienowug wamegejig Israelink, magwouh Eliseus mamândâwizzit, kâdush oweuh benichegâzose, meatuh Naaman syrianun.

28. Kokkinnâ uhnumeawegumigōnk beendik ayâjig, ope wândumowât ono iuheen kitche nishkâtizzewug,

29. Pusegwewug, osâgitche gândowâwân otanōnk, aquo geuhgittenânink otezhewenâwân, owwe neeswabenint.

30. Nussowiego unne ezhâdush shegwouh uhmâjât,

31. Capernauminkdush be-ezhâ, otanuh Galileeink, uhguhekemât unwabewinnegezhigutinnegin.

32. Māmukkâtandumōgdush oguhgequawin, gegetowin mush-âwâtinik.

33. Uhnumeawegumigōnk dush aninne Mutche Manitōn otîâân, âzhequadush.

34. Eketto, boneisshináng; áneen gatotonâng, Jesus Naza-rethink? kebenisshewunnájeimin innuh? neenkekanemin wiá-weun, Kitché Manito okitché mennobemátizzit.

35. Jesusdush onishkácheguhñónát eketto, pezân ián, beságáun. Mutche Manitodush gáwewabenát nussowwiuhe obeságizzenotowwân kádush owesuggikkowáseen.

36. Kokkinnádush mámukkátandumög, i-ittewugdush, eket-towug, wagonan eketto winenandush o-o! tabanindinjin otezhe-mán wânizzenit Mutche Manitón mego beságáuminit.

37. Kokkinnádush papátuhtepájemá emá otuhnukewinink.

38. Pusegwedush uhnumeawegumigöñk öñje, owwe peende-ga Simon andát. Simondush oziggoozisun kitché ákooze: okuhquajemáwándush ween öñje.

39. Onebowittowwándush guhnotunk ákoozewin, ákoozewin-dush azhe nuhgunnegoot; bábegadush onishká unnoketow-wát.

40. Anepogeshemök, kokkinná wiákoozenidjin aiáwájig, be-towwá otânginándush kokkinná nojemoándush.

41. Mutche Manitón giya nebewá oságizzenotágowân, ázhe-quawugdush keen Christ, Kitché Manito oguisun, weendush nishkácheguhñonán chegegetosinit öñje okekanemáwân Christ áwit.

42. Wiábuninikdush obuhkawinán, buhgwuttuhkumigáng ezhá; anishanábagdush onundonawáwân, obeotisáwándush oge-nuhummowáwát che májásinit.

43. Otinnándush, neenguhguhgequa Kitché Manito otogemá-wewin ánint otanowun giya me eu biezhe uhnonigoyán.

44. Guhgequadush uhnumeawegumigöñk Galileeink.

CHAPTER V.

GAH izzhewabuk, anishanában weoquashkágoot, owwe nön-dumowát Kitché Manito odikittowin, chegebeeg nebowwe kit-che gummeeng Gennesaret,

2. Neezhdush nábequânun owábundánáwân kitchegum-meeng; n'wájekegoewájig geságáumowágobun, oge-sebeginá wándush otussubbewân.

3. Owwe boze bazhek nábequânink, Simon onábequân, okuh-quajemán chenemenáwagánduhunk punge, námátábedush anishanábandush chegebeeg nebowwinit, oguhgekemándush.

4. Ashquá gegetötdush, otinnân Simonun, nâwidj, keenween-dumág ezhán buhgittin ketusubeeg kegoiug che peendáummo-wát.

5. Simondush nuhquatowân, otinnân, Neendogemám kubba dibbik neengebuhgittowân, kádush kago neengenetosemin, má nodush aketoyun neenguhbuhgittenán neendussub.

6. Gá buhgittenáwát otussubbewân, kitché nebewá kegoiun obeenduhánáwân otussubbewándush bekooshkáwun.

7. Owátummowáwân bazhek nábequânun iánidjin, che be

wejeiggowât, betuhkoshinôgdush, niyazh nábequânun obozeá-wân kegoiun, niyazhdush keendâshkotawun.

8. Simon Peterdush wiábundunk, pongesin Jesus ochicheengwunánink, otinnándush, pukkawezhishsheshin, Neendogemám; ònje mutcheizzhewabizzit aninne neendow.

9. Mámukkâtandum, kokinná giya wajewegoojin mámukkâtandumôg, enigoquakumik kegoiug otâpenintwâ :

10. Giyadush James giya John, Zebedee oguisun, mámukkâtandumôg, Simon owâjewegoojin. Jesusdush otinnân Simon-un, kago sagizzekan; náágutch aninnewug keguh nojeág.

11. Onábequânewardush buhguhbwât ákeeng, onuhguttánâwâ kokinná uhnopenuhnâwât.

12. Me gá izzhewabuk, magwouh bazhek otanong, uzzhiát, binná, aninne mooshkena omegewin; wiábomát Jesusun, pongesin oskezhigônk, ekettodush, Neendogemám, enandumun, ketá bene.

13. Shebinnekanedush eketto, neendenandum owwe benezin; bábegadush omegewin onuhgunnegoon.

14. Ogenuhumowândush, oweuh aninne che weendummowwâsig; májá owwe wâbundi-ih sáságewitchegaweninne keow, sáságewitchegan Moses gá ezhe guhgekemenag.

15. Ashkum owushema tuhtepájemá; kitché nebewâdush anishanâbag bemowônjeittewug we bezindumowât giya uhnânojemoiiggowât wiyaákoozidjig.

16. Buhgwuttuhkumigángdush ezhá owwe uhnumeát.

17. Me gá izzhewabuk ningôtink, magwouh guhgequat, emá námátábewug Phariseug tabákonegajig, beônje ságáunjig kokinná otanowun Galileeink, Judeaink giya Jerusalemink : Kitché Manito omushkâwizzewindush emá iá che nojemoiiggowât.

18. Binnádush, aninnewug benáwug nebágunink bazhek aninne nebowe; ogooche beendegunáwândush owwe buhgitte-numowâwât anosumábit.

19. Kashketosigwâ we peendegunáwât, ozâm kippuggegâbowewât, ogittegumink ezháwug nowwiuhe uhnázhebuhgittenánâwân nebágunink nowwiuhe anosumeet Jesus.

20. Wiábundunk mushkâwandumowât, otinnân aninnewun, kemázheninnewuggizzewin kemenowweshâwandágooz.

21. Oshebe-egaweninnewug giya Phariseug, máje i-ekettowug owwanan wuhow buh mutche gágegetôt? Owwanan gamenowweshâwanjegať mázheninnewuggizzewin ween atuh Kitché Manito?

22. Jesusdush ope kakanemát ananduminit, otinnân, áneen anandumag ketaewâng?

23. Ahneen nowutch wiánepunuk, che ekettonk, kemázheninnewuggizzewin kemenowweshâwandágooz; uhgamá che ekettonk, onishkân bamosan?

24. Che ònje kekandumag Aninne Oguisun uhkushketôt uhmenowweshâwanjegať mázheninnewuggizzewin, (otinnân ná-

bowwinidjin) ketenin, onishkân, otâpin kenebâgun, andâyun ezhân.

25. Bâbegadush onishkâ, anosumewât kokkinnâ, ototâpenân onebâgun andât uzzhezhat megwetch uzzhenât Kitche Manito.

26. Kokkinnâdush māmukkâtandumōg, megwetch otinnâwân Kitche Manitōn kitche sagizzewug, eckettōnk, neengewâbundâmin miāmukkâtandâgwuk nōngum gezhiguk.

27. Gâ eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, gesagâum, mowōnjichegat tepâummatewin Levi ezhenekâzo owâbomân, tepâkonegawegumigōnk námátâbe : otinnândush, benopenuhzheshin.

28. Kokkinnâdush onuhguhtân, pusegwe, uhnopenânât.

29. Levidush okitche wekomân tebinowa owegewamink ; kitche bâtienowun mowōnjichegaweninnewun, giya ânint owetopomân.

30. Oshebe-egaweninnewugdush giya Phariseeug onishkâcheguhnonâwân otoskenegamene eckettōnk, wagonan wanje wetopomagwâ wejemenequamagwâ mowōnjichegajig giya miâzheninnewuggizzidjig?

31. Jesusdush oguhnonân otinnândush, uhgew manobemâtizzidjig kâween we nuhnândowweiggoozissewug ; uhgew atuh wiâkoozidjig,

32. Kâween uhgew manobemâtizzidjig neembe ōnje ezhâse, uhgew atuh miâzheninnewuggizzidjig che ânwanindizzowât.

33. Otinnâwândush âneen ween John otoskenegamun, wanje muhkuttakawât nuhningim, uhnumeâwâtdush, Phariseeug giya otoskenegamewân me giya weenowâ andotumowât ; keendush ketoskenegamug wesenewug menequawug?

34. Otinnândush, magwouh anuhwandejig māmowiy iâwât wâwewit, kâ kushketosewug che muhkuttâkawât.

35. Pânemâ ningōtink ope wâwewit ga nuhgunânâwân, ope bakawinittewâjin, tuh kushkandumōg.

36. Otinnândush, buhbawatâgoozewinink, kâ oweuh aninne otââttoseen ōshke manitowagin, gata buhbeenzikowâgunink, kishpin âttôt owushema támanátut.

37. Kâdush oweuh aninne ōshke shomenâbo otâ attoseen gata omotâng omotag tá bekooshkâg, shomenâbodush tá segissa, omotagdush tá banátut.

38. Oashke shomenâbo koshuh ōshke omotâng otattōnâwâ niyazhdush wawane kunwanjegâtag.

39. Kâdush oweuh aninne magwouh menequat gata shomenâbo bâbega otânundotunze ōshke shomenâbo, gataiuhe nowutch onisseshin eketto.

CHAPTER VI.

GAH izzhewâbukdush ânekâ unwabewinnegezhigutininik oge-shâbooshkowân mandâminun, otoskenegamundush omuhmebi-nâwân mandâminun uzzhumowâwât.

2. Phariseegdush otinnáwân, wagonan wanje totumag eu ketátotunzeem unwabewinnegezhigutinik?

3. Jesusdush otinnân, kânuh wekâ kegenõnduhzeem David gá totunk ope bakatat giyadush bakatawât uhnew wájewájin?

4. Uzhunne peendega kitche uhnumeawegumik, omejindush puhquazhegun, omenándush wájewájin, anandágoozit che mejesig, meatuh sáságewitchegaweninnewug anandágoozewât che mejewât.

5. Otinnándush, Aninne Oguisun odebandán unwabewinnegezhigut giya,

6. Gá izzhewabukdush minowâ unwabewinnegezhigut, ge peendega uhnumeawegumik uhguhgequat : bazhekduh aninne emá iá ogitcheninj shágwákuttane :

7. Oshebe-egaweninnewug giya Phariseeg ogunnowâbomáwân, che wâbomáwât che nojemoát unwabewinnegezhigutinik ; ningotono che ezhe mutchetotowâwât.

8. Okekanemán ananduminit otinnándush aninnewun, shágwákuttat oninje, pusegween omá nábowwin, pusegwedush nábowwe.

9. Jesusdush otinnân anishanâban, kewekuhquajemenim, bazhek kago ; quiuk innuh tá izzhewabut menototumink unwabewinnegezhigut uhgamá mutche totumink, bemátizzewin che bemájeint, uhgamá che bânájeint?

10. Gunnowâbomátdush kokkinná, otinnân aninnewun shebinnekanin, shebinnekanedush, oninj ; beenjewamrugutinnedush tebishko e-e bazhek ezhenágwutinne.

11. Mooshkenagetâshowugdush ; gegetowugdush gawetotowâwât Jesusun.

12. Gá izzhewabuk ono gezhigutõn, wudjewink ezhá owwe uhnumeá, kubbadibbikdush iá uzhuhnumeatowwât Kitché Manitõn.

13. Wiábuninikdush, onundomán otoskenegamun ; usshe-neezhduh oguhgeginán anoninjigduh ofezhenekánán ;

14. Simon (Peter giya ezhenekánán) giya Andrew wekânisun, James giya John, Philip giya Bartholomew,

15. Matthew giya Thomas, James, Alpheus oguisun, giya Simon Zelotes ezhenekázo,

16. Judas, James wekânisun giya Judas ga buhgittinnegoojin.

17. Buhnesâkewat wejewân onebowwe mashkotank ; má-mowy kokkinná otoskenegamun, kitche nebenádush anishanâban Judeaink wanjebájig giya Jerusalemink chegebeegduh kitché gummeeng Tyre giya Zidon wanjebájig obezindágoot, nojemoátdush wiákoozinidjin ;

18. Uhgewedush wânizzinidjin Manitõn gagishkowwájig ; ototisigõnâwâ nojemoáwugdush.

19. Kokkinnádush anishanâbag wegoochetowug owwe tânginâwât ; mushkâwizzewindush oságizzenotagõn kokkinnádush nojemoát.

20. Otōmbinán oskezhigūn ogunnowâbomândush otoskenegamun ekettodush; keshâwandâgoozim katemâkizzeyag Kitchemanito otogemâwewin keenowâ ketebandânâwâ.

21. Keguh shâwandâgoozim menik buhkuttayag nōngum; keguhtabesineem; keshâwandâgoozim keenowâ maweyag, nōngum; keguh pâpim.

22. Keshâwandâgoozim menik aninnewug shânganeminâgwâ, pukkawinnâzho-onâgwâ owwe wejewisnowagwâ, mutchetuzzheminâgwâ Aninne Oguisun ōnje.

23. Pâpenanemoeyeuk eu gezhigut; binnâ ketepâummâgowinewâ tuh kitche apetandâgwuk gezhigūnk; debishko ōsewân gâ totowwât manitowâzonidjin.

24. Kesunnâgizzim koshuh che kuhgwâtuggittoeyag menik wiânuttizzeyag! kegetiânun wanisheshingin ketiemun.

25. Kesunnâgizzim menik tiabissineyag! keguh buhkuttam. Kesunnâgizzim menik piâpeyag nōngum! keguh mowwim, keguh âzhequam.

26. Kesunnâgizzim keguh kuhgwâtugittōm menik aninnewug nōngum manoguhnoninâgwâ! me debishko ōsewân gâ totowwânit kuhgenowishkidjig manitowâzōjig.

27. Ketenenimdush keenowâ menik nōndowweyag, sâge kemiâtâwizzemug, manototow shângenemikkig,

28. Shâwanim kâkâmikkig, uhnumeatummow mutche totōkwâ.

29. Oweuh buhkittaōk nuhbuhnashezhik, meezh âzhowwe-skezhik: giya oweuh otâpenunk kebuhbeenzikowâgun, mâno oguh otâpenân giya kekitche buhbeenzikowâgun.

30. Meezh kokkinnâ aninnewug ga nundotumokwâ, oweuhdush otâpenunk ketunnokâjegun, kago nundotummowâkan minowâ.

31. Azhe nundowwanemutwâ aninnewug chetotōkwâ, me giya keenowâ totowwikōg.

32. Kishpin siâgeikkig sâgeutwâ, âneen ween enâbuhtuk? miâzheninnewuggizzidjig osâgeâwân sâgeiggowâjin.

33. Kishpin manototowagwâ manototonâgook, âneen ween enâbuhtuk? miâzheninnewuggizzidjig mego e-e giya andotumowât.

34. Owweutwâ uhgew kekekanemutwa che tepâumōkwâ, âneen ween enâbuhtuk? Miâzheninnewuggizzidjig wuhtowweâwân miâzheninnewuggizzimidjin, me go e-e minowâ menik che iâmowât.

35. Sâgeikōg kemiâtâwizzemewâg, menototun, owwe-ewan, kago ween kago nundowwandunkago; ketepâummâgowwinnewâdush tuh kitche apetandâgwut, owushema kache apetandâgootit keguh onejânissemigowâ, ween omennototowân uhnew miâmoyâwuhmegoosigoon giya miâzheninnewuggizzidjig.

36. Keshawâtizzig, Kōsewâ azhe keshawâtizzit.

37. Kago tepâgonegakago, kâ keguh tepâkonegâ ōeem, kago mutche tuzzhemâ kago oweuh, kâ giya keenowâ, oweuh

keguh mutche tuzzhemigoosewâ, mennowweshâwanemág, keguh mennoweshâwandágoozimdush.

38. Menikōg, keguhmenigūm giya keenowâ; mooshkenag tepiegun kuhginjetáegâtag, māmigobetūng, che názhesag bázhētushkenag aninnewug nayab keguhmenigowâg kekákegunnewâng. Mego e-e tepiegundush ga tepiegang che tepáummâgoyun minowâ.

39. Buhbawatágoozewin oweendumowân uhnew: kagebeen-gwat otásuggábegenan innuh kagebeengwanidjin? kânuh niyazh tuh pongesinzewug wânekânink?

40. Oskenegamemâ kâ owushema apetandágoozisse otogemâmun apetandágoozinit; kokkinnâ quiuk bamátizzidjig otogemâmun azhewabizzinit tuh izzhewabizze.

41. Ahnde wabundumun náchegânik, kekânis oskezhigōnk, kâdush kekekanduhze kitche metig tebinowa keskezhigōnk attag?

42. Ahneen ga enutebun kekânis, nekânis muhmebetoyân náchegâg keskezhigōnk kâdush kewâbunduhze e-e metig tebinowa keskezhigōnk attag? Kuhgianizzeyun, sâgitcbewabenun netam metig attag keskezhigōnk medush wawane che wâbundumowut, che webittowut kekânis nachegâg oskezhigōnk.

43. Wanisshezhit metig kâwekâ mutche menewisse; mutche metigdush kâween mennomenewisse.

44. Kokkinnâ metig ōnje kekandágooze uhmenewit; aninne mawezosig kitche shomenun menasagâwunjeeng, shomenundush tuhtuhgâgomenâgâwunjeeng.

45. Manobemátizzit aninne mennotahat, omennonetâwiggit-tōn wanisseshink; machebemátizzit aninne machetahat, mache kago netâwiggittōt: omooshkenawinink otaink otonink ōnje gegeto.

46. Wagonan Neendogemâm, Neendogemâm, wanje ezheyag kâdush ween aketoyân ketotunzeem?

47. Owwagwan gabeotiseqwan bazindunk neendikittowinun, aeendotunk, keguh wâbundi-innenim anandágoozinidjin.

48. Anineeng anandágooze, wazhetūt owegewam, timmeyânek otōzhissitōn, ázhebekōnk, ōpe mooshkuhung nebe bakittajewung, kâ māmázekâsenōn, ōnje uhge ozhissetōn ázhebekōnk.

49. Weendush, d'wândunk kâdush totunze, anineeng ezhenágooze ákeengigo otozhissitōn wegewam, nebedush bakittajewuninnik, bâbegadush pongesininne, bânátukdush e-e wegewam kitche apetandágwut.

CHAPTER VII.

GAH eeshquâ iekettōt kokkinnâ ono gegetowinun, anishanábág bezindumowât Capernaumink beendega.

2. Shemágunisshe ogemádush emâ andát otoskenegamun ákooze kagâ nebo.

3. N'wândunkdush Jesusun iánit unnoke okewanzeum Jewun otuhnōnán okuhquajemán che be-ezhát che nojemoát otoskenegamun.

4. Bowotisáwât Jesusun, owawebemáwân bâbega, eckettōnk, mennoizzhewabizze wuhow aninne che totowwintebun :

5. Osâgeán wátokotátéyángig, neengeozhetoeyandush uh-numeawegumik.

6. Jesusdush otunnewejewân ; gwetchigodush bazhew bowotituminit owegewam shemágunísshe ogemá otuhnōnán otinowamágunun, eckettōnk, Neendogemám, kago megooshkâcheitte-zokan kâ neenda apetanágoozisse che peendegayumbun andáyán ;

7. Eu ōnje kâ neenda apetanágoozisse neenge enandum che beotisinámbán, eckettōnigo e-e gegetowin, neendoskenegamundush tuh nojemo.

8. Oanje shemágunishug neendebanemág, bazhek májân anugin, májádush, minowâ bazhek anugin, bemájân bemádush neendoskenegamundush o-o totun, anugin, totumdush.

9. Jesusdush n'wândunk ono iuheen, mámukkkâtandum, gwa- ketádush guhnōnát anishanâban n'wâpenuhnigoojin, kâwekâ neendezhemikkunzeen mushkâwandumowin azhe kitche mushkâwandunk wuhow aninne, kâween Israelink.

10. Uhgewedush anonínjig, kewawug wegewamink, wiákoozenidjin omikkowâwân genojemōnit.

11. Gá izzhewabutdush wiábuninik unnebeendega otanowink Nain ezhenekâta ; nebewâdush otoskenegamun otunnewejewigōn, nebewâdush anishanâban.

12. Bazhew bowotitumowât kitche ishquandum otanong, bimmá, aninne gá nebūt bemeságizzeá, meatuh bazhekwuninnit oguisun meendomoyeá shegáwe, nebewâdush anishanâbag eu otanuh owejewegōn.

13. Opedush Kítche Maníto (Jesus) wiábomát oshâwanemán otinnârdush equawun kago mowwekan.

14. Obetânginándush tasâkonegán ; gá nebūt uhbemewinint bamewináigdush nogegâbowewug, eckettodush, ōshkenowa onishkân ketenin.

15. Weendush uhgánebopun onishkâ námátábe, máje gegeto ; omenándush ogene.

16. Kokkinnádush anishanâbag sagizzewug ; kitchetwâwanemáwândush Kítche Manitōn eckettōnk kache mamándáwizzit ketotissigonán, Kítche Manito obemowwuttissán otuhnishanâbamun ;

17. O-o tepájemowin kokkinná tatakosana Judeaink kokkinnádush e-e tuhnukkewinink.

18. Johndush otoskenegamun oweendumágōn kokkinná ono iuheen.

19. Johndush onundomán neezh otoskenegamun, otuhnōnán che ezhánit Jesusun, eckettōnk, keen innuh wátuhkoshingebun, uhgamá pichenuk innuh neenguh beánán bakánizzit ?

20. Uhgew aninnewugdush bowotissáwât Jesusun, eckettowug,

John Baptist neengeuhnōnigonán, eckettōnk, keen innuh wātuh-koshingebun? uhgamá neenguh beánán innuh bakânizzit?

21. Mego e-e tepiegun nebewá onojemoán wiákoozenidjin, giya wajebinnegoonidjin, giya Mutche Maniṭōn gagishkowwajig, nebewádush kagebeengwanidjin owábeán.

22. Jesus oguhnonán, otinnándush, mājág, weendumowwik Johnun menik kago wiábundumag giya menik n'wándumag; kagebeengwapuneeg azhewábewât nanepenizzepuneeg bamosawug, wamegidjig benizzewug, kagebisshapuneeg nōndumōg, gá nebopuneeg onishkâwug, katemákizzidjig meenwâjemowin guhgekimâwug.

23. Tuhshâwandágoozedush ween ga nishkâtizzetowwissik.

24. Gá bakawinitewât John otanonájin Jesus máje guhnonát anishanában, tuzzhemán Johnun; wagonan buhgwuttuhkumigáng ge ezháyag gáwe wábundumag? áságunushk innuh koosh-quâsin?

25. Wagonan ge ezháyag gáwe wábundumag? aninne nuh suhsagákōniat? binná suhsagákoniajig ogemá wegewamink táwug.

26. Wagonan ge ezháyag gáwe wábundumag? mamándáwizzit innuh? kagat ketenenim, owushema apetandágooze mamándáwizzit apetandágoozit.

27. Wuhow ween wazhebe-egázōt, binná neendizzhenázhowâ nemezhinowa, che mikkunákōk negân.

28. Ketenenimdush, uhgew equawun banenekânegoojig, kâ oweuh mamándáwizzit owushema apetandágoozisse apetandágoozit John Baptist, weendush ápiche nondás apetandágoozit Kitche Manito otogemáwewinink, owushemá apetandágoose apetandágoozit John Baptist.

29. Kokkinnádush anishanában nōndágoojin giya mowōnjichegaweninnewug otuhnumeatowwâwân Kitche Maniṭōn baptizeáwug John obaptizewawinink.

30. Phariseegdush giya tepakonegaweninnewug owabenánâwâ Kitche Manito odikittowin, Johnun che baptizemiggoozesigwâ.

31. Jesudush eketto, áneen uhgew azhenágoozewât anishanábag?

32. Uhbenocheink ezhenágoozewug námátábewât átáwawinink guhnonáwât uhnew ánínt, eckettōnk, Neengenōndágomutchegamin, kádush kenemiseem; neengemowwinotonemin kádush kegekushkanduhzeem.

33. John Baptist tuhkoshink kâ wesenese, kâ giya menequase shomenâbo kedikitōmdush Mutche Maniṭōn otiáwân.

34. Aninne Oguisun tuhkoshink wesene giya menequa, kedikitōm binná nebátizzid, manequashkid, mowōnjichegajig, giya miázheninnewuggizzidjig otinnowamágunnewân.

35. Nebwákâwindush okekanemán otuhbenoche emun.

36. Bazhek Phariseeundush okuhquajemigōn che wetopomát. Unnepeeadegadush Pharisee andát owwe námátábedush owwe wesenit.

37. Equadush eu otanong, mutche izzhewabizze, kekanemát Jesusun námátábenit wesenit Pharisee. andát, obebeendigutōn ásinne muhkuk pémeta kache sunnáguk,

38. Onewwedush opikwunánink ozitánink uhmowwit, omá-jedush gesebeginumowân ozitáne otojeendándush pemetadush kache sunnáguk oseginummowân ozitánink gesezetaándush wenesisun.

39. Phariseedush uhnew gá nundomiggojin wiâbundunk, it-tizzo, wuhow aninne mamándáwizzit áwit, otá kekanemán uh-new equawun, o-o tinnouh wiáwenit tiânginnegoojin, ōnje mut-che izzhewabizze.

40. Jesudush guhnonán, otinnán, Simon kago neendián ga aninán. Ekettodush, Neendogemám, eketton.

41. Bazhek aninne mazenámowwint neezhewun mazenumámá-gojin, bazhek nánemetunuh tuswábeek shoneá bazhekduh nánun.

42. Kago ayásigwâ gatepáummágawát omenán niyazh, uni-shâ, aneen uhow, nowutch ga sâgeintebun?

43. Simon oguhnonán ekettodush, 'ow suh nowutch nebená mágewat neendenandum, otinnándush quiuk kege-enandum.

44. Gwakenumowándush uhnew equawun, otinnándush Simonun, Simon kewábomá nuh 'ow equa? Neengepeendega andáyun kádush nebe kegemezhisse nezitun ōnje; weendush kesebegenánun nezitánun ozebeengōn ōnje; neengesezetaōkdush wenesisun.

45. Kâ kege ojemese : aquo beendegayán wuhow equa, oto-jeendánun nezittun.

46. Kâ kege nuhmuhkoshisse : wuhow equadush kache sunnáguk pemeta osinnegōnán, nezitáng.

47. Me wanje eninán batienutinnewun ōmutche izzhewabiz-zewinun mennowweshâwandágoozedush : kitche sâge-ewa, weendush punge mánint, punge sâge-ewa.

48. Otinnándush equawun, kemutche izzhewabizzewinun kemennowweshâwanemiggo.

49. Uhnewedush wâtobemájig máje i-ittewug, owwanan wuh-ow ga mennowweshâwanjegat mutche izzhewabizzewinun!

50. Otinnándush equawun, kemushkawandumowin kebemá-jeiggoon; máján innowandewinink.

CHAPTER VIII.

GAH izzhewabukduh náágutch, babáezhá kokkinná otanow-un giya kitche otanowun, papáguhgequat Kitche Manito otoge-máwewin omeenwâjemowin : azhe neezhinidjin owejewegōn,

2. Ahnint giya equawun, gá nojemoinjig ákoozewin Mutche Mânitōn uhgegishkowâwâpun, Mary Magdalene ezhenekâzo, neezhwâswa Mutche Manitōn ogesâgizzenotágōn,

3. Giya Joanna Chuza, Herod omezhinowamun wewun, giya Susanna, nebewâ giya ánint, otunnoketowâwân.

4. Opedush nebewâ anishanâban omowōnje-ittenit, obeotissigoot kokkinná otanowun ōnjenit, otinnán buhbawatágoozewinink :

5. Ketegaweninne ságáum owwe ketegat; opedush ketegat árint pemaíuhe pongesinön; tuhtuhkokâchegâtanewun benasheugdush omejinâwâ.

6. Ahnintdush âsinekâng pongesinön; bâbegadush siáguk-eeg nebobuttawun, ònje kâ ojebekâwunzenön kâ nebewunzenön.

7. Ahnintdush menasagâwunjekâng pongesinön; menasagâwunjeendush maje-eginön mámowy, onissegônâwâdush.

8. Ahnintdush onisseshink áke pongesinön, máje-eginön, menewunön ningõtâktussenön. Opedush aekettõt, ono íuheen, anegök âzhequa, owwagwan watowwugâgwan che nõndunk, máno tuh nõndum.

9. Otoskenegamundush okuhquajemigön, ekettönk, wagonan guhgequawinenan o-o buhbâwatâgoozewin?

10. Ekettodush, keenowâ kemenigöm ono íuheen che kekan-dumag Kitche Manito otogemâwewinink; árintdush uhgew buhbawatâgoozewinink; ánuh wâbewât kâ wâbissewug, anuh nõndumowât kâ nissetotunzewug.

11. Binnâ o-o buhbawatâgoozewin; menekân, me Kitche Manito odikitowin.

12. Ono pemaíuhe banjesingin, uhgew n'wândungig; ope-dush Mutche Manito tuhkoshin, otâpenummowân otaininink ekettowinun, che tabwatunzikwâ che kunwandâgoozewâpun.

13. Ahsineeng ayâjig, ope n'wândumowât onõndânâwâ ekettowin pâpenanemowinink; uhgewedush wajebekâwizzissig wâ banâtizzewug.

14. Onoedush menasagâwunjekâng bangisingin, uhgew, ope n'wândumowâjin ságáumög, kuhgianizzewindush wânuttizze-win uhnöch giya sunnâgizzewin, kâ kago ònje netâwigginzenön.

15. Onoedush wanisseshink áke bangissingin, me uhgew manobemâtizzidjig wanisseshininik otaewân, n'wandumowât ekettowin, kunwandânâwâ ashkumdush unne netâwiggetõt.

16. Kâ oweuh aninne, sákáungin wâsâkoninjegun, otuh-gwunnuhunzeen otossowin uhgamâ che attõt anâmenebâgun; wâsâkoninjegunâtigönk koshuh otátön, anishanâbag peendegawât che wâbundumowât wâsayâ.

17. Kokkinnâ kago kemöch kiâtöng, náágutch tuh mokishkâ, kokkinnâ tuh kekandâgwuk.

18. Tuhtebâbundumök, ga ezhe nõndumag; owwagwan ayâgwan tuhmenâ; owwagwandush ayâsigwan, tuh otâpenumowâ ayât anandâgoozit.

19. Ogeen giyadush wekânisun obewâbomigöm, kâdush kushketosewug we be-ezhâwât uzzhiât ozâm kippuggegâbowewât.

20. Oweuhdush otigön, keguh giya kekânisug kebewâbomigög, agutchink nebowwewug.

21. Oguhnonân otinnân, me uhgew neenguh giya nekânisug bazindungig Kitche Manito odikitowin, andotungigdush.

22. Gâ izzhewabut ningõtink uhgezhiiguk, nábequânink ow-

weboze mánowy otoskenegamun ; otinnándush uhnew umbasino agámank ezhátá. Májawugdush.

23. Magwoudush pemázhewât, guhwingooshe ; pongisáne-mutinnedush kitche nodin kitche gummeeng ; nábequân mooshkenabegut, nuhnezânizzewugdush.

24. Obeuhmuttináwândush, otinnáwân, Neendogemám, Neendogemám, neennebomin. Onishkádush, nuhnibbekindán nodin, giya tegowun : bonánemutdush, medush bonáshká kitche ánwátin.

25. Otinnándush, áneen eu kemushkâwandumowinewâ ? Sagizzewugdush. mámuakatandumōg, i-ittewugdush, owwanan aninnewenandush wuhow ! Oguhgekindán nodin giya nebe, otabwatágoondush.

26. Agámankdush ákeeng Gadareneug andánuhkewât, anosumihe Galileeink.

27. Kabátdush, onuhgishkowân aninnewun be ságáuminnit otanonk, kitche maweshá Mutche Manitōn otōnje gegishkowân, peengwoshshâgitte kádush wegewamink táse jebagumigōnkigo ieendá.

28. Wiábomátdush Jesusun, ázhequa, onegánemink pongesin, anegōkdush eketto, áneen ga totōnán Jesus nágánizzit Kitche Manito ? ápadush kotuggezissewun.

[29. Oanje oge-enán Mutche Manitōn che ságizze notágoot aninnewun. Nuhningim ukko mutche kawunnátizze, pewábe-kōn ukko tuhkobená, giya kushkábegiegunun ; obokobetunun ukko kushkábegiegunun, Mutche Manitōn buhwuttuhkumigáng ukko otizzhenizzhuhogon.]

30. Jesusdush okuhquajemán eckettōnk, áneen azhenekázoyun ? Otinnándush, menisseno ; ōnje kitche nebewá Mutche Manitōn ogegishkowân.

31. Okuhquajemáwândush, ápadush keenweendumáng ezhenizzhuh osewáng.

32. Emádush ningōtwawân nebená kōkōshug papátuzzhe wesenewug wudjewink ; Mutche Manitōgdush okuhquajemáwân Jesusun che ezháwât uhnew kōkōshun. Omenándush che ezhánit.

33. Mutche Manitōgdush oságizzenótowwâwân aninnewun, kōkōshundush otowwe beenzikowâwân ; nesákebi-ittewugdush kishkuttenâng pukkobebi-ittewugdush kitche gummeeng.

34. Uhgewedush bamusshumájig wiábundumowât andotumink, oshemowug, owwe tepájemowât otanonk, tuhnuhkewinink giya.

35. Ezháwugdush owewábundumowât andotumink ; obeotissáwât Jesusun, omikkowâwân uhnew aninnewun gá ságitchenotágoot Mutche Manitōn, Jesusun azhezittashink námátábe ōkonáse quiuk nebwáká ; sagizzewugdush.

36. Gá wábundungigdush tepájemowug, gá ezhe nojemoint wuhow Mutche Manitōn gegishkowâpun.

37. Kokkinnádush anishanâbag Gadareneink andánukkewât, okuhquajemáwân che bukkawinnegowât ningooche che ezhát ;

ĕnje kitche sagizzewug. Nábequánink owweboze, nayábdush kewa andánukeet.

38. Wuhow aninnedush Mutche Manitōn gáságizzenotágoot, okuhquájemán che wejewán.

39. Jesusdush otinnán, káween eu, kewan koshá andáyun, wábundiewan gá ezhe kitche totók Kitche Manito. Májádush papátepájemōt anegoquág otanuh gá ezhe kitche totágoot Jesusun.

40. Gá izzhewabukdush ope Jesus nayáb tuhkoshink, andánukeet, anishanábag pápenanemowug; ōnje kokkinná ogebe-egōgōbun.

41. Binnádush bazhek aninne Jairus ezhenekázo, nágánizzit uhnumeawegumigōnk; bepongesin Jesus ozitáng, okuhquaje-mándush che be-ezhánit andát:

42. Bazhekowun atuh odánisun, usshe neezho peponuggizze, shingeshin magwouh onebo. Magwouhdush zhezhát anishanâban gewetáskágōn.

43. Ēquadush bazhek mozhuk misque ōnjegâne usshe nezho pepōn, kokkinnádush obanájetōn otinotawizzewin uhnânâdmōt, nuhnândowweint kádush kushkeáse che nojemoint,

44. Beopikwunishkágōn, betângenumowân ishquaiuhe obuh-beenzikowâgun: bábegadush omisquewit bátane.

45. Jesusdush eketto, owwanan tiângenit? Opedush kokkinná wiágoonwatummowât Peter, uhnewedush wájewegoojin, ekettoiwug, Neendogemám, anishanábag pemeweoquashkágōg, owwanan tiânginit kedikitdush innuh?

46. Jesusdush eketto, oweuh neengetângenik: neenkekandán nojemowawin sâgizzenotágoyán.

47. Opedush equa wiábundunk kushketosig che gázōt, benuhningishká bepongesin anosumeet, oweendumowân kokkinná anishanábag nuhnōndágoot, gá ōnje tânginát, azhe nojemōtdush bábega.

48. Otinnândush equawun, neendânis, niandun; kemushká-wandumowin kenojemoi goon; máján innuhwandewinink.

49. Magwouhdush gá gegetōt, oweuh obenázekágōn nágánizzit uhnumeawegumigōnk owegewamink, otinnândush, kedânis nebo; kago sunnágimákan ketogemámenán.

50. Jesusdush n'wândunk oguhnonán eketto, kago sagizze-kan; tabwa-andum atuhgo tuh nojemodush.

51. Buhpeendegatdush owegewamink, ogenuhummowân oweuh che peendegasig meatuh Peter, James giya John, ōsun-lush giya ōgeen 'ow equazans.

52. Kokkinnádush mowwewug omowwemáwân: ekettodush, kago mowwe kago: káween nebo, unish nebá.

53. Ogitchepápeáwândush, ōnje okekanemáwân nebonit.

54. Kokkinnádush osâgittenán, osugginnekanán, oguhnonán-lush eketto, oskenegequa, onishkân.

55. Ochichâgomádush nayáb ototisigōn bábegadush onishká; uhgândwâdush che usshumint weyâs.

56. Onegeigōndush māmukkâtandumōg ; ogenuhummowāndush oweuh aninnewun che wēendumowāsīgwā gá totumink.

CHAPTER IX.

OMOWOANJENUNDOMAHNDUSH asheneezhinidjin otoskenegamun, omenán mushkâwizzewin che ogemâkundowât kokkinná Mutche Manitōn, ákoozewindush che nojemōtowât.

2. Otuhnōándush che papâguhgequawât Kitche Manito otogemâwewin, che nojemotowâtdush ákoozewin.

3. Otinnândush uhnew, kago majetokago che papámátizze-yag, kago giya kago sukáoonun, giya mashkemoot, giya puh-quazhegun, kago giya shoneá, kago giya neezhōshkunkago beenzikawâgun.

4. Ningoocheho wegewam peendegayag, iáyeuk emá minowâdush we májáyag keguh májám.

5. Ow wagwân ga papámanemisinogwan, unne ságáumag eu otanuh, bowwewabishkumōk weágusseun kezitáwân, che ōnje kekandumowât uhmutche izzhewabizzewât.

6. Bukkawugdush, otunne shábooshkummowât otanowun guhgequawât, nojemoewawâtdush mizzewa.

7. Heroddush ogemá nōndum kokkinná Jesus gá ieendotunk ; sunnágandumdush, ōnje ánint ekettowug John uhgeábejebât ;

8. Ahnintdush ekettowug, Elias m'wâkeet ; ánintdush ekettowug gata mamándáwizzit ábejebá.

9. Heroddush eketto, John neengegishkequawá ; owwanan wuhow niánōndumán ? Owwe wâbomândush.

10. Gá anoninjigdush, nayab tuhkoshinowât, tepájemowug gá ieendotumowât. Ototâpenándush gemōch buhgwuttuhkumigáng ezhá, otuhnukewinink Bethsaidaink.

11. Anishanâbagdush, kakanemâwât onopenánáwân : ototâpenán, iuh tepájemotowwân Kitche Manito otogemâwewin, onojemoâtdush kokkinná wiákoozinidjin.

12. Kagâ ane dabekuk, asheneezhidjig tuhkoshinōg, otinnâwândush, ningooche ezhenázhuu anishanâbag, otanowink che ezhâwât giya otunnuhkewinink, che nuhnebâwât, mejimndush che ōndinumowât : ōnje buhgwuttuhkumigáng omá ketiámin.

13. Otinnândush uhnew, usshumik gamejewât. Ekettowugdush, kâ kago neendiásemin meatuh nânun puhquazhegunun, neezhdush kegoiun ; meatuhgo owwe kishpinuttowungwâ kokkinná uhgew anishanâbag ga mejewât.

14. (Nánink metoswâk tusshetoganug eninnewug.) Otinnândush otoskenegamun, nanánemetunnuh innuhbeikōg.

15. Getotumōgdush, kokkinnádush ogenámátábeáwân.

16. Ototâpenándush nânwâtik puhquazhegunun, neezhdush kegoiun, ishpemink gezhigōnk enábe, uhnumeatowwâwât, obogobetōn, omámenándush otoskenegamun che buhgitinumōwât anishanâban.

17. Gewesenewug, kokkinná getabesinewug : usshe neezh-

dush kokobenágunun mooshkena otōmbināwân menik ashqun-dumowât.

18. Gá izzhewabuk, ezheke tuzzhe uhnumeá, otoskenegamun obenázekágōn okuhquajemándush, owwanan wiáweán azhewât anishanābag?

19. Otinnāwāndush John Baptist; áníntdush ekettowug, Elias; áníntdush ekettowug gata mamándáwizzit ábejebá.

20. Otinnāndush uhnew, owwanan wiáweyán keenowá ekettoeyag? Peterdush oguhnonán eketto Christ, Kitche Manito.

21. Bābegadush ogenuhummowân, che weendumowwāsiga-wā oweuh aninnewun.

22. Ekettodush, Aninne Oguisun nebewátussink tuhguhgwātugito, tuh wabinnegāzo ogemá sáságewitchegaweninnewug, ōnje giya okewanzeug giya oshebe-egaweninnewug, tuh nesa, niswogwunigukdush minowá tuh ábejebá.

23. Otinnāndush uhnew kokinná, oweuh aninne enandunk che benopenuzzhit, tyāngwāmanindizzo, tuhkuhgwadebanindizzo andusso gezhigut che nopenuhzhit.

24. Owwagwan ga bemájetogwan obemátizzewin, oguhwunetōn; weendush ga wunetōt obemátizzewin neen ōnje, oguh bemájetōn.

25. Ahneen ga inábuhtuk aninne kokinná áke che tebandunk, anegoquág, che wunetōtdush tebinowa ochichāgwun che wabinnegāzōt.

26. Owwanan ga águtchetowwegwan, giya neendikitowin, Aninne Oguisun giya ween oguh águtchetágōn, ope tuhkoshink tebinowa ogitchetwāwizzewinink, giya ōsun ogitchetwāwizzewininne, giya Kitche Manito omezhinowamun ogitchetwāwizzewinewân.

27. Kagat ketenenim, ánínt omá nábowwidjig, káween oguh kekanduhzenáwá nebwin chebwá wābundumowât Kitche Manito otogemáwewin.

28. Gá izzhewabukdush, gá neezhwāswogwuniguk ope o-o gá iekettōnk, ototāpenán Peterun, Jamesun giya Johnun, wudjewink ezhá owwe uhnumeát.

29. Magwouhdush uzzhuhnumeát, miuginágooze oskezhigōnk, agwidjin wābeshkānewun wākashkānewun.

30. Binnádush, neezh aninnewun oguhguhnōnigōn, Moses giya Elias;

31. Owābundiewawug weowwewân kitchetwāwizzewinink otuzzhindánāwādush onebowin ga totumink Jerusalemink.

32. Peterdush giya uhgew wājewegoojin kitche kege binne-gooshewug: wiábizzeengooshewātdush owābundánāwā ogitchetwāwizzewin, giya neezh aninnewun wājegābowittágoojin.

33. Gá izzhewabukdush, ope bakawināwât, Peter otinnān Jesusun, Neendogemám, onisseshin omá keche iáyunk; máno niswa wegewamun neenguh ozhetomin; bazhek keen ōnje bazhek Moses, bazhek dush Elias ōnje; ká okekanduhzeen koshá aekettōt.

34. Magwouhdush uhgegetöt, ánáqut beuhgotane otuhguhwa-tashkágōnāwān, sagizzewugdush ope chiakishkumowāt ánáqut.

35. Ahnáqutōnkduš beōnzittágwat gegetowin, eckettōnk, me wuhow siágeug neenguis : bezindowwik.

36. Ope gá kubbekosag inwawin Jesus mikkowwā ezhekawizze. Ogátōnāwādush, kādush oweuh aninnewun oweendum-mowwāsewān ono gezhigutōn gá wābundumowāt.

37. Gá izzhewabukdush, wiábuninik, búhnesákewawāt wudjewink, kitche nebewādush anishanāban onuhgishkowāwān.

38. Binnádush bazhek aninne magwa anishanāban, ázhequa, eketto, Neendogemám ápadush kunnowābomut neenguis ; bazhekoot neenejánis.

39. Binnádush Manitōn otuhkonigōn, azhequago, ápiche obegobinnegōn nāzhuhkobetawe otōnink suhgikkágoot uhgāwāko obuhkawinnegōn.

40. Neengekuhquajemándush ketoskenegamug che ságitchenāzhowāwāt, kādush kushkeāsewān.

41. Jesusdush oguhnōnigōn eketto, oh mutche izzhewabiz-zidjig anishanābag, tiabwatunzigook, áneen menik ga wejewin-uhgook, áneen menik ga sunnágizzeán keowwewāng? omá tuhbe-ezhá keguis.

42. Magwouhdush be-ezhát, Mutche Manitōn ogeguhewabinnegōn, obegobinnegōn. Jesusdush onuhnibbekemán Mutche Manitōn, onojemōándush uhbenocheun, omenándush ōsuninne.

43. Kokkinnádush māmukkâtandumōg azhe kitche mushkâ-wizzeet Kitche Manito. Magwouhdush māmukkâtandumowāt kokkinná iuheen, Jesus gá totunk otinnān otoskenegamun.

44. Ono eckettōwinun máno oguhgōndásawun ketōwwugāwāng : ōnje Aninne Oguisun tuhbuhgittinumátinun aninnewugoninjewāng.

45. Kādush onissetotunzeenāwān ono eckettōwinun, gátowāwug, kâ owābunduhzenāwā ; shāgwanemowugdush we kuhquajemāwāt.

46. Tuzzhindizzowugdush, owwagwan owushema ga apetan-dágoozegwan.

47. Jesusdush kakanemát ananduminit otaewāng, ototāpenán uhbenocheun, wetuhbundi-ittizzoot.

48. Otinnāndush otoskenegamun, owwagwan ga mennototowegwan uhnew uhbenocheun neenduhnozowinink, neen neenguh mennototág ; owwagwandush neen ga mennototowegwan, oguh mennototowān biezhenázhuhonidjin. Ween nōndás ga apetan-dágoozit andussheyag, ween owushema tuh apetan-dágooze.

49. John nuhquatunk eketto, Neendogemám, neengewābománán oweuh ságitchenāzhowāt Mutche Manitōn ketuhnozowinink ; neengegenuhumowānándush ōnje kâ kenopenuhni-goosenánig.

50. Jesudush otinnân kago nuhumâwâkago, ween shân-ganemisinowâng kewetokágonân.

51. Gá izzhewabuk, ope wachichesanik ishpemik che ezhe òmbishkât gezhandum che ezhát Jerusalemink,

52. Otuhnonándush ayânôniminjin negân: Samaritanugdush ototanowewâng ezháwug owwegezhetáwât beáwât.

53. Opedush bamosat kâ ogepapámanemásewân Samaritanug, ònje keshá ge kezhandum owwe ezhát Jerusalemink.

54. Opedush otoskenegamun James giya John wiábundumowât o-o, eketto, Neendogemám, neenguhnundotámin innuh ishkota gezhigònk che chágizzòntwâ, Elias ga totunk?

55. Gwakegâbowedush, nanibbekemát, otinnándush, kâ kekanduhzeem owwagwan eu ochichâgomá wiáweyun.

56. Aninne Oguisun kâween beònje ezháse che banájetowât aninnewun obemátizzewininne, meatuh che bemájeát; minowâdush bazhek otanong ezháwug.

57. Gá izzhewabukdush, magwouh bamosawât, bazhek aninnewun otigòn, Neendogemám, keguh nopenuhnin tibbe ga papáiezháwunan.

58. Jesudush otinnân, wâgooshug wâshewug, giya benásewug babámissajig owussissonewug; Aninne Oguisundush kâ ningooche innuh quashinze.

59. Otinnándush minowâ bazhek aninnewun, nopenuhzeshin. Ekettodush, Neendogemám, ukkowa neenguh ningwuhwâ nûs.

60. Jesudush otinnân, máno naboig oguhningwuhwâwân onebomewân; keen owwe guhgequan Kitche Manito otogemáwewin.

61. Minowâ bazhek eketto, Neendogemám, keguh nopenuhnin; buhgitinneshin ukkowa che owwe uhnummekowwugwâ andáyân abidjig.

62. Jesudush otinnân, kâ oweuh aninne otâpenunk bemebochegun bakish ábenábitdush, tá apetandágoozisse Kitche Manito otogemáwewinink che peendegat.

CHAPTER X.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Kitche Manito [Jesus] oguhgegenân minowâ neezhwâswa metunuh, omájenázhowândush, naneezh anosumme skezhik kokkinná kitche otanowun, uhnòch wâiezhân.

2. Otinnándush, ketegân ozâmenut, unnokejig ágâsenowug; uhnumeatowwik tabandunk ketegân, che uhnonát ga unnokejig ketegânink.

3. Májág azhárag; binná ketuhnonenim manishtânishansug magwa mieengun iáwug.

4. Kago, shoneá otossowin májetokago, kago giya mashkemoot, kago giya muhkizzenun; kago unnemikkowâkago oweuh áninne mikunâng.

5. Owwagotogwanigo wegewâm ga peendegawagwan, me

o-o netam ga ekettoyag, menno innuhwandewin tuh izzhewabut o-o wegewâm.

6. Oguisemá otinowândâsowin emá iág, ketinowandâsowine-wân, máno emá tuh iá, iásigdush, ketinowandâsowinewá nayáb keguh otissigônâwâ.

7. Mego e-e wegewámigo uzzhiáyag, mejig, menequagigo azhe menegoyag, ònje unnoketâgaweninne otaián otepáummâ-gowin. Kago mamashkôt peendega kago wegewâmink.

8. Owwagotogwanigo otanonk ga peendegawagwan mejigigo owwagôtôgwan buhgittinnummâgowagwan anosumub-beyag.

9. Nojemoikôg wiákoozidjig emá ayájig, keguh enâwâg-dush, Kitche Manito otogemâwewin bazhew ketotissigônâwâ.

10. Owwagotogwandush otanonk ga peendegagwan, pápá-manemisinowagwâ, sagáumôk mikkunâng, eu otanuh, eketto-yeuk,

11. Weágusseun ogittotanowewâ agokag neowwináng kebuhwewabishkuhmoneme; anawak ònjittá Kitche Manito otogemâwewin bazhew ketotosigônâwâ.

12. Ketenenim, nowutch tuh mennoizzhewabut Sodom, ga izzhewabuk eu otanuh e-e gezhigut.

13. Kitche sunnágut keen Chorazin! Kitche sunnágut keen, Bethsaida! Kitche unnokewinun ge unnokeeng keowink, ge unnokeengebun Tyreink giya Zidonink tá ge ánwánindizzowug maweshá, mutche bebuhgawiánneginônk tá ge námátâbewug pingwekâng.

14. Nowutch tuh mennoizzhewabut Tyre giya Zidon tebâ-konegawe gezhigut, keenowâ gá izzhewabizzeyag.

15. Keen giya Capernaum, keõtmbishkâ gezhigônk; mutche ishkotang keguh neeswabinnego.

16. Ween ga bezindonág, neembezindág; ween shânganeminág neen neshinganemik; weendush shânganemit, osheenganemán biezhenázhuonidjin.

17. Náshwâsametunnuhwajigdush, nayáb tuhkoshinôg pânenanemowinink, eketto-wugdush Neendogemám, kagat Mutche Manitôg neendabwatâgonânig ketuhnozowin ònje.

18. Otinnândush uhnew neengewâbomá Satan gezhigônk ònje pongesin wâsummowinink ezhenágooze.

19. Binná kemeninim mushkâwizzewin che tuhtuhkokânagwâ mutche kenabeekôg giya Mutche Manitôsug, gá unnewishkowâwâg kokinná Mutche Manito omushkâwizzewin, kâween ningotono keguh totâgoseenâwâ.

20. Kago pâpenandunkago keowwewân unnewishkowwagwâ Mutche Manitôg, o-o ònje pâpenanemôk, ketuhnozowinewân oshebe-egâtag gezhigônk.

21. Eu tepiGUN Jesus pâpenanemo ochîchâgônk, eketto-dush, megwetch ketenin, oh nôs tabandumun gezhik giya áke, uhgegâtoyun ono iuheen gátowwugwâ nebwâkâweninnewug kegemiz-zhishshowwinumowâgdush uhbenôcheug; tebishko anandumun, oh nôs, kegetotum;

22. Kokkinná iuheen nōs neengemenik ; kâ oweuh aninne okekanemáseen oguisemá meatuh osemá ; kâdush oweuh aninne okekanemáseen osemá, meatuh oguisemá, ween giya oguisemá wâkekinnoummágoot.

23. Gwakegâbowittowwândush otoskenegamun, otinnândush gemōch, tuh shâwandâgwutōn oskezhigomân wiábundunk iuheen wiábundumag.

24. Keweendumōnim, nebewâ mamándâwizzidjig giya ogemág owwe wâbundumowât ono iuheen gâ wâbundumag, kâdush oge wâbunduhzeenâwân, owwe nōndumowâtdush ono iuheen gâ nōndumag kâdush oge nōnduhzeenâwân.

25. Binnâdush bazhek gegetoweninne pusegwe uhkuhquadebanemigoot eketto, Neendogemâm, âneen ga totumân che gâgega bemátizzeyân?

26. Otinnândush, wagonan wazhebe-egâtag tepakonegawinink ? âneen aketomuhgut mazaniegun?

27. Nuhquatunk, eketto, keguh sâgeá Kitche Manito Kekitche Manitōn kokkinnâ ketaink, kokkinnâ giya kechichâgōnk, kokkinnâ giya kemushkâwizzewinink, kokkinnâ giya ketenandumowinink ; giya keguh sâgeâwâg wâjetukkewamudjig azhe sâgeittezoeyun.

28. Otinnândush, quiuk, kemennonuhquatun, me eu totun, keguh bemátiz.

29. Owwe mennoizzhewabizzitigo enandum, otinnân Jesusun, owwanan 'ow newejetukkewamâgun?

30. Jesusdush nuhquatun, eketto, bazhek aninne azhekawizzit Jerusalemink ōnje mājâ Jerichoink shezhat, chakishkowândush gamotishkinidjin, peengwoshshâgitobenâwan agwidjin, bemwâgunneâwândush âbetâ nebo nagunnâwât.

31. Gâ izzhewabuk sâsagewitchegaweninne ewada magwouh zhezhat ; wiâbomâtdush agâmekunuh peme-ezhâ.

32. Bazhek Levitedush, wiâbomât obegunnowâbomân, agâmekunuhdush pemaeezhâ.

33. Bazhekduh Samaritan, magwouh papámátizzit, be-ezhâ uzzhiât ; opedush wiâbomât ogeshâwanemân.

34. Onâzekowân, otukkobetowân bemwâgunewinit, pemeta giya shomenâbo oseginummowân, otasubbeandush obazhekokazhemink, usshungawegummigōnkduh peendegunân uhkunanemât.

35. Wiabunkduh, miájât, ogittenân ânint shoneá, omenândush usshungaweninnewun, otinnândush, kunwanim wawane ; kishpindush owushema banâjetoeyun andussink o-o, minowâ tuhkoshinân keguh tepâumōn.

36. Ahneen uhgew nisshidjig wawejetukkewamâgunidjig uhnew gâ chakishkowânidjin gamotishkinidjin?

37. Ekettodush, ween gâ shâwanemât ; Jesusdush otinnân, mājân, me giya keen owwe totun.

38. Gâ izzhewabuk magwouh papámátizzewât, unne peendega bazhek otanuh, equadush bazhek Martha ezhenekâzo, opeendegunân owegewamink.

39. Wetiggikoon Mary ezhenekâzowun, Jesus ozittânink ná-mátábe onôndowân aketonit.

40. Marthadush kitche sunnágizze unnokewin wegewamink, uhnûch giya kago, obenâzekowândush eketto, Neendogemám, kânuh kepapámanemáse netiggik neennuggunik che unnokeyán ezheke? guhgâzôn che be nezhokomowit.

41. Jesus oguhnónán, otinnândush, Martha, Martha, kesunnágandum, nebewá iuheen.

42. Bazhekwun atuh ônjittá ga íáyun, Marydush otónábundán wanissheshininik weká ga otápenumowâsewint.

CHAPTER XI.

GAH izzhewabukdush, magwouh uzzhuhnumeát ningooche, gá eeshquâ tát, bazhek otoskenegamun otigôn, Neendogemám, kekinnoummowweshinâng che uhnumeáyâng, John azhe kekinnoummowát otoskenegamun.

2. Otinnândush, ope uhnumeáyag, ekettoyeuk : Waôsemigoyun gezhigônk abeyun, kitchekitche twâwandágwuk keteshe-nekâzowin, ketogemáwewin máno tuhtuhkoshinomugut, azhe meenwandumun, máno tuh izzhewabut, ákeeng azhewabuk gezhigônk :

3. Mezheshinâng andusso gezhigut gamejeyâng.

4. Mennoweshâwanemishinâng gámutehetotumágin ; giya neenowint azhe mennoweshâwanemungidwâ oweuh gámutche totowweumingin ; kago kuhgwadebanemisshekágan ; ikkoonuhmowweshinâng kokkinná miánátuk.

5. Otinnândush, oweuh andussheag otinnowamáguneyag ábetá dibbik oguh ezhánun oguh enándush, neendinowamágun, niswâtik puhquazhegun newe iáwân.

6. Oanje neendinowamágun papámátizzit neembeotisik kâ-weendush neendiáseen ga buhgittenummowwug anosumeet.

7. Weendush beendik ayát, kago megooshkâzomisshekan oguh enán, squândem kepáquiegáta, neenejánisug newepamág, kâ neenguh geônishkâse che meninámán.

8. Ketenenim, ánuh kâ tá onishkâse, che menát ônje zhotinnowamágunit, koshuh ônje megooshkâzomint guhtuh onishkâ che menát menik wáiámenit.

9. Ketenenim, nundotumök, keguh menigôm ; nundowábundumök, keguh mikám, papágáquhumök, keguh bákinummágôm.

10. Kokkinná nandotungig, otiáwân ; weendush nandowábundunk omikân, weendush biápágáquounk, pákinummowâ.

11. Oweuh keguisewâg nundotumônágwâ puhquazhegun ásin nuh otámenáwâ? Kegoion nundomát genabekôn, nuh ketá menáwâ?

12. Wâwun nundotunk, ogátekenábekôn nuh ketá menáwâ?

13. Kishpin keenowâ ánuh mutche izzhewabizzeyag kekekandumag wanissheshin chemenágwâ kenejánisug ; kânuh

Kōsewâ gezhigōnk ayât otá menáseen Kitche Manito ochichá-gwun uhgew nandotummowâjin?

14. Magwouhdush sâgitchenâzhowât Mutche Maniŧōn, aninne ayâwât kâ netâgegetose, gâ izzhewabukdush ope Mutche Manito gâ unne sâgaunk, netâgegetosigogobun gegeto; anish-anâbagdush māmukkâtandumōg.

15. Ahnintdush eketto, Beelzebub ogemá Mutche Maniŧōn, onezhokomâgōn sâgitchenâzhowât Mutche Maniŧōn.

16. Ahnintdush kagwadebanemigoojin okuhquajemâwân che wâbundiegowât che mamándátotunk gezhigōnk ōnje.

17. Okekanemândush ananduminit, otinnândush kokkinnâ ogemâwewin nianâwenumingin kâ ningotono inâbuhtizzisse; kokkinnâdush wegewâm nianâwinnittezomuggukin pongesin.

18. Satandush nanâwinnittezoot áneen otogemâwewin ga ge ezhe nebowwemuggutinne? ōnje kedikitōm, neensâgitchewabenâg Mutche Maniŧōg Beelzebub ōnje.

19. Kishpin sâgitchenâzhowug Mutche Maniŧōn Beelzebub ōnje, owwanan keguisewâg wanje sâgitchewabenâwât? Me eu ōnje uhgew ga ōnje tepâkoninnâgwâ.

20. Kishpin Kitche Manito oninj ōnje sâgitchewabenug Mutche Maniŧōg, kekandâgwut Kitche Manito otogemâwewin bazhew ototissigoyag.

21. Mashkâwizzit aninne otushwewenint kunwandunk owegewâm, otunnokâjegun menno átane.

22. Owushema mashkâwizzinidjin aninnewun ototissigoot, māmâzheiggoot omuhkummigoon kokkinnâ otushwewenun ashwepuneen omâmonundush otunnokâjegun.

23. Ween wâjewissik neennishkanemik, weendush miâwundowejewesik siswashkâ.

24. Ope wânizzit Manito gâunne sâgâunzeenotowwât aninnewun, bangwuhkumigâng bamosa, nandowâbundunk unwabewin; kâdush kago omikunzeen, eketto, neenguh kewanotân newegewâm gâbe ōnje sâgâumân.

25. Buhtuhkoshinkdush, omikân cheshuttiegâtanik suhsagâchegâtanik.

26. Minowâdush neezhwâswa Mutche Maniŧōn ototâpenân owushema izzhewabizzinidjin azhewabizzit; peendegawugdush emâ uhtâwât squâchdush wuhow aninne owushema izzhewabizze netam antepun.

27. Gâ izzhewabizzitdush, magwouh, iekettōt ono iuheen bazhek equa emâ iât anegōk gegeto otinnân tuh shâwandâgooze equa ga negeik.

28. Jesudush eketto, kagat, owushema tuhshâwadâgooze-wug uhgew n'wândunjig Kitche Manito odikitōwin kunwandumowâtdush.

29. Opedush anishanâbag mowōnjeittewât kippuggishkotâ-tewât, máje iekettōt, me uhgew mazheninnewuggizzidjig anishanâbag, onundowâbundânâwâ mamándátotumowin, kâween-dush kago mamándátotumowin tuh menâsewug meatuh Jonas manitowâzōt omamándátotumowin.

30. Jonas gá ezhe mamándáizzhewabizzit Ninevitun zhiánit me giya ween Aninne Oguisun ga izzhewabizzetowwât uhnew anishanâban.

31. Ogemáqui shâwunōnk tuh pusegwe tepákonegawinink che bátámáwât uhnew anishanâban; ōnje waquágumigánik beōnjebá uhbezindunk Solomon onebwákâwin; binnádush, bazhek omá owushema apetandágooze apetandágoozit Solomon.

32. Aninnewug Ninevehink tuh pusewewug tepákonegawinink che bátámáwât uhnew anishanâban; Jonas oguhgequawin ōnje gwakandumōg che ánwánindizzowât; oweuhdush omá, owushema apetandágooze Jonas apetandágoozit.

33. Kâ oweuh aninne gá sukkáungin wásâkoninjegun, ningooche ogátoseen gemōch, gamá anámiuhe mukukōnk, wásâkoninjegunátigōnk koshá, otátōn, peendegajig owábundánâwâdush wásâkonanik.

34. Wásayá weowwemán me oskezhikōmán; bazhekōngin keskezhik, kokkinná keow tuh mooshkena wásayá; keskezhikdush mánátuk, kokkinná keow tuh mooshkena kushkedibbi-kut.

35. Tuhtebábin, wásayá gagishkumun che kushkebibbekusinōk.

36. Kokkinná keow mooshkenag wásayá, punge kuskedibbekusinōk, kokkinná mooshkená wásayá; tebishko wása wásâkoninjegun azhe wásâkonatágoyun.

37. Magwouhdush gágegetōt, bazhek Pharisee onundomigōn che wetopomiggoot; unnebeendegadush owwe námátábit otowinink.

38. Opedush Pharisee wiábundumowât, mámukkkátandum, uhgekesebegesig uhbwâ wesenit.

39. Jesusdush otinnân, keenowâ Phariseeitōk kebenetōnâwâ menequâchegun giya onâgun áqutcheiuhee; beenjeiuhe-dush kemooshkenam miánátuk mázheninnewuggizzewin.

40. Kuhgebátizzeyag, kânuh ween gá ozhetōt áqutcheiuhee, giya beenjeiuhee oge ozhetoseen?

41. Nowutch 'tow onisssheshin ánint ayáyag menagwâ katemákizzidjig; binnádush kokkinná iuheen tá benutōn.

42. Kitche sunnágut keenowâ, Phariseeitōk! metoswa tepiegun bazhek kemegewam natáwiggetoeyag, kubbekosagdush tepákonegawin giya Kitche Manito osâge-ewawin: me o-o ga getotumagobun; ánindush kâ ketá nuhgutunzeem bwâtotumag.

43. Sunnágut keenowâ, Phariseeitōk owushema kemeenwandám ishpemink námátábeyag uhnumeawegumigōnk, giya uhnumekowwintwâ átawawinink.

44. Sunnágut keenowâ, oshebe-egaweninnewetōk giya Phariseeitōk kuhgianizzeyag! jebagumigōnk ketenandágoozim kâ onágwutoseenâwân weowwewân, aninnewun obázhetáogowân kádush okekanemigoosewân.

45. Bazhekduhsh gegetoweninne nuhquatum, otinnân, Neen-

dogemám, o-o uzzhekettoeyun, kémutche ezhemín giya neen-owint.

46. Ekéttodush, sunnágut giya keenowa gegetoweninnewetók! ozám kebawunneáwág aninnewug, keenowádush ká ketángenuhzeenáwá pemewunanun.

47. Sunnágut keenowá! wazhetoeyag mamándáwizzidjig ojebagumigowân, kōsewāgdush onisáwân.

48. Kagat kemizzhissheowwenágwitōm, onissheshin 'shenandumag kōsewāg gá izzhewabizzewât; ogenesáwân, keenowádush ketozhetōm ojebagumigowāg.

49. Me o-o Kitché Manito onebwákāwin wanje ekettōt neenguh ezhenizzhubummowāg mamándáwizzinidjin giya anoninjin ánintdush oguh nesáwân, ánintdush oguh nisshewunnázho-máwân :

50. Kokkinná mamándáwizzidjig omisqueemewá, menik gá seegwabenumink gá áquo ozhetōng áke, tuh nundwawanjegáta uhgew anishanában.

51. Abel omisqueem ōnje, nánázh Zachariás omisqueem, ween gá nesag nussowiuhe sáságewitchegun 'zhuṭág giya kitché uhnumeawegumigōnk. Kagat ketenenim, ga nundwawandumink uhnew anishanában.

52. Sunnágut keenowá gegetoweninnewetók! kege otápe-nánáwá abápegiegun kekandumowin; ká kegepeendegaseem tebinowa, uhgewedush wāpcendegajig kegenuhgânáwāg.

53. Magwouh 'zhiekettōt ono iuheen, oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug omáje kuhgânjeáwân, nebewá uhnōch kago che iekettōt.

54. Ukkummowáwât beáwât owwe nuhquabetowáwât kago otonink owwe bátámáwât.

CHAPTER XII.

SHEGWOUH o-o ope kitché nebená mowōnjeittewât anishanábag, azhe tuhtuhkokànittewât, omáje ienán otoskenegamun, netam, tuhtebábundumōk Phariseeug wanje ōmbishkâník opuh-quazhegunewá, me eu kuhgianizzewin.

2. Káween kago tuh gátoseem, pichenuk tuhbákishkâ: káween kago tuh gátoseem kokkinná tuh kekandágwuk.

3. Eu ōnje, owwagotogwan gá ekettowagwan, tuh nōndám wásayáng euedush gá gáskunnuzzotáteyâg ketowwugâwâng beendik kushkewuttag wegewâm anegōk tuh nōndágwut ogitchéiuhe wegewâmink.

4. Ketenenim, neendinowamágunetók, kago gosá kago natōjig weowwemán, náágutchedush káween minowá ningotōnō táge totunzewug.

5. Keguh weendumōnim koshá ga gōsag, gōsik Ween kashketōt netōt weowwemá giya ochichágomá mutche ishkotang uzzhoppuginnátdush, kagat ketenenim, me uhow ga gosag.

6. Kānuh nānun koskoskōncheug neezh shomānekawug átán-

dissenug? kâweendush bâzhek wûnandâgoozisse anòsumeet Kitché Manito.

7. Kenesissewân kestegwânêwâng kokkinnâ uhginjegâtawûn. Kago sagîzze kago, owushema ketuhpetandâgoozim nebewâ koskoskônacheug.

8. Ketenenim giya owwagwan ga águtchetowissegwan anosumewât aninnewug, ween Aninne Oguisun kâ tuh águtchisse anosumewât Kitché Manito omezhinowamun.

9. Owwagwandush ga águtchetowwegwan anosumewât aninnewug, oguh águtchetowwâ anosumewât Kitché Manito omezhinowamun.

10. Owwagwan ga mutchetuzzhemágwan Aninne Oguisun, tuh mennoweshâwandâgooze; weendush mutchetuzzhemât Kitché Manito ochichâgwun, kâ tuh mennoweshâwandâgoozisse.

11. Ope peendegunigoeyag uhnumeawegumigônk, opedush benigoeyag anosumewât tepâkonega ogemág, giya wanjetâ ogemág, kago nâguttuhwandun kago ga ezhe nuhquatumag, ga ekettoeyag:

12. Kitché Manito ochichâgwun keguh kekinnoummágowa, eu tepiegun ga ekettoeyag.

13. Oweuhdush magwa anishanâbag otinnân, Neendogemám, guhnôzh nekânis, che nanâwenummowint nōsenâbun otinotawizzewin.

14. Otinnândush, aninne, owwanan gâ ozheit che tepâkonumân, che nanâwinummonuhgook?

15. Otinnân anishanâban, tuhtebâbig, kago ozâm sâsâgîzze kago; aninne owânuttizewin kâween tuh ōnje bemâtizzisse.

16. Buhbawatâgoozewindush oweendumowân, ekettodush, aninne wiânuttizzit nebewâ kago ōnje netâwigge;

17. Enanindizzo, áneen o-o ga teyân? kâ neendowegewâmese che átoeyân o-o natâwiggetoeyân?

18. Ekettodush, me o-o ga teyân: neenguh nesâkebetonun neendotosowegumigôn, nowutchedush neenguh mechatôn: emâdush che átoeyân netâwiggetoeyân giya neendunokâjegun.

19. Neenguh enândush neenchichâg, neenchichâg unwabin, wesenin, menequan, pâpenanemoon, kitché nebenâ ketunnokâjegun, ni-isschichegâta nebenâ tusso kekenonowin che tabisag.

20. Kitché Manitodush otigôn, keguhgepâtiz, nōngum dibikut, kechichâg keguhotâpenumág; owwanan ga iât ono iuheen gâ unnokeyun?

21. Me o-o izzhewabizzit nanuhmâzit kago, kâdush wânu tizzetowwâseen Kitché Manito.

22. Otinnândush otoskenegamun, me wanje aninnuhgook, kago papâmândunkago kebemâtizzewinewân, ga mejeyag; uhgamâ ga pezikumag.

23. Bemâtizzewin owushema apetandâgwut apetandâgwuk aggewin.

24. Nâguttuhwanim gâgâgewug; kâween ketegasewug kâween mâmâsewug; kâ giya ototosowegumik, kâ giya âwase

wegumik otozhetōnāwâ, Kitche Manito koshâ obemusshumân. Ahneen menik owushema apetandâgoozeyag apetandâgooze-wât benaseug?

25. Ahneen wuhow andussheyag otâkushketōn onâguttuh-wandumowinink ōnje, ningōt otōsqun che ge kenozhit?

26. Kushketosewag eu che totumag nondâs apetandâgwukkin wagonan wanje nâguttuhwandumag ânint?

27. Nâguttuhwanim mushkota opineeg, binnâ azhekewât; kâ unnokesewug, kâ bemuttiegasewug, ketenenimdush, Solomon kokkinnâ ogitchetwâwizzewinink kâ ge ezhe mennokoniasse bazhek uhgew azhe konigat.

28. Kishpin Kitche Manito eu ezhe uhgwittōt mezhuskeen, nōngum gezhigut ketegânink iât wâbunkdush ishкотang oppug-gutcheġât; kânuh nowutch keenowâ keguh âgweiggoosewâ keenowâ tiabwatunzewag?

29. Kago nundowâbundun kago ga mejeyag giya ga mene-quayag, kago giya gweenowe-enandun kago.

30. Kokkinnâ ono iuheen andânukkejig âkeeng onundowâ-bundânâwâ: Kōsewâ okekândân muhnazeyag kokkinnâ ono iuheen.

31. Nundowâbundumōk Kitche Manito otogemâwewin, kokkinnâdush ono iuheen keguh menigōm.

32. Kago kotâje kago, ânuh âġâsenoyag; Kōsewâ enandum che meninâg, ogemâwewin.

33. Atâyag ayâyag, menikōg katemâkizzidjig, wekoochetōk mashkemootun wekâ kekâmuggussinōk, otinotawizzewin attag gezhigōnk wekâ ga banâtussinōk, wekâ gamotishkid uhtuhkoshink wekâ ogâwaseug che banâjetosigwâ kago:

34. Ketinotawizzewin che âttag, me ketâ giya keche âttag.

35. Keezhpezoon, kewâsokoninjegun che tunnâketag.

36. Aninneeng izzhewabizzig beâwât otogemâmun tuhkoshininidjin, opedush buhtuhkoshink, bepupâġâquo-ōnk, bâkindanuhmowwint bâbega.

37. Shâwandâgoosewug uhgew unnoketâġaweninnewug otogemâmewân tuhkoshininidjin mikkowwintwâ ukkowâbewât kagat ketenenim, tuh gishpezo che onuhbeiggowât, che wesene-wât oguh mâtuhonân.

38. Kishpindush wiebuh ōshkedibbikutinik, giyadush nââ-gutch ishpeditbikutinik, tuhkoshink, mikkowwintwâ ukkowâbewât, kagat ketenenim, tuh shâwandâgoosewug uhgew unnoketâġaweninnewug.

39. Kekandumōk o-o, tebandunk wegewâm kekandungebun e-e tepiegun ope gamotishkid che tuhkoshink, tâ ge ukkowâbe, kâ tâ ge bogonaegâtasininne owegewâm.

40. Me e-e ga ōnje gezhetâyag: eu tepiegun ope enanduhzewag, Aninne Oguisun me ope che tuhkoshink.

41. Peterdush otinnân, Neendogemâm, neenowind innuh bego atuh ketezhemin o-o buhbawatâgoozewin? Kokkinnâ nuhigo aninnewug ketenâg?

42. Jesudush eketto, owwanan 'ow nabwákát quiuk mezhin' owa otogemámun, oguh onuhgimmegon che ogemákundumágoot owegewam che bemusshumáwâtdush kokkinná andussotawizzit?

43. Tuh shâwandágooze 'ow mezhinowa, otogemámun tuh-koshininit mikkowwint e-e enunokeet.

44. Kagat neendabwa aeninhgook, oguh onuhgemán che tebandumágoot kokkinná azhe tebandunk.

45. 'Owedush unnoketágaweninne kishpin eckettót otaink, Neendogemám kâ muhshe tuhkoshinze; medush che máje buhbuketawât unnoketágaweninnewun, giya pemetágunequamun, che wesenitdush giya che menequat, giyadush che kewushqua-beet;

46. Otogemámun 'ow unnoketágaweninne tuhtuhkoshin e-e gezhigut nundowanemásig, e-e tepiegundush uhnundowanemásig, tuh gishkishwâ, tuh ezhenázhowâ uzziánit tiabwatunzik-wâ.

47. 'Owedush unnoketágaweninne kakandunk otogemámun azhe nundowanduminit, kâdush gezhetáse, kâ getotunze otogemámun azhe nundowanemigoot, che totunk, tuhbuhshunzhiegâzót kitche nebená.

48. Weendush kakanduhzik otogemámun azhe nundowwanduminit, gemutchetotunkdush, punge go guhtuhbuhshunzhiegâzo. Ween nebewá mánint, nebewa tuh nundowandumowá; aninne menát nebewa, anímewun nebewá oguh nundotumágõn minowâ.

49. Neembe-ezhâ ishkota che buhgittenumán ákeeng, áneenga sunnágandumán kishpin kezhâ kiut baskunagwan?

50. Baptizewawin neendián che baptizemigoeyán; newe quiuk otõndush che kezhekumink!

51. Innuhwandewin inná neembe õnje ezhâ ákeeng ketenandám? ketenenim, kâween; neembetâshketõn koshá:

52. Náágutchedush tuh nânunewug bazhek wegewám, tuhnánáwinittewugdush, niswa giya neezh, neezh giya niswa.

53. Osemá oguhnishkanemán oguisemá, oguisemá oguhnishkanemán osemá; ogeemá oguhnishkanemán odânisemá, odânisemádush oguhnishkanemán ogeemá oziggozisseemá oguhnishkanemán osimmemá; osimmemádush oguhnishkanemán oziggozisseemá.

54. Otinnândush anishanában, ope wiábundumágoon ánáqut beõmbuhgotag engábeunõnk, bábega kedikitõm, bekemewun: kagatdush shiegwouh me ang.

55. Opedush wiábundumágoon shâwunne notininnik, kedikitõm tuh be kezhâta; shiegwouhdush izzhewabut.

56. Kagianizzeyag, kewábundám kekinnowâzenágwuk gezzhik, giya áke; áneen azhe kekinowátanduhzewag o-o gezhigut?

57. Kagat, unishween teábundizzissewag quiuk che izzhewabizzeyag?

58. Ope unnnewejewut mazenámowut shezháyun tábákonegat, magwouh unneuhpezekáyun, wekoochetōn anegōk che quiuk ozittoeyag; konemá ketá ezhewinik tepákonegawinink, tepákonegatdush kepáquowaweninnewun, oguh buhgittinumowân e-e keow, kepáquowaweninnewun keguh kepáquoág.

59. Ketenin, kâ keguh ságáunze, bwâ tepáumun che tebish-kosayun.

CHAPTER XIII.

AHNINT anishanâbag emá eu ope, oweendummowwâwân Galileeanun gá izzhewabizzinit, Pilate azhe genigenunk omis-
quemepe osáságewitchegunink.

2. Jesusdush nuhquatunk, otinnân, ketenandám innuh uhew Galileeanug owushema mutche izzhewabizzewug izzhewabizze-wât ánint Galileeanug, ōnje o-o ezhe ieendotowwintwâ?

3. Ketenenim, kâween; meatuh ánwandizzoyag, gwakan-dumag, kokkinná mego ga ezhe banátizzeyag.

4. Uhgewedush ashe neezhwâchejig, wegewâm Siloamink ge pongesink, gá tussozjig, owushema mutche izzhewabizzid-jig ketenandám kokkinná aninnewug Jerusalemink?

5. Ketenenim, kâween; meatuh ánwandizzoyag gwakan-dumag, mego ga ezhe banátizzeyag.

6. Iekettodush o-o buhbawatágozewin: bazhek aninne kit-che shomenâtigōn ogegittégânán ogittégânink; obenundowâ-bundándush uhmenewinit kádush kago omikkunzeen.

7. Otinnándush unnoketágaweninnewun, binná, niswa ke-kenonowin neendâbenundowâbundânun uhmenewit o-o kitche shomenâtik; kádush kago nemikkunzeen: guhwuh, áneen ga totowwint che buhtuhkizzōt omá ákeeng?

8. Oguhnonándush, otinnân, neendogemám, bone máno o-o kekenonowin nōngum, neendá kumegáán, che netáwig-gink:

9. Kishpindush menewit, tuh onisssheshin; kishpindush me-newissig neendâwâch keguh guhwâ.

10. Magwouhdush gá gegetōt uhnumeawegumigōnk iá, unwabewinnegezhiguk.

11. Binnádush, bazhek equa ákooze usshe neezhwâswa keke-nonowin wágishká kádush kushketose we tuzzhotát.

12. Jesusdush wiábomát, onundomán, otinnándush, equa, ketákoozewin kenuhunigōn.

13. Otângenándush: bâbegadush tuzzhoká quiuk; kitche-twâweándush Kitche Manitōn.

14. Nâgânizzitdush uhnumeawegumigōnk nishkácheguhñōn-án anishanâban, ōnje Jesus nojemoewat unwabewinnegezhigut-inik, eketodush ningōtwâswogwun aninnewug tá unnokewug: me ono gezhigutōn ope che be-ezhápun che nojemoint, kâween-dush unwabewinnegezhiguk.

15. Kitche Manito (Jesus) nuhquatunk, otinnân, kagianizze-yun, kânuh kokkinná andussheyag ketábuhwâsewâg kebazhek-

okashemewâg giya kepezhekemewâg kemátásuggábegináwâg wemeniagwâ nebe unwabewinnegezhiguk?

16. Kânuh wuhow equa, Abraham odânun, Mutche Manitôn awâkâningoot binná usshe neezhwâswa kekenonowin, otá ge-gishkeáse unwabewinnegezhigutinik?

17. Opedush o-o aekettôt, kokkinná nashkanemigoojin águtchewun, kokkinnádush anishanâbag pâpenanemowug menik o-o kitchetwâunnokewinun aeendotunk.

18. Ekettodush, owwagonan Kitche Manito otogemáwewin azhenágwuk?

19. Wesuggut menekânink ezhenágwut, aninne watâpenunk, ogittegátân ogittegânink, máje-egin, be kitche metigôn; benaseugdush gezhigônk bonewug otikwunnewuninik.

20. Minowádush eketto, wagonan Kitche Manito otogemáwewin azhenágwuk?

21. Wanje ômbiskág puhquazhgun ezhenágwut, equa watâpenunk niswo tepiégun besebochegunun (báság puhquazhegun) ogegátôn, kokkinná che ômbishkág che nángunk.

22. Májádush otunnne shábooshkânun kitche otanowun, giya otanowun, uhguhgequat, uhzhezhat Jerusalemink.

23. Oweuhdush otinnân, Neendogemám babazhek innuhgo tuh gâgega bemátizzewug? otinnândush anishanâban,

24. Wekoochetók anegók che peendegayag wâbwâg squândem nebewá ketenenim, tuh wekoochetowug che beendegawât, kádush tuh kushketosewug.

25. Ningôtink ogemá pusegweet, kepáquounk squândem, kemáje nebowwindush áqutchink, uhpapágáquhumag squândem eckettônk, Neendogemám, pákindanummowweshinâng; keguh guhnonigowâ, tuh eketto, kâ kekanemissenonim wanje-eyag:

26. Medush che máje iekettoeyag, neweseneminábunukko nemenequaminábunukko zhiáeyun, ke guhgequanábunukko nemikkunámâng.

27. Tuh ekettodush, ketenenim, kâ kekekanemissenonim wanje-eyag; ningooche ezhág, kôkkinná mache izzhewabizzeyag.

28. Medush emá keche mowweyag, che muhmuhtwa-âbeta-shinag, ope che wâbomagwâ Abraham, Isaac, giya Jacob, kokkinná giya mamándawizzidjig, Kitche Manito otogemáwewinink, keenowádush keguh sâgitchewabinnegázôm.

29. Wâbunônk tuhônjebâwug, giya engâbeunônk, giya kewatinônk giya shâwunônk, Kitche Manito otogemáwewinink, tuh námátâbewugdush.

30. Binnádush, ánínt uhgew nōngum nâgânandágoozidjig nōndás ga apetandágoozewât; giyadush uhgew nōndás apetandágoozidjig mewug uhgew ga negânandágoozidjig.

31. Mego e-e gezhigut, ánínt Phariseeun obeotissigôn, otinnâwân, sâgâun, ningooche ezhân Herod keguh nesig.

32. Otinnândush, owwe weendummow 'ow wâgoosh, binná nesâgitchenâzhowâg Mutche Manitôg, giya nenojemowewa nōn-

gum gezhiguk giya wâbunk, giya wâswâbunk neenguh eesh-quâsa.

33. Anawak ûnjittâ neenguh bamosa, nongum giya wâbunk, wâswâbunk giya, minowâdush bazhek gezhigut neenguh eesh-quâsa kâ mâween tuh izzhewabusinôn, mamândawizzit che wunnisshingebun, aqutcheiuhe Jerusalemink.

34. Oh Jerusalem ! Jerusalem ! keneság manitowâzojig, kebe mosinuhág uhgew azhe nizzhuhummâgoyunik ; nuhningim neendânuhwe mowôndonág kenejânisug, pekââquouh azhe mowôndonât onejânisun anâmeningwegun, keenowâdush kâ kege-enanduhzeem !

35. Binnâ kewegewâm kenuhguhtumâgôm banátuk. Kagat-dush ketenenim, kâween minowâ keguh wâbomisseeem chebwâ ochichesag o-o gezhigut ope keguh ekettôm, tuhshâwandâgooze ween ga tuhkoshink Kitché Manito otonozowinink.

CHAPTER XIV.

GAH izzhewabukdush ogemâ Pharisee andânit peendega uh-mejit puhquazhegun unwabewinnegezhigutininik, otukkowâbomâwândush.

2. Binnâdush bazhek aninne anosumâbit, mesiche.

3. Jesusdush guhnoke, otinnân gegetoweninnewun giya Phariseeun, quiuk 'nuh tá izzhewabut nojemoittink unwabewinnegezhigutininik ?

4. Kâdush gegetosewug. Ototâpenân, nōjemoân, buhgite-nândush :

5. Oguhnonân, otinnân, âneen wuhow andussheag kepesheke-mewâ, giya kebazhekokazhemewâ, beendânekânasat unwabewinnegezhiguk ga wekobinnâsewagobun unwabewinnegezhiguk ?

6. Kâdush kushketosewug we nuhquatowâwât ono iuheen.

7. Oweendummowândush buhbawatâgoozewin uhgew gâ nundominjig, ope wiâbundunk onâbundumowât, ogemâ uzzhuhbit ; otinnândush,

8. Oweuh aninne wekominâg kago owushema apetandâgwuk námátábewin námátábekago, konemâ owushemâ apetandâgoozenidjin aninnewun apetandâgoozeyun oguhnundomân ;

9. Weendushi gâ nundomik giya gâ nundomât uhnew keguh-beik, meezh 'ow aninne onámátábewin, keendush keguh águtch nōndâs apetandâgwuk námátábewin che otâpenumun.

10. Opedush wekomigoeyun, nōndâs apetandâgwuk námátábewin, owwe námátábin, weendush gâ nundomik, keguh beguhnunik, neendinowamâgun nowutch ishpemink ezhan : medush kitché meenwâbomikwâ uhgew wâtopomodujig.

11. Owwagwan owushema ga apetandumogwan weow, nōndâs tuh apetandâgooze, owwagwandush nōndâs ga apetandumogwan weow, owushema tuh apetandâgooze.

12. Otigôndush uhnew gâ wekomiggoojin, wâkoongayunin, kago wâsokowudjig nundomâkan, kago giya kekânisug, nun-

domákan, giya anowamudjig kago giya, kekitchetwáwizze-mug; ánga giya weenowá keguh wekomikög chetepáumök-wá.

13. Wákoongayunun, katemákizzidjig nundôm, nanepinnetgat, giya nanepenizzit, giya kagebeengwat :

14. Keguh shâwandágoozdush; ònje kâ keguh ge tepáumágooseeg; ábejebáwinink keguh tepáumágoowiz.

15. Bazhekduh uhnew wátomigoojin n'wánduminit ono iuheen, otigön, tuh shâwandágooze ween ga mejit puhquazhegun Kitche Manito otogemáwewinink.

16. Jesusdush otinnân, bazhek aninne kitche wekoonga, kitche nebenádush onundomán :

17. Otuhnonán otoskenegamun ope kowâsinink, uhnundomintwâ uhgew wâkominjig, ònje kokkinná kago gezissin.

18. Kokkinnádush miáje ònduhmetágoozewug. Bazhek eketto, áke neenge kishpinuttön, newawábundán : ápadush baká anandágoozeyán.

19. Minowádush bazhek eketto, metoswa pezhewug neengegishpenánág, newe owwe tebhgemág; ápadush baká anandágoozeyán.

20. Minowá bazhek eketto, neengewe-ew; me wanje ezhásewân.

21. Oskenegamemádush betuhkoshin, oweendumowát otogemámun ono iuheen. Wagemákundunkdush wegewâm nishkátizze, otinnân otoskenegamun gazhetinna mikkunáng papáezhág, magwa otanuh, beezh katemákizzidjig, giya kagebeengwajig, giya miákinnekajig, nanepenizzidjig.

22. Otoskenegamundush eketto, Neendogemám, gegezhetáng gá ekettoeyun, kiábedush towwutta.

23. Ogemádush otinnân otoskenegamun, mikkunáng giya michikkuning papáezhág beendegush, menik che mooshkenag newegewâm.

24. Ketenenim, uhgew aninnewug wiánuhnundomugebuneeg, kâ oguh tángunduhzenâwá newesenewin,

25. Kitche nebewá anishanâban owejewegön : gwaketádush, otinnân,

26. Oweuh aninne beötezhit, shinganemásig ösun, giya ögeen, giya wewun, giya onejánisun, giya wekânisun, giya otowwamán, giya obemátizzewin, kâ neendá otoskenegamemáse.

27. Owwagwandush ga guhgwadebanindizzosegwan, che be nopenuhzhit, kâ neendá otoskenegamemáse.

28. Owwanan wuhow andussheyag we ozhetöt wegewâm, ga námátábesigoon che onuhgindunk ga innuhgindanik che tebábundunk che tabisanik che gezhetöt?

29. Konemá ope ozhissetöt kashketosig owwe gezhetöt, kokkinná wiábunduminit obápeigön,

30. Ekettönk, wuhow aninne máje ozhega, kádush kushketose we gezhegat.

31. Owwanandush wuhow ogemá, mowwinnawát bazhek ogemán, kânuh otánámátábissee, che tebhgindâzöt che kushketo-

gobunan, metoswâkoozit nuhgishkowât neezhtunuh anduswâk-oozininjin?

32. Uhgamá, magwouh wâsâ 'zhiát, uhnônát oweuh, che kuhquajemánit che innuhwandewât.

33. Me eu owwagwan magwaiuhe ga iâgwan kishpin we-nuhguttunzig kokkinná azhetunnit, kâ neendá otoskenegame-máse.

34. Shewetágun onisseshin ; shewetágundush kishpin banátuk, áneen ga shewetágunáumink ?

35. Kâ ningôt enábuhtusinôn, ákeeng che átöngibun, gamá ketegânink che átöngibun ; owabenán koshuh. Owwanan wawtowwugâgwan che nöndunk, máno tuh nöndum.

CHAPTER XV.

KOKKINNAHDUSH mowönjichegajig giya miázheninnewug-gizzidjig be-ezháwug be-bezindowwâwât.

2. Phariseeg giya oshebe-egaweninnewug nuhnishkâzetá-goozewug, ekettoewug, wuhow aninne owetokowân mache izzhe-wabizzinidjin owetobemándush.

3. Oweendumowândush o-o buhbawatágoozewin, ekettoñk,

4. Owwanan aninne andussheyag ningotwâk iáwât manishtânishun, bazhekduh wunneshink, kânuh otánuhguhnáseen shângussemetunnuh usshe shângusse buhgwuttuhkumigáng, che nundowâbomát uhnew wunneshininidjin che mikkowât?

5. Mikkowâtdush, otinnemángunink otussán, uhpâpenanemoot.

6. Buhtuhkoshink andát, omowöndöndomán owejetukke wamágunun giya wâsokowâjin, otinnándush, wejebâpenane momeshig ; neenge mikkowwâ nemánishtânishim waneshinge-bun.

7. Ketenenim, owushemá pâpenanemowinnewun gezhigöñk bazhek mache izzhewabizzit gwaketöt otenandumowin che mennoizzhewabizzit, azhe pâpenanemöñk, shângusse metunnuh usshe shângusse, manozzhewabizzidjig ánwanindizzowin munazesigwâjin.

8. Uhgamá oweuh equa metoswâk tuswa shoneá ayát, bazhekduh wunnetöt, kânuh otásukkáunzeen wâsâkoninjegun, che chaguhtiegateg owegewam, nánázhe che mikkowât?

9. Ge mikkungdush, omöwöndonundomán owejetukkewamágunun giya wâsokowâjin, otinnándush, wejepâpenanemomeshig ; neengemikkowwâ neénshoneâm waneuggebun.

10. Me giya, aninnuhgook, pâpenanemowinnewun gezhigöñk magwaiuhe Kítche Manito omezhinowamun bazhek mache izzhewabizzit gwakandungin che mennoizzhewabizzit.

11. Ekettoðush, bazhek aninne neezhewun oguisun :

12. Oshemaemádush otinnân ösun, nös, mezheshin otinotawizze menik watisekágoeyán : azhe nanáwenumowâtdush otinotawizzewin.

13. Náágutdhush punge anduswogwunniguk, oshemaemá

omowōndōnán otinotawizzewin, májádush wâsâ zhezhát, obanájetoťdush kokkinná uhbisshegwâch uhbemátizzit.

14. Opedush kokkinná gá banájetoť otiemun, me azhe kitche buhkuttawinnewung emá otunnuhkewinink ; májedush katemá-kizze.

15. Owwe uhnonigoose bazhek aninnewun emá otunnuhkewinink ; otuhnōnándush cheweussumát kōkâshun ketegânink.

16. Ogoochedush umwân shegooshkebiehegunun kōkōshun-umwâjin ; kâdush oweuh aninne otusshumegooseen.

17. Opedush aenandunk, ittizzo, bătienowun nōs anonâjin kokkinnádush otîânâwâ puhquazhegun che mejewât giya che megewawât, neendush nenib neembuhkuttayân !

18. Neenguh pusegwe che ezháyân nōs, neenguh enân, nōs, neenge mutchetotowâ Kitche Manito giya anosumeun.

19. Kâ neendâ apetandágoozisse keguis che egoeyâmban minowâ ; bazhek ketunnoketâgawenineem ezheissin.

20. Pusegwedush, obeotisándush ōsun. Magwouhdush wâsâ betát, ōsun owâbomegōn, oshâwanemegōn, obegwâshkunnetâgōn, oquagunânink, iojemegootdush.

21. Oguisemádush otigōn ōsun, nōs, neengemutchetotowâ Kitche Manito anosumeun kâween minowâ keguis neengi-goose.

22. Osemádush otinnân, unnoketâgaweninnemun, owushemá onisssheshink buhbeenzikowâgun betōk, beenzekonik : tuhtebe-ninjebezon beenzekonik oninj, metikwukkizzenun beenzeko-nik ozitáng :

23. Owushema wânenoot pezhekeens benik, nesik ; wesenetâ, pâpenanemotâ :

24. Wuhow neenguis genebopun, minowádush bemátizze ; gewunneshinobun, minowádush mikkowâ, májedush pâpenanemowug.

25. Sazekizzinidjindush ketegânink iâwun ; bazhew wegewaminkdush buhtuhkoshink, onōndân nemeitting giyadush nagumōng.

26. Orlundomándush bazhek unnoketâgaweninnemun otinnândush áneen o-o anuhkumiguk ?

27. Otinnândush, kekânis tuhkoshin ; kōsdush wânenonidjin pezhekeensun ogenetumowâwân, ōnje omikkowân wawane mennobemátizzinit.

28. Nishkâtizzedush, kâdush wepeendegase ; ōsundush besâgâum beguhgâzomigoot.

29. Oguhnonándush, otinnân ōsun, binnâ kitche nebená tusso kekenōnōwinun ketunnoketōn, kâdush wekâ neengebogobeto-seen kedikittowin ; kâ pâpish manishtânishans kegemezhesenun, che wejepâpenanemomugwâbun neendenowamâgunug :

30. Bâbegadush ween 'ow keguis tuhkoshink, gá nissshewun-nájetoť ketinotawizzewin bisshegwâch equawezhishun ōnje, kegenetumowâ wâninonidjin pezhekeensun.

31. Otinnândush, neenguis, gâgineek keweje-ew ; kokkinnádush tabandumân keen ketieem.

32. Enandágwut che pápenanemoeyunk ; kekânis genebo-pun, minowâdush bemátizze ; gewunneshinobun, minowâdush mikkowâ.

CHAPTER XVI.

OTINNAUNDUSH otoskenegamun, bazhek wiánuttizzit anin-ne omezhinowame : oweuhdush beweendumágõn, kemezhinowam obanâjetõn ketunnokâjegun.

2. Onundomândush, otinnân, owwagonan o-o n'wândumân anâjemigoeyun ? wâbundi-issbin ketinunnokewin ; kâween ki-âbe keguh mezhinowawisse.

3. Mezhinowadush ittezo, âneen o-o ge teyân ? Neendogemâm neendotâpenumág nemezhinowaweyâmbân ; kâ neen kushketose wewânekayan ; neendáguch che papánundotumâ-gayân.

4. Neengezhandum ga izzhewabizzeyân sâgitchewabinnego-yân nemezhinowâweyambân, che peendegunnigowât owege-wâmewâng.

5. Kokkinnâ onundomân otogemâmun mazenâmowâjin, otinnândush natámubbinidjin, âneen menik mazenâmowwut neendogemâm ?

6. Ektetodush, ningõtswâk tepiegun pemeta : otinnândush, otâpenun kemazaniegun, námátâbin, nânemetunnuh oshepeun.

7. Minowâdush bazhek otinnân, âneen menik mazenâmowwut Neendogemâm ? ektetodush, ningõtswâswâ tepiegun puh-quazhegun. Otinnândush, otâpenun gazhetinna kemazaniegun, námátâbin, nishwâswâ metunnuh oshepeun.

8. Otogemâmamá niandum õnje genebwâkâ totum : uhbe-nocheug o-o âkeeng anunnokewat nowutch nebwâkâwug uhbe-nocheug wâsayâ nebwâkâwât.

9. Ketenenim, ketinotawizzewinewâ õnje innuhwandâsõk ; pongesinag, keguh õnje menigõm gâgega tâwin.

10. Ween wawane kanowandunk agâsenuttinik, kunwandân wawane kache apetandâgwutinik ; weendush kanowanduhzik agâsenutinik, kâ kunwânduhzeen kache apetandâgwutinik.

11. Kishpin quiuk getotunzewag kitchetwâwizzewin o-o âkeeng, owwanan ga meninâg quiuk kitchetwâwizzewin ?

12. Kishpin wawane kunwanduhzewag bakânizzit aninne otiemun, owwanan ga meninâg tebinowa ketiemewân ?

13. Kâ oweuh otoskenegamamá otâ unnoketowwâseen neezh otogemâmámân, bazhek otâ sheenganemân, bazhek otâ sâgeân, bazhek otâ wanjetõnân, bazhekduh otâ banâjeân : kâween ketâ kushketoseem che unnoketowwug Kitché Manito giya Mam-mon, (kitchetwâwizzewin o-o âkeeng.)

14. Phariseeug, sâsagizzidjig, onõndânâwân kokkinnâ ono juheen, opâpeâwândush.

15. Otinnândush uhnew, keenowâ kequiukonâgwitõnâwân keowwewân anosumewât aninnewug ; Kitché Manito koshâ

okekandánun ketaewân. Owushema apetandágwuk magwa aninne, Kitche Manito me shângandunk.

16. Tepákonegawin, giya mamándawizzidjig nánázh John : eu ope nánázhdush nōngum Kitche Manito otogemáwewin guhgequa kokkinnádush aninnewug oginjetáwenotánâwâ.

17. Nowutch wanepunut, gezhik giya áke che májámuguk, punge tepákonegawin che pongesink.

18. Owwagwan gawabenágwan wewun, minowádush bâkâ-nezinidjin wetegamát, bisshegwâtizze ; owwagwandush ga wetegamágwan gá wabinnegoot onâbamun, bisshegwâtizze.

19. Bazhek aninne wiánuttizsit, wanissheshininnik misquagin, giya wanissheshininnik bebuggewyánnegin otuggwin, wanisseshininnikdush mejim andusso gezhigutinnik :

20. Bazhekduš papánundotummágit, Lazarus ezhenekâzo otishquandamink shingeshin, mizzewa iyomege.

21. Nundotummága che usshummint bewebitchegunun kache-twâwizzit aninne otopowinnink wanje pongesink : anemōgdush betuhkoshinōg be-nōsquâtumágoot iyomegeet.

22. Gá izzhewabukduš nundotummágit azhe nebōt máche-witchegâzodush, Kitche Manito omezhinowamun omájewinnig-gōn Abraham okákegunnink ezhewinná ; kache-twâwizzit aninne giyadush ween onebo, ningwuhwádush.

23. Mutche ishкотangduš, ishpemink enábe owesuggandunk wâsâduš owâbomân Abrahamun, Lazarusundush okákegunninní iáwun.

24. Ahzhequadush, eketto, Nōs Abraham, shâwanemissšin Lazarusun nōzh, che tânguhgwinjetōt oninj che tukkábuhwuttō neendanenew, neuesugginnmazh omá ishкотang.

25. Abrahamduš eketto, niaguttuhwandun neenguis, magwouh bemátizzeyun, uhgeiáeyun wanissheshink ketiemun, Lazarusduš mutche iewisshun ; nōngumduš mennōiá keendus kekuhgwâtuggitto.

26. Minowádush kago, nussowwie keen neenowind giya, kit che wequayá, oweuhduš we ezhát ewada iezháeyun omá ōnj kâ tá kushketose kâ giya oweuh omá 'tá be-ezháse ewada ch ōnjebât.

27. Ekettodush me wanje ketánummeattōn nōs Abraham, oh ezhe anōnát Lazarusun, nōs owegewamink.

28. Nánunnewug nekânisug, che owwe guhgekémát che be ezhásigwâ omá mutche ishкотang.

29. Abrahamduš otinnân, Mosesun otiáwân, giyadush má mándáwizzinidjin, mewun uhnew ga bezindowáwâjin.

30. Ekettodush, oh nōs Abraham ! kâween eu ; bazhek ko shá gá nebōt nayáb ezhát otá ánwánemáwân.

31. Otinnándush, kispin tabwatowâsigwâ Mosesun giya má mándáwizzinidjin, kâ otá tabwatowâseen gá nebonidjin.

CHAPTER XVII.

OTINNAUNDUSH otoskenegamün, mutche totátewin ōnjittá tuhtuhgomuggut; kitchē sunnāgut koshá ween wanje izzhewabuk!

2. Nowutch 'tow onisseshin besebochegunábekōn napekōnint, pukkobewabenintdush kitchegummeeng, che mutche to-towāpun, bazhek uhnew babewizzheidjin.

3. Tuhtebábundizōk! Kekānis ningōtono azhe mutche to-tokin, guhnōzh; ánwanindizzōtdush, menowweshāwānim.

4. Kishpin mutchetotōk neezhwāchink ningo gezhik, ánwanindizzōt, neendosittāwandum eketōt; mennoweshāwānim.

5. Anoninjigdush otināwān Kitchē Manitōn nowutch mechātōn nemushkāwandumowinnēwān.

6. Jesusdush eketto, wesuggut menekānink anegoquág kemushkāwandumowinnēwā, ketá enāwā wuhuh metig' keguh puhkwākobinnego, kitchē-gummeeng keguh ketegānigo, ketá tabwatāgowādush.

7. Owwanan o-o andussheyag otūnnoketāgaweninemeyag, usshumát pezhekewun, giya bemebochegat, ga enāpun, ketegānink beōnjebát, owwe nāmátābin wesenin?

8. Kānuh ketá enásewá, gezhesetōn wesenewin, kispizzoon, mezhinowakundowweshin, che eeshquā weseneyān giya che eeshquā menequayān; panemādush giya keen keguh wesin giya?

9. Megwetch 'nuh ketá enānemá ketunnoketāgawenineem ōnje uzzhie-endotunkigo aenut? Kāween neendenandum.

10. Me giya keenowā debishko, ope gá eeshquātāeyag kokkinná ono iuheen azhe anoninuhgook, ekettoeyeuk, kā quiuk neendunnoketāgaweninnewissemin; neenge enunokemin azhe anōnigoyāng che unnokeyāng atuh.

11. Gá izzhewabukdush magwouh Jerusalemink 'zhezhat, otunne shábooshkán nowwiuhe Samaria giya Galilee.

12. Ane chagishkunk otanuh, metoswa aninnewun onuhgishkowān wamegejig, wásādush nebowwewug:

13. Anegōk ázhequawug ekettoewugdush, Jestus, Neendogemám, shāwanemeshināng.

14. Wiábomátdush, otinnān, mājág, sáságewitchegaweninnewug owwe wābundi-ik keowwewān: gá izzhewabukdush magwouh unnepezekāwāt, nojemowug.

15. Bazhekduh, wiábundunk uhge nōjemūt, gwakegābowe, uzzhakewa anegōk gegeto omāmoyewumát Kitchē Manitōn.

16. Pongeshin oskezhigōnk Jesus ozitānink, omāmoyewumátdush; Samaritanewedush.

17. Jesusdush eketto, kānuh metáchesewug gá nojemojig? áneen uhgew shānguswe?

18. Kānuh oweuh che gwaketásewug che māmoyewumát Kitchē Manitōn meatuh wuhow miátāwizzit?

19. Otinnândush, pusegween, máján, kemushkáwandumowin kenojemoigoon.

20. Ope Phariseeug kaquajemigoot, áneen ope Kitche Manito otogemáwewin ga tuhkoshinomuguk, otinnân, kâween ketá wâbunduhzeem ope Kitche Manito otogemáwewin takoshinomugguk.

21. Kâween tuh ekettoseem, binná, omá ! binná, emá ! ōnje binná Kitche Manito otogemáwewin keowwewâng iá.

22. Otinnândush, gezhigutōn tuh tuhkoshinomuggutōn, keguh wewâbundám Aninne Oguisun bazhek ogezhigutōmun, kâweendush ketá kushketoseem.

23. Keguh egowâg, omá enábig ! ewada enábig ! kago nopenuhnákagwânik.

24. Unnemeke wâsumowinink nuhbuhnie gezhigōnk ōndâtag, ázhowiuhedush gezhigōnk sukâtag ; me ga izzhewabuk Aninne Oguisun ogezhigutōmun.

25. Chebwâ ochichesag ono gezhigutōn kitche nebená tuh-tuhgwatuggito, tuh wabinnegâzo uhgew anishanâbag ōnje.

26. Gá izzhewabuk Noe ogezhigutōmun, me ga izzhewabut-inik Aninne Oguisun ogezhigutōmun.

27. Gewesenewug, gemenequawug, wewewug, wetegandettewug, nánázh e-e gezhigut Noe uhbeendegat chemânink, mooshkuhundush áke, kokkinnádush banátizzewug.

28. Giyadush gá izzhewabuk Lot ogezhigutōmun ; wesene-wug, menequawug, átátewug, ketegawug, ozhegawug ;

29. Me go e-e gezhigut Lot siáguhunk Sodomink, Kitche Manito ototán che pongesink gezhigōnk ōnje ishkotá giya ozhâwâshquâshkonag kokkinnádush obanájeigōnâwân :

30. Me gá izzhewabuk o-o gezhigut Aninne Oguisun ope ná-goozit.

31. E-e gezhigut owwagwan gittegumik, ga iágwan, otie-mundush beendik attanik, kâ tuh benesândewase che otâpenunk, ween giya ketegânink ga iát, kâ tuh uzzhakewase.

32. Náguhtuhwanemik Lot wewun.

33. Owwagwan ga wegooche bemajetogwan obemátizzewin oguh banájetōn, owwagwandush ga wewunnetōn obemátizzewin oguh bemájetōn.

34. Ketenenim, eu dibbikut tuh neezhoshinōg nebágunnink ; bazhek tuh otâpená bazhekdush tuh ishkoná.

35. Neezh equawug tuh nezhobesebochegawug bazhek tuh otâpená bazhekdush tuh ishkooná.

36. Neezh aninnewug ketegânink tuh iáwug ; bazhek tuh otâpená bazhekdush tuh ishkooná.

37. Oguhnonáwândush, otinnân, ánepe Neendogemám ? otinnân weowwemá che iatag me emá megizzewug che mowōnje-ittewát.

CHAPTER XVIII.

OWEENDUMOWAUNDUSH buhbawatágoozewin ; gágineek aninne che ezhe uhnumeát.

2. Ekettoñk, otanonk bazhek tebakonegaweninne, kâ ogosáseen Kitche Manitoñ, kâ giya aninnewun ogosáseen.

3. Bazhekduş shegá emá iá e-e otanuh ; tebakonegaweninnewundush obe-ezhánun, ekettodush, quiuk oseton 'ow aninne andotowwit.

4. Kaweendush we totunze wiazhkuť ; náágutchedush ittizzo, ánuh kâ neengosáse Kitche Manito giya kâ oweuh aninne neengosáse ;

5. Unishá wuhow equa megooshkácheit, neenguh quiuk osetowá che megooshkácheissig nuhningim che tuhkuşink.

6. Jesuđush eketto, bezindowwik mache tebakonegat aekettot.

7. Kánuh Kitche Manito oguh quiuk osetowán tebinowa otuhnishanábamun otizzhewabizzewininne ? ánuh konemá weká pánemá ?

8. Kagat ketenenim onjittá oguh quiuk osetowán bábegá, anawak, Aninne Oguisun tuhkuşink, oguh mikkowán innuh muşkáwandumowin ákeeng ?

9. Otebátotán o-o guhgequawin, áhnint uhgew nenebwákámin anandungig, opápeáwándush uhnew ánint.

10. Ekettodush neezh aninnewug kitche uhnumeawegumigonk ezháwug owwe uhnumeáwát ; Pharisee bazhek bazhekduş mowonjichegaweninne.

11. Phariseeđush nebowwe o-o ezhe uhnumeá tebinowa weowwink, Kitche Manito, megwetch ketenin, izzhewabizzisewán ánint aninnewug azhewabizzewát, wiazhingat, mutche izzhewabizzit, bashegwátizzit, uhgamá tebishko izzhewabizzit, wuhow mowonjichegat.

12. Neezhink ningo uhnumeagezhiguk nemuhkutta ; metá-chink neendiemun bazhek nemegegam kokkinná neendiemun.

13. Mowonjichegaweninnewundush wásá nebowwe, káween ishpeimink we-enábissee gezhigonk : tánginittizzo okákegunink, ekettodush, sháwanemeshin, Kitche Manito sháwanemeshin, nemutcheizzhewabiz.

14. Ketenenim, wuhow mowonjichegaweninne owushema mennoizzhewabizze anosumeet Kitche Manito o-o unnekewat andát bazhek 'ow azhe mennoizzhewabizzit, owwagwan ga gitche apetandumogwan weow tuhtuhbusandágooze : weendush ga tuhbusandunk weow owushema tuh apetandágooze.

15. Obetowáwándush uhbenocheun che tángenát ; otoskenegamundush wiábunduminit onuhbibbekemáwán.

16. Jesuđush onundomán ekettodush, máno uhbenocheug neenguh benázekágog, kago nuhgánissowákago, onje uhgew azhenágoozidjig Kitche Manito otogemáwewinink iáwug.

17. Kagat ketenenim, owwagwan uhbenocheink ga totunze-

gwan weow kâ tuhpeendegase Kitche Manito otogemâwewinink.

18. Bazhek ogemâ okuhquajemigõn, ekettodush, Menno-neendogemâm, áneen ga izzhewabizzeán che gâgega bemátizzeán?

19. Jesusdush otinnân, wagonan menno-izzhewabizzeán wanjé ezheun? kâ oweuh menno-izzhewabizzisse, meatuh bazhek, me Kitche Manito.

20. Kekekandânun guhgequawinun, kago bisshegwâtizzekan, kago nisshewarkan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan, kitchetwâwanim kôs keguh giya.

21. Ekettodush, kokkinnâ ono neenge kunwandânun aquo netâwiggeán.

22. Jesusdush n'wândunk ono iuheen otinnân ningõtwayug kiábe izzhewabizzewin ketâ izzhewabiz; átâwân kokkinnâ azhetunneun katemâkizzidjig meezh, ketinotawizzewin tuhtuhgoo gezhigõnk; benopenuhzheshindush.

23. Opedush o-o n'wândunk kitche kushkandum; õnje kitche wânutizze.

24. Jesusdush wiábomát kushkanduminit, otinnân, uhgew wiánutizzidjig tuh kitche sunnâgizzewug che peendegawât Kitche Manito otogemâwewinink!

25. Nowutch tá wanepunut kitche áwase che shebâskunk shebâkecheánik sháponegun, wiánutizzit aninne che beendegat Kitche Manito otogemâwewinink.

26. Uhgewedush, n'wândungig, ekettowug owwanan ga kush ketopun che bemâjeiggoot?

27. Ekettodush, ono iuheen aninne kashketosig, Kitche Manito tá kushketõn.

28. Peterdush eketto, binnâ, kokkinnâ neengenuhguhtâmen, che nopenuhnâng.

29. Otinnândush, kagat, ketenin, kâ oweuh aninne wekâ onuhguttunzeen wegewam, gamá õsun, gamá õgeen, gamá wekânisun, gamá wewun, gamâ onejânisun, Kitche Manito otogemâwewin õnje,

30. Owushema keche iápun nõngum, giyadush che gâgega bemátizzippun minowâ che ákewung.

31. Ototâpenândush asheneezhinidjin, otinnândush, binnâ, Jerusalemink ketezhâmen, kokkinnâdush iuheen mamándâwizzidjig gâ ezhebe-egawât Aninne Oguisun gâ iezhebeoont kokkinnâ tuh izzhewabut.

32. Tuhbuhgittenumâtinun, miátâwizzidjig tuhbihgittenumowâwug, tuhpâpenotowwâ, tuh kitche mutchetotowâ tuh sikwânâwân:

33. Oguh buhshunzhawâwân, oguhnissâwân, niswogumigutini-kdush; minowâ tuh ábejebâ.

34. Kádush onissetotunzeenâwân ono inheen, ekettowin gâ-towâwug, kâ okekanduhzeenâwâ ono iuheen tebátotungin.

35. Gâ izzhewabukdush, ope bazhew bowotittunk Jerichoink

bazhek kagebeengwat aninne chegekunnuh námátábe, nundotumágadush.

36. N'wándowât anishanâban bamosanit, kuhgwatwa, wagonan eu ?

27. Oweendumowâwándush Jesus Nazarethink bamosa.

38. Ahzhequadush, eckettõnk, Jesus, David oguisun, shâwanemeshin.

39. Uhgewedush uhnegânejig onibbekeguhnonáwân, pezánâbin otinnáwân ; owushemadush ázhequa, David oguisun, shâwanemeshin !

40. Jesusdush nebowwe, unnoke, che be-ezhewetáwint, ope-dush tuhkoshink okuhquajemán,

41. Eckettõnk wagonan nandowwanemeun che totonán ? eket-todush, Neendogemám, ápadush wábeán.

42. Jesusdush otinnân, keguhwáb ; kemushkâwandumõwin kebemájeiggoon.

43. Bâbegadush wábe, uhnopenuhnigõn, ogitchetwáweát Kitche Manitõn : kokkinnádush anishanâbag wiábundumowât omá moyewumáwân Kitche Manitõn.

CHAPTER XIX.

JESUSDUSH unnebeendega otunne shábooshkán Jerichoink.

2. Binnádush bazhek aninne Zaccheus ezhenekâzo nâgâniz-zit mowõnjichegaweninnewug, wânuttizze.

3. Owwe wâbomán Jesusun, owwagwan wiáwinnegwan, kâ tabábizze, ozám kippuhgegâbowewât, agâshe-edush.

4. Negânebutto, sycamore metigõnk owwe wequândowa owwe wâbomát, emá ane ezhánit.

5. Jesusdush bowotittunk, enábe, owâbomán otinnân, Zaccheus, gazhetinná benesândowân, newe nogishká andáyun, nõngum gezhiguk.

6. Gazhetinnadush, benesândewa, pâpenanemo owâbomát.

7. Ope wiábundumowât, kokkinná guhguhnonittewug eket-towug, owwe beendega, owwe wetopomát aninnewun mache izzhewabizzinidjin.

8. Zaccheus nebowwe otinnân Jesusun, Neendogemám, binná ábetá neendunnokâjegun nemenág katemákizzidjig : kish-pindush makummáwugan, oweuh aninne oteem, newink owush-ema nayáb nemená.

9. Jesusdush otinnân nõngum o-o gezhiguk kunwanjegawin takoshinnomuggut o-o wegewamink : me wuhow bazhek Abraham oguisun giya.

10. Aninne Oguisun obenundowâbundán owwe bemájeát wannisshinidjin.

11. N'wándumowât ono iuheen, oweendumowân buhbawatágoozewin õnje chegeiuhe iáwug Jerusalemink õnje enandum-õg Kitche Manito otogemáwewin tuh nágwut bâbega.

12. Ekettodush bazhek kitchetwáwizzit aninne wásâ ezhá, owwe otâpenunk ogemáwewin medush che bekewat.

13. Onundomándush matáchenidjin otunnoketágaweninne-wun uhmenát metoswa tebábishkojegunun otinnándush uhnew, iág nánázhe che tuhkoshinán.

14. Otanishanábamundush oshinganemiggōn, ononáwug oweuh onopenuhñit, ekettoñk, káween keguh iáwásemin wuh-ow aninne che ogemákundumung.

15. Gá izzhewabukdush, ope nayáb takoshink, gá otápenunk ogemáwewin uhnōke chenundomemint uhnoketágaweninmemun uhnew gá menájin oshoneám; owwe wábundunk iámenik kashketonit uzhatáwawât.

16. Netam tuhkoshinkdush eketto, Neendogemám, ketebábishkojegun owushema metoswa tebábishkojegun tussin.

17. Otinnándush uhnew, me wawane manototunk neendun-noketágaweninneem ozám kege kitche kuskitchega kitche punge; eu ōnje metoswa otanowun keguh debandánun,

18. Minowádush bazhek be-eketto, Neendogemám, ketebábishkojegun náo tebábishkojegun owushema tussin.

19. Otinnándush giya nánun otanowun keguh tebandánun.

20. Minowádush bazhek be-eketto, Neendogemám, o-o bi-azhekwung ketebábishkojegun gá kunwandumán manitowagin-ōnk.

21. Kege gosin kegekekanemin sunnágizzeun kemámōn gá attosewun kepushgooshega uhgeketegasewun.

22. Otinnándush, tebinowa kegegetowin keguh tebákonegōn mutche izzhewabiz unnoketágaweninne! kegekekanim uhsunnágizzeán otápinnegayán uhge buggittinnegasewán pushkooshegayándush uhge ketegasewán.

23. Uhnishwin uhge attosewun neenshoneám shoneá uzzhut-tōng, takoshinán neendágeián neenshoneám giya menik ga ge unne bejenissag?

24. Otinnándush uhnew niyánebowwinnidjin otápenummow-wik ningo tebábishkojegun, menik uhow metoswa tebábishko-jegun ayát.

25. Otinnáwándush Neendogemám metoswa tebábishkojegun otían.

26. Ketenenim kokkianná ayájig tuh menáwug weendush ayásig, ayát kago tuh otápenummowâ.

27. Uhgewedush nemiátáwizzemug, watápenissigwá che ogemákundowwugwâ, benik, nesik omá anosummeyán.

28. Gá eeshquâ o-o iekettōtdush, negâne ezhá Jerusalemink shezhát.

29. Gá izzhewabuk bazhew bowotittunk Bethphageink giya Bethanyink wudjewink Olivet ezhenekâta, neezh otoskenegamun otuhnonán,

30. Ekettoñk peendegayeuk eu otanuh, keguh mikkowâ emá mánezheens che tuhkobizzoot káwekâ aninne otasubbissenun; ábuhōk benik omá.

31. Oweuh aninne kuhquajeminág, wagonan wanje ábuhwag? keguh enáwâ Neendogemámenán onundomán.

32. Uhgewedush anoninjig ezhâwug omikkowâwân eu, gâ enintwâ.

33. Magwouhdush âbuhwâwât mânezheensun otabanemânidjin otigowân; owwagonan wanje âbuhwag mânezheens?

34. Ekettowugdush Neendogemâmenân onundomân.

35. Obetowâwândush Jesusun, obeenzikowâgunnewândush otattowâwân mânezheensun Jesusundush otasubbeâwân.

36. Otunne tuzhwagizzittonâwân okonâsewân ane ezhânit.

37. Bazhew bowotittumowât, che nesâkewawât wudjewink Olivet, kokkinnâ otoskenegamun mâje pâpenanamowug anegök âzhequawug kitche twâweâwât Kitche Manitôn kokkinnâ kitche unnokewinun ônje menik wiâbundumowât:

38. Ekettônk, tuh shâwandâgooze ogemâ takoshink Kitche Manito otuhnozowinnink: innowandewin gezhigônk, kitche-twâwizzewin owushemâ apetandâgwut.

39. Ahnint Phariseeg magwaiuhe anishanâban, otigôn, Neendogemâm, pezân âbin, ezhe ketoskenegamug.

40. Oguhnonândush otinnân, uhgew pezân âbewât âsineeg bâbega tá âzhequawug.

41. Opedush bazhew buhtuhkoshink, ogunnowâbundân otanuh otâzhequanotândush,

42. Ekettônk oh âpadush kekekandumumbun, nōngum kegezhiguttôm, iuheen wâjeendunk ketinnowandewin! pichenukdush kegâtâgōg keskezhigōnk.

43. Gezhiguttôm keguh otissiggonun, kemiâtâwizzemug keguh gewetâyânekânegōg, keguh mitchekunnegânegōg gewetâiuhe keguh ônje kunwanemigōg,

44. Keguh wabezhemegōg metukkummik, keguh oppugginnegōg keenjânisug che gegishkowâwâ kê pâpish keguh ishkoonegooseeg bazhek âsin che uhgwetosink, ônje kê kekekan-duhzeen ope mawuhtissiggoeyun.

45. Owwe beendegadush kitche uhnumeawegumigōnk, mâjesâgitchewabenândush ayatândinidjin,

46. Otinnândush, oshepe-egâta, newegewam, wegewam che tuzzhe uhnumeâ keenowâdush kewâzhekowâwug gamotishkidjig.

47. Guhgequadush andusso gezhiguttinnik kitche uhnumeawegumigōnk. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, giya anishanâbag otogemâmewân enandumōg wenissâwât,

48. Kâdush omikkunzeenâwâ ga totummowât: ônje kokkinnâ anishanâban meenwandumōg bezindâgoot.

CHAPTER XX.

GAH izzhewabutdush, bazhek ono gezhiguttôn, magwouh guhgekemât anishanâban, kitche uhnumeawegumigōnk, guhgequat meenwâjemowin, ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, obeotissegôn māmowy okewanzeug,

2. Beguhnonigōn, ekettōnk, weendumōwweshināng, wagonan mushkâwizzewinnewinne, wanje totumun ono iuheen; owwanandush gâ menik o-o mushkâwizzewin?

3. Oguhnonân, otinnândush uhnew, keguh kuhquajemenenim kago ningōtwayug; guhnozsheshig:

4. John obaptizewawin gezhigōnk nuh ōnjobāmugguttininne; aninneeng innuh ōnjobāmugguttininne?

5. I-ittewug, ekettowugdush, kishpin gezhigōnk ōnje eketto-yung; unishwin ge tabwatowâsewag? tuh eketto,

6. Kishpindush aninneeng ōnjobāmugguttininne ekettoyung; kokkinnâ anishanâbag keguh bemosiniegonânig: enandumōg John mamândawizze.

7. Nuhquatumōg, ekettowug, kâ nekushketosemin che ekettoyung.

8. Jesudush otinnân, kâ giya neen, keguh weendumose-nonim wagonan, o-o mushkâwizzewin wanje totumân ono iuheen.

9. Omâjedush guhgekemân anishanâban o-o buhbawatâgooze-win; bazhek aninne ogittegâtân ketegân, otoweândush ketegaweninnewun, mājādush wâsâ otunmuhkewinink keenwazh.

10. Opedush māmāng, otuhnonân unnoketâgaweninnewun, che ezhānit ketegaweninnewun, menint natāwegittowât; ketegaweninnewugdush obuhshunzhawâwân, okewanizzhowâwândush bizzhishshik,

11. Minowâ bazhek unnoketâgaweninnewun otuhnonân, buhbukkittawâwân giya ween, iyāgutātuhkummik ototowâwân, okewanizzhowâwândush bizzhishshik.

12. Minowâ bazhek otuhnonân; me niswa; obemwâgunuh-âwândush, uhnew giya ween, osâgitchenâzhawâwândush ketegânink.

13. Tabandunkdush ketegân eketto; āneen o-o ga teyân? neenguhuhnonâ siāgeug neenguis, konemâ ween uhnew oguh-muhnâjeâwân wabomâwât.

14. Opedush ketegaweninnewug wiābomâwât, i-ittewug, me wuhow oguisemâ, umbasinno nesâtâ ketegândush keguh tebandâmen.

15. Medush azhe sâgitchenâzhawâwât ketegânink, azhe nesâwât. Unish o-o tabandunk ketegân gagetotowâgwan uhnew?

16. Tuh be-ezhâ, che nisshewunnâjeât uhnew ketegaweninnewun, bakânizzinidjindush ketegaweninnewun, oguh menân ogittegân: n'wāndumowâtdush, ekettowug, kâ pāpish tuh izzhewabut.

17. Ogunnawâbomândush eketto, owwagonandush o-o washebe-egâtag, âsin wazhegajig wiabenumowât, me nâgânissink ishquaiuhe wegewamink?

18. Owwagwan ga pungissinnōgwan eu âsineeng tuh begooshin, owwagwandush ga tussozogwan tuh besebozo.

19. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, me go e-e tepiegun anandumowât che tuhkonâwât;

ogosáwándush anishanában : weenowâ ōnjittá we i-enáwug, enandumōg.

20. Otukkowâbomáwân, otuhnonándush ga ukkowâbománid-jin, ápiche anowandingin ototowáwân we wiyazheáwât, ogegetowinun we ōnje ochicheáwât, mágizzhá otá mushkâwizze-wug che bátámáwât, keche buggittinnummowáwât Kitche Ogemán oninjenink.

21. Okuhquajemáwân, eckettōnk, Neendogemám, neenkekan-dámin quiuk tabwawin azhe kuggequayun, kádush ōweuh aninne pekenōnk ketuhpetanemáse ; quiukigo Kitche Manito azhe tabwat ketizzhe kuggequa ;

22. Quiuk nuh tá izzhewabut, tepáummáwungid Caesar tepá-ummátewin ?

23. Okekanemán okuhgianizzewininne, otinnándush, wago-nan wanje kuhgwadebanemeyag ?

24. Wábundi-isszig punge shoneá. Owwanan oskezhik mazenichegâtag ? Oguhnonáwân ekettoiwugdush, Ceasar.

25. Otinnándush, menik Caesar otiemun tabandungin, menik Kitche Manito iuheen tabandungin.

26. Kádush kushketosewug owwe otápenummowáwât odik-ittowininne anosummewât anishanában, māmukkâtenanemáwân aeketonit, pezân ábewugdush.

27. Ahnintdush Sadduceeun obeotissigōn, (káween kago ábejebáwin, aketōjig,) okuhquajemáwándush :

28. Eckettōnk, Neendogemám, Moses neenge-ezhebeummágonán, oweuh aninne nebonit wewit bwá onejânissit, wekânissun oguhotápenáne wewun che netáwiggittummowât wekânissun uhbenocheun.

29. Ningoteyung ge neezhwáso owekânissindewug, netamwáwit nebo, bwá onejânissit.

30. Wiáneka wewitedush nebo, bwá onejânissit,

31. Kokkinnádush owewenáwân, kokkinnádush nebowug bwá onejânissewât.

32. Squâchdush, equa giya ween nebo.

33. Opedush ábejebáwinnink, áneen uhow wewun ga áwit? neezhwáswa gewetegamáwât.

34. Jesusdush oguhnonán, otinnándush, obenoecheug o-akeeng wetegandewât, giya weteganduháwug.

35. Uhgewedush, ga ta apetandágoozidjig gezhigōnk che ezháwât, giya che ábejebáwât, kâ tuh weteganduhzewug, kâ giya tuh wáweteganduhásewug.

36. Kâ giya minowâ tuh nebosewug ; tebishko Kitche Manito omezhinowamun tuh izzhewabizzewug, Kitche Manito onejânissun tebinowa tuh áwewug.

37. Ahbejebáwin tuh tuhgomuggut, Moses gewábundiewâ metigōnsink, wiáwenát Kitche Manitōn Abraham Omanitomun, giya Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun.

38. Oanje káween nabojig Ogitché Manitomewân, bamátizidjig atuh Ogitché Manitomewân, ween kokkinná wanje bemá-tizzewât.

39. Ahnint oshebe-egaweninnewug ekettoiwug, Neendogemám, wawane aketoeyun.

40. Náágutchdush, kâ okuhquajemásewân kako.

41. Otinnândush uhnew, áneen wanje ekettoiwât, Christ, David oguisun, uzzheketowât?

42. Ween David eketto, onuhgummowinink, Kitche Manito otinnân Nemanitomun, neengitchenikâng námátábin.

43. Nánázh kemiátáwizzemug che totowwugwâ che tukkokânutwâ.

44. Daviddush Neengitche Manitomun enát, áneen ga ge ezhe oguissit?

45. Kokkinnádush anishanâban uhnöndágoot, otinnân otoskënegamun,

46. Kuhgenábomik oshebe-gaweninnewug, meenwandumög kitche beenzikowâgunun papámegoozhawât giya uhnummekowwintwâ átáwawinnink owushema apetandágwuk námátábe-winun uhnumeawegumigöñk giya wekoondewinnink.

47. Ogittánâwân shegág owegewamewân owweyiyazhetáwât kuhgânwazh unnumeáwug, owushemadush guhtuh buhshunzhaögowizzewug.

CHAPTER XXI.

ENAHBEDUSH owâbomán wiánuttizzinnidjin aninnewun, beenjwabenumowât shoneá otossowinnink.

2. Owâbomándush katemákizzinidjin shegá, beenjwabenuminit neezh shománekane sun.

3. Ekettodush kagat ketenenim, 'ow katemákizzit shegá, owushema beenjwabenan, kokkinná menik bánjwabenummowât.

4. Kokkinná uhgew nebewá ayájig nebená obeenjwabenáwâ weendush kokkinná obeenjwabenan menik ayát.

5. Ahnintdush otuzzhindánâwân kitche uhnumeawegumik azhe mennochegâtag ásineeng, giya azhe ionisssheshing bagittinnumingin : ekettodush,

6. Ono iuheen wiábundungin, gezhiguttön tuh ochichesawun, kâ bazhek ásin tuh iágwetosinzenön kokkinná tuh tittebinnewabinnegâawun.

7. Okuhquajemáwândush ekettoñk Neendogemám, áneen ope öno iuheen che ochichesag?

8. Ekettodush; Tuttebábig, kago keguh wiyazhemiggo-seem; nebewá tuh tukoshinög neenduhnozowinnink neen Christ che ekettoiwât; kagâ shiegwuh ochichesa, kago nopenuhná kago.

9. Opedush nöndumag nundobunnewinun, giya sunnágut, kago sagizze kago, netam me ono iuheen ga chichesagin, kâween-dush ween muhshie waquiásenön.

10. Otinnândush, aezheweenzojig tuh muhmowwinnaötewug ogemág giya tuh muhmowwinnaötewug.

11. Nebewá giya tussink áke tuh nuhningishká tuhbukkut-tawinnewun, giya kitche ákoosewinnun, sagizzewinnun, che kitche kuhkekinnowátuk gezhigōnk tá iōnje.

12. Chebwâ o-o i-izzhewabuk, keguh tukkonigowâ keguh we bátáegowâg che buggittinnummâtink keowwewâng uh-numeawegumigōnk, keguh benegōm anosumewât ogemâg giya nâgânizzidjig neenduhnozowinink ōnje.

13. Keche wetōkâgoeyag.

14. Kago enandunkago negân che nâguttuhwandumag ga ezhe nuhquatumag.

15. Keguh meninim ketonewâng ga ekettoyag, giya nebwâ-kâwin, kokkinnâ kemiátawizzemewâg kâ tá kushketosewug che nuhquatōnâgwâ.

16. Kenegeiggowâg, giya kekânissewâg, giya ketinnowamâ-gunnewâg, keguh buggittiniggowâg ; ânint, keguh nissiggōm.

17. Kokkinnâ aninnewug keguh nishkanemiggowâg, neenduhnozowin ōnje.

18. Kâ pâpish bazhek kenesissewâ tuh wunnissinzenōn.

19. Kunnowanemikkōg kechichâgowâg kebeowinnewâng.

20. Opedush wâbundumag Jerusalem onundobuneeg gewe-tâskumowât, mezun shiegwouh bazhewwuk che banâjetōng, keguh enandâm,

21. Medush uhgew Judeaink ayâjig, wudjewink tuh oppi-it-tewug, nowwiedush ayâjig tuh sâgaumōg, uhgewedush uhnōch otunnukkwinnink ayâjig kago oguh chakishkunzeenâwâ.

22. Me ono gezhiguttōn che buhshunzhaogowizzewât, kokkinnâ iuheen wazhebe-egâtagin tuh tabwawinnewung.

23. Kitche sunnâgut uhgew anjekoojig, giya uhgew n'wân-nâwâsojig ono-gezhigutton, ōnje tuh kitche sunnâgut ákeeng, kitche nishkâtizzewin oguh otissiggōnâwâ uhgew anishanâ-bag.

24. Anâbuhthgâg uzzhowweshk, tuh pongesinōg tuh máje-nâwug che iyowâkânewewât, kokkinnâ uhnōch azheweenzojig : miátawizzidjig oguh buhtuhkooshkânâwâ Jerusalem, nánâzh che kubbasanik miátawizzidjig ogezhigutomewân.

25. Medush che kekinnowátuk gezisōnk giya dibbike gezisōnk, giya uhnungōnk : ákeengdush ayâjig tuh sunnâgizzewug, kitchegumme giya otegowug muhtwaâshkâwug.

26. Aninnewug otaewân nebomugguttinnewun sagizzewât, kunowâbundumowât ono iuheen takoshinnomuggukkin ákeeng, mushkâwizzewinundush gezhigōnk tuh nuhningishkâwug.

27. Medush ope che wâbomâwât Aninne Oguisun anâquttōnk che be iât māmowy mushkâwizzewin giya kitche-twâwizze-win.

28. Opedush ono iuheen máje ochichesag, medush ishpe-mink enâbig tátuggikquanik kekunwanemigowin bazhew tuh-goo.

29. Tepâjemotowândush buhbawatâgoozewin ; binnâ kitche shomenâtik, kokkinnâ giya metigōg ;

30. Siágebuggizzewâjin, kekekandánâwâ tebinowa keenowâ, nebin bazhewuk.

31. Me eu tebishko ope wâbundumag ono iuheen che be izzhewabuk, keguh kekandánâwâ Kitché Manito otogemâwewin bazhew uhbetuhgōg.

32. Kagat ketenenim, kokkinnâ ubgew anishanâbag nōngum bamátizzidjig kâween kokkinnâ tuhnebosewug che bwâ kubbasag.

33. Gezhik giya áke tuh májámuggut ; neendikittowin koshá kátuh, májámugusinōn.

34. Tuttebábundummázōk ; kago weessinneyag, giya menequayag ozâm ishkonittezokago ; kago wunnandun kago kená-guttuhwandummowinewâ, e-e gezhigutdush buhguhmishkágoe-yun bwâ nundowandumun.

35. Nuhgwâgwunnink tuh izzhewabuttinne ga otissiggowât kokkinnâ ákeeng, ayájig.

36. Ukkowâbig, uhnummeág mozhug, konemá ketá ta enandágoozim che ozhindumag kokkinnâ ono iuheen che nebowweyag anosumit Aninne Oguisun.

37. Gezhiguk magwouh, guhgequa kitché uhnumeawegumi-gōnk dabekutinikdush ságáum uzshhowwe iát wudjewink Olives ezhenekâta

38. Kokkinnádush anishanâbag, kekeshap kitché uhnumeawegumigōnk be-ezhâwug, be-bezindowâwât.

CHAPTER XXII.

BAZHEWUT che ochichesag wekoondewin wambishkâsinōk puhquazhegun, kubbekosa wekoondowin atumink,

2. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush, giya oshebegaweninnewug owwenesâwât enandumōg ; ogosâwandush anishanâban.

3. Mutche Manitodush obeenjinnowân ashkowân Judasun, Iscariot ezhenekâzo, bazhek ashe neezhidjig.

4. Májádush, owwe guhnonát ogemá sáságewitchegaweninnewug giya shemágunisshe ogemág ga ezhe buhgittenumowât.

5. Pâpenanemowugdush wâweendumowwâwândush shoneá.

6. Giya weendush wâweendumowân chewe mikkunk ga ezhi-chegat che buggittinnát ope anishanâbag emá iásigwâ.

7. Opedush ochichesa e-e gezhigut wambishkâsinōk puhquazhegun kuhbekosawin che netōng ;

8. Otunnonán Peterun, giya Johnun, ekettōnk, owwe kezese-tōg kuhbekosa wekoondewin, mágizzhá ketáwesenemin,

9. Otinnâwândush, áneende chewe gezissitoeyáng ?

10. Otinnándush, binnâ, unne chakishkumág otanuh, keguh nuhgishkowâwâ aninne, chebemetuhkonunk nebe menequâche-gunink ; nopenuhnik che unnebeendegat wegewamink.

11. Aninne tabandunk wegewam keguh enáwâ, Neendogemámenán ketig, ánde o-o ga tuzzhe mejeán kuhbekosa wekoondewin mámowy neendoskenegamug?

12. Munguttanik wegewam keguh tinnoummágowâ kezisse-tõg emá.

13. Majáwugdush, otizzhemikánâwâ bego o-o gá enát, emádush kuhbekosa wekoondewin uzzhozissittowât.

14. Opedush tepiegun tabishkosag, owwe wuhwanuhbe, mámowy asheneezhidjig anoninjig.

15. Otinnándush, õnjittá neendenandanâbun, we wetopomin-nuhgook, o-o kuhbekosa wekoondewin chebwâ kuhgwátuggit-toeyân;

16. Ketenenim, kâween minowâ o-o wekoondewin neenguh mejeseen, chebwâ tabwawinewun Kitche Manito otogemáwewinink.

17. Ototâpenán menequâchegun, azhe uhnumeát megwetch-enát, otinnándush otâpenumõk o-o mâtuhonittig.

18. Ketenenim, kâween minowâ neenguh minnequaseen shomenâbo, chebwâ takoshinnomuggut Kitche Manito otogemáwewin.

19. Puhqazhegundush ototâpenán, megwetchenát obokobe-tõn, omámenán, eckettõnk, me o-o neow, keenowâ wanje mene-goeyag; me o-o ga õnje wuhnanemesewag.

20. Me giya e-e andotunk wanákooshewesenink, ototâpenán menequâchegun eckettõnk, o-o menequâchegun, õshke wá-weendumágawin nemisquemink keenowâ kesiswawabenumá-gõm.

21. Binná, ween bagittinnit oninjeen newetobemik omá otowinink.

22. Kagat Aninne oguisun májá gá ezhichegâtag, unishdush, tuh kitche sunnágizze 'ow aninne bagittinit!

23. Majedush kuhguhquajindewug, owwagwan o-o gatotum-õgwan?

24. Giya otuzzhindánâwâ owwagwan owushema apetandá-goozewan, weenowago tebinowa.

25. Otinnándush, miátáwizzidjig otogemámewân ogitche ogemákundágowân, che mennoizzhewabizzewát uzzhenintwâ.

26. Kâween keenowâ keguh izzhewabizzisseem; ween koshá owushemá apetandágoozit andussheyag, agâsheinnidjin tuh iz-zhewabizze, weendush wagemáwit mezhinowang guhtuh enandágooze,

27. Owwanan owushema apetandágoozit, ween námátábit otopowinink gamá ween mezhinowakundunk? kánuh uhow námátábit otopowinink? neendush mezhinowangigo ketizzhe we-jeweninnim.

28. Keenowâ wâjeweyag neen kuhgwadebanemiggowinink.

29. Ketinnoumonenim ogemáwewin, nūs azhe innoumowit ogemáwewin;

30. Gomá ketáwesanim, giya ketámenequam, neenduhtowinink neendogemáwewinink ketánámátábim námátábe-

winnink che tebuggemagwâ asheneezhwawânnuggizzidjig Isra-elitug.

31. Jesusdush eketto, Simon, Simon, Mutche Manito kegenundowwanemik puhquazhegunink che ezhe nōskāsik :

32. Kege uhnumeatumōn koshá, kemushkâwandumowin che pongesinzenōk ; opedush gwakandumun mushkâwandumeik kekânisug.

33. Otinnândush Jesusun, neengezhandum chewejewinán che owâkâneweyunk, giyadush cheneboyunk.

34. Ekettodush, ketenin, Peter, pekááquouh kâ táamazittágoozisse chebwâ nissink, kâ neenkekanemáse che ekettoeyun.

35. Otinnândush anoninánin miahájetuhissenowânin otosso-win, giya mukkizzenun, uhnōch kago kenundowandánâwânukko kago ? Ekettowugdush káween.

36. Otinnândush nōngum, ween iát otossowin, máno oguh má-jetōn, giya oguhskibbetágun, kishpindush otuzzhowweshkosig oguh átawan obeenzikowágun che kishpinuttōt bazhek.

37. Ketenenim, o-o wazhebe-egâtag tuhtabwawinnewun, neen ōnje, mache izzhewabizzidjig ge tuhgwuhginjegâzo, ōnje iuheen tagobe-egâzoeyánin ; tuh gezhekegatawun.

38. Ekettowugdush, Neendogemám, binná, ono neezh uz-zhoweshkōn ; otinnândush, metatssink,

39. Beságáum, ukko andotungebun, wudjewink Olives ezhá ; otoskenegamundush onopenuhnígōn.

40. Opedush gá otittunk emá, otinnân, uhnumeág che kuh-gwadebanemigoozewag.

41. Pemauihedush otizzhe bukkawinnán pungee ope ásin ga oppuggitōngebun, ochicheengwunittádush uhnumeát ;

42. Ekettodush, nōs ápadush enandumun ningooche chē-ezhe mewinnummoweyun o-o menequâchegun ; káween neenigo anandumán, keenigo enandumowunan.

43. Kitche Manito omezhinowandush gezhigōnk owâbundi-giōn weowwinne mushkâwizzewin uhmeniggoot.

44. Azhe wesuggandunk, ashkumigo kitche uhnumeá, otuh-bwazowin misqueeng azhenágwuttinne puhpungegânik ákeeng

45. Wanishkâtdush gá eeshquâ uhnumeát, bowotissát otoskenegamun, owâbomán nebánit, azhe kushkanduminit.

46. Otinnândush, wagonan wanje nebáyag ? onishkág uhnumeág, che kuggwaŕlebanemegosewag.

47. Mágwouhdush gá gegetūt, binná kitche nebená anishan-âbag, weendush Judas ezhenekâzōt, bazhek ashe neezhidjig benegâne, obenázekowân bazhew Jesusun owwe ojemát.

48. Jesusdush otinnân, me nuh azhe buhgittinut Aninne Ogui sun uzzhojemut ?

49. Uhnewedush papáwejewegoojin wiábundumowát, wân nuhkumiguttinnik, otinnáwân, Neendogemám, neenguh bukkittaegamin innuh uzzhoweshkōn ?

50. Bazhekduh obukkittawâninne ogemá sáságewitchega weninne otoskenegamun, kishketowwugagunámándush.

51. Jesusdush oguhnonán otinnân, máno tuh totumōg wátumowât, otângenumowân otowuggânne nojemōtowândush.

52. Jesusdush otinnân ogemá sáságewitchegaweninnewun, okewanzeun giya wagemákundungig kitche uhnumeawegumigōnk, bowotissiggoojin, gamotishkid innuh, buhtukkoninjinigo kebetotám uzshoweshkōn kebetukkonán giya shemágunun?

53. Ono gezhiguttōm magwouh gewejewinnuhgook kitcheuhnumeawegumigōnk kâwekâ kegeshebinnekatowwissemwâbun, chewetukkoneyag; me o-o koshá ketepiegunewâ giya kushkedibbikut omushkâwizzewin.

54. Ototâpenâwândush, ogemá sáságewitchegaweninne owegewamink otezhe suggâbeginnâwân: Peterdush otunnenopenânán nága wâsâ.

55. Gábishkuhnanumowâtdush ishkota nowwuihe wegewamink, wuhwanuhbewug, Peterdush māmowu.

56. Oskenegequandush ogunnowâbomiggōn emá námátâbidjig cheegishkota, anegōk oguhnowâbomán Peterun, ekettodush, me wuhow aninne wâjewegoojin.

57. Ahgunwatunkdush otinnân equawun, kâween neenkekane-mâse.

58. Náágutch minowâ bazhek owâbomegōn ekettodush, keen bazhek ketow, Peterdush otinnân, aninne, kâween neen neendowwisse.

59. Ningōtepiegun ope minowâ bazhek owâbomigōn anegōk gegetowun, me wuhow aninne bazhek wâjewegoojin, Galilée aninne áwe.

60. Peterdush eketto, aninne, kâ neenkekanduhzeen aketoe-yun: bâbegadush magwouh uhgegetōt pekááquouh mazittágooze.

61. Jesusdush bemushkotá, begunnowâbomát Peterun; Peterdush omikwandán e-e gâegopun, chebwâ mazittágoozit pekááquouh, kâ neenkekanemâse nissink keguh eket.

62. Peterdush ságáum, iázhequa anegōk uhmowwit.

63. Aninnewug manjimenájig Jesusun, azhe pápenotowâwât, giya buhbuketawâwât.

64. Ogebeengwabenâwân; medush azhe buketawâwât oskezhigōnink, okuhquajemâwândush, eketto wug owwanan o-o bakittaōk?

65. Kitche nebená uhnōch mutche eketto winun otienâwân.

66. Pichenukdush ane gezhiguk, okewanzeun, kitche ogemá sáságewitchegaweninnewun oshebe-egaweninnewun giya, mow-injeittewug otebákonegawinnewâng otizzhesuggâbeginnâwân, okuhquajemán,

67. Keen innuh Christ? Weendumoweshinnâng, otinnân, nuh weendumonán kâ ketá tabwatunzeem:

68. Giya neen ánuh, kuhquajeminnán, kâ ketá nuhquatowwissem che buggittinneyag.

69. Náágutch pánemá Aninne Oguisun tuh námátábe kitche ikâng Kitche Manito omushkâwizzewinink.

70. Kokkinnádush eketto wug, keen innuh Kitché Maníto Oguisun? Otinnándush, kedikittôm, uzzhiáyán.

71. Eketto wugdush, wagonan kiábe manazyunk chewetóká-goeyunk? Keenowindigo tebinowa kenōndumowānan otōn.

CHAPTER XXIII.

KOKKINNAHDUSH anishanâbag, pusegwewug, Pilateun zhiánit otizzhe suggâbeginnâwân.

2. Omáje webátamâwân, ekettoñk, nemikkowânán 'ow aninne kuhgepázomát anishanâban, genáumowât che tepáumowâsigwâ tepáummátewin Caesarun, neen ogemá Christ, otittán weow.

3. Pilatedush okuhquajemán, keen nuh ketōgemákundowwâg Jewug? Oguhnonándush, eketto, keen kedikit.

4. Pilatedush otinnán ogemá sáságewitchegaweninnewun giya anishanâban, kâ kago nemikkumowâse, che ge mutche izzhewabizzit wuhow aninne.

5. Ahwunjishdush eketto wug, otōmbwamán anishanâban, páguggequat kokkinná Jewug andánuhkewât, Galileeink ōnje máje gugeguá, nánázh omá.

6. Pilatedush n'wândunk e-e tuzzhundumink Galilee, kuhgwa-twa, che Galilee eninnewit.

7. Bâbegadush kakanemát, Herod 'zho-wejetukkewamâgun-it otizzhenázhowân; magwouh Jerusalemink zhiánit Herod.

8. Heroddush wiábomát Jesusun, kitché pápenanemo, kitché maweshá ánuh ōnje enandum owwe wâbomát, ōnje kitché nebená uhnōch kago unnokewinun nánōndum; konemá neendá wâbunduhán kitché unnokewin che totunk, enandum.

9. Okuhquajemándush kitché nebená eketto winun; kâdush guhnokese.

10. Kitché ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug nebowwewug, anegōk gegetowug, owwe bá-tamâwât.

11. Heroddush giya oshemâgunisshe ogemâg opâpenotowâwân, giya opâpizzhemâwân, miskobeenzikowâgun obeenzikónâwân, nayâbdush kewa nizzhowâwân, Pilateun uzzhiánit.

12. Mego e-e gezhiguk, Pilate giya Herod uzzhinnowandewât; kiut gekekâdebuneeg.

12. Pilatedush omowōndonundomán anishanâban nâgâniz-zidjig giya ogemá sáságewitchegaweninnewug,

14. Otinnándush, uhnew, binná, kebetowwim uhow aninne anosumeán, kedikittôm opapáguhgepázomán anishanâban, neendánuhtebábumá anosumeyag, kâdush kago menikkumowâse chege mutcheizzhewabizzit.

15. Herod giya kâ kago omikkumowâseen; kege-ezhená-zho-onenim che-ezhewinnag; kâdush ningūt ototowâseen gâ ōnje nebonippun.

16. Neenguhbuhshunzhawâ, medush ga ezhe buggittinug.

17. (Bazhek tuh buggittinnegâzo e e wekoondewin.)

18. Bebágewugdush, kokkinná anishanâbag bâbega, ningooch ezhe winnik wuhow aninne, Barabbas buggittinumowweshin-âng :

19. (Owwe begobetôt otanuh, giyadush owwenisshe wât, gâ ònje kepáquo-ònt wuhow aninne.)

20. Pilatedush, enandum, owwe buggittinât Jesusun, minowâ oguhnonán anishanâban.

21. Ahzhequawug, eketto wug, suhsuhgáquo-òk, susuhgáquo-òk ;

22. Minowâdush oguhnonán, medush nissink, ánishwin? áneen gâ totunk? kâ kago nemikkumowâse ga ònje napun, neenguh buhshunzhawâ, medush ga ezhe buggittinug.

23. Ahbetwa wittumög mozhug, suhsuhgáquo-òk uzzheketto wât : odikittowinnewâ, giya kitche ogemâ sáságewitchegawewinnewun odikittowinnewâ mushkâwizzemugguttinne.

24. Pilatedush eketto, aketowâtigo anishanâban, tuh izzhe wabut.

25. Obuggittinumowân uhnew aninnewun uhnisshe wat gâ ònje kepáquo-òndebun, me uhnew nandomáwâjin obuggittinumowândush Jesusun wáieendotowâwât che totowâwât.

26. Anemáje suhgábegináwât, ototâpenáwân bazhek aninne, Simôn ezhenekâzo, Cyrean, otanônk magwouh biezhat obuggittinumowâwândush opikqunnánink metigôn wâtuzzhe suhsuhgáquo-ònt, guhgâzomáwândush che bemewenánint.

27. Kitche nebenádush, anishanâbag, giya equawug onopenánáwân, unnemechizzekowâwât, mowwemáwât.

28. Jesusdush ogwakegâbowittowân, eketto dush, Jerusalem odânisemág, kago neen mowwemisshekago ; mowwindumòk keowwewân giya kenejânisewâg.

29. Binnâ gezhiguttôn tuh ochichesawun ope che ekettoyag, tuh shâwandágoosewug equawug wekâ kâ onejânissigwâ.

30. Medush che máje i-ittummowât wudjewun ; tussôzoshin-âng ; giya pegukkumigáng, uhgwunnuh ôshinâng.

31. Kishpin o-o totumôwât ôshke buggizzinit metigôn, áneen ga totumink básôt?

32. Minowâdush neezh gâ mutcheizzhewabizzidjig aninne wug unnewejesugguhbeginná che nissintwâ.

33. Bowotittumowâtdush, emâ Calvary ezhenekâtag emâ suhsuhgáquowâwât, giya tagosuhgáquo-ònjindush, bazhek ogitchenikâng, bazhek onuhmunjenikâng.

34. Jesusdush eketto, nös mennowweshâwanim, kâ okekan-duhzeenâwâ anunokewât. Ototâpenumowâwândush agwidjin uzzhuhtátewât.

35. Anishanâbag nebowewug gunnowâbomáwât : nâgâniz-zidjigdush obápeáwân, eketto nk, obemájeán ween bakânizzin-idjin ; tuhguh tuhbemájeittizzo, ween Christ Kitche Manito, gâ onuhgemint wiáwegwan.

36. Shemágunisshugdush obápenôtowwâwân, be-ezhâwug owwe menáwân shewâbo.

37. Ekettonk, keen Jewug wagemákundowwâwutwâgwan bemâjeton keow.

38. Oshebe-egundush emâ ishpemink uttowwâ, Greek inwawinnink, giya Latin, giya Hebrew inwawinnink, uzzhekettônk, ME WUHOW JEWUG OTOGEMAHMEWAUN.

39. Bazhekduh uhnew wâjesuhsuhgâquiegâzonidjin obâpeiggôn, ekettonk, Christ wiâwewunnan, bemâjeton keowwinnânin.

40. Bazhekduh 'ow oguhnonân, kânuh kegosâse Kitche Manito, ayeezh mâmowy kekotuggittomin?

41. Keenowintdush quiuk izzhewabuk o-o che izzhewabizze-yunk, kege mutche izzhewabizzemen; uhowdush aninne kâ ningôtono ge mutche totunze.

42. Otinnândush Jesusun, Neendogemâm mikkowwin neow ope peendegayun ketogemâwewinink.

43. Jesusdush otinnân, kagat, ketenin, nōngum gezhiguk keguh weje-ew gezhigônk.

44. Ningôtwâswa tepiegunak, ge kushkedibbikutdush kokkinnâ âkeeng nânâzh shângusso tepiegun.

45. Gezis kushkedibbikkissa, wiâguhgotagdush kitche-uhnum-eawegumigônk nowwie tâshkissa.

46. Jesusdush anegôk iâzhequat, eketto, nōs kebuggittinunmôn neenjichâg keninjeeng: gâ eeshquâ eketôtduh, nebo.

47. Shemâgunisshe ogemâdush, wiâbundunk o-o izzhewabut-tinnik, ogitchetwâweân Kitche Manito; ekettodush, kagat, wuhow quiuk aninne.

48. Kokkinnâdush anishanâbag menik gâ bewâbundumowât azhewabuttinnik, ope gâ wabundumowât tânginittezowug okâ-kegunewâng, unnekewawâtdush.

49. Kokkinnâ wâsokâgoojin, giya equawun, Galileeink bow-ônjewewegoojin, wâsâ ônjegâbowewug nânâguttuhwâbundumowât, ono iuheen.

50. Binnâdush, bazhek aninne, Joseph ezhenekâzo nâgânizzit tabâkonegat, manobemâtizzit quiuk aninne:

51. (Kâween ween ogewetokowâseen uhnew gâ tebâkonânid-jin Jesusun,) emâ tá Arimatheink, Jewug ototanowewân; ween giya obetôn Kitche Manito otogemâwewin.

52. Wuhow aninne Pilateun otezhânun, owwenundotumowât, Jesus weowwinne.

53. Obenâân, wâbiske bebuggwyân neginônk, oweoquiegin-ân jebâgumikduh âsineeg geweembâpegiegâtag otussân, kâwekâ oweuh aninne kiut ge ônje uhsâse.

54. E-e she ozhetâng che unwabewinnegezhiguk.

55. Equawun giya Galileeink gâ be ônje wejewegoojin onopenuhkewug jebagumigônk, shezhâwât owâbundânâwâ azhis-sittōng weow.

56. Kewawugdush, owwe gezhetâwât ozhittâwât pemeta giya uhnôch manonâgwuttinnik, pezândush iâwug, unwabewinnegezhiguttinnik, azhebe-egâtagigo mazeniegunnink,

CHAPTER XXIV.

NETAM gezhigut, unnemájesag unwabewinnegezhigut ápi-che kekeshap, obeotittánâwâ jebagumik obetowât uhmanomá-gwuttinik gá ozhittowâjin, ánínt giya equawun owwejewiggo-wân.

2. Owâbundánâwân ásin, ningooche ge ezhetittebinnegâta gabissingebun jebágumigõnk.

3. Unnebeendegawugdush, kâ owâbunduhzeenâwâ Jesus weow.

4. Gá izzhewabukdush, magwouh kitché kushkandumõg bin-ná, neezhaninnewun, emá nebowewun, wâkashkânnewun obeen-zikowâguninne.

5. Sagizzewugdush, shuggushkewug, oskezhigowâng cheguh-kumik ; otigowândush uhnew aninnewun, wagonan wanje nan-duhwâbomag bemâtizzit magwaiuhe gá naboig ?

6. Kâ omá iáse, ge ábejebá ; náguttuhwandumõk, gá inin-nág magwouh Galileeink uzzhiát.

7. Eketõnk, Aninne Oguisun õnjittá buhgittinnumowâwug miázheninnewuggizzidjig oninjewâng, che suhsuhgáquo-õnt ; niswogwunnigutinikdush cheonishkât minowâ.

8. Omikwândánâwâdush gá eketõt.

9. Unnekewawugdush jebágumigõnk õnje, otowwe ween-dumowâwân ashe bazhekwunidjin, giya kokkinná, anishanâban oweendumowâwân.

10. Ween Mary Magdalene, giya Joanna, giya Mary, James õgeen, giya bakânizzidjig equawun owejewegowân, uhgew wândumowâjig ono iuheen anoninjig.

11. Oguhgebázittowâwân, kâ otabwatowâsewân.

12. Peterdush pusegwe, jebágumigõnk dush uhputto, now-wugetá, beenjeiuhe uzzhenábit, owâbundánun wábebebugge-wyánnegin atuh, zhutanik, unnemájádush uhmámukkáatandunk gá izzhewabuk.

13. Binnádush, neezh uhgew ezháwug otanong, mego e-e gezhigutinnik, Emmaus ezhenekâta, metoswa tepiegun ápe-châne Jerusalemink.

14. Otuzzhindánâwâ ono iuheen, gá izzhewabutinik.

15. Gá izzhewabuk, magwouh guhguhnonittewât ; Jesus be-tuhkoshin, bemewejewegowân.

16. Oskezhigowândush ningõtono innekânnewun, che nisseto-winnewâsigwâ.

17. Otinnândush, áneen o-o bemaiuhe ekettoyag bamosayag, kushkandumag ?

18. Bazhekdush, Cleophas ezhenekâzo, oguhnonán, otinnân, keen atuh kemiátáwiz Jerusalemink, kekanduhzewun gá izzhe-wabuk ono gezhigutõn ?

19. Otinnândush wagonan ono iuheen gá izzhewabuk ? otin-nâwândush Jesus Nazarethink otinunnokewinun, ween mamán-

dáwizzit kagat ápiche, anosumit Kitche Manito, giya kokkinná anishanâbag.

20. Neendogemá sáságewitchehaweninnemenánig, giya nâ-gânizzidjig oge buggittinánawân kechenesint, suhsuhgâquowâ-dush.

21. Neenowindedush neendenandámen otáge bemájeán Isra-elun, me o-o nōngum niswokoniguk, gá áquo izzhewabuk ono iuheen.

22. Kagatdush, ánint neendequâmenánig, gá enájemotowe-umintwâ, wanje māmukkâtandumáng, kekeshap ge ezháwug jebágumigōnk.

23. Quānuhwâbundumowât weow, mezhinowan, bemátizze be-ekettowug, kewa.

24. Ahnintdush, wâjewungidgidjig ge-ezháwug jebágumi-gōnk, equawugigo gá ekettowât mego gá ezhenumowât; kâ-dush ogewâbomâsewân.

25. Otinnândush, kagepátizzeyag, babakekâtuk ketaewân che tabwatumág, mamándáwizzidjig gá iekettowât!

26. Kānuh Christ tuh kuhgwâtuggittose, ono iuheen, che ezhát ogitche-twâwizzewinink?

27. Wiazhkut, miátájemōnk Moses, kokkinná ogeweendum-owân ono iuheen, ga tunne i-izzhewabutinik.

28. Bazhew otunne otittánawâ otanuh azhâwât; wâsâ azhâ-nidjinigo unne ieendotum.

29. Onummetâwemâwândush, chewezingwâmegowât, kagâ onágooshe, opeendega wejewegowândush.

30. Gá izzhewabukdush, magwouh wetobemát otopowinink, ototâpenán puhquazhegun, uhnumeátdush, omámenát.

31. Oskezhikowândush bákishkânnewun, medush azhe nissit-towwenowâwât medush azheângwâbomiggoot.

32. I-ittewugdush mamashkōt, kānuh ketaenánin ge châgiz-zogosemen, magwouh bebamosayunk, uhge betepájemotonuk mamándáwizzewin?

33. Pusegwewugdush, mego e-e tepiegun, Jerusalemink she-zhâwât omikkowâwânkush ashebazhekwunidjin, mowōnjeittin-it, uhnewedush wâjewegopuneen.

34. Ekettōnk, Neendogemámenán ge ábejebá gewâbunduhán, Simonun weow.

35. Tepájemowug gá izzhewabizzewât bamosawât gá azhe nissetowenâwâwât magwouh obekobetōt puhquazhegun.

36. Magwouh o o zhiékettowât, Jesus tebinowâ nowwiuhe onebowwe; otinnândush, menno innowandeyeuk.

37. Sagizzewugdush áwunjishdush sagizzewug, jebi-wiábo-mungid, enandumōg.

38. Otinnândush, wagonan wanje sunnágandumag ketenan-numowinewân, ōnje ōmbwashkág ketaewâng?

39. Binná ono neenninjeen, giya ono nezittun, neen tebinowa neendow, kuhquachechenissig, wâbundumōk; jebi kâ-weenloweyâssisse, giya kâ okunnisse, azhe wâbomeyag azhená-gooseyân.

40. Magwouhdush o-o zhiékettôt, owâbunduhân oninjeen giya ozittun.

41. Ahwunjishdush otabwatunzikwâ giya māmukkâtandum-owât; otinnân uhnew, kânuh kago weyâs ketiâseenâwâ?

42. Kegoiundush omenâwân uhge âbwaweengebun, giyadush âmo seenzebâqut.

43. Ototâpenândush uhmejît anosumenit.

44. Otinnândush, ono ektetowinun gâ i-ininnuhgook magwouh wejewinnuhgook, kokkinnâ ono iuheen tuh tabwawinnewunôn, gâ ezhebe-egâtag Moses otebâkonegawinnink, giya mamândâ-wizzidjig, giya nuhgumowinink tepâjemigoeyân.

45. Opâkenumowândush otowwugâne che nissetotumowât tepâjemowinun azhebe-egâtagin,

46. Otinnândush, o-o azhebe-egâtag, ween Christ che kuh-gwâtuggittôt, che âbejebâtdush niswogwunnigutinnik.

47. Ahnwanindizzowin, giya menoweshâwanindewin, tuh guhgekindim otuhnozowinink che guhgekemintwâ kokkinnâ azhe weenzojig, Jerusalemink tuh ônje mâje guhgequa.

48. Keenowâdush ga ônje tabwatumink ono iuheen.

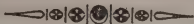
49. Binnâdush, kemenenim nōs azhewâweendumonâng; Jerusalemink keguhtiâm, nânâzh che be oeyag mushkâwizzewin ishpemink che ônjebâmugguk.

50. Bethanyink otizzhewejewân, ômbinnekanedush uhshâwanemât.

51. Gâ izzhewabukdush, magwouh uhshâwanemât, ôbukka-wenân, gezhigônk ezhe ômbishkât.

52. Otuhnumeatowwâwândush unnegwaketâwug, unnekewawugdush Jerusalemink shezhâwât unnepâpenanemowât.

53. Kitche uhnumeawegumigônkdush, uhnumeâwug uzzhuh-numeatowâwât Kitche Manitôn. Amen.



JOHN Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

WIAZHkut miâjetâng ektetowin, ektetowin Kitche Manito wejewegôn, ektetowindush Kitche Manito geâwe.

2. Wiazhkutdush miâjetâng Kitche Manito wejewegôn.

3. Kokkinnâ kago, ween ge ônje ozhichegâta, kâweendush kago ge ozhichegâtasenôn, ween bwâ ozhetôt.

4. Bemâtizzewin ogegishkân; bemâtizzewindush aninnewug owâsayâmewâ.

5. Wâsayâ wâkashkâ kushkedibbikutônk; kushkedibbikut-dush kâ otâkôshkunzeen.

6. Aninne ge ônje mâjenizzhiegåzo Kitche Manito uzzhiât, John ezhenekâzo.

7. Ge tuhkoshin keche ònje quiukwandágwuk wásayá, kokkinná aninnewug ween ònje che tabwa-andumowât.

8. Kâween áwisse eu wásayá, gá ònje májenizzhiegázôt, keche ònje kekandumowât eu wásayá.

9. Me e-e kagat quiuk wásayá, kokkinná aninne watitunk áke owásashkágôn.

10. Ahkeeng geiá, ween gá ònje gezhichegâtag áke, ákedush kâ okekanemigooseen.

11. Obeotissân tebinowa wanemájin, tebinowa wanemájindush kâ okekanemigooseen.

12. Menik kekanemigoot tiabwatágoot mushkâwizzewin omenán Kitche Manito che oguisit, kokkinná tiabwatuminit otuhnozowinink :

13. Kâ misque ge ònje negesewug, kâ giya weyâs enandumowinink, kâ giya aninne otenandumowinink, meatuh Kitche Manito otenandumowinink.

14. Ekettowin weyâs ge ònje ochichegâta, che wetegamigoyunk, (neenge wâbundâmindush ogitchetwâwizzewin, kitchetwâwizzewin meatuh gá ònjeeg õsemá) mooshkena shâwandâgoozewin giya tabwanin.

15. John tepájemõt, ekettõnk, me wuhow gá tepájemuk, ween buhnopenuhzhít, neennegânemink iá, ònje neennegâneminkigo iábun.

16. Omooshkenawenink ònje, kokkinná neenowint wanje iá-yung giya shâwandâgoozewin, shâwandâgoozewin ònje.

17. Tepákonegawin Moses gá ònje menetink, shâwandâgoozewin giya tabwawin Jesus Christ ge ònjebámugut.

18. Kâweká oweuh aninne ogewâbomáseen Kitche Manitõn; meatuh bazhekoot gánegeiñt oguisemá, beendâkegun iá õsemá, ween gá kekandumoninung.

19. Me o-o John odikittowin washebe-egâtag, ope Jewug wanje májenizzhowâwât sáságewitchegaweninnewun giya Leviteun Jerusalemink, che kuhquajemáwât, owwanan keen wiáweyun.

20. Tepájindizzo, kâween neen Christ neendowwisse,

21. Okuhquajemáwândush, owwanan wiáweun, keen innuh Elias? ekettodush kâween, keen innuh eu mamándáwizzit? ekettodush kâween.

22. Otinnáwândush, owwanan keen? newe weendumowâná-nik anozheuminjig áneen atumun keow?

23. Ekettodush, oweuh otázhequawin, buhgwuttuhkumigáng neendow, quiuk wuhmotoeuk Kitche Manito, mamándáwizzit Esaias gá ekettõt.

24. Wanoninjigdush áñint Phariseeug.

25. Okuhquajemáwândush, otinnáwândush wagonan wanje baptizewayun kishpin Christ wiáwissewunnan, giya Elias, giya mamándáwizzit wiáwissewunan.

26. Johndush oguhnonán, ekettõnk, nebe nebaptizewa, oweuhdush kewejegâbowittágowâ, kâ kekanemásewâ.

27. Ween buhnopenuzhít, owushema apetandágooze: kâ

neenda apetanágoozisse kunága cheábuhumowugebun omuhkizzenun.

28. Ono iuheen, Bethabaraink, getuzzhe izzhewabutōn, áwâs ewada Jordan; John gá tuzzhe baptizewat.

29. Wiábuninikdush, John owábundán Jesusun, obeotissigoot, ektetodush, binná Kitche Manito omanishtânishansemun, akoonunk mutche izzhewabizzewin ákeeng.

30. Me wuhow, gá enug, aninne buhnopenuzzhit, kitche wâsâ owushema apetanágooze apetanágoozeyán, ōnje gâgineek owushema apetanágooze.

31. Kádush neenge kekanemáse; keche kekanemigoot Israelun me wanje baptizewayán nebe.

32. Johndush gegeto eketto, neengewâbomá ochichâgomá, omemeeng ezhenágooze, ishpemink beōnjebá, gebebonenotâgōt weowinkdush geiá.

33. Kádush neenge kekanemáse, weendush gagâzomit, nebe che baptizewayán neengeig, oweuh wâbomut ochichâgomán benázhukkeet bebenezindágōt, ween me ga baptizewat ochichâgomán.

34. Neengewâbundán, neenge oshebeándush, Kitche Manito she oguissit.

35. Wiábuninikdush, John ge nebowwe, neezh giya otoskenegamun;

36. Oguhnowâbomán bamosanit Jesusun, ektetodush, binná, Kitche Manito omanishtânishansemun.

37. Neezh otoskenegamun onōndágōn gegetōt medush nope-nuhnâwât Jesusun.

38. Jesusdush gwakegâbowe, owâbomán nopenuhnigoot, otinnândush, wagonan nanduhwâbundumag! Otinnâwândush, Rabbi, (me Neendogemám, uzzhekettōnk,) ánde andáeyun?

39. Otinnândush, ōndâshág, bewâbundumōk; be-ezhâwug-dush, owâbundánâwân, andát, owetobemâwândush, e-e kopa kezhiik; metoswa tepiegunak eu ápe.

40. Bazhekduh uhgew nâzhidjig gá nōndowâjig Johnun getonit, giya onopenuhnán, Andrew, Simon Peter wekânisun.

41. Bâbega omikowân wekânisun Simonun, otinnândush, neengemikowânán Messiah, me eu Christ.

42. Obetowândush Jesusun, Jesusdush wiábomát, otinnân keen Simon, Jona oguisun, Cephas keguh ezhenekâzo me eu ásin uz-zhekettōnk.

43. Wiábuninikdush, Jesus we ságáum Galileeink omikowân Philipun, otinnândush; nopenuhzheshin.

44. Philip Betsaidaink iá, Andrew giya Peter ototanowevâng.

45. Philip omikowân Nathanielun, otinnândush, neengemikowânán, ween áwit Moses tepákonegawinnink, mamándâwiz-zewiningdush gá oshepe-egâzōt, Jesus Nazarethink, Joseph oguisun.

46. Nathanieldush otinnân, kago nuh wanisseshink, beōnje ágáumomugut Nazarethink? Philipdush otinnân, bewâbundun.

47. Jesusun owábomán Nathanielun, obenázekágoot, eketto-dush, binná, Israeliteun ween kuhgianezewin gagishkunzik.

48. Nathanieldush otinnán, áneen azhekekanemeyun? Jesus oguhnonán, otinnán, Philip bwâ guhnonik, kegewâbomin anámiuhe kitche shomenâtigönk.

49. Nathanieldush nuhquatum, otinnán, Rabbi, keen Kitche Manito Oguisun, keen wagemákundumun Israelink.

50. Jesusdush nuhquatunk, otinnán eu uzzheninnán, uhgewâbominán anámiuhe kitche shomenâtigönk, me nuh eu wanje tabwatumun? keguh wâbundán owushemá ga apetandágwuk, eu apetandágwuk.

51. Otinnândush, kagat, kagat, ketenin, pánemá keguh wâbundán gezhik che bákishkág, giya omezhinowamun ömbishkâwât giya benázhukewât bebonesindowâwât, Aninne Oguisun.

CHAPTER II.

NASWOKONIGUK, gewetegandim, Canaink Galileeink, Jesusdush ögeen emá ge iá.

2. Niyazh nundomáwug Jesus, giya otoskenegamug wetegandewinink.

3. Opedush manazewât shomenâbo, Jesus ögeen otigön, kâ otiáseenâwâ shomenâbo.

4. Jesusdush otinnán, equa, áneesh keenowint gatotumung? neendebiegun kâ muhshe ochichesasinön.

5. Ogeen otinnán otoskenegamun, ningötono anikin, totumök.

6. Ningötwâswa ásineen nátobágunun, emá attawun ozhissitowâwât Jewug; ope beneittizzowât.

7. Jesusdush otinnán, mooshkenatök uhnew nátobágunun nebe, omooshkenatönâwândush ápiche,

8. Otinnândush, segenun, umba ogemá májetowwik tabandunk wekoondewin, otizzhewetönâwádush.

9. Nâgânizzitdush wekoondewin, gá gotundunk nebe shomenâbo gá önje ozhetöng, kádush ogekekanduhzeen gá öndinum-ing, unnoketâgaweninnewug atuh, ságenungig, kekandungig, wagemákundunk wekoondewin onundomán wâwenidjin :

10. Otinnândush, kokkinná aninnewug öshke wekoondewinink, obetönâwâ wanisseshink shomenâbo; aninnewugdush tiamenequawâjin, medush miánátutinnik nowutch, obetönâwâ keendush kegekunwandán, wanisseshink shomenâbo, nánázi nöngum, pichenuk kebetön.

11. Me wiazhkut máje uhnokeet, kitche unnokewin, Jesu Canaink Galileeink, owâbundiewatbush, ogitchetwâwizzewin giya otoskenegamun tabwa-anemigön.

12. Gá eeshquâ tátush, Capernaumink ezhá ween giya ögeen, giya wekânisun, giya otoskenegamun, emádush iáwug go má tussogwun.

13. Jewugdush kubbekosa oweekoongawinnewâ kagá ochi chesa, Jesusdush Jerusalemink ge ezhá.

14. Omikândush kitche uhnumeawegumigōnk, atáwajig pe-zhekewun giya manishtânishun giya omemeeg giya mashkotōn-umátejig shoneá námátábewug.

15. Opedush buhshunzhaegun otozhetōn, bemenuhquânasink ogesâgitchenâzhowât kitche uhnumeawegumigōnk, giya manishtânishun giya pezhewun: geseegwabenán, wiyáyázhetōnnuming shoneá ogwanuhbewabenánun otopowinun:

16. Otinnândush átáwânidjin omemeen, ningooche ezhewetōn ono iuheen, kago ween nōs owegewam, átáwawegumigokakago.

17. Otoskenegamundush ogekunwandánâwâ uhge oshebe-egâtag; kâ kago neenge papámánduhzeen, meátuh kewege-wam.

18. Medush nuhquatumōg Jewug, otinnâwândush, wagonan mamándágwuk, ga wâbundieyáng, uhtotumun ono iuheen?

19. Jesusdush oguhnonán, otinnândush, banájetoeyeuk o-o kitche uhnumeawegumik, niswogwunigukdush neenguh gezhetōn minowâ.

20. Jewugdush ekettowug; nemetunnuh usshe ningōtwâswa tussokekenonowin ge tuzzhekám, uhge ozhetōng, o-o kitche uhnumeawegummik; niswogwuniguk innuh, keen ketá gezhetōn?

21. Weendush, weenigo weow, gá tuhzhindunk.

22. Opedush wiábejebát gá nebōt, otoskenegamun omikko-winnâwâ o-o uhge enâpun, ogetabwatánâwâdush, azhebe-egâtag, giya ekettowin Jesus gá ekettōt.

23. Magwouhdush, uzziát Jerusalemink kubbekosâ wekoon-dewinink, nebewâ tabwatumōg otuhnozowinink, ope wiábundumowât, kitche uhnokewinun gá enunokeet.

24. Jesusdush kâ oge buhgittinnumowâseen weow oninjening, ōnje kokinnâ ogekekanemán aninne.

25. Kâdush onundowanduhzeen, oweuh ningōtono keche-egoot, keche tuzzhemint aninne; ōnje ogekekanemán andinit aninnewun.

CHAPTER III.

BAZHEK aninne Pharisee, Nicodemus ezhenekâzo nágâniz-zekundowât Jewun.

2. Me wuhow obeotissán Jesusun dabekutinik, otinnândush, Rabbi, neenkekandámen, beguhgequayun Kitche Manito uz-zhiát ketōnjebá; kâ oweuh aninne otá kushketose chetotunk o-o andotumun meatuh Kitche Manitōn wejewigoot.

3. Oguhnonándush, otinnân, kagat, kagat, ketenin meatuh aninne minowâ negit, chewâbundunk Kitche Manito otogemá-wewin.

4. Nicodemusdush otinnân, áneen aninne ga ge ezhe negit, ope kekât? minowâ nuh otá peendega ōgeen omissuttánik che negit?

5. Jesusdush oguhnonán, otinnân, kagat, kagat, ketenin,

oweuh aninne nebe ge ònje negissig, giya ochichâgomá ká otá peendegase Kitche Manito otogemāwinnink.

6. Eu nágemugguk weyâs ònje, weyâs; euedush nágemugguk ochichâgomá ònje, ochichâgomá.

7. Mámukkâtanduhzewun aninnán, minowâ ketáneeg,

8. Wâienánemuk, ienánemut, kenōndán mutwawag, kâdush, kekekanduhzeen wanjebámugguk, gamá azhámugguk; me giya debishko kokkinná, wanje negidjig ochichâgomá.

9. Nicodemus nuhquatum, eketto, áneen ono iuheen ga ge izzhewabuk?

10. Jesus oguhnónán, otinnán, keen nuh ketogamákundán Israelink kakanduhzewun ono iuheen?

11. Kagat, kagat, ketenin, azhe kekandumáng neendinnájemomen, neendikittomen azhe wâbundumáng, kâdush ketabwa-towweseem.

12. Ono iuheen ákeeng weendumonán tabwatunzewun, áneen ga ge ezhe tabwatumun weendumonán iuheen gezhigōnk?

13. Kâdush, oweuh aninne ishpemink gezhigōnk ge-ezháse ween atuhgo ishpemink wanjebát, Aninne Oguisun, ishpemink iát.

14. Moses gá ezhe ōmbinnát buhgwuttuhkumigáng ozâwâbe-ko genabekōn me giya ween Aninne Oguisun ga ezhe ōmbininit.

15. Owwagwan ga tabwatumōgwan tuh gâgega bemátizze.

16. Kitche Manito azhe sâgitôt áke, me wanje megewat onezheka oguisun, owwagwan ga tabwatumōgwan kâ tuh wunnishinze, tuh gâgegâ bemátizze.

17. Kâween Kitche Manito otōnje ezhenázhawáseen oguisun, che banájetonit áke, ween koshá tuh ònje bemátut áke.

18. Ween tiabwatágoojin, ká banátizzissewun; weendush tiabwatunzig ashia gebanátizze wanje tabwatunzig otuhnnozowining Kitche Manito onezheka oguisun.

19. Me aninne wanje wunnishshink, wásayá takoshinomuggut ákeeng, aninnewugdush nowutch ogemeenwandánâwâ kushkedibbikut, kâ wásayá omeenwanduhzeenâwâ; ònje enandumōg we mutche izzhewabizzewât.

20. Kokkinná mache izzhewabizzidjig oshingandánâwâ wásayá; kâdush wásayánik be-ezhásewun ònje che kekandágoosininig andotumowât.

21. Weendush quiuk izhewabizzit, wásayánik be-ezhá, aendotunk che wâbundumowint keche, meenwandunk Kitche Manito.

22. Gá eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Jesus giya otoskenegamug be-ezháwug ákeeng Judea ukowadush emá iá uhbaptizewawât.

23. Johndush Ænonink, bazhew Salim, ge tuzzhe baptizewa ònje bátienut nebe emá, be ezháwugdush be baptizeáwât.

24. John uhwâ uhwâkânewit.

25. Johndush otoskenegamun, giya Jewug osittáguhnonitewug tuzzhindumink beneittezowin.

26. Johnundush obe-ezhánâwân, otinnâwândush, Rabbi, ween gá wejewik áwâs ewada Jordan, gá tuzzhemutdush; binnâ me 'ow baptizewa, kokkinnâdush aninnewug obeotissigôn.

27. Johndush guhnoke, ekettodush, aninne kâween kago otá otâpenuhzeen meatuh Kitche Manitôn gamenegoot.

28. Keenowâ kekandánâwâ, gá ekettoeyán kâ Christ neendowwisse; onegânemink neennegâne nâzhuhogo.

29. Ween wâwit wewun wewe, aninne wawitdush anowamâjin, nebowewun bezindágoot pâpenanemo, ònje aninne wâwit ogegetowin. Me o-o nepâpenanemowin mooshkenag.

30. Ween tuh gitche netáwigge, neendush neenguhne âgâshe.

31. Ween ishpemink wanjebát, owushema apetandágooze kokkinnâ; ween ákeeng wanjebát, ákeeng ezhenágoose, otuzzhindán áke, ween gezhigônk wanjebát, owushema apetandágooze kokkinnâ.

32. Gá wâbundunk, giya gá nōndunk, me anduhzhindunk, kâdush oweuh aninnewun otabwatágooseen.

33. Ween tiabwatágoojin otuggokewussân, Kitche Manito uhtabwat.

34. Ween Kitche Manito anonâjin, eketto kitche Manito odikittowin, ònje Kitche Manito omenân ôchichâgwun uhtepâwâsig.

35. Osemâ osâgeán oguisemâ, ogemenândush kokkinnâ kago oninjeeng.

36. Ween tiabwatowât oguisemâ tuh gâgega bemátizze: ween tiabwatowâsig oguisemâ kâ oguh wâbunduhzeen bemátizzewin: Kitche Manitodush enishkâtizzewin obeotissigôn.

CHAPTER IV.

OPE Kitche Manito (Jesus) kakandunk, Phariseeug uhnōndumowât, Jesus owushema menik baptizeán anishanâban, menik John biáptizeát;

2. (Anuh Jesus kâween ween tebinowa, baptizewa, otoskenegamun atuh,)

3. Onahguhân Jedaun, Galileeinkdush minowâ ge-ezhâ.

4. Samariadush otunneshábooshkân.

5. Ototitândush, kitche otanuh, Samariaink, Sychar ezhene-kâta, bazhew e-e áke Jacob gá menát, oguisun Josepun.

6. Jacobdush otōndiebân emá tuhgoo, Jesusdush iyakoozit bamosat, ukkowa námátábe ōndiebânink; ningōtwâswa tepiegunak.

7. Samaria equadush otanōnk be-ōnjebá, benebenâtít: Jesusdush otinnân menieshin.

8. Otoskenegamun gemájábuneen kitche otanong, wekishpin-átonit weyâs.

9. Uhowdush Samaria equa, otinnân Jesusun, wagonan o-o wanje kuhquajemeun Jeweweun, che menienân neen Samaritanequaweán? ònje Jewug kâween ningōt, totowâsewân Samariatanân.

10. Jesus guhnonándush, otinnân, kekandumumbun, Kitché Manito omegewawin, kekanemutebun wiáwit, nandotumōk che menuhut, ketá ge kuhquajemá, ketagemenikdush, bamátuk nebe.

11. Equadush otinnân, Neendogemám, kâ kago kegwâbie-gaseen, ōndiebándush keenwânekâta; ánde ga ōndinumumbun e-è bamátuk nebe?

12. Owushema nuh ketuhpetandágooze, apetandágoozit nō-senán Jacob, gâ mezheuminit o-o ōndiebân; ogemenequatdush ween tebinowa, giya onejânisun, giya otáwase-emun?

13. Jesus oguhnonán, otinnândush, owwagwan ga menequagwan, o-o nebe, minowâ tuh wemenequa.

14. Owwagwandush, ga menequagwan, nebe neen gamenug, kâwekâ tuhwemenequase, nebedush neen gamenug gegishkunk ōndiebânink nebe mokidjewung aquo bemátuk.

15. Equadush otinnân, Neendogemám mezhesin, e-e nebe, kâ neenguh wemenequase, kâdush emá neenguh be-ezháse che we náteán.

16. Jesusdush otinnân, owwe nundōm kenâbam, be-ezhákan.

17. Equadush eketto, kâ neendonâbamese. Jesusdush otinnân, wawane kedikit, kâ neendonâbamese ekettoyun.

18. Nánunewug keenâbamug; nōngumdush ayáwut aninne, kâween keen, ketonâbamissenun; quiuk e-e kagat kedikit.

19. Equadush otinnân, Neendogemám, neenkekandán māmándáwizzit ketow.

20. Nōsenánig ge uhnumeáwug o-o wudjewink; keenowâdush kedikitōm, Jerusalemink ga tuzzhe uhnumeángibun.

21. Jesusdush otinnân; equa, tabwatowweshin; gezhigut tuh ochichesa, kâween o-o wudjewink, giya Jerusalemink, kâ oguh tuzzhe uhnumeatowâsewân ōsemá.

22. Kâ kekekanemásewâ uhnumeatowwag: neenowintdush, nekekandámen uhnumeatumáng, shâwandágoozewin Jewug odebandánâwâ.

23. Tebiegun tuh ochichesa, nōngumdush ochichesa ope quiuk uhnumeájig, oguh uhnumeatowâwân ōsemán, ochichâgōnk, quiuk tabwawinink, ōnje ōsemá onundowâbomán tinnowun che uhnumeatágoot.

24. Kitché Manito ochichâgomá, uhgewedush uhnumeatowájig ōnjittá oguh uhnumeatowâwân ochichâgōnk che tabwawât.

25. Equadush otinnân, neenkekandán Messias takoshink Christ azhenekânint, opedush ge takoshink kokkinná neengul weendumágonán iuheen.

26. Jesusdush otinnân neen gaguhnoninán nōngum, neen dow.

27. Medush eu ápe otoskenegamun takoshinōn māmukkátan dumōg uhguhnonát equawun; kâdush oweuh aninne ekettose wagonan wanje guhnonut?

28. Equadush onuhgután onemebágun, kitché otanong ezhá owwe weendumowât, ekettoñk,

29. Umba owwe wâbomik aninne kokkinná gá be-iezhewa-bizzeyán neenge weendumág, kânuh Christ áwisse?

30. Medush geságáumōg; e-e otanuh, nâzikowâwât.

31. Netá eu ape otoskenegamun oguhnongigōn, Neendogemám weessinín.

32. Otinnândush, neendíán weyâs ga mejeán uhkekanduh-zewag.

33. Otoskenegamundush i-ittewug, oweuh nuh aninnewun ogebetágōn gamejit?

34. Jesusdush otinnân, neweyâsim, neendotágoon chetotumán azhit uhnozhit, che gezhe táeyândush otunnokewin.

35. Kânuh kedikittoseem, neo geziswugguk che ochichesag māmáwin? binná, ketenenim, ōmbinumōk keskezhikowân, ketegânink enábig, ázhia kokkinná wâbeta che māmáng.

36. Weendush pushkooshegat, tepáumowâ, mowōnjetōtdush natáwiggingin gâgega bemátizzewin, me wanje ween gá buggittinnegat, griya ween pashkooshegat, pâpenanemowug māmow.

37. Me eu ekettowin uhtabwatōng; bazhek buggittinega, bazhekdush, pushkooshega.

38. Ketuhnonenim che pushkooshegaeyag, uhgeketegasewag: bakânizzidjig aninnewug ge ketegawug keenowâdush keguh otâpenánâwâ natáwiggittowât.

39. Kitche nebenádush Samariatanug, eu otanong otabwatágōn, equa odikittowin ōnje ge-ekettopun; kokkinná neenge weendumág gá be i-izzhewabizzeyán.

40. Opedush Samariatanug bowotissigoot, okuhquajemáwân che wetegamigowât, owetegamándush emá neezhogwun.

41. Kitche nebenádush ogetabwatágōn, ween tebinowa odikittowin ōnje.

42. Otinnâwândush equawun, nōngum neendabwatámen kâween keen kedikittowin ōnje, tebinowa neenowind neennōndowânán, neenkekandámen wuhow kagat Christ awit, Bamájetōt áke.

43. Gá neezhokoniguk, ōnje mājá emá Galileeink che-ezhát.

44. Ween tebinowa Jesus eketto, mamándáwizzit kâ papá-mandágoozisse tebinowa andánukkeet.

45. Ope buhtukoshink Galileeink, Galileeanug obeendeguni-gōn, ōnje kokkinná ogewâbundánâwâ iuheen, gá ieendotunk, wekoondewinink Jerusalemink.

46. Jesusdush minowâ betekoshin Canaink Galileeink, gá tuzzhe ozhetōt shomenâbo nebe ōnje. Bazhekdush kache negânandágoozit, oguisun ákoosewun Capernaumink.

47. Opedush n'wândunk Jesus beōnje māját Judeaink obezhát Galileeink otizzhánun, okuhquajemán che be-ezhát che nojemoát oguisun ōnje shegwouh wenebōt.

48. Jesusdush eketto, kâ kewetabwatunzeem meatuh wâbundumag kitche unnokewin.

49. Nâgânandágoozit aninne otinnân; Neendogemám, be-ezhán, chebwâ nebōt neenejânis.

50. Jesusdush otinnân, kewan ; keguis bemátizze ; aninne-dush tabwatum Jesusun agoot, májádush.

51. Magwouhdush unnemáját, otunnoketágaweninnemun onuhgishkowân, otinnáwândush ; keguis bemátizze.

52. Okuhquajemándush, áneen ope uhnojemopun? eketto-wugdush, pichenágo, názhwâswa tepiegunak ákoosewin oge-nuhgunigôn.

53. Osemádush ogekekandán, mego e-e tepiegun Jesus uhge ekettopun, keguis bemátizze ; weendush tabwatum kokkinná giya andusshewât andát.

54. Me o-o neezhink kitche unnokewin Jesus ototunk ukko ságáunk Judeaink beotittunk Galileeink.

CHAPTER V.

GAH eeshquâ izzhewabuk o-o, ge kitche wekoondewug Jew-ug ; Jesusdush Jerusalemink ge-ezhá.

2. Jerusalemink betobeeg tuhgo, bazhew manishtânisshe-átáwawinink, Hebrew inwawinink, Bethesda ezhenekâta, ná-nink átáquiegâta.

3. Kitche nebenádush anishanâbag iáwug wiákoosidjig, kage-beengwajig, ácháwishkájig, biásojig, uhbetōng che mamájemugguk nebe.

4. Mezhinowa názhukke ningōtink, owwe megooshkâjetōt nebe, netamdush, bakobeet nebeeng, gá megooshkâjetōng, kokkinná ákoosewin ayát nojemoegoon.

5. Bazhekdush aninne, emá iá, neeswametunná, usshe neezh-wâswa tusso pepōn áquo ákoozit.

6. Jesusdush wiábomát shingeshinimnit, okekanemán maweshá ōnje izzhewabizzenit, otinnân, kenundowandán innuh, che nojemoeeyun?

7. Wiákoozitudush aninne, otinnân, Neendogemám, ká oweuh aninne neembukkobewinnegoose ope nebe mamájemugguk ; magwouhdush be-ezhaeyán oweuh gepukkobetukko ke neenne-gânemink.

8. Jesusdush otinnân, onishkân, kenebágun māmōn, bamosan.

9. Bâbegadush, aninne nojemo, ototâpenándush onebágun, bamosadush ; me eu uzshunwabewinnegezhiguk.

10. Eu ōnje, Jewug otinnáwân aninnewun n'wâjemonidjin, unwabewinnegezhigut o-o ; kâween quiuk izzhewabussinōn che bemewetoeyun kenebágun.

11. Onuhquatowândush, ween gá nojemōt, neendig, otâpenun kenebágun, bamosan.

12. Okuhquajemáwândush, owwanan aninnewenan wuhow, gá enik, otâpenun, kenebágun, bamosan?

13. Uhow gá nojemoint, ká okekanemáseen owwagwan gá nojemoágwan ; Jesus ningooche ge-ezhe májá, kitche nebená anishanâbag emá iáwug.

14. Náagutcdush, Jesus, kitche uhnumeawegumigōnk omikkowân, otinnándush, binná, kenojim ; kago minowá má-

zheninnewuggizzekan, bōch owushema minowâ keguh izzhe-wabiz.

15. Aninnedush mājā, owwe weendumowât Jewun, Jesusun uhnojemoegōn.

16. Jewugdush, omegooskhâcheáwân Jesusun owwe nesáwât, ōnje uhge uhnokeet ono, unwabewinnegezhigutinik.

17. Jesusdush nuhquatowân, eketto, nōs uhnoke nánázh nōngum, neen giya neendunnoke.

18. Me ōnje, ánjigo wenesáwât, ōnje kâweenigo atuh begobetōt, unwabewinnegezhigut : eketto giya, Kitché Manito ōsun : mego debishko Kitché Manito, weōw, ototán.

19. Jesusdush oguhnonán, otinnân, kagat, kagat, ketenenim, oguisemá kâween otá kushketose ningōtono keche totunk ezheka ; meatuh wâbomát ōsemá uhtotunk ; kokkinná iuheen aeendotunk oguisemá aeendotum giya.

20. Osemá osâgeán oguisemá, okekinnoumowândush kokkinná aeendotunk ; oguhwâbunduhândush, owushema kitché unnokewinun apetandágwuk ono, che mámukkkâtandumag.

21. Osemá azhe onishkât gānebonidjin bemájeátdush, me oguisemá bemájeát oweuh enandunk.

22. Osemá kâween oweuh aninnewun otebākonáseen, kokkinná omenán oguisun tepákonegawin :

23. Kokkinná aninnewug oguhgitchetwâwanemáwân oguisemá, azhe gitchetwâwanemáwât ōsemá ; weendush kache twâwanemásik oguisemá, kâ ogitche twâwanemáseen ōsemá azhenázhuhogoojin.

24. Kagat, kagat, ketenenim, ween bazindunk neen gegetowin, uhtabwatowât bi-ezhenázhuhonidjin, tuh gāgega bemátizze, kâtuhtuhgwâtuggittose, oguhbekân nebowin, ototítán bemátizzewin.

25. Kagat, kagat, ketenenim, tepiegun ochichesamuggut, shegwouh gā nebojig oguhnōndowáwân Kitché Manito Oguisun ogegetowin, kokkinnádush ga nōndungig tuh bemátizzewug.

26. Mego eu ōsemá azhe gegishkuuk bemátizzewin, mego azhe menát oguisemá che gagishkuminit bemátizzewin ;

27. Omenándush mushkâwizzewin che kezhetebákonegat ōnje ween Aninne Oguisemá.

28. Kago mámukkkâtandun kago o-o ; tepiegun tuh ochichesa ope kokkinná jebágumigōnk ayájik, oguh nōndánáwân ogegetowin.

29. Tuhbeságáumōgdush, jebagumigōnk ; uhgew gā mennototungig, tuh gāgega bemátizzewug, uhgewedush gā mutche totungig, oguh otittánáwâ mutche ishkota otábejabáwinink.

30. Neen tebinowa neow, kâ ningōt neenguh getotunze ; anitumán neendizzhe tepákonega : neen depákonegawin quiukwut ; ōnje kâ neennundowâbunduhzeen neendenandumowin ; ōsemá koshá otenandumowin, ween bi-ezhenázho-ōt.

31. Tebinowa neen ningōt ekettoeyán kâ tuh áwunzenōn.

32. Minowâ bazhek neenduzzhemik, neenkekandán kokkinná aezhit, tabwawinnewun.

33. Kege ezhenázhawáwág John ; kokkinná tabwa gá eketót.
 34. Ká ningót neen papámanduhzeen aninne aezhit ; ono iuh-
 een aketoeyán, konemá keguh ónje bemátizzim.

35. Ween bishkunna wáakashká wásayá ; kegepápenanemóm-
 dush wanebek owásayánik.

36. Owushema apetandágwut newetokágowin John apétandá-
 gwufinik, uhnokewinun ōsemá mázhit che kezhetoyán, ono
 uhnokewinun andotumán, me uhnew wátokágoeyán ōsemá
 azhenázho-ót.

37. Osemádush, ween tebinowa, azhenázho.ót, neenge weto-
 kág. Káweká kege nōndowásewá anwat, ká kegewábomáse-
 wá azhenágoozit.

38. Káween ogegetowin ketápiche iáseenáwá ; ono azhená-
 zhowájin, ká ketabwatowásewá.

39. Kunnawábundumók azhebe-egátá, keguh wábundáná-
 wá azhebe egátá ga ezhe gágega bemátizzeyag ; eu uhgew
 wátokáwejig.

40. Káween keguh webe otisshinseem che ónje bemátizze-
 yag.

41. Ká neendotissiggooseen aninne ogitche apetandágooze-
 win.

42. Kekekanemenim, ságeásewag Kitche Manito.

43. Neendukoshin, nōs otonozowinink, kádush ketabwayane-
 misseem, minowá bazhek takoshink tebinowa otonozowinink,
 keguh tabwatowáwá.

44. Ahneen o-o azhe tabwa-andumag mamashkót innájemo-
 táteag kitchetwáwizzewin, kádush kenundowábunduhzeenáwá
 Kitche Manitōnigo atuh ónjebámuggut?

45. Kago enandun kago keche mutche tuzzhemenuhgook
 ōsemá zhiát ; bazhek kemutche tuzzhemigowá, ween Moses
 tiabwatowag.

46. Gá tabwatowáwagwan Moses, ketá ge tabwatowwim giya
 neen, ween gá i-oshebe-ót.

47. Tabwatunzewag gá azhebe-egat, áneen ga ezhe tabwa-
 tumag neendikittowin?

CHAPTER VI.

GAH eeshquá ono iuheen, Jesus ázhuho kitchegumink Gali
 leeink, me eu Tiberias kitchegumme.

2. Kitche nebenádush anishanábá, onopenuhnáwân, ónje
 uhgewábundumowát kitche uhnokewinun, ákoosewin gá noje
 moát.

3. Jesusdush wudjewink ezhá, mámowy otoskenegamun ow
 we námátábewugdush.

4. Jewugdush okubbekosa wekoondewinewá, kagá ochi
 chesa.

5. Jesusdush enábit wiábomát, kitche nebená anishanába
 uhbeotissiggoot, otinnándush Philipun, ánde che kishpin uttoe
 yung puhquazhegun, che wesinnewát?

6. (Uhnishigo 'we kekanemât, wanje enât Philipun, ween tebinowa okekandân ga totuminit.)

7. Philipdush, oguhnongigôn, neezhwâk tuswa shománeka kâ tá tatussinzinzenôn, puhquazhegun, kokkinnâ papunge mejewât.

8. Bazhek otoskenegamun Andrew, Simon Peter wekânisun, otinnân,

9. Bazhek quwezans omâ, nânwâtik otiân puhquazhegun, neezhdush kegoizansun : wagonan eu uzzhezhenowât?

10. Jesus eketto, chenámátábeintwâ aninnewug, okitche mushkoosewekâ emâ : medush aninnewug azhe námátábewât nânink metoswâk tussheuwug.

11. Jesusdush ototâpenân puhquazhegun ; gâ eeshquâ uhnumeât, omenân otoskenegamun, medush azhemenâwât aninnewun námátâbenidjin ; giya kegoizansun, menikigo che tawesinne-wât.

12. Gâ tabissinnewâtdush, otinnân otoskenegamun, mowôn-jittok báwishkág, kago che wuneshinzenök.

13. Gâ mozhugginumowât, metoswa usshe neezh okokobenâgunun mooshkenawun ; nânwâtik puhquazhegun menik ash-qundumowât menik gewesinnewât.

14. Uhgewedush aninnewug, wiábundumowât kitche uhnoke-win Jesus andotunk, eckettowug, me o-o kagat, mamándágwuk takoshinomuggut ákeeng.

15. Opedush Jesus wiábundunk ketwan we beotâpenint, ow-we ogemáweint unne ezhe ningooche ezhâ wudjewink.

16. Wanákooshigdush, otoskenegamun kitchegumeeng ezhâ-wug.

17. Nábequâninkdush pozewug, ázho-owât Capernaumink ; shiegwouhdush dibbikut, Jesusundush kâ obeotssiggoosewân.

18. Kitchegummedush kitche mámángâshkâ ônje kitche notink.

19. Wâsâ gâne takoshinowât uzzhabwo-eyawât, owâbomâ-wân Jesusun, ogittebeeg bamosanit betakoshink bazhew nábe-quânink, sagizzewugdush.

20. Otinnândush, neen koshâ ; kago sagizze kago.

21. Bâbegadush opozeáwân, bâbegadush nábequân chegebeeg iá emâ ezhâwât.

22. Wiábunk, anishanâbag chegebeeg kitchegumeeng nábowidjig wiábundumowât bakâunk chemân iásinök, mego atuh eu otoskenegamun uzzhiánit. Jesusdush owejewâsig otoskenegamun, otoskenegamundush ezheke gemájáwun ;

23. (Minowâ ánint chemânun Tiberias beônjebámugguttôn bazhew emâ gátuzzhemejewât puhquazhegun, Kitche Manito (Jesus) ge uhnumeatowât ;)

24. Anishanâbag wiábundumowât, Jesus emâ 'zhiásig, giya otoskenegamun giya iásinnig, weenowâ giya ototâpenánâwâ nábequân, be-ezhâwât Capernaumink, Jesusun benundowâbe-máwât.

25. Makowâwâtdush, agâmank kitchegumink, otinnâwân, Rabbi, ánápe omá takoshinnun?

26. Jesus oguhnonán, ektetodush kagat, kagat, ketenenim, me buh ònje nundowâbummeyag, kâween eu gewâbundumag kitchu uhnokewinnun, unish eu ònje kemejeyag puhquazhegun, ge tabissinneyag.

27. Kago eu ònje uhnokekago gabánátuk, eu atuh wanje gâgega bemátizzink, eu Aninne Oguisun ga menik, ween Kitchu Manito òsemá gá ukkokewuswâjin.

28. Otinnâwândush, áneen o-o ga totumáng, che uhnoketowwungid Kitchu Manito?

29. Jesus oguhnonán, otinnândush, me o-o Kitchu Manito otunnekewin che tabwatowwag biezhenázho-ònt.

30. Me wanje enâwât, wagonan kakinnowátuk wâbundiewayun? neenguh wâbundámen medush che tabwatónáng; áneen azhe anuhnokkeyun?

31. Nōsenánik ogemejinâwâ buhgwuttuhkumigáng Manna, azhebe-egâtag, ogemenán chemejenit, puhquazhegun, ishpe-mink gezhigōnk ònje.

32. Jesusdush otinnán, kagat, kagat, ketenenim, kâween Moses kegemenigoosewâ, e-e puhquazhegun gezhigōnk ònje: nōs koshá quiuk puhquazhegun kemenigowâ gezhigōnk ònje.

33. Kitchu Manito opuhquazhegunim, ween gezhigōnk wan-jebát, megewa bemátizzewin ákeeng.

34. Otinnâwândush, Neendogemám, ápadush gâgineek me-zheâng o-o puhquazhegun.

35. Jesusdush otinnán, neen puhquazhegun e-e ònje bemátizzink; ween ga be otezhit, kâwekâ tuh buhkuttase, ween ga tabwatowwit, kâwekâ tuh gâskuhnábágunse (we menequase.)

36. Kege-eninim koshá, keenowâ giya gá wâbomeyag kádush kegetabwatunzeem.

37. Kokkinná, òsemá mázhit neenguh otissigōn; weendush gabe otezhit kâwekâ neenguh wabenáse.

38. Ishpemink gezhigōnk neendōnjebá, kâween anandumán che izzhewabizzeyán anandunkigo koshá ween biezhenázho-òt.

39. Me o-o òsemá otenandumowin, ween biezhenázho-òt, kokkinná mázhit, kâ kago neenguh wunnittoseen, minowâdush neenguh onishkánán isquách che gezhiguk.

40. Me o-o giya otenandumowin, biezhenázho-òt, kokkinná uhgew wiábomájig oguisemán, tiabwatowájigdush tuh gâgega bemátizzewug; neenguh onishkâbenádush ishquách e-e gezhiguk.

41. Jewugdush onishkâzomáwân, ònje uzzhekettót, neen puhquazhegun gezhigōnk beōnjebámuggut.

42. Ektetowugdush, kânuh wuhow áwisse, Jesus, Joseph oguisun, òsun, ògeen giya kekekanememánán? áneen e-e ga ge izzhewabuk ektettót ishpemink gezhigōnk neendōnjebá?

43. Jesusdush oguhnonán, otinnán, kago tuzzhindizzo kago.

44. Kâ oweuh aninne neendá beotissigoose meatuh òsemá

biezhenázho-öt, wekotanemát; neenguh onishkâbenádush ish-quách e-e gezhiguk.

45. Oshebe-egâta mamándáwizzewinning, kokkinná Kitche Manito oguhgekemán kokkinná aninnewug, gá nōndungig wanje kekandungig neembe otissiggōg.

46. Kâ oweuh aninne gá wâbomát ōsemán ween atuh Kitche Manitōng wanjebát, ween gá wâbomát ōsemán.

47. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwatowwit tuh gâgega bemátizze.

48. Neen puhquazhegun wanje bemátizzink.

49. Kōsewâg gá mejidjig manna buhgwuttuhkumigáng ge-nebowugdush.

50. Me o-o puhquazhegun gezhigōnk beōnjebámugguk, aninne mejit kâwekâ tá nebose.

51. Neen puhquazhegun bemátizzemugguk, ween ishpemink wanjebámugguk; oweuh aninne mejit o-o puhquazhegun, tuh gâgega bemátizze; puhquazhegundush ga megewayán, neen neweyâs che bamátuk âke ga ōnje megewayán.

52. Jewugdush wanje guhguhnonittewât, eckettōnk, áneen wuhow aninne ge ge-ezhe meninnunk oweyâs che mejeunk?

53. Jesusdush otinnân, kagat, kagat, ketenenim, mejeissegag Aninne Oguisun oweyâs, giya menequasewag omisqueem kâ keguh obemátizzewinissem.

54. Owagwan ga megjegwan neweyâs, ga menequatdush nemisqueem tuh gâgega bemátizze: neenguh onishkâbenádush squách che gezhiguk.

55. Neweyâs, kagat, mejim, nemisqueem kagat minneqawin.

56. Ween májit neweyâs, giya manequat nemisqueem, iá neowwink, neendiádush weowwink.

57. Me e-e bamátizzit ōsemá azhenázho-öt, ōsemádush wanje bemátizzeyán, ween ga ummōt, neen ga ōnje bemátizzit.

58. Me o-o eu puhquazhegun gezhigōnk wanjebámugguk: kâween eu kōsewâg ga ezhe mejewât manna, gá nebowedush; ween koshá ga mejit o-o puhquazhegun tuh gâgega bemátizze.

59. I-ekettōnk ono iuheen, uhnumeawégumigōnk, magwouh guhgequat Capernaumink.

60. Nebewádush otoskenegamun, nōndumowât eu eckettowin, eckettowug, kitche sunnágut eu eckettowin; owwanan ga ge nōndunk.

61. Jesusdush kakandunk otoskenegamun osittáwanduminit, oguhnonán, menuh o-o wanje nishkâtizzeyag?

62. Ahneen ga enandumag wâbomag Aninne Oguisun gezhigōnk ezhát kiut uzzhiápun?

63. Ochichâgomá wanje bemátizzink; weyâsemá kâ ningōt inâbuhtissinōn: eckettowinun aninnán; me ochichâgomá giya bemátizzewin.

64. Ahnint keenowâ, kâ ketabwatunzeem. Oanje Jesus ogekekandán wiazhikut miâjetáng uhgew tabwatunzikwâ, giya ga buggittinumáganidjin.

65. Ekettodush, me wanje eninnuhgook : kâ oweuh aninne, neendá beotissiggoose ōsemá chebwâ menigoot che beotezhit.

66. Me ope ánint nebewá otoskenegamun, uzzhakewanit, kâ-dush minowâ owejewegooseen.

67. Opedush Jesus otinnân, usshe neezhinidjin, giya keen-owâ nuh ningooche keguh ezhâm?

68. Simon Peterdush, otinnân, Neendogemám, owwanan ga ezhágebun, keen ketián eketowin che ōnje gâgega bemátizzink.

69. Neendenandámin, neenkekandámin, keen eu Christ, Kitche Manito Bamátizzit Oguisun.

70. Jesusdush otinnân, kânuh kege onanemissenonenim, keenowâ ashe neezheyag? bazhekduh o-o andussheyag Mutche Manitowe.

71. Judasun Iscariotun, Simon oguisun otuzzhemájin, ween me uhow ga buggittinnuhmágit, bazhek asheneezhidjig.

CHAPTER VII.

Ono iuheen gá eeshquâ izzhewabuk, babámosat Galileeink : kâ wepeendegase Jewug andánuhkewât, ōnje Jewun owwe nesigōn.

2. Jewugdush, omutche-eginnowekoondewinewâ kagá ochichesa.

3. Wekânisundush otigōn, nuhguhtun o-o omá, Judeaink ezhân, ketoskenegamug oguhwâbundánâwâ ga enunnokeyun.

4. Kâ oweuh aninne, gemōch enunnokese omezhisshowwin-nágwittōn enunnoket, wâkekandágoozit; kishpin totumun ono iuheen, wâbundiewan keow anegoquág áke.

5. Wekânisun giya, kâ ogetabwayanemigooseen.

6. Jesusdush otinnân, neendepiegun, kâ muhshe ochichesa-senōn keenowâdush ketepiegunewâ gâgineek kezhá gezisín.

7. Ahke kâween keenowâ kesheenganemigooseenâwâ; neendush nesheenganemigo, ōnje o-o uhguhgequayán azhe mutche izzhewabuk.

8. Ezháyeuk o-o wekoondewinnink, kâ neen neenguh ezháse o-o wekoondewinnink; ōnje kâ muhshe ochichesa-senōn neendepiegun, che be mooshkenag.

9. Ope gá ienát ono ekettowinun, áwunjish emá iá Galileeink.

10. Opedush wekânisun gá mājānit, ween giya ge-ezhá wekoondewinnink; kâween mizzhishshuh; nowutchigo gemōch.

11. Jewugdush onundowâbomáwân wekoondewinnink, ekettowugdush ánde zhiát?

12. Kuhgissheguhnonittewug anishanâbag tuzzhemint; ánin ekettowug, quiuk izzhewabizzit aninne, ánintdush ekettowug kâween; owiyazhemán anishanâban.

13. Kâ oweuh aninne mizzhishshuh otuzzhemigooseen, ōnje ogosáwât Jewun.

14. Wiábetawekoondink, Jesus kitche uhnumeawegumigōnl owwe beendega, kuggekemátdush.

15. Jewugdush mámukkâtandumög, ekettowugdush, áneen wuhow aninne azhekekandunk oshebe-egun, weká ge kekinno-umowâsewint?

16. Jesus oguhnonân, ekettodush, neenguhgequawin kâween neen tebinowawizzisse, weendush biezhenázho-öt odebandán.

17. Oweuh aninne azhe anozhit andotunk, oguhkekandán guhgequawin, Kitche Manito wanjebámugut, uhgamá neen tebinowa neendenandumowin.

18. Ween tebinowa aekettötigo anandunk; ween tebinowa ogitchetwâwizzewin onundowâbundán; ween nandowâbundunk ogitchetwâwizzewininne azhenázhuhögoojin, ween tabwa, quiuk mázheninnewuggizzewin ga gishkunzik.

19. Kânuh Moses kegemenigoosewâ tepákonegawin; kâdush oweuh andusshyag kekunwanduhzeem tepákonegawin? áneen papáenuhnokeyag che we nissheyag?

20. Anishanâban oguhnonigön, ekettowug Mutche Manito ketiawâ; owwanan papánundonissik?

21. Jesusdush oguhnonân, otinnân, bazhek uhnokewin neenge eeshquâ unnoke kokkinnádush kemámukkât andumög.

22. Moses kegemenigowâ gewetázhowin (kâween wenigo Moses: ösemág koshá) keenowádush unwabewinnegezhiguk kegewetázhwâwâ aninne.

23. Kishpin quiuk izzhewabuk unwabewinnegezhiguk che gewetázho-önt anihne, Moses otepákonegawin che begobeto-seeng, keenishkâtizzim innuh önje nojemög aninne unwabewinnegezhiguk?

24. Kago tepákonunkago wiábundumag: quiuk tepákonegawin keguh ezhe tepákoneyag.

25. Ahnintdush Jerusalemink andájig, ekettowug kânuh wuhowisse aninne wânissint?

26. Binná omisshisshowwetön ogegetowin, kâdush ningöt otinnásewan; nágânizzidjig innuh okekanemáwan önjittá wiá-wit Christ.

27. Neen kekanemánán wuhow aninne, wanjebát; ope Christ takoshink kâ oweuh aninne okekanemáseen wanjebát.

28. Jesusdush ázhequa, anegök kitche uhnumeawegumigönk, magwouh guhgequat, ekettönk, kekekanemim, kekekanedám, wanjebáeyan, kâween neen tebinowa neendenandumowin neem-be önje ezháse, ween biezhenázho-öt tiabwat kâ kekanemásewâ.

29. Weendush neen nekekanemá, ween biezhenázho-öt neem-be önjebá uzzhiát.

30. Opedush enandumög, wetuhkonáwât, kâ oweuh aninne-wun otânginnegooseen, önje kâ muhshe otepiegun ochichesa-sininne.

31. Nebewádush anishanâban, otabwatágön, ekettowugdush ope Christ takoshink, owushema nuh tuhtotum, andotunk wuhow aninne?

32. Phariseeugdush nündumög anishanâbag tuzzhemáwât,

Phariseeugdush ogemá sáságewitchehaweninnewug otuhnóná-wân giya shemágunisshe ogemán, che otápenáwât.

33. Jesusdush otinnân, wanebeek kiábe chebwâ nuhgunin-nuhgook, medush ezháeyán uhbe-ezhenázho-ót uzzhiát.

34. Keguh nundowâbomin, kâdush keguh mikkowwisseem, keche iáyân, kâ keguhkushketoseem chebe-ezháeyag.

35. Jewugdush i-ittewug, ánde ga ezhát che mikowâsewung-wan? ono innuh oguhtezhánun pabásiswashkájig chewe guhgekemát?

36. Wagonan ektetowinenandush eu aketót keguh nundowâbomin, kâdush keguh mikowwisseem; keche iáeyándush kâ keguh kushketoseem che be-ezháeyag?

37. Squách gezhigut wekoondewinne gezhiguttôn, Jesus nebowwe ázhequat ektetodush, oweuh aninne gâshkunábágwat neenguh beotissik, tuh minnequa.

38. Ween ga tabwayanemit aketomugguk, azhebe-egâtag, omisutáng oguh ōnje sâgitchewabenánun sebewun bamátuk nebe.

39. Ochichâgomán gá enájin, ono tiabwatágoojin keche otis-siggowât, Kitche Manito ochichâgwun kâ muhshe menittisseem; ōnje kâ muhshie Jesus ishpemink gezhigōnk ezháse.

40. Nebenádush anishanâbag n'wâudumowât o-o ektetowin, ektetowug kagat me wuhow mamándawizzit.

41. Ahnintdush ektetowug, me wuhow Christ, ánintdush ektetowug Christ, nuh Galileeink tuh beōnje ságáum?

42. Kânuh oshebe-egâtasenōn Christ beōnjebá, David one-jánisun, otanong giya Bethlehem David uhgeiát?

43. Me papukkân wiuggeittewât tuzzhemáwât.

44. Ahmint otánuhweotápenáwân, kâdush oweuh aninne otân-genáseen.

45. Shemágunisshe ogemágdush obepeendegawug sáságewitchehaweninnewug giya Phariseeug otinnáwândush áneeshweer benásewag?

46. Shemágunisshe ogemágdush otinnáwân, kâweká oweuh aninne, ezhegágegetose azhe gágegetót wuhow aninne.

47. Phariseeugdush otinnáwân, giya keenowâ nuh kewiya zhemigōm?

48. Oweuh nuh nâgánizzidjig Phariseeugdush tabwatowâ wân?

49. Uhgewedush anishanâbag kakandunzikwâ tepákonega win, nanibbekinjegázowât.

50. Nicodemusdush otinnân (ween gá be otissát Jesusun ne bádibbik, me 'ow bazhek wiáwut.)

51. Neen debákonegawinnenánin innuh tebákonán oweuh aninnewun, bwâ nōndowwint che kekanemint andotunk?

52. Oguh nōnâwândush, otinnáwân, giya keen nuh Galilee ink ketōnjebá, nundowâbig, ienábig, kâween kago, mamándá wizzewin Galileeink ōnje ságáumomuggussinōn.

53. Kókkinná aninnewugdush, kewawug aeendáwât.

CHAPTER VIII.

JESUSDUSH wudjewink Olivet ge-ezhá.

2. Kekeshapdush, minowâ ge peendega kitche uhnumeawegumigōnk kokkinnádush anishanāban obebeendegágōn námátábedush guhgekemat.

3. Oshebe egaweninnewug giya Phariseeug obetowâwân equawun bisshegwâtizzewinnink gá ōnje otāpenint, námátábeintdush nowwíuhe.

4. Otinnáwândush, Neendogemám, wuhow equa bisshegwâtizzewinink gá ōnje otāpenát magwouh bisshegwâtizzit.

5. Moses tepákonegawinink neengeigonán, e-e tenowuh tuh bemosinuttōm : áneendush keen aketoeyun ?

6. Me o-o guhgwadebanemint, konemá kago tá ezhe mutchetotowâ ; Jesus nowwiggittá, ōninj oshebe egat ákeeng.

7. Medush e-e ázhe kuhquajemint pussagittádush, otinnân ; keenowâ andussheyag owwagwan mázheninnewuggizzewin ayásigwan ween netam oguh bemosinuhán.

8. Minowâdush nowwuggittá oshebe-egat ákeeng :

9. Uhgewedush n'wándungig, oweuh ishkokegishkunzig mázheninnewuggizzewin, babazhek uhne ságáumōg, netam sazezekizzit nánázh agásheit : Jesusdush ezheke nuggunná equadush nebowwe wegewamink.

10. Jesusdush wambetát, meatuh equawun wiábomájin, otinnándush ; equa unish uhgew biátámikkig ? kánuh oweuh aninne ketá bátámigoose ?

11. Ekettodush, ká oweuh aninne, Neendogemám, Jesusdush otinnân, neen giya ká ketá bátámissinōn ; máján, kago minowâ mutche izzhewabizzekan.

12. Opedush Jesus otinnân, neen wásayá áke : ween ga nope-nuhzhit káween kushkedibikutōnk, tuh bamosase ; wásayá bemátizzewin oguhtían.

13. Phariseeugdush otinnáwân ketuzzhindiz aketoeyun ; ká tabwawinnewunzinōn aketoeyun.

14. Jesus oguhnonán otinnándush, anawak tuhzhindizzoeyán neendabwa, neen kekandán wanjebáeyán giya azháeyán, keenowâdush ká kekekánduhzeem wanjebáeyán, giya ezháeyán.

15. Keenowâ mozhuk keweyásink ketizzhe tepákonegam, káween neen oweuh aninne neendebákonáseen.

16. Tepákonegayán, neendebákonegawin tuh tabwawinnewun : ōnje ká neen ezhekawizzisse neendush giya ōsemá bie-zhenázho-ōt.

17. Keenowâ giya ketepákonegawinnewàng oshebe-egáta ; Neezh aninnewug odikittowinnewâ tabwawinnewun.

18. Neembazhek neendow wetokotátizzoeyán, ōsemá giya newetokág.

19. Otinnáwândush, ánde 'zhiát ? kōs Jesus oguhnonán, ká kekekanemissem, kekekanemásewâ giya nōs ; kekekanemeyagobun ketáge kekanemáwâ giya nōs.

20. Ono eketto winun eketto, Jesus uhguhgequat kitche uh-numeawegumigōnk, kādush oweuh aninnewun otānginniggooseen ōnje otepiegun kâ muhshe ochichesasininne.

21. Minowādush Jesus otinnān, neenguh mājā ezhāeyān, keguh nundowābomim kemāzheninnewuggizzewinnewāng keguh nebōm; azhāeyāndush kâ keguh be-ezhāseem.

22. Eketto wugdush Jewug, tuh nissittizzo nuh? wanje eket-tōt, kâ keguh be-ezhāseem ga ezhāeyān.

23. Otinnāndush keenowā tuh buh zheesh ketōnjeem ishpemink neendōnjebā, keenowā o-o ākeeng ketandānukkeem, kāween neen omā ākeeng neendinduhnukkese.

24. Me wanje eninnuhgook, kemāzheninnewuggizzewinnewāng keguh nebōm. Oanje tabwatunzewag neen āweyān kemāzheninnewuggizzewinnewāng keguh nebōm.

25. Otinnāwāndush, owwanan keen? Jesusdush otinnān me-go dibbishko gā aninnān wiazhikut miājetāng.

26. Bātienut wā ekettoeyān, che tebākoninnuhgook; ween biezhenāzho-ōt tabwa; neenguhnotān andittān o-o āke anittowwug.

27. Kādush okekanduhzeenāwā anāt tuzzhemāt ōsemān.

28. Jesusdush otinnān ope ge ōmbinnāg Aninne Oguisun keguh kekandānāwā neen āweān, kāween giya neen tebinowa neendotunze: nōsigodush azhe guhgekemit neendiket ono iuheen.

29. Ween biezhenazho-ōt newejewik: ōsemā kāween ezheke neennuhgunigoose kokkinnā o-o aeendotumān ono iuheen ezhe-meenwandum.

30. Ope o-o aketōt nebenā otabwa-anemigōn.

31. Jesusdush otinnān Jewun tabwa-anemigoojin, nuhguttunzewag neendikittowin keenowā neendoskenegamug iāwim kagat.

32. Keguh kekandānāwā tabwawinnewung tabwawindush keguh ōnje wānukke.

33. Otinnāwāndush, neenowind Abraham onejānisun, kāween wekā neenge owwākānewissemin; āneen wanje ekettoeyun che wānuhkeyāng.

34. Jesusdush otinnān, kagat, kagat, ketenenim, owwagwan miāzheninnewuggizzegwan ween māzheninnewuggizzewin o-guhowwākānigōn.

35. Owwākān kāween gāgineek wegewamink tāse, oguise-mādush gāgineek.

36. Oguise-mādush wānukke-enāg keguh wānukkeem kagat.

37. Kekekanemenim Abraham onejānisun āweyag, kewenissim, ōnje kâ ningooche attasenōn keowwink neendikittowin.

38. Wiābundumānigo nōs uzzhiāt neendikit, keenowādush ketotām azhe wābundumag kōsewā uzzhiāt.

39. Oguh guhnonān, otinnāwāndush Abraham nōsenān. Jesusdush otinān, kishpin keenowā Abraham onejānisun āweyag, Abraham otunnokewin ketā unnokeem.

40. Nōngumdush kewegooje nissim, aninne quiuk tabwa.

winanik, anittowwug Kitche Manito : Abraham kâween o-o getotunze.

41. Kōsewâ otinunokewinun ketinunnokeem. Otinnâwân-dush kâween bisshegwâtizzewinink, neenge negissemen ; bazhek onōsenán, Kitche Manito.

42. Jesusdush otinnân, Kitche Manito ōseyag, ketá sâgeim ; Kitche Manito uzzhiát ōnjobáeyán ; kâween neen tebinowa nembe ezháse, ween nembe ezhenázho-ōk.

43. Ahneen o-o azhe nissetotunzewag o-o neendikittowin.

44. Keenowâ Mutche Manito kōsewâ, kōsewâ aenanemenag che totumag ketotám. Genisshewa wiazhkut miájetáng, kâ tabwawin otiáseen ; kagenowishkidjin ween tebinowa ogegetowin, ween ōsemáwe kuhgenowishkewin.

45. Oanje neendabwa-aninán, wanje tabwatowwisewun.

46. Oweuh nuh andussheyag kekekandánâwâ nuh mutche-totumán ? quiuk ánuh tabwayán, áneen azhe tabwatowwisewag ?

47. Ween Kitche Manito wanjobát, Kitche Manito odikittowin otabwatán, wanje tabwatowwâsewag, kâween Kitche Manito uzzhiát ketōnjobáseem.

48. Jewugdush ekettoewug, otinnâwân, kânuh quiuk neendikittosemin, keen Samariatanun wiáweun, giya Mutche Manito ketiáwâ ?

49. Jesusdush, oguhnonán, kâween neendiáwâse Mutche Manito ; neengitchetwâwanemá nōs ; keenowâdush kâween kekitchetwâwanemisseem.

50. Kâ neen nundowâbunduhzeen tebinowa neengitchetwâwizzewin ; bazhek nandowâbundunk giya tabákonunk.

51. Kagat, kagat, ketenenim, oweuh aninne, kunwandunk aketoeyán kâwekâ oguh wâbunduhzeen nebowin.

52. Jewugdush, otinnâwân, nōngum neen kekandámin Mutche Manito 'zhiáwut ; Abraham genebo, mamándáwizzidjig giya ; kedikitdush, aninne ga kunwandunk neendikittowin, kâwekâ oguh kekanduhzeen nebowin.

53. Owushema nuh ketuhpetandágooze, apetandágoozebun nōsenán Abraham, gá nebōt, mamándáwizzidjig giya genebowug ; owwanan wiáwekâzoeyun ?

54. Jesusdush otinnân, kitchetwâwindizzoyán, kâ ningōt in-ábuhtussinōn, nōs kitchetwâwanemit, kedikittōmdush, Kekitche Manitōmewâ.

55. Kâ muhshe kekanemásewâ : neen nekanemá, kishpin kâ neenkekanemáse ekettoeyán neendá kuhgenowishke azhe kuhkenowishkeyag ; neendush nekekanemán neenkunwandumowâ odikittowin.

56. Kōsewâ Abraham pápenanemo, che wâbundunk neen gezhigutōn, owâbundán, pápenanemodush.

57. Jewugdush, otinnâwân, kâ muhshe nánemetunnuh ketusso kekenonowuggizzisse, kegewâbománuh Abraham ?

58. Jesusdush otinnân, kagat, ketenenim, Abraham chebwâ, geiát neendiá.

59. Medush azhe muhmowât ásíneen we bemosinnuháwat; Jesusdush gázo, ságáumdush, kitche uhnumeawegumigōnk, nowwiuhe uhne ezhá uhne guhbikowât.

CHAPTER IX.

JESUSDUSH magwouh bamosat, ogewâbomán aninnewun kuhgebeengwanit, áquo negenit.

2. Otoskenegamundush okuhquajemigōn, ekettōnk, Neendogemám, owwanan gá mutche totunk, wuhow aninne, gamá onegeigōn, o-o wanje kuhgebeengwat.

3. Jesusdush oguhnonân, kâ wuhow aninne, gemutche totunze giya onegeigōn: Kitche Manito koshá otunnokewin tuh wâbundi-ittim.

4. Neen neenguh unnokke ween biezhenázho-ōt otunnokewin magwouh gezhigut, ogezhiguttōn, dabekukkin kâ oweuh tá unnokese.

5. Gá ápeech che iâyán ákeeng, newâsashkán áke.

6. Ope o-o aekettōt, ákeeng ezhe sukko, uzzhishke otōnje ōzhetōn, azhe sinnegwâbenát kagebeengwanidjin aninnewun.

7. Otinnândush owwe kesepekeen betobegōnk Siloam, (azhe ánekuhnotumink, azhenázho-ōnt.) Gemájádush owwe kesebegeet, medush azhewâbit.

8. Wâjetukewamájindush uhgew ukko wiábomápuneeg, kakebeengwanidjin, ekettowug kânuh wuhow áwisse námátâbepun ukko uhbuhgoshewat?

9. Ahnint ekettowug, me 'ow: ánintdush ekettowug, me azhenágoozit; weendush eketto, neen neendow.

10. Me wanje otinnáwân, áneen gá ezhetoskâbeyun?

11. Ekettodush, aninne, Jesus ezhenekâzo, uzzhishke oge ozhetōn, medush gáinnegwâbinit, neendig edush Siloam betobeegōnk, ezhán kesebegeen; neenge-ezhádush neengesebēgedush, azhewâbeándush.

12. Otinnáwândush, ánde zhiát? eketto, andogwan.

13. Phariseegdush, betowâwug uhnew kagebeengwanepun.

14. Unwabewinnegezhigutopun ope Jesus ge ozheat uzzhishke, gewâbeát.

15. Phariseegdush, okuhquajemigon minowâ áneen gá ezhe wâbeun? otinnândush uzzhishke otattōn neskezhigōnk, neengesebekedush, medush azhewâbeán,

16. Oanjedush ánint Phariseeg ekettowug, kâ wuhow aninne Kitche Manito 'zhiát ōnjebáse, ōnje kâ okunwanduhzeen unwabewinnegezhigut: ánint ekettowug áneen mutcheizzhewabizzit aninne gage ezhe kitche uhnokeet? nanáwenittezowugdush.

17. Otinnáwândush minowâ kagebeengwanepun, áneen keen anut ween nuh ketōshkâbeik? eketto mamándáwizze.

18. Jewugdush, kâ tabwatunzewug, che ge kuhgebeengwat, minowádush wâbit, chebwâ nundomâwât onegeiggōn.

19. Kuhquajemintwádush, menuh wuhow keguis; gá enut, ge kuhgebeengwa negit? áneen nōngum azhe wâbit?

20. Onegeiggōndush, ekettoiwug, neenkekanemánán, me wuhow neenguisenán, ge kuhgebeenwaneegdush.

21. Kâ neenkekanduhzeemindush wanje wâbit, kâ neenkekanemásenán owwagwanun twâskâbinnegogwan; netâwigge kuhquajemik; tuh guhnotumázo.

22. Onegeiggōndush, ekettoiwug ono ekettoiwunun ōnje ogo-sâwât Jewun, Jewugdush gegezhowâwug oweuh aninne Christ ezhe wenint tuh sâgitchewabenán uhnumeawegumigōnk.

23. Onegeiggōn me wanje ekettonit, netâwigge, kuhquajemik.

24. Minowâdush, onundomáwân aninnewun kagebeengwanepun, otinnâwândush, māmoyewum Kitche Manito: neenkekanemánán wuhow aninne mázheninnewuggizzit.

25. Otinnândush endogwan miázheninnewuggizzegwan; bazhakwun kakandumán neen kuhgebeenwanámbán nōngumdush, newâb.

26. Otinnâwândush minowâ, áneen gá totōk? áneen gá ezhe tōskâbenik?

27. Otinnândush, kegeweendumonim ázhia, kâdush kenōnduhzeem; wagonan minowâ wâōnje nōndumag, kenundowandám innuh che we otoskenegameminnag?

28. Onishkâzomáwândush, ekettoiwugdush, keen ketoskenegamenik; neenowindush Moses otoskenegamun.

29. Neen kekandámen Kitche Manitōn guhnonigoot Moses; uhowedush aninne, kâween neen kekanemásenán tibbe wanjebágwan.

30. Aninnedush, otinnân, kitche māmukkâtandágwut, o-o kâ kekanemásewâ, tibbe wanjebágwan, neengetōshkâbenikdush.

31. Neen kekandámen Kitche Manitōn nōndowâsig miázheninnewuggizzinidjin; oweuhdush aninne uhnumeatowwâjin Kitche Manitōn, azhindowwanemigoot ototunk, onōndowwân.

32. Ahquo ákewung kâwekâ nōnduhzeem che tōshkâbenit aninne kagebeengwa negit.

33. Kitche Manito 'zhiât ōnjebásik, wuhow aninne kâ tá kushketose ningōtono che totunk.

34. Otinnâwândush kege ōnje neeg mázheninnewuggizze-winnink, keweguhgekememin innuh? osâgitchewabenâwândush.

35. Jesusdush nōndum uhge sâgitchewabenâwât: gá mikowâtdush, otinnân, ketabwa-andum innuh Kitche Manito Oguisun?

36. Otinnândush, owwanan, 'ow Neendogemâm, che tabwa-andumán?

37. Jesusdush otinnân, kegewâbomá, weendush giya guhnonik,

38. Ekettodush, Kitche Manito, neendabwa-andum, oshuhgushketowândush.

39. Jesusdush eketto, tepákonegawin buh ōnje ezháeyán ákeeng; wiábissigōg konemá che wâbewât; wiábidjigdush konemá che kagebeengwawât.

40. Ahnint Phariseeun wájewegoojin onōndánâwâ ono eket-towinun, otinnâwândush, neenowind innuh giya neenguhgebeen-gwamin?

41. Jesusdush otinnân kuhgebeengwayag, kâ ketá mázheninnewuggizzisseem; nōngum newâbomin kedikittōm, me wanje iáyag mázheninnewuggizzewin.

CHAPTER X.

KAGAT, kagat, ketenenim, ween squandamink wanje peendegasig manishtânishun owegewamink, bázhittota ningooche, me gamotishkidjin giya nashewashkidjin.

2. Weendush ishquandang wanje peendegat me uhkanowanemát manishtânishun.

3. Aninne kanowandunk squandem, biákindanumowât; manishtânishundush onōndágōn otinwawin, owâwenán tebinowa omanishtânishemun azhenekâzonit, uhságizzeát-dush.

4. Siágizzeát tebinowa omanishtânishemun, onegânetumowân, manishtânishundush onopenuhnigōn, onissetotágōn anwat.

5. Miátawizzinidjindush, kâ otá nopenuhniggooseen oguh oshemigōn: kâ okekanemásewâ miátawizzinidjin otinwawin-inne.

6. O-o buhbawatágoozewin Jesus otinnân, kâ onissetotowwâsewân iuheen anduhzhindungin.

7. Jesusdush otinnân minowâ, kagat, kagat, ketenenim, neen manishtânishhe squandem.

8. Kokkinná gâ benegânetumowwidjig gamotishkewug giya nisshewashkewug; manishtânishundush kâ onōndágoosewân.

9. Neen ishquandam; oweuh aninne shábooshkowwit, ween tuh bemátizze, tuh peendega giya ságáum oguh mikân ga tuz-zhe wesenint.

10. Gamotishkid unishigo wanje takoshink, owwe nisshehun-nájetát: me wanje takoshinnán bemátizzewin che iámowât, konemá owushema nebewá oguhtiánâwâ.

11. Neen nemennokunowanemág manishtânishug: menno kunnowanemát manishtânishun omenán obemátizzewin owwe bemájeát manishtânishun.

12. Ween koshá anonint, kâ odebanemáseen, manishtânishun, wiábomát mieengunun takoshininit, onuhgunándush manishtânishun, oshemōt; mieengundush onowutumán, osiswanázho-wândush manishtânishun.

13. Ween anonint oshemo, ōnje uzzhuhnonint, kâ giya opa-pámanemáseen manishtânishun.

14. Neen nemenno kunnowanemág manishtânishug, nekekanemág nemanishtânishemug, neen kekanemigōgdush.

15. Osemá azhe kekanemit me giya neen azhe kekanemug ōsemá: newabenándush neembemátizzewin manishtânishug ōnje.

16. Ahnintdush manishtânishug ayáwug, káween ono ningōt-wawân; giya ween uhgew neenguh binnág; giya weenowâ an-

wayán neenguh nōndágōg; medush che ningōtwawânuggizze-wât bazhekduš 'ow kanowanemát.

17. Osemá me wanje sâgeit, neembuggittinán neembemátiz-zewin, che otâpenumán minowâ.

18. Kâ oweuh aninne nemukumiggoose, tebinowa neembug-gittinán neow, neengushketōn buggittinumán, neengushketōn giya minowâ otâpenumán. O-o guhgequawin nōs neenge on-dinán.

19. Jewugdush getâshkeittewug, minowâ ono ekettowinun ōnje.

20. Nebewádush ekettoewug, Mutche Manitoñ otiáwân, ka-wuhnátizze; wagonan wanje bezindowag?

21. Ahnintduš ekettoewug, kâween ono ekettowinun áwunze-nōn, ga gishkowájig, Mutche Manitoñ; Mutche Manito nuh otátōshkâbenán kagebeengwanidjin?

22. Jerusalemink ōshke wekoondewinnegezhiguk, magwouh bebōng.

23. Jesusdush bamosat Solomon obabâmosawinink.

24. Jewundush, obegewetâskágōn, otigōn, áneen menik ga totowweyâng che gweenowe enandumáng? keen Christ wiáwe-wunan, wawane weendumowweshinâng.

25. Jesusdush otinnân, kegeweendumonim, kâdush kegetab-watowwisseem; uhnokewinun anunnokeyán nōs otonozowinink, newetokágonán.

26. Kâdush ketabwatowwisseem, ōnje kâween keenowâ ne-nanitanishemug ketáwisseem, gá eninnuhgook kiut.

27. Nemanishtânishemug neenōndágōg anwayán neenkeka-temág nenopenuhnigōgdush:

28. Nemenágdush gâgega bemátizzewin; kâweká tuh wun-eshinzewug, kâdush oweuh neenguh gitcheininjebinnegoose.

29. Nōs mázhit ono owushema apetandágoozit kokkinná, kâ-lush oweuh tá gitcheininjebinnáseen nōsun oninjenink.

30. Neen giya nōs neembazhekomín.

31. Jewugdush minowâ omámonâwâ ásineen we beosiná-vât.

32. Jesusdush otinnân, kitche nebewá wanisssheshink uhnoke-rinun kewâbundieneninnim nōs ōnje: áneen uhnew uhnoke-rinun wanje bemosin ieyag?

33. Jewundush otigowân, kâween wanisssheshingin uhnoke-rinun ketōnje bemosinnuhissenonim; mutche gegetowin ōn-e, koshá, ōnje keteninne-ewdush Kitche Manitowe áwakâzoe-un.

34. Jesusdush otinnân, kânuh oshebe-egâtasenōn ketepáko-egawinink, neenge eket, keenowâ ke Manitowim?

35. Kishpin Manitoñ enát, Kitche Manito odikittowin wâ-iebe-egâtdush, kâ tá bekooshkâsenōn;

36. Ketuzzhemáwânuh ōsemá biezhenázho-ōt ákeeng, ke-utche geezhwam; ōnje uhge-ekettoeyán, neen Kitche Mani-Oguisun?

37. I-innunnokesewân nōs otunnokewinun, kago tabwatow-wisshē kago.

38. Kishpin enunnokeyân, uhnokewinun, tabwatowwisseg, tabwa-andumōk uhnokewinun, ketá kekendánâwâ ketá tabwa-andám ōsemá weowwink neendiá.

39. Eu ōnje owwe otâpenâwân minowâ oge me-egowân-dush,

40. Ahwâs ewadadush Jordan, ezhâ emá John netam gebap-tizewat emádush aeendát.

41. Nebewádush, obeotissiggōn eketto wugdush, John kâ nīgūt ge uhnokeke kitchē uhnokewinun; kokkinnádush ono, John gá ienát ono aninnewun, tabwawinnewun.

42. Kitchē nebewádush otawatágōn emá.

CHAPTER XI.

BINNAHDUSH bazhek aninne, Bethanyink, Martha giya owetiggikoon Mary ototanowewâ Lazarus ezhenekâzo wiákoozit.

2. (Me 'ow Mary, gá gesezittawât wenesisin Jesusun, otowamân Lazarusun wiákoozinit.)

3. Eu ōnje otowamân ezhenázho-omân uzzihiát, ekettoñk. Neendogemám, binná, ween siágeut ákoose.

4. Jesusdush n'wândunk o-o, eketto, o-o ákoosewin kâweer nebawinnewunzenōn uneshâ Kitchē Manito ogitchetwâwizze win, Kitchē Manito Oguisin che ōnje kitchetwâwizze.

5. Jesus oságeán Marthaun, giya owetiggikoon, giya Lazarusun.

6. Ōpedush n'wândunk ákoozinit, neezhogwun owushem keenwazh, emá 'zhiát.

7. Gá eeshquâ iát, otinnân otoskenegamun, Judeaink umbasinnō ezhátá minowâ.

8. Otoskenegamundush otigōn, Neendogemám, Jewug pich enuk kewebemosiniegōg, minowâ nuh ewada keguh ezhâ?

9. Jesusdush otinnân, kâ nuh usshe neezho-tepiegun asentē gezhiguk? Aninne bamosat gezhiguk, kâween bezogashin, ōnje owâbundán o-o wâsayánik o-o áke.

10. Aninne nebá dibbik bamosat, bezogashin, ōnje kâ wîsayá ogegishkunzeen.

11. Ono iuheen eketto; náágutchedush, otinnân, Lazarus neel dinowamáguninán nebá; neenguh we omuttinná.

12. Otoskenegamundush, eketto wug, Neendogemám, neb tuh menno-izzhewabizze.

13. Jesus euedush onebowininne gá etunk: unishigo ukkov unwashemōn nebát, enandumōg.

14. Jesusdush wawane weendumowân, Lazarus ge nebo.

15. Neembâpenanim keenowâ ōnje emá uhgeiasewân, c ōnje tabwatumag: umbasuh ezhátá.

16. Weendush Thomas, Didymus azhenekânint, otinnân wî

oskenegeshun, umbasinno ezhátá giya keenowind konemá ketá weje nebománán.

17. Jesusdush bowotissát, omikowán neogwunigutinin aquo shingeshink jebágumigōnk ázhiá.

18. (Bethany bazhew tuhgoo, emá Jerusalemink metoswa usshenánun furlongs apecháne.

19. Nebenádush Jewug, obe-ezhánâwân Maryun giya Marthaun, uhbepuhpugwuhzikowâwât, otowamâwân genebonit.

20. Marthadush pichenukigo n'wândunk, Jesusun takoshinnit, ezhá owwe nuhghishkowât, Marydush pezân námátábe wegewamink.

21. Marthadush otinnân Jesusun, Neendogemám omá ayáyumbun, kâ neendowwamá tá ge nebose.

22. Neenkekandán mego dibbishko nōngum kago nundotum-owut Kitche Manito, ketá menik.

23. Jesusdush otinnân, ketowwamá tuh onishkâ minowá.

24. Marthadush otinnân, neenkekandán, ábejebáwinink squâch e-e gezhigut, cheonishkât.

25. Jesusdush otinnân, neen ábejebáwin, giya bemátizzewin, ween tiabwa-anemit kishpin ge nebōt, minowá tuh bemátizze :

26. Owwagwan bamátizzit ga tabwayanemegwan, kâwekâ tuh nebose, ketabwatum nuh o-o ?

27. Otinnândush, neendabwatum, Neendogemám, keen Christ, Kitche Manito Oguisun, neendenandum, wâtakoshingebun á-keeng.

28. Ope gá ekettot, unnekewa, oguhnonân wetiggikoon Maryun gemōch, ekettōnk, ketogemámenán takoshin, kenundwawamikdush.

29. Bâbega nōndunk eu, pusegwe gazhetinna uhbeotissát-lush.

30. Kâ muhshe Jesus betakoshinze otanong, emá kiábe 'zhit, Martha uhge nuhghishkowâpun.

31. Jewugdush, beendik ayájig, uzzhiát, puhpugwuhzikowâwât, wiábomâwât Maryun gazhetinna pusegweet, giya ságáink onopenuhnâwân, ekettowug jebagumigōnk ezhá, owwe nowit emá.

32. Marydush bowotissát Jesusun uzzhiánit, wiábomát, ponresin ozittánik, otinnân, Neendogemám, omá iyáyumbun, kâ neendowwamá tá ge nebose.

33. Jesusdush wiábomát azhequat, giya Jewun wâjewegoo-in ázhequawât, kitche ishkunámo weowwink, osittawandum.

34. Ekettodush ánde ge ussag ; otinnâwândush, Neendogemám, owwe wâbundun.

35. Jesus mowwe.

36. Jewugdush, ekettowug, binná azhe sâgeát.

37. Ahnintdush ekettowug, kânuh wuhow aninne twâskâbe-át, kagebeengwanidjin, otáge bemájeáseen ono aninnewun, he ge nebosinipun ?

38. Jesusdush minowá ishkunámo, watittunk jebagumik, Veembápeká, ásindush ogitcheiue atta.

39. Jesus eketto, otâpenumōk eu ásin: Martha otowwamán uhgá nebōt, otinnán Neendogemám, menágoozitōk o-o ápe; neogwuniguttinhe gá áquo nebōt.

40. Jesusdush otinnán, kâ nuh kege innissenōn, kishpin tabwatumun, keguh wâbundán Kitche Manito ogitchetwâwizze-win?

41. Ningoochedush otatōnâwâ e-e ásin ogitcheiuhe attanik gá nebōt uhshingeshink; Jesusdush ishpemink enábe, eketto, nōs, megwetch neendenandum nōndowweun:

42. Neen kekandándush gâgineek nōndowweun; uhgêw anishanâbag bamegâbowidjig wanje ekettoeyán, che tabwatumowât uhbe-ezhenázhoeyun.

43. Ope gá eeshquâ iekettōt, ázhequa anegōk, Lazarus besá-gáun, eketto.

44. Weendush uhgá nebōt beságáum, jebagumigokonâsemán otugwinun, oskezhigōnkduh wâbegin buttugweengwabezo: Jesusdush eketto, ábuhōk, tuh májá.

45. Nebewádush uhgêw Jewug biezhájig Maryun, wiábundumowât iuheen Jesus andotunk, tabwa-andumōg.

46. Ahnintdush, Phariseeun otezhánun oweendumowândush iuheen Jesus gá totunk.

47. Mowōnjeittewugdush, ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya Phariseeug, uhgegetowât ekettowugdush, áneen anunnokeyâng? wuhow aninne kitche nebená andotum.

48. Papámanemásewunk, kokkinná aninnewun oguh tabway-anemigōn; Romanugdush tuh be-ezháwug che be otâpenumowât andánuhkeunk, giya kejetukewamáguninánin.

49. Bazhekdush andusshewât, Caiphas ezhenekâzo, ogemá sáságewitchegaweninnewe e-e kekenonowin; otinnán, kâweel kago kekekanduhzeem.

50. Kâ ke náguttuhwanduhzeem tuh mennoizzhewabut, bazhek nebōt keowwinnánin ōnje, kokkinnádush che nebose wung.

51. Kâweendush tebinowa ween ōnje, ekettose, kitche oge má sáságewitchegaweninnewe e-e kekenonowin kezhá ekettoga izzhewabuk, Jesus keche ōnjenat, ono anishanâban.

52. Kâweenigodush, ono anishanâban atuh, kokkinná giy keche mowōnjeát Kitche Manito onejânisun saswashkájig keeng.

53. Oppinnago ōnje eu gezhigut otouggimáwân che nesáwât.

54. Me eu ōnje, Jesus kâwekâ mizzhishuh bamosase, mag waiuhe Jewun, cheegiuhe buhgwuttuhkumigáng ezhá otanong Ephraim ezhenekâta, otuzzhe wetegamán emá otoskenegamun.

55. Jewugdush okubbekosa wekoondewinewâ, kagâ ochichisa, nebewádush májáwug otunnuhkewinink, che beneittezow shezháwât Jerusalemink.

56. Onundowâbomáwân Jesusun, guhguhnonittewug nebowewât kitche uhnumeawegumigōnk, áneen enandumag? kân tuh be-ezháse wekoondewinink?

57. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya Phariseeug ge enákonegawug, oweuh aninnewun kekanemigoot uzzhiát, tuh tebájemo, che otâpenint.

CHAPTER XII.

JESUSDUSH ningõtwwâsogwun, bwâ ochichesag kubbekosa wekoondewin, Bethanyink betakoshin Lazarus uzzhiát uhow gá nebopun ween gá ábejebáát.

2. Ojebákonáwândush, Marthadush uhnoke otopowinink, Lazarusdush owetopomán otopowinink.

3. Marydush ningo tebábishkojegun ototâpenán, kachesunáguggindag pemeta, osinnegenumowândush ozittáning Jesusun; kesezittawândush wenesissun; omooshkenamágootdush wegawamink.

4. Bazhekduş otoskenegamun, Judasun Iscariotun, Simon oguisun; wâbuhgitenumágat, eketto,

5. Unishwin o-o pemeta che ge átândiseeng niswák tuswa shoneá, katemákizzidjigduş che gemenitwá?

6. Kâween ween buhbámanemát katemákizzinidjin wanje ekettoşe, õnjedush gamotishkid, mashkemoot otían, uhbemewetõtduş bânuhummowint.

7. Jesusduş eketto, bone uhow; neembugitanemigowin o-o wanje kunwandunk.

8. Katemákizzidjig gâgineek kewejewegöog; kâween neen gâgineek kewejewissinõn.

9. Nebewáduş Jewun, okekanemigõn emá uzzhiát; kâween atuh Jesusun beõnje ezhásewug, Lazarusun giya, owwe wábonáwât uhge ábejebát.

10. Ogemá sáságewitchegaweninnewug wuhnushshowawug owwe nesáwât giya Lazarusun:

11. Aunga ween õnje nebewá Jewug ge-ezháwug uhtabwanemáwât Jesusun.

12. Wiábuninik, nebená anishanábag iáwug owwekoondink n'wândumowât Jesus takoshink Jerusalemink.

13. Otikwunun palmi metigõn, ototâpenánâwân owwe nuh gishkowâwât, ázhequawugduş Hosanna; kitche shâwandágooze otogemámun Israel, buhtuhkoshink Kitche Manito otuh-ozowinnink.

14. Jesusduş gá mikowât bazhekokazheensun otasubenun izhebe-ekâtag,

15. Kago sagizzekan, Zion odânisun; binná, ketogemám akoshin, tasubbe' bazhekokazheensun.

16. Ono iuheen otoskenegamün kâ onissetotunzeenâwâ ne-am; opedush Jesus gá ábejebát, omikwandánâwân ono iuheen shebe-egâtanik, uhge ieendotumowâtdush ono iuheen.

17. Anishanában wâjewegoojin ope nandumát Lazarusun je-agumigõnk onishkâwintduş nebowinink, omikwandánâwâ.

18. Me o-o wanje nuhgishkágoot anishanában, nõndumõg o-o á uhnokeet kitche uhnokewin.

19. Phariseeugdushi-ittewug, kekekandám innuh neen küshketosewung ningōtono che totowwung? binná anegoquág áke nopenuhá.

20. Ahnint Greekun owejewâwân takoshingig obeuhnumea-towâwât wekoondewinink.

21. Philipundush obe ezhânâwân, ween Bethsaidaink andát, Galileeink, okuhquajemâwândush, ekettoewug, Neendogemâm, Jesus newewâbománán.

22. Philip obewendumowân Andrewun: Andrew giyadush Philip oweendumowâwân Jesusun.

23. Jesus oguhnonán, ekettodush, tepiegun ochichesa, Aninne Oguisun che kitchetwâweint.

24. Kagat, kagat, ketenenim, meatuh bazhekommenuk puhquazhegun pongesin ákeeng giya nebumuggut, ezhekâwissink; kishpin nebumuggut, kitchemenewun.

25. Ween siágetôt obemátizzewin oguh wunnetôn: weendush shângandunk obemátizzewin o-o ákeeng, oguh kunwandán nánázh che gâgega bemátizzewinnewung.

26. Aninne enandunk che otoskenegamug, neendá nopenuh-nink, keche iáeyán me giya neendoskenegam keche iát: oweuhdush aninne otoskenegamemug, nōsun oguhgitchetwâwane-migōn.

27. Nōngum neenjichâg sunnuhgizze, áneen ga ekettoeyán? Nōs bemáje-eshin o-o nōngum tepiegun, o-odush ōnje neembeatittán o-o tepiegun.

28. Nōs, kitchetwâwandun ketuhnozowin, medush gezhigōnk gegetowin beōnjesa, ekettoñk, neengegitchetwâwandán, minowâdush neenguh gitchetwâwandán.

29. Anishanâbag emá nebowidjig, uhnimekeeg ekettoewug, á-nintdush ekettoewug, mezhinowa guhnonigōn.

30. Jesusdush eketto, o-o gegetowin kâween neen beōnje takoshinomugusenōn, keenowâdush ōnje takoshinomugut.

31. Nōngum tebákonegâta o-o áke: nōngum uzzhogemáwunk o-o áke sâgitchewabinnegâta,

32. Giya neen kishpin ákeeng ōnje ōmbinnegoeyán, kokkiná aninnewug neenguh wekobinnag.

33. (Ga inápinat e-e anduzzhindunk.)

34. Anishanâban oguhnonigōn, neengenōndámen tebákonegawinink Christ che gâgega bemátizzit áneen wanje ekettoeyun Aninne Oguisun tuh ōmbinná uzzheketoeyun. Owwanan uhov Aninne Oguisun?

35. Jesusdush otinnân, náágutch wanebak wâsayá keguhwejewiggoon. Bamosayeuk magwouh wâsayá zhiyáyag weekushkedibbikutōnk bamosat, kâ okekanduhzeen azhát.

36. Magwouh zhiáeyag wâsayá, tabwa-andumōk wâsayá konemá wâsayá onejánisun keguh áwim. Jesusdush gá eeshquâ ekettoñk ono iuheen ningooche ezhá owwe gázotowât.

37. Ahnowy kitche nebená kitche uhnokewinun ge ieendoturuhnuch e-e tabwayanemásigwâ.

38. Keche tabwawinnewung Esaias mamándáwizzit gá eket

tōt, Kitche Manito, owwanan tiabwatunk neendikittowinenán? Owwanan gá wábundi-int Kitche Manito onik?

39. Me wanje tabwayandunzikwá, ōnje Esaias ekettōt minowá,

40. Oge guhkebeengwayán oskezhigonink, giya oge mush-káwittowán otaewán che wábissigwá oskezhigowáng, giya che nissetotunzigwá otaewáng che gwaketáwát, neendá nojemoâgdush.

41. Ono iuheen Ēsaias ge-eketto, wiábundunk ogitchetwá-wizzewin, otuzzhemándush.

42. Nebenádush kitche ogemág otabwayanemáwán, ōnje Phariseeug kâ mozhe otinnosewug e-e tabwayandumowát, bōch tá sâgitchewabenáwug uhnumeawegumigōnk :

43. Nowutch opapámanemáwán aninnewun azhe papámane-máwát Kitche Manitōn.

44. Jesusdush ázhequa eketto, ween tiabwayanemit kâween neen tabwayanemigoose, biezhenázho-ōnidjin otabwayanemán.

45. Ween wiábomit, owábomán biezhenázho-ōnidjin.

46. Neen takoshin wásayá ákeeng, ween tiabwayanemit, kâween kushkedibikutōnk tuh táse.

47. Oweuh aninne nōndunk neengegetowin, tiabwatunzikdush, kâ neen tepákonegase ; kâween neembe tepákonuhzeen áke, neembebemájetōn áke.

48. Ween wiyabenit, giya tiabwayanduhzik neendikittowin-un, bazhekowun tepákonegoojin : gegetowin gá ekettoeyán me eu ga tepákonigoot, squâch che gezhiguk.

49. Kâween neen tebinowa neendikittose, ōsemá biezhenázho-ōt neenge guhgekemik, ga iekettoeyán, giya ga ieendotumán.

50. Neen kekandán oguhgequawin gâgega bemátizzewinne-wun : kokkinná o-o akettoeyán, ōsemá gá aezhit, me go aekettoeyán.

CHAPTER XIII.

Bwaw kubbekosa wekoōndewinink, ope Jesus kakandunk otepiegun ochichesanik, che máját, che nuhguttunk áke, che ezhát ōsemán ōnje tebinowa otánishanâbamun oge sâgeán ; oge sâgeán nánázh che waquâsag.

2. Gá eeshquâdush weesenewát (Mutche Manitōn obenuhumowán otaink Judas Iscariot, Simon oguisun, che bugittinnegoot.)

3. Jesus kakandunk, ōsemán kokkinná kago menigoot oninjeeng, Kitche Manitōndush ōnjebá, giya Kitche Manitōn otezhánun ;

4. Pusegwe owesenewinink, ningoochedush obugittinnán obeenzikowâgun ; geseengwâoon omámōn, uhgitchepinnittiz-zootdush,

5. Náágutchdush, nebe ōsegenán kesebegewinâgunink, omáje

kesebegenumowân otoskenegamun ozitâne, ogesewândush seerigwaoon e-e takobezôt.

6. Obeotissân Simon Peterun, Peterdush otinnân, Neendogemâm, kesebegenânun innuh nezittun?

7. Jesusdush otinnân, kê kekekanduhzeen andotumân nongum; náágutche keguh kekandân.

8. Peterdush otinnân, kêwêkê keguh kesepekenuhzenun nezittun: Jesus otinnân kesepekenuhzewân kê ketâ tebanemissinnôn.

9. Simon Peter otinnân, Neendogemâm, kêween nezittun atuh, giyadush neninjeen giya nestegwân.

10. Jesusdush otinnân, ween gasepeginnegâzôt, meatuh ozittun kesebeginumowint kokkinnâ beneze aneginnit, keenowâ giya kebenezim, kêweendush kokkinnâ.

11. Ween okekanemân ga bugittinnegoojin: me wanje ektôt kêween kokkinnâ kebenezisseem.

12. Gâ eeshquâ gesepegezitanât, ototâpenân obeenzikowâgun námátâbedush: otinnândush, kekekandâm innuh, andotonuhgook?

13. Neendogemâm ketizzhim, neen Kitché Manitôm giya ketizzhim, wawanedush aketoeyag; kagat neendow.

14. Kishpin ketogemâmewâ Kekitché Manitomewâ wiâwe-wânan kegesepegezitanenimdush, ketâ gesepegezitanitim mamashkôt,

15. Kege kekinnoumonim, me ga ieendotumagobun gâ ieendotonuhgook.

16. Kagat, kagat, ketenenim, uhnoketâgaweninne kêween owushema apetandâgozisse, otogemâmun apetandâgoozinnit, giya ween biezhenázho-ônt, kê owushema apetandâgoozisse biezhenázho-ogoojin.

17. Kishpin kekekandumag onô iuheen keguh memnowânegoozim totumag.

18. Kêween kôkkinnâ keguh guhnonissinnonim, neenkekane mág gâ onanemugguk euedush che quiuk osink âzhebe-egâta, che tabwawinnewunk, ween wâtopomint mejeâng puhquazhegun otômbinân otôndun tungishkowwit.

19. Kegeweendumonim, bwâ ochichesag, konemâ ope ochichesag me 'ow che enandumag.

20. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwanemât biezhenázho-ônidjin neen tabwayanemik weendush tiabwayanemit otat wayanemân biezhenázho-ônidjin.

21. Ope Jesus gâ eeshquâ ektôt ono iuheen, kitché osittiwandum ochíchâgônk ektôdush, kagat, kagat, ketenenim bazhek andussheag oguh buggittiumâgan neow.

22. Otoskenegamundush, wâbundi-ittewug mamashkôt, kîdush okekanemâsewân anâjin,

23. Bazhek otoskenegamun siâgeâjin, okâkegunink ashoti quashemôn.

24. Simon Peterdush, ochebeengwatowwân, owwe kekanmât uhnew anânidjin.

25. Weendush wiásuttequashink Jesus okákegunink, otinnân, Neendogemám, áneen uhow?

26. Jesusdush otinnân, me 'ow ga menik puhquazhegun, ge uhgwinjetowweyán; gá uhgwinjetôtdush, omenán Judasun Is-cariotun, Simon oguisun.

27. Puhquazhegundush, gá beenzikkágoot Mutche Maniŧôn obeenzikkágôn, Jesusdush otinnân nuhmunj wâ totumowânan, gazhetinnâ totun.

28. Kâ oweuh aninne, emá ayájig otopowinink okekanduh-zeen wanje enát.

29. Ahnint enandumôg, ônje Judas mashkemoot otíán, Jesus wanje oge-enágobun, kishpinattôn ono iuheen keweíámen we-koondink, gamá oguhmenán kago katemákizzinidjin,

30. Ween gá iát puhquazhegun bâbega geságáum, tabekuk eu ope.

31. Gá ságáunkdush, Jesus eketto, nōngum Aninne Oguisun kitche twâweá, Kitche Manito giya kitchetwâweán, ween ônje.

32. Kishpin Kitche Maniŧôn gachetwâwegogwan, Kitche Manito oguhtotowân kitche kitchetwâweittezoot tebinowa weow bâbega.

33. Neenduhbenoche-emetôk, wanebak kiábe kewejewenim, keguh nundowábomim : mego gá enugwâ Jewug, ga ezháeyán kâ keguh gebe-ezháseem; nōngum me giya keenowâ aninnuhgook.

34. Oshke kuggequawin kemeninnim; sâgeittig azhe sâge-innuhgook; me giya keenowâ ga ezhe sâgeitteyag.

35. Me o-o kokkinnâ aninnewug ga ônje kekandumowât, neendoskenegamun kishpin sâgitteyag.

36. Simon Peterdush otinnân, Neendogemám, ánde azháeyun? Jesusdush otinnân azháeyán kâween nōngum keguh ge nopenuhzhisseem pánemádush keguh nopenuhzhim.

37. Peterdush otinnân, Neendogemám, áneen ga ezhe kushketosewânan che nopenuhnisinán nōngum? neenguh buggitinán neembemátizzewin keen ônje.

38. Jesusdush otinnân, kagat innuh, keguh bugittinán kebe-mátizzewin neen ônje? kagat, kagat, ketenin, pekááquouh kâ tuh mázetágoozisse chebwâ nissink ekettoeyun kâ kekekane-missenôn.

CHAPTER XIV.

KAGO ketaewân tuh ishkissinzenôn ketabwayanemáwâ Kitche Manito, tabwayanemissig giya neen.

2. Nōs andát kitche nebewâ bâbetôchegâta : bwâ izzhewapukebun, ketágeweendummonim; neendowe ozhissetôn che yáeyag.

3. Kishpin azháeyán owwe ozhissetoeyán che iyáeyag, neen-ruh be-ezhá minowâ che ezhewininnuhgook, neen tebinowa che iyáeyán; me giya keenowâ che iyáeyag.

4. Kekekandánâwâ, azháeyán, kekekandánâwâ anumôk.

5. Thomasdush otinnân, Neendogemâm, kê neenkekanâm zemin azháeyun, áneen ga ezhe kekandumáng anumók?

6. Jesusdush otinnân, nemikunnow, neen tabwawinnewun, neen bemátizzewin kê oweuh aninne obeotissân ôsemá meatuh neen ònje.

7. Kishpin kekanemeyagobun, ketáge kekanemáwâ giya ôsemá, nōngumdush kekekanemáwâ kegewâbomáwâ.

8. Philip otinnân, Neendogemâm, wâbundi-isshinnâng ôsemá, me e-e memenik che totowweyâng.

9. Jesusdush otinnân, kitche keenwazh ketá nuh gewejewin-ninnim, kê muhshe, kekekanemisseem innuh Philip? ween gâ wâbomit, ogewâbomân ôsemá, áneen o-o wanje ekettoeyun, wâbundi-isshinnâng ôsemá?

10. Kânuh ketabwayanduhze, neen ôsemá weowwink neendiá, ôsemádush neowwink iá?, ekettoewinun aeninnuhgook, kê tebinowa neendikettose, ôsemádush neowwink ayát ween uh-noke uhnokewinun.

11. Tabwa-andumók ôsemá, weowwink neendiá uhgamá tabwa-anemissig uhnokewinun ònje.

12. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwayanemit, uhnokewinun, anunnokeyán me giya ween ga innunnokeet, owushe-madush kitche uhnokewinun tuhtotum ònje nōs eendizzhânun.

13. Owwagotogwan ga ezhenundotumowagwan neenduhnozowinink, keguh totonim, ôsemá tuh kitchetwâwizze oguisemá weowwink.

14. Kishpin kago nundotumag neenduhnozowinink, neenguh totum.

15. Kishpin sâgeyag, kunwandumók neenguggequawin.

16. Neenguh uhnumeatowâ ôsemá, keguh menikdush minowâ bazhek ganiandumeik gâgineek che wejewik.

17. Tabwawinne ochichâgomân, áke kê otá otâpinnegooseen, ònje kê owâbomigooseen, kê giya okekânemigooseen; keenowâ koshá kekekanemáwâ; wawane tá keowwewâng, guhtuh iádush keowwewâng.

18. Kâ keguh nuhgunissinnōnim, chebwâ nuhniandumag keguh beotissininim.

19. Wiebuh, áke kê minowâ neenguh wâbomigooseen; keenowâdush kewâbomim; giyadush, ònje neembemátiz, keenowâ keguh bemátizzim.

20. Eu gezhigut, keguh kekandám beenjinnuh nōs keche iyáeyán, keenowâ giya neembeenjinnuhwânik keguh iám neen giya kebeenjinnuhwânêwâng neenguh tiá.

21. Ween ayát neenguggequawin, giyadush kunwandunk, ween neensâgeik weendush siágeit nōsun oguh sâgeigōn, neen giya neenguh sâgeá, neenguh wâbunduhândush neow.

22. Judasdush otinnân, (kâween ween Iscariot,) Neendogemâm, áneen o-o ga ezhe wâbundieyâng keow, ákedush wâbomigoosewun?

23. Jesusdush otinnân, aninne sâgeát, oguh kunwandânun

neendikowinun; nōsundush oguh sâgeigōn, neenguh be otis-sánán, neenguh wetegamánándush.

24. Weendush siâgeissig, kâ okunwanduhzenun neendikowinun; eketowinun n'wândumag kâween neen tebinowawiz-zissenun, ōsemádush biezhenázho-ūt otebandánun.

25. Ono iuheen wândumonuhgook, magwouh wejewinnuhgook.

26. Ween niandumeik, Kitche Manito ochichâgomán, ōsemá oguh ezhenázhowân neenduhnozowinink, ween keguh kuhgekemik kokkinná iuheen, keche kunwandumag kokkinná iuheen aeninnuhgook.

27. Innuhwandewin kenuhguttuhmonim, neendinowandâso-win kemeninim, kâween áke azhe megewat, ketizzhe menisin-onim.

28. Kago ketaewân tuh osittâwissinzenōn, kago giya tuh kótâjemuggussenōn, kegenōndám gá aninnuhgook neenguh májá minowádush keguh beotissinim; kishpin sâgeyag ketá pápenanemōm, ōnje uhge ekettoeyán ōsemá neendizzhánun; ōnje owushema apetandágooze apetandágoozeyán.

29. Kege-enenim uhwâ ochichesag, opedush izzhewabuk, che tabwa-andumag.

30. Nâágutch kâween gwetch minowâ keguh guguhnonissin-onim, wagemákundunk o-o áke tuhkoshin, neowwink kâ kago otiáseen.

31. Ake neenguh kekanemigoon, sâgeug ōsemá: ōsemá go azhit, che izzhewabizzeyán, mego azhewabizzeyán. Pusegweeg, májátá.

CHAPTER XV.

NEENDABWA bemáqutto, nōs ketegeweninnewe.

2. Kokkinná otikqunun mánewunzenōk, ototápenán; kokkinnádush otikqunun mánewungin, obenitonun minowâ owushema che menewung.

3. Nōngum keenowâ kebenezim, gegetowinun aninnuhgook ōnje.

4. Neowwink iág, keowwewâng giya neendiá, otikqun kâ tá menewunzenōn ezheke, meatuh mejemeking bemáqutōnk, me giya keenowâ andeyag meatuh uhgogeyag neowink.

5. Neen neembemáquto, keenowádush ketotikqunewim: ween neowink ayát, neowink giya neendiá kitche nebewá menewun, neen iásewân kâ ningōt keguh totunzeem.

6. Aninne neowink agogisik, wabinnegâzo, otikqun wiabin-negâtagin, nabobutagin, wiabinnegâtagin, aninne omowōnjeitonun 'skotang otuhpuggittonun, chágetawun.

7. Kishpin neowink iyáeyag, neengegetowinun giya keowwewâng iág, azhe nundowandumag, mego che menigoeyag.

8. O-o nōs ogitchetwâwizze wanje meneweyag me ga ezhe otoskenegameminuhgook.

9. Osemá azhe sâgeit, me azhe sâgeinnuhgook ; iág nesâgewawinink.

10. Kishpin kunwandumag neenguggequawin keguh iám nesâgewawinink : azhe kunwandumowug nōs oguggequawinun i-iádush sâgewawinink.

11. Ono iuheen, aninnuhgook, neenpâpenanemowin keowwe-wâng tuh iá, kepâpenanemowindush tuh mooshkena.

12. O-o neenguggequawin ; sâgeittig, azhe sâgeinnuhgook.

13. Kâ oweuh aninne, owushema otáíáseen sâgeittewin, aninne buhgittinnunk obemátizzewin otinowamágunun ōnje.

14. Keenowâ neendinowamágunun kishpin izzhewabizzeyag, azhe guhgekeminuhgook.

15. Náágutch, kâ neendoskenegamug keguhenissenonim ; oskenegamemá kâ okekanduhzeen otogemámun anuhnokenit ; kokkinná iuheen nōs wanje nōndumánin kekekandummonenim eu ōnje neendinowamágunun kege-enissenonim.

16. Kâween kegeonábomisseem, neendush kegeonábomine-nim, ketánoneninim che meneweyag, euedush meneweyag gâ-gineek tuh atta ; owwagotogwan ga nundotumowagwan ōsemá, neenduhnozowinink, keguh menigowâ.

17. Me ono iuheen azhe guhkekeminuhgook, che sásâgeitte-yag.

18. Ake shinganemigoeyag, keguh kekandánâwâ, neen ga shinganemigoeyán chebwâ shinganemigoeyag.

19. Wejeendumag áke, áke ketá sâgeigōnâwâ : ōnjedush kewejeenduhzeenâwâ áke kege onábominenim ákeeng, me áke wanje shinganemigoeyag.

20. Kunwandumōk ekettowin aninnuhgook ; otoskenegame-má, kâ owushemá apetandágoozisse otogemámun apetandágoozenit? kishpin gegooche bátaewât, keguhgooche bátaíggowâg, kishpindush gekunwandumowât neendikittowin, oguh kunwandánâwâ kedikittowinewâ.

21. Kokkinná, ono iuheen keguh ieendotágowâg neenduhnozowinink ōnja kâ okekanemásewân biezhenázho-onidjin.

22. Bwâ takoshinámbán, bwâ guhguhnonugwâbun, kâ má-zheninewugizzewin, tágeiáseenâwâ, nōngumdush kâ kago otug-gwunuhunzeenâwâ omázheninnewuggizzewinnewâ.

23. Ween shânganemit, oshinganemán giya nōsun,

24. Kishpin, totunzewâmbán ono uhnokewinun uzzhiáwât weká aninne enuhnokesig, kâ mázheninnewugizzewin otáge iá-seenâwâ : nōngumdush nayazh neengewâbomigonánig neenge-shinganemigonánigdush neen giya nōs.

25. O-oedush izzhewabut ekettowin che tabwawinnewung azhebe-egâtag otepákonegawinnewâng, unishego neenge shinganemigōg.

26. Niandumewatdush takoshink, ween ga biezhenázhu-umonuhgook, tabwawinne-ochichâgomán, ōsemán wanjebât ween neenguh tuhtepájemik.

27. Keenowâ-giya keguh tuhtepájemin, ōnje wiazhkut miá-jetáng ketōnje wejewenin.

CHAPTER XVI.

Ono iuheen gá tuhtepájemotonuhgook, che ònje nishkâtiz-zetowwisewag.

2. Keguh sâgitchewabinnegowâg uhnumewegumigûnk : kagat, tuh ochichesa pichenuk cheizzhewabuk, oweuh nesik, neenniandumeá Kitche Manito guhtuh enandum.

3. Ono iuheen gatotonâgwâ ònje kâ okekanemâsewân òsemán giya neen kâ neenkekanemigoseeg.

4. Ono iuheen, gá tepájemotonuhgook, ope ochichesag keguh kunwandánâwâ uhge aninnuhgook ; kâween kegeweendum-osenonim ono iuheen wiazhkut miâjetâng ònje magwouh uhwe-jewinnuhgook.

5. Nõngumdush nemájá neendizzhánun gá biezhenázho-õt, kâdush oweuh andussheyag kekuhquajemisseem azháeyán.

6. Oanjedush kege tepájemotonim, ono iuheen, kushkandum-owin mooshkena ketaewâng.

7. Mozhuk tabwawinnewun aninnuhgook ; mennoizzhewabut keenowâ uhmájáeyán : kishpin májasewân ; niandumewat, kâ ketá otissiggoosewâ, kishpindush májáeyán keguh biezhenázhumonim.

8. Opedush takoshink, oguh tebuggindán áke mázheninne-wuggizzewin, giya quiuk izzhewabizzewin, giya tepákonegawin ònje :

9. Mázheninnewuggizzewin, ònje kâ neendabwayanemigoo-seeg :

10. Quiuk izzhewabizzewin, ònje nõs neendizzhánun, kâween wekâdush keguh wâbomissem ;

11. Tepákonegawin ; ònje wagemákundunk áke tepákonegâzo,

12. Kiábe kitche nebewá iuheen kewe-enenim ; kâdush ketâge bezindunzeem nõngum,

13. Anawak ope tabwawinne ochichâgomán takoshink keguh kekinnoumâgowâ kokkinná tabwawin ; kâween ween tebinowa tuh gegetose ; ga nõndunk, me eu ga gegetõt, keguh wâbundi-igowâ iuheen ga takoshinomugukin.

14. Ween neenguh kitchetwâweik, oguh otâpenán neendiemun, keguh wâbundi-igowâdush.

15. Kokkinná iuheen òsemá ayát neendiemun : me wanje ekettoeyán, oguh otâpenán neendiemun, keguh wâbundi-igowâdush.

16. Wiebuh náágutch, kâ keguh wâbomissem ; náágutchdush, minowâ keguh wâbomin, ònje òsemá neendizzhánun.

17. Ahnintdush otoskenegaman, i-ittewug, wagonan o-o anin-nung, náágutch kâ keguh wâbomissem, náágutchdush minowâ keguh wâbomin ; ònje giya òsemá neendizzhánun ?

18. Me wanje eketowât, áneen o-o wanje aketõt, náágutch ? kâ neenkekanduhzemin aketõt,

19. Jesusdush okekandán owwe kuhquajemâwât otinnândush,

kagat, innuh keguhguhnonittim, kuhquajindeyag wanje ge-ek-ettoeyán náágutch, kâ keguh wâbomiseem, minowâdush náágutch keguh wâbomim?

20. Kagat, kagat, ketenenim, keguh mowwim, keguh kushkandám : ákedush tuh pâpenanemomuggut, keenowâdush keguh kushkandám, kekushkandumowinewâdush che pâpenanemowinnewunk.

21. Equa ope webenenekat, kushkandumowin otíán, ònje otepiegun ochichesa, bâbegadush genegeát uhbenocheun, kâ kiábe okekanduhzeen, kushkandumowin ònje pâpenanemo aninne uhnegit ákeeng.

22. Keenowâdush kushkandumowin ketiánâwâ nōngum; minowâ keguh wâbominenim ketaewân tuh pâpenanemomuggutōn, kepâpenanemowindush kâ oweuh aninne keghumukkgumigoose.

23. E-e gezhigut kâween kago keguh kuhquajemisseem.—Kagat, kagat, ketenenim, wagotogwan ga nundotumowâwagwan ōsemá neenduhnozowinink, keguh menigowâ.

24. Kiut kâwekâ, kago kegenundotunzeem neenduhnozowinink; nundotumōk keguhtiánâwâ, kepâpenanemowinnewâ che mooshkenat.

25. Ono iuheen kegeweendumonim kekinowâchegeezhwawinink, opedush guhtuh ochichesa, kâ keguh guhguhnonissinonim kekinowâchegeezhwawinink keguh wâbundi-innim mezhishuh ōsemá.

26. Eu gezhigut, keguh kuhquajemâwâ neenduhnozowinink; kâ ketenissenonim, che uhnumeatumonigook che uhnumeatowwug ōsemá :

27. Onje ōsemá ween tebinowa kesâgeiggowâ ònje uhsâgeyag, kegetabwayanemimdush she ònjebâeyán Kitché Manito.

28. Ōsemá uzzhiát neembeònje sâgâum, neen takoshin ákeeng : minowâ nenuggután áke, che ezhâeyán ōsemá.

29. Otoskenegamundush otigōn, binná, nōngum kemissishshowwetágoose, kâween kekinnowâchegeezhwawinink ketezhegegetōse.

30. Kagat neenkekandámen, kekandumun kokkinná, kâdush oweuh aninne ketá kuhquajemigoose kago : me o-o wanje tabwayandumáng Kitché Manito uzzhiát she ònjebâeyun.

31. Jesusdush otinnân, nōngum ketabwatám innuh?

32. Binná, tepiegun ochichesa shiegwouh ge ochichesa, ope keguh siswashkâm papukkân tebinowa aeendâyag ezheke keguh nuhguhzhim; kâween koshá neen ezhekawizzisse, ònje kiábe ōsemá newejewik.

33. Ono iuheen gá weendumonuhgook neowwink keche inuhwandeyag, ákeeng, keguh kotuggitōm : kago osittáwan dun kago, neengeunnewishkân áke.

CHAPTER XVII.

Ono ekettowinun, magwouh Jesus zhickettöt, ishpemink in-
ábe, ekettoodush, nös, tepiëgun ochiehessa ; kitchetwâweik keguis
giya ween keguis keguh kitchetwâweik.

2. Gá ezhemenut mushkâwizzewin che uhnewishkunk kok-
kinná weyâsemâ, chemenát gâgega bemátizzewin menik ga
nundotumowât.

3. Me o-o gâgega bemátizzewin, che kekanemikwâ, keen
atuh quiuk Manito áweun, giya Jesus Christ, ween gá ezhená-
zhowut.

4. Kege kitchetwâwein ákeeng ; neenge gezhetá uhnokewin
gá mezheun che enunokeyán.

5. Binná, nös, kitchetwâweishshin keow ònje tebinowa kit-
chetwâwizzewin ayáyungobun áke uhwâ ozhetōng.

6. Neenge kekandumonág, ketuhnozowin uhgew aninnewug
gá mezheun ákeeng ; ònje keen kedebanemápuneeg kegeme-
zheundush ; ogekunwandánâwâ kedikittowinun.

7. Onje kekekandánâwâ kokkinná iuheen gá menutwâ ketie-
mun.

8. Neengemenág ekettowinun gá mezheumbun ; oge iánâ-
wândush, ogekekandánâwâ uhge ònjbáeyán keowwink oge-
tabwatumōgdush uhbe-ezhenázhoeyun.

9. Neenduhnumeatumowág : kâween áke neenduhnumeatun-
zeen, uhgew atuhgo gá mezheunik ; keen kedebanemág.

10. Kokkinná tabanemugik, keen ketebanemág, kokkinná-
dush tabanemudjig ; neen neentabanemág, neengitchetwâwiz-
zedush weenowâ ònje.

11. Kâ kiábe neendiáse ákeeng uhgew ákeeng iáwug ; kebe-
otissin. Quiuk nös, kunwanim uhgew, ketuhnozowinink gá
mezheunnik, che bazhekowât keenowind azhe bazhekoyung.

12. Menik gá wejewugwâ ákeeng, neengekunwanemág ke-
tuhnozowinink : uhgew gá mezheunik neengekunwanemág, kâ
pweuh wunnishshinze, meatuh nisshewunnátizzewin oguisemá ;
me ashebe-egâtag, che tabwawinnewung.

13. Nōngum kebe otissin, ono iuheen iekettoeyán ákeeng,
neempâpenanemowin che mooshkenát weowwewâng.

14. Neengemenág kedikittowinun, ákedush ogesheengane-
migonâwâ ònje kâ áke áwissegug azhe iáyán áke áwissegân.

15. Kâ ketuhnumeatosenōn che otâpenutwâ ákeeng meatuh
che kunwanemutwâ wawane.

16. Kâ áke áwissegug, azhe áwissegân áke.

17. Quiuk ezhe che mennoizzhewabizzewât, ketabwawin
ònje ; kedikittowin tabwawinnewun.

18. Biezhenázo-oeyun ákeeng me giya neen azhe ezhenázho-
wugwâ ákeeng.

19. Weenowâ ònje menno izzhewabizzeán neow, giya ween-
owâ che mennoizzhewabizzewât tabwawin ònje.

20. Kâween atuh uhgew neenduhnumeatumowâseeg, giya-dush weenowâ uhgew ga tabwatungig odikittowinnewan ònje.

21. Kokkinnâ che bazhekowât, keen, nōs, neowwink azhe iâeyun, me giya neen keowwink azhe iâeyân, weenowâ tuh bazhekowug keowwinnâng âke tuh tabwatumomuggut uhge bie-zhenâzhoeyun.

22. Kitchetwâwizzewin gâ mezheun, neengemenâg; tuh bazhekowug azhe bazhekoeyunk.

23. Bazhekwun neowwinnânink giya bazhekwun keowwinnânin tuh âpiche bazhekowug, âkedush che kekandunk uhbezhenâzhoeyun uhgesâgeutwâdush azhe sâge-eun.

24. Nōs âpadush uhgew gâ mezheunik che wejewewât uzzhi-âyân, oguhwâbundânâwâ neengitchetwâwizzewin gâ mezheun; ònje kesâgenâbun bwâ ozhetōng âke.

25. Quiuk nōs, âke kâ kegekekanemiggooseen neendush kegekekanemin uhgewedush ogekekandânâwâ uhgebiezhenâzhoeyun.

26. Neengetuzzhemâg uhgew ketuhnozowin, ònjittâ neenguh tuzzhemâg; sâgeittewin gâ sâgeun weowwewâng tuhiâne, giyadush weowwewâng neendîâ.

CHAPTER XVIII.

JESUS gâ eeshquâ iekettôt ono ekettowinun, gesâgâum mâ-mowy otoskenegamun agâmank sebeensink Cedron, ketegânink emâ ayâg unnebeendega, giya otoskenegamun unnebeendegawug.

2. Judasundush ween gâ buggittinnegoojin, okekandân emâ: Jesus gâgineek ukko iezhâpun emâ mâmowy otoskenegamun.

3. Judasdush ogeiâwân ningōtwawân aninnewun giya shemâ-gunisshe ogemân, ogemâ sâsâgewitchegaweninnewun giya Phariseeun ònje, betakoshinōgdush emâ wâsâkoninjegunne tebinoegunun giya wâswâgunun, giya ushwewinun, obetukkonânâwân.

4. Jesusdush okekandânun kokkinnâ iuheen ga beotissiggoojin, unne sâgâum otinnândush, uhnew owwanan nandowâbomag?

5. Oguhnonâwân, Jesus Nazarethink, Jesusdush otinnân, neen neendow, Judasdush ween bagittinnât owejegâbowittowwân.

6. Pichenukigo neen neendow ekettôt, uzzhagâbowwewug pongesinōgdush âkeeng.

7. Okuhquajemândush minowâ, owwanan nandowâbomag? Ekettowugdush, Jesus Nazarethink.

8. Jesusdush otinnân, neen neendow kege-enenim, nandowâ-bomewunan, mâno uhgew tuh mâjâwug.

9. Ekettowin gâ ekettôt che tabwawinnewunk, uhgew gâ mezheunik, kâween oweuh newunneâseeg.

10. Simon Peterdush uzzhoweshk ogitche gobetôn, obukke-tawân ogemâ sâsâgewitchegawenine otoskenegamun, okishkuh-

gunándumowándush ogitchetowwugâne. Malchus ezhenekâ-zo oskenegis.

11. Jesudush otinnân Peterun, benáun ketuzzhoweshk : menequâchegun nōs gá mezhit kânuh neenguh menequase?

12. Ningōtwawân giya shemágunishe ogemán, giya Jewun, otogemámewân, ototâpenâwân, Jesusun otuhkobênâwândush.

13. Omájenâwândush Annasun otizzhewetowâwân netam, (ōnje ween Caiphas ogemá sáságewitchegaweninnewun e-e kenonowin ozhinissun áwewun.)

14. Caiphas ween áwe gá enápun tuzzhemát Jewun, tá onissheshin ; bazhek aninne che ōnjenat kokkinná anishanâban.

15. Simon Peterdush onepenáná Jesusun minowâdush bazhek otoskenegamun, wuhow otoskenegamun ogemá sáságewitchegaweninnewun okekanemán, unnebeendega māmowy Jesus ogemá sáságewitchegaweninne owegewamink.

16. Peterdush áqutchink squândang nebowwe ; ōwedush bazhek otoskenegamun, ogemá sáságewitchegaweninne okekane-májin unneságáum oguhnonándush oskenegequan kanowandunk squândem, obeendegunándush Peterun.

17. Oskenegequadush kunwandunk ishquandam, otinnân Peterun, kânuh keen ketáwisse, wuhow aninne bazhek otoskenegamun ? ekettodush kâween neendowwisse.

18. Oskenegeshug giya shemágunishe ogemág nebowwewug emá, gepotiwawug kuhkuhzhân gá potiawât (kissenánink) owwuzzowgdush ; Peterdush owejegâbowittowân owwuzzōt.

19. Ogemá sáságewitchegaweninne okuhquajemán Jesusun, otoskenegamene, giyadush oguggequawinne.

20. Jesudush otinnân, neengebugguketágoos ákeeng ; gâ-gineek neengeguggequa uhnumeawegumigōnk giya kitche uhnumeawegumigōnk, gâ-gineek Jewug unnuhgishkotátewât, kâwekâ gemōch ningūt ono neenge-ekettose.

21. Wagonan wanje kuhquajemeun ? kuhquajim uhgew gá nōndowwidjig, gá enugwâ : binná okekandánâwâ gá ekettoeyân.

22. Gá eeshquâdush iekettūt, bazhek shemágunishe ogemá emá nâbowwit onubbuggooshkeninjetowwân Jesusun, ekettodush, me nuh eu azhe guhnonut kitche ogemá sáságewitchegaweninne ?

23. Jesudush otinnân, kishpín gá mutche gegetowânan te-bátotun, gá mutche ekettoewânan ; kishpindush gá mennogetowânan ; wagonan wanje bukkittaoeyun ?

24. (Annas oge-ezhenázhawân tuhkobenint Caiaphas ogemá sáságewitchegaweninne zhiánit.)

25. Simon Peterdush, nebowwe owwuzzōt, otinnâwândush kânuh keen bazhek ketáwisse otoskenegamun ? ekettodush kâween neendowwisse.

26. Bazhekduh ogemá sáságewitchegaweninne otoskenegamun (anowamájin uhnew Peter gá kishketowwuggawâjín) eketto, kânuh kegewabomissenōn ketegânink wejewut ?

27. Peterdush minowâ eketto, kâween; bâbegadush pekââ-quouh nōndágoose.

28. Otunnemájesuggábegináwân Jesusun, Caiaphasun zhiánit otizzhewináwân tepákonegawegumigōnk kekeshapáwugguk, kâween ge unnebeendegasewug tepákonegawegumigōnk, bōch tá wenizzewug, ōnje kâ otáge kunwanduhzeenâwâ kubbekosa wekoondewin.

29. Pilatedush ságáum otinnân, wagonan buh tepájemut wuh-ow aninne?

30. Oguhguhnonáwân otinnáwândush, kishpin gemutche totunzikobun kâ ketá, ge betosenonim.

31. Pilatedush otinnân uhnew, otâpenik tebákonik, ketebákonegawinnewâng. Jewugdush otinnáwân, kâ ezhe tebákonegawinnewunzenōn che nissint aninne?

32. Che tabwawinnewunk gá eketôt Jesus, ga inápenat uz-zhekettôt.

33. Pilatedush minowâ beendegâ tebákonegawegumik onundomándush Jesusun, otinnândush, keen nuh ketogemákundowwâg Jewug?

34. Jesusdush otinnân, keen nuh tebinowa kedikit: bakâniz-zidjig innuh kegeweendumágōg?

35. Pilatedush eketto; neen innuh neen Jewew? tebinowa anowamudjig, ogemá sáságewitchegaweninnewug neembe buggittinumágōg keow, áneen gá totumun?

36. Jesusdush otinnân, neendogemáwewin kâ omá ákeeng, iángibun, neendoskenegamug táge megázowug, kâ táge buggittinumowásewug, Jewug, nōngumdush neendogemáwewin kâ omá ákeeng iásenōn.

37. Pilatedush otinnân keetogemáwenuh? Jesusdush otinnân, keen kedikit ogemáweyán. Me o-o waquiyag, gá ōnje negeán, me o-o giya buhōnje ezháeyán ákeeng, neendá tabwa akettoeyán, kokkinná tiabwajig onōndánâwâ neendinnawin.

38. Pilatedush otinnân, wagonan tabwawin? gá eeshquâ eketôtush, unneságáum Jewun zhiánit otinnândush kâ kago mutche izzhewabizzewin nemikumowáse che gegishkunk.

39. Ketizzhetwâm, bazhek neenguh buggittiná kubbekosa wekoondewinink, enandumag Jewug otogemámewân keguh minenim?

40. Azhequawugdush minowâ kokkinná eketōnk kâween wuhow aninne, Barrabbas koshá. Barrabbas gamotishkid.

CHAPTER XIX.

MEDUSH Pilate, azhe otâpenát Jesusun uhbuhshunzháwât.

2. Shemágunishugdush menasagâwunzhe owawoqun otozhetōnâwâ uhbezikkōnâwân ōshtegwâninik, miskobeenzikowâgun-dush obeenzikonáwân.

3. Ekettowugdush pâpenanin, Jewug otogemámewân! obuk-kittawâwândush oninjewân.

4. Pilate minowâ ságáum, otinnândush uhnew, binná kebe-

sâgizzittôn, che kekanemag kago mikumowâsewag, ningôt ono chege mutche izzhewabizzit.

5. Jesusdush beságáum, menasagâwunzhe owawoqun otîôn mishkobeenzikowâgun giya Pilatedush otinnân, binnâ aninne!

6. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya shemâgunisshe ogemâg ope wiâbomâwât, âzhequawug ekettowug suhsuhgâquo-ôk. Pilatedush otinnân, keenowâ otâpenik, suhsuhgâquo ôk kâ kago neen neengemikumowâse chegemutche izzhewabizzit.

7. Jewundush otigôn, tepâkonegawîn neendiâmen, neente-pâkonegawininâng tá nebo, ônje Kitché Manito Oguisun in-n'wânittizzo.

8. Pilate ope n'wânduuk, eu ekettowin, owushema sagizze;

9. Minowâ unnebeendega, tepâkonegawegumigônk otinnândush Jesusun, ânde wanjebâeyun? kâweendush Jesus onuhquatowâseen.

10. Pilatedush otinnân, kânuh keguhnozhissee; kânuh kekemanduhzeen keche suhsuhgâquoinnâmbân giya ketâ buggittinnin anandumân?

11. Jesusdush otinnân kâween ketâ kushketoseen mushkâwizzewin ga totowweyumbun meatuh ishpemink ônje menegoe-yun; me ônje ween bagittinnumôk, neow mâmowy mázheninnewuggizzit.

12. Eu âpe Pilate neendâwâch che bugittinnât anandum.—Jewugdush âzhequawug, ekettowug, bugittinnut wuhow aninne, kâween Caesar keguh anowamâse. Ôweuh wagemâkâzoin, mutche totowân Caesarun.

13. Pilatedush n'wândunk eu ekettowin, besâgizzeân Jesusun, námâtâbedush tebâkonegawinink, emâ Pavement ezhene-kâtag, Hebrew unwawindush Gabbatha.

14. Ozhetâwug kubbekosa wekoondewin; ningôtwâswâ tepi-egunak Jewundush otinnân, binnâ ketogemâmewâ.

15. Azhequawug, ningooche ezhewish, ezhewish, suhsuhgâquo-ôk, Pilatedush otinnân, neengusuhgâquowâ nuh ketogemâmewâ? Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewugdush ekettowug, kâ oweuh neendogemâmenân meatuh Caesar.

16. Medush azhe bugittinnumowât che suhsuhgâquo-ônt, ototâpenânâwân ningooche otizzhewinnâwân.

17. Weendush otunne májenân metigôn wâtuzzhesuhgâquo-ônt ezhâdush ewâda aninne weendibbegagunink ezhene-kâtag Hebrewdush inwawin Golgotha ezhene-kâtag.

18. Me emâ suhsuhgâquowâwât, ânintdush neezh mâmowy babazhek etowinnuh, Jesusdush nowwiuhe.

19. Pilatedush otoshebeân tepâjemowin metigônkdush otat-tôn, oshebe-egun ezhebe-egâta JESUS NAZARETHINK JEW-UG OTOGEMAHMEWAUN.

20. O-o oshebe-egun nebewâ Jewug ogewâbundânâwâ: emâ Jesus gâ tuzzhe suhsuhgâquo-ônt bazhew kitché otanonk; ge oshebe-egâtadush Hebrew inwawinink, giyadush Greek, giya Latin.

21. Jewugdush osáságewitchegaweninnemewâ otinnâwân Pilateun, kago ween Jewug otogemámewân ezhebegakan meatuh neen Jewug otogemámewân eketto, ezhebekan.

22. Pilatedush eketto, gá ózhebeumán, neenge ozhebeán.

23. Shemágunishug gá suhsuhgáquowâwât Jesusun ototâpenánâwân agwidjin, onewyuggittôtônâwân babazhek shemágunishug naningûtink zhuttâg obeenzikowâgun giya. Obeenzikowâgun mizze wieguttinne ishpemink giya tubbuhzheesh.

24. I-ittewugdush, kago begobetosetá, uhtuhtetá owagwan gâ iâgwan : azhebe-egâtag che tabwawinnewunk ; ágweyânin nanâwinnuhmátewug, neembeenzikowâgundush uhtátewug. Shemágunishug me o-o andotumowât.

25. Jesusdush gá tuzzhe suhsuhgáquo-önt cheegeiue nebowwewug Jesus ôgeen, ôgeendush wetiggikkoone giya Mary Cleophas wewun giya Mary Magdalene.

26. Jesusdush ope wiábomát ôgeen, siágeájindush otoskenegamun nebowwinit, otinnán ôgeen, equa, binná keguis !

27. Otinnândush otoskenegamun binná keguh ! Euedush ope wuhow otoskenegamun omájenán tebinowa andát.

28. Gá eeshquâ izzhewabuk, me Jesus kekandunk ishquákumink, kokkinná iuheen azhebe-egâtag che tabwawinnewunk, eketto, neweminnequa.

29. Otossowin atta mooshkena shewâbo ; ômooshkenabunâwândush skiebânun shewâbo ônje, hyssopinkdush otussâwân skiebânun, otonininkdush otattowâwân.

30. Jesusdush ope nasetopetunk shewâbo, mesuh gegezhetâng eketto ; shuggushkequane bugittinâtdush ochichâgwun.

31. Jewugdush ônje magwouh ozhetâwât kubbekosa wekoon-dewin, kâ oweuh tuhge ogotasininne unwabewinnegezhighut, (e-e unwabewinnegezhighut kitché gezhighut,) okuhquajemâwân Pilateun, okâtun cheboquowunnaowint, ningoochedush keche ezhewenint.

32. Shemágunishug be-ezhâwug, obokogâtaawâwân netamuggoojininidjin giya unne bazhek ayeesh suhsuhgáquiegâzowâjin.

33. Watissâwât Jesusun, wiábomâwât ázhia genebonit, kâdush obokogâtaawâsewân :

34. Bazhekduh shemágunish, oshemágun obuhzhebowân Jesusun weowwinink, bâbegadush, misque ônjegâne, giyadush nebe.

35. Ween wiábundunk, oge oshebeán, gá oshebeunkdush tabwawinnewun, okekandândush uhtabwat, che ônje tabwa-andumag.

36. Ono iuheen gá izzhewabuk, azhebe-egâtag che tabwawinnewunk, okunun kâ tuh bokoegâtaseninnewun.

37. Minowâdush bazhek azhebe-egâtag, oguh gunowâbomâwân uhnew gâ buhzhebuhwâwâjin.

38. Gá eeshquâ izzhewâbuk o-o, Joseph Arimatheaink, (Jesus otoskenegamun gemôch koshá enandum ozâm uhgosât Jewun,) Pilateun okuhquajemân ningooche che ezhewetôt Jesus

weowinne : Pilatedush obugittinumowân. Obe-ezhândush emá ototâpenân Jesus weow.

39. Nicodemus giya be-ezhâ ('ow netam gá beotissát Jesus-un nebádibbik,) muskeke obetôn ningötwâk uhpétinnegwuttinik, weow che banátusinnenik.

40. Ototâpenânâwâ Jesus weow, bebuhgwyân neginônkdush owweoqui-eginânâwâ māmowy e-e mushkeke, andotâtewât Jewug uhni-isshemâwât.

41. Gá tuzzhe suhsuhgâquo-önt emá, ketegânink ; ketegâninkdush, ôshke jebágumik tuhgoo, kâ oweuh aninne muhshe ussâse.

42. Me emá buggittanemâwât Jesusun, ônje Jewug otözhe-táwinnegezhigutômewâ ; jebagumikdush bazhew tuhgoo.

CHAPTER XX.

NETAM gezhigut unwabewinnegezhigut májesag, Mary Magdalene, be-ezhâ emá, kekeshap bwâ puhguhkáunk, owâbundândush ásin ge konegâtag jebagumigönk.

2. Májebutto, uhbe-ezhât Simon Peterun, giya unne bazhek otoskenegamun Jesus siágeájin, otinnândush, ogetâpenâwân ketogemâmenânin jebágumigönk, kâdush kekanemâsenân tibbe gá ezhewinnâwâgwan.

3. Peterdush unneságâum, giyadush uhgew bazhek otoskenegamun, obeotittânâwândush jebagumik.

4. Unne neezhobi-ittewug uhow bazhek otoskenegamundush onuhgunnân Peterun, netamdush betekoshin jebágumigönk.

5. Nowwuggegâbowwe, beenjeiuhedush 'zhenâbit, owâbundânun, bebuhgwyân neginôn uzshuttanik, kâweendush peendegase.

6. Simon Peterdush, betekoshin, benopenuhnigoot, unnepeen-degadush, jebagumigönk, owâbundânun bebuhgwyânun neginôn uzshuttanik ;

7. Giyadush bebuhgwyân negin, wâweendibbabizzopun kâ māmowy agwippuneen attasenôn, ningoochedush pukân ezheka atta, tittebuhpeta.

8. Giya weendush otoskenegamun netam gá betekoshink unnebeendega, owâbundân, tabwa-andum.

9. Kiut kâ okekanduhzeenâwâpun azhebe-gâtanik uhge ábejebât.

10. Otoskenegamundush unnekewawug, tebinowâ andâwât.

11. Marydush, áqutcheiuhe jebágumigönk onebowwe uh-mowwit : magwouhdush uhmowwit nowwuggetá beenjeiuh uzshenâbit jebagumigönk.

12. Owâbomândush neezh mezhinowan námátâbenit, wuhwâbishkizzewug, bazhek oshtegwanewung, bazhekduh ozittâwung, Jesus uhge shingeshink.

13. Otinnâwândush ; equa, wagonan wanduhtamoeyun? otinnândush, ogetâpenâwân Neendogemâmun, kâdush neen kekanemâse tibbe ge ussâwâgwan.

14. Magwouh 'zheketōtdush bemuskogâbowwe owâbomândush Jesusun nebowwinit, kâdush okekanemâseen Jesusun âwenit.

15. Jesusdush otinnân, equa wagonân wanduhtamoeyun? owwanan nandowâbomut? metōk ketegaweninne ga nozhit endum, otinnândush Neendogemâm, keen gâ otâpenâwuttan weendumowweshin tibbe ge ussut, neenguh otâpenâ.

16. Jesusdush otinnân, Mary, obemuskogâbowwittowân otinnândush, Rabboni, Neendogemâm, uzzhekettōt.

17. Jesusdush otinnân, kago tânginisshekan, kâ muhshe nōs uzzhiât neendizzhe ōmbishkâse : nekânisug ezhân owwe ezhe, nōs neendizzhânun, giya keenowâ kosewâ, Memanitōm giya keenowâ kemanitomewâ ishpemink ayât.

18. Mary Magdalenedush obeweendumowân unne otoskenegamun, neengewâbomâ Jesus, me o-o gâ iezhit.

19. Mego e e gezhigut wanâkooshik, netam gezhiguk unwabewinnnegezhiguk mâjesag squandâmun kepâqui-egâtawun otoskenegamun nâmatâbenit; ōnje ogosâwân Jewun; Jesus betukoshin, nowwiedush nebowwe; otinnândush, mennoinnowandeyeuk.

20. Opedush eu aketōt, wâbundiewa oninjeen, giya weow, otoskenegamundush pâpenanemowug wiâbomâwât Jesusun.

21. Jesusdush minowâ otinnân, mennoinnowandeyeuk; nōs biezhenâzho-ōt, me giya neen azhe ezhenâzho-onuhgook.

22. Magwouh uzzhekettōt, obugittinnâmonuttowân, otinnândush, otâpenik Kitche Manito ochichâgwun.

23. Uhgew anishanâbag mâzheninnewuggizzidjig mânuhwe shâwanemagook, mennowwe shâwandâgoosewug, uhgewedush mânuhwe shâwanemâsewagook kâ mennowwe shâwandâgoozisewug.

24. Thomasdush Dydimus azhenekâzōt, bazhek usshenezhidjig, kâ emâ iâsebun, ope Jesus pândegat.

25. Ahnintdush otoskenegamun, otigōn neengewâbomânân ketogemâmenân, otinnândush meatuh wâbundumowug oninjeen, beenjeninjenân ayazissink suggiegunun, beenjeneninjenyân giya weowwink kâ neendâ tabwatunze.

26. Gâ niswâswogwunigukdush, minowâ otoskenegamun, magwouh beendik iânik, Thomasdush māmowy; Jesus beendega, squandâmun kepâqui-egâtag nowwiuhedush onebowwe otinnândush mennoinnowandeyeuk.

27. Jesusdush otinnân Thomasun, beshebeninjenin, beenjeninjin neowwink, kago âgōnwatunkan, tabwatun.

28. Thomasdush otinnân, Neendogemâm, Nemanitōm;

29. Jesusdush otinnân, Thomasun, kewâbum ketabwa-andumdush; tuh shâwandâgoosewug uhgew wiâbomisigook medusl tabwa-andumowât.

30. Kitche nebenâ kitche uhnokewinun ânint gâ ieendotunk Jesus magwouh wejewegoot otoskenegamun kâ oshebe-egâtasenōn o-o mazeniegunink.

31. O-o oshebe-egâta che tabwayandumag, Jesus weel

Christ, gâgega bemátizzit Kitche Manito Oguisun ; uhgewedush tiabwa-andungig, gâgineek tuh bemátizzewug otuhnôzowin ônje.

CHAPTER XXI.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Jesus owâbunduhân weow otoskenegamun, kitche gummink Tiberiasink ; me o-o andotunk wâbundiewât weow.

2. Mámowy iáwug Simon Peter, giya Thomas, Didymus ezhenekâzo, Nathanieldush Canaink Galileeink, giya Zebedee oguisun, áníntdush neezh otoskenegamun.

3. Simon Peterdush otinnân uhnew, neendowwe nojekegoewa ; otinnâwândush, keguhwejeweninmeme. Unneságáumôg, owwe bozewug nábequânink, bâbega ; e-e dabekukdush kâ oweuh obeenduhuhnásewân.

4. Kekeshapáwugguk, Jesus chegebeeg nebowwe : otoskenegamundush, kâ okekanemáseen Jesus áwit.

5. Jesusdush otinnân, uhbenoche-ittök, weyâs innuh ketiánâwâ ? oguhnónâwân, kâween.

6. Otinnândush kitchenikâng, enuhkuhkákayá nábequânink puggish ussub ; keguh mikâm : otuhpugginnâwândush, kâdush okushkeásewân wewekobinnâwât, azhe bátieninnit kegoiun.

7. Eu ônje, uhow Jesus siágeájin otoskenegamun otinnân, Peterun, ketogemámenán ; Simon Peterdush n'wândundnk, otogemámewân áwinnit otittebuppinnittizzo nojekego obeenzikowâgun, (pingwoshshâgittebun) pukkobegwâshkunndush kitchegummik.

8. Ahníntdush otoskenegamun, nábequânasink be-ezháwug (kâwâsâ iásewug ákeeng, neezhwâk tusso tōshqun atuh,) bemetábánâwân ussubeen mooshkenanit kegoiun.

9. Bâbegadush, buhtukkoshinnowât ákeeng owâbundánâwâ ishkota okuhkunzhan, kegoiugdush ábewugdush emá giya puhquazhegun.

10. Jesusdush otinnân benik kegoiug nōngum gá nissagwâ.

11. Simon Peterdush, otowwe uhgwátábánán ussubbeen kitche nebewá kegoiun mooshkenawun, ningōtwâk usshe nánemetunnuh usshe niswa, ánuh tusshewât kâ ningooche ussub pekooshkâse.

12. Jesusdush otinnân, bewesinig, kâdush oweuh otoskenegamun okuhquajemigooseen owwagwan wiáwegwan ? ozâm shâgwanemowug okekanemáwân Kitche Manito áwinnit.

13. Jesusdush obeotâpenán puhquazhegun, omámenán, giya kegoiun.

14. Me o-o nissink, Jesus owâbunduhât weow, otoskenegamug gá áquo ábejebât.

15. Gá eeshquâdush weessinnewât, Jesus otinnân Simon Peterun, Simon, Jona oguisun, nowutch innuh kesâge azhe sâge utwâ uhgew ? Otinnândush, á, Neendogemám, kekekandán sâgeinnân. Otinnândush usshum nemanishtânisanshemug.

16. Minowâdush, otinnân, Simon, Jona oguisun, kesâge innuh? Otinnândush, á, Neendogemám, kekekandán, sâgeinán. Otinnândush, ussum nemanishtânisshemug.

17. Otinnândush minowâ, me nissink, Simon, Jona oguisun, kesâge innuh? Peterdush osittâwandum ònje otinnân nissink, kesâge innuh? Otinnândush, Neendogemám, kokkinná kago kekekandán, kekekandán sâgeinnán. Otinnândush, ussum nemanishtânisshemug.

18. Kagat, kagat, ketenenim, magwouh oskenegeun, kekit-chepinnittizonábunukko anandumunigodush, kege-ezhá, ope-dush kekâeyun, keguh shebinnekan oweuhdush, keguh tuhkobenik, che iezhewinik, uhmeenwanduhzewun keche ezhâeyun.

19. O-o aketôt, me kekinnowâzetágoozit ga inápenat che kitchetwâweát Kitché Manitôn. Gá eeshquâ o-o iekettôtdush, otinnân, nopenuzheshin.

20. Peterdush gwakegâbowit ienábit, owâbomán otoskenegamun Jesus siâgeájin, onopenuhnigoot, (mego uhnew magwouh wesinnewât anákooshik, gá iásotikquashinit Jesus okakegunink, ekettodush, owwanan uhow buhgittinumâgat keow, neendogemám?

21. Peterdush, owâbomán, 'zhenánit Jesusun, Neendogemám, áneen uhow aninne wâieendit?

22. Jesusdush otinnân, anandumán, che beit che takoshinán, ningôt ono nuh keen ketáint? nopenuzheshin.

23. O-oedush ekettowin, ogepapámowwuttissáwân wejeweawân uhnew otoskenegamun che nebosig: kâween Jesus koshá oge-enán, kâ oguh nebose, meatuhgo gá ekettôt, anandumán, che beit, che takoshinán, ningôt ono nuh ketáint?

24. Me uhnew otoskenegamun, gá tebátotunk ono iuheen, giya gá oshebeunk ono iuheen; neenkekandámendush aekettôt tabwawinnewun.

25. Nebená giya pukkân iuheen Jesus ge ieendotum, kishpin kokkinná ezhebe-egâtag, kâ áke anegoquág tuh tabishkenasenôn mazeniegun, menik ga ozhebe-egâtagebun. Amen.

ANONINJIG GAH TOTUMOWAUT.

CHAPTER I.

NEENGE oshebeán e-e mazeniegun natumissink, oh Theophilus, kokkinná gá i-izzhewabizzit, Jesus gá-ieendotunk giya i-izzhe guggequat,

2 Nánázh e-e gezhigut, ishpemink ezhe ömbishkât, gá eeshquâ tát uhgeguhgekemát otoskenegamun, gá guhgegenájin Kitche Manito ochichâgwun önje :

3 Ogewâbunduhán otoskenegamun eu weow ope gá eeshquâ kuggwâtuggeint uhge nissint, nebewá quiuk tabwawin, nemetunnuh tussogwun ge wâwâbomá uhge tebátotunk iuheen Kitche Manito otogemâwewin :

4 Ope mámowy nuhquashkotátewât oguhgekemán, che nuhguttunzikwâ Jerusalem che beáwât Kitche Manitön gá ezhe wâweendumágowât, gá ezhe weendumonuhgook.

5 John kagat, nebe ge önje baptizewa ; keenowâdush Kitche Manito ochichâgwun keguh önje baptizeágowizzim wiebuh, chebwâ nebewá tussogwuniguk.

6 Minowâ ningötink, nuhquashkotátewât okuhquajemâwân ekettonk, Neendogemám, nōngum innuh nayáb keguh mezhe-min tebinowa neendogemâmenán che ogemákundowweyumint?

7 Otinnândush, kâween keenowâ keguhgeweendumágoseem ga izzhewabuk ösemá ween omushkâwizzewin.

8 Keguhthiánâwâ mushkâwizzewin ope ochichâgomá ga otisinág ; keguh wetokowwim Jerusalemink, giya Judeaink, giya Samariaink, giya uhnöch pukkân ánint ákeeng.

9 Magwouhdush zhickettöt ono iuheen, magwouhdush uzzhenábewât, ishpemink ezhe otâpinegowizze ; ánaqutōnkduš oningwâbomâwân.

10 Magwouhdush, ishpemink kuhgân uzzhenábewât, gá ezhe ömbishkât, binná neezh aninnewun, owejegâbowittágowân, wâbishkekonaiawun ;

11 Ekettowugdush, Galilee aninnewetök, áneen azhe gâbo- weyag ishpemink kuhgân 'zhenábeyag? Mego uhow Jesus wâtâpenumágoyag, ishpemink gezhigōnk önje, minowâ násáb ga ezhenágoozit azhinnowag gezhigōnk ezhe ömbishkât.

12 Jerusaleminkduš ezháwug, wudjewink Olivet önje májáwug, neezho tepiegun apeechá, (unwabewinnegezhigut bamosang.)

13 Takoshinnowâtdush wegewamink beendegawug, ishpemink ágwetochegâtanik ezháwug uzzhowwe beowât Peter, James, John, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James, Alpheus oguisun, Simon Zelotes, giya Judas, James wekânisun :

14 Kokkinná uhgew, mámowy mozhug uhnuméáwug, mámowy equawun giya Mary, Jesus ōgeen, giya wekânisun.

15 Ono gezhigutōn Peter nebowwe, nowwiuhe Jesus otoskenegamun, unnewâjewâjin, ekettodush, (andusshewât uhgew otuhnōzowinnēwân, ningōtwâk usshe neezhtunnub,)

16 Aninnewetōk, wekânissetōk, kiut David odikittowin gâ iekettōt, Kitche Manito ochichâgwun ōnje ōnjittâ tuh mooshkena tabwawinnēwun tuzzhemint Judas, ween gâ kekinnowizzhewat uhge otâpenint Jesusun.

17 Gewejewegominâbun, punge otōnje tebandânâbun o-ozhetwâwin.

18 Wuhow aninne, ketegân oge kishpinuttōn, omutche izzhe-wabizzewin ōnje pongesinkdush getâtocheshin nowwemissud, kokkinnâdush onuggizzheen segesanewun.

19 Kokkinnâdush anishanâbag Jerusalemink andânukkejig, okekandânâwâ, euedush ketegân tebinowa otinwawinnēwâ, Aceldama, otittânâwâ, me eu misque ketegân uzzhekettōnk.

20 Nagumone mazeniegunink ozhebe-egâta, owegewam tuh bizzhishshegwuttane, kâ oweuh aninne tuh tâsewun; bakâniz-zinidjin aninnēwun nâbishkâgōn.

21 Me ōnje, bazhek wuhow aninne, gâ wejewinunk mozhuk, gâ âpeech wejewinunk Jesus,

22 Ope wiazhkut John biâptizewat Jesusun nânâzh e-e gezhigut, ishpemink gezhigōnk ge ōnje otâpenumâgoeyunk, guhtuh onâkonâ bazhek che nâbishkowât che kekandâgoozit che âbejebât.

23 Neezhdush otunuhgimâwân Joseph Barsabas ezhenekâzo, giya Justus ezhenekâzo, Matthiasdush bazhek.

24 Uhnuméáwugdush, ekettoewug, keen, Kitche Manito, kokkinnâ kakanemutwâ aninnēwug azhetahawât, âneen uhow uhgew neezhewât, kekinnoummowweshinâng ga onuggimut,

24 Otâ otâpenân ânint o-o ezhetwâwin, Judas omutche izzhe-wabizzewin gâ ōnje pongesink, tebinowa otizzhâwinink che ezhat.

26. Tâtewugdush, Matthiasdush bukkenâga, weendush owejewân, asshe bazhekwunidjin anoninjin.

CHAPTER II.

OPE gezhigut Pentecost wekoondewin wachichesag, mámowy iâwug bazhekwunōnk.

2 Ningōtinkigo kago betwawane gezhigōnk ōnje bātānemukkin, inwawane mooshkena, wawane e-e wegewamink uhnâmâtâbewât.

3 Owâbundânâwâ kago nasowwâkootanuhnewangin ezhenâgwuttinne, babazhek andusshewât weowwewâng attane.

4 Kokkinnâdush mooshkenashkâgōwân Kitche Manito ochichâgwun : medush mājemiugwawât, pukkân inwawin ochichâgwun azhe menigowât inwawin.

5 Ieendáwugdush, emá Jerusalemink, Jewug mennoizzhe-wabizzidjig aninnewug, uhnōch papukkân azheweenzojig.

6 Opedush o-o nánōch anenōndumink kitche nebená anish-anâbag bemowōnjeittewug mámukkâtandumōg, ōnje uhnōdo-wâwât uhnew aninnewun, kokkinná aeenwawât uzzhinwanit.

7 Kokkinná mámukkâtandumōg eketto wugdush mámukkât-tuhkumik uhgew aninnewug : kânuh ween uhgew giágegetojig kokkinná Galileeweninnewissewug ?

8 Ahneen o-o azhenōndumunk, kokkinná o-o papukkân ketinwawininnánin, gá ōnje negeunk ?

9 Parthianug, Medug, Elamitug, Mesopotamiaink andánuk-kejig, Judeaink, Cappadociaink, Pontusink, Asiaink,

10 Phrygiaink, Pamphyliaink, Egyptink, Cyreneink, Rome-dush, uhgew wanjebájig, Jewug giya proselytug,

11 Creteug, giya Arabianug, kenōndowánánig kokkinná gá gegetowât tebinowa ketinwawinináng otebátotumink Kitche Manito otunnokewin.

12 Kokkinnádush mámukkâtandumōg, gweenowe-enandum-ōgdush, i-ittewug, áneen o-o azhewabuk ?

13 Ahnintdush uhgew biápišemájig, eketto wug uhgew aninnewug mooshkenashkágoonâwá ōshke shomenâbo.

14 Peterdush pusegwe ashe bazhekwunidjin mámowiy, anegōk gegetodush otinnân uhnew, keenowâ Judeaweninnewetōk, keenowâ giya Jerusalemink andánukkeyag, kekandumōk o-o wâeninnuhgook, bezindumōk neendikittowinun :

15 Kâween uhgew kewushquabe-ishkissewug o-o aketoeyag nágwut, niswotepiegunat aquo gezhiguk.

16 Me o-o atumink kiut mamándáwizzit Joel ōnje :

17 Ga izzhewabuk squâch gezhigutōn, (eketto Kitche Manito,) neenguh seegwebenán neenchichâg che seguhundumán kokkinná weyâs, keguissugdush, giya kedânisug tuh mamándáwizzewug ketoskenegamug tuh kosâbundumōg, ketokewanze-emug tuh ienâbundumōg :

18 Ono gezhiguttōn neenchichâgwun ōnje neenguh seguhundowâg, neendoskenegamug giya neembemetágunequamug tuh mamándáwizzewugdush :

19 Neenguh wâbundiewa mámukkâtandumowin gezhigōnk ishpemink, giya kekinowâtuk ákeeng tuhbuhzheesh, misque giya ishkota giya kitche pukquane.

20 Gezis tuh kushke dibbikkissa, dibbikke gezis giya misqueeng tuh ezhenágooze, chebwâ ochichesag e-e gitche ezhe gezhigut, Kitche Manito ogitche gezhigutōm :

21 Guhtuh izzhewabutdush, owwagwan ga ezhe nuhnândumōgwan Kitche Manito otuhnozowinink, tuh bemátizze.

22 Israeleweninnewetōk, bezindumōk, ono eketto winun ; Jesus Nazarethink, uhnew wanje kekandágoozit Kitche Manito kitche uhokewinun mámukkâtandágwuk azhe kuhgekinowâtuk Kitche Manito ween gá ōnje ieendotumink magwaiuhe keenowâ tebinowa*go kekekandánâwâ :

23 Ween gá otâpenint kiut, Kitche Manito ge onuggindán

che izzhewabuk, kege otâpinâwâ miâzheninnewuggizzidjig ònje kesuhsuhgâquowâwâ giya kegenesâwâ :

24 Ween Kitche Manito nayâb gá onishkât, gá ábishkotát weessuggandumowin nebowin ònjittá kâ pâpish otá meenjimmeniggooseen.

25 David koshâ tuhtepájemá, neengewâbomá Kitche Manito, gâgineek anosummeskezhik ; neengitchenikkâng iá, kâween pâpish-neendá beenjinnetése :

26 Me neendá wanje onânegoosink, neendanenew pâpenanemomuggut, giyadush neweyâs tuh inwashemomuggut buhgoosanemowinink.

27 Oanje kâween keguh nuhguhnâseen neenchichâg mutche ishкотang, kâween keguh enanemâse che otissiggoot nebowin siágeut.

28 Kegekekandumõzh bemátizzewin, ga ezhe bemátizzeyân keen ga onje mooshkena pâpenanemoeyân keskezhigõnk ònje.

29 Aninnewetõk, wekânissetõk, máno wawane keguh guhguhnonenim gata õsemá David, ge nebo, giya geningwâwâ, ojobagumikdush kewejewegonân nõngo gezhiguk.

30 Uhge mamándâwizzit, ogekekandân Kitche Manitõn uhge guggatinnámemigoot magwaiuhe onejânisun che pusegween-dinát Christ che námátâbenit onámátâbewinink ;

31 Ween uhgewâbundunk kiut uhgetebátotunk Christ otábejebâwin ochichâgwun kâ mutche ishкотang ogenuhguhnâseen, kâ giya weyâs tuh nebomuggussinne.

32 Kitche Manito oge onishkânân uhnew Jesusun, kokkinná o-o kewetokâmen.

33 Me ònje ween Kitche Manito ogitche nikkânink gá ònje ònishkât õsemádush gewâweendumágõn, che ezhenizzhuhumágoot ochichâgwun me o-o biezhenázhuhunk o-o wiábundumagomá.

34 David kâween ishpemink gezhigõnk, ge-ezhâse, ween tebinowa eketto, Kitche Manito otinnân Neengitche Manitomun, neengitchenikkâng námátâbin,

35 Nánâzh kemiátâwizzemug che totowwugwâ, che tukkokânutwâ.

36 Me ònje kokkinna Israel owejewam otá kekandânâwâ Kitche Manito ogeozheân Jesusun, uhowigo gá suhsuhgâquowag, niyazh Kitche Manito giya Christ.

37 Opedush n'wândumowât o-o, checheessumundumõg otaewâng, otinnâwândush Peterun, ánintdush uhgew anoninjig, aninnewetõk, wekânissetõk, áneen ga teyung?

38 Peterdush otinnân uhnew, anwanindizzõk keguh baptizeág kokkinná andussheyag, Jesus Christ otuhnozowinink, che mennoweshâwandágooseyag keguhtíanâwâ Kitche Manito ochichâgwun.

39 Wâweendumátewin keenowâ keguhtíanâwâ giya kenejânisewâ oguhtíanâwâ kokkinná giya wâsâ ayájig, menik neengitche Manitomenân ga opanemat.

40 Nebewá giya eketto winun ieketto, ekettōnk, bemájeittiz-zook pukkawinikkook uhgew mache izzhewabizzidjig anishanâbag.

41 Menikdush piápenanemonit uhbebezindágoot odikittowin-un baptizeáwug, mego e-e gezhiguk nissink metoswâk tusshe-wun wâtōkâgowâjin.

42 Ahwunjishdush anegōk mushkâwetágoosewug anoninjig kuhgequawât, otuhpeechigo bobokobetōnâwâ puhquazhegun, giya uzzhuhnumeáwât.

43 Sagizzewin ototissiggōn kokkinnâ anishanâbag, kitche nebewá mámukkâtandumowin ge ieendotumōg anoninjig.

44 Kokkinnádush tiábwatungig, mámowy i-ittewug kokkinnádush, otebjnowizzewinnewâ omámowy tebandánâwâ.

45 Otátáwanâwâ otunnokâjegunewâ omátáonâwân, kokkinnâ aninnewun menikigo kago azhemanazewât.

46 Andusso gezhigutunik, uhnumeawegumigōnk iáwug, obokobetōnâwâ puhquazhegun uhnōchigo wegewamink, unmámewât weyâs pápenanemowât mennotáhawât.

47 Megwetchenâwât Kitche Maniōn, mennowânegoozeitto-wât kokkinnâ anishanâban. Kitche Manito otuhpeech buggittinnân andussogezhiguk uhgew wâbemájeinjig.

CHAPTER III.

PETER giyadush John mámowy, unnebeendegawug kitche uhnumeawegumigōnk, eu tepiegun uzzhuhnumeáwât ; me shângusso tepiegunak.

2 Bazhekdush aninne, nágitigo ōnje, mámánjegoose, ezhe-winnâ andussogezhigutunik owwe ussâ, squandamink, eu wanisheshink squandam kitche uhnumeawegumigōnk, owwe nundotumâgat.

3 Wiábomát Peterun, giya Johnun owwe beendeganit kitche uhnumeawegumigōnk, onundotumowân shoneán.

4 Peterdush anegōk ogunnowâbomán mámowy Johnun, otinnândush, kunnowâbomisshinâng.

5 Nánáguttuhwâbomándush, uhhogosanemát kago che menigoot,

6 Peterdush eketto, shoneá giya ozâwâ shoneá kâ kago neendiáse : azhetunneyânigo, kemenin, Jesus Christ Nazarethink, otuhnōzowinink, pusegween, bamosan.

7 Osugginnekanándush, ogitchenikâng pusegweendenát, bâbegadush ozittun giya okátun mushkâwizzemuggutinnewun.

8 Pusegwedush, nebowwe giya bamosa, otunne beendega wejewân kitche uhnumeawegumink, bamosat, unne gwâshgwâshkonit, megwetchenát Kitche Maniōn.

9 Kokkinnádush anishanâbag, owâbomáwân bamosanit megwetch uzzhenánit Kitche Maniōn.

10 Okekanemáwândush wuhow áwit ukko námátábepun wanisheshink squandámink kitche uhnumeawegumigōnk : má-nukkâtandumōg mámukkâtuhkumik azhe shâwandágoozit.

11 Mamánjegoosepun aninne, gá nojemoint, meenjimenát Peterun giya Johnun, kokkinná anishanâbag mámowu uppi-itte-wug squandamink Solomon otishquandam ezhenekâta, kitche mámukkâtandumôgdush.

12 Peterdush wiábomát oguhnonán anishanâban eckettônk, Israel aninnewetôk, áneen azhe mámukkâtandumag o-o? áneen o-o azhe mámukkâzâbumeyâng, neenowindigo tebinowa, nemushkâwizzewininnáng giya nemennoizzhewabizzewininnáng wanje bamosat uhow aninne ketenandámwâtôk?

13 Abraham Ogitche Manitomun, Isaac Ogitche Manitomun, giya Jacob Ogitche Manitomun, nōsenánig Ogitche Manitome-wân ogegitchetwáweán Oguisun Jesusun; keenowâ kege buggittinnâwâ, kâ neenkekanemásenán kedikittôm, anosumeet Pilate ope ánuhwebuggittinnát.

14 Kâ kewetabwatowâsewâ quiuk manoizzhewabizzit; nashewashkiddush kegenundomâwâ che buggittinint;

15 Kegenetônâwâ ogemâ bemátizzewin, Kitche Manitodush oge ábejebáán; neenowind neenkekandámin,

16 Kagat, mushkâwandumowin, otuhnozowinink, me wuhow aninne wanje mashkawizzit, kewâbundán giya kekekandán, kagat mushkâwandumowin otuhnozowinink, me wuhow aninne wânje mushkâwizzit uhbamosat wawane anosumeyag kokkinná.

17 Nekânisetôk, neenkekandán, ōnje kâ kekekanduhzeenâwâ, gá ōnje totumag, giya kenegânizzemewâg.

18 Ono iuheen, kiut Kitche Manito gá tebátotungin, omámándáwizzemun otonink ōnje; me e-e che tabwawinnewunk, Jesus Christ che kuhgwâtugittôt.

19 Me ga ōnje osittáwandumagobun, nánáguttuhwandumôk, kemutche izzhewabizzewinnewâ konemâ tuh ikkowabinnegâta, magwouh uzzhôshkenágwittōng pichenuk she ōnjebámugguk Kitche Manito uzzhíat;

20 Keguh beizzhenizzhuhumōg Jesus Christ ween gá kuhgekemeninág kiut:

21 Gezhik oguh kunwanemigōn, nánázh che ábwashkág kokkinná kago, Kitche Manito gá iekettôt omámándáwizzemun otoninning ōnje, oppinná biukko ákewung.

22 Moses, giya oge-enán nōsenánin, Kitche Manito Kemanitomewâ, keguh pusegweendenumágowâ bazhek ga mamándáwizzit kitchekewaewâ, azhewabizzeyán, me ga izzhewabizzit; keguh bezindowâwâ, kokkinná ga i-innenág.

23 Tuh izzhewabut, kokkinná ga bezinduhwâsigwâ uhnew ga mamándáwizzinidjin tuh banátizzewug magwa anishanâbag ōnje.

24 Binná, kokkinná mamándáwizzidjig, Samuelun ōnje, uhgew ane iyáne kashkotátejig menik aneguggequawât, kokkinná ogetebát otánâwân ono gezhigutōn.

25 Keenowâ mamándáwizzidjig onejânisewâ, wâweendumátewin, Kitche Manito gá wâweendumowât kōsenánin, ketone

janissimegonawâ gâ anát Abrahamun kenejânissug ònje, kokkinnâ anishanâbag ákeeng tuh ònje shâwandágoozewug.

26 Keenowâ netam, Kítche Manito oge pusegwindenân Oguisun Jesusun, otezhénázhowân che be owwe shâwanemenág keche ukkowabenumonág kokkinnâ kemutche izzhewabizzewinnewâ.

CHAPTER IV.

MAGWOUDUSH guhguhnonát anishanâban, sáságewitche-gaweninnewug giya wagemákundunk kítche uhnumeawegumik, giya Sadduceeug, obeotissigowân,

2 Uhbe mowwenaogowât, ònje e-e guhgekemáwât anishanâban ábejebáwindush tuhgomuggut uzzhekettowât Jesusun ònje.

3 Otukkonáwândush, okepáquowâwân uhbetowât chewâbuninik, wanákoshininik eu ope.

4 Nebewádush uhgew n'wândungig ektetowin tabwa-andumög, nánun naetoswák kôsewug uhgew tiabwatungig.

5 Gâ izzhewabukdush wiábunk, nâgânizzidjig, giya okewanzeug, giya oshebe-egaweninnewug,

6 Giya Annas, ogemâ sáságewitche-gaweninne giya Caiphas, giya John, giya Alexander, giya kokkinnâ anowamâjin, omow ònjeittewug Jerusalemink.

7 Nowwihedush gâ námátábeáwât, okuhquajemáwândush, wagonan mushkâwizzewinnenan, wagonan onozowinnewenan wanje totumag o-o?

8 Peterdush mooshkena, Kítche Manito ochichâgwun, otinnân, keenowâ nâgânizzekundowwagwâ anishanâbag, okewanzeug Israelitug,

9 Kekuhquajeminim innuh gâ totowwungid uhow nanepinizzit aninne, gâ ònje nojemôt?

10 Máno kokkinnâ keguh kekandánâwâ giya kokkinnâ anishanâbag Israelink, ween Jesus Christ Nazarethink, otuhnówinink, ween gâ suhsuhgâquowag, ween Kítche Manito gâ ábejebât, ween ònje wuhow aninne wanje nebowit anosumeyag, gâ nojemóint.

11 Me o-o e-e ásin, gâ wabinumagobun, keenowâ wazhegajig nōngumdush nâgânissink ishquaiuhe wegewamink.

12 Kâween kago bakâunk onozowin, anâmiuhe gezhigōnk menáse aninne che ònje kunwandágoozit.

13 Opedush wiábundumowât mushkâwetahawât Peterun, giya Johnun, opedush wiábundumowât kâween gâ negânizzidjig áwissebunee, māmukkâtandumög; onánáguttuhwanemádush, uhge wejewanit Jesusun.

14 Uhnew aninnewun gâ nojemoiminjin wejegâbowwittowâwât, kâ kushketosewug ningōtono we enáwât.

15 Opedush siágitchénázhowâwât Peterun giya Johnun, otuz zhindánâwân,

16 Ekettōnk, áneen o-o ga ge totowwungwâ uhgew aninne-wug? kitché uhnokewinun o-o aeendotumowât kokkinnâ kekanjegâawun, emá, andánukkejig Jerusalemink kâ ketá kushketosemin che ágoonwatumunk.

17 Ketá kuhgwasageánanig keche kuggequasigwâ minowâ eu nozowinnink ashkum wásâ che kekandágoosinók.

18 Onundomáwân ogenuhumowâwândush wekâ che kuhgequasigwâ Jesus otuhnozowinink,

19 Peterdush giya John oguhnonáwân otinnáwân, keenowâ tebákonumók nowutch innuh tá onisssheshin keenowâ che tabwatágoeyag ga ezhe tabwatowwungid Kitché Manito.

20 Onjitta neenguh iekettomen ono iuheen gá wâbundumáng giya gá nōndumáng, kâ neenkushketosemen che iekettosewáng.

21 Opedush minowâ gá eeshquâ nánebekimáwât obuggittenáwân kâ mikkunzenáwâ ga ōnje mutchetotowáwât, anishanâbag ōnje kokkinnâ aninnewug okitchetwâweáwân Kitché Manitōn, o-o gá totumink ōnje.

22 Nemetunnuh tusso peponuggizze uhow aninne gá nojemoint.

23 Gá buggittinnin jig otizzhánáwân wájewájin, otebetotánáwâ kokkinnâ ogemá sáságewitchegaweninne giya okewanzeun gá i-igowât.

24 N'wândumowâtdush, anegók oguhnonáwân Kitché Manito māmowý eketto wugdush, Kitché Manito, Nemanitomenán keen kege ozhetōn gezhik, giya áke, giya kitchegumme kokkinnâ giya ayág;

25 Keen kege eket ketoskenegam David otonink ōnje, wagonan wanje nishkâtizzewât miátáwizzid jig anishanâbag, wagonan anishanâbag wanje kuhgepát andumowât?

26 Wagemákundungig áke pusegwewug, nâgânizzid jig mowōnjeittewug nishkanemáwât Kitché Manitōn, giya nishkanemáwât Christun.

27 Kagat tabwawin ōnje, ōnishkanemáwân kenejânisun Jesusun, gá onábomut Herod giya Pontius Pilate, giya miátáwizzid jig mowōnjeittewug,

28 Owwetotumowât gá enandumun che totumowât.

29 Binnâ, Kitché Manito, náguttuhwandun gá ezhe nanibbekimeumitwâ, meezh ketoskenegamug, che mushkâwetahayâng che gegetoeyâng,

30 Uzzhebinnekaneyun, nojemoeyun, kekinnowâtut māmukkâtandágwut, keguis Jesus otuhnozowinink ga ōnje totumink.

31 Opedush gá uhnumeáwât, áke nuhningishkâ emá māmowý zhiáwât; kokkinnádush mooshkenawug Kitché Manito ochichágwun, mushkâwetabawug zhiékettowât Kitché Manito odikittowinun.

32 Kokkinnâ anishanâbag tiabwatungig, bazhekwuninne ot-aewân giya bazhekowun ochichágowân; kokkinnâ aninnewug otebinowawizzewinnewâ, kâweendush meatuh neendebanduh-

zeen ekettowug, kokkinná otiemewân mámowy tabanjegâ-tawun.

33 Kitche mushkâwizzewinink, anoninjig, oge ezhetebátotá-nâwâ Jesus otábejebáwin; Kitche Manito oshâwanjegawin kokkinná ototissigonâwâ.

34 Kâween oweuh andussheuwât, kago onundowanduhzee-nâwâ; kokkinná menik wawejewamejig, giya watukke-mejig, otátáwanâwân, obetônâwâdush shoneá gá innuhgindag iuheen.

35 Uhbe buhgittinumowât anoninjig ozittâwâng, omámená-wugdush kokkinná kago nundowandungig.

36 Joses, anoninjig Barnabas azheweenâwât, (azhe ánekun-otumink omeenwandumink oguisun,) Leviteun Cyprusink andánukkeet.

37 Ake otíán otátáwan, obetôndush shoneá, anoninjig ozittâ-wâng obebuhgittinnán.

CHAPTER V.

BAZHEKDUSH aninne Ananias ezhenekâzo, mámowy Sapphira wewun, otátáwanâwâ otinotawizzewinnewâ,

2 Otishkonánandush árint e-e shoneá (wewun giya okekan-duminne,) obetôn árint e-e shoneá, obebuhgittinnán anoninjig ozittâwâng.

3 Peterdush eketto, Ananias, wagonan wanje ezhetahayun uhgenowishkemut Kitche Manito ochichâgwun, uhzhishkoon-unun árint o-o gá innuhgindag áke?

4 Magwouh uzzhuttig, kânuh ketotiemeseenábun? gá atándinkdush kânuh tebinowa kemushkâwizzewinink iát? wagonan wanje o-o enandumun ketaink? kâween aninne keguhgenowishkemáse, Kitche Manito 'ow kakenowishkemut.

5 Ananiasdush, n'wándunk ono gegetowinun, pongeshin buhgittinát ochichâgwun, kitche sagizzewugdush kokkinná uhgew n'wándungig ono iuheen.

6 Oskenowagdush pusegwewug, ogushkewaginán osâgizzeá-wât, owwe ningwuhwâwât.

7 Naswotepiegunakdush, náágutch, wewun, beendegawun, kâ okekanduhzeen, azhewabutinik.

8 Peterdush otinnán, weendumoweshin, menuhgo o-o gá innuggindag áke? ekettodush, á, mego e-e gá innuggindag.

9 Peterdush otinnán, áneen o-o azhe wetokotáteyag kuhgwadebanemeyag Kitche Manito ochichâgwun? binná ozittâwân uhgew gá ningwuhwâjig keenâbamun squandang iáwug giya keen keguh sâgizzeiggög.

10 Bâbegadush gepongeshin ozittánink, buhgittinátduh ochichâgwun; oskenowagdush beendegawug omikowâwân uhgenebonit, osâgizzeáwân otowwe ningwuhwâwân ayeezh onâbamun?

11 Kitche sagizzewugdush kokkinná tabwa-andungig menik giya nõndumowât ono iuheen.

12 Anoninjigdush oninjewàng kitche nebewá mámukkátan-dumowin kuggekinowájetotumowin ieendotumōg, magwaiuhe anishanâbag; (kokkinná mámowy iáwug Solomon otishquandamink.

13 Kâween oweuh bakânizzinidjin anishanâban owetokâ-gosewân: anishanâbandush omámukkátanemiggowân.

14 Tiabwatungigdush owushema otabwatowâwân, Kitche Manitōn, kitche nebewádush aninnewug giya equawug;)

15 Obenâwândush wiákoozenidjin mikunâng, nebáguning obemeiussâwân Peter uhgowâtashink che bemeuhgowâtashkâ-nâwân ánt.

16 Kitche nebená anishanâbagdush uhnōchigo otanowun gewetáiuhe Jerusalemink obábenâwân wiákoozenidjin, giya uhnew Mutche Manitōn ga gishkowânidjin kokkinnádush nojemowug.

17 Ōgemá sáságewitchegaweninne, pusegwe kokkinná giya wátokágoojin (uhnew Sadduceeug,) kitche nishkâtizzewug,

18 Otubkonâwândush anoninjig okepáquowâwândush kepáquotewegumigōnk.

19 Kitche Manito omezhinowamundush neবাদibbik otowwe bákindanán kepáquotewegumik; oságizzeándush, ekettodush,

20 Owwe nebowwik kitche uhnumeawegumigōnk, guhnonik anishanâbag kokkinná ekettowinun o-o bemátizzewin.

21 N'wândumowâtdush eu, owwe beendegawug kitche uhnumeawegumigōnk kekeshap, uhguhgequawât: ogemá sáságewitchegaweninneedush takoshin, ono giya wájewegoojin mowōndonundōndewug kokkinná okewanzeug Israel onejánisun uh-nokewug che nánintwâ anoninjig kepáquotewegumigōnk.

22 Shemágunisshe ogemágdush watittumowât kepáquotewegumik kâ omikowâsewân kepáquo-ominjin, kewawugdush uz-zhowwetepájemowât.

23 Ekettōnk kepáquotewegumik nemikâmen'wawane kepáquiegâtag, akowâbidjig giya nebowwewug ishquandang, piá-kindanumángdush, kâ oweuh aninne nemikowâsenán beendik che iát.

24 Sáságewitchegaweninne, giyadush wagemákundunk kitche uhnumeawegumik giya ogemá sáságewitchegaweninnewug n'wândumowât ono iuheen, gweenowe enandumōg nuhmunj azhewabuttogwan.

25 Oweuhdush bazhek betukoshin otigowândush binná uhgew aninnewug gá kepáquowagobuneeg, nebowwewug kitche uhnumeawegumigōnk tuzzhe guhgekemâwât anishanâban.

26 Ogemádush giyâ shemágunisshe ogemá, ezháwug onánâwân bakágo obenâwân, (ōnje ogosâwân anishanâban che bemosiniegowât.

27 Opedush bánâwât onámátábeáwân anosumubewât tebá-konegajig: ogemá sáságewitchegaweninneedush okuhquajemán,

28 Kânuh kege ginnuhumosenoneme che guggequasewag o-o nozowinink? binnádush kege mooshkenatōnâwâ Jerusalem o-o

guhgequawin, kewebetowwemindush, wuhow aninne omisqueem ketenandámwâtook.

29 Peterdush, giya ánínt anoninjig, nuhquatumög, eketto-wug, owushemá neendá tabwatowânán Kitchè Manito, ga ezhe tabwatowwungid aninne.

30 Kōsenánig Ogitchè Manitomewán, ge pusegweendenán Jesusun, ween gá nesag, gá uhgonintdush metigōnk :

31 Ween Kitchè Manito gá pusegweendenát, ogitchè ník-káng ōnje che ogemáwit che bemáje-ewat che menát Israelun mashkōtandumowin, giya menowwe sháwanindewin, mutche izzhewabizzewin.

32 Neenowinddush newetokámen, neenkekandumozhewamin uhge izzhewabuk ono iuheen giya ochichâgomá kekandumozhewa, ween Kitchè Manito manát tabwatuminidjin.

33 Opedush n'wândumowât eu, weessuggandumög otaewâng, onuggindâssowugdush owwenesâwât,

34 Bazhekduš Pharisee, pusegwe tepákonegawinink, Gamaliel ezhenekâzo, kagequat ukko tebákonegawinink kokkin-na anishanâban onáguttuhwanemiggōn, uhnoke che ságizzeintwâ wanebak anoninjig.

35 Ekettodush, Israel aninnewetōk, tuttebábig wáieendotowagwâ uhgew aninnewug,

36 Kágwetch maweshá bwâ o-o gezhiguk, Theudas pusegwe, oweuh áwâkânittizzo : ween newâk aninnewug wekototátewug ; genesá kokkinnádush menik gá bezindágoot, siswashkâwug, kâdush ningōtono inâbuhtizzissewug.

37 Náágutchdush Judas Galileeink, pusegwe, e-e gezhigut tepáumátink tepáumátewin, nebewádush anishanâban onope-nuhnigōn ; ween giya genesá, kokkinnádush, menik, gá bezindágoot siswashkâwug.

38 Nōngumdush ketenenim, kago ningōt totowâ kago uhgew aninnewug ; boneik, o-o ezhittwáwin eninuhnokewin aninne ōnje bâmugguk, kâ ningōt tuh inâbuhtussinnōn :

39 Kishpindush ween Kitchè Manito otisshichegawinnit kâ ketá guhwewabenuhzeenâwâ : tuttebábig che megânásewag Kitchè Manito.

40 Otabwatowâwândush, gá nundomáwâtdush anoninjig, uh-buhbuketawâwân ogenuhumowâwândush, che guggequasigwâ Jesus otuhnozowinnink, medush azhe buggittinâwât.

41 Májáwugdush nuggutumowât tepákonegawinink, uhpâpenemowât, ōnje nowutch meenwandumōn Kitchè Manitōn ōnje kuggwâtuggittowât Jesus otonozowinnink.

42 Andusso gezhiguttinnikdush kâ ōnje kishkōasewug uhbábáguhgequawât Jesus otuhnozowinnink kitchè uhnumeawegumigōnk, giya andussokumikguk wegewamink.

CHAPTER VI.

Ono gezhiguttōn, ope anebátienowât tabwatungig, ningōt-inkigo kekândewug Greekug giya Hebrewug ōnje oshegámewân uhgeinneintwâ e-e gezhiguk uhgemátuhonittink.

2 Ashe neezhinidjindush onundomáwân kokkinná otoskenegamewân, ekettōnk, kâween quiuk izzhewabussinōn, che nuhguttuhmung Kitche Manito odikittowin, unnoketuhmungdush otopowinun.

3 Me eu ōnje nekânissetōk, neezhwâswa aninnewug onábomik quiuk bamátizzidjig, mooshkenajig ochichâgwun giya nebwákâwin; onákoonikōg, che nâgânizzekundumowât o-oezhetwâwin.

4 Neenowintdush gâgineek neenguh uhnumeámen, che guggequayâng kuggequawin.

5 Eu ekettowin kokkinná azhemeenwandumōg, Stephenundush otónákonáwân m'washkenat ochichâgomán giya mushkáwandumowin; giyadush Philip, giya Procorus, giya Nicanor, giya Timon, giya Parmenas, giya Nicolas, Antioch andánukkeet, gá otâpenunk izzhetwâwin.

6 Anosumewât anoninjig námátábeáwug gá eeshquâ uhnumeáwât otângenáwân oshtegwâninne.

7 Kitche Manito odikittowin ashkum watâpenungig uhnumeawin Jerusalemink; kitche nebewá giya sáságewitchegaweninnewug tabwa-andumōg.

8 Stephendush mooshkena mushkáwandumowin giya kitche mushkáwizzewin kitche māmukkâtandágwukkumik ieendotum magwa anishanâbag.

9 Ahnintdush pusegwewug tabandungig uhnumeawin Libertinug, giya Cyrenianug, giya Alexandrianug giyadush uhgew Ciliciaink, giya Asiaink, andánukkejig 'zhositáwanemint Stephen.

10 Bōch kâ kushketosewug owwe guggânumowât oguggequawininne.

11 Otowwe anonáwândush aninnewun che ekettonit neengenōndowánán wuhow mutche gegetōt mutche enát Mosesun giya Kitche Manitōn.

12 Otōmbwamáwândush anishanâban, giya okewanzeun, giya oshebe-egaweninnewun obeotâpenáwândush tepákonegawininkdush obe-ezhewináwân.

13 Otozhetōnâwâ wâezhekuhgenowiskewât owwe bátámawât, ekettowug mozhug wuhow aninne mutche eketto, etunk o-o uhnumeawegumik giya tebákōnegawin.

14 Neengenōndowánán wuhow aninne 'zhekettōt Jesus Nazarethink, oguh banájetōn o-o otanuh oguh iánjetōn ezhetwâwin omá giya oguh iánjetōn tepákonegawin Moses gá meninunk.

15 Kokkinnádush námátábidjig, tepákonegawinink, anegōlgunnōwâbomáwât owâbomáwân oskezhigōnk mezhinowa oskezhigōnk ezhenágooze.

CHAPTER VII.

EKETDODUSH ogemá sáságewitchegaweninnewun kagat innuh, me izzhewabuk ono iuheen?

2 Eketdodush, aninnewetök, nekânissetök, nūsetök, bezindumök, Kitche Manito gache apetandágoozit owâbunduhân weow Abrahamun, magwouh 'zhiát Mesopotamiaink, uhbwâ tunnuhkeet Charranink.

3 Otinnândush nugguttun andânukeyun, nuggush anowamudjig, be-ezhân o-o áke gakekinnoumonân.

4 Medush azhe nuhguttunk e-e tunuhkewin, Chaldeanug andânukeyât, owwe tunnuhkeet Charranink, euedush tunnuhkeewin ônje, ope ôsun gá nebonit omá betunuhke tunnuhkewinink andânuhkeyag nōngum.

5 Kâdush kago, Kitche Manito omenáseen tebinowawizze-win, kâ pâpish menik kuhnâga chetukokeet, owâweendumowân ánowy che menât tebinowawizzewin, giya onejânisun che bemátizzinit, kâdush muhshe onejânississe.

6 Kitche Manitodush eketto, onejânisun miátáwuhkumigōnk tuh tunnuhkewug tiyuhowwâkânnewewug tuh kotuggeáwug newâk tusse kekenonowin.

7 Kitche Manitodush eketto, neenguh tebákonág uhgew ga owwâkánájig, náágutchdush neenguh beuhnoketágōg omá otunuhkewin.

8 Owwâweendumowândush gewetázhegâzowin; Abrahamdush otiáwân Isaacun ogewetázhowândush nashwâswogwunnuhgizzinit, Isaacdush otiáwân Jacobun, Jacobdush me neezhwâchewun iáneka gata ôsun.

9 Gata ôsamâgdush goosewug uhguhghâwandumowât oge átáwanâwân Josephun Egyptink, Kitche Manitodush ogewejewiggōn Joseph.

10 Ogetuhkônândush e-e kuggwâtugittōnit, ototowândush che mennowandágoozit anosumit Pharaoh, omenândush che ogemâkunduminit Egyptink, giya kokkinná owegewâm.

11 Kitche buhkuttawindush ototissiggōnâwâ Egyptink, giya Canaanink, giya kitche kotugittowin, nōsenánigdush kâ kâgo omikunzeenâwâ ga mejewât.

12 Jacobdush n'wândunk mandâminun uzzhiánit Egyptink, otuhnonân nōsenánin netam.

13 Neezhink azhâwâtdush Joseph nissetowwenátewug wekânisun Joseph anowamâjindush weendumowâ Pharaoh che kekanemât.

14 Josephdush uhnoke, onundomân ôsun Jacobun, kokkinná giya anowamâjin; neezhwâswa metunuh usshenânun tusshe-wug.

15 Jacobdush Egyptink ezhâ, nebodush, giya nōsenánig nebowug,

16 Sycheminkdush otizzhewinâwân owwe ussâwât emá jebagumik Abram gá gishpinuttôt shoneá, uhgeátâwat, Emmor oguisun, Sychem ôsun, ogegishpinuttowân.

17 Opedush kagâ wachichesag, wâweendumátewin Kitché Manito gá ezhe wâweendumowât Abrahamun, anishanâbag netáwiggewug, bátienowug Egyptink.

18 Minowâdush, bazhek ogemâ pusegwe kâ okekanemáseen Josephun.

19 Oguggiazhebumeándush neendinowamáguninánin giya omázhebumeán nūsenánin, me gá ōnje sâgitchewabinnâwât, otōshke uhbenoche-emewân, nánâzh che bemátizzissigwâ.

20 Opedush, Moses nágit, ápiche ge onississhe, niswogezisdush ge netáwiggeá, ōsun owegewamink,

21 Opedush siâgitchewabinát, Pharaoh odânisun omikowân ototâpenándush, medush azhe netáwiggeát uzzhoguisekát.

22 Mosesdush kokkinnâ Egyptianug onebwâkâwininne okekandân, kitché mushkâwizze kitché nebwâkâ keezhwa ápiche.

23 Opedush nemetunnuh anduswo kekenonowuggizzit ototissigōn, otaink mámenonandum, owwemowwuttissât wekânisun Israel otuhbenoche-emun.

24 Owâbomándush bazhek mutche totoŵwemint, otowwe wejegâbowittowân wâtokowwâjin, onesândush uhnew Egyptianun.

25 Enandum wekânisun che kekanduminit Kitché Manitōn keche buggittinnegowât, ween ōnje ; kâdush okekanduhzeen-âwâ.

26 Wiábuninikdush, owâbunduhân weow, magwouh uhkekândewât otanuhwenuggánán minowâ, ekettodush binnâ keenowâ wekânissindeyag, wagonan o-o wanje mutchetotátéyag?

27 Weendush machetotowât otinnowamágunun ningooche otizzhegânduhogōn ekettodush owwanan gá ezheik che tebâkoneyâng?

28 Ketánish innuh giya neen, gá ezhe nesut Egyptian pichenágo?

29 Mosesdush oshemo, n'wândunk o-o ekettowin, miátâwizzedush e-e ákeeng Midian, andusshe iáwât neezh oguisun.

30 Nemetunnâ andusso kekenowugguk minowâ, Kitché Manito omezhinowamun owâbundi-iggōn weowwinne buggwut tuhkumigáng Sinaiink magwa ishkota uhbishkunag kebeen-sink.

31 Mosesdush wiábundunk mámukkâtandum otunnenázekándush bazhew owwegunowâbundunk, Kitché Manitodush oge getowin oguhnonigōn,

32 Ekettoŋk Neen Kōsug Omanitomewân; Abraham Omanitomun, giya Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun Mosesdush kitché nuhningishkâ sagizzedush che kunowâbundunk.

33 Kitché Manitodush otigōn, kezekun kemukkizzenun kezittáng, Kitché Manito otukkeem, emá nebowweyun.

34 Neengewâbomág, neengewâbomág, neenduhnishanâbag Egyptink sunnágizzewât, neengenōndowwâgdush mámátwa

wát, neembenese ðnjittá webemájeugwá, umba Egyptink keguh ezhe anonin.

35 Me wuhow Moses, ono gá mutche guhnonáwâjin, eket-tõnk, owwanan gá ezheik che tabanemeyâng, che tebakoneyâng? mego uhnew, Kitche Manito anonâjin, keche tebandunk che bemájewat omezhinowamun oninjenink ðnje, gá wâbomâjin kebeensink.

36 Obeságizzeándush, ope gá eeshquâ wâbundiewât māmuk-káttuhkumik, giya kakekinnowâtuk, uhge ieendotunk Egyptink, giya misko kitchegumink, giya buggwuttuhkumigáng nemetunnuh tusso kekenonowin.

37 Me wuhow Moses gá ienát Israel otuhbenoche-emun, Kitche Manito Kemanitomewâ oguh pusegweendenán bazhek ga mamándáwizzinidjin kekânisseyân magwaiuhe azhewabizzeyân, che izzhewabizzit, ween keguh nõndowâwâ.

38 Me 'ow gá wejewâjin uhnumeánidjin buggwuttuhkumigáng, māmowy mezhinowan uhnew gá guhnonigoojin Sinaiink, giya māmowy nõsenánig, gá iájig gegetowin, che menin-nungwâ :

39 Ween kōsenánig kâ tabwatowâsigwâ, ogemewinnázhowâwân, otaewândush nayáb Egyptink uzzhekewawug.

40 Otinnáwândush, Aaron, ozhetowweshinâng Manitõg ga negânetumowweumintwâ ; wuhow Moses gá ságizzeinnung Egyptink, kâ neenkekanemâsenán tibbe anakágwan.

41 Pezhekeensundush, otozheáwân ono gezhiguttõn, osáságe-wináwândush uhnew muzzenitchegunun, pápenanemowugdush, gá totumowât tebinowa oninjewâng.

42 Kitche Manitodush, onuggunán che uhnumeatumowât uhnungwun gezhigõnk ; azhebe-egâtag mamándáwizzidjig mazaniegunewâng, keenowâ Israelitõk, kegewâweendumowim in-nuh gá nesint áwase, buggwuttuhkumigáng nemetunnuh tusso kekenonowin?

43 Kagat, kege otâpenánâwâ Moloch omutche-egin, giya kemanitomewâ Remphan otuhnungomun ; mazaniehegunun, gá ozhetoezag che uhnumeatumag : áwâs ewada Babylonink keguh ezhewinnenimdush.

44 Kōsenánig wetokázowin mutche-egin, oge iánâwâ buggwuttuhkumigáng, ween gá ezhe kekinnoumowât Mosesun, gá ezhetõt ga ezhenágwuttinne.

45 Eu kōsenánig náágutch gá bemátizzidjig, gá beendegut-pjig māmowy Jesusun, miátáwizzidjig andánukkewât, uhnew Kitche Manito gá sâgitchenázhowâjin anosummeskezhik kōsenánig, nánázh David ogezhi-guttomun.

46 Ween Kitche Manitõn oshâwanemigõn owemikân mutche-egin Kitche Manito Jacob Omanitomun che ábetunk.

47 Solomondush wegewam otozhetowân.

48 Bõch, kâween Kitche Mânito wegewamink oninjemá vanje geschichegâtag táse, me aketõt mamándáwizzit.

49 Gezhik neenduhpubbewin, ákedush apizzit abeyân, áneen

tinnouh wegewam ga ozhetoeyun? Eketto Kitche Manito; ánde neendunwabewin anduhgoog?

50 Kânuh neenninjeen kokkinná ono iuheen ge ünje ge schichegâtasenôn?

51 Keenowâ chábuhchegwiyuhwaeyag, gáwetázhegâzosewag, mushkâwetahayag, gâgineek kenânánduhquoáwá Kitche Manito ochichâgwun: kôsewâgigo gá izzhewabizzewât mego giya keenowâ azhewabizzeyag.

52 Ahneen o-o mamándawizzit kôsewâg kâ wegooche nis-sáwâpun? ogenesáwândush uhnew negân gá tepajemonidjin, takoshin 'ow Quiuk Bazhek, Kitche Manito Oguisun, ween gá buggittenumátink, gá nesint:

53 Kitche Manito ochichâgwun ketánuhbetâgowâg Kitche Manito otebákonegawin, kádush kekundowanduhzeenâwâ.

54 N'wândumowâtdush ono iuheen, oweessuggetahawug, omuhmutwa ábeta towâwândush.

55 Weendush m'wâshkenat Kitche Manito ochichâgwun anegöök enâbe gezhigöök, owâbomándush Kitche Manito ogitchetwâwizzewininne, giyadush Jesus nebowwe Kitche Manito ogitche nikkânink,

56 Ekettodush, binná, newâbundán gezhik bákishkâ, giya Aninne Oguisun Kitche Manito ogitchenikkânink nebowwe.

57 Anegökdush gegetowug ogebáánâwândush otowwugâwân, omowwinnánâwândush mámowy.

58 Osâgitchewabenâwândush otanong, obuhbemosinnáâwândush; wátokâzójigdush ogezekánâwân obeenzikkowâgunewâr Saul ezhenekâzo oshkenowa ozittânink obuggittinánâwân.

59 Obemosinnuhâwân Stephenun, Stephendush onanábmár Kitche Manito, ekettodush, Kitche Manito Jesus otâpin neen-jechâg.

60 Ochicheengwunnittá anegökdush gegeto, uzzhuhnumeát Kitche Manito, kago ningötono enanemákan azhewabizzewât opedush eu aketöt me azhe gowwinggooshe.

CHAPTER VIII.

SAULDUSH meenwandum Stephenun uhnebonit. Eu opedush kitche mutche enanemâwug uhnumeájig Jerusalemink kokkinnádush siswashkâwug kokkinná anegoquág Judea giy Samaria; meatuh uhgew anoninjig.

2 Manobemátizzidjigdush aninnewun uhnumeájig omájein nuhwân Stephenun, owwe ni-isshemâwât ogitche mowwemândush.

3 Sauldush omutchetotowân uhnumeánidjin, bábeendegadus andussogumiguk wegewamink, sâgitchetwâwânát aninnewu giya equawun owwe kepáquowât.

4 Me wanje siswashkâwât papáguhgequawât kuhgequawin.

5 Philipdush ezhá otanonk Samariaink, uhgubgequawât Chri-oguhgequawin.

6 Anishanâbag mámowy tabwatumög Philip azhe kuhg-

quat, bezindumowât giya wâbundumowât uhnokewinun ieendotunk.

7 Wânizzinidjin Manitōn gagishkowânidjin anegōk uhguh-nonawât, mego sâgizzenotâgowât; nebewâ giya nabowidjig giya mamânjegoozidjig nojemowug.

8 Kitche pâpenanemowinnewundush eu otanonk.

9 Bazhekduhsh aninne, Simon ezhenekâzo, kiut cheessukkeegobun ukko eu otanonk, anishanâbandush Samariaink, keche izzhewabizze che enanemigoot.

10 Owwedush aninne kitche izzhewabizze, Kitche Manitōn Ogitchē Shâwanemigōn enandumōg kokkinnâ aninnewug.

11 Kokkinnâ otâsumâbomâwân ânga kitche maweshâ ōnje châcheessukke.

12 Opedush tiabwatumowât Philip guhgequat iuheen Kitche Manito 'zhiât wanjemuggukkin giya Jesus Christ onozowin baptizeâwug kokkinnâ aninnewug giya equawug.

13 Simondush ween tebinowa tabwatum giya; gâ baptizeintdush owetegamân Philipun māmukkâtandumdush, ono iuheen kuhgekinowâchetotumowinun aeendotumink.

14 Uhgewedush anoninjig, Jerusalemink ayâjig, n'wândumowât Samariaink tabwatumowât Kitche Manito oguhgequawin, otuhnonân Peterun giya Johnun, Samariaink che ezhâwât.

15 Buhtukkoshinowâtdush otuhnumeatumowâwân che otisigowât ochichâgomâ.

16 (Kâ muhshe oweuh pongeshinotâgoosewân : meatuh baptizeintwâ Kitche Manito Jesus otuhnozowinink.)

17 Otângenâwândush, medush azhe otissigowât ochichâgwun.

18 Simondush wiâbundunk, anoninjig tiângenâwât ochichâgwun otissigoot owâweendumowân shoneâ.

19 Ektetodush giya neen mezheshin, o-o mushkâwizzewin, giya neen oweuh tângenug che otissigoot ochichâgwun.

20 Peterdush otinnân mâno keshoneâm māmowy keguh geissshewunâtizzin, ōnje ketenandâm, Kitche Manito omegevawin, shoneâ che ōnje kishpinuttōn.

21 Kâween keen kedebanduhzeen punge o-o uhnokewin; kâween quiuk keta attasenōn, anosumit Kitche Manito.

22 Anwanindizzoon kemutche izzhewabizzewin, uhnumeaw Kitche Manito, konemâ ketenandumowin ketaink keguh ōnje menowweshâwandâgoos.

23 Newâbundân ketâ, weezobeeng ezhewesuggun, ketowâkânigoon mutche izzhewabizzewin.

24 Simondush nuhquatum, uhnumeatumowweshin che uhnumeatowwut Kitche Manito, kâ kago ono ektetowinun menik uketoeyun neendotissigoosenun.

25 Opedush anegōk miâje guhgequawât, Kitche Manito oguhgequawin Jerusalemink ezhekewawug upapâguhgequawâtdush Samariaink.

26 Kitche Manito ochichâgwundush oguhnonan Philipun, kettodush, pusegween, shâwunōnk ezhân, e-e mikkun Jerusa-

lemink wanjemátumōg Gazaink anumōk eu buggwuttuhkumi-gáng.

27 Pusegwedush 'shezhát, binnádush, bazhek aninne Ethiopiank gewetazhegázōt, kitche apetandágooze kitche negánandágooze 'ow aninne akōwishkowât Candaceun gache ogemá-kundowât Ethiopianug, okunwandumowân kokkinná oshoneámene, Jerusalemink be-ezhá owwe uhnumeát.

28 Magwouhdush unnekewat, námátábit otábánink, ogunnowábundán Esaias mamándawizzit omazanieguninne.

29 Ochichâgomádush otinnân Philipun, bazhew ezhán owwe wetokázōn e-e otábánink.

30 Philipdush omowwinnuhnán, onōndowân guhguhnotuminit Esaias mamándawizzit omazaniegun, otinnándush kenissetótán innuh gaguhnotumun?

31 Eckettodush, áneen ga ezhe nissetotumán oweuh atuh aninne, kekinnoumowwit? Okuhquajemándush Philipun che wetobemigoot.

32 Emá uhguhguhnotunk e-e mazeniegun azhebe-egâtag; manishtánish azhe suggábeginninjin wátuzzhe nesint ezhenágoose, manistánishans natágegetosig anosuminit bashkooshogoojin ezhenágoose, kâ pápish ōnje báketōnanisse.

33 Opedush gá tubbusse buggittinint otepákonegawin otápenumowâ, owwanan me uhnew onegeiggōn, ga iggoojin? obe-mátizzewin ge otápinnegâtane ákeeng.

34 Oguhnonándush Philipun, eckettodush, kehuquajemin, ápadush weendumoweyun owwananun ono gá enájin mamándawizzit, ween nuh go tebinowa weow, oweuh nuh bakánnizzin-idjin?

35 Philipdush bákittonane, omáje guhgequa euigo kuhgequawin uhguhgekemát Jesusun oguhgequawininne.

36 Magwouhdush unne uhpezekáwât ototittánâwâ ningooche nebe 'owedush gewetázhegázōt eketto, binná o-o nebe, unishweenetōk uhga ezhe baptizeiggo sewâmbánan?

37 Philipdush eketto, kokkinná tabwatumun ketaink, ketukshketo, che baptizeigoyun nuhquatumdush eketto, neendabwa-andum Jesus Christ, Kítche Manito Oguisun.

38 Onegegâboweándush ototábánun, nayazhdush unnemátábewug unne bukkobewug nebeeng Philip giyadush 'ow aninne obaptizeándush.

39 Gá buhuhwatáwândush Kítche Manitōn ochichâgwun obeotápenán Philipun, 'owedush aninne, kâ minowâ wábomás unnemâjádush unnepápenanemōt.

40 Philipdush Azotusink mikkowâ, aneshábooshkunkdusl Azotus, unneguhgequa kokkinná otanowun nánázh unne otitunk Caesareaun.

CHAPTER IX.

SAULDUSH mōzhuk mutche gegeto, mutche enanemát uh-numeájig, ogemá sáságewitchegaweninne otizzhánun.

2 Onundotumowándush mazeniegúnun Jewug otuhnumeawegumigowáng Damascusink che ezhewetót kishpin mikowát nin-gooche oweuh aninnewun, giya equawun, azhe uhnumeánidjin, Jerusalemink owwe be-ezhewinnát.

3 Magwouhdush unne uhpezekát bazhew Damascusink betakoshin, bábega gezhigōnk beōnje wásokonasane gewetáwiuhe weowwink.

4 Pongesindush ákeeng, onōndándush gegetowin guhnonigoot, Saul, Saul, wagonan wāōnje mutche totowweyun?

5 Ekettodush, owwanan keen Kitche Manito? Kitche Manitodush eketto, neen Jesus mache totowweyun; kitche sunnágut, keen che tungishkumun gánágin.

6 Sauldush nuhningishká māmukkâtandunk eketto, Kitche Manito, áneen o-o che totumán anandumun? Kitche Manitodush otinnân, onishkân otanong ezhán keguhweendumágo ga izzhewabizzeyun.

7 Aninnewundush wájewegoojin pezân nebowewug uhondá nâwâ gegetowin, kádush oweuh aninnewun owâbomásewân.

8 Sauldush onishká ákeeng, gá pusegweet, kâ oweuh aninnewun owâbomáseen, osuggâbeginnâwándush unnemâjenâwât ihbenâwât Damascusink.

9 Niswogwun kâ wâbisse, kâ giya minnequase, kádush weenese.

10 Bazhek uhnumeátdush, Damascusink, Ananias ezhene-ázo; Kitche Manitodush otinnân inabunduminit, Ananias, kettodush binná omá neendiá Kitche Manito.

11 Kitche Manitodush otinnân, onishkân pusegween, mikuning ezhán quiuk atumink, kuhgwatwan Judas owegewamink zzhiát, Saul Tarsusink, andánukkeet, binná magwouh uhnumeá.

12 Ogewâbomándush aninnewun inábundum, Ananias ezhekâzowun, betângenegōn, chewâbit.

13 Ananiasdush eketto, Kitche Manito kitche nebewá nenōnowâg anishenâbag tuzzhemint wuhow aninne menik gá ezhe íamutchetotowát ketuhnumeánidjin Jerusalemink.

14 Me bowōnje ezhát kokkinná wetuhkobénát uhnumeánidn, ogemá sáságewitchegaweninnewug otuhnonâwân:

15 Kitche Manitodush, otinnân, māján, ween otossowin gá nâbomuk, che bemewetowát neenduhnozowin, anosumewát úátawizzidjig giya ogemág giya Israel onejânisun.

16 Neenguhwâbunduhán kuhgwátugittowin ga izzhewabizzit eenduhnozowin ōnje.

17 Ananiasdush, unnemájá, unnebeendegadush wegewamink, unnetângenándush, eketto, nekânis Sual, Kitche Manito (Jesus, gáwâbundi-ik weow, magwouh bamosaeyun,) neenduhno-

nik, keche ònje wâbeyun, che mooshkenayundush ochichâgomá.

18 Bâbegadush, ònje pongesininnewun oskezhigõnk uhbenuhgishkânîk, bâbegadush wâbe; pusegwedush, medush azhe baptizeint.

19 Opedush gá weesenit kesisshowwegunna; Sauldush iá emá gomá tussogwun, mámowy uhnumeájig Damascusink andánukkejig.

20 Bâbegadush kuggequa Christ oguhgequawin uhnumeawegumigõnk, eketõnk, ween kagat Kitche Manito Oguisun.

21 Kokkinnádush nõndowâjig, mámukkâtandumõg, eketto-wugdush, kânuh wuhow iáwisse gá banájeát uhnumeánidjin o-ozowinink Jerusalemink? Me eu ònjittâ bowõnje ezhápun omá owwe tuhkonát owwe ezhewittowât ogemá sáságewitchegaweninne?

22 Sauldush, owushema unne mushkâwizze mámukkâtandumowin Jewun Damascusink andánukkejig, ònjittâ kuggatenámegeezhwat me 'ow ònjittâ kagat Christ.

23 Nebewá anduswogwunniguk Jewug otonuggimmáwân wenissáwât;

24 Saulun okekandán otukkowâbundánâwândush ishquandamun, kopa kezhiik giya kopa dibbik, owwenesáwât.

25 Uhnumeájigdush ototâpenáwân neবাদibbik uhnesábege-náwat wâkiegunink, kokobenágunink.

26 Sauldush, ope buhtuhkoshink Jerusalemink, owwe wetokowân uhnumeánidjin; ogosáwândush kâdush tabwa-anduhzewug uzzhuhnumeánit.

27 Barnabasdush, ototâpenán, obe-ezhewetowân anonin jig, oweendumowândush, gá ezhewâbomát, Kitche Manitõn magwouh bamosat, uhge guhnonigoot gá ezhe mushkâwetágoozit, uhge uhnumeát Jesus otuhnozowinink, Damascusink.

28 Owejewândush Jerusalemink, sáságuhummowât, uhbábeen-degawâtdush.

29 Mushkâwetágoose uhguhgequat, Jesus otuhnozowinink, owâwekoocheát Grecianun ozhetáwugdush, owwenesáwât.

30 Wekânissemágdush, ope kakandumowât Caesareaink, obe-ezhewináwân Tarsusinkdush otizzenázhawâwân.

31 Uhnumeájigdush unwabewug, kokkinná Judeaink, giya Galileaink, giya Samariaink, ashkum sãngizzewug, bamosa wâtdush tepiegawât Kitche Manitõn ochichâgomá oshâwane migowân che mennowânegoozewât ashkum sãngizzewug.

32 Gá izzhewabukdush, ope Peter papáiezhát kokkinná otun nuhkewinun, obeotissán uhnumeánidjin Lyddaink andánukkejig.

33 Omikowândush emá, bazhek aninnewun Æneas ezheneká zo, neezhwâswo kekenowin, uhshingeshin nebagunink, ákoozi nebowe.

34 Peterdush otinnân, Æneas, Jesus Christ kenojemoig onishkân, uzzhishsittõn kenebágun, bâbegadush onishkâ.

35 Kokkinnádush Lyddaink giya Saronink andánukkejig owâbomán, Kitche Manitõn otuhgwetowâwândush.

36 Joppainkdush, iá bazhek uhnumeát, Tabitha ezhenekâzo (me ánekuhnotumink, Dorcas uzzhekettõnk,) kitche nebewá omennototowân 'ow equa katemákizzinidjin.

37 Gá izzhewabukdush, ningõtink ogezhiguk ákooze azhe nebõt; gá kesebegináwâtdush ishpeimink zhuhbechegâtag wegewâmink otussáwân.

38 Lyddadush bazhew Joppaink tuhgoo, uhnumeájigdush, nõndumowât Peter emá 'zhiát neezh aninnewun otuhnonáwân che nundomáwât bâbega che názekowât.

39 Peterdush pusegwe, uzzhunnewejewât; takoshinkdush uzzhuhpechegâtanik wegewamink, otizzhewináwân, kokkinnádush shegág equawug owejegâbowittowáwân mowwemát owâwâbunduháwât beenzikowâgunun, giya okonâsemán Dorcas, gá iyozhetojin magwouh wejewâwât.

40 Peterdush, kokkinná osâgitchenázhowân, medush azhe uhchicheengwunittá, medush uhnumeát, medush azhe gwaketõt, uzzhuttanig weowwinne, ekettodush, Tabitha, onishkân. Medush azhe tõskâbit 'ow equa gá nebopun, opedush wiábomát Peterun námátábe.

41 Oshebinnekatowândush, azhe onishkâbenát opedush gá nundomát uhnumeánidjin giya shegán owâbunduhán uhbemátizzinnit.

42 Kokkinná anegoquág Judeaink, kekanjegâta nebewádush tabwa-andumõg Kitche Manitõn.

43 Gá izzhewabukdush Joppaink iá nebená tussogwun Simonun asakaweninne owetegamân.

CHAPTER X.

CAESAREAINK, bazhek aninne Cornelius ezhenekâzo, kitche shemágunisshe ogemá, ningõtawân Italianun azhe weeninjig.

2 Uhnumeát, me bazhek gwasát Kitche Manitõn kokkinná, andussogat; nebewá osháwanemán katemákizzinidjin otuhnumeatowwân Kitche Manitõn mozhuk.

3 Kitche Manito omezhinowamun owâbunduhán inâbundum, shiângusso tepiegunat gezhigut obeotissegoot, otigõndush, Cornelius,

4 Opedush kanowâbomát, sagizze, ekettodush, wagonan Kitche Manito? Otigõndush, ketuhnumeawin, giya keshâwanjegawin, ototissiggõn Kitche Manito.

5 Uhnõzh aninne, che ezhát Joppaink, owwe nundomint Simonun, Peter ezhenekâzo.

6 Simon asakaweninnewun owetegamán, chegebeeg kitche-gumink attane owegewam, ween keguh weendumág gá izzhewabizzeyun.

7 'Owedush mezhinowa gá eeshquâ guhnonát Corneliusun, gá bukkawinán onundomán neezh otoskenegamun giya uhnumeánidjin shemágunissheemun, õnjittá mozhuk uhnoketágoo-in.

8 Opedush gá weendumowât kokkinná ono iuheen, Joppaink otizzhe uhnōnán.

9 Wiábuninikdush, magwouh uzzhunne uhpezekáwât bazhew watittumowât otanuh Peter ogittegumig ezhá owwe uhnumeát ningōtwáso tepiegunatinne.

10 Opedush kitche bukkutta owwe wesenit, magwouh ozhe-táwât pongesin uhnikkábundunk.

11 Owábundándush, gezhik bákishkânik, kitche otossowin-dush benesábeginumowâ gezhigōnk ōnje.

12 Kokkinnádush nowogâtajig áwasseug giya buggwutch áwasseug giya babámotajig giya babámissajig benasseug kok kinná beenzowug.

13 Onōndowândush oweuh gegetonit, pusegween Peter, netá-gan wesenin.

14 Peterdush eketto káween eu Kitche Manito, káween we-kâ neengemejisseen miánátuk, giya wânuK.

15 Onōndowândush, oweuh gegetonit minowâ, kokkinná ka-go Kitche Manito bānetōt kago ween wenut etungan.

16 Nissink o-o getotám; otossowindush nayâb gezhigōnk ezhe ōmbishkâ.

17 Magwouhdush Peter gweenowe-enandunk nuhmunjetōk o-o gá ōnje ezhenumōgwun uhgew aninnewug Cornelius anoná-jin omikánâwâ Simon owegewam onebowewugdush emá ke-bishquânt,

18 Kuhgwatwawugdush, menuh Simon Peter andát?

19 Magwouhdush Peter náguttuhwandunk gá ezhenunk ochichâgomá oguhnonigōn, binná niswa aninnewug keweguh nonigōg otigōn.

20 Pusegween benesândowan, unneweje-ew, kago gweenōw-enandunkan, neen neenge uhnonág.

21 Peterdush otunne názekowân uhnew aninnewun Corneliu gá anonájin eketto, binná, neendow nandowâbomag; wagona bowōnje nandowâbomeyag?

22 Ekettoiwugdush, Cornelius shemágunisshe ogemá, quiuk aninne bazhekduh gwasát Kitche Manitōn, kokkinná Jewu quiuk otenanemáwân Kitche Manito oge guhnonán mezhinowa mun ōnje chenundomik che bábeendegayun owegewamink ow we bezindōk ga ekettoeyun.

23 Obeendeganundomándush, beendik che uhbenit. Wiá buninikdush, Peter májá ánintdush wekânisemág Joppain otunnewejewigōn.

24 Wiábuninikdush, peendegawug Caesareaink; Cornelius dush obeán, gá mowōndonundomát anowamájin giya wásoko wájin.

25 Peterdush buhpeendegat, Cornelius onuhgishkowân ozi-tánikdush oppuggizzo uhnumeatowwâtdush.

26 Peterdush ototâpenán, ekettodush, pusegween giya nee aninne neendow tebinowa.

27 Magwouhdush guhguhnonát unnebeendega, nebewádu omikowân mowōnjeittenit.

28 Otinnândush, kekekandánâwâ, kâ onisseshinzenôn aninne Jewew che wetôkowât aninnewun pukân azhe weenzonidjin ; Kitche Manito koshâ neengeik, wekâ che enâsewug uhnôch aninne wewenizze, che enâsewug.

29 Me bâbega, bowônje otissenân ope buhnundomigoeyân, kekuhquajemindush nōngum, wagonan bowônje nundomeyun ?

30 Corneliusdush eketto, neogwunigut aquo, wesenisewân, nánâzh o-o tepiegun ; shânguswo tepiegunak neenduhnumeánâ. bun wegewamink ; binnádush aninne, anosumegâboweyân nebowwe wâbishkekonja,

31 Ekettodush, Cornelius, ketuhnumeawin nōnjegâta, giya gâ ieendotumun kekanjegâta anosumit Kitche Manito.

32 Uhnôzh aninne, che ezhât Joppaink, owwe nundomint Simonun, Peter ezhenekâzo : Simon asakaweninnewun owetetegamân chegebeeg kitchegumink attane owegewam, ween keguh be weendumág ga izzhewabizzeyun.

33 Bâbegadush, neenge uhnoke nundominân ; kitche wawanedush, takoshinun, binnâ māmowy neendiâmen owwe bezindágoeyun ga ekettoeyun, neengezhetâmen we bezindumáng Kitche Manito oguhgequawin.

34 Peterdush báketonane, eketto, kagat neenkekandân Kitche Manito kâween oweuh aninnewun owushema otuhpetanemâse bazhek apetanemât :

35 Kokkinnâ azheweenzojig ween gwasegoojin quiuk uhnunokejin, mewun uhnew watâpenâjin.

36 Ekettowin Kitche Manito gâ ezhenâzhuhumowât Israel onejânissun wawane guhgekindink Jesus Christ otuhnozowinink ; (ween māmowy Kitche Manito ;)

37 Eu kekekandánâwâ, kokkinnâ guhgekindim anegoquág Judeaink, Galileeink ônje máje kuhgekindim gâ eeshquâ guhgekindink John obaptizewawin.

38 Kitche Manito gâ ezhe menât Jesusun Nazarethink Ochi-châgwun giya mushkâwizzewin ; ween gâ babâmennototunk onojemoât Mutche Manitôn gagishkowânidjin ; Kitche Manito owejewegôn.

39 Neenowinddush newetokâmen kokkinnâ ono iuheen gâ ieendotunk Jewug otuhkemewâng giya Jerusalemink ; ween gâ nesint ge uhgoojindush metigônk.

40 Ween Kitche Manito nayâb ge âbejebât naswogwunigut-inik ogewâbundiewanundush wawane ;

41 Kâween kokkinnâ anishanâban owâbunduhâse, uhnewigo atuh Kitche Manito gâ onâbomâjin, neenowint neengewetopomânân, giya neenge wejemenequamânân ope gâ âbejebât uhgesint.

42 Neenge guhgâzomigonân che kuggequayâng che kuggekemungidwâ anishanâbag che tabwatumowât, ween Kitche Manitôn uhge onâkonigoot, che tebâkonât bamâtizzinidjin giya nabonidjin.

43 Kokkinnâ mamándawizzidjig owetokágôn otuhnozowin-

ink ònje owwagwanun ga tabwatågōgwan tuh menowwe shá-wandágooze omutche izzhewabizzewin.

44 Magwouhdush Peter 'zhiekettōt ono iuheen, Kitche Manito Ochichāgwun pongeshinotāgowān, kokkinná uhnew nōndungig ekettowin.

45 Uhgewdush gá gewetāzhegāzōjig tiabwatungig, māmuh-kátandumōgdush menik Peter, buhwewewāt ònje miátawizzidjig giya pongeshinotāgowān Ochichāgomán;

46 Onundowāndush uhmiugwāt kitchetwāweāwāt Kitche Manitōn. Peterdush onuhquatowān,

47 Oweuh nuh aninne kâ tá megewase nebe che baptizeintwā uhgew anishanābag, ototissigowān Kitche Manito Ochichāgwun giya keenowint azheotisenunk?

48 Oguhgāzomán che baptizeintwā Kitche Manito otuhnozo-winink, okuhquajemāwāndush ukkowa gomá tussogwun emá che iát.

CHAPTER XI.

ANONINJIG giya wekānissemāg Judeaink andánukkejig nōndumōg miátawizzidjig tabwatumowāt Kitche Manito oguhgequawin.

2 Ope Peter buhtuhkoshink Jerusalemink uhgew gewetāzhegāzōjig onishkâ che guhnonāwān,

3 Ekettowugdush, kegebeendigowā aninne miátawizzit kegewetopomāndush.

4 Peterdush wawane tepājemotowān kokkinná o-o gá izzhewabuk, ekettonk,

5 Magwouh Joppa otanonk neendīānābun, magwouh neenduhnumeānābun, medush azhe nikābundumán, kago neengewābundān neendinābundum otossowin kitchewābewyān, azhenāgwut, gezhigōnk beōnje nesenegāta ishquaiuhe meenjiminegāta, neembe otissigōndush:

6 Enābeāndush, neengewābomá, nowōgātajig āwaseug ákeeng, buggwutch āwaseug giya, babāmotajig giya, benāsewug babāmīssajig giya.

7 Neengenōndowādush, oweuh gegetōt guhnozhit, Peter, pusegween, netāgan, wesenin.

8 Neenge eketdush, kāween eu Kitche Manito; kāwekâ neengemejisseen kago miánátuk, giya wānuk.

9 Minowādush, oweuh gezhigōnk neendōnje guhnonik; Kitche Manito bānetōt, kágo ween wenut etungan.

10 Nissinkigo e-e ge izzhewabut, nayābdush kokkinná ge zhidgōnk ge ezhe ōmbishkāwug.

11 Binnādush, bābega, niswa aninnewug takoshinōg owege wam uzzihiāeyān, Caesareaink ònje anonawug uhbenundome wāt.

12 Ochichāgomādush neenguhgāzonik che unnewejewugwā che nuhkowa gweenowe-enanduhzewān, uhgewedush ningōt

wáswa wekânissemág neendunnewejewegög neendunnepeen-degamindush aninne owegewamink :

13 Neengeweendumágonándush, gá ezhewâbomát mezhinowamun beendik owegewam niebowewun, otigöndush, uhnözhaninnewug Joppaink che ezhâwât, che nundomâwât Simonun, Peter ezhenekâzo ;

14 Ween keguh weendumág ga önje bemâtizzeyun kokkiná giya anegök kewegewam ga önje bemâtizzewât.

15 Pichenukigo miâje gegetoeyân Ochichâgwun opongesin-notágowân, gá ezhe pongesinotowweumintebun kiut.

16 Opedush nemikquandán Kitche Manito odikittowin gá ekettopun, John nebe otion uhbaptizewat keenowâdush Kitche Manito Ochichâgwun ga önje baptizeigoyag.

17 Eu önje Kitche Manito ogemenân tibbishko gá ezhe mezhumint uhnew tiabwatuminidjin Jesus Christun wagonan gá önje kushketoeyâmbân ánowy mutchetotowwug Kitche Manito?

18 Opedush n'wândumowât ono iuheen, pezân ábewug kitchetwâweáwân Kitche Maniton, ekettonk; Kitche Manito ween omenân miátawizzinidjin áwanindizzowin che bemâtizzewât.

19 Ughewedush sashwashkâjig, ope nasint Stephen, Pheniceink ezhâwug, giya Cyprusink, giya Antiochink, meatuhgo Jewun gagekemâwâjin kâweendush oweuh bakânizzinidjin.

20 Ahnintdush Cyreneanug, giya Cypriotug ughewedush ope Antiochink takoshinowât oguhnonâwân Grecianun, Kitche Manito, Jesus oguhgequawin ughuhgequawât.

21 Kitche Manitudush oninj owejewegônâwân kitche nebe wâdush tabwatumög, Kitche Manitöndush uhbezindowâwât.

22 Anuhkumigukdush ono iuheen, onöndânâwâ uhnumeájig Jerusalemink, Barnabasundush otuhnonâwân Antiochink che ezhâwât.

23 Opedush watittunk, opedush gá wâbundunk Kitche Manito azhe shâwanjegat, pâpenanemo, oguhgâzomándush kokkiná che mushkâwandumowât, che bazhewzikowâwât Kitche Maniton.

24 Önje mennobemâtizze aninne, mooshkená Kitche Manito Ochichâgwun giya mushkâwandumowin, kitche nebewâdush anishanâbag tuhgwewug Kitche Maniton,

25 Barnabasdush májá Tarsusink ezhá, Saulun onundowâbomán :

26 Opedush makowât, Antiochink obe ezhewinân, gá izzhewabukdush, kokkiná kekenonowin mowonjeittewug mámowy uhnumeájig nebewâdush anishanâban oguhgekemâwân, uhnumeájigdush Christianug enâwug netam Antiochink.

27 Öno gezhigutön mamándawizzidjig Jerusalemink önjebâwug Antiochink betakoshinög.

28 Bazhekdush, Agabus ezhenekâzo, pusegwe, Ochichâgomá önje otebátotân che kitche buhkuttawinnewung kokkinna anegoquág ákeeng, medush shegwouh gá izzhewabuk Claudias Caesar ogezhiguttomun.

29 Opedush uhnumeájig mámowandumög owwe náneenduh-
áwát wekânissemán Judeaink andánuhkejig anduss Hewát anin-
newug menik azhekushketowát.

30 Medush eu kagat gá totumowát onáneendaáwát okewan-
zeun Barnabas giya Saul oninjenink.

CHAPTER XII.

NONGUMDUSH o-o ápe, Herod ogemá, shebinnekane, ow-
we mutchetotowát ánint uhnumeánidjin.

2 Jamesundush ogenesán John wekânisun uzzhowweshk
ónje.

3 Wiábundunkdush Jewug niandumowát enandum owwe otá-
penát Peterun giya, eu ope gezhiguttōn wambishkâsinōk puh-
quazhegun uzzhozhetōng.

4 Opedush watápenát okepáquowân ; naneogâbowewug aye-
towiue kepáquotewegumigōnk shemágunishug akowâbidjig
uzzhenandunk eeshquâ wekoondink Easterink, che be-ezhe-
wenint anosumewát anisbanâbag.

5 Peterdush kepáquowâ ; uhnumeájigdush otánumeatumo-
wân Peterun, uhnumeatowát Kitché Manitōn mozhuk

6 Opedush Herod wâ sâgizzeát, mego e-e dabekuk Peter
magwouh nebá, nussowwiue neezh shemágunishun, neezhdush
pewâbekōn tuhkobizzo akowâbidjigdush otuhkowâbundánâwâ
ishquandam.

7 Binná Kitché Manito omezhinowamun obeotissigōn wâ-
sayádush wâsasá kepáquotewegumigōnk mezhinowadush obuh-
ketaán Peterun weowwinink otonishkâbenándush, ekettoṅk,
onishkân wawee, pewâbeekdush takobizzōt oninjeen ponge-
sininne.

8 Mezhinowandush otigōn wapinitizzoon, betuhkizzenan,
medush shegwouh andotunk, otinnándush uhnew peechwabenun
kebeenzikowâgun nopenuzzheshin.

9 Ságáumdush, unnenopenánát, kâdush okekanduhzeen me-
zhinowan totuminit ; uneshâgo neendinâbundum enandum.

10 Opedush watissáwát netam akowâbinidjin minowâ ane
áneka otisáwâjin opedush ototittánâwâ pewâbeko ishquandam
otononk anumōk, ishquandamdush tebinowa bákishkámuggut
unneságáumōgdush otunnekuhbikkátánâwâ bazhek mikun ;
bâbegadush mezhinowa obukkawinnegōn.

11 Opedush Peter nabwâkât, eketto, nōngum neenkekandán,
kagat Kitché Manito omezhinowamun otuhnonán, ogittiskenin-
jebínán Herodun neow, kokkinná giya wâtokâzōjig Jewug.

12 Opedush niánáguttuhwandunk iuhee, ototittán Mary owe-
gewam, John ōgeen, Mark ezhenekâzo ; andusshe mowōnjeit-
tewát uzzhuhnumeáwát,

13 Opedush Peter watittunk ishquandam, opápágáquoán, os-
kenegequadush Rhoda ezhenekâzo ishquânding ezhá owwe
nōndunk pápágáquoumowint.

14 Opedush nasetotowát Peterun gegetonit, kâ opákindánuh-

zeen azhe pāpenanemōt opeendegabuttodush owwe tepājemōt, Peter emá nebowit ishquandang.

15 Otinnáwāndush kekewunnátiz innuh? áwunjishdushigo wetabwa, ekettowugdush omezhinowamun suhetook,

16 Peterdush áwunjish pápágiega, opedush piákindānumowât wiábomáwât māmukkátandumōg.

17 Owátuhumowāndush, che ábewât oweendumowāndush Kitche Manito gá ezhe ságizzeigoot kepáquotewegumigōnk; ekettodush, owwe weendumowik James ono iuheen, giya kánissenánik. Bukkadush ningooche minowâ ezhá.

18 Pichenukdush wásayábunk, muhmutwa ōmbegizzewug shemágunishug, ekettowugdush áneen andit Peter?

19 Opedush Herod gwānuhwābowât Peterun, otebákonán akowábinidjin, ekettodush keche nesintwâ mājádush Judeaink Caesareaink ezhá medush emá uzzhiát.

20 Heroddush onishkátizzetowân uhnew Tyreink, giya Zidonink, aeendánidjin, obeotissiggoondush māmowy, owāngoweáwāndush Blastus, Herod omezhinowamun okuhquajemāwāndush che innowandewât; ōnje e-e andánuhkewât mego wanje bemátuttinik ogemán andánuhkenit.

21 Opedush gegetowe gezhigut wachichesag Herod opezikánun okonásun námátábewininkdush owwe námátábe oguhnoándush.

22 Anishanābagdush azhe pāpenanemowât eketowug, Manito uhgágegetōt, káween aninne.

23 Bābegadush Kitche Manito omezhinowamun obuhkittawân ōnje, ká okitchetwāweáseen Kitche Manitōn. Mosandush ogittumogōn nebodush.

24 Kitche Manito odikittowindush mechá ashkum ápiche.

25 Barnabas giyadush Saul, Jerusalemink ōnje, mājáwug ope gá eeshquâ uhnumeáwât, Johnun Mark ezhenekázōt otunnemájenáwân.

CHAPTER XIII.

UHNUMEAWEGUMIGONKDUSH iáwug Antiochink ánint mamándáwizzidjig kagequajig, Barnabas, Simeon, Niger ezhenekázo, Lucius Cyreneink, giya Manaen, Herodun giya Saulun māmowy ge wejenetáwiggeendewug.

2 Magwouhdush uzzhuhnoketowât Kitchē Manitōn mukkutakawât Kitche Manito Ochichāgwun eketto, pukkanik Barnabasun giya Saulun, keche uhnokekwât ga enugwâ che enuhnokekwât.

3 Gá eeshquâ mukkuttakawât giya uhnumeáwât otāngenáwân oshtegwāninik omájenázhowāwāndush.

4 Kitche Manito Ochichāgwundush omájenizzho-ogowân Seluciaink ezháwug emádush ōnje Cyprusink anáshewug.

5 Salamisinkdush magwouh 'zhiáwât, Kitche Manito oguhgequawin kuhgequawug Jewug otuhnumeawegumigowāng, Johnundush otuhnoketágowân.

6 Opedush gá neshábooshkumowât minis Paphosink, chees-sukkeweninnewun emá omikkowâwân kagenowishke mamándáwizze, Jewun, Bar-jesus ezhenekâzo :

7 Ogemán owetokowân, Sergius Paulus, nabwâkât aninne ; ogemádush onundomán Barnabasun, giya Saulun, okuhquajemán owwe nōndunk Kitche Manito oguhgequawin.

8 Elymasdush cheessukkeweninne, (me azhenekâzōt ánekuhnotumink,) onuhgánán nandomininjin owekooche kushkeán ogemán che tabwatunzinit.

9 Sauldush (ween Pául ezhenekâzōt,) móoshkena Ochichágomán gunnowábomát,

10 Ekettodush, binná kemooshkena kuhgianizzewin kokkinná giya shingandágoosewin Mutche Manito otuhbenoche-emun ketow, kemiátáwizzetán kokkinná quiuk izzhewabizzewin ; kânuh keguhbonetoseen mutche totumun Kitche Manito oguhgequawin?

11 Binná Kitche Manito oninj kebuhtuhgōnigōn keguh kuhgebeengwadush, kâ gezis keguh wâbomáse keenwazh. Bábegadush áwun giya kushkedibbikut opongesinotágōn ; opapánundojenegadush owwe mikowât oweuh che suhgábeginnegoot.

12 Ogemádush ope wiábundunk andotumowint, tabwa-andum, omámukkâtandum Kitche Manito oguhgequawin.

13 Pauldush uhnew giya wâjewâjin ōnje májeásewug Paphosink, Pergaink, Pamphyliainkdush puhguhmáshewug, Johnundush obukkawinnegowán Jerusalemink ezhá.

14 Opedush bakawât Pergaink, Antiochink, Pisidiaink, takoshinōg uhnumeawegumigōnkduhsh peendegawug unwabewinnezhigutinik owwe námátábewug.

15 Gá eeshquá wâbundumowâtdush mazaniegun tebátotumowâtdush Kitche Manito oguhgequawin, nágánizzidjig uhnumeawegumigōnk oguhnonáwân, ekettowug, keenowá, aninnewetōk, wekânissetōk, ningōtono wâekettowagwan ekettoeyek.

16 Pauldush pusegwe, taseninjene, ekettodush Israel aninnewetōk, keenowádush menik gwasag Kitche Manito bezindumōk.

17 Uhgew anishanábag Israelug Omanitomewân oge onábomán, kōsenánin opusegweendenán magwouh miátáwizzeáng uhtuhnukewât Egyptink uhsōnginekanit oge ōnje ságizzeán.

18 Nemetunnuh tusso kekenonowin, ogunnowábomán ga izzhewabizzinit buhgwuttuhkumigáng.

19 Opedush gá banájeát neezhwáswawân ákeeng Canaan, omátáonán eu áke uzzhuhtátewât.

20 Náágutchedush omenáwân tepákonegaweninnewun newák usshenánemetunnuh kekenonowin, nánázh Samuel māmándáwizzit.

21 Náágutchedush, kitche ogemá onundomáwân ; Kitche Manitodush Saulun, omenán, Cis oguisun, aninne Benjamin azheweenzojig, nemetunnuh tusso kekenonowin.

22 Opedush wiánjeát opusegweendenán Davidun che otogemámewât Kitche Manitodush eketto newetokowá David, Jesse

oguisun, aninne tebinowa neenda watahat, tuh mooshkena kokkinná neendenandumowin.

23 Wuhow aninne onejánisun Kitche Manito gá ezhe wáweendumáгат opusegweendenát bazhek che bemájeáwât Israelun, me eu Jesus :

24 Magwouh John guhgequat chebwâ takoshink baptizewawin, ánwandizzowin anegoquág Israel.

25 John ope gázhetát otenukewin eketto, owwanan wiyáweyán ketenandám ? káween ween neendowwisse ; binná ween ga nopenuhzhit omukkizzenun ozittáng, ká kunága, neenda apetandágoozisse che ábuhumowuggebun.

26 Aninnewetók, wekânissetók, Abraham otuhbenoche-emun, owwagwan andussheyag ga goságwan Kitche Manito, o-o eketto win ketizzhe názhuhuhmágōn che bemájeiggoyag.

27 Uhgew andájig Jerusalemink, giya onegánizemewân, ōnje ká okekanemásewân ká onissetotunzeenâwâ mamándáwizzidjig oguhgequawinnewâ, wiánuh tebátotumink andusso unwabewinnegezhiguk kagat ogetabwatōnâwâ mamándáwizidjig oguhgequawinnewâ uhgenesáwât.

28 Ká kago omikumowâsewân ga ōnje napun okuhquajemâwân koshá Pilateun keche nesit.

29 Opedush kuhbasag kokkinná menik wazhebe-egâtag obenuhwâwân metigōnk otowwebuggittinâwân jebagumigōnk.

30 Kitche Manitudush otônishkânán ánuh ge nebonit.

31 Nebenádush tussogwun ge wâwâbomâ uhgew Galileeink ōnje wejewegoojin Jerusalemink, me uhgew wâtokâzōjig.

32 Quiuk keweendumoneme pápenanemowin, wáweendumátewin gá ezhe wáweendumowintwâ kōsenánig,

33 Kitche Manito ogemooshkena tabwatágowân otuhbenoche-emewân keenowint, eu uhge onishkânát Jesusun nayáb azhebe-egâtag wiyánuhkasink nuhgumōn, keen neenguis, nōngum ogezhigut ketiáwin.

34 Onjittá oge onishkânán ge nebonit, káweká tuhbegishkuhnuhnese, o-o gá eketôt, keguh menin David quiuk osháwanjegawin.

35 Me wanje eketôt minowâ bazhek nagumonink, siágeut káween keguh buggittenáse chewâbundunk begishkuhninnit.

36 Daviddush, gá eeshquâ uhnoketowât otuhnishanâbamun Kitche Manito otendumowin oppugguttingwâm wepandáádush ōsun, ge begishkuhnedush :

37 Weendush, Kitche Manito nayáb gá onishkânájin, ká begishkuhnut ogewâbunduhzeen.

38 Me wanje kekandumonigoeyag aninnewetók wekânissetók, menowweshâwandágoosewin mutche izzhewabizzewin ōnje, 'ow aninne kagekimegoeyag ;

39 Weendush ōnje, kokkinná tiabwatungig otebáánâwâ gá izzhewabizzewât ga ge kushkeásigwâbun weká che tebáunzikwâ Moses otebákonegawin ōnje.

40 Tuttebábíg, konemá keguh otiságōnâwâ mamándáwizidjig gá tebátotumowât,

21 Binná kenissbewunázoondánâwâ, kemámukkâtandám, kenissbewunátizzim, neenduhnoke uhnokewin kegezhigutto-mewâng, anuhnokewin pâpish ga tabwa-anduhzewag aninne ánuh weendumonág.

42 Jewugdush unneságáumowât uhnumeawegumigōnk, miátáwizzidjig kuhgwatwawug che we guhgekemintwâ ono eket-towinun minowâ unwabewinnegezhigutinik.

43 Opedush ashquákumiguk uhge uhnumeáng, nebewá Jewug giya uhnumeájig, onopenáwân Paulun giya Barnabasun; uhnew ga guhnonigowâjin tiángwâmemáwân che iyángwâmeninit Kitche Manito oguhgequawin.

44 Minowâdush unwabewinnegezhiguk, kagâ kokkinná otanuh bemowōnjeittewug owwe bezindumowât Kitche Manito odikittowin.

45 Opedush Jewug wiábomáwât kitche nebená anishanâban, keshâwandumōg, opâpezhindánâwâdush Paul oguhgequawin, uhmutchegegetowât.

46 Paul giya Barnabas ashkum mushkâwetahawug, eketto-wugdush, me ōnjittá azhe onisseshink Kitche Manito odikittowin netam ketá weendumágōm; ningoochedush ketizzhewabenánâwâ, kâ kepapámanduhzeenâwâ che we gâgega bemátiz-zeyag, binná miátáwizzidjig neengwaketowânánig:

47 E-e go azhe guhgekimeumint Kitche Manito ekettoñk, kege onuhbe-eninnim che wâsashkumowagwâ miátáwizzidjig che ōnje bemátizzewât anishanâbag ga áquo ákewung.

48 Miátáwizzidjigdush, ope o-o nōndumowât pâpenanemowug okitchetwâwetōnâwâdush Kitche Manito odikittowin menikdush gá guhgegininjig che gâgega bemátizzewât tabwatumōg.

49 Kitche Manito odikittowin tatakosana kokinná e-e tuhnuhkewin anegoquág.

50 Jewugdush otōmbwamáwân manobemátizzinidjin equawun, nâgânizzidjig giya eu otanuh, ogezhetōnâwâdush che mewenázho-ōntwâ Paulun giya Barnabasun andánuhkewât.

51 Obowwisetatowâwâdush weágusseun, Iconiuminkdush be-ezháwug.

52 Uhnumeájigdush kitche pâpenanemowug mooshkenawug Ochichâgomán.

CHAPTER XIV.

GAH izzhewabukdush, Iconiumink niyazh uhnebeendegawug Jewug otuhnumeawegumigowáng, nebewá Jewug giya Greekug ga ezhe tabwatumowât otizzheguhnonáwân.

2 Wiágunwatungigdush Jewug, otōmbwamáwân miátáwizzinidjin, che mutche-enanemánit wekânissemán.

3 Me keenwazh wanje iáwât mushkâwetágoozewât Kitche Manito otuhnozowinink, Kitche Manitodush owetokán odikittowin, oshâwanjegawin omenándush kuhgekinowâchetotumowin, che ieendotuminit giya māmukkâtandumowin.

4 Anishanâbagdush eu otanuh nanáweittewug : ánínt owe-tokowâwân Jewun, áníntdush anoninjig owetokowâwân.

5 Miátáwizzidjig giya Jewug giya onegânezemewân ope gá 'zhetáwât we mowwenaegawât owwe bemosinnuháwât,

6 Pauldush giya Barnabas, okekandánâwâ, oshemowugdush Lystraink, giya Derbeink, otanowun Lycaoniaink, eninneshe-mowug, otunnuhkewinundush gewetáiuhe anduhgög :

7 Medush emá anduhshe guhgequawât meenwâjemowin.

8 Bazhekðdush aninne emá Lystraink námátábe nanepenizze ozittáng, nágitigo be nanepenizze kâdush weká bamosase.

9 Onôndowân Paulun gegetonit, weendush anegök ogunowâ-bomán owâbomándush mushkáwanduminit owwe nojemoi-goozit,

10 Anegök ekettodush, nebowin quiuk kezitáng ; pusegween-jesadush, bamosa.

11 Opedush anishanâbag wiábundumowât Paul andotunk, anegök gegetowug, ekettowug, Lycaonia inwawinink ; Kitché Manitög kebenázhuhkenotágônánig aninneeng be-ezhenágooze-wug.

12 Barnabasundush, Jupiter oteshenekánâwân, Paulundush Mercurius, oteshenekánâwân, ònje ween negánizzit uhgegetöt.

13 Jupiterdush osáságewitchegaweninnemun ween anosumeet iá e-e otanuh pezhekewun giyadush wâwâsokonan ishquanda-mink e-e otanuh obe-ezhe sâgizzeán owwe sáságewitchegaát, anishanâban mámowy.

14 Opedush Barnabas giya Paul n'wándumowât o-o obego-betônâwâ agwewâjin, magwa anishanâbagdush uhpi-ittewug ázhequawât, ekettowugdush,

15 Aninnewetök ánishewin o o wanje totumag? giya neen-owint aninnewug neendowwemin anandágooseyagigo neende-nandágoosemin, keguhgekemineme che bonetoeyag uhnöch ono ezhetwâwinun che ezhe gwaketowwag giágega bemátizzit Kitché Manito : ween gá ozhetöt gezhik giya áke, giya kitchegumme, kokkinnâ giya anduhgoog :

16 Ween kiut maweshá obuggittenán kokkinnâ azheweenzo-jig aenandumowât che izzhewabizzewât.

17 Kâweká kege ezhe nuhgunnegöosenán gâgineek keke-kandumonigonán kunowaneminunk, eu keche mennototum kegemenigonán kemewun gezhigönk ònje, netáwiggingin keke-nonowinink, omooshkenatöndush ketaenánin netáwiggingin giya pâpenanemowin,

18 Ono ekettowinun uhkâwâ kushkeáwug anishanâbag uh-nuhgânintwâ owwe sáságewinâwât.

19 Be-ezháwugdush emá, ánínt Jewug Antiochink giya Ico-niumink uhguhgâzomáwât anishanâban che bemosinnuháwât Paulun, che sâgitchenázho-önt otanuh, keche nesint ge nebodush otenanemáwân.

20 Uhnumeájigdush, nánebowitowâwât ònje pusegwe unne-beendega otanong : wiábuninikdush ònje májá emá Barnabas mámowy Derbeink shezháwât.

21 Opedush gá eeshquâ guhgequawât emá e-e otanonk, kuhgekemáwândush nebewá anishanában kewawugdush Lystraink, Iconiumink, Antiochinkdush,

22 Mushkâwandumeáwug uhnumeájig gubgâzomintwâ ashkum che mushkâwandumowât otinnáwândush, kitchhe nebená keguh kuhgwâtugittôm chebwâ ezháeyag Kitchhe Manito otogemáwewinink.

23 Opedush gá onâkonintwâ ánínt okewanzeug che negânizewât uhnumeawegumigōnk ge uhnumeáwug giya ge mukuttakawug otuhnumeatumowân tiabwatuminidjin Kitchhe Manitōn.

24 Opedush gá unne shábooshkumowât Pisidia, Pamphyliaink betakoshinōgdush.

25 Opedush gá eeshquâ guhgequawât guhgequawin, Pergaink, Attaliaink betakoshinōg :

26 Antiochinkdush enáshewug, emá wiazhkut gá máje guhgequat.

27 Opedush watittumowât omowōnjeáwân uhnumeánidjin tepájemowugdush kokkinná Kitchhe Manitōn gá ieendotágowât gá ezhe bákindanumowât, ishquandam mushkâwandumowin miátáwizzinidjin.

28 Keenwazhdush emá iáwug mámowy uhnumeánidjin.

CHAPTER XV.

AHNINT aninnewugdush, Judeaink beōnjebájig oguhgekemáwân wekânissemán, ekettowugdush, meatuh Moses gá ezhe guhgequat ezhe gewetázhegâzōjig ga ōnje bemátizzeyag.

2 Opedush Paul giya Barnabas, keenwazh anduhzhindewât, ekettowug, Paul giya Barnabas giya ánínt uhnumeájig che ezháwât, anonin jig giya okewanzeun Jerusalemink owwe kekandumowât o-o guhgequawin.

3 Uhnumeánidjindush, onezhokomágowân uzzhuhne uhpezekáwât, otunne shábooshkánâwân Pheniceink, giya Samariaink unnetuhtepájemowât miátáwizzinidjin uzshotâpenuminit uhnumeáwin kitchepâpenanemowugdush kokkinná wekânissemág uhnumeájig,

4 Opedush bowotittumowât Jerusalemink uhnumeánidjin, giya anonin jig, giya okewanzeun, ototissáwân oweendumowân kokkinná Kitchhe Manito gá ieendotágowât.

5 Ahnintdush tiabwatungig Phariseeug pusegwewug, ekettowug, ōnjittágo tuh ezhe gewetázhegâzowug Moses otepákonegawin che kunwandumowâtdush.

6 Anonin jig giyadush okewanzeug mowōnjeittewug, owwe tebákonumowât o-o izzhewabuk.

7 Opedush nebewá uhnōch mamáshkōt aekettowât Peter pussegwe, otinnândush uhnew, aninnewetōk, wekânissetōk, kekandánâwâ Kitchhe Manito gá inákonit kiut, che guhgequayán meenwájemowin miátáwizzidjig che ōnje tabwatumowât.

8 Kitche Manito okekandánun otaemán, ween wetokowán miátáwizzinidjin omenándush ochichâgwun o-o gá ezhe me-ninunk giya keenowint?

9 Káween pekinônk otenanemáseen enanemenunk giya keenowint, uhbenittowât otaewán che mushkâwandumowât.

10 Wagonan nōngum wanje kuhgwadebanewag Kitche Manito; uhbezekonagwâ nápekágun uhnumeájig o-o otánuh gashketosewug che gegishkumung, giya kōsenánig che gish-kumowât?

11 Neendabwatumung koshá, Jesus Christ azhe shâwanjegat keguh bemátizzemin, tebishko giya weenowâ azhe bemátiz-zewât.

12 Kokkinnádush anishanâbag, pezân ábewug, bezindumowât Barnabas giya Paul, uhtepájemowât weenowâ ōnje, kitché uhnokewinun Kitche Manito gá ieendotunk.

13 Opedush, gá eeshquâ gegetowât, James gegeto ekettodush, aninnewetok, wekânissetōk, bezindowweshig.

14 Simeon kege weendumágowâ wiazhkut, Kitche Manito gá ezhe mowwuttissát miátáwizzinidjin, owwe guhgeginát anishanâban otuhnozowinink.

15 Mamándáwizzidjig odikittowinewâ owetokâzomuggutinne, azhebe-egâtag,

16 Gá eeshquâ izzhewabuk, náágutch neenguh gwaketá neenguh ozhetōn Dávid owegewam, e-e gá pongesingebun me go ga iyoeán nayáb neenguh onuhkizzetōn :

17 Konemá kokkinná aninnewug oguh nōsowábomáwân Kitche Manitōn kokkinná giya miátáwizzidjig menik kekan-dumowât neenduhnozowin, eketto, Kitche Manito, ween anuh-nokeet kokkinná ono anuhnokewinun.

18 Kitche Manito okekandánun, kokkinná uhnokewinun áquo ákewung.

19 Me wanje ekettoeyán, kago megooshkâchekowâsetánig uhgew miátáwizzidjig Kitche Manitōn azhe tuhgewejig.

20 Oshebeumowátánig uhmetágwietumowât muzzenitche-gunun, bisshegwátizzewin giya wánuhkin giya misque.

21 Moses kiut kokkinná otanowun kagequanidjin okuhge-quawin kunowábunjegátane omazaniegun uhnumeawegumi-gōnk andusso unwabewinnegezhiguk.

22 Anoninjigdush giya okewanzeug, kokkinná giya ayájig uhnumeawegumigōnk meenwandumōg che onanemáwât tebin-owa otuhninmemewân Antiochink, che ezhe anonáwât māmowy Paul giya Barnabas, Judasundush Barsabas azhenekázōt, ot-onâbomáwân giya Silasun, nágânizzidjig wekânissemág.

23 Otoshebeánâwandush mazeniegunun owwe májetuháwât, o-o ekettowin : anoninjig giya okewanzeug giya wekânissemág oneendáewanâwân ono ekettowinun, wekânissemán māmowy miátáwizzidjig oneendánâwân Antiochink, Syriaink, giya Ciliciaink.

24 Neen nōndámin ánint anisanâbag emâ bowōnje mājájig uhgemegooshkâchekonágwâ uzzheninnágwâ keguhgewetá-

zhegâzôm keguh kunwandâm tebâkonegawin; kâ neenowint neenge ezhe kuhgemâsenânig,

25 Onisseshin neendenandâmen, magwouh uhmâmowy itte-yâng che ezhenâzhuhumonâng aninnewug gâ onanemingidjig mâmowy siâgeungid Barnabas giya Paul:

26 Uhgew aninnewug nanezanetojig obemâtizzewinewâ Kitche Manitôn Jesus Christun ônje.

27 Judasdush giya Silas ketizzhenâzhuhumoneme, mēgo te-bishko ga eninnâgwâ tebinowa otonewâng.

28 Ezhe onisseshin enandum ochichâgomâ giya neenowint ezhe onisseshin neendenandâmen owushemâ enissinnowâng;

29 Che papâmanduhzewag o-o sâsâgewittông muzzenitche-gunun, che mejissegag; giya misque giya wânuhkin, giya bis-shegwâtizzewin; kishpin metâgwiētumag ono iubeen keguh mennoizzhewabizzim, memenik, aquo ayan.

30 Opedush miâjenâzho-ōntwâ Antiochink betakoshinōg, opedush gâ mowōndonundomâwât anishanâban omegewanâwâ mazaniegun.

31 Opedush gâ wâbudumowât, kitche pâpenanemowug aninnewug nōndumowât menno ekttowinun.

32 Judasdush giya Silas, mamândâwizzewug tebinowa, oguhgekemâwân wekânissemân nebewâ ekttowinun, che mushkâwandumowât.

33 Wanebakdush emâ gâ iyâwât, nayâb kewawugdush, mennowânegwandumōg anoninjig uzzhiâwât ezhekewawug.

34 Silasdush, neendâwâch ishque emâ iyâyâ.

35 Paul giyadush Barnabas, Antiochink iyiyâwug uhgugequawât Kitche Manito oguhgequawin, mâmowy ânint nebewâ.

36 Nâágutchdush gomâ gâ tussokoniguk, Paul otinnân Barnabasun, umbasinno papâmowuttissâtânig kekânissemânig kokinnâ otanowun gâ papâtuzzhe kuhgequayung Kitche Manito oguhgequawin, neenguh wâbomânânig nuhmunj azhewabizze-wâgwan.

37 Barnabasdush owwanandum John, Mark azhenekâzôt che wejewut.

38 Pauldush kâ onisseshinzenōn che wejewint enandum; obuhkawenândush Pamphyliaink, kâdush otizzhewejewâseen uhnokewinink.

39 Kekândewin azhe sunnâguk, neendâwâch wanje buhka-wenât; Barnabasdush ototâpenân Markun Cyprusinkdush enâshe.

40 Pauldush, Silasun ototâpenân medush bukkawenât ope wekânissemân gâ uhnumeatummâgoot.

41 Otunne shâbooshkândush Syriaink giya Siliciaink uhmushkâwetôt uhnumeâwin.

CHAPTER XVI.

DERBEINK giya Lystraink, betakoshin : binnádush bazhek uhnumeát emá iá, Timotheus ezhenekâzo, Jew equawun wagejin, tabwatum uhnumeáwin, Greekundush wâösidjin.

2 Kitche quiuk izzhewabizze 'ow aninne, osâgeigöndush uhnumeánidjin, Lystraink, giya Iconiumink.

3 Pauldush onundowanemán che wejewegoot ototâpenándush uhgewetázhowât Jewug emá ayájig önje ; kokkinná okekane-máwán Greekun che ösit,

4 Magwouhdush unnesháshábooshkumowât otanowun omenáwán tebakonegawin, che kunowandumowât ono tebakonegawinun gá ozhetowâjin anoninjig giya okewanzeug Jerusalemink.

5 O-o azhe mushkâwitchegâtanik uhnumeájig otenandumowinnewándush gezhiguk owushema tussheuwug.

6 Opedush gá une shábooshkumowât Phrygiaink, giya Galatiaink, opedush ochichâgomá gagâzomigowât Asiaink che guhgequawât;

7 Gá eeshquâ ezháwât Mysiaink, Bithyniaink wekooche ezháwug ochichâgomádush kâ obuhgittinnegoosewân che ezháwât.

8 Okuhbekátánâwân Mysiaink Troasink betakoshinög.

9 Pauldush oweuh owâbomán inâbundum aninnewun benebowittágön uhguhnoniggoot, ektetodush, Macedoniaink beezhán benezhokomowweshinâng.

10 Opedush gá wâbomát oweuh inâbundunk, newekooche ezhámen Macedoniaink, neendenandámen Kitche Manito ne-nundomigonán che owwe guhgekemungidwâ.

11 Neendönje májamen Troasink, quiuk neembe-ezhámen Samothraciaink, wiábunkdush Neapolisink ;

12 Emádush önje Phillippiink, me mámowy mechâg otanuh Macedoniaink, gomá tussogwundush ukkowa emá neendiámen.

13 Unwabewinnegezhigukdush neságuhámen chegebeeg se-beeng andusshe uhnumeáng neen námátábemin kuhgekemungidwâ equawug bi-ezhájig emá.

14 Bazhekduh equa, Lydia ezhenekâzo átáwât misquaginön Thyatyra otanowink, otuhnumeatowân Kitche Manitön, neen-nöndágonán, Kitche Manitodush opákinumowân otainne, onágutchetön Paul gá iekettöt.

15 Opedush gá baptizeint kokkinná giya andussotáwizzit okuhquajemán ektetodush, kishpin quiuk izzhewabizze enanemewagwan, peendegag andáeyán che iyiáeyag önjittádush neenguhgâzomigonán che peendegayáng andát.

16 Gá izzhewabukdush ope awe uhnumeáeyáng oskenegequa chásuhkeet, neennuhgishkowánán, nebewádush okushketumowân otogemámun, uhchesuhkeet.

17 Onopenánándush Paulun giya neenowint ázhequadush,

eketto, uhgew aninnewug nâgânizzit Kitche Manito otoskenegamun, neenkekinoumâgonânig, ga totumâng, che bemátizze-yâng.

18 Nebewá tussogwundush eu pemetotum : Pauldush osittá-wandum gwaketádush, otinnân Mutche Manitôn, keguhgåzomin, che sâgizzenotowwut, Jesus Christ otuhnozowinink, besâ-gâumdush mego e-e tepiegun.

19 Opedush otogemâmun wiábunduminit, otinnuhnokewinnewâbun mâjámuggutinik ototâpenâwân Paulun giya Silasun, átâwawininkdush otizzhewinâwân nâgânizzinidjin 'zhiânit.

20 Tebâkoneganidjin 'zhiânit, obe-ezhewinnâwân ekettowug uhgew Jêwug obemegooshkâchetônâwâ ketotanowenân.

21 Be-ezhe guhgequawug kuhgequawinun keenowint Romanug ketâwimin kâween keguh ge nopenuhtunzemen.

22 Kokkinnádush anishanâbag onuhmuhchetowâwân ; tabâkonegajigdush obegobetowâwân okonâsinne uhnokewugdush che buhbukketamint.

23 Opedush nebená gâ buhbukketawâwât kepáquotewegumigōnk beenjwabenâwân uhnonádush kepáquowaweninne wawane che kunwanemát.

24 Opedush e-e gâ enint, minowâ uhneâjekinnegâtanik obeendegunân ogushgushkâbekowândush ozittânik che māmáchesinit.

25 Wiâbetâdibbikutinikdush, Paul giya Silas, otuhnumeato-wâwân Kitche Manitôn nâgumōtowâwândush wâje kepáquo-ōnjigdush onōndowâwân.

26 Kagatdush, áke kitche nuhningishkâ, kokkinná wegewâm nuhningishkâ, bâbegadush kokkinná ishquandamun bákissawun, kokkinnádush ogushkâbegiegunnewân pongesininnewun.

27 Kanowandunkdush kepáquotewegumik gwashkoozit, wiábundunkdush kepáquotewegumik ishquandamun bákissin, ogechegobetōn otuzzhoweshk, owwe nissittezoot gapáquo-ōujig kemewug uzzhenandunk.

28 Pauldush anegōk gegeto, eketto, kago ningūt totâzokan : kokkinná omá neendiâmen.

29 Otowwe nundotândush wâswâkoninjegun, unnepeendegabuttodush, benuhningishkâ bepongesin anosumewât Paulun giya Silasun.

30 Obesâgizzeán, ekettodush, áneen ga teyân che bemátizze-yân?

31 Ekettowugdush, tabwatun Kitche Manito, Jesus Christ, keguh bemátiz, kokkinná giya andussogaeyun.

32 Oweendumowâwândush Kitche Manito oguhgequawininne kokkinná giya andussogat.

33 Ototâpenândush, mego e-e tepiegun nebâdibbik kesebegenumowâtdush gâ ienuhguhnâmemint medush azhe baptizeint, kokkinná giya andussogat bâbega.

34 Opedush gâ peendegunât owegewamink weyâs obuhgitinumowân anosumuhbenit, mennowânegwandumdush kokkinná giya andussogat otabwatowândush Kitche Manitôn.

35 Opedush wiábunk, tabákonegajig otuhnonáwân shemágunisshe ogemán ekettōnk, tuh májáwug uhgew aninnewug.

36 Kepáquowaweninneedush oweendumowân Paulun tabákonegajig uhnokewug che buhgittinnegoyag; umba bukkayeuk, baká májag innowandewinink.

37 Pauldush otinnân, neengebuhbuhkittaogonánig apiche mizzhishuh, mámázh Neromanewemin, beenjwabinnegonánig-dush kepáquotewegumigōnk, nōngumdush neweságizzegonánig mámázh? kagat, kâween; tebinowago tuh be-ezháwug che sâgizzeumintwâ.

38 Shemágunishugdush ogemágdush, oweendumowâwân ákētonit tabákoneganidjin; sagizzewugdush ope n'wândumowât Romanewinit.

39 Be-ezháwugdush uhbeguhguhnonáwât, uhsâgizzeáwât, otinnáwândush che sâgáuminit e-e otanuh.

40 Sâgáumōgdush kepáquotewegumigōnk, unnebeendegawugdush Lydda owegewâmink: opedush wiábomáwât wekânisewân, oniandumeáwân medush azhe buhkawât.

CHAPTER XVII.

OPEDUSH gá unneshábooshkumowât Amphipolisink, giya Apolloniaink, Thessalonicaink betakoshinōg, Jewugdush otuhnumeawegumigowâ emá tuhgone.

2 Pauldush ukko ieendotunk, unnebeendega, niswo unwabewinnegezhigut uhguhgekemát uhnumeamazaniegunink.

3 Mizzhishuh wenágwittōng guhgequawin Christ ōnjittá che guhwâtuggittōt, minowâdush che onishkât che ábejebát giya-dush wuhow Jesus kagekiminnán wuhow Christ.

4 Ahnintdush tabwatumōg, owetokowândush Paulun giya Silasun; uhnumeájigdush Greekug kitche bátienowug uhnunmájig, giya equawug kitche nebewâ.

5 Jewugdush kâween tabwatunzewug kuhgâwandumōg, ototâpenáwândush bashegwâtandágoozinidjin omowōnjeáwândush kitche nebewâ, ōmbwaáwugdush anishanâbag otanuh owekooch buggonaánâwân Jason owegewam, owekooche sâgizzeáwân, owwe betowâwât anishanâban.

6 Opedush makowâsigwâ otunnewekobenáwân Jasonun, ánint giya wekânissemán uhnumeánidjin be-ezhewittowâwug nâgânizzidjig e-e otanuh, ekettōnk, uhgew quianebeewabenungig áke, omá giya be-ezháwug;

7 Jasondush obeendegunán; kokkinnádush obogobetōnáwâ Caesar otebákonegawin, ekettōnk; bazhek minowâ Kitche ōgemá tá, Jesus azhenekâzo.

8 Sunnágandumōgdush anishanâbag eu otanuh n'wândumowât ono iuheen, giya onegânizzemewân.

9 Opedush ánint bagittinuminit weowwinne che buggittinintwâ, medush azhe buggittinnintwâ Jason giya ánint.

10 Wekânissemágdush, omájenizzhowáwân Paulun giya Si-asun gazhetinná, nebádibik, Bereaink che-ezháwât; emá.

dush takoshinowât beendegawug Jewug otuhnumeawegumigowâng.

11 Nowutchdush uhgew anishanâbag mennoizzhewabizzewug azhewabizzewât uhgew Thessalonicaïnk andânuhkejjig nōndumōg ekettowin pâpenanemowug aezhebe-egâtag maza-niegun ogunowâbundânâwâ andusso gezhigutinik owwe wâbundumowât ono iuheen ōnjittâ azhewabuttogwan.

12 Nebewâdush uhgew tabwatungig giya nâgânizzidjig equawug, aninnewug giya Greekug kitchew nebewâ.

13 Opedush Jewug Thessalonicaïnk andânuhkejjig kakandumowât Paul uhguhgequat Bereaink, Kitchew Manito oguhgequawin emâ giya be-ezhâwug ōmbwaâwâtdush anishanâban.

14 Bâbegadush wekânissemâg omâjenizzhowâwân Paulun kitchegumink che unne ezhât; Silas giya Timotheus ieendâwug emâ.

15 Uhgew bamewinâjjig Paulun Athensink obe-enâwân; ope-dush okewanâzhowân che nânâh Silasun giya Timotheus gâzhetinna.

16 Pauldush, magwouh uhbeât Athensink, ochichâgwun ot-ōmbwashkâgōn, wiâbundunk kokkinnâ otanowun sâsâgewinnâwât muzenitchegunun.

17 Oguhgekemâdush, andusso gezhigutinik, owwe kushkeât che tabwatuminit Jewun otuhnumeawegumigowâng giya uh-numeâjjig, âtâwawinink uhgew magwashkâgōojin.

18 Medush ânint nabwâkâjjig Epicureanug giya Stoicug guh-guhnonittewât. Anintdush ekettowug, âneen 'ow gache gâgegetôt aketôt? ânintdush ekettowug, qundigo miâtâwizzinid-jin Manitōn gagequajin, ōnje oguhgekemân Jesus oguhgequawininne giya otâbejebâwininne.

19 Ototâpenâwândush, Areopagusinkdush obe-ezhewinâwân, ekettoŋk, ketâweendumowwemin innuh o-o ōshke guhgequawin gagequaeyun?

20 Mâmukkâtandâgwut bātowweyâng netowwuggânâng; o-o guhgequawin newekekandâmendush ono iuheen atumink.

21 (Kokkinnâ Athenianug kokkinnâ giya miâtâwizzidjig; emâ iâjjig, kâ ningōtono anunnokesewug, meatuhgo we nōndumowât giya owwe tebâtotumowât anekumigutinik.)

22 Pauldush onebowwe, nowwiuhe Mars owudjewink, eket-todush, Atheniaweninnewetōk, nemikân, ozâm âpiche kewe-tabwatâm.

23 Magwouh bamosayân, kewâbominenim uhnumeâyag nemikân sâsâgewitchegun ukko 'zhuttōng, ono ekettowinun giya ozhebe-egâtag KITCHÉ MANITO UHKEKANDUHZIK.—Ketânumeatowâ Manito kakanemâsewut, nōngum keguh kekan duhmonim.

24 Ween Kitchew Manito, gâ ozhetôt âke kokkinnâ giya ka-go, attag, meatuh uh Manito gezhigōŋk, giya âkeeng, kâweei aninne oninjeen wanje oschichegâtag wegewam iâse,

25 Kâween aninne oninjeeng anoketowwâse, che nundowân

lungebun kago ween koshá mágewat kokkinná bemátizzewin giya buggittinnámowin, kokkinná giya kago ;

26 Kokkinná aninnewug oge bazhekotōn misque, menik an-
lanuhkewât ákeeng kezhá kokkinná kago otonuggindán anin-
ne ga izzhewabizzit.

27 Tá nundowâbomáwân Kitché Manito, konemá tá mozhe-
iwân che mikowâwât, kâween wâsâ iáse uzzhiáeyunk kok-
kinná.

28 Beenjinná ketiámen, uhmámájeunk, uhbemátizzeyunk ;
ánint kemuggumonewân mego aketomugguk, keenowint giya
onejánisun.

29 Kishpin ween Kitché Manito onejánissun áweyunk, kâ-
ween ketá ananduhzemen ozâwâ shoneáng, giya shoneáng giya
isineeng keche ezhenágoozit Kitché Manito, kokkinná giya
ihnōch kago wanje oshichegâtag aninne oninjeeng, keche ezhe-
ágoozipun.

30 Magwouh aninnewug kago kekanduhzikwâ kâween Kit-
ché Manito onáguttuhwanemigoosewân ; nōngumdush kokkin-
ná aninnewug oguhgâzomán che ánwánindizzowât.

31 Onje oge onuhgindán ogezbiguttinik che tebákonunk áke,
Quiuk 'ow Aninne ōnje, uhnew gâ onábomájin kokkinná anin-
newun wawane gekekandumonán uhge ábejebát ánuh gene-
onit.

32 Opedush n'wândumowât weendumink ábejebáwin, ánínt
ápewug, áníntdush ekettoiwug pánemá minowâ keguh bezin-
onemin che tebátotumun o-o izzhewabut.

33 Pauldush obukkawinnán.

34 Aníntdush aninnewun owejewegōn tiabwatumidjin, ba-
hek weenowâ Dyonisius Areopagitun, equadush Damaris ezhe-
ekâzo, nebewá giya ánínt.

CHAPTER XVIII.

GAH ceshquâ izzhewabuk ono iuheen, Paul, Athensink buk-
a, Corinthinkdush betakoshin ;

2 Omikowândush emá bazhek Jewun Aquilla ezhenekâzo,
Pontusink ge nege, noomiuhe Italyink geōnjebá, māmowy Pris-
illa wewun ; (ōnje Claudius kokkinná Jewun ningooche otiz-
henázhowân Romeink ;) obeotissándush uhnew.

3 Onje tibbishko iezhe uhnokewât, iá emá uzzhuhnokeet,
bebuhgewiánegumigōn uzzhozhétowât.)

4 Kuhgequadush uhnumeawegumigōnk andusso unwabewin-
egezhig oguhgâzomán Jewun giya Greekun.

5 Opedush Silas giya Timotheus takoshinowât Macedoniaink
eōnjebáwug, Paul otenandumowin ashkum ōmbwashkâne, uh-
uhgekemát Jewun, Jesus ween Christ áwit.

6 Opedush wawandumowât Jewug owwe mutchegegetowug
uhpuhwaginán obeenzikowâgun, otinnândush uhnew, kemis-
semewâ tebinowa kestegwânewâng guhtuh atta : neen neem-
eniz : nōngum miátáwizzidjig neenguh ezhánug.

7 Obukkawenándush emá, owwe beendega aninne Justu ezhenekâzo owegewamink, me 'ow bazhek uhnumeatowât Kitché Manitōn, bazhek uhnumeawegumigōnk tuhgone owegewam.

8 Crispusdush, nâgânizzit uhnumeawegumigōnk, tabwatu Kitché Manitōn; kokinnâ andussogat, nebenádush Corinthianug tabwatumōg, baptizeáwugdush.

9 Pauldush Kitché Manitōn oguhnonigōn, inâbundum, kâsagizzekan, gegetōn, kago pezân ábekan:

10 Kewejewin, kâ oweuh aninne ningōt keguhtotágose; bitienowug neenduhnishanâbamug o-o otanonk.

11 Ahwunjishdush emá tuzzhe guhgequa Kitché Manitōn oguhgequawin, ningo kekenonowin minowâ ningōtwâswa gezi.

12 Galliodush magwouh ogemáwit Achaiaink, Jewugdus mámwandumōg ningōtono wetotowâwât Paulun, tepákonegawinink obe-ezhewinâwân,

13 Ekettowugdush wuhow aninne guhgândwa che uhnumeatowint Kitché Manito che bokobetōng tepákonegawin.

14 Pauldush ope wâ báketonanit Gallio otinnân Jewun; kishpin kago mutche izzhewabuk mutche izzhewabizzewin oh Jewetōk, neendá tebákonán:

15 Kishpin ween unishigodush, tepájemowinun, onozowinu giya ketepákonegawinewâ, keenowágo tepákonumōk, kâweeneen neenguh tepákonuhzeen o-o.

16 Osâgitchenâzhowândush tepákonegawinink.

17 Kokkinnádush Greekug ototâpenâwân Sosthenesun, nâgânizzit uhnumeawegumigōnk obuhbuhkittawâwân tebákonagawinink; Galliodush kâ papámanduhzeen ono iuhéen.

18 Pauldush o-o gá eeshquâ izzhewabuk, keenwazh eníyiyá, náágutchedush onuhguhnân wekânissemán Syriaink, enshedush mámwowy Aquila giya Priscilla; okishkeshánundu weenesissun Cenchreaink, ōnje uhgewâweendumowât Kitché Manitōn.

19 Ephesusinkdush be-ezhá, medush emá nuhguhnát; weedush ezheka obeendega uhnumeawegumigōnk oguhgekemádush Jewun.

20 Ahnuh kuhquajemáwât keche ábit, kádush we ábisse;

21 Otuhnukmukowâwândush, eketto, ōnjittá neenguh kunwadán o-o wekoondewin wachichesag Jerusalemink, kishpindu Kitché Manito enandunk, nayáb keguh otissininne. Ephesusinkdush ōnje májeáshe.

22 Opedush gabát, Caesareaink, unnegope suhgeninjer uhnumeánidjin Antiochink ezhá.

23 Gá eeshquâdush emá iyát wanebak bukka, anegoquag Cylatiaink, giya Phrygiaink, papáezhá mushkâwandumeátdu kokkinnâ uhnumeánidjin.

24 Bazhek aninnedush Jewew, Apollos ezhenekâzo, Alexandriaink genege, natágegetōt aninne ogitche kekandán mazi egun Ephesusink be-ezhân.

25 Me wuhow aninne gá ezhe nissetotunk Kitché Man

guhgequawin; gooshkooze ochicâgōnk mozhuk uhnoke guhequat Kitche Manito oguhgequawin, meatuh John obaptizewawin kakandunk.

26 Omâje mushkâwegeezhwadush uhnumeawegumigōnk; pedush Aquila giya Priscilla n'wândumowât, ototepenâwân, awane kekinoumowâwât Kitche Manitōn omikunâne.

27 Opedush Achaiaink wâ ezhât wekânissemâg otoshebeân-wâ mazaniegun okuhgwajemâwât uhnumeânidjin che menotowâwât, opedush okitche nezhokomâwân tiabwatuminidjin, iâwanjegawin ōnje.

28 Kitche mushkâwetâgoose uhguhgekemât Jewun mizzhe-owwetâgoose kekinoumowât mazaniegun azhebe-egâtanik Jesus ween Christ âwit.

CHAPTER XIX.

GAH izzhewabuk, magwouh Apollos Corinthink uzzhiât, aul gâ unne shâbooshkunk ogetâkumigâng Ephesusink beta-shin, omikowândush ânint uhnumeânidjin,

2 Otinnândush uhnew, kânuh che ōnje otissinâg Kitche Mato Ochichâgwun aquo tabwatumag? otinnâwândush, kâwekâ nōnduhzemin che tát Kitche Manito Ochichâgwun.

3 Otinnândush, âneen gâ ezhe baptizeigoyag? otinnâwândush hn obaptizewawin.

4 Pauldush eketto, kagat John baptizewa, baptizewawin ân-minidizzowin ezhe guhgequa; otinnândush anishanâban kehl tabwatowâwâ ween ga be nopenuhzhit, me 'ow Jesus rist.

5 Opedush n'wândumowât o-o baptizeâwug Kitche Manito sus otuhnozowinink.

6 Pauldush tiângenât Kitche Manito Ochichâgwun ototissig-wân: uhnōchdush pukkân inwawinun inwawug, kuhgequa-igdush.

7 Usshe neezhewug metoswa uhgew aninnewug.

8 Unnebeendegadush uhnumeawegumigōnk, kitche mush-wetâgoose guhgequat, niswogezis guhguhnotunk kuhgând-at Kitche Manito otogemâwinink otiemun.

9 Opedush nebewâ mashkâwetahawât, uhtabwatunzikwâ, utche gegetowug mutche tuzzhemâwât uhnumeânidjin, obuk-wenân, owegewâm uhnumeânidjin uhbukkawenât uhgew an-isso gezhigutunik kuhgândwa Tyrannus okekinoumâtewinink.

10 Neezho kekenonowinun o-o papâenunoke, mego e-e kok-nâ Asiaink andânuhkejig onōndânâwâ Kitche Manito Jesus ikittowin, Jewug giya Greekug.

11 Kitche Manitodush, kitche nebewâ uhnokewinun enuhno-Paul oninjeeng ōnje.

12 Medush eu andotumowât Paul omooshwanun giya otâgo-zzowinun iezhewetonun zhiyiâwât wiâkoozidjig, âkoozewin-sh onuhgunegoonâwâ Mutche Manitōn giya osâgizzenotâgo-an.

13 Ahnint bashegwâchandâgoozidjig Jewug quazâbundungi nâbetotumōg uhnumeânidjin andotuminit Mutche Manitōn gishkowânidjin otowwe nebowittowâwân owâweennâwât Kitch Manitōn Jesusun otuhnozowin che sâgizzenotâgonit.

14 Sceva, Jewew ogemâ sâsâgewitchegaweninne neezhw chewân oguisun, me aeendotumowât.

15 Mutche Manitodush, nuhquatum eketto, neenkekanem Jesus, Paul giya neenkekanemâ ; owwanan koshâ keenowâ?

16 'Owdush aninne Mutche Manitōn ga gishkowât ogwâsh konuttowân omâmâzheân kokkinnâ osâgitchegwâshkoone wug wegewamink pingwoshshâgittewug bemwâgunnewewu dush.

17 Kokkinnâ Jewug giya Greekug, Ephesusink andânuhke jig ; okekandânâwâ eu, kokkinnâdush sagizzewug, Kitch Manito Jesus onozowin ashkum kitche aptandâgwutinne.

18 Nebewâdush uhgew tiabwatungig takoshinōg, tebâtotum owât gâ i-izzhewabizzewât.

19 Nebewâdush uhgew uhnōch azhewabizzidjig otuhgobe tōnâwân omazaniegunnewâ uhchâgizzuhmowât anosumewâ kokkinnâ aninnewug ; otuhgindânâwân onuggindanik, nân metunnuh tussometoswâk tuswâbeek shoneâ innuggindanewun

20 Medush âpiche ashkum mechnâk Kitche Manito odiki towin.

21 Gâ eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Paul enandum och châgōnk ope gâ unne shâbooshkunk Macedoniaink giya Achâin ink Jerusalemink shezhât, ekettōnk ge-eeshquâ ezhâeyân em neenguhwewâbundân Rome giya.

22 Neezhdush otoskenegamun, Timotheus, Erastus otuhm nân Macedoniaink che ezhânit ; weendush Asiaink iyâ wan bak.

23 Euedush âpe kitche ōmbwâtâgoozewug tuzzhindumow eu ezhetwâwin.

24 Bazhek aninnedush, Demetrius ezhenekâzo, shoneâka wazhittowât shonâ muzzeninneensug, Diana otozhetōwân ki che nebewâ betowâwugdush shoneâkajig.

25 Omowōndonundomân shoneâkonidjin minowâdush âni e-e anunnokejig, ekettodush, kekekandânâwâ eu anunnokew wanje wânuttizzeyunk.

26 Owushemadush kewâbim giya kenōndâm, kâween at Ephesusink, kagâ koshâ kokkinnâ anegoquâg Asiaink wuh Paul kuhgândwat kitche nebewâ anishanâban omewinnâzhu ummowân otizzhetwâwininne, ekettōnk, kâ oweuh Manitowis oninjemâ wanje ozheinjig.

27 Kâween atuh o-o ketinunokewininân nuhnezanussen che nisshegunâtuk ; giya ween koshâ Diana otuhnumeawegun ik tuh sheengandâgwut, giya ogitchetwâwizzewin tuh ban tut, ween uhnumeatowint anegoquâg Asiaink giya anegoquâke.

28 N'wândumowâtdush ono ekettowinun, kitche enishkâti

zewug ázhequawug ekettoewug, kitché apetanágooze Diana Ephesianug.

29 Kokkinnádush e-e otanuh nissheewunátandumōg, gá otâpe-nâwâtdush Gaiusun giya Aristarchusun Macedonia aninewun owejewâbuneen ukko Paulun papámátizzinit, kokkinná má-mowy uhpi-ittewug kochewinink.

30 Pauldush ope wâ peendegat anishanâbag uzzhiâwât uh-numeánidjin onuhgunigōn.

31 Ahnintdush nâgânizzidjig Asiaink, wâsokowâjin, bezhe uhnokeewug che weendumowint che peendegasik kooche-winink.

32 Anegōkdush ázhequawug, ánint o-o ekettoewug, ánint giya papukkân ekettoewug anishanâbagdush kewunátandumōg, á-nint kâ okekanduhzeenâwá owwagotogwan wanje mowōnjeit-tewâgwan.

33 Alexanderundush ningooche otizzhenázhowâwân, Jewun ogánduhwâwân. Alexanderdush taseninjene owwe guhnonát anisanâban.

34 Opedush kakanemâwât Jewewenit, kokkinnágo má-mowy anishanâbag ázhequawug bazhekwuttōnâwâgo akettowât neezh-otepiegun, Diana Ephesianug, Ogitché Kitché Manitomewân.

35 Tabákonegatdush ope gá pezân ábeát anishanâban, eket-to, Ephesiaeninnewetōk owwanan 'ow aninne kekanduhzik Ephesianug uhgitché uhnumeatowât Dianaun giya muzzinne-neens gá ōnje pōngesink Jupiterink?

36 Wâbundumink ono iuheen kâween ningōt tá ge atunzenun, pezân ketá iám, kâween ningōt ono ketá ezhe kuhgepâchetotun-zeem.

37 Kegebenâwâg uhgew aninnewug, kâ ningōtono otizzhe mutche totunzeenâwâ uhnumeawegumigōn, kâween giya ningōtono otizzhe mutche enásewân kemanitomewân.

38 Demetrius giya shoneákajig, wâjewegoojin, kishpin en-anemâwât oweuh aninnewun tepákonegawin bákissin, bátien-owug gegetoweninnewug; máno tuh tepákonittewug.

39 Kishpin we kekandumag pukkân izzhewabizzewin tuh onuhginjegâta anosumewât quiuk aninnewug.

40 Kenuhnezânezemin che kuhquajemigoeyung o-o wanje ōmbegizzeyung nōngum gezhiguk, kâween ningōt keguh ek-ettosemen o-o wanje mowōnjeitteyung.

41 Ope o-o aekettōt ningooche otizzhenázhowân anishanâ-ban.

CHAPTER XX.

OPEDUSH gá pezân ábewât Paul onundomán uhnumeánid-jin, otunnemikowândush májádush Macedoniaink uzzhezhát.

2 Opedush gá unneshábooshkunk e-e tuhnuhkewin gá eesh-quádush gubgekemat, kitché nebená Greeceink betakoshin,

3 Niswo gezisdush, emá iá. Magwouhdush Jewun uhbe-

egoot Syriaink magwouh we enáshe nayáb Macedoniaink che ezhát enandum.

4 Sopater Beréaink, giya otunnewejewâwân Asiaink shezháwât; giya Thessalonianug, Aristarchus giya Secundus; Gaiusdush Derbeink, giya Timotheus; Asiainkdush, Tychicus giya Trophimus.

5 Uhgew unne negânewug, Troasink obeáwân.

6 Phillippiinkdush neendõnjemájeáshemin, ono gezhiguttõn gá eeshquá ozhetõng wambishkâsinõk puhquazhegun, Troasinkdush neembe takoshinomen nânogwuniguk neezhwâswo-gwundush, omá neendiâmen.

7 Netam unwabewinnegezshiguk ope uhnumeájig we miá-wunjeittewât owwe bokobetowât puhquazhegun, Paul oguhgekemán, gegezhetá webukkawenát wâbuninik, kuhgequadush nánázh ábetá dibbikutinik.

8 Nebewádush wâsâkoninjegunun wâsâkonawun, ishpemink ágwetoche-gâtag andusshe mowõnjeittewât :

9 Giya wâsacheguninkdush námátábe oskenowa, Eutychus ezhenekâzo, guhweengooshe : Pauldush keenwazh guhgequa pongesin, nebát, nissink áwetoche-gâtanik wegewam genebo-dush watâpenint.

10 Pauldush nesândewa ogitchenázhowe oppuggizzo, eketto kago sunnágandun kago : kiábe bemátizze.

11 Minowâ gá be equândowat obábokobetõn puhquazhegun, owwesenit, keenwazhdush tuzzhegágegeto, nánázh wâsayábuninik, medush buhkat.

12 Obenâwândush oskenowan bemátizzinit kitche pâpenane-mowugdush.

13 Neendunne negâne májámendush nábequânink shezháeyung, Assosinkdush neendináshemen, owwe bozeungid Paul, gegeiggonân keche unne bamosat enandum.

14 Opedush nagishkowwungid Assosink neembozeánán, Mityleneinkdush buhghmáshemin.

15 Neendõnjemájeáshemendush emá wiábunkdush Chiosink neembugghmáshemen, wiábunkdush Samosink, Trogylliuminkdush, ukkowa nogishkâmen, wiábunkdush Miletusink neembugghmáshemen.

16 Pauldush enandum Ephesusink che ne enázhit õnje kâ we nogishkâse Asiaink we guhgwat tatakoshin Jerusalemink, ope che ochichesag Pentecost wekoondewin.

17 Miletusinkdush õnje, oweuh Ephesusink otizzhenázhowân che-ezhánit, che owwe nundomintwâ okewanzeug uhnumeájig.

18 Opedush bowotissigoot, otinnân uhnew kekekandánâwâ netam egezhigut oppinna ukkovejewinnuhgook Asiaink, azhe-wabizzeyán,

19 Uhnoketowint Kitche Manito kokkinná bakátizzewin, nebewádush sebeengománg giya kuhgwadebanindewinun, bowotissigoeyán, Jewug otukkowâbinnewâ õnje :

20 Káween kago kenoginumosinonim, ga õnje mennoizzhe-

wabizzeyag, kegewâbundi-ininnim kege kuhgekeminininnim mizzhishuh, uhnôchigo mamashkôt wegewamink,

21 Kuhgekemintwâ Jewug giya Greekug che mashkôtandumag Kitche Manito oguhgequawin ônje che mushkâwandumag Kitche Manito Jesus Christ ônje.

22 Ochichâgomâdush nōngum Jerusalemink neendizzhenâ-zho-ôk nuhmunj ga izzhewabizzwânân emâ :

23 Meatuh azhe kekandumân Ochichâgomâ weendumowit, kotuggittowin, takobizzowinun neembe-egomin, kokkinnâ andussink otanowun.

24 Kâween kokkinnâ ono iuheen neembâbâmanduhzenun, kâween nesunnuh guhginduhzeen tebinowa neembemâtizzewin meatuhgo âpadush quiuk kushketoeyân neendinuhnokewin pâ-penanemowinink giya ezhetwâwin eu Jesus Christ gâ mezhit che kuhgequayân Kitche Manito oshâwanjegawin.

25 Binnâ neenkekandân kokkinnâ o-o andussheyag kagekeminuhgook, Kitche Manito oguhgequawin, wekâ che wâbomisewag neenskezhikônk minowâ.

26 Me wanje eninnuhgook, wawane che bezindowweyag kokkinnâ neembeniz, aninnewug omisque mewâng.

27 Neendiângwâmandum kokkinnâ weweendumonuhgook Kitche Manito otenandumowin.

28 Iângwâmizzik, kunnowanemik wawane kokkinnâ ayâjig andusshewât Kitche Manito Ochichâgwun gâ eninâg che kunwanemagwâ che bimusshundumag Kitche Manito otuhnishanâbamun tebinowa omisqueem gâ ônje gishpinenâjin.

29 Neenkekandân o-o ge mâjâeyân nanezânizzidjig mieengunug keguh chakishkâgowâg che we banâjeâwât anishanâban.

30 Giyadush tebinowa keowwewân aninnewug tuh pusegwe-wug, che mutche gegetowât, che we wekobinâwât uhnumeânidjin.

31 Me ônje ukkowâbig, kunwandumag niswo kekenonowin mozhuk neengeguhgequa kopa gezhik giya kopa dibbik kegizzebeeng.

32 Binnâ nōngum nekânissetôk neenduhnumeatowâ Kitche Manito, keenowâ ônje giya oshâwanjegawin ween okushketôn che ezhe-enag che mushkâwizzeyag che meninâg gâgega bemâtizzewin.

33 Kâween neen oweuh aninne neen ototâpenumowâse, ozâwâ shoneâ, giya shoneâ giya agwewâjin.

34 Kagat koshâ, kekekandânâwâ tebinowa neenninjeeng, neenduhnoke wanje bemâtizzeyân.

35 Kokkinna iuheen kewâbundi-innim andotumânigo totumig ketâ bemâjeâwâg nanumizzidjig che kunwandumag Kitche Manito Jesus odikittowinun aketôt, owushema onissheshin oweh aninne che megewat otiemun ween oweuh che menigoot.

36 Gâ iekettôt ono iuheen uhchicheengwunitâ, uzzhuhnumetumowât kokkinnâ.

37 Kokkinnâ âzhequawugdush ogwâshkunotowâwân Paulun wuquagunânink iôjemâwât.

38 Kushkandumowât uzzhekettôt wekâ chewâbomâsigwâ oskezhigonik minowâ : nábequâninkdush otizzhewejewâwân.

CHAPTER XXI.

GAH izzhewabukdush, ope gá bukkawinnungidwâ miájeásheyângedush quiuk Coosink neembe-ezhâmen wiábunkdush, Rhodesink emádush ōnje, Pataraink.

2 Nebewâbundámendush nábequân Pheniceink uzzhenásink neendowwe bozemindush nemájeáshemin.

3 Wiábundumáng Cyprus ogitche nikkámáng neendunne-ezhe guhbe kâmen Syriaink neendináshemen Tyreinkdush neen guhbâmen, me emá owwe uhquânâsoonk nábequân.

4 Nemikkowânanigdush uhnumeájig ukkowadush neezhwâswogwun emá neendiâmen otinnâwândush Paulun Kitche Manito Ochichâgwun ōnje che ezhâsig Jerusalemink.

5 Gá eeshquâdush neezhwâswogwuniguk neembuhkâmen nemájâmen kokkinnâdush neendunnewejegonânig mâmowy wewewân otuhbenoche-emewân nánâzh nesâgâumáng eu otânuh, neendocheeengwunitámendush, chegebeeg, uhrumeáeyáng.

6 Opedush gá eeshquâ uhnummikkotâteyáng bukkawinnit-teyáng, neendowwe boze min nábequânink, nayâbdush kewaywug.

7 Opedush gá kuhbashkumáng, quiuk azháeyáng Tyreink ōnje Ptolemaisink neembetakoshinomen, suhgeninjenintwâ wekânissemág ningo gezhikdush emá neendiâmen.

8 Wiábunkdush menik wâjewungid Paul nebukkawinânân Caesareainkdush betakoshinomen neembeendegamindush Philip guhgequawininne owegewam : (me 'ow bazhek nâzhwâchejig,) neengewetegamánândush.

9 'Ow aninne newewun odânun, oskenegequawun okekandâ-âwâ ga izzhewabutink.

10 Nebewâ tussogwundush emá iyáyung, Judeaink beōnjebâ, bazhek mamándâwizzit Agabus ezhenekâzo.

11 Opedush bowotissinunk ototâpenân Paul otuhkobizzowinun otuhkobetonundush tebinowa oninjene giya ozittun eketto-dush, Kitche Manito Ochichâgwun, eketto, Jewug Jerusalemink, me o-o ga innuhpinâwât ono aninnewun, tebanduminit o-c tákobizzowin miátawizzidjigdush oninjewâng tuhbuhgittinun-owâwug.

12 Opedush n'wândumowât o-o akettōnk kokkinnâ neenowind giya uhgew emá andânuhkejig, neengeneumowânân che ezhâsig Jerusalemink.

13 Pauldush eketto, wagonan wanje mowweyag, bokobetoe-yag neenda? neenge-ezhandum, kâween atuh che tukkobizzoe-yân giyadush koshâ kecheneboeyân Jerusalemink, Jesus Christ otuhnozowinink ōnje.

14 Opedush tiabwatunzik, ânuh genuhumowint neembone

mānān, eckettōnk, Kitche Manito anandunk ōnjittā tuh izzhe-wabut.

15 Gā eeshquā izzhewabuk ono gezhigutōn, neendotāpenā-nig neendotābānenānig, Jerusalemink neendezhāmendush.

16 Ahnintdush uhnumeājig, newejewegonānig Caesareaink bazhek okewanzeun obewejewāwān Mnason ezhenekāzo, Cyprusink andānuhkeet, ween wānukkowa wetegamungid.

17 Opedush buhtuhkoshinunk Jerusalemink, uhnumeājig pā-penanemowug wābumeumintwā.

18 Wiábunkdush Paul, owwe beendega James andát, kōkinnā giya okewanzeun owejewegūn.

19 Opedush gā suhgeninjenát, oweendumowān Kitche Manito gā totowāt miátawizzinidjin, Paul oguhgequawin ōnje.

20 Opedush nōndumowāt ogitchetwāweāwān Kitche Manitōn otinnāwāndush kewābundān nekānis, menik tusso metoswāk Jewug tiabwatumowāt, kokkinnādush okunwandānāwā tebāko-negawin.

21 Enittumōg uhnōndumowāt keguhgequawin, ketizzhe guh-gekemāg Jewug magwaiuhe miátawizzidjig che wabenumowāt Moses otebākonegawin che gewetāzhegāzosigwā otuhbenoche-emewān giya che papāmanduhzikwā gata oguhgequawin.

22 Wagonash e-e ōnje? kokkinnā anishanābag tuh mowōnje takoshinōg, nōndumowāt uhge takoshinun.

23 Ga eninnāngigo izzhewabizzin; newewug aninnewug ayāwungidwā oguhgekemāwān Kitche Manitōn.

24 Otāpin uhgew, kezhetān uhgew māmow, ōndinumow kago che gāshkebātumowāt oshtegwānewāng; o-o totumun kokkinnā anishanābag anetāgawāt guhgequawin tabwawinne-wunzenōk keen giya quiuk tepākonegawin.

25 Uhtuzzhemintwā miátawizzidjig tiabwatumig, neenge enandāmen neenge ozhebeāmen kiut, kāween otā kunwanduh-zeenāwā eu enākonegawin, meatuh che metāgwietumowāt muzzentichegunun siāsāgewenintwā, misque giya ga buhnābāwat, giya bisshegwātizzewin.

26 Pauldush ototāpenān aninnewun, otunnnewejewān obeendegat kitche uhnumeawegumigōnk wiábuninik, che benetōt weow, uhkekinnowājetōt owwe wābundiewat che kekanemint e-e gezhigut, che benizzit nānāzh sāsāgewitchegun che gezissegātāg andusshewāt.

27 Opedush neezhwāswogwun kagā kuhbekosag Jewug Asiaink andānuhkejig, ope wiābomint kitche uhnumeawegumigōnk, otōmbwamāwān anishanāban meḍush azhe tuhkonāwāt.

28 Ahzhequawug, Israeleweninnewetōk, nezhokomowwe-shināng me wuhow aninne kagekemāt aninnewun, kokkinnā mizzewa che sheenganemintwā anishanāban giya tebākonegawin, giya o-o kitche uhnumeawegumik gagatdush obenān. Greekun, o-o kitche uhnumeawegumigōnk oge bichebotōn o-o kitche uhnumeawegumik.

29 Gewâbomâwâ papáwejewât otanonk Tróphímus Éphe-sianun Paul ogebeendegunán kitche uhnumeawegumigōnk en-andumōg.

30 Kokkinnádush eu otanuh ōmbwashkâwug anishanâbag-dush omowōndobi-ittewug, ototâpenâwân Paulun, uhsâgitche-nâzhowâwât, kitche uhnumeawegumigōnk bâbegadush ish-quandam kepâquiegâta.

31 Magwouh zhooshetâwât owwe nisâwât shemâgunisshe ogemádush nōndum, kokkinnâ Jerusalemink nundákumigiz-zewât.

32 Bâbegadush ototâpenán shemâgunishun, giya shemâ-gunisse ogemán uzzhuhputtōt opedush wiábomâwât shemâgun-isshe ogemán giya shemâgunishun oboneâwân Paulun, uhbuh-buhketawâwât.

33 Kitche shemâgunisshe ogemádush obeotâpenán uhnoke-dush neezh pewâbeekōn che tuhkobezoot okuhquajemândush wiâwenit giya gâ totuminit.

34 Ahnintdush, o-o ekettoiwug, ánintdush pukkân ekettoiwug, magwa anishanâban, kâdush nissetotunze nuhmunj aketonegwan uhokedush wâkiegunink che ezhewenint.

35 Opedush bowotittunk uhquândowâgun shemâgunissun otunne ōmbinnegōn ozâm uhbuhbuhgooshkotátewât anishanâ-bag.

36 Kokkinnâ anishanâban otunne nopenánigōn ázhequawug ningooche ezhewinnik uzzhekettowât.

37 Pauldush ope unnebeendegunint wâkiegunink otinnân kitche shemâgunisshe ogemán keweguhnonán, otinnândush shemâgunisshe ogemâ Greekink innuh ketinwa?

38 Kânuh ketâwisse wuhow Egyptianun ningōtink gâ ōm-bwatâpun newin metoswâk aninnewun, buhgwuttuhkumigáng gâ ezhe suhgâbeginát gâ nisshejawig?

39 Pauldush eketto, neen Jew aninnew Tarsusink otanuh Ci-liciaink kâween uhnōch katemáguk otanuh neendinduhnokese ápadush bnhgittinneyun che guhnonugwâ anishanâbag.

40 Opedush bagittinát che guhnonánit Paul uhquândowâgun-ink nebowwe uhtasinninjetowât anishanâban opedush kokkinnâ pezân ábewât Hebrew inwawinink uhguhnonát,

CHAPTER XXII.

ANINNEWETOAK, wekânissetōk ōsemátōk, bezindumōk o-o wâeninnuhgook.

2 (Opedush n'wândumowât Hebrewink uzzhinwanit uhguh nonigowât ashkum pezân ábewug, ekettodush,)

3 Neen neen Jewew, aninne gâ negit Tarsusink otanuh Ci-liciaink omádush neenge uzzhe netâwig, o-o otanuh Gamalie ozittáng, kokkinnádush neendebátotán o-o emá oguhgequa winnewâ ningooche che uhnoketōwât Kitche Manito azhe uh noketowag giya keenowâ nōngum gezhiguk.

4 Newekooche nissábuneeg anishanâbag uhnumeájig kiut

tákobinugwâ giya kepáquowugwâ, niyazh aninnewug giya e-quawug.

5 Kokkinná ogemá sáságewitchegaweninnewug okekandán-áwâ o-o, giya okewanzeug neendotápenumowâg okewanzeug giya ogemá sáságewitchegaweninnewug owwe ezhewittowugwâ wekânissemág Damascusink che benintwâ emá Jerusalemink takobizzojig che buhshunzhaöntwâ.

6 Gá izzhewabukdush, magwouh uzzhunne uhpezekáeyán bazhew Damascusink buhtuhkoshinán, nowwâquag, kagat, gezhigōnk beōnjesa kitche wâsayá wâsasá gewetáiuhe uzzhíáeyán.

7 Ahkeengdush nepongesin, nenōndándush gegetowin guh-nonigoeyán, eckettōnk, Saul, Saul, wagonan wanje mutche totoweyun?

8 Neennuhquatumdush, owwanan keen, Kitche Manito? neendigdush, neen Jesus Nazarethink, gá we mutche totoweyun.

9 Uhgewedush wájewidjig, owábundánâwâdush wâsayanik, sagizzewugdush, kâ koshá onōndowâsewân uhnew ganozhin-idjin.

10 Neendikidush, áneen ga teyán Kitche Manito? Kitche Manitodush neengeig, onishkân Damascusink ezhán keguh weendumágodush emá kokkinná iuheen anoumágoeyun, ga izzhewabizzeyun.

11 Kádush newâbisse, eu wâsayá kitche twâwizzewin ōnje, wájewidjig uhsuhgábegináwât Damascusinkdush neembetako-shin.

12 Ananiasdush, quiuk azhewabizzit aninne, tebákonegawinink kokkinná Jewug emá andánuhkejjig omeenwájemáwân,

13 Neembeotissik, neembenebowwittág neendigdush nekânis Saul, keguhwâb; mego e-e tepiegundush uhwâbomug.

14 Eckettodush, kōsenánig Ogitche Manitomewân kegeonákonik che kekandumowut otenandumowin che wâbomut Quiuk Azhewabizzit che nōndowwut gegetowin otonink.

15 Kokkinná anishanâbag che tepájemotowwutwâ menik wiábundumun, giya nōndumun.

16 Wagonandush nōngum, bátoeyun? onishkân keguh baptizeá keseábáwetōn kemutche izzhewabizzewin uhnumeatow, Kitche Manito otuhnozowinink.

17 Gá izzhewabukdush, minowâ takoshinán, kitche uhnumeawegumigōnk, neenge enábundum;

18 Neengewâbomá oweuh neengeigdush, kazhetinna ságáum Jerusalemink; kâween bōch tuh tabwatunzewug, ánuh guhgekemintwâ neenguhgequawin,

19 Neendikidush, Kitche Manito; okekandánâwâ uhge owwákânugwâ uhge buhbuhketawugwâ andussink uhnumeawegumigōnk, kokkinná menik tiabwatoquâ.

20 Opedush ketoskenegam Stephen, omisqueem gá segissetowint, ope nasint, giya neen emá neen nebowwenábun, neenge

nezhokomága uhge nesint, uhge tuhkonumowugwá okonásewán gá nesájig.

21 Neendigdush, máján, wásá keguh ezhe anonin, miátá-wizzidjig uzzhiáwát.

22 N'wándumowátdush uzzheketonit; anegök gegetowug, ekettowug, ningooche ezhenázho-ök wuhow aninne ákeeng, ká ta apetandágoozisse che bemátizzippun.

23 Ahzhequawát ogitchekoniawug ombewabenumowátdush weágusseun.

24 Shemágunisshe ogemádush uhnoke wákiegunink che peendegunint, uhokedush che buhshunzhaönt quiuk che tepá-jemüt, owwekekandunk owwagotogwan ápiche wanzomáwág-wan.

25 Magwouhdush tuhtuhkobenáwát beshágunnábe, Paul otinnân shemágunisshe ogemán, nábowwetágoojin; quiuk in-nuh izzhewabut che buhshunzhawut aninne, Romanewit uhwá tepákonint?

26 Shemágunisshe ogemádush n'wándunk eu otowwe weendumowân kitche shemágunisshe ogemán, ekettonk, tuttebábin wátotumun, Romanewe 'ow aninne.

27 Kitche ogemándush obeotissigön, otigön, weendumoweshin, Romaneweyun? Ekettodush, á.

28 Kitche ogemádush eketto, neenge gitche tepáán o-o ow-we tuhgweyán tebanindizzowin; Pauldush eketto, neengeneeg uhtebáindizzoeyán.

29 Bâbegadush, obuhkawináwân, uhgew wá kekanemápun-eeg; Kitche ogemá giya ween sagizze, gá kakanemát Romanewinit, önje uhge tuhkobinnáwát.

30 Wiábuninikdush, kitche ogemá owwe kekandán, Jewun wá önje mutche totágoot, otábumowân, otukkbizzowininne, onundomándush sáságewitchegaweninne che mowöndobewát, tepakonegawinink obeendegunnán Paulun anosumuhbewátdush onámátábeán.

CHAPTER XXIII.

PAULDUSH anegök kunnowábe tepákonegawinink, eketto-dush, aninnewetök wekánissemátök, gâgineek, newegooche mennototum, Kitche Manito otuhnokewin nánázh nōngum gezhiguk.

2 Kitche ogemá sáságewitchegaweninne Ananias otuhnonán uhnew wâjegâbowittowânidjin che bussittonawáwát.

3 Pauldush otinnân, Kitche Manito keguh bussittōnaök giya keen wiábishkiegâzoeyun, önje kenámátábe emá tepákonegawin tepákonegawinink, ketuhnokedush, che bussittōnaogoeýan, uhmutche totumun tepákonegawinink?

4 Uhgewedush emá nábowidjig ekettowug, me nuh éu azhe guhnonut Kitche Manito osáságewitchegawennemun?

5 Pauldush eketto, ká neengekekanemáse, nekánissetök

kitche ogemá sáságewitchegaweninnewit, ūnje ezhebe-egáta, kago mutche ená kago, kenegânizzemewâg.

6 Opedush Paul wiábundunk ningŭtwawân Sadduceewinnit, ningŭtwawândush Phariseewinnit, ázhequa tepákonegawinink, aninnewetŭk, wekânissematŭk, neenduh Pharisee-ew, Pharisee oguisun, o-o ábejebáwin naboŭig neennundomigo emá kuhgwat-wawin.

7 Opedush eu aketŭt, me azhe kekândewug Phariseeug, giya Sadduceeug, anishanábagdush nanáweittewug.

8 Sadduceeug ekettoŭug kâwceen tuhgosinnŭn ábejebáwin giya mezhinowa, giya uhchichâgomá Phariseeugdush tabwatumŭg kokkinná ábejebáwin, giya ochichâgomág; kitche ūm-begizzewugdush.

9 Phariseeugdush otoshebe-egaweninmemewân, pusegwewug kekândewât, ekettoŭug, kâween mutche kago nemikumowâ-senán wuhow aninne; Ochichâgomá Kitche Manito omezhinowamun gá guhnonigŭgwan, kago megânâsetá Kitche Manito.

10 Opedush ápiche gachekekândewât, kitche ogemá, sagizze Paulundush che wekobinnát otuhnonán shemáguisshun che otâ-penánit, ketwan che beendiggunnánit wâkiegunink.

11 Minowádush, dabekutinik, Kitche Manitŭn owejegâbowittágŭn, ekettoŭush, Paul mushkâwandun, gá ezhe guhge-quæyun Jerusalemink, neenguhgequawin, ga ezhe guhgequæyun Romeink giya,

12 Opedush wiábunk, ánint Jewug, wuhnusshowâug ke che ūnje wesenissigwâ, giya che mnequasisigwâ, chebwâ nesáwât Paulun.

13 Owushema nemetunnuhwawug uhgew, wanuhshowajig.

14 Obe-ezhânâwandush ogemá sáságewitchegaweninnewun giya okewanzeun, ekettoŭugdush, neengewuhnusshowamin che ūnje wesenisewâng, giya che ūnje minnequasewâng chebwâ nissungid Paulun.

15 Keguh enáwâ kitche ogemá, che betonág wâbunk keche ekettoeyag newekuhquajemánán kago, neengezhetámindush bazhew chebwâ takoshink, che nesungid.

16 Pauldush otowwamán oguisinne ope n'wândunk eu, wanusshowanit, wâkiegunink owwe peendega, owwe weendumowât Paulun.

17 Pauldush onundomán, bazhek shemágunisshe ogemá, otinnândush, peeŭh 'ow ūskenowa, kitche ogemá zhiánit, kago owwe weendumowân.

18 Ototâpenándush, uzzhe zhewenát kitche ogemán zhiánit ekettoŭush, Paul owwâkân, neengenundomik, neenge kuhquajemik, che ezhebewetŭnán wuhow oskenowa, ningŭtono ke-weig.

19 Kitche ogemádush osuhginnekanán ningooche otizze suhgábeginán owwe kuhquajemát wagonan, o-o wâweendumoweyun?

20 Ekettoŭush, Jewug wuhnusshowawug, owwe kuhquaje-

mikwâ, wábunk, Paul keche ezhevenint tepákonegawinink, minowâ kago we kuhquajemâwât.

21 Ahpadush papámittowâsewutwâ; owushema nemetunnuh-wawug aninnewug, akumowâjig giya wuhnusshowawug che wesenissigwâ, giya che menequasigwâ chebwâ nesâwât mag wouhdush nōngum obetōnâwâ che buggittinnut.

22 Kitche ogemádush obuggittenán oskenowan, obuhkawenât, otinnândush kago oweuh aninne weendumowâkan uhge weendummowweyun ono iuheen.

23 Onundomándush neezh shemágunisshe ogemán, eketto-dush, kezhetág, neezhwák shemágunissug, Caesareaink che-ezhâwât neezhwâswa metunnuhdush bamomegoojig neezhwák-dush shemágunun takonungig, niswotepiegunat o-o dibbikut.

24 Oguhuhweáwân Paulun, gapemomigoojin, wawane oguhwe buhgumewenâwân Felix kitche ogemá uzzhiát.

25 Otoshebeándush mazaniegun o-o azhewabutinik,

26 Claudius Lysias, otoshebeumowân kitche menno ogemá Felix.

27 Wuhow aninne Jewun oge otâpinnegōn otágenesegōndush shemágunissug negewejewâg owwe bemájeug nōndumán Romanewit,

28 Owwe kekanemug wagotōgwan wanzomâwâgwan, neenge beendegunán otebákonegawinnewâng.

29 Kâ kago nemikumowâse, meatuh uhnōch kago otepáko-negawinnewâ kâweendush kago che gemutche totunk.

30 Opedush wândumágoeyán Jewug azhe uhkumowâwât, ono aninnewun ketizzhe nâzhuhmōn neenge enág uhgew wânissáig che enâwât nuhmunj wâenâwâgwan, keen anosumuhbeun: me menik.

31 Shemágunissugdush shegwouh gá enintwâ ototâpenâwân Paulun otizzhewinâwândush, nebádibbik Antipatrisink.

32 Wiábuninikdush onuhgunâwân bamomegonidjin, che uh-niewejewegoot weenowâdush wâkiegunink, ezhe kewawug:

33 Opedush watissâwât Caesareaink mânâwâtdush kitche ogemán e-e mazaniegun, Paulun giya obenâwun.

34 Ogemádush gá gunnōwâbundunk mazaniegun, okuhquajemán andánuhkenit opedush n'wândunk Cilicia aninnewe,

35 Eketto, keguh nōndōn keguh bezindōn ope uhgew wâ mutche totoquâ takoshinowât; uhnokedush che kunwanemint Herod otepákonegawegumigōnk.

CHAPTER XXIV.

GAH nánogwunigukdush, Ananias kitche sáságewitchegaweninne mámony okewanzeug bazhekduh gegetowweninne, Tertullus ezhenekâzo, ezhâwug owwe guhnonâwât we bátámâwât Paulun.

2 Opedush ga nundomint, Tertullus omáje tuzzhemán eket-tōnk neenkekandámen, keen ōnje mennoinnowandeyâng, kitche nebená kemennototowâg uhgew anishanâbag

3 Kokkinná anegoquág otunuhkewin kitche megwatch, oh Felix, neendenandamen menik azhe mennototoweyâng.

4 Kâween keenwazh neenguh gá gegetosemin; ápadush bezindowweyung pungee.

5 Nemikowânán wuhow aninne papámegooshkâche-ewat, otômbwaán kokkinná Jewun kokkinná otuhnuhkewinink nâgânizzit Nazareneug.

6 Ogebichebotôn kitche uhnumeawegumik, neenge otâpenán uhřebákonungid neentebákonegawininán.

7 Kitche ogemadush Lysias, neendotisegonán neenge mukumigonán neninjenán,

8 Oguhgâzomândush keen che be otissigwâ uhřebábomint keen tebinowa keguh kekandán ga enungid.

9 Giya Jewugdush kokkinná meenwandumōg, ekettowug, me kagat ono iuheen azhewabuk.

10 Pauldush kitche ogemán owâtámágōn che gegetôt nuh-quatum, neenkekandán nebewá tusso kekenonowin tebákonintwâ uhgew anishanâbag me eu ōnje neempâpenanim che guhnotumázoeýán.

11 Ōnje ápadush nissetotumun usshe neezhokonigut gá áquo azháeyán Jerusalemink uzshhowwe uhnumeáeyán.

12 Kâween oweuh neengemikágoose kitche uhnumeawegumigōnk giya otanong.

13 Kâ tá kushketosewug oweuh che mikowâwât che eketonit, ningōtono che ge ieendotumán.

14 O-o ketá tepájemotōn o-o azheweendumowât mutche enandumowin neenduhnumeatumowâg nōsug Ogitché Manitomewân neendabwa-andum kokkinná azhebe-egâtag mamándáwiz-zidjig ōnje,

15 Ōnjittámáwin, Kitche Manito keguh menigonán, ábejebáwin nebowinink, giya weenowâ me anandumowâgwan manobénátizzidjig giya mache bemátizzidjig.

16 Me o-o mozhuk wákoochetoeýán che totumun gâgineek piuk che izzhewabizzeyán anosumit Kitche Manito, giya anosumit aninne.

17 Nebewá tusso kekenonowin gá enandeyán neembetowâg rago neendinowamágunink giya sáságewitchegunun,

18 Ahnintdush Jewug Asiaink ōnje nemikágōg kitche uhnumeawegumigōnk owwe benittoeyán neow, kâween nebewá nishanâbag newejewâsig, giya keche ōnje ōmbwaugwâ.

19 Tá ge be ezháwug anosumeyun kishpin tuhgoonigebun vâzhewât.

20 Gamá uhgew ayájig mikumowewât ningōtono che ge izhewabizzeyán tuh ekettowug emá tepákonegawinink.

21 Meatuh bazhek ekettowin, gá ezhe mutche ekettoeyán, ragwaiuhe, owejegâbowittowugwâ, anegōk neengegegit, o-o bejebáwin ōnje kaquajemeyán nōngum gezhiguk.

22 Opedush Felix n'wândunk ono iuheen ápiche ogenuhgut-ndánun ono iuheen, ogekemán pânemá minowâ shemágunis-

she ogemá Lysias ope tuhkoshink ánínt che nōndumán anuhnokeyag.

23 Otuhnonándush shemágúnisshe ogemán che kunwanemá-nít Paulun, aenandunkdush che izzhewabizzit kokkinnádush anowamájin we beuhnoketágoot, máno oguh beuhnoketágūn.

24 Náágutchdush, ningōtink uhgezhiḡuk Felix ope buhweje-wut wewun Drusilla Jewequa onundomán Paulun obezindowán uhḡuhgequat Christ omushkáwandumowin ōnje.

25 Magwouhdush uhḡuhgequat mennoizzhewabizzewin kon-owápowin giya otebákonegawin che ochichesag, Felix nuhnin-gishká, ekettodush, máján nōngum, ḡweenowe enuhnokeyán, we bezindonán minowá keḡuh nundomin.

26 Pauldush shoneá neenguh menik enandum keche buhgit-tinnát me wanje nundomát naningim ḡuhḡuhnonittewát.

37 Gá neezhokekenonowugguk, Porcius Festus obenábish-kowán Felixun, Felixdush enandum che niandumeát Jewun onugguhnán Paulun owwákánewinit.

CHAPTER XXV.

FESTUS gá takoshink naswogwuniguttinik, Caesareaink ōn-je májá Jerusalemink che 'zhát.

2 Kitche sásáḡewitchegaweninnedush giya Jewug otogemá-mewán otuzzhemáwán we bátámáwát Paulun.

3 Okuhquajemáwándush Jerusalemink che-ezhenázhowá owwe uhkumowáwát ningooche wenesáwát.

4 Festusdush nuhquatum, Paul Caesareaink tuh kunwanemá weenigo tebinowa ḡuhtiezhán wiebuh,

5 Ekettodush oweuh o-o andussheyag kushketōt, máno neen dánewejewik keche ekettōt wuhow aninne che tebátotunk mut che kago ḡagishkumogwan.

6 Opedush owushema metoswogwun emá ayát, Caesareainl ezhá wiábuninkdush tepákonegawinink námátábe uhnokedus che benint Paul.

7 Opedush Paul takoshink, Jewug Jerusalemink beōnjebá wug nánebowewug kitche nebewádush mutche kago ieketto wug we bátámáwát Paulun, kádush kushketosewug we bátá-máwát.

8 Nuhquatumázo Paul : káweká ningōtono neendizzhe mu che totunzeen Jewug otebákonegawinnewá giya kitche uhun eawegumigōnk che mutcheittumán giya Caesar che mutche enug :

9 Festus koshá we niandumeát Jewun, nuhquatowán Paulu eketto kemeenwandum innuh, che ezháeyun Jerusalemink emá che tepákonumink o-o anosumuhbeyán?

10 Pauldush eketto, neennebow anosumink Caesar otebák negawenámátábewin, me emá che tepákoneḡoeyámbán, k ween neenge mutche totowáseeg Jewug wawane keen kekandá

11 Kishpin ningōtono neenge ezhe mutche totumán, kishp ningōtono gá ezhe mutche totumowánan che ōnje neboey

neendizzhemeenwandum che neboeyán, kishpin o-o menik aek-etowát tabwasigwâ, kâ oweuh aninne neendá buggittinnigoose, Caesar neenguh tebakonik.

12 Festusdush gáguhnotunk tepákonégawin, guhnonán ke-nundowandán nuh Caesar che tepákonik? keguh ezhánun Caesar.

13 Náágutchdush, gomá andussokoniguk, ogemá Agrippa giya Bernice, Caesareaink obeotissáwân, owwe uhnumekowâ-wát Festusun.

14 Opedush nebewá tussogwun, emá gá iáwát Festus otepá-jemotowân kitche ogemán, Paulun azhewabizzinit, ekettonk, Felix ogenuhguhnán bazhek aninnewun owwákânnewinnit.

15 Magwouhdush Jerusalemink uzzhiáeyán ogemá sáságe-witchegaweninnewug giya Jewug okewanze-emewân neenge guhnonigög owwe bátámáwát.

16 Neenge-enágdush, kâ ezhetwáwinnewunzenön oweuh aninne Romanug che buhgittinumátink, keche neböt chebwá tepákonint, weendushigo oge guhnonán uhnew wâbátámigoo-jin.

17 Me önje, takoshinowát emá bâbega wiábunk neenge ow-we námátub tepákonéga námátábewinink neenge uhnokedush 'ow aninne che benint.

18 Wâbátámájigdush ope pusegwewát owwe bátámáwát kâ-ween ningötono otinásewân, ananemugwâbun.

19 Weenowâgo okuhgepátizzewinnewá atuhigo gá tuzzhin-lumowát, bazhek Jesus onebowin, Pauldush eketto ge ábejebá, jemátizzedush minowá.

20 Önje neengweenowe enandum ono ekettowinun, neenge tuhquajemá, che enandunk che ezhát Jerusalemink, emá che tepákonumink ono iuheen?

21 Opedush Paul aketöt Augustusun che tepákonigoot neen-luhnke che kunwanemint pánemá che ezhe nizzhowug Cae-sarun uzzhiánit.

22 Agrippâdush otinnân Festusun, giya neen neendá bezin-lowá 'ow aninne; wâbunk keguh bezindowá, otinnân.

23 Wiábuninikdush, ope Agrippa takoshink, giya Bernice titche wâwazhe opeendegawug emá we bezindumowát má-nowy kitche shemágunishe ogemág giya nâgânizzidjig eu tanuh, Festusdush uhnoke, Paul che benint.

24 Festusdush eketto, kitche ogemá Agrippa, kokkinná giya ninnewetök menik omá wâjeweyâng, kewâbomáwâ uhow ninne, kokkinná Jewug neendigög Jerusalemink giya omá ke-che nesint.

25 Makunzewândush, ningötono chegetotunk ga önje napun, pedush aketöt Augustusun che tepákonigoot, neendenandum be be-ezhenázhawug.

26 Kâ kago neenkekanduhzeen ga we önje we bátámugge-un ga enuggebun Neendogemám; me wanje benug omá ano-muhbeyag, ápiche wawane, anosumuhbeyun ogemá Agrippa, pe ge tepákonint, konemá tuhtuhgo ga ozhebeumá.

27 Kuhgepázenágwut neendenandum, aninne ningooche ezhe nizzho-út che tepákonint iezhe nizzhuheengdush owagotogwan gá ōnje tepákonáwindan.

CHAPTER XXVI.

AGRIPPADUSH otinnân Paulun, tebinowa guhnotumázoon. Pauldush tasininjene, guhnotumázoot :

2 Neengitche pâpenanim, ogemá Agrippa, ōnje neenguh guhnotumân nūngum gezhiguk anosumuhbeyun, kokkinná ono iuheen Jewug ápuhgutchesittowewâjin :

3 Ōnje nekekandân, ōnjittá wawane keen kekekandumowut-wâ Jewug otepákonegawinnewâ ; me wanje eninnân máno wawane che bezindowweyun.

4 Kokkinná Jewug neenkekanemigōg, azhe bemátizzeyân netam neenge wetegamág tebinowa anowamugig Jerusalemink ;

5 Kishpin we tebátotumowât, tá ekettowug quiuk neenge ezhe bemátiz neenduhnumeawininân, Pharisee neenge 'ow.

6 Nōngumdush, neennebow tepákonumân e-e buhgoosanemowin ōnje, Kitche Manito gá ezhe wâweendumowât kōsenânin.

7 Eu wâweendumátewin usshe neezhwawânuggizzidjig uh-noketowâjig Kitche Manitōn, mozhuk kopa kezhiik giya kopa dibbik enandumōg, che otittumowât, o-o buhgoosanemowin ōnje, ogemá Agrippa, me o-o wanje mutche enanemáwât Jewug.

8 Wagonan o-o wanje enandumun Kitche Manito che kushketosig, che ábejebát gá nebonidjin ?

9 Kagat neenge-enandum tebinowa neowwink keche izzhe wabizzeyân keche mutchetotowug Jesus Nazarethink onozowinink.

10 Me o-o gá totumân, Jerusalemink, nebewá uhnumeájjig neenge kepáquowâg kepáquotewegumigōnk ogemá sáságewit chegaweninnewug neenguhgâzomigōg gá ōnje kepáquowugw opedush gá nesintwâ neenge mutche-enág.

11 Neenge buhshunzhawâg, nebewá tussink, andussink uhnumeawegumigōnk neenge totowâg keche nánebekemáwâ Kitche Manitōn, neenge gitche nishkanemág miátá otanon neenge izzhenizzhowâg.

12 Magwouhdush, Damascusink zhezháeyân, ogemá sáságe witehewaweninnewug azhe uhnozhewât.

13 Niyáwâquag, tiá Ogemá ! magwouh uhne uhpezekáeyâr neengewâbundân wâsayâ gezhigōnk ōnje, owushema wâsayâ gezis azhe wâsazit neenge gewetâwâsashkágōn giya uhge wâjewejig.

14 Opedush kokkinná bangeshináng ákeeng neennōndân getowin guhnonigoyân Hebrew inwawinink ekettōnk, Saul, wagonan wanje mutche totowweyun ? kitche sunnágut e chetungishkowutwâ menasagâwunjeeg.

15 Neendikitdush, owwanan keen, Kitche Manito? eketto-dush, neen Jesus, 'ow gá mutche totoweyun.

16 Pusegween, nebwin kezittáng; me o-o wanje wâbundienán neow keche kuhgequayun kewe ezhein che tebátotumun ono iuheen, ono gá wâbundumun, giyadush ono iuheen ga wâbundienánin;

17 Neenguhmuhkumág keow uhgew uhnoketowudjig, nōngumdush keguh ezhe anonin uzzhiáwât miátáwizzidjig,

18 Che tōskâbenutwâ che mewenumowutwâ Mutche Manito omushkâwizzewin che menintwâdush Kitche Manito omushkâwizzewin, konemá tuh mennoweshâwandágoozewug omutche izzhewabizzewinnewâ, konemá tá ōnje bemátizzewug māmowuy uhgew ánint tabwatowwewât.

19 Medush, kitche ōgemá Agrippa, neengetabwatán o-o gegetowin gezhigōnk ōnje.

20 Neengeguhgequadush, Damascusink andánuhkejig, giya Jerusalemink, giya anegoquág Judeaink, giyadush miátáwizzidjig, che gwakandumowât che mikowewât Kitche Manitōn che mennoizzhewabizzewât.

21 Me ono iuheen ōnje, Jewug wanje tunnuhkumegizzewât, owwe nisshewât.

22 Kitche Manitōndush neen neezhokomág, mozhuk uhguhgequayán nánázh nōngum ogezhigut, guhgequayán agâseug giya machâg, meatuh ono anduhzhindumánin gá mamándáwizzidjig Moses gá tebátotumowâjin.

23 Christ ōnjittá che guhgwâtuggittōt, ween netam che áwit che ábejebát che wâbunduhát anishanâban giya miátáwizzidjig wásayá.

24 Magwouhdush uhguhnotumázoot, Festus anegōk gegetto kettodush, Paul kekewunnátiz; ōzâm nebená kago kekandum-in wanje kewunátandumun.

25 Pauldush eketto, kâween nekewunnátizzisse, kitche iá Festus; wawane neendikit ono ekettowinun uhmennomikoweyán.

26 Kitche ōgemá okekandán ono iuheen, wawane mizzhisshuh neendikit anosumuhbit ōgemá, neenkekandán: kâ kago ono iuheen gátowâse; kâween ono iuheen, águhwíuhe wequahgág ge tuzzhekunzeen.

27 Ōgemá Agrippa, ketabwatowâg innuh mamándáwizzidjig? nekekandán tabwatumun.

28 Agrippadush otinnân Paulun, kagâ gagâzomeyun che Christianeweyán.

29 Pauldush eketto ápadush ápiche, kâween keen atuh kokcinná giyadush n'wândungig nōngum gezhiguk kâween atuh kagâ, kokkinná bego azhenágoozeyán azhenágoozidjig ogo tuh neendukkbizzowinun.

30 Opedush o-o akettōt kitche ōgemá pusegwe, ōgemá giya Bernice, giya wátuhbemigoojin:

31 Ningooche gá unne ezháwât guhguhnonittewug, eketto-

wug, 'ow aninne kaween ningōtono getotunze ga ōnje napun, giya wanje tákobizzoot.

32 Agrippadush otinnân Festusun, 'ow aninne táge buggit-tená kishpin bwâ ekettopun Ceasarun che tepákonigoot.

CHAPTER XXVII.

OPEDUSH gá gezhowawât Italyink keguh enáshemin, Julius shemágunisshe ogemá Augustus otoskenegamun, Paulun mená giyadush árint kepáquo-ōnjig, che unnekunwanemát.

2 Adramyttiumink tuzzhe nábequân neembozemin, nemá-jeáshemin neendenandámin chegebeeg Asiaink che unne ená-sheyâng, Aristarchus Macedoniaweninne Thessalonicaink andánuhkeet newewegonán.

3 Wiábunkdush Sidonink neendotittámen Juliusdush ogitche mennototowân Paulun buhgittimádush che-ezhát otinnowamággunun, che unwabit.

4 Opedush emá miájeásheyung Cyprusink neendotittámen, ōnje neenginnissinnuhogomen.

5 Opedush takumásheyáng e-e kitchegumme, Cilicia giya Pamphylia, Myraink neendotittámen, otanuh Lyciaink.

6 Emá shemágunisshe ogemá omikán Alexandria nábequân Italyink we enásink neembozefonándush.

7 Opedush baká anebuhbemásheyâng, nebená tussogwu uhkâwâ neendotittámen Cnidusink, neendápiche uhgâwabul ogomen Creteink neendunne-enáshemen anosumiue Salmone ink ;

8 Uhkâwádush neenguhbikámen neendotittámen menno uh gomowinun atumink, Lasea otanonk, bazhew tuhgoo e-e uhgo mowin.

9 Opedush keenwazh gá ōndumitáng, opedush nanezánink be máshewin ōnje ápiche tuhgwáge, Paul oguhnonán ;

10 Otinnándush uhnew, aninnewetók, neenkekandán kech nuhnezánizzeyunk kebematizzewinnenánin giyadush nábequâ giya bwoissittōngin.

11 Shemágunisshe ogemádush owushema otabwatowân nábequân ogemá giya tabanduminit azhetabwatowât Paulun.

12 Onje e-e uhgomowin kâ onissheshinzenōn che bebōni shink kagâ kokkinná anandumowât che nuhguttumowât e uhgomowin, chegooche otittumowât Pheniceink, emádush cl bebōnissshewât, uhgomowin Creteink, shebágezis quiuk ezhiss uhgomowin,

13 Opedush shiáwunnenotingin niágutch enandumōg che m jeáshewât májeáshewugdush Creteink, bazhew unne-enáshewu

14 Wiebuhdush puhgumánemut uhgwakánemuk me o-o E roclydon notin atumink.

15 Opedush kashketoseeng che bemásink e-e nábequân pu gittinnegâta che bemewabuhunk.

16 Cheegiuhedush unne ezhissa minisink Claudia atumin neen kitche uhnokemen chemánasink che otittumáng.

17 Opedush wambenumowât otusshojebetônâwâ nábequân-ink ; kotájewug che uhgwâwabuhogowât chegebeeg nagowik-kâng obenánâwâ neengossemonoon medush azhe bemuhwabuh-goeyâng.

18 Neengitche wabuhogomen, wiábunkdush neengenángá gowittomen nábequân.

19 Naswokonigukdush kokkinná wiábuhchetōngin nábequân-ink neembuhkobewabenámen tebinowa neenninjenáng.

20 Opedush nebewá tussogwun, niágoozissigwâ gezis giya uhnungwug, mozhukdush kitche notin, kokkinná neendenandámen che banátizzeyâng,

21 Pauldush, ope keenwazh muhkuttakat nowwe nebowwe uhnebowinit, ekttodush, aninnewetōk, ketáge bezindowwim, kâ ketáge nuhguttunzemin Crete, kâdush ketáge ezhebanátizzissemen.

22 Nōngumdush, ketenenim keche meenwandumag, kâ oweuh aninne oguh wunnetoseen obemátizzewin andussheyag, meatuh nábequân.

23 Kitche Manito, anoketowwug, ween tabanemit, omezhin-owamun neengebenebowittág debikōnk ;

24 Ekttodush, Paul kago sagizzekan, anosumuhbit Caesar keguh buhgummewinnego ; binnádush Kitche Manito kemenik kokkinná uhgew wiátuhnuhumudjig.

25 Me aninnewetōk, nuhniandumeuk, neendabwatowâ Kitche Manito keche izzhewabuk, gá egoeyán.

26 Minisink keguh oppuhgutuhwabuhogomen.

27 Opedush ashe neogwuniguk, iázhowaiuhe neendizzhewabuhogomen Adrianink, wiábetá dibbikut enandumōg nábeqnán aninnewug ningōoche cheegiuhe otunnuhkewinnink buhgumewabuhogoeyâng.

28 Otuhge-egawug neezhtunno tussonik akweendumá náá-gutcdush bemewabuhunk minowâgo otuhke-egawug usshenánonik metosonik uhkweendumáne.

29 Ogotumowâtdush uhsineeng, che betákowabuhunk newin bonuhkunjugunun obuhkobewabenánâwân otákânink uhbeto-wât che wâbuninik.

30 Nábequân aninnewugdush, otunnuhkumiggizzewug, owe nuhgutchenizzhindumowât nábequân onesábeginánâwâdush chemânas, ekttowug nemittámonuhgōnk newe owwe puhkobewabenámen bonuhkunjugun.

31 Pauldush otinnân shemágunisshe ogemán, giya shemágunisshun, uhgew aninnewug atuh peendonug ábesigwâ keguh banátizzemen kokkinná.

32 Shemágunissugdush obuhbuhkezhánâwân bemenuhquân puhkobewabenumowâtdush, chemânas.

33 Opedush bátábunk, Paul okuhquajemán kokkinná che wesenit, ekttodush, me o-o usshe neogwun metoswa, muhkutakayung ōnje wesenesewung.

34 Me ōnje ketenenim, che otâpenumag weyâs, che ōnje

mennobemátizzeyag : káween pâpish bazhek kenesissewá tuh pongesinzenōn menik andussheyag.

35 Opedush o-o aketūt, puhquazhegun ototâpenân obábokobetūt megwatch otinnân, Kitche Maniton, anosumenit kokkinnâ medush bokobetūt azhe wesenitdush.

36 Kokkinnâdush meenwandumōg, wesenewugdush.

37 Kokkinnâ andussheyâng nábequânink, neezhwâk usshe neezhwâswa metunnuh usshe ningōtwâswa, neendinussheemin.

38 Opedush gá eeshquâ wesenewât onángittōnâwâ nábequân puhkobewabenânâwâdush puhquazhegun.

39 Opedush wiábuninik, kâ onissetowinunzeenâwâ eu áke emá uzzhiâwât, owâbundânâwâ, sebe chegebeeg, owekooche beenjittowwuh gweenjetōnâwâ nábequân.

40 Opedush wambinumowât bonekunjegunun, obuggittinânâwâ nábequân che májámugguttinik, otábuhânâwâ otákawin otōmbákonânâwâ kitche neengossemonun, chegebeeg uzzhenâshewât.

41 Nussowwiedush neezh tegowug unne ezhissa nábequân zhakâsindush, nemetámomigdush meenjemosin, kâ pâpish māmázikkawissenōn otákândush begōun.

42 Shemágunisshugdush enákonegawug owwe nesâwât owâkânun, shâgwanemowug chegebeeg che enátuhgânit, keche oshemonit.

43 Shemágunissh eogemádush enandum wé bemájeá Paulun, ōnjittá wanje kunwanemát oguhgâzomândush oweuh netâwâ tuhgânit che buhkobegwoshkoninit ákeeng che-ezhânit.

44 Ahnintdush, nábhgissuhgōnk, ánintdush bewewabuhung nábequân, me gá izzhewabuk kokkinnâ ge uhgwâtâwug ákeeng.

CHAPTER XXVIII.

OPEDUSH gá uhgwâtâwât okekandânâwâ e-e minis Melita ezhenekâtâg.

2 Buhgwutch anishanâbagdush, nemennototâgonânig ; potiwawug neembeendegunigonânig kokkinnâ, ōnje uhkemewung, giya kissenâg.

3 Pauldush miámeginnesugwat uhbuhgittinunk ishkotang, mutche genabeek beōnje sâgitota ishkotang Pauldush ominjemumegōn minjemumegoot oninjeeng ;

4 Buhgwutchaninnewugdush ope wiábomâwât mutche genabeek minjemumegoot oninjeeng i-ittewugdush, ōnjittá ōwaninne nishwashkewetōk, ánuh ge uhgwânissumōk kitche gumink che bemátizzissig otenanemigōn Kitche Maniton.

5 Ishkotangdush otizzhebowewabenân mutche genâbekōn, kâdush ningōtono Paul tisse.

6 Ogunnowâbomâwândush ōnjittá tuh pongesin, che nebōt uzzhenandumowât : opedush keenwazh kanowâbomâwât ningotono andussinît puhkân enandumōg, Kitche Manito suh wuh ōw enandumōg.

7 Eu otunuhkewin Publius ezhenekâzo ogemá otuhkeme neenge beendegunigonán niswogwun, neengeuhbemen andát neenge kitché mennototágonán.

8 Gá izzhewabukdush Publius, ōsun ákoose, ozâwâbe, giya-dush misquâbe ; Pauldush owwe beendega tângenán uhnumeádush medush azhe nojemoát.

9 Ope o-o gá izzhewabuk ánint giya wiákoozidjig emá minisink be-ezhâwug, kokkinnádush ōnjemoán :

10 Neengitché náguttuhwanemigonánig, opedush bakawinungidwâ nemámenigonánig iuheen ga ōnje mennoiáeyáng.

11 Gá niswogeziswugguk neembuhkawenánánig Alexandria nábequânk, neembozemín, gá bebonisshemugguk emá minisink azhebe-egâtag Castor giya Pollux ezhenekâta.

12 Syracuseinkdush noguhgwinda ukkowa niswogwun.

13 Emádush ōnje Rhegiumink neembuhgumáshemin : gá ningŏt okoniguk shâwunne notin wiábunkdush Puteoli nembuhgumáshemin ;

14 Nemikkowânanígdush emá uhnumeájig onundomigonánígdush, che nukkowa wetegamungidwâ, neezhwâswogwun, medush Romeink enuhkuhkayâ neendizzhámin.

15 Opedush uhnumeájig Romeink, n'wândumowât uhbenuhgishkágánánig Appii Forumink, giya niswa usshuhdewegumigŏn : Pauldush wiábomát, megwatch otinnân Kitché Manitŏn, meenwandumdush.

16 Opedush Romeink takoshinán, shemágunisshé ogemádush akowâbinidjin emá obuhgittinumowân owwákânun, Paulundush obuggittenán enezheka che kunwanemigoot shemágunisshun ezheka.

17 Gá izzhewabukdush, gá niswogwuniguk Paul onundomán nágânizzinidjin Jewun opedush māmowy gá takoshinowât otinnân uhnew, aninnewetŏk, wekânissemátŏk, ánuh kâween ningŏtono neenge ezhe mutchetotowâseeg anishanâbag giya kŏsenánig otizzhetwâwinnewâ, Jerusalemink neendŏnje buhgittinigo Romanug oninjewâng buhgittinumowintwâ neow.

18 Opedush gá tepákonewât newebuhgittinnegŏg ōnje kâ kago mutche izzhewabizzewin neenge mutche izzhewabizzisse.

19 Opedush Jewug mache ekettowât, neenge-eket Caesar che tepákonit, kâween eu ōnje ningŏtono che enásewug anowamugik.

20 Me o-o ōnje gá ōnje nundominuhgook, che wâbominuhgook, owwe guhnoninnuhgook, ōnje Israel obuhgoosanemowin wanje takobizzzoeyán 'ow pewâbeek.

21 Otinnâwándush, kâwekâ mazaniegunun neendotissigooseem Judeaink che ezhebe-gâzoeyun, giya wekânissemág takoshingig kâwekâ ningŏt ketinájemigooseeg.

22 Kewenŏndonemin anandumun, neenkekandámen o-o ezhetwâwin, mizzewa mutche tuzzhindumindumink.

23 Opedush gá weendumink e-e gezhigut nebewá obeotissigŏn andát ; oguhgekemándush Kitché Manito oguhgequawin

oguhgâzomát tuzzhemát Jesusun Moses otepâkonegawinink, giya mamándawizzidjig kekeshap, nánázh anákooshik mozhuk kuhgekemát.

24 Ahnint tabwatumōg o-o anduhzhindumink, ánintdush kâ-ween.

25 Opedush manowejeendissigwâ buhkawinittewug gá eesh-quâ Paul ningotink gá gegetôt, Kitche Manito Ochichâgwun, kitche quiuk ge eketto quiuk uhgeguhnonán ween Esaias mamándawizzit otonink ōnje,

26 Ekettonk, ezhán uhgew anishanâbag, ekettōn, nōndumink keguh nōndám, kâweendush keguh nissetotunzeem; wâbeeng keguh wâbim, kâdush keguh kekanduhzeem.

27 Otaewân uhgew anishanâbag mushkâwânewun otowwug-âwân kâ nonduhzewug, oskezhigowân águhwâbewug, che wâbesigwâ oskezhigowâng che nōnduhzikwâ otowwugâng che nissetotunzikwâ otaewâng che bemátizzewâpun.

28 Me ga we ōnje kekandumagobun Kitche Manito okunwanjegawin miátawizzidjig ezhe nizzhuhumowâwug oguh nōndánâwâdush.

29 Opedush o-o aketôt Jewug buhkawug, kitche iekettowug-dush guhnonittewât.

30 Pauldush neezho kekenonowin emá tá, tebinowa owege-wamink atáwungat, owâbomát kokkinná menik watissegoot:

31 Uhguhgequat Kitche Manito otogemâwewin, Kitche Manito Jesus oguhgequawin, kokkinná mizzhishuh mushkâwandumowinink kâ oweuh aninnewun onuhgânegooseen.

ROMANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otoskenegamun, anonint che guhgequat ge onábunjegâzo Kitche Manito omeenwâjemowin ònje.

2 Gá wáweendumowintebun kiut mamándáwizzinidjin ònje wazhebe-gâtag mazaniegunink.

3 Uhtuzzhemint Jesus Christ, Kemanitomenán Kitche Manito oguisun, David bazhek onejánisun azhe oweowwekát.

4 Ònjittádush ween Kitche Manito Oguisun omushkâwizzewinink ònje tuhnásugigo, Kitche Manito Ochichâgwun ábejebáwin nebowinink ònje.

5 Ween ònje neengeiámin shâwandágoosewin anonint, keche guhgequat che guhgekemát kokkinná bemátizzinidjin anegoquág áke otuhnozowinink ònje.

6 Magwaiuhe uhgew keenowâ mamándáwizzidjig anonigoe-yag che uhnoketowag Jesus Christ.

7 Kokkinná keenowâ, Romeink menik ayájig, keenowâ Kitche Manito siágeinág uhnumeájig anoninjig agoeyag keguh shâwandágoozim mennoinowandewinink Kitche Manito nōsenán giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ, otuhnozowinink ònje.

8 Netam aketoeyán megwech neendiná neen Kitche Manito mun Jesus Christ ònje, keenowa kokkinná ònje kemushkâwandumowinewâ tuzzhinjegâta anegoquág áke.

9 Kitche Manito wátokowwit (ween anoketowug neenji-châg māmowy ôguisun omeenwâjemowinink,) gâgineek kemikkominenim uhnumeayánin.

10 Neen nundotumowâ Kitche Manito, keche mezhit chebetissinnuhgook.

11 Ahpiche kewewâbominenim, konemá ketámeninim wannissheshink guhgequawin konemá keche ònje sōnguhbe-egoe-yagobun.

12 Eu che ekettonk konemá māmowy ketá niandámin kemushkâwandumowininnánin ònje.

13 Kewekekandumonenim nekânissetók, naningim kewebeotissinim (nánázhdush nōngum kâ neen kushketose,) konemá neendámikán kago nisssheshink, magwaiuhe uzzhiaeyag azhemikumán magwaiuhe miátáwizzidjig.

14 Nemazenuhumowâg Greekug giya Barbarianug; nabwâkâjig giya nabwâkâsigook.

15 Neengezhandum che guhgekeminnuhgook meenwâjemowin menik azhe kushketoeyán, keenowâ Romeink keiaeyag.

16 Kâ neendá águtchetunzeen Jesus Christ oguhgequawin Kitche Manito omushkâwizzewin che ònje bemátizzewât kokkinná tiabwatungig Jewug netam, giyadush Greekug,

17 O-o guhgequawinink Kitche Manito omennoizzhewabiz-zewin mizzhishshowinnegâta, mushkâwandumowinink ònje nánázh che mushkâwandumink azhebe-egâtag quiuk azhewabizzidjig mushkâwandumowin tuh ònje bemátizzewug.

18 Kitche Manito onishkâtizzewin mizzhishshowenágwut, gezhigōnk ònje, uhnishkâtizzetowât kokkinná, menik mache izzhewabizzinidjin ween, uhgew manjimenungig guhgequawin; bakishdush mutche izzhewabizzewât.

19 Uhgew gá kekandungebuneeg Kitche Manitōn oguhge-quawinne, ònje Kitche Manitōn omesábundi-igowân.

20 Onje ono iuheen niágoosinōk Kitche Manito otunnokewin kekekinoumágonán gá azhe uhnokeet, uhge ozhetōt áke wanje kekanjegâtag iuheen gá ezhe oshichegâtag ween Kitche Manito ween mámowý mushkâwizze; kâ onuhgânegooseen-âwâ.

21 Onje ánuh kekanemáwâjin Kitche Manitōn, kâween omegwacheweásewân, bekitché kotámegwanemowug onáguttuhwandumowinnewâng, okuhgepáje otaewân kushkedibbikuttinnewun.

22 Unne nebewákâwandumowât weowwewân ápiche kuhge-pátizzewug :

23 Omashqutōnâwâ gâgega Bemátizzit Kitche Manito, ogitchetwâwizzewin muzzenitchegawinink, aninne gá nebojin andágwuk, giya benasheink iezhenágwuk, giya náogâtat áwase giya babámotajig iezhenágwuk.

24 Me eu ònje Kitche Manito wânizzingin wanje enuhgemát omutche izzhewabizzewinnewâng tebinowa otaewâng, uhgút-átuhkumik uhtotumowât weowwewân :

25 Omashkochissetowât Kitche Manitōn otabwawininne owwe guhgenowishketowât owushema uhnumeatumowât, giya uh-noketumowât gá ozhetowinjin azhe uhnumeatowâwât gá ozhe-nonidjin ween Shâwanjegat gâgineek. Amen.

26 Me o-o ònje, Kitche Manito wanje enuhgemát ákeeng bamátizzinidjin obisshegwâtandumowinnewân ònje, otequamewân uhubbisshegwâchetotumowâ weká ga getotunzikwâbun.

27 Giya aninne uhbonetōt anuhnokánát equawun tebinowadush weenowâ uzzheninnewewât ieendotátewât e-e weká ga getotunzikwâbun, ozhittowâtdush kuhgwâtuhtowin eu azhe onissheshininik che iámowât.

28 Onje kâ meenwanduhzewug keche mikwanemáwât Kitche Manitōn, Kitche Manitōn otizzhe innewagowân kitché muhmutche totumowât, keche ieendotumowât mache izzhewabiz-zewinun ga getotunzikwâbun.

29 Omooshkenashkágōnâwâ kokkinná mutche izzhewabizze-winun, bisshegwâtizzewinun, mázheninnewugizzewinun, sásá-gizzewinun, sheenganindewinun, kuhgâwanindewinun, nesitte-win, nishkanindewin, kuhgianizzewin, mutche totumowin : bagwuhnoondidjig,

30 Kámōche mutchetotákashkidjig, shânganemájig Kitche

Manitōn, mache enandungig kachetwâwanemooshkidjig, kachetwâwegeezhwashkidjig, mozhuk nandowâbundungig mutche izzhewabizzewin machetotowâjig onegeigowân,

31 Kagepátandungig, biábokobetojig ningūt gá ekettowâjin mushkâwetahajig uhmánátandumowât, wekâ nianduhziggook, wekâ shâwanduhziggook kago.

32 Uhgew otânuh kekandânâwâ Kitche Manito otepákone-win uhgew aeendotungig ono mutche iuheen, tayápetandágoosewug keche nebowâpun kâween atuh weenowâ tebinowa uzzi-eendotumowât ono iuheen mutche izzhewabizzewinun osâgeáwân koshá uhnew aeendotumowâjin.

CHAPTER II.

Eu ōnje kâween ketá tepákonegase owagwanigo wiáwewun-nan, oh aninne ; kishpin tepákonut oweuh kebátándán tebinowa keow, ōnje tapákonumun tebinowa keow ketieendotum.

2 Quiuk neenkekandámen Kitche Manito otepákonegawin uhquiukwuk uhtepákonát uhnew ieendotuminidjin ono iuheen.

3 Ketenandum, oh aninne, tepákonutwânin uhgew aeendotungig ono iuheen, ketieendotumdush tebinowa giya keen, neendá ozhindán ketenandum Kitche Manito otepákonegowin?

4 Uhgamá kenisshebábenotumowâ innuh omennoshâwanjegawin, uhsásebishkátandunk oweuh nashkeigoojin, kânuh kekanduhzeen Kitche Manito oshâwanjegawin, ke ezhe suhgâ-beginigoeyun keche anwanindizzoeyun?

5 Uhnopenuttumun uhmushkâwâg tebinowa keta, kenissittiz Kitche Manito onishkâtizzewin nánázh e-e gezhigut enishkâtizzewin che tuhgook, nánázh Kitche Manito quiuk otepákonegawin che mizzhishshowinágwuk.

6 Oguh tepáumowân kokkinná aninnewun meenik aeendotuminit.

7 Uhgew nandowâbundungig quiuk izzhewabizzewin má-kindungig oguh menán gâgega bemátizzewin.

8 Uhgewedush, mázheninnewugizzidjig tiabwatunziggook tabwawin meatuh tabwatumowât mutche izzhewabizzewin oguh mutchetotowân azhe nishkeigoot,

9 Kotuhgitowin kushkandumowin tuh izzhewabizze, kokkinná aninne mache izzhewabizzit ; Jewug netam giya weenowâdush miátáwizzinidjin ;

10 Kitchetwâwizzewin mennoizzhewabizzewin, innuhwande-win tuh izzhewabiz kokkinná aninne quiuk izzhewabizzit, Jewug netam, giya weenowâdush miátáwizzinidjin ;

11 Kitche Manito kâween oweuh aninne pekinōnk otuhpetanemáse.

12 Menik mache izzhewabizzewât iyásigwâ tepákonegawin, tuh banátizzewug chebwâ tepákonintwâ : uhgew menik mache-totungig tepákonegawinink, tuhtepákonáwug tepákonegawinink.

13 (Onje kâween uhgew n'wândungig tepákonegawin, mennoizzhewabizzewug anosumit Kitche Manito, uhgew atuh andotungig azhe tepákonegat, Kitche Manitōn quiuk otenanemigōn.

14 Ope miátáwizzidjig ayásigwâ tepákonegawin, tebinowago otenandumowinnwân i-izzhewabizzewug, azhe quiukwuk tepákonegawinink, tebinowago tepákonegawug weenowâ.

15 Owâbundiewanâwâ tepákonegawin oshebe-egâtanik otaewâng, onáguttuhwandumowinnwân owetokágōnâwân oweendumágonâwân quiuk andotumowâjin, gamá machetotumowâjin.)

16 Gezhigut ope Kitche Manito tepákonunk aninnewug ogemotizzewinnwâ Jesus Christ ōnje, nemeenwâjemowinink ōnje.

17 Binnâ, Jew ketego, ketunwab tepákonegawinink, ketuhgwekâzonun Kitche Manito,

18 Kekekanemâ anandunk kemeenwandânun mennoizzhewabizzewin tepákonegawinink gá ōndinumun.

19 Ketenandum keenigo tebinowa che suhgâbeginutwâbun kagebeengwajig keche wâsashkumowutwâ kushkedibbikutōnk ayâjig,

20 Keguhgekemâg kagebâtizzidjig, giya uhbenocheug, che náguttuhwandumowât tepákonegawin, che nissetotumowât :

21 Kuhgekemutwâ bakânizzidjig, kâween nuhwuhnuh keguhgekindizzose? Kagekemut, aninne kago kemotekan, keen innuh ketá kemōt?

22 Keen ezhe guhgekemut aninne keche bisshegwâtizzissig keen innádush ketá bisshegwâtiz? Keen shânganemutwâ muzzenineeg, ketá pâpenotowân innuh Kitche Manito?

23 Keen uhkitchetwâwandumun tepákonegawin ketá bokobetōn innuh tepákonegawin che nishkeut Kitche Manito?

24 Kitche Manito otuhnozowin pâpenochegâtane magwaiuhe miátáwizzidjig keen ōnje, eu azhebe-egâtag.

25 Gewetázho-onk quiuk izzhewabut kunwandumink tepákonegawin kishpindush bokobetoeýunk tepákonegawin gewetázhowin kâ ningōt inábuhtusenōn.

26 Me eu ōnje, uhgew gâwetázhosigook kunwandumowât tepákonegawin, kânuh tibbishko tá ezhe mennoizzhewabizzisewug azhe mennoizzhewabizzewât gâwetázhegâzójig.

27 Kânuh ween gâwetázhosig tebinowa otenandumowin kunwandunk tepákonegawin, kânuh ween ketá tebákōnigoose kishpin bokobetoeýun tepákonegawin uhgewetázhegâzoeýun giya uhkekandumun tebákonegawin?

28 Kâween ween kagat Uhjewese ween anwânittizzōt; kâween giya gewetázhegâzowin áwunzenōn ween áqutche anduhgoog weowinink.

29 Weendush gagishkunk quiuk izzhewabizzewin, ween Jew áwe, gewetázhegâzowin, me e-e, 'zhotaewunk, kâween ween mazaniegunink kâween ween aninnewun che ōnje mennotuzzhemint Kitche Manitōn keche ōnje menno enanemigoot.

CHAPTER III.

AHNEEN owushema Jew ga ezhe menno enandágoozit, anandágoozewât bakânizzidjig? Ahneen anábuhtuk gewetázhe-gázowin?

2 Kitche nebená; giya uhnánōch izzhewabizzewinun; weenowâ netam wanepuzh ge menáwug Kitche Manito oguhgequawin.

3 Kishpin ánint tabwatunzigwâ eu tabwa-anduhzeeng me uhbanájeintwâ ánint ánuh uhtabwa-andumowât Kitche Mani-tōn?

4 Kitche Manito kâ meenwanduhze che izzhewabuk, (kâween pâpish,) Kitche Manito tuh tabwa máno kokkinná aninnewug tuh kuhgenowishkewug; azhebe-egâtag, kedikittowinun tuh tabwa anjegâdawun, kokkinná keguh unnewishkágo, ope tepákonigoeyun.

5 Kishpin kemutche izzhewabizzewininánin ōnje kekandá-gwuk, Kitche Manito omennoizzhewabizzewin ōnje, áneen ga ekettoeyungobun? Kitche Manito innuh mutchetotum, bashunzhaonungoon? (aninneeng neendizzhe gágégít.)

6 Kâween tuh izzhewabussinnōn; áneen Kitche Manito ga ge ezhe tepákonunk áke?

7 Kishpin Kitche Manito otabwawin owushema apetandá-gwuttinnik neen guhgenowishkewin ōnje, che ōnje kitchetwâ-wandágoozit, wagonan wanje tepákonigoyán tebishko mache izzhewabizzinidjin?

8 Ahnishween uhmámutchetunzewunk mennoizzhewabizze-win che takoshinnomuhgukkebun? (me o-o guhgequawin agoeyunk, ánint ekettoewug, me o-o azhe guhgequae-yunk, obuhshunzhaogowinnewân quiuk izzhewabutinne.)

9 Wagonandush, owushema nuh kemennoizzhewabizzemin azhewabizzewât? kâween; kâ ningooche kegewâbundi-inne-nim kokkinná Jewug giya miátáwizzidjig mutche izzhewabiz-zewug.

10 Azhebe-egâtag kâ oweuh mennoizzhewabizzisse, kâ pâpish bazhek.

11 Kâ oweuh nissetotunze, kâ onundowâbomáseēn Kitche Mani-tōn.

12 Kokkinná puhkaiuhe ezháwug kâ ningōt inábuhtissewug nisshewuhnátizzewug; kâ oweuh mennoizzhewabizzisse, kâ pâpish bazhek.

13 Ogōndágunewân bákissinōn jebágumigōn; otanuhnewewân wiazhingamuhguttinnewun.

14 Otōnewân mooshkenawun nanibbekinjegawin giya we-subgun:

15 Ozittáwân kezhesanewun uhsegissetowât misque:

16 Banájeiggowint ezhissininne azháwât nisshewuhnátizze-vât:

17 Innuhwandewin mekun, kâwekâ okekanduhzeenâwâ:

18 Kâ oweuh Kitche Manitōn ogosáseen andusshewát.

19 Neenkekandámin kishpin tepákonegawin ningōtono aketomuggukin, tabiegajig mewug uhgew aninjig konemá kokkinná otōnemán tuh getiegâdawun, kokkinná áke tuh ánwandiz-zowug anosumeet Kitche Manito.

20 Eu ōnje, oweuh aninne ánuh kunwandunk tepákonegawin, kâ tá ōnje mennoizzhewabizzisse, anosumeet Kitche Manito, tepákonegawin ōnje, me wanje kekandágwuk mutche izzhewabizzewin.

21 Quiuk otizzhewabizzewin Kitche Manito ozhichegâta tepákonegawin uzzhioseeng tepákonegawin, giya mamándáwiz-zidjig wanje kekandágwuk :

22 Kitche Manito quiuk otizzhewabizzewin Jesus Christ ōnje, kokkinná tiabwatungig otebandánâwâ kâ oweuh pukân enandágoozisse :

23 Kokkinná gá mutche izzhewabizzidjig, kâ menásewug Kitche Manitōn kitchetwáwizzewininne ;

24 Mennoweshâwandágoozewug, wâwânuh Jesus Christ uh-tebiegat ōnje :

25 Uhnew Kitche Manito gá ezhenázhowâjin, che sáságe-witchegat mutche izzhewabizzewin ōnje, che kekandágwuttin-nik quiuk otizzhewabizzewin, uhgew mutche izzhewabizzewinun gá gegishkungig che mennoweshâwandágoozewât Kitche Manito oshâwanjegawin ōnje ;

26 Chewâbundiewat nōngum, quiuk otizzhewabizzewin, Kitche Manito konemá quiuk tá totum mánoweshâwanemâjin oweuh tabwatowânidjin Jesusun.

27 Ande anduhgonik muhmequâzowin? Ahqutchink átá-quiégâta ; tepákonegawin uhnokewin innuh eu? kâween ; tepákonegawin mushkâwandumowin koshá ōnje.

28 Me eu ōnje neenkekandámin omushkâwandumowininne wanje mennoweshâwandágoozit, ánuh quiuk kunwanduhzik tepákonegawin.

29 Weenowâ nuh atuh Jewug Omanitomewâ? kâween innuh weenowâ giya miátáwizzidjig Omanitomisseenáwân? Kagat giya weenowâ miátáwizzidjig Omanitomewân.

30 Mego uhbazhekoot, Kitche Manito shâwanemát gáwetá-zhegâzonidjin giya gáwetázhegâzosiggook, kishpin mashkâ-wandungin quiuk izzhewabizzewin.

31 Neembanájetomin innuh tepákonegawin, nemushkâwandumowinán ōnje? kâween pâpish ; kagat, neendozhissittomin tepákonegawin.

CHAPTER IV.

AHNEEN ga ekettoeyunk, kōsenán Abraham uhgemikunk?

2 Kishpin Abraham gemennoweshâwandágoozit otuhnokewin ōnje, ga ōnje kitchetwâwâtungebun weow ; kâweendush ween anosumeet Kitche Manito.

3 Ahneen akettomugguk mazaniegun azhebe-egâtag? Abra-

ham otabwatowân Kitche Manitōn, uhgindumowâdush menno-
izzhewabizzewin ōnje.

4 Ween anokeet otebâumâgowin mâninjin, kâween unishâ
menâse, weenigo otieme.

5 Weëndush anokesig, tabwatowât mânoweshâwanjeganid-
jin mutcheizzhewabizzewin, omushkâwandumowin uhginjegâta
quiuk izzhewabizzewin ōnje.

6 Tibbishko David azhe tuzzhindunk, uhow aninne oshâwan-
dâgoozewin, ween Kitche Manitōn tagogimigoot quiuk izzhe-
wabizzewinink ânuh uhnokesig.

7 Ekettōnk, shâwandâgoozewug, uhgew mânoweshâwandâ-
goozidjig, omâzheninnewugizzewinewâ giya uhgew omutche-
izzhewabizzewinnewâ kiâtuttinik.

8 Shâwandâgooze 'ow aninne, omutcheizzhewâbizzewin
Kitche Manitōn aginduhzinit.

9 Uhgew atuh gâwetâzhegâzōjig innuh ototisiagoonâwâ o-o
shâwandâgoozewin? kânuh uhgew giya ototisiongooseenâwâ gâ-
wetâzhegâzosigook? neendikittomin Abraham omushkâwan-
dumowin wanje uhginjegâtag quiuk izzhewabizzewin.

10 Ahneen azhe uhginjegâtag? ope gâwetâzhegâzōt gamâ
gewetâzhegâzosig? kâween ope gâwetâzho-ōnt, chebwâ gewe-
tâzhoōntigo.

11 Ogeotisi-gōn izzhewabizzewin, gewetâzhowin kekinowâ-
tizzewin omushkâwandumowin chebwâ gâwetâzhoōnt, kokkin-
nâ tiabwatuminidjin tâōsemigōn ânuh gâwetâzhegâzosigook
quiuk izzhewabizzewin, konemâ giya weenowâ tuh tuhwuh-
gindumowâwug :

12 Ga ōsemint o-o gewetâzhowin uhgew gâwetâzhegâzosi-
gook, uhgew quiuk bamosajig Abraham omushkâwandumo-
winink, chebwâ gewetâzhoōnt.

13 Ge wâweendumowâ Abraham keche tebandunk ákee giya
onejânisun, kâween tepâkonegawin ōnje, koshâ quiuk izzhewa-
bizzewin mushkâwandumowin ōnje.

14 Ōnje kishpin tabiegajig tepâkonegawin sazekizzidjig
mushkâwandumowin kâ ningōt inâbuhtussinōn, wâweendumâ-
tewin, giya kâ ningōt inâbuhtussinōn.

15 Ōnje tepâkonegawin, enishkâche uhnokewinun : tepâko-
negawin uhtuhgoosinōk, kâ kago mutche izzhewabizzewin.

16 Me eu ōnje mushkâwandumowinnewun, konemâ shâwan-
dâgoozewin ōnje, wâweendumâtewin keche sōngum, kokkinâ
uhbenocheug ōnje, kâween ween atuh tepiegat tepâkonegawin,
ween giya tabwatunk tibbishko Abraham māmowy kōsinân
azhe tabwatunk ;

17 (Azhebe-egâtag, kege ezhein kitche nebenâ tuswawân
azhe weenzōjig,) keche ō-ōsemikwâ anosuminit uhnew tiab-
watâgoojin, ween Kitche Manito, ween n'wâjemotōt nebwin
uhweendunk ono iuheen anduhgoosinōk tibbishko anduhgoojin :

18 Tabwa-andum o-o tiabwa-anduhzeeng, nebenâ azheween-
zōjig che ōsemigoot, tibbishkogo gâ ekettōnk, me o-o ga tuz-
zhewât kenejânissug.

19 Gâgineek uhmushkâwandunk kâween opapâmanduhzeen ánuh ápiche kekât, kagâ ningõtswâk ánuh tusso kekenonowug-gizzit, kâdush opapâmanduhzeen kekâwik ánuh ápiche kekânit Sarahun;

20 Kâ oge ágoonwatuhzeen, gâ ezhe wâweendumágoot Kitche Manito, ápichego mushkâwandum, uhkitchetwâweât Kitche Manitôn;

21 Okekandán Kitche Manito wiáweendumágajin kago, keche kushketôt keche totunk.

22 Me eu ònje wanje tuhgwuhgindumowint quiuk izzhewabizzewin ònje.

23 Kâween ween atuh ònje oshebe-egâtasenôn, wanuhgindumowint;

24 Giya keenowint koshá, giya keenowint ga ònje uhginje-gâtag kishpin tabwatumag ween gâ ábejebât Neenkitche Man-itomenán Jesus ánuh genebonit;

25 Ween gâ buhgittinnát nemutcheizzhewabizzewininánin ònje minowâdush ge ábejebá keenowint che ònje mennoweshâwandágoozeyunk.

CHAPTER V.

ME eu ònje mennoweshâwandágoozeyunk kemushkâwandumowininánin ònje, nemennenanemánán Kitche Manito, Jesus Christ Neenkitche Man-itomenán ònje;

2 Ween ònje, me wanje kushketoyáng uhbeotittumáng o-o quiuk izzhewabizzewin wanje nebowweyáng nemojegandámin Kitche Manito okitchetwâwizzewinink.

3 Kâween atuh o-o, nemojegandámin koshá, neen kotuhgittowininánin giya neenkekandámin o-o kotuhgittowin wanje mushkâwandumáng, keche mámázhetoeyáng;

4 Ope gâ nuhgutandumáng kotuhgittowin neenkekandámin ga buhgoozanemoyáng;

5 Buhgoosanemowin wanje águtchissewung, ònje Kitche Manito osâge-ewawin siswashkâne mizzewa ketaenáng Kitche Manito Ochichâgwun ònje gâ menigoeyunk.

6 Ònje magwouh nenuhmizzeyáng, ope wachichesanik me ge ònjenat Christ mache izzhewabizzinidjin.

7 Ònje quiuk izzhewabizzit aninne kâween oweuh gwetch tá ònje nasewun weow, konemá mennoizzhewabizzit aninne oweuh tá ònjenat.

8 Kitche Manito kegewâbundi-iggonán, oshâwanjegawin, ònje magwouh kemutcheizzhewabizzeyunk, Christ ge ònjena keowinánin.

9 Owushema, minowâ, kemennoweshâwandágoozemin, o-misqueem ònje, ga ònje buhshunzhaogowizzissewung ween ònje.

10 Kishpin magwouh sheenganemunk Kitche Manito Oguisun onebowininne kege ònje sâgeánán, owushema minowâ aquo innowamunk obemátizzewin me ga ònje bemátizzeyunk.

11 Káween atuh eu, nemojegandámin Kitche Manito Jesus Christ Neenkitche Manitomenán ōnje nemennoweshâwandá-goozemin nōngum ween ōnje.

12 Ōnje bazhekigo ōnje mutche izzhewabizzewin gá ōnje takoshinomuguk ákeeng, nebowin giya, mutche izzhewabizzewin ōnje, me nebowin kokkinná bamátizzidjig wanje otissigowát ōnje kokkinná mutcheizzhewabizzewug :

13 (Ōnje nánázh tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin tuhgoog ákeeng ; mutcheizzhewabizzewin ká onuhginjegâtsenōn tepákonegawin uhtuhgosenōk.

14 Káween nōndás nebowin, otogemákundágōn, Adam ná názh giya Moses, mego debishko uhgew mutcheizzhewabizzis-siggook Adam omutcheizzhewabizzewinink, ween wâje-ezhenágoozemájin ga takoshinidjin.

15 Wanepuzh mánitink, káween ayeezh mutcheizzhewabizzewinink ezhenágoosinōn, bazhek aninne omutche izzhewabizzewin kitche nebewá ōnje nawug, owushema Kitche Manito oshâwanjegawin giya menittewin shâwanjegawin ōnje, bazhek aninne Jesus Christ ōnje, kitche bátienutinne kitche nebená anishanâbag che iámowát.

16 Wanepuzh mánittink, ká izzhewabussinōn azhewabuk mutche izzhewabizzewin bazhek aninne wanje-emuhguk. Bazhek o-o wanje tuhgook tepákonegawin che bátáumink, wanepuzh mánittink kitche nebená mutcheizzhewabizzewin che mennoweshâwandágwuk.

17 Bazhek aninne omutcheizzhewabizzewin ogemákundágamuhgut, bazhek ōnje owushema uhgew nebewá, mánegowizzidjig shâwandágoozewin giya quiuk izzhewabizzewin tuh ogemáwewug bemátizzewinink, bazhek ōnje Jesus Christ.

18 Eu ōnje bazhek aninne omutcheizzhewabizzewin ōnje wanje otissigowát tepákonegawin kokkinná bátándewin me debishko bazhek omennoizzhewabizzewin ōnje wanepuzh menittink ototissigōnâwâ kokkinná bamátizzidjig che ōnje bemátizzewát.

19 Bazhek aninne iágoonwatunk, gá ezhe ozhittowát nebená mutche izzhewabizzewin ; me bazhek aninne uhtabwatunk me wanje ozhetowát kitche nebená mennoizzhewabizzewin.

20 Minowâ tepákonegawin takoshinomuhgut che bátienuk mutcheizzhewabizzewin, owushema bátienuk mutcheizzhewabizzewin, me emá owushema bátienuk shâwanjegawin.

21 Eu mutcheizzhewabizzewin ogemákundunk nebowinink, me debishko shâwandágoozewin, azhe ogemákundunk quiuk izzhewabizzewin che gâgega bemátizzink Jesus Christ Neenkitche Manitomenán ōnje.

CHAPTER VI.

AHNEENDUSH ga ekettoeyáng? mozhuk innuh keguh mutcheizzhewabizzemin che bátienuk shâwandágoozewin?

2 Káween pápish ketá izzhewabizzissemin. Ahneen ga ge

teyung, kegebonetomin mutcheizzhewabizzewin, áneen gayábe ga ge-ezhe kegebemátizzeyunk ?

3 Káween innuh kekekanduhzeenâwâ menik biáptizemigoe-yunk Jesus Christ ònje biáptizemigoe-yunk onebowinink ?

4 Me eu ònje kemámuhòshinòmin baptizewawinink uhweje-nebomunk ; me Christ azhe ábejebát nebowinink òsemá ogitchetwâwizzewinink giya keenowint giya òshke bemátizzewinink keguh bamosamin.

5 Kishpin gá ketegánegowungwan māmowý onebowinink giya keenowint ga izzhewabizzeyunk gá izzhewabizzit uhge ábejebát :

6 O-o kekandumink kegata keowinánin ge tuhgoo suhsuh gáquowâ weowemá mutcheizzhewabizzewin che bánáchiche-gátæg, náágutchedush ketáuhnoketunzemin mutcheizzhewabizzewin.

7 Ween gá nabót kâ gayábe mutche izzhewabizzisse.

8 Kishpin wejenebomunk Jesus Christ gágineek keguh wetegamánán keguh enandámin.

9 Kekekandámin Jesus Christ uhge ábejebát nebowinink kâ minowâ che nebosig kâ minowâ nebowin oguh unnewishká-gòn.

10 Ope nabót uhge nebót mutcheizzhewabizzewin gá ònje na uhbemátizzit Kitche Manitòn wáje bemátizzemájin.

11 Me giya keenowâ ga izzhewabizzeyag, kishpin kegenayag mutcheizzhewabizzewin, kishpin Kitche Manito apanemoe-yag che bemátizzeyag Kekitche Manitomenán Jesus Christ ònje.

12 Kago mutcheizzhewabizzewin keguh ogemá kundágoos-
een keowink keguh wemámázhetòn che mutcheizzhewabizzis-
sewun.

13 Kago bazhek kebuhkazewin uhnoketunkan mutcheizzhewabizzewin : buhgittinumowik Kitche Manito keowewân, tib-bishko gá nebõngin gá ábejewâtdush kokkinná giya kebuhkazewinnewân menik Kitche Manito quiuk izzhewabizzewin che uhnoketowint.

14 Mutcheizzhewabizzewin kago keguh ogemákundágoos-
seenâwâ, káween tepákonegawin ketebanemigoosseenâwâ shá-
wanjegawin keguh tebanemigonâwâ.

15 Ahneendush gáteyunk ? keguh mutcheizzhewabizzewin innuh ònje tepákonegawin tebanemigoosewunk sháwanjegawin koshá uh-tebanemigoe-yunk ? Káween pápish.

16 Kánuh kekekanduhzeenâwâ oweuh tiabwatowagoon, ke-
tuhnoketowâwâ ? mutcheizzhewabizzewin nebowinink, uhga
má che tabwatumink quiuk izzhewabizzewin ?

17 Megwach neendinná Kitche Manito, uhge uhnoketumag obun mutcheizzhewabizzewin ; kegetabwatám koshá oguhge quawin mánigoe-yag nuhnánduhweowin ketaewâng.

18 Uhgenuhguttumag kemutcheizzhewabizzewinewâ, quiul izzhewabizzewin uzshotâpenumag.

19 Aninneeng neendizzhegegit, ònje uhneennuhmuk keowe

wân mutche izzhewabizzewinink weenizzewinink; nōngumdush me ga ezhe buhgittinomag keowewân che uhnoketumag mennoizzhewabizzewin, mennobemátizzewin.

20 Magwouh uzzhunnoketumag mutcheizzhewabizzewin, kâween bazhek ketiâseem mennoizzhewabizzewinink.

21 Wagonan gâ meesandumag ono izzhewabizzewinun nōngum agutchetumag? uhkuhbasag o-o mutcheizzhewâbizzewin, me e-e nebowin.

22 Nōngumdush ono kewânuhkeiggōn mutche izzhewabizzewinink, Kitche Manito ketuhnoketowâwâ, ketotâpenânâwâ mennoizzhewabizzewin, che gâgega bemátizzeyag.

23 Tebâumátewin mutcheizzhewabizzewin nebowin; Kitche Manitodush omegewawin gâgega bemátizzewinnewun Kekitche Manitomenân Jesus Christ ōnje.

CHAPTER VII.

KAWNUH kekekanduhzeenâwâ nekânissetōk (kakandungig tepákonegawin neenguhnōág,) aquo bemátizzit aninne otebanemigōn tepákonegawin?

2 Equa wanâbamit, otebanemigōn onâbamun ga áko bemátizzit, kishpindush onâbamun genebonit otebandán weow tepákonegawinink.

3 Magwouh onâbamun bemátizzit, onâbamit bakânizzinidjin, bashegwâtizzit guhtuh ená; kishpindush onâbamun genebonit otebandán weow otebákonegawinink kâweendush tuh bisshegwâtizzisse wetegamát bakânizzinidjin aninnewun.

4 Me eu ōnje, nekânissetōk, kenebōm tepákonegawinink Jesus Christ oweow ōnje, konemá bakânizzit ketá wetegamáwâ, ween gâ ábejebát nebowinink, konemá ketá menekânewimin Kitche Manito.

5 Magwouh uhge mutcheizzhewabizzeyunk mushkâwizze-win mutcheizzhewabizzewin tepákonegawinink uhnokemuhgut keowewáng owwe kushketomuhguk nebowin.

6 Nōngumdush kenuhguttámin tepákonegawin eu manjiminigoeyungobun, nebomuhgut; konemá ketá uhnoketowânán Kitche Manito ōshke ota, che otáeyunk, kâween ween gata mazaniegunink.

7 Ahneendush ga ekettoeyunk? Tepákonegawin nuh mutche izzhewabizzewin! Kâween pâpish. Kagat, kâ neendá gekekanduhzeen mutcheizzhewabizzewin tepákonegawin tuhgoosin-nōgebun: kishpin tepákonegawin ekettoSIGOBUN kago we otâpenumowâkan kewejetuhkewamágun otiemun, kâ neendá gekekanduhzeen muhkundewin.

8 Mutcheizzhewabizzewin, kokkinná uhnōch mutche enandumowin ge uhnokemuhgut neowwink tepákonegawinink ōnje. Tepákonegawin tuhgoosinōk, mutcheizzhewabizzewin nebowin.

9 Neengebemátiz ningōtink tepákonegawin uhtuhgoosinōk,

opedush tepákonegawin takoshinomuhgut mutcheizzhewabizzewin bemátut minowâ, medush azhe neboeyán.

10 Tepákonegawin mánittink che ònje bemátizzink, nemikán uhnebowinewunk.

11 Mutcheizzhewabizzewin tepákonegawinink, neenge wiázhemigòn, neenge nissigòn.

12 Me eu ònje tepákonegawin quiuk izzhewabut, guhgequawin quiuk izzhewabut, mennoizzhewabut.

13 Eu innuh wanissheshink neenneboigòn? Kâween pâpish. Mutcheizzhewabizzewin koshâ, che nágwuk mutcheizzhewabizzewin, uhnokemuhguk neowink nánázh nebowin ònje mennoizzhewabizzewin; mutche izzhewabizzewinink tepákonegawinink kitche mutcheizzhewabizzewinnewun.

14 Kekekandámin tepákonegawin ochichâgònk uzzenandâgwuk; neen koshâ weyâsemâ neendow, neendowâkânigòn mutcheizzhewabizzewin.

15 Aeendotumán kâ nemeenwanduhze che izzhewabuk : wiánuhwe izzhewabizzeyán, kâ neendizzhewabizzisse; shângandumán me izzhewabizzeyán.

16 Kishpin eu izzhewabizzeyán anandumán che izzhewabizzissewân neendebátotán tepákonegawin she onissheshink.

17 Kâween neen tebinowa neendotunze, mutche izzhewabizzewin koshâ gagishkumán neendotágòn.

18 Neenkekandán kâ kago mennoizzhewabizzewin neengegishkunzeen (omâ neowink,) gâgineek neendánuh enandum quiuk keche izzhewabizzeyán, kâdush neenkekanduhzeen ga izzhewabizzeyán.

19 Mennoizzhewabizzewin ánuh we izzhewabizzeyán, kâ neendizzhewabizzisse, mutcheizzhewabizzewin ananduhzewân che totumán me aeendotumán.

20 Eu ieendotumán ananduhzewân che totumán, kâween neen neentotunze, mutcheizzhewabizzewin gagishkumán andotunk.

21 Nemikándush tepákonegawin andotágoeyán che mutche totumán magwouh ánuh we mennototumán.

22 Neendaink nemeenwandum Kitche Manito otepákonegawin.

23 Neowinkdush nemikán minowâ bazhek tepákonegawin uhmegâtemuhguk tepákonegawin ayáyán neendaink owâkânegoeyán tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin ayáyán neowink.

24 Tiá mutche aninnewish wiáweyán! owwanan ga bemájeit, omâ nebowinik?

25 Nemegwacheweá Kitche Manito, Neenkitche Manitomán Jesus Christ, ònje neen náguttuhwandumowinink neenduh-noketán Kitche Manito otepákonegawin, neowinkdush neenduh-noketán mutche izzhewabizzewin tepákogawin.

CHAPTER VIII.

Kaw kago bátázewin ogegishkunzeenâwâ uhgew, nopenuh-jig Jesus Christun, kâ weyâsemá onopenuh-tunzeenâwâ, meatuh Uhchichâgomá.

2 Tepákonegawin Uhchichâgomá bemátizzewin gá bemá-jeigoeyán tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin, nebowin-ink.

3 Tepákonekawin gashketosig nánnumuk ōnje go atuh weyâ-semá, Kitche Manito uhbe-ezhenázhowât onezheka Oguisun, anineeng uhbe-ezhenágoozit uhbeōnje na mutche izzhewabiz-zewin che banájetŭt mutcheizzhewabizzewin oweyâsemáng.

4 Quiuk izzhewabizzewin tepákonegawin, konemá ketá ge-gishkâmin, ope n'wâpenuhnungoon Uhchichâg, kâween weyâ-semá.

5 Uhgew n'wâpenuttungig weyâsemá mego azhewabizze-wât, azhewabuk weyâsemá, uhgewedush n'wâpenánájig Uh-chichâgomán mego azhewabizzewât azhewabizzit Uhchichâ-gomá.

6 Uhnáguttuhwandumink weowemán nebowin, uhnáguttuh-wanemint Uhchichâgomá, bemátizzewinnewun innuhwande-winnewun.

7 Ōnje mutche náguttuhwandumowin, osheengandán Kitche Manito, kâ tuhbusse buhgittinnegâtasenōn Kitche Manito ote-pákonegawin, kâ giya tá izzhewabussinōn.

8 Giya uhgew weyâsemáng ayájig kâ tá niandumeásewân Kitche Manitōn.

9 Keenowâ kâ weyâsemáng ketiáseem; Uhchichâgománg ketiám kishpin eu izzhewabizzeyag, Kitche Manito Ochichâ-gwun kegegishkowâwâ. Kishpin oweuh aninne, gegishkowâ-sig Jesus Christ ochichâgwun kâ odebanemigooseen.

10 Kishpin Christ kegishkowag; weowemá nebomuhgut mutcheizzhewabizzewin ōnje Uhchichâgomá bemátizze, ōnje quiuk izzhewabizzawin.

11 Uhchichâgomán wuhow, gá ábejebáát Jesusun nebowin-iuk, gegishkowag, ween gá ábejebáát Christun nebowinink, giya keenowâ keguh ábejebáigowâ, gá nebomuhguk keowe-wân ochichâgwun ōnje gagishkowag.

12 Me ōnje, nekânissetŭk, kemazaniegamin, kâween ween oweyâsemá bemátizzewin che nopenuh-tumink.

13 Kishpin weyâsemá bemátizzewin kenopenutumag keguh nebōm; kishpindush Uhchichâgomá ōnje banájetoyag oweyâ-semá bemátizzewin keguh bemátizzim.

14 Menik Kitche Manito Ochichâgwun sagábeginnegajig, Kitche Manito otōnejânissenun.

15 Kâ kege otâpenásewâ owwâkâne Uhchichâgomá che ge-sagizzeyagobun minowâ onejânissekâwin Uhchichâgomá kege otâpenâwâ wanje ázhequayunk, ekettoeyunk, Abba Nōs, eket-toeyunk.

16 Uhchichâgomá ween tebinowa wetokâzo kechichâgonánin Kitche Manito uzzhojânissemínunk.

17 Kishpin onejânissemínunk, sazekizzidjig Kitche Manito onejânisun áweyunk, wejewunk mámowý Christ, kishpin wejekuhgwátuhgitomin, konemá keguh wejekitchetwâwizzemánán.

18 Neendenandum o-o kuhgwátuhgittowin, o-o bemátizewin kâ tá apetandágoosinôn che tuzzhindumíngibun anduhzhindumíngoon kitchetwâwizzewin che nágwuk keowináng.

19 Aninne otenandumowin obetôn che nágweintwâ Kitche Manito onejânisun.

20 Aninne ge buhgittená anámiuhe ningût anábuhtussenôk, kâween ween tebinowa otenandumowin, weendush ônje gá ezhe buhgitenunk che ápanemoeyunk.

21 Onjittá, ween tebinowa, oguh debandán weow uzzhowâkânegopun banátizzewin che kitchetwâwandunk ween Kitche Manitôn che onejânissemígoot.

22 Kekekandámin kokkinná kago bamátuk mámátwamuhgut kuhgwátuhgitomuhgut weessuhgandumomuhgut, nánázh nongum.

23 Kâween atuh tebinowago, giya keowinánin : keenowint netam uhmenewit Uhchichâgomá ketiáwánán kemámátwamín giya keenowint, keowináng, uhbeoyunk, che onejânissemi-goeyunk, me eu bemátizzewin keowenánin.

24 Buhgoosanemowin keguh ônje bemátizzemin azhindumink wiábundumíngin, kâween kiábe nundowanduhzeen : aninne wiábundunk wagonan wanje nundowandunk ?

25 Kishpin nundowandumunk wiábunduhzewunk kâ keguh zhegutanduhzemin che betoeyunk.

26 Kitche Manito Ochichâgwun kenezhokomágonán keneenuhmizzewininnán : kâ kekekanduhzemin ga ônje uhnumeáyungobun, Kitche Manito Ochichâgwun ketozhetágomin uhnumeáwin mámátwawin ga tebátotunzeengebun.

27 Ween shiabwâbundunk otaun okekandán ananduminit Kitche Manito Ochichâgwun ônje otôzhetowán uhnumeáwin uhnumeánidjin anandunkigo Kitche Manito.

28 Kekekandámin, kokkinná iuheen mámowý uhnokemuhgut, che ônje mennoizzhewabizzewât siágeájig Kitche Manitôn ; uhgew ônje Kitche Manito ga meenwandunk.

29 Ônje, ween kekanemát negân ge wuhwanandum Kitche Manito azhenágoozit, keche ezhenágoozit ween che negân negit magwaiuhe nebewá wekânissemág.

30 Minowádush ono kakanemát negân : onundomán uhnew nandomájin omennoweshâwanemán onodush mánoweshâwanemájin ogitchetwâweán.

31 Ahneen ga ekettoeyâng tuzzhundumink ono iuheen ? Kitche Manito apanemoeyunk, owwanan ga gemutchetotonunk ?

32 Ween gá muhmanowanemásig onezheka Oguisun uhge

buhgittenát, uhge ònje nanit kokkinná keowinnánin áneen ga ge ezhe menissinowunk unishá kokkinná iuheen?

33 Owwanan ga mikumowânan mutche kago, Kitche Manito otuhnishanâbamun? ween Kitche Manito, mânoweshâwanje-gat;

34 Owwanan wuhow, banáje-ewat? ween Christ nabôt, katgatush minowâ ge ábejebá, nōngumdush, Kitche Manito ogitchenikâng iá, ween giya ketuhnumeatumágonán.

35 Owwanan ga puhkawininunk, Jesus Christ osâge-ewawin? kushkandumowin innuh? nuhnezânizzewin innuh? kushkandumowin innuh? pingwoshâgittewin innuh? nuhnezânizzewin innuh? uzzhoweshk innuh?

36 Azhebe-egâtagigo, keen ònje mozhuk neendōnje namin, kokkinná gezhigutōn, tábishko mânishtánish netágawegumigōnk anuhginjegâzōt neendinnuhginjegâzomin.

37 Kagat nemushkáwizzemin kokkinná ono ween siágeinunk ònje.

38 Neenkekandán koshá, kâween nebowin, kâ giya bemátizzewin, kâ giya Kitche Manito omezhinowamun, giya nâgânizzidjig, giya mushkáwizzewin, giya iuheen nōngum, giya iuheen takoshinomuhgukin,

39 Giya ishpáwin, giya keenweendumáwin, giya kago wazhichegâtag, kâ keguh kushkeigoosemin che buhkawinnegoe-yunk Kitche Manito osâge-ewawin Kekitche Manitomenán Jesus Christ ònje.

CHAPTER IX.

QUIUK neendabwa Jesus Christ ònje, kâween neenguhge-owishkese, neenmáguttuhwandumowinun newetokágonun Kitche Manito Ochichágwun ònje.

2 Kitche kosegwun kushkandumowin neendaink.

3 Neendá enandum keche nuhnibbekinjegâtagebun, neow Jesus Christ ònje, nekânissemág ònje neendinowamágunuk, námowy biazhekwunk neowinánin:

4 Ween uhgew Israeliteug, uhgew onejânissekáwinnemág uhgew kitchetwâwizzewin ayájig, giya wâweendumátewin ayájig, giya uhmenitink tepákonegawin, Kitche Manito otuh-nokewin;

5 Uhgew waōsidjig, me wanjebát Jesus e-e weow, ween mewishkunk kokkinná áke, shâwandágoose ween Kitche Manito gâgineek. Amen.

6 Kago enandun kago, Kitche Manito odikittowin ningōt che inábuhtussinōk: kâween kokkinná Israeliteug, magwaiuhe Israel.

7 Kâ eu ònje Abraham uzzhōnjebáwât kâween kokkinná onejânississenun, ònje, ekettōm, Isaac onejânissun tuh enávug;

8 Me eu atumink, uhgew onejânissesemág, oweowemá ònje,

kâween Kitche Manito otonejânississenun onejânissémág wâ-weendumátewin me Kitche Manito onejânissun tuh enâwug.

9 Me o-o ekettowin wâweendumátewin; nōngum neenguh takoshin, Saradush guhtuh oguisse.

10 Kâweendush o-o atuh, ope Rebecca wanejânissit, bazhek uzzhōndozhat, kōsinnán Isaac,

11 (Uhbenocheug, chebwâ negewât, kâdush muhshe ningōt-ono izzhewabizzissewug, wanisseshink giya miánátuk, ween Kitche Manito gá onuhgindunk, gâgineek tuh ezhissininne, kâween uhnokewinun ōnje, weenigo nandominunk ōnje,)

12 Ge ená sazekizzit oguh uhnoketowân agâshenidjin.

13 Azhebe-egâtagigo, Jacob neengesâgeá, Esaudush neengesheenganemá.

14 Ahneen ga ekettoeyunk? Kitche Manito nuh mutchetotum? Kâween pâpish.

15 Otinnân koshá Mosesun, anandumâninigo oweuh we shâwanemuk neenguh shâwanemá.

16 Me e-e kâween ween nanduhwandunk kago, kâween ween giya pamabuttôt, ween koshá Kitche Manitōn owâbundi-iggoot shâwanjegawin.

17 Azhebe-egâtanik, otinnân Pharaohun, me o-o wanje nê-tâweginnân kechewâbundiewayân, nemushkâwizzewin keowwink, neenduhnozowin tuh wâwanjegâta anegoquág áke.

18 Me eu shâwanjega ukko oweuhgo wâshâwanemâjin oshowanemán, anandunkinigo oweuh we mushkâwâtôt otaene, omushkâwâtowât.

19 Keguh ish, wagonan wanje osittâwandunk? owwanan mache enandumágoot otenandumowin?

20 Kâween eu, owwanan koshá keen aninnewiáweyun wiâzhetamut Kitche Manito? Iuhe gá oshichegâtagin otákuh-quajemigōn innuh, wuhow gá ozhetôt, unishween o-o ge ezhe-eun?

21 'Ow aninne wazheát ákekōn, kânuh odebanduhzeen eu uhzhishke, ayôt 'zhozheát? kânuh bazhek otá ozheáseen che mennoizzhewabizzinit, bazhekduh che mutcheizzhewabizinit?

22 Eu, Kitche Manito anandunk, che wâbundiewat onishkâtizzewin, giya che wâbundiewat omushkâwizzewin, uhkунwandunk keenwazh otossowinun pânemá ga banátuhkin;

23 Tibbishko ga ezhe wâbundiewat kitchetwâwizzewin otogemáwewin, otossowin ogeshâtizzewin ōnje, kiut gezhá gá ozhissetôt che kitchetwâwuk,

24 Ono keowenânin kegenundomigonán kâween atuh magwaiuhe Jewug, giyadush magwaiuhe miátâwizzidjig?

25 Tibbishko aketôt, Osee omazaniegunink, neenduhnishanâbamug neenguh enág uhgew watuhnishanâbamisewân; weendush siágeut, siágeásewintebun.

26 Guhtuh izzhewabut; emá uhge enintwâ, kâ ketotuhnishanâbamisinnonim: Kitche Manito giágega bemátizzit, onejânissun tuh enâwug.

27 Esaias giya ween iekettöt uhtuzzhemát Israelun; Israel onejánisun ánuh nagowwizzhenug tuttebao kitchegumink, me ga ezhenowat; pungedush tuh bemátizzewug.

28 Oguh gezhetön uhnokewin, oguh tuhquátön quiuk izzhewabizzewinink: ònje Kitche Manito oguh tuhquátön uhnokewin ákeeng.

29 Èsaias gá ekettöt kiut, kishpin Kitche Manito Sabaoth, ge ishkoonissenonungwâbun punge, Sodomink ketá geizzhewabizzemin Gomorrhainkdush ketágeizzhenágoozemín.

30 Ahneen ga ekettoeyunk? miátáwizzidjig uhge nopenut-tunzikwâ quiuk izzhewabizzewin, uhge otittánâwâ nuh quiuk izzhewabizzewin, eu quiuk izzhewabizzewin mushkâwandum-owin;

31 Weenowâdush Israeliteug n'wâpenuttungig tepákonega-win quiuk izzhewabizzewin kâ ototitunzeenâwâ quiuk izzhewabizzewin.

32 Ahneezhween? ònje kâ mushkâwandumowinink ogenun-dowâbunduhzeenâwâ, tepákonegawe uhnokewinink koshá oge ezhe nundowâbundánâwâ. Bezogashinög eu bezogashinink ásin;

33 Azhebe-gâtagigo, binná, Sionink, neendátön ásin che bezogashinink, giya azhebeek che ònje nishkátizzink: owwag-wandush ga tabwa anemágwan kâ tá águtchisse.

CHAPTER X.

NEKAWNISSETOAK, neendenandum neendaink, neenduh-numeatowâ Kitche Manito, Israeliteug che ònje bemátizze-wât.

2 Neenkekanemág uzzhenandumowât we uhnoketowât Kitche Manito, kâdush okekanduhzeenâwâ ga ezhe uhnoketowâ-wât.

3 Kâ kekekanduhzigwâ Kitche Manito quiuk otizzhewabiz-zewin, tebinowa otizzhewabizzewinewâ quiuk izzhewabizze-win owwe ònje ozhetônâwâ, kâween tuhbusse buhgittenuh-zeenâwâ weowewân che otâpenumowâpun Kitche Manito quiuk otizzhewabizzewin.

4 Ween Christ waquâsink tepákonegawin quiuk izzhewabiz-zewin kokkinná tiabwatungig.

5 Moses otuzzhindán quiuk izzhewabizzewin tepákonega-winink, ekettönk, aninne kishpin andotunk ono iuheen, guhtuh ònje bemátizze.

6 Quiuk azhewabizzidjig nebwâkâwin, me o-o azhe gege-towât; kago anámeta eketto kago, owwanan gezhigönk ga ezhá-gwan che ekettoeyag? (che be-ezhewinit Christ ishpemink ònje;)

7 Uhgamá owwanan keenweendumáng ga ezhágwan? (che be-ezhewinit Christ nebowinink ònje.)

8 Ahneendush akettowinnewung? ekettowin bazhew tuhgoo

ketonink áta, giya ketaink, ekettowin mushkâwandumowin gagequayáng;

9 Me o-o ekettowin, kishpin ekettoeyun ketonink, ween Jesus Kitche Manito Oguisun, kishpindush tabwa-andumun ketaink, Kitche Manito uhge ábejebáát ánuh genebonit, keguh bemátiz.

10 Aninne tabwa-andunk otáink ōnje, quiuk izzhewabizzewinink; otoninkdush ōnje quiuk ekettoť Jesus Christ Kitche Manito, tuh ōnje bemátizze.

11 Mazaniegun azhebe-egâtag akettomuhgut, owwagwan ga tabwa-anemágwan kâ tuh águtchisse.

12 Kâween pekinōnk enandágoozissewug Jewug giya Greekug; mego uhow Kitche Manito kokkinná tabanemat, oshâwanemándush oweuh nanândomigoojin.

13 Owwagwan nuhnândomágwan Kitche Manitōn onozowinink tuh bemátizze.

14 Ahneen ga ge-ezhe nuhnândowâwât uhgew tiabwa-anduhzigoog? áneen ga ge tabwa-anemáwât uhgew n'wánduhzigoog? áneen ga ge-ezhe nōndumowât kagequat iásinit?

15 Ahneen ga ge owwe ezhe guhgequawât azhenázhowâsewintwá? azhebe-egâtagigo, binná azhe bisshegandágwuk uhgew gagequajig ozittáwân uhbetowât wanisssheshink meenwâjemowin!

16 Kâween koshá kokkinná ōge tabwatuhzeenâwâ guhgequawin, Esaias eketto, Kitche Manito, owwanan tiabwatunk neendikittowinín?

17 Uhnōndumink me wanjebámuhgut, mushkâwandumowin, uhnōndumink Kitche Manito odikittowin ōnjebámuhgut.

18 Neendikit, kânuh genōndowâsewug? á, kagat, nōndowâwug kokkinná ákeeng ogegetowinewâ ezhámuhguttinne uhwaquiág áke.

19 Neendush neendikit, kânuh Israeliteug okekanduhzeenâwâ? netam Moses eketto, keguh totonim che guhgâwanemagwâ uhgew anishanâbawissigwâ kagebátizzidjigdush keguh ōnje nishkâtizzim.

20 Esaias kitche sūngetaha, ekettodush, nandowâbomissigook neengemikágōg neengewábundi-igōg uhgew kaquajemesigook.

21 Otinnândush Israelun, kopa gezhik neengeshebinnekato wâg uhgew tiabwatunzigook miázheninnewuggizzidjig anishanâbag.

CHAPTER XI.

NEENDIKITDUSH Kitche Manito nuh ogewabenán otuh nishanâbamun? kâween pâpish. Neen Israelitun neendow Abraham onejânisun, bazhek Benjaminitug.

2 Kâ Kitche Manito owabenáseen otuhnishanâbamun, kiu kakanemájin. Kânuh kekekanuhzeem mazeniegung aketomuh

guk uhtuzzhemint Elias azhe uhnumeatowât Kitche Maniṭōn Israēlun eckettōnk,

3 Kitche Maniṭo, ogenissāwân kemamándawizzemun, ogenekâtânâwân kesásagewitchegun ukko uzzhuttāg, ezhekadush neennuhguhngo, onundowâbundânâwâdush neembemátizzewin.

4 Ahneen Kitche Maniṭōn agoot naquatágoot? neengekuhnowandumázonug, neezhwâswa tusso metoswâk aninnewug kâwekâ ogeshuhgushketowâsewân Baal oezhenágoozewin.

5 Mego azhewabuk nōngum, árint ge onábomáwug shâwandágoozewinink ōnje.

6 Kishpin shâwandágoozewinink ōnje kâween gayábe uhnokewinink, kishpindush izzhewabussinōk shâwanjegawin kâ shâwanjegawinewunzenōn. Kishpin anokewinewunōgwan, kâ shâwandágoozewinewunzenōn, kishpin izzhewabussinōk uhnoke win kâween gayábe uhnokewinewunzenōn.

7 Wagonandush? Israel kâ otiáseen e-e nandowâbundunk, gá onábominjig otiánâwâdush árintdush kuhgebeengwawug.

8 (Azhebe-egátāg Kitche Maniṭo ogemenán ochichāgwun nabáshkinit oskezhigōn ga wâbissigwânin, otowuhgundush ga nōnduhzigwânin) nánázh o-o gezhigut.

9 Daviddush eketto, otuhtopowinewâ tuh nuhgwāgunewuninne, tuh tussonāgunewuninne, tuh bezogashinewunnewun, che tepáumágowizzewât :

10 Oskezhigowân tuh dibbikuttinnewun, kâ tá wâbissewug mozhuk tuh wāgishkâwug.

11 Neendikidush bezogashinowât nuh tuh buhgittashinōg ; kâween pápish ; obuhgittashinowân ōnje wanje otissigowât shâwandágoozewin miátawizzidjig che ōnje keshâwandumowât.

12 Kishpin eu obuhgittashinowinnewân kitchetwâwizzewin ákeeng áwung kishpin otuhbusandágoozewinewâ me miátawizzidjig ogitchetwâwizzewinewâ binná owushema menik uz-zuhpetandāgwutinik.

13 Keguhnonenim miátawizzeyag neen miátawizzidjig neen neenduhnōnigo che ezháeyán miátawizzidjig, neen kitche apetandán neendinuhokewin.

14 Newekooche ōmbwaág nekánisug keche ásheintwâ konemá árint neendá bemájeág.

15 Kishpin wabenintwâ ōnje mennoizzhewabuk áke, kishpin minowâ otâpenintwâ, áneen ga izzhewabuk bemátizzewin nebowinik ōnje ?

16 Kishpin netam menekân, onisssheshiak, kokkinná andusink onisssheshin, ojebekâwunk onisssheshink wuhnukowunk giya onisssheshin.

17 Kishpin árint otikqunun ge bokooshkág, keendush buhgwutche metigoeyun ge tuhgoogeigoeyun magwauhe ketotâpenándush árint uhjebekâwewât oweninnowât wanisshezhit mano menekânewit metig;

18 Kágo kitchetwáwizzekázokan magwaiuhe, kishpin kitchetwáwizzekázoeyun, káween kenetáwigittoseen ojebeek, ojebeek koshá keen kenetáwiggeigün.

19 Keguh eketdush, me wanje bokooshkág, ōnjittá keche uhgogeigoeyán.

20 Kishpin izzhewabuk, otikqunun bokooshkáwun ōnje uhtabwa-anduhzeeng; keendush kenebow mushkáwandumowinink ōnje, kago kitchetwáwanemōkan, sagizzin.

21 Kishpin ween Kitche Manito gá bokobetogwan otikqunun, tuhtebábin konemá giya keen keguh bokobenik.

22 Náguttuhwandun, Kitche Manito oshâwanjegawin, giya quiuk otizzhewabizzewin, nágwuttinne, uhgew bangeshingig buhshunzhaogowizzewin, keendush enuhkuhkayá shâwandágoozewin kishpin mozhuk meenjimenumowut oshâwanjegawin, kishpindush meenjimenuhzewun keguh buhkawabinnego.

23 Giya weenowádush kishpin mozhuk ágoonwatunzigwá tuh uhgogeáwug; Kitche Manito okushketōn keche uhgwuhgeát minowá.

24 Kishpin keen buhwutche metigōnk ge ōndizzhogoeyun owwe uhgoogeigoeyundush wanisshezhit metig, kânuh nowutch wanepunussinōn nayáb che uhgogittōng ono otikqunun, gá ōnje bokooshkágebun?

25 Kâ ketenanemissenonim nekânissetūk keche kekanduhzewag o-o suhnágizzewin ápadush kekekandumowât ketenane-minenim, (konemá ketá we nebwákâwandám keowewâng) ketá we kekandánâwâ ánint Israelitug kagebeengwawât, nánázh che kuhbasanik miátáwizzidjig che peendegawât.

26 Me kokkinná Israelitug guhtuh bemátizzewug azhebegegâtagigo; Zionink tuh ōnjebá Gabemáje-ewat, ween oguh ikkoonuhmowân miázheninnewugizzewin Jacobink.

27 Me o-o azhe wâweendumowugwá ope ikonumowugwá omutche izzhewabizzewinewân.

28 Uhtuzzhindumink meenwájemowinink miátáwizzewug keenowá ōnje, uhtuzzhemintwá wanábqminjig sâgeáwug ōsewân ōnje.

29 Kitche Manito omegewawin giya onundōngawin uzzhâwanindizzoseeng.

30 Ge kuhbekosag kiut tabwa-anemásewag Kitche Manito nōngumdush keshâwandágoozim uhge tabwa-anduhzigwá ōnje.

31 Giya weenowá nōngum kâ tabwa-anduhzewug keenowá uhmennoweshâwandágoozeyag me ga ōnje mennoweshâwandágoozewât.

32 Kitche Manito omowōndonán menik tiabwatunzinit, kokkinná keche shâwanemát.

33 Tiá kitche māmuhkâtuhkumik, azhe kitche apetandágwuk Kitche Manito onebwákâwin giya onáguttuhwandumowin, ote pákonegawin kâ kushketoseem che nissetotumink, kâ tá mikunzeem azhetwât!

34 Owwanan kakandunk Kitche Manito otenandumowin owwananun gá guhgekemigoojin?

35 Owwanan netam gá menát Kitche Manitōn kago, nayábdush che uzzhamegewat?

36 Onje ween ōnjebámuhguk weowink ōnje, emá weowink kokinná kago ween guhtuh kitchetwáwizze gágineek.— Amen.

CHAPTER XII.

ME ōnje nekânissetōk, Kitche Manito oshâwanjegawin ōnje keguhgâzominenim che buhgittinumag keowewân, bamátuk sáságewitchegun benuttōn onisseshinōn, ta apetandágwut Kitche Manito che otâpenungebun, me o-o ga izzhewabizzeyagobun.

2 Kago azhewabuk o-o áke izzhewabizzekago: gwakandumōk kenáguttuhwandumowinewân konemá ketá kekandám wanisseshink mánoizzhewabuk Kitche Manítá otenandumowin.

3 Onje neendikit, shâwanjegawin mánigoeyán ōnje, kokkinná aninnewug andussheyag neendínág, kago kitche apetandumokago keowewân, tuhbusanemoyeuk Kitche Manito azhe mámenigoeyag, che mushkâwandumag.

4 Azhe bátienuk kebuhkazewinenánin keowináng, kokkinádush buhkazewinun tebishko azhe uhnokâtunzeeng.

5 Me debishko ga ezhe bazhekwunk keowinánin Jesus Christ mámowy, kokkinpágo mámowy keowinánin che ápiche bazhekwunk;

6 Papuhkân kege ezhe mámenigomin menittewin, shâwanin-dewin kishpin we tebátotumunk, umbasinno tebátotuntá, mushkâwandumowin gá menigoeyunk:

7 Uhgamá uhnokewin, umbasino uhnoketá, ketuhnokewin-inánin, weendush guhgequat, máno oguh tuzzhekán oguhgequawin:

8 Ween kashketōt owwe guhgequat máno tuhguhgequa: ween mágewat, wawane, tuhmegewago che enandunk, ween nâgânizzit, máno oguh tuzzhekán: weendush shâwanjegat, máno tuh shâwanjega wawane che enandunk.

9 Kesâge-ewawin, kago kuhgianizzewin guhtuh tuhgoosinōn. Sheengandun miánátuk, meenjimenun wanisseshink.

10 Mennoweshâwanindig mamáshkōt, kitchetwáweittig mamáshkōt.

11 Kago ketimishke kago uhnokewin, tuh gezheshawâtizze-wug kechichâgowâng, uhnoketowag Kitche Manito.

12 Keguh pápenanemōm che enandumunk mushkâwandumōk kekotuhgetowinewâng mozhuk uhnumeág.

13 Mámenik uhnumeájig azhe muhmunazewât: keshawâtizenotowik oweuh.

14 Shâwanemuk uhgew kemutchetotonágook, shâwanjegag, kago kekâwetunkago.

15 Weje mennowânegoozemikōg, manowânegoozidjig, we-mowemikōg mawidjig.

16 Tebishko ienandumōnk mámowy kago kache apetandá-

gwukin papámandun kago, tuhbusandumōk keowewân tebishko uhgew tabusandágoozidjig, kago nebwâkâwandun kago keowewân,

17 Kago ázhetowâákan aninne ningōtono ezhe mutchetotōk, quiuk izzhewabizzin che kushketoeýun kago anosumewât kokkinná aninnewug.

18 Kishpin kushketoeýag mennoinnuhwandeyeuk kokkinná anishanâbag.

19 Siágeinnuhgook, kago wekâ tebinowa oweuh mutchetotowâ kago, oweuh enishkâtizzetonag kago keenowâ ázhetâ nishkâtizzetowâ kago, oshebe-egâta neendebandán buhshunzhaogowizzewin, neen neenguh tebáán, eketto Kitche Manito.

20 Eu ōnje, keshânganeminág, buhkuttat, usshumik, gâshkunábágwat, menihik che minnequat, eu totumag uhkuhkuhzhanekeguh oguisetowâwâ ōshtegwânink.

21 Kago mutche izzhewabizzewin keguh uhnewishkágooseenâwâ, uhnewishkumōk mutche izzhewabizzewin che mennoizzhewabizzeyag.

CHAPTER XIII.

KOKKINNA oguhtepieganâwâ nâgânizzinidjin; kâ kago negânizzewin, meatuh Kitche Manito mágewat: negânizzewin anduhgōg me Kitche Manito ogemegewan.

2 Eu ōnje, ween anákonunk nâgânizzewin onánákonán Kitche Manito otepákonegawin, uhgewedush nánákonungig oguh otâpenumázoonâwâ kotuhgittowin.

3 Nâgânizzidjig, kâween oguh gwasageásewân mennoizzhewabizzinidjin meatuh macheizzhewabizzinidjin gagwasageáwâjin, kâween innuh keguh gosásewâni nâgânizzit? mennoizzhewabizzeyag, nâgânizzit keguh māmowyewumik.

4 Ween Kitche Manitōn otuhnonigōn keche mennototōk. Kishpindush mutche totumun, sagizzin; kâween unishâ oguhguhbikunzeen uzshoweshk; Kitche Manitōn otuhnonigōn keche buhshunzhawât mutcheizzhewabizzinidjin.

5 Me eu ōnje, ōnjittá ga ōnje tabwatowag, kâween atuh nishkâtizzewin ōnje, tebinowadush ketenandumowinewâ ōnje.

6 Me o-o wanje tepáumag tepáumátewin; Kitche Manito otoskenegamemigowân che uhnoketowâwât uzshuhnoketumowât o-o uhnokewin.

7 Kokkinná azhe guhgekimigoeyag, izzhewabizzig tepáumowik, ween watâpenunk tepáumátewin; gosik uhow anandágoozeyag che gosag; kitchetwâwanemik uhow anandágooze yag che kitchetwâwanemag.

8 Kago oweuh aninne mazenumowâ kago, kago, meatuh che sásageitteyag, weenowâ siágeittidjig otabwatanâwâ tepá konegawin.

9 Ōnje o-o, kago bisshegwâtizze kago, kago nisshewa kago kago kemote kago, kago guhnowishke kago, kago we otâpenumowâ kago kewejetuhkewamágun otieem; kishpin giy

minowâ anduhgogwan guhgequawin, mego o-o māmowy, sâ-geikōg kewejetuhkewamāgunewâg azhe sâgeittizzoeeyag.

10 Sâge-ewawin izzhawabizzewin kâ ezhe mutchetotowâse-wut kewejetuhkewamāgunun; sâgeittink me tabwatumink tepâ-konegawin.

11 Binnâ me shegwouh chewe gooshkoozingebun nōngum; bazhew nowutch tuhgomuhgut che bemâjeiggoeyag ope anduhgogebun wiazhkut tiabwatumāng.

12 Dibbikut kagâ eeshquâsa, gezhigut bazhew tuhgoo; umbasinno wabenuntâ kushkedibbikut uhnokewin, pezekundāmin wâsayâ ushwewenun.

13 Wawane bamosatâ, tibbishko gâzheguhkin, kâween ween kewushquabe wekoondewinink, kâween bisshegwâtizzewinink, kâween kekândewinink:

14 Pezekonittizzōk Jesus Christ, Neenkitche Manitomenân, kago nianemowinekakago mutcheizzhewabizzewin.

CHAPTER XIV.

WEEN nānuhmutinik omushkâwandumowin, otâpenik, kago guhgânjetowâ kago che tabwatunk.

2 Bazhek aninne tabwatunk, kokkinnâ kâgo otâ mejin, bazhekduh nānuhmutinik otenandumowin natâwegininidjin omejenâwân.

3 Wuhow mājī, kago oguh pâpizhemâseen uhow mājīssinit, weēndush mājesisg, kago oguh tebugemâseen, uhnew mājīnit; ōnje Kitche Manito, oge otâpinegōn.

4 Owwanan keen wiāweyun, tabâkonut, bakânizzit aninne, otuhnoketâgaweninnemun? anosumuhbenit tebinowa tabanemigoojin onebowit gamâ pongesin, kagat ōnjittâ tuh nebowwe, Kitche Manito okushketōn che nebowinit.

5 Bazhek aninne enandum, bazhek gezhigut owushiema apetandâgwut bazhek apetandâgwuk; bazhekduh aninne enandum kokkinnâ gezhigutōn, tibbishko apetandâgwutōn enandum. Anduhzhit aninne, mánō tuh mushkâwandum anandunk.

6 Ween kanowandunk gezhigut okunwandumowân Kitche Manitōn, ween kanowandumowâsig, Kitche Manitōn gezhigut kâ okunwanduhzeen; ween wâsinit oweesenetowân Kitche Manitōn ōnje megwach otinnân Kitche Manitōn, weēndush wâsinissig owesenetowâsig Kitche Manitōn megwachenât Kitche Manitōn.

7 Kâ oweuh andusshēyunk tebinowa weow ōnje bemátizzisse, kâdush oweuh aninne tebinowa weow oneboittizzose.

8 Bemátizzeyunk, Kitche Manito ketōnje bemátizzemin, kishpin neboeyunk nenebotowânân Kitche Manito; kishpin neboyâng, giya kishpin bemátizzeyâng, bōchigo Kitche Manito ke-tebanemigonân.

9 Me gâ izzhewabizzit Christ uhgenebōt, minowâdush ge onishkât, ge bemátizzit, keche Omanitomewât nabojig giya bemátizzidjig.

10 Wagonan wanje tebákonut kekânis? wagonan kakooshishink wanje enanenemut kekânis? ònje kokkinná keguh nebowwemin anosumuhbit Christ otepákonegawinink.

11 Azhebe-egâtagigo mazaniegunink, ezhe bemátizzeyán eketto Kitche Manito, andusshewât kokkinná neenguh shuhgushketágög kokkinnádush andusshewât neen Kitche Manitöm oguh enáwân Kitche Manitön.

12 Kokkinná andussheyáng keguh buhgittenumowânán Kitche Manito keowinánin.

13 Umbasinno, kago tepákonittesetá minowâ, náguttuhwandumök, koshá o-o kago oweuh aninne oguh uttowáwân wekânisun kago che bezogashinit.

14 Neenkekandán Jesus Kitche Manito neengeguhgâzomik káween kago benezik, káween ussinön oweuh atuh wenut enandungin kago, wenuttinne.

15 Kishpin kekânis ánwandumök májeun, kâ quiuk ketotunze kago oweseneyun ònje, banájeákan uhow Christ ga ònje najin.

16 Kemennoizzhewabizzewin kago tuh mámutche tuhzhinje-gâtasenön.

17 Onje Kitche Manito otogemáwewin káween mejimewunzenön kâ giya menequawinewunzenön, quiuk izzhewabizzewinewun, mennoinnowandewin, mojegandumowin Kitche Manito Ochichâgwun ònje.

18 Oweuh aninne uhnoketowât, ono iuheen, oniandumeán Kitche Manitön, oniandumeán giya aninnewun.

19 Umbasinno, nopenuhtuntá ono iuheen che mennoinnowandunk ga ònje mennoizzhewabizzeeng.

20 Kago banájetokan Kitche Manito otuhnokewin wesewin ònje. Kokkinná iuheen bánuk, mutcheizzhewabut koshá 'ow aninne ketwan májit ánuh kekandunk mutche izzhewabut-inik.

21 Tá onissheshin che mejeseeng weyâs, giya che menequaseeng shomenâbo, uhnöch giya kago ga ònje ositáwandunk nekânis, gamá ga ònje nenuhmizzit.

22 Kemushkâwandum innuh? kunwandum tebinowa anosum-eet Kitche Manito, shâwandágooze 'ow aninne wekâ machetotunzik kekandunk mutcheizzhewabut-inik.

23 Weendush wiágoonwatunk ketwan májejin buhnátizze; ween mushkâwanduhzik mutcheizzhewabizze.

CHAPTER XV.

NEENOWINT menik muskâwizzeyáng, ketá nezhokomowwânánig nanuhmizzidjig, káween weenigo chewe niandumeit-tizzoeeyunk.

2 Máno kokkinná andussheyunk ketá niandumeánán kewejetuhkewamáguninán mennoizzhewabizzewin ònje.

3 Tebishko Christ, kâ ezhe niandumeittizosig, azhebe-egâtagigo, ketozomigowin neendotissigön.

4 Kishpin kago gá ozhebe-egâtag kiut keguhgekimegowin-inânin gá ònje ozhebe-egâtag o-o uhbeoyunk ápadush keche ònje niandumink mazaniegunink.

5 Nõngum Kitche Manito ween mágewat mennowânegwandumowin ápadush meninunk kokkinná tebishko keche enandumag Jesus Christ ga ezhe meenwandunk.

6 Konemá tá bazhekwun ketenandumowinewâ, giya tuh bazhekwun ketonewâ megwetch keche enug Kitche Manito òsun, ween Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

7 Eu ònje shuhshâwanindig eu ònje tebishko Christ gá ezhe shâwaneminunk Kitche Manito okitchetwâwizzewinink ònje.

8 Neendikit ween Jesus Christ sáságewitchegaweninnewe uh-noketunk gewetázhawin Kitche Manito otabwawin ònje, keche sòngetõng o-o wâweendumátewin gá ezhe wâweendumowint-wâ osemâg.

9 Giya miátáwizzidjig megwetch oguh enáwân Kitche Manito oshâwanjegawin ònje azhebe-egâtagigo, o-o keguh nuh-guhmõtõn ketuhnozowinink magwaiuhe miátáwizzidjig Ne-manitõn gâgineek keguh enin.

10 Minowâdush eketto, pâpenanemoyeuk miátáwizzeyag mâmowy otuhnshanâbamun.

11 Minowâdush, uhnumeatowik Kitche Manito kokkinná andussheyag miátáwizzeyag, megwetch enik Kitche Manito kokkinná anishanâbatook.

12 Minowâ Esaias eketto, Jesse ojebekâwit tuh mokishká ween oguh ogemákundowân miátáwizzinidjin.

13 Nõngum Kitche Manito ween mágewat buhgoosanemowin máno keguh totonim che mennowânegwandumag che in-nuhwandeyag uhtabwatumag, che buhgoosanemoeyag Kitche Manito Ochichâgwun omushkâwizzewin ònje.

14 Neen tebinowa neenkekandán nekânissetõk uhmooshkenayag nebwakâwin, kekushketõm che kuhgekindeyag mamashkõt.

15 Kâween nõndás, nekânissetõk, kege oshebeumonim now-utch kesheguhnoninuhgook, owwe õmbwa-andumonuhgook kenâguttuhwandumowinewâ e-e shâwandâgoozewin ònje Kitche Manito gá mezhit.

16 Onje neendá guhgequa che guhgekemugwâ miátáwizzidjig Jesus Christ ònje, uh-noketowwint Kitche Manito omeenwâjemowin; konemá Kitche Manito otá otâpenán miátáwizzidjig osáságewitchegawinewâ, ge benechegâzowug Kitche Manito Ochichâgwun ònje.

17 Kago neendíán ga ònje, kitchetwâwanemoyámbán Jesus Christ ònje magwa ono iuheen Kitche Manito tiabwa-andungin.

18 Neenguh shâgwanim che tuhzhindumán ono iuheen Christ kâ neenge ònje enuhnokese quiuk keche ònje izzhewabizze-wât miátáwizzidjig.

19 Kitche uh-nokewinun kitche mâmuhkâtuhkumik ònje Kitche Manito Ochichâgwun omushkâwizzewin ònje, me eu Je-

rusalemink gewetáihedush nánázh Illyricumink, wawane mem-babáguhgequa Christ omeenwájemowin.

20 Kagat neenge wekoochetōn che guhgequayán meenwájemowin káween emá Christ otuhnozowin uzzhuttanik ōnje káween neendá ágweto-ozhegase bakânizzit aninne ozhegat.

21 Azhebe-egâtagigo, uhgewedush gá nonduhzigook oguh nissetotumōg.

22 Me o-o ōnje ká ōnje otissinonuhgook kiut.

23 Nōngumdush ká minowâ ningōtono neenguh enuhnokese emá o-o tuhnuhkewinink, kitche nebewá tusso kekenonowin aquo enandumán we be otissinnuhgook,

24 Kishpin Spainink ezhe babámátizzeán keguh beotissinim, ápadush wâbomugwâ papámátizzeyán ketenaneminenim, che nezhokomoweyag papámátizzeyán kishpinigo nowutch meenwandumán wejewinuhgook.

25 Nōngum Jerusalemink neendezhá, che uhnoketowagwâ uhnumeájig.

26 Enandumōg andánuhkejig Macedoniaink giya Achaiaink che mámenáwât kago katemákizzinidjin Jerusalemink.

27 Kagat niandumeáwug uhgew, omazenumowâwândush uhnew kishpin miátáwizzidjig ge ezheintwâ ánint otezhetwâwinewâ oguhgequawinewâ nayáb tá menáwug ánint omá ákeeng otinnotawizzewin.

28 Ope kezhetáyán o-o, ope kezhekumán o-o enuhnokewin keguh beotissinim Spainink keche ezháeyán.

29 Neenkekandán ope we be otissinnuhgook neenguh moosh-kenan Christ omeenwájemowin oshâwanjegawin.

30 Kekuhquajemenim nekânissetōk Neenkitche Manitome-nán Jesus Christ ōnje giyadush Uhchichâgomá osâge-ewawin ōnje uhnumeatumoweshig, uhnumeatowik Kitche Manito.

31 Konemá neendá ōnje getishkeág uhgew tiabwatunzigook Judeaink ; neenduhnokewindush ga enuhnokéan Jerusalemink konemá tá ōnje mennoizzhewabizzewug uhnumeájig.

32 Konemá ketá beotissinim mennowânegoozewinink, Kitche Manito otenandumowinik, ga ápiche chewejewinuhgook kegul mennowânegwandámin.

33 Kitche Manito ween mágewat innuhwandewin máno keguh mennoinuhwamigowâ kokkinná. Amen.

CHAPTER XVI.

KEGUH innuhwanduhininim Phebeun neendowamánán uh-noketunk uhnumeawin Cenchreaink ;

2 Mennototowik Kitche Manito otuhnōzōwinink uhnumeájig ga izzhewabizzewâpun, kishpin kago nundowandunk che nezhokomowag, nezhokomowik, nebewá ween obenánezhokomowân neengenezhokomág giya neen.

3 Uhnumekowwik Priscilla, giya Aquila, neen názhokomowwidjig Jesus Christ ōnje ;

4 (Obuhgittenánâwân ôshtegwânewân neen che ònje bemá-tizzeyán; megwatch neendenág, kâweendush atuh weenowá, giya miátáwizzidjig uhnumeájig neendenág;)

5 Uhnumekowwik òg uhnumeájig andáwât abinidjin: siágeug Epenetus, me 'ow netam menekânewit Jesus Christ Achai-ink.

6 Uhnumekowwik Mary, kitche nebewá neengenezhokomá-gonán.

7 Uhnumekowwik Andronicus, giya Junia, neendinowamá-gunug, neejowwákânug apetandágoozewug magwaiuhe kage-quanidjin Christun wâjewájig negán chebwá wejewug.

8 Uhnumekowwik Amplias, ween siágeug Kitche Manito otuhnozowinink.

9 Uhnumekowwik Urbane, názhokomowweyumint Jesus Christ otuhnozowinink giya Stachys siágeug.

10 Uhnumekowwik Appelles, kakandágoozit uhwejewât Christun. Uhnumekowwik Aristobulus kokkinná giya andus-otawizzit Kitche Manitôn wâjewájig.

11 Uhnumekowwik Herodian neendinowamágun giya Nar-cissus andussotawizzidjig.

12 Uhnumekowwik Triphena, giya Triphosa, uhnokewájig Kitche Manitôn. Uhnumekowwik Persis siágeug nebewá otuh-noketowân Kitche Manitôn.

13 Uhnumekowwik Rufus, Kitche Manitôn gá onákonigoo-jin, ògeen giya neen neenguh.

14 Uhnumekowwik Asyncritus, giya Phlegon, giya Hermas, giya Patrobas, giya Hermes, wekânissun wâjewigowájin.

15 Uhnumekowwik Philologus, Julia, giya Nereus, giya ot-owamán, giya Olympas, kokkinná giya uhnumeájig wâjewi-goojin.

16 Iyuhnumikotátig wawane che ojeendeyag. Christ otuh-numeájin ketánumekagônâwâ.

17 Binná nekânissetók ketenenim, náguttuhwanemik uhgew bamemegonátizzidjig bapámanduhzigook o-o ezhetwâwin an-duzhhekumunk metágwaetowikōg.

18 Kâween otuhnoketowâsewâ Kekitche Manitomenán Jesus Christun, meatuh tebinowa omisutáwâ; menno ekettowinun mennogegetowinun ònje owiazhemigōnâwân kagebátizzidjig otaewân.

19 Kemannoizzhewabizzewin kokkinná kekanjegâta, neen-kitche pâpenanim keenowâ ònje, umbadush ònjittá kekandum-ag wanisseshink kekáduhzewagdush mánátuk.

20 Kitche Manito gezhawátizzit keguh tuhtuhkokáttumoig-gowâ Mutche Manito wiebuh. Kekitche Manitomenán Jesus Christ uhshâwanjegawin keguh wejewigōnâwâ. Amen.

21 Timotheus ween wâjuhnokenit, giya Lucius, giya Jason, giya Sosipater, neendinnowamágun ketuhnemikágowâg.

22 Neen Tertius, gá ozhebeumán o-o mazeniegun ketunne-mikonim Kitche Manito ònje.

23 Gaius usshungaweninne ween wátuhgamug kokkinná giya uhnumeájig ketunnemikágowag. Erastus nâgânizzit otanonk ketunnemikág, giya Quartus wekânissemá.

24 Máno Neenkitché Manitomenán Jesus Christ keguh shâwanemigowâg kokkinná andussheyag. Amen.

25 Nōngum Ween kashketōt che sōngeinág neenguhgequawinink uhguhgekindink Jesus Christ, (azhe wábundi-itink kiátuhkin ápinna aquo ákewung gátōngin,

26 Nōngumdush nágwitche gâta giya mamándáwizzidjig otoshebe-egunnewân ōnje, azhe guhgequat giágega bemátizzit Kitché Manito kokkinná azheweenzojig kekandumonáwug, keche tabwatumowât mushkâwandumowin ;)

27 Ween Kitché Manito ween atuh nabwákât tuh kitchetwâwizze Jesus Christ ōnje, gâgineek. Amen.

¶ Romanug geozhepeumowâwug Corinthink ōnje, Phebe ween uhnoketowwât uhnumeánidjin Cenchreaink, omáchetōn.

NETAM MAZANIEGUN CORINTHIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, uhnew Jesus Christ anonájin, ween Kitche Manito gá onuhgemájin, giya Sosthenes nekânissenán,

2 Kitche Manito otuhnumeawinink Corinthink atag, neendoshebeumonánig, uhgew tiabwatungig Jesus Christun, anum-eájig aninjig, kokkinná giya uhnōch ayiájig anumeatowájig Jesus Christun Kekitche Manitomenán kokkinná Okitche Manitomewân :

3 Keguh shâwandágoozim, keguh mennoinnowamáwâ Kitche Manito Kōsinán, giya Kitche Manito Jesus Christ.

4 Gâgineek megwatch neendenanemá Neenkitché Manitōm keenowâ ōnje, Kitche Manito oshâwanjegawin ōnje kemenigōm Jesus Christ ōnje :

5 Kokkinná kago kekitchetwâweigowâ kokkinná gegetowinink kokkinná, giya kekandumowinik ;

6 Jesus Christ ogegetowin azhe mushkâwissink keowwe-wâng.

7 Kokkinná tatussin azhe menigoeyag uhbeoeyag che tuhko-shink Kekitche Manitomenán Jesus Christ :

8 Ween ga sōngeinnag nánázh ga áquo bemátizzeyag, kago che ánwaniindágoozisseyag, ope gezhigut tepákonegat Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

9 Onjittá Kitche Manito tuhtabwa, menik aketōt, ween gá nundominag che wejeweag Oguisun Kekitche Manitomenán Jesus Christun.

10 Ketuhnumeatōn, nekânisstōk Kekitche Manitomenán Jesus Christ otuhnozowinink ōnje, kokkinná andussheyag māmowiy tibbishko mego ga ekettoeyag, wekâ che buhkawenittissewag : wawane mozhuk keguh māmowiy ittim tebishko che enandumag che bazhekwunk ketebákonegawinewâ.

11 Neengeweendumágo, nekânissetōk, azhewabizzeyag Chloe andát andájig, neengeweendumágūg, uhkekândeyag.

12 O-o neendikit, andussheyag keti-ekettōm, Paul neendinotowâ bazhek eketto ; minowâ bazhek, neen Apollos neendinotowâ eketto, minowâ bazhek, Cephas neendinotowâ ; minowâ bazhek, neen Christ neendinotowâ, eketto.

13 Ween nuh Christ ge onuhoke ? Paul nuh gá ōnjenat keowwewân ? Paul nuh otuhnozowinink kege baptizemigōm ?

14 Megwetch neendená Kitche Manito neen oweuh uhge baptizemissenenuhgook meatuh Crispus giya Gáius ;

15 Oweuh andusshayag keche ekettosig keche baptizeug tebinowa neenduhnozowinink.

16 Giya uhge baptizeug Stephanas andussogat; kâween neenkekanduhzeen oweuh minowâ keche ge baptizeug.

17 Kâween neenduhnonigose che baptizewayân keche guhgequayân atuh, kâween ween nebwakâgegetowinink konemâ Jesus Christ oguhgequawin tábanáchichegâta.

18 Jesus Christ oguhgequawin, kuhgepátandágwut enandum-óg mache izzhewabizzidjig: keenowintdush menik bemátizzeyunk, Kitche Manito omushkâwizzewin ketenandámin.

19 Ezhebe-egâta, neenguh banájetowâg nabwakâjig onebwákâwinewâ, neenguhtotân ningöt che inâbuhtussinök anishan-âbag onebwákâwinewâ.

20 Ahneesh uhgew nabwakâjig? áneesh 'ow wazhebe-egat? áneesh 'ow natágagetöt omâ ákeeng? Kânuh Kitche Manito oge nisshewuhnájetoseen onebwákâwin o-o ákeeng?

21 Onje Kitche Manito onebwákâwinink, ákeeng nebwákâwin, kâ okekanemáseen Kitche Manitön, Kitche Manito nian-dum guhgepách oguhgequawin, keche ònje bemátizzewât tiab-watungig.

22 Jewug onundowandánâwâ mamándátotumowin, Greek-ugdush nebwákâwin, onundowandánâwâ:

23 Christ uhgesussuhgáquo-önt, neenowint neenguhgequamin, Jewug keche ònje betákoozetashinowât, Greekugdush okuhgepátizzewinewâ.

24 Uhgewedush nandominjig, niyazh Jewug giya Greekug Christ Kitche Manito omushkâwizzewin giya onebwákâwin.

25 Onje Kitche Manito okuhgebátizzewin, owushema nebwákâ, aninne azhe nebwákât giya Kitche Manito oneennuhmiz-zewin owushema mushkâwizze aninne apecheweet.

26 Binnâ azhe nundomigoeyag, nekânissetök, kâween gwetch bátienissewug nabwakâjig, magwaiuhe ákeeng andánuhkejig, kâ bátienissewug kache apetandágoozidjig:

27 Kitche Manito ogeonuhgindán kuhgebátizzewin ákeeng che mámuhkâtandumowât nabwakâjig, Kitche Manito oge onuhgindán nánuhmukkin ákeeng, che mámuhkâtandumowât kache apetandágoozidjig;

28 Mache andágwukkin ákeeng, giya iuheen shângandum-ingin Kitche Manito ogeonuhgindánun, iuheen giya anduhgootsinök keche ònje banájetöng iuheen anduhgootin ningoot che inâbuhtussinnök:

29 Kâ oweuh aninne oguh kitche twâwanduhzeen weow anosomeet Kitche Manito.

30 Keenowâ ketebanemigowâ, ween Jesus Christun, ween Christun, ween Kitche Manito gá ozhittonunk nebwákâwin, giya quiuk izzhewabizzewin, giya beneittizzowin, giya ápanemowin:

31 Azhebe-egâtagigo, ween gachetwâwizzit, oguh kitche-twâwizze Kitche Manitön ònje.

CHAPTER II.

NEENDUSH nekânissetök, ope watissinnuhgook, kâ menno gegetowin neembegegizzisse, kâ giya gwetch nebwâkâwin, uhweendumonuhgook, Kitche Manito ogegetowin:

2 Neengewuhwanandum kiut, kago bakânuk keche we kekanduhzewân uzzhiâeyag, meatuh Jesus Christ uhge sussuhgâquo-önt.

3 Magwouhdush wejewinnuhgook neenge gitche neennuhmiz, neengitche kotâj; neenge gitche nuhningishkâ.

4 Neengegetowin neenguhgequawin kâ mennotágoosinnôn aninne onebwâkâwinink, meatuh uhmizzhisshowwenâgwittöng Kitche Manito omushkâwizzewin giya Kitche Manito Ochichâgwun omushkwizzewin;

5 Kemushkâwandumowinewâ, kago guhtuh tuhgoosinôn aninne onebwâkâwinink, meatuh Kitche Manito omushkâwizze-winink.

6 Anawak neenebwâkâ gegetomin māmowiy uhgew quiuk azhewabizzidjig; kâ omâ ákeeng nebwâkâwin áwunzenôn, kâween nâgânizzit omâ ákeeng onebwâkâwin áwunzenôn, nishewunátizzewug.

7 Neenöndágonâmin uhtuhzhindumáng Kitche Manito onebwâkâwin kiátuk nebwâkâwin, Kitche Manito ogeonuhgindán anosumissink áke keche önje kitchetwâwizzeyunk:

8 Eu nâgânizzidjig omâ ákeeng kakanduhzigwâ: kishpin kekandumowâpun kâ tá ge sussuhgâquowâsewân Kitche Manitön kitchetwâwizzinidjin.

9 Azhebe-egâtag koshâ skezhigomâ kâ wâbemuhgussinôn, otowwugamá kâ nöndumomuhgussinôn, aninne ota kâ onâgutuhwanduhzenun ono iuheen Kitche Manito gâ ozhetowât uhnew siágeigoojin.

10 Kitche Manito ogewâbunduhán Ochichâgwun; Uhchichâgomâ kakandunk kokkinnâ iuheen, kagat Kitche Manito kiátöjin.

11 Owwanan aninne kakandunk aninne tabandunk, meatuh wachichâgonit aninnewun gagishkowâjin? me tibbishko Kitche Manito iuheen kâ oweuh aninne okekanduhzenun meatuh Kitche Manito Ochichâgwun kakandunk.

12 Kâween neenge otissigoosemin Ochichâgomâ omâ ákeeng meatuh Kitche Manito Ochichâgwun; keche önje kekandumunk iuheen wanepuzh Kitche Manitöm mâninunk.

13 Ono iuheen atumunk kâween o-o gegetowin aninnewun nebwâkâwin guhgequat, meatuh Kitche Manito Ochichâgwun gagequat; tebhugindumink Ochichâgomâ iuheen ochichâgönk.

14 Uhnöch azhewabizzit aninne kâween ototissigooseen iuheen Kitche Manito Ochichâgwun, kuhgebátizzewinun otenandânun, kâ otâ kekanduhzenun önje Ochichâgomâ wanje kekandumink.

15 Ween Ochichâgomán gagishkowâjin kokkinná iuheen otebâkonánun ween tebinowa kâ oweuh aninnewun otebâkonigooseen.

16 Owwanan kakandunk Kitche Manito onáguttuhwandumowin keche kushketopun keche guhgekemát; Christ onáguttuhwandumowin neendiámin.

CHAPTER III.

BINNA neen nekânissetök kâ neendá kushketose, keche guhnoninuhgook, azhe guhguhnoninâgwâ ochichâgwun gagishkowâjig o-o atuh ochichâgwun gagishkowâsigook gegishkowât tibishko uhgew uhbenocheewidjig Jesus Christun.

2 Totoshâbo kegeusshumanim, kâween weyâs: kiâbe kâween ketá kushketoseem keche nëndumag, nōngum giya kâween kekushketoseem che nōndumag.

3 Kiâbe kemutcheizzhewabizzim, kiâbe keguhâwanindim, kekekândim, kewemuhmutchetotátim, kâween nuh, kemutche izzhewabizzisseem? kânuh aninneeng ketizzhebamosaseem?

4 Magwouh bazhek Paul, neendinotowâ eketto, minowâ bazhek neen Apollos neendinotowâ eketto; kânuh kemutche izzhewabizzisseem?

5 Owwanan 'ow Paul? owwanan 'ow Apollos? kâween nuh kagequajig áwissewug, weenowâ wanje tabwatumag, tibishko Kitche Manito azhe menát kokkinná aninnewun?

6 Neengeketega, Apollos oseguhundán; Kitche Manitodush megewa menekân.

7 Mego eu, ween kategat, kâween ningöt inábuhtizzisse, ween giya ságáunjegat, kâ ningöt inábuhtizzisse, Kitche Manito koshá megewa menekân.

8 Ween kategat giya ságáundunk bazhekowug, kokkinná aninnewug oguh otissigōnâwâ otebâumágawinewâ menik aenuhnokewât.

9 Kemámowy uhnoketowânán Kitche Manito; keenowâ Kitche Manito kategâtunk; keenowâ Kitche Manito gá ozhetôt.

10 Menik Kitche Manito gá ezheit tibishko, nabwâkât tabandunk ozhegawin, neen neenge ozhissittōn ozhegawin, bakâniz-zitdush aninne ot ozhegâtán. Kokkinná aninnewug tuh tuttebâbewug ga ezhehegawât.

11 Kâ oweuh aninne otá ozhissittoseen bakânuk ezhetwâwin, meatuh nōngum ázhia gá ozhissittōng, ween Jesus Christ.

12 Kishpin oweuh aninne ogitcheiuh ozhissittôt o-o azhesinik, ozâwâ shoneá, giya shoneá, giya sunáguk ásin, giya metig, giya mezhushkeen, shegooshkishegunun;

13 Kokkinná aninnewug otuhnokewinewâ tuh nágwutchgâte gezhigut guhtuh ōnje bákissin; ishkota oguh kuhquadebandânun kokkinná aninnewug otuhnokewinewâ, owagotogwanewun ōgwan.

14 Oweuh aninne otuhnokewin banátussinōk, ogitcheiuhe wazhissetōt, tebáumátewin oguhtián.

15 Oweuh aninne otuhnokewin châgetanik guttuhwunetázo, weendush ween weow tuh bemátizze, tibbishko ishkota che ōnje bemátizzit.

16 Kânuh kekekanduhzeenâwâ Kitche Manito otuhnumeawegumik, áweyag? Kitche Manito Ochichâgwundush kegegishkowag?

17 Kishpin oweuh aninne we bánájetōt Kitche Manito otuhnumeawegumik Kitche Manitōn oguh banájeigōn : Kitche Manito otuhnumeawegumik kitchetwâwandâgwutinne, keenowâ eu uhnumeawegumik ketáwim.

18 Kago oweuh aninne tuh wiazhindizzose, kishpin oweuh aninne andussheyag nabwâkânidjin enandâgoozit omá, ákeeng máno tuh kuhgebátizze che ōnje nebwâkât.

19 Nebwâkâwin omá ákeeng kuhgebátizzewin otenandán Kitche Manito ozhebe-egâta, otuhkonán nabwâkânidjin tebinowa okuhgianizzewinewâ ōnje.

20 Minowâdush Kitche Manito okekandán nabwâkâjig otenandumowinewân, uhkuhgebátizzewât.

21 Eu ōnje kago oweuh aninne oguh kitchetwâwanemáseen aninnewun ; kokkinná iuheen keenowâ ketiemewâ ;

22 Kishpin Paul, giya Apollos, giya Cephas, giya áke, giya bemátizzewin, giya nebowin, giya iuheen pichenuk anduhgogin ; kokkinná keenowâ ketiemewâ ;

23 Christdush ketebanemigowâ · Christdush Kitche Manitōn otebanemigōn.

CHAPTER IV.

MAHNO aninne keguh enanemigonán, Christ oguhgequaweninnemun áweyunk, kanowandungig gámotuttinik Kitche Manito otiemun.

2 Minowâ giya enandâgoozewug keche nebwâkâwât, kano-wandungig iuheen.

3 Neen ween kâween gwetch neembabámanduhzeen che tebákoneyag gamá oweuh aninne che tepákonit, kagat, kâween neendepákonittizzose ;

4 Kâween kago neenkekanduhzeen ezheka ; kâ koshá quiuk neendōnje izzhewabizzisse : ween tepákonega, Kitche Manito.

5 Kago ween kago tepákonung kago chebwâ ochichesag, nánázh Kitche Manito che tuhkoshink, ween ga betōt iuheen wâsayáng, iuheen giya chesingin kushkedibbikuttōnk keche nágwuk náguttuhwandumowinun otaemáng ; kokinná aninnewug oguh menno tuzzhemigōn Kitche Manitōn.

6 Ono iuheen, nekânissetōk, neenge tuzzhindánun neen tebinowa giya Apollos, keenowâ ōnje ; che ōnje kekandumag kago neenowint ōnje, kâ owushema oweuh aninne ketá apetanemásewâ menik azhebe-egâtag, kago oweuh andussheyag tuh kitche apetanemáse keche nuhnishkanindeyag.

7 Owwanan antotonág keche muhmiuhgizzetáteyag? wagonan ayáeyag eu gá menigosewag? kishpin gá menigowagwan, wagonan wanje kitchetwáwanemoeyag tebishko gá menittis-singin?

8 Binná nōngum ketabissinneem, kewānuttizzim, ketogemá-kundám tábishko kitche ogemáng uhwâ wetokonung; ápa-dush neendenandum Kitche Manito ōnje, ogemáweyag giya neenowint konemá neendá ogemáwemin.

9 Neendenandum Kitche Manito neenge ishquaiuhe onáko-negonán, ope wanákonát anonájin, neenge enuhgemigomin keche neboeyáng: neenkekinowâchichegâzomin che kekinnowâtandágoozeyáng ákeeng, giya che kekinnowâtanemeumint-wâ Kitche Manito omezhinowamun, giya aninnewug.

10 Neenguhgebátizzemin Christ ōnje, keenowâdush keneb-wákám Christ ōnje; neen neenuhmizzemin, keenowâdush kemushkâwizzim, keenowâ kekitche apetandágoozim, neenowint-dush neennisshewuhnátizzemin.

11 Kagat nánázh nōngum, neembukkuttamin newemene-quamin, peengwoshshâgittemin, neembuhkittaegâzomin, kâ ningooche neendásemin;

12 Neenduhnokemin, uhnokeyáng tebinowa neenminjenáng; uhnebekinjegâzoyáng neen shâwandágoozemin, muhmutche-totágoyáng, neen kushketomin māmázhetoeyáng.

13 Muhmutche tuzzhemigoyáng neenduhnumeámin; weágusseink neendotágomin ákeeng châshuttáumink nánázh nōngo gezhigut.

14 Kâween che águtcheinnuhgook ketōnje oshebeumosino-nim ono iuheen; keguhgâzomininim tebishko waguisingin siá-geinjig.

15 Konemá metáchink metoswák tuzzhetoganug gagekemin-nágook Christ ōnje, kâweendush ween bátiensissewug ōsewân, neen kōsewâ meenwâjemowin ōnje.

16 Eu ōnje ketuhnumeatonim keche kekinnowanemeyag.

17 O-o ōnje kegeizzhenizzhuhumonim, siágeug neenguis Timotheus, nebwákâ Kitche Manitōn ōnje, keguh kekandumo-nigowâ neendizzhewabizzewin, Christ otezhetwâwin azhe guh-gequayán mizze kokkinnâ uhnumeawegumigōnk.

18 Ahnint ōmbáshewug, ōnje enandumōg che beotissinuh-gook.

19 Wiebuh keguh beotissininim kishpin Kitche Manito enan-dunk; neenguh kekandán, kâween ween ogegetowinewâ gá ōmbáshejig, omushkâwizzewinewâ koshá.

20 Kitche Manito ogemáwewin kâwcen gegetowin áwunze-nōn; mushkâwizzewin áwun.

21 Wagonan nandowandumag? buhshunzhaegun innuh ke-guh beotissininim, uhgamá sâgeittewin, giya ochichágomá bakâdizzewin?

CHAPTER V.

TEBAHTOCHEGAWTA, bisshegwâtizzewin uhtuhgook, magwaiuhe uzzhiaeyag; kâwekâ e-e tinnouh bisshegwâtizzewin tuhgoosinnôn miâtawizzidjig, bazhek kechewewit ôsun wewinne.

2 Keenowâdush kege ômbâshim, kâ kege osittâwanduhzeem, ween wuhow gâtotunk o-o tá ge ikkoonegâzo magwaiuhe uz-zhiaeyag.

3 Ûhpukawinnuhgook o-o neow owejewinnuhgook neenchichâg neengetebâkonâ ázhia o-o gâtotunk ono iuheen.

4 Miâõnjeitteyagoon, quiuk totumök Jesus Christ otuhnoso-winink, mämowy neenchichâg, Neenkitche Manitomenân Jesus Christ, omushkâwizzewinink,

5 Uhow tebinowa Mutche Manito che menint, che banâjeto-wint weow, ochichâgwundush konemâ che bemâtizzinnipun Kitche Manito Jesus Christ ogezhiguttômink.

6 Kekitchetwâwanemowinewâ, kâ onisseshinzenôn kânuh kekekanduhzeenâwâ punge e-e wanje ômbishkâg me kokkinnâ wanje ômbishkâg puhquazhegun?

7 Kokkinnâ sâgitche wabenumök gata iuhe, konemâ kokkinnâ tá ôshkeiewunk keche ápiche puhkânink. Kagat Christ ge sáságewitchegatumâgonân kuhbekosa wekoongawin:

8 Eu õnje umbasinno, izzhewabizzetâ, kâween mutche enandumowin, mázheninnewuggizzewin; meatuh quiuk izzhewabizzewin tabwawin.

9 Kege oshebeumonim mazaniegunink, che wetokowâsewag-wâ bisshegwâtizzidjig:

10 Kâweenigo kokkinnâ bisshegwâtizzidjig omâ ákeeng, giya sáságizzidjig, giya wiazhingashkidjig, giya uhnõch kago manitokajig, kishpin e-e totumag ketâ sâguham ákeeng.

11 Nõngum ketoshebeumonim keche wetokowâsewag, kishpin oweuh aninne wekânissemâ, enângomint, bisshegwâtizzidush, sáságizzit giya uhnõch kago manitokat ozâmetõng, kewushquabeshkid, giya wiazhingashkid; eu azhewabizzit kago wetopomâ kago.

12 Ahneen ga innuhnokeyân ga tepâkonugwâ, uhgew áqutcheiuhe ayájig? kânuh ketepâkonâsewâg uhgew beendik ayájig?

13 Uhgewedush ween áqutcheiuhe ayájig, Kitche Manito otepâkonân. Me eu õnje puhkawabinik uhow mache izzhewabizzit.

CHAPTER VI.

KISHPIN oweuh andussheyag ningõtono iezhindeyag tepâkonegajig innuh ketâ ezhâm anosumewât miázheninnewuggizzidjig, kâweendush anosumewât uhnumejig?

2 Kânuh kekekanduhzeem, uhnumejig che tebâkonumowât

áke? kishpin keenowâ tebákonumag áke, kânuh ketá kushketoseem che tebákonumag agâsink?

3 Kâween nuh kekekanduhzeem che tebákonungidwâ Kitche Manito omezhinowamun? áneen menik owushema iuheen anduhgög omá ákeeng?

4 Kishpin kago iyáeyag ga tebákonumink omá ákeeng, uhnonik uhgew owushema nōndás apetandágoozidjig uhnumeawinink che tebákonumowât.

5 Owwe uhguhgâzominuhgook wanje eninnuhgook, menuh azhewabuk? kânuh pâpish bazhek nebewâkât aninne iáse uz-zhiáeyag? kânuh oweuh táse ga tebákonápun wekânissemán?

6 Bazhek wekânissemá otebákonán wekânisun anosumewât tiabwatunzigook.

7 Me eu kekitché mutche izzhewabizzewinewâ, ōnje ketebákonittim mamashkōt, ánishween bwâ otâpenumag mutchetotágowin? uhnishween máno keche wiazhemigoeyag?

8 Kâween, binná kemutchetotátim, kewiazhindim, kewiazhemáwâg kekânissewâg.

9 Kânuh kekekanduhzeenâwâ mache izzhewabizzidjig che peendegasigwâ, Kitche Manito otogemáwewinink? Kago wuh-nisshin kago; kâ bashegwâtizzidjig, giya uhnōch kago manitokajig, kâ giyâ wiyayaquawidjig,

10 Kâ giya gamotishkidjig, kâ giya saságizzidjig, kâ giya kewushquabeeshkidjig, giya wazâmetōngig, giya wiyazhichegashkidjig, kâ oweuh bazhek tuh peendegase Kitche Manito otogemáwinink.

11 Ahnint me azhewabizzeyagobun, kege gesebeginegâzōmdush, kege benechegâzōmdush, quiuk kege izzhewabeigōm, Jesus Kitche Manito otuhnozowinink, giya Kekitché Manito menán Ochichâgwun ōnje.

12 Kokkinná iuheen nemenigo che totumán, kâdush nemeenwanduhze kokkinná iuheen che totumán, kokkinná iuheen nemenigo che totumán, kâweendush ween kago neenguhwe uhnewishkágooseen.

13 Mejim omissutámá ōnje, omissutámádush mejim ōnje; Kitche Manito oguhbanájetonun niyazh; weowwemán kâween bisshegwâtizzewin ōnje; Kitche Manito koshá ōnje; Kitche Manitodush weowwemá ōnje.

14 Kitche Manito oge ábejebáán Neendogemámenán, giya neenowint oguh ábejebááigomin tebinowa omushkáwizzewinink.

15 Kâween nuh kekekanduhzeem kebuhkazewinnewân Christ obuhkazewinit? neenguh otâpenánán innuh Christ obuhkazewinun che ozhetoeýán bashegwâtizzit obuhkazewinun? kâween buhpâpish.

16 Wagonan! kânuh kekekanduhzeenâwâ eu tagoging bashegwâtizzit bazhekwun weowwemá? neezh (eketto) tuh bazhekwuninne oweyasewân.

17 Weendush tagweet Kitche Manito, bazhekwun ochichâgwun.

18 Ozhindumōk bisshegwâtizzewin. Kokkinná kago aninne aeendotunk, áqutcheiuhe weowwinink; weendush bashegwâtizzit, tebinowa weow omutchetotán.

19 Wagonan! kâween nuh kekekanduhzeenâwâ keowwewân Kitche Manito Ochichâgwun otuhnumeawegumik áwunk, ween gagishkowwag uhnew Kitche Manito gá meninnág? kâween ketebanindizzoseem.

20 Kege gishpinuhnigōm enuhgindâsowinink; eu ōnje kitchetwâweik Kitche Manito keowwewâng, giya kechichâgwâng, ween tabandunk.

CHAPTER VII.

NŌNGUMDUSH che tuzzhindumink ono iuheen gá oshebeumowweyagoon: mennoizzhewabut, aninne che tângishkowâsig equawun.

2 Onjittá quiuk izzhewabut oweuh aninne wekâ che bisshegwâtizzissik bakânizzinidjin equawun, meatuh tebinowa weewun, che wewit; kokkinná giya equawug tebinowa atuh onâbamewân tá onâbamenâwân.

3 Onâbamemá máno oguh menno shâwanemán wewun; giya ween wewemá onâbamun.

4 Kâween ween wewemá otebanduhzeen weow; onâbamun otebanemigōn, me giya ween onâbamemá kâween otebanduhzeen weow, wewun otebanemigōn.

5 Kago sáságitáté kago keowwewân meatuh ayeezh enandumag náningōtink, keche buhgittinumag keowwewân che muhkuttakayag uhnumeáeyag minowâdush che názekotátéyag wawane Mutche Manito che kuhgwadebanemissinnowag.

6 Neendenandágooz o-o keche ekettoeyán, kâ neen guhgâzomigooze che ekettoeyán.

7 Apadush kokkinná aninnewug izzhewabizzewât azhewabizzeyán, kokkinná aninnewug tebinowa ayát oge menán Kitche Manitōn bazhek o-o tinnouh, minowâ bazhek, e-e tinnouh.

8 Tá mennoizzhewabizzewug ningooche wâtigoosigook giya shágáwidjig bizzhisshig, keche ezhe uhbewât tábishko bizzhisshik azhe uhbeyán.

9 Kishpin kushketosigwâ bizzhisshig che uhbewât, máno quiuk tuh wetegawug: nowutch menno izzhewabut quiuk che wetegawât gamá che châgizzowât.

10 Wâtegandidjig neenguhgâzomág kâweendush neen Kitche Manito, kago wewemá oguh buhkawinnáseen onâbamun.

11 Kishpin ketwan puhkawenát, bizzhisshig, gâgineek, tá uhbe wekâ che onâbamissig uhgamá násáb otánázekowân onâbamun, kago onâbamemá oguh wabenáseen wewun.

12 Ahnintdush, neen, neenguhnonág kâween Kitche Manito oweuh wekânissemá wewun tabwatunzinit kishpin enandunk wewetegamát onâbamun, kago ween oguh wabenáseen.

13 Equa giya onâbamun tabwatunzinnit kishpin enanduminit che wetegamigoot, kago oguh wabenáseen.

14 Tiabwatunzik onâbamun benizze wewun ònje, tiabwatunzikdush wewemá benizze onâbamun ònje, kishpin izzhewabusin-òk onejânisewân, kâ tá benizzissewun ; nōngumdush benizze-wug.

15 Kishpin tiabwatunzik, we buhkat máno tuh buhka : we-kânissemá otowamámá kâ owwâkânewisewug eu izzhewabizze : Kitche Manito ketigonán keche mennoinnowandeyunk.

16 Ahneen oh wewemá, azhe kekandumun che bemájeáse-wint kenâbam ? áneen azhe kekandumun keen oh aninne, che bemájeásewut kewish ?

17 Kitche Manito go gá ezhe guhgekemát kokkinná aninne-wun me ga izzhewabizzit : me anakonegayán kokkinná uhnum-eawinink.

18 Kishpin oweuh aninne gegewetázhegâzo nundōmint ? kago gáwetázhegâzosig guhtuh we áwe : kishpin oweuh gáwetázhegâzosig nundōmint ? kago tuh gewetázhwase.

19 Gewetázhegâzowin, kâ ningōt inâbuhtussenōn gewetázhegâzoseengdush kâ ningōt inâbuhtussenōn, meatuh kunwandumink Kitche Manito otebákonegawin.

20 Máno kokkinná aninnewug aenuhnokewât gâgineekigo tuh enuhnokewug.

21 Binná keen uhnoketweâganinne, nundōmigoeyun ? kago papámandunkan ; kishpin kushketoyun we getishkekun.

22 Ween uhnoketâgaweninnewit kishpin Kitche Manitōn nundomigoot wânuhke Kitche Manitōn ònje ; giyaqush oweuh wiânuhkeet aninjin me Christ otoskenegamun.

23 Keenowâ kege kishpinnuhnigōm menik gá nuhginjegâzoeyag, kago ween aninne otuhnoketâgawennemun áwe kago.

24 Nekânissetōk, máno kokkinná aninnewug nandominjig, máno oguh uhnoketowâwân Kitche Manito anuhnokewât.

25 Binná tuzzhemintwâ bizzhisshig abidjig ; kâween Kitche Manitōn neenguhgâzomigoose, neendizzhenâguttuhwandum, oweuh nabwâkât Kitche Manito oguhgequawinink.

26 Konemá me o-o mennoizzhewabuttōgwan omá o-o wanebek o-o kotuhgitowinink, neendikit mennoizzhewabut, aninne keche izzhewabizzit.

27 Ketuhkobiz innuh wewemáng ? kago wekoochetokan keche we getishkeut, kâween nuh ketuhkobizzosenun weowwemáng ? kago nundowâbomákan keche weweweyun.

28 Kispin quiuk wetegayun, kâ kemutcheizzhewabizzisse ; kishpindush oskenegequa quiuk wetegat, kâ mutcheizzhewabizzisse, e-e tinnouhdush, tuh kuhgwâtuhtitto weyâsink kâweendush minowâ ningōtono ketinissenonim.

29 O-odush neendikit nekânissetōk, beowin tuhquâ ; máno go guttuh ezhe iâwug uhgew wâwidjig giya uhgew wâwissig-gook ;

30 Uhgew giya mawidjig giya mawissiggoon giya uhgew manowânegoozidjig giya uhgew manowânegoozissiggoon, uhgewdush gâshpinnuttâzójig tibbishko kago iâsigōk.

31 Uhgew anokâtunkigo o-o áke, uhmutchetotunzikwâ, izzhewabizzewin o-o áke májámuhtut.

32 Ketenanemenim ápiche che suhnáganduhzewag, ween ningooche wâtegásig onáguttuhwandán Kitche Manito otiemun owwe niandumeát Kitche Maniŧon.

33 Ween ningooche wâtegat onáguttuhwandánun ono iuheen ákeeng, owwe niandumeát wewun.

34 Papuhkân izzhewabut nussowwiuhe wewemá giya wanâbamiŧŧig equa. Wanâbamiŧŧig equa onáguttuhwandán Kitche Manito otiemun konemá tábenizze, weowwink giya ochichâgōnk, weendush wanâbamit onáguttuhwandánun ono iuheen omá ákeeng che nianduminit onâbamun.

35 Keche ōnje mennoizzhewabizzeyag, o-o wanje ekettoeyán; kâween ween owwe nuhwâninnuhgook keche ōnje bakâtizzeyag ápiche, konemá ketánáguttuhwanemáwâ Kitche Manito keche kuhgepáchanduhzewag.

36 Kishpin oweuh aninne enandunk weow, quiuk izzhewabizzissik ōshkenequan ōnje, kishpin ta ápeettizzit, kishpin ōnjittá we izzhewabuk anandunkigo máno tuhtotum, kâween mutche izzhewabizzisse, máno tuh wetegandewug.

37 Weendush mashkâwandunk otaink, mamázheittezoot kishpin wuhwanandunk otoskenegequawin che onâbamiŧŧit quiuk izzhewabizze.

38 Ween wâteganduhát mennototum weendush wâteganduhásig owushema mennototum.

39 Wewemá onâbamun otebanemigōn, tebákonegawin ōnje ga áquo uhbemátizzit kishpindush onâbamun ge nebonit quiuk izzhewabut che wetegamát minowá oweuh, kishpin anandunk, meatuh Kitche Manito otebákonegawinink.

40 Nowutch tá mennowânegooze kishpin onâbamiŧŧik, neen ween neendenandum, neendenandumdush neengegishkowâ Kitche Manito Ochichâgwun.

CHAPTER VIII.

NŌNGUMDUSH, tuzzhindumink sáságewinnintwâ muŧzeninneeng, ketenandámin kekekandámin kekandumowin. Kekandumowin ōmbáŧin, sâgeittewin ōnje mushkâwizzin.

2 Kishpin oweuh aninne enandunk kekandunk kago, kâween okekanduhzeen eu ga we kekandungebun.

3 Oweuhdush aninne sâgeát Kitche Maniŧon, Kitche Maniŧon okekanemigōn.

4 Uhtuzzhindumink uhmejink ono iuheen siáságewint muŧzeninneeng, kekekandámin, muŧzeninne kâween kago áwunzenōn ákeeng, kâdush oweuh Bakânizzit Manito, meatuh bazhekoot.

5 Ahnuh iáwug ánint manitōg aninjig gezhigōnk giya áke, (bátienowug uhgaw towug, manitōg, batienowug ogemág,

6 Neenowintdush, bazhek wiátuh manito; ween kokkinna kago gá ozhetōt, kege gegishkágonán, bazhek o-o Kitche Ma

nito Jesus Christ, ween kokkinná kago wanje bemátuk, keenowint giya ween ònje.

7 Káweendush kokkinná aninnewug okekanduhzeenâwâ eu, kekandumink, uhsáságewinnint muddeninne omejinâwâ eu siáságewinint muddeninne uhneenuhmuttinik onáguttuhwandumowinewâ banátuttinne.

8 Weyâs káween ningõt ketizzhemennototágoosemin keche ònje kekanemunk Kitche Manito, kâ owushema mennoizzhewabizzissemin, ánuh weseneyunk giya wesenisseyunk.

9 Tuttebábig, kago eu, kewânuhkewinewâ guhtuh ònje bezogashinzewug uhgew nánuhmizzidjig.

10 Kishpin aninne wâbomik keen uhkekandumun námátábe-yun emá mejeyun muddeninne wegewâminik, kânuh giya ween nánuhmizzit guhtuh enanduhze keche mejit eu siáságewinint muddeninneeg?

11 Kekekandumowin ònje, nánuhmizzit wekânissemá ween Christ gá ònje najin, guhtuh banátizzit innuh?

12 Kishpin eu azhe mutchetotowagwânin wekânissemág uhbem'wâgunitemowagwâ oneennuhmandumowinewâ, kemutchetotowâ Jesus Christun.

13 Eu ònje, kishpin weyâs nekânis ònje mutchetotunk, kâ minowâ weyâs neenguh mejisseen menik áke ga bemátuk, ònje káween newe totowâse nekânis keche mutchetotunk.

CHAPTER IX.

KAWNUH anonint neendowwisse? kânuh neendebanindiz-zose? kânuh neengewâbomáse Jesus Christ, Neenkitche Mani-tomenán? káween neenduhnokewin Kitche Manito ònje ketá-wisseem?

2 Kishpin anonint wiáwissewânan ánint ònje, keenowâ ween ònje neendow uhgokewussegun, neenduhnonigowin ketáwim, Kitche Manito ònje.

3 O-o azhe nuhquatowwugwâ kaquajemidjig;

4 Káween nuh neendá âpetandágoozissemin che weseneyáng giya che minequayáng?

5 Kânuh neendá mushkâwizzissemin che papásuhgâbeginun-gidwâ wewemá giya otowwamámá tibishko ánint anoninjig andotumowât Nekitche Mani-tomenán wekânisun giya Cephas.

6 Menuh atuh Barnabas, giya neen, kashketosewàng che bo-netoeyáng uhokewin?

7 Owwanan wekâ nandobunint tebinowago oshoneám keche banájetôt? owwanan kategat, májesigdush natáwigittôt? ow-wanan bamushumát áwaseun uhmejesigdush ototoshâbomene?

8 Aninnewug innuh neenduzzhindánun ono iuheen? kânuh tepákonegawin tibbishko ekettosewug.

9 Moses otepákonegawinink oshebe-egâta káween kegul ágobetowâse pezheke otôn shiáshâbooshkowât mandáminun Kitche Manito nuh okuhowanemán pezhekwun?

10 Uhgamá keenowintigo atuh wanje eketōt? kagat keenowint ōnje oshebe-egāta o-o, ween bāgwuhkumikgebichegat tuh begwuhkumikgebichega buhgoošanemowinink weendush buhgoošanemowinink bagundowwāt che otāpenāt ānint obuhgoosanemowinink.

11 Kishpin ge ketegāttumonāng ochichāgo iuheen, kānuh neendā otāpenuhzemin kago omā ākeeng tabanjegātagin?

12 Kishpin ānint tebanemenāgwā kānuh giya neenowint ketā tebanemissinnoneme? Kāween newe iosemin o-o mushkāwizzewin, māno neendēnandāmin che kuhgwātuhgittōeyāng, ānga che banājetosewung Jesus Christ oguhgequawin.

13 Kānuh kekekanduhzeenāwā uhgew uhnoketungig uhnumeawin ōnje bemātizzewug ono iuheen uhnumeawegumigōnk ayāgin? uhgewedush uhnoketungig sāsāgewitchegun uzshuhtag ototāpenānāwā ānint atōng sāsāgewitchegawin?

14 Me tebishko Kitche Manito gā enākonegat uhgew gagequajig tā ōnje bemātizzewug guhgequawin.

15 Kāween neen neendiosemin kago ono iuheen, kāween neenge oshebeunzenun ono iuheen keche totāgoeyag, owushema tā onisseshin che neboeyāmbān uhgamā oweuh aninne mutche izzhewabizze keche ananemippun.

16 Kishpin guhgequayān guhgequawin, kāween neenkitche izzhewabiz neendā ekettose kā neen kushketose che bonetōeyāmbān guhgequayān, neendā innegāittiz, bonetōeyān guhgequawin!

17 Kishpin ōnjittā tebinowa enandumān che guhgequayān neenguh tebāumāgowiz; kishpindush mutchetotumān neendēnandumowin me che nāgwuk Kitche Manito guhgāzomit che guhgequayān.

18 Wagonandush e-e ga ondizzeyān? gagequayān guhgequawin neendotān Christ oguhgequawin chetebi-egātasinōk me e-e ga ōnje banājetōsewān nemushkāwizzewin uhnumeawinink.

19 Ahnuh neendebanindiz, kā oweuh aninne neendebanemigoose kokkinnā che otuhnoketāgaweninnewāt neow neendotāz konemā āshkum minowā neendā unne kushketōn.

20 Jewug ōnje, Jewink neendenandāgooz, konemā neendā tabwatāgōg Jewug; magwouh wejewungwā uhgew tabaneminjig tebākonegawinink neengetotān neow bazhek tabanemint tebākonegawinink, konemā neendā kushkeā che tabwatowewāt tebākonegawinink tabaneminjig;

21 Uhgew tabanemāsewinjig tebākonegawinink bazhek tabanemāsewint tebākonegawinink neenge enandāgooz, (kāween Kitche Manito otebākonegawinink gāgineek neendebanemigo Christ otebākonegawin,) konemā neendā kushkeāg che tabwatowewāt uhgew tabanemāsewinjig tebākonegawinink.

22 Nānuhmizzidjig magwa, bazhek neenge izzhewabiz konemā neendā tabwatāgōg nānuhmizzidjig, kokkinnā iuheen kokkinnā aninnewug neenge ozhittowāg, konemā neendā kunwandān ānint.

23 Kuhgequawin ònje, o-o wanje totumán konemá ánínt neendá otápenán keenowâ mámowý.

24 Kánuh kekekanduhzeenâwâ uhgew kaquajekunittidjig, kokkinná pemebi-ittewug, bazhek mámowý buhkinnága? me totumög pemebi-ittig konemá ketá buhkinnága.

25 Kokkinná aninnewug wágoochetojig che buhkinnágawát okotuhgittônâwâ weowwewân, me wanje totunk owwe buhkin-ná gat banátuttinik kekinowâcheowin, neenowintdush weká banátussinók.

26 Me neen azhe kuhquajekuzzhewayán káween ween anándumowin, azhe megázoeyán, káween ween 'ow mágátunk notin andotunk.

27 Neenkunwandán neow neentuhbusse buhgittenán, konemá ká ningútono tá ezhe banátussinnôn neow ge guhgekemugwa ánínt.

CHAPTER X.

Mínowaw nekánissetók kekekanemenim che kekandum-ag kokkinná kosenánig anámiuhe ánuhquuttónk uzzhiáwát kokkinnádush shábooshkumowát kitchegumme ;

2 Kokkinná Mosesun, gebaptizeáwug ánáquuttónk kitchegum-mink ;

3 Kokkinnádush tibbishko ochiehâgomá mejim omejináwâ ;

4 Kokkinná mámowý ominnequanâwâ ochichâgomá minne-quawin : (oge minnequanâwâ kokkinná eu ochichâgomá Azhe-beek e-e n'wápenuhnigowát eu Azhebeek me Christ :)

5 Nebewá uhgew ká oniandumeásewân Kitché Manitôn ; buhwuttuhkumigáng oppuhgináwug.

6 Binná ono iuheen me o-o iásheiggoeyunk keche kekandum-unk, keche nundowánduhzewunk o-o tinnowun mutche iuheen, gá nundowandumowâjin.

7 Giya keche muzzeninnekasewag, ánínt uhgew gá totumowát ; azhebe-egátá, anishanábag wuhwanuhbewug wesenewát giya mēnequawát, giya pusegwewát otuhmennowát.

8 Kago giya bisshegwâtizzissetá, ánínt uhgew gá ezhe bisshewgwâtizzewát, neezhtunnuh usshe niswa tusso metoswák pongesinög ningo geshik nebowát.

9 Kago giya kuhgwadebanemásetá Christ, ánínt uhgew gá azhe kuhgwadebanemáwát, uhge banátizzewát dush, mutche kenabegôn ònje.

10 Kago nanáwudjemo kago, ánínt uhgew gá azhe nanáwudjemowát, uhge banátizzewát bánáje-ewanidjin ònje.

11 Binná, kokkinná ono iuheen gá izzhewabizzewát, uhgew che ásheigoeyunk, ozhebe-egátawun che guhgekimigoeyunk ònje, bemátizzeyunk ope kagá eeshqua ákewunk.

12 Eu ònje ween enandunk mushkáwegâbowit, máno tuh iyángwâmandum keche we pongeshinzik.

13 Káween kago kuhgwadebanindewin ketotissigoseenâwâ, meatuh azhe iyotissigowát uhnochigo aninnewun ; Kitché Ma-

nito quiukkooze, kâween enanduhze owushema menik keche guhgwadebanemigooseyag keguhtenanemigoosewâ menikigo azhe kushketoyag; māmowy kuhgwadebanemigowin oguh ezhissetōn ga ezhe wemâshkumag, konemâ me ga ōnje kushketoyag che guhbikkumag.

14 Me eu ōnje, siâgeinnuhgook, ozhindumōk sâsâgewenintwâ muzzeninneeng.

15 Nabwâkâjig aninnewug neendizzhegegit; tebâkonumōk o-o, aketoyân.

16 Menequâchegun o-o anumeatumâng, kânuh Christ otiz-zhetwâwin omisqueem âwunzenōn? puhquazhegun bwâkobe-toeyâng, kânuh Christ otizzhetwâwin weow gâ inwâtunk âwunzenōn?

17 Anuh bâtienenemin, bazhekwunk puhquazhegun bazhek-wunōn keowwinânin kokkinnâ ketotapenâmin eu bazhek puh-quazhegun.

18 Kunowâbomikōg Israelitug azhewabizzewât: kânuh uh-geu mâjejjig sâgewitchegun, kânuh âwisewug watâpenungig sâsâgewitchegawin?

19 Ahneen aketoyân? muzzinneen innuh ningūt inâbuhtizze, eudush siâsâgewinintwâ muzzinnineeng ningōtono innuh inâbuhtut?

20 Neendikitdush uhgeu miâtâwizzidjig ono iuheen siâsâgewinnâwâjin Mutche Manito siâsâgewinnâwâjin, kâween ween Kitche Manitōn; kâween kenundowanemissenonim keche owe-kâneyag Mutche Manitōg.

21 Kâween ketâ kushketoseem che menequâchegayag Kitche Manito omenequâchegun, giya Mutche Manito omenequâchegun, kâween ketâ kushketoseem che weseneyag Kitche Manito otuhtopowinink, giya Mutche Manito otuhtopowinink.

22 Ōnjittâ nuh kewe nishkeânân Kitche Manito che guhgâwandunk, owushema nuh kemushkâwizzemin, apeechewit?

23 Kokkinnâ iuheen nendenandâgooz che totumân; kâweendush ezhe onisseshinzenōn keche totumân; kokkinnâ iuheen neendenandâgooz che totumân, kâ neendâ ōnje mennoizzhewabizzisse.

24 Kago oweuh aninne tebinowa weow atuh oguh mennototunzeen, kokkinnâ aninnewug bakânizzinidjin giya oguh we mennototowâwân.

25 Menik ayâtândink âtâwawinink, mejig, kago kuhgwatwa kago tebinowa kenâguttuhwandumowinewâ ōnje:

26 Kokkinnâ âke Kitche Manito otebandân, kokkinnâdush owwânuhtuk.

27 Kishpin uhgeu tiabwatunzigook wekominâgwa, enandumag kewe ezhâeyag; kago bego anosumuhbeyag buhgittenumâgoeyag mejig, kago kuhgwatwa kago, kenâguttuhwandumowinewâ ōnje.

28 Kishpindush oweuh aninne eninnâg me o-o siâsâgewinintwâ muzzepinneeg ekettôt, kago meje kago, ween ōnje 'ow

wândumöök giya tebinowa ketenandumowinewâ ònje ; kokkinnâ áke Kitché Manito otebandán kokkinnâ giya owwânuhtuk.

29 Enandumowin, neendikit, kâween keen tebinowa, baká-nizzidjig otenandumowinewân : neendenandágoozewin wagonan bakánizzit aninne wanje tebhugindunk ?

30 Kishpin shâwanjegawin ònje, anandágoozeyán ánint che otâpenumán, wagonan wanje mutche tuzzhemegoeyán, eu ònje megwach wanje ekettoeyán ?

31 Eu ònje, kokkinnâ májeyag kokkinnâ kago giya manequayag kokkinnâ giya anuhnokkeyag kokkinnâ totumög ga ezhe kitchetwâweyag Kitché Manito.

32 Kago oweuh miátáwanemá kago Jewug giya miátawiz-zidjig giya uhnumeájig :

33 Tebishko andotumán niandumeugwâ kokkinnâ aninnewug kokkinnâ kago kâween tebinowa che beenjenizzeyán neennundowâbunduhzeen, che beenjinnizzewâtdush nebewá neentotum konemá tá ònje bemátizzewug.

CHAPTER XI.

NOPENUZZHESHIG, tebishko azhe ñopenuhnug Jesus Christ.

2 Keménno tuzzhememín nekânissetök, ònje kenáguttuhwanemin kokkinnâ kago, kekunwandánâwâ tebákonogawin gá ezhe meninnuhgook.

3 Apadush kekandumoninnuhgook Christ uhnegânezekundowât kokkinnâ aninnewun, aninnedush onegânizzekundowân equawun, Kitché Manito onegânizzekundowân Christun.

4 Oweuh aninne wuhweoquôt, uhnumeát omutchetotán ôsh-tegwân.

5 Oweuh equa wuhwewuhquaosig guhgequat uhnumeát omutchetotán ôsh-tegwân, gâgâshkebâzinginigo apetandâgwut-tinne.

6 Kishpin equa wuhwewuhquaosig guhtuh mozho, kishpin equa uhgutandunk keche mozhoot guhtuh wuhwewuhquao.

7 Aninne kâween tá wuhwewuhquaose, ònje Kitché Manito ogitchetwâwizzewin ezhenágooze ; equadush aninne ogitchetwâwizzewin.

8 Kâween equa odebanemáseen aninnewun ; aninne otebanemán equawun.

9 Kâween aninne equawun ge ònje ozheáse, equa aninnewun gá ònje ozheint.

10 Eu ònje equa ga ònje wuhwewuhquaopun Kitché Manito omezhinowamun ònje.

11 Kâween aninne ezheka tá iáse : equawun oguh wejewâr giya equa kâween ezheka, tá iáse, aninnewun oguh wejewâr Kitché Manito ònje.

12 Aninne azhe tebanemát, equawun enandâgwut giya weer equa keche tebanemát aninnewun, kokkinnádush ween kago Kitché Manito otebandán.

13 Tebákonumöök tebinowa, meenwâbomenágwut innuh equa che uhnumeatowât Kitche Maniŧon wuhwewuhquaosig.

14 Kâ kekekanduhzeenâwâ tebinowa nânáguttuhwandumag kishpin aninne guhgânwânequat águttandágwuttinne ;

15 Kishpin equa guhgânwânequat okitchetwâweiggoon wenenissun ; ge mená keche ágwit.

16 Kishpin oweuh aninne we netákekâwetunk, kâween o-o neendizzhetwâsemin, giya anumeájig kâ azhetwâsewug.

17 Binná o-o aninnuhgook, kâween kemenno tuzzhemissenonim, kâween keche mennoizzhewabizzeyag ketönje mowunjeitteseem, meatuh owushema che mutcheizzhewabizzeyag.

18 Wiazhkut miáwunjeitteyagoon uhnumeawegumigönk neen nöndum uhnanáwinitteyag ánintdush neendabwatán.

19 Onjittá tuh izzhewabut che nanáwinitteyag uhgew quiuk azhewabizzidjig kemizzhisshowinágwittágowâg.

20 Ope mowönjeitteyag bazhekwunönk kâween che mejeyag Kitche Manito owesenewin.

21 Wâsinneyagoon papuhkân ototâpenánâwâ aenunjegawât, bazhekduh buhkutta, bazhek kewushquabe.

22 Ahnishween, kâween nuh ketöwegewâmissseem che tuzzhe weseneyag, che tuzzhe menequayag, kewe banájetöm innuh Kitche Manito otuhnumeawegumik ? ketá weágutcheáwâg uhgew wawegewâmissigook ? áneen ga eninnuhgook ? kemennotuzzheminenim innuh o-o ? kâween kemennotuzzhemissenonim.

23 Kitche Manito neengemenik o-o nöngum aninnuhgook ; Kitche Manito Jesus eu igo dibbikut uhge buhgittenumátink ; puhquazhegun uhge otâpenán.

24 Opedush gá uhnumeát obokobetön ekettodush, otâpenumöök mejig, me o-o neow, bwâkobetágoyag ; o-o ga önje totumag keche mikwanemeyag.

25 Me giya go gátotunk gá ashquâ wesenit ; ototâpenunk menequâchegun, eketto, o-o minequâchegun, öshke wâweendumágawin nemisquemink ; suhsuhgwonuh, o-o totumag, menequayag keche-önje, kunwanemeyag.

26 Aquoche mejeyag o-o puhquazhegun, giya menequayag o-o menequâchegunink kewâbundiewanâwâ Kitche Manito onebowin nánázh keche tuhkoshink.

27 Eu önje owwagwan ga mejegwan o-o puhquazhegun giya ga menequagwan Kitche Manito omenequâchegun, anandágoozissig ; omutchetotágoon Jesus Christ weowinne, giya omisque-mene.

28 Tuhguh, aninne tuh náguttuhwanindizzo, chebwâ mejit e-e puhquazhegun giya chebwâ menequat, e-e menequâchegun.

29 Ween májit giya menequat anandágoozissig mutcheiewish omejin giya ominnequan ga banájeigoot, kâween owâbunduhezeng Kitche Manito oweow.

30 O-o önje nebewá neennuhmizzewug, ákoozewug, uzzhiáeyag, nebewádush nebáwug.

31 Kishpin tebákonittizzoeyung, kâ keguh tebákoniggoosemin.

32 Ope tabákonegoeyungoon ketiyângwâmegomin Kitche Manito ònje, keche ònje nissheunnátizzissewung ákeeng bemátizzidjig.

33 Me eu ònje nekânissetók, miáwunjeitteyungoon che wees-sinneyung bábeittetá.

34 Oweuh aninne buhkutat, andát tuh wesene, keche ònje mowõnjeittissewag keche mutche totumag. Ahnint iuheen pá-nemá takoshinán neenguh ezhichega.

CHAPTER XII.

NÖNGUMDUSH, nekânissetók, tuzzhindumink ochichágo-megewawin kenundowaneminenim che nissetotumag.

2 Kekekandánâwâ, miátáwizzidjig uhgeáweyag, uhnopenuhnagwâ uhgew natágegetosigwâ muzzineneeg sagábeginitingin 'zhizhewabizzeyag.

3 Me e-e ònje kenissetotumonenim, kâ oweuh aninne Kitche Manito Ochichâgwun ònje gegetót, tá ekettose Jesus nuhnebe-kinjegâzo, kádush oweuh Jesus Kitche Manito tá ekettose me-atuh Kitche Manito Ochichâgwun ònje eketót.

4 Papuhkânuttõn menittewinun, bazhekgodush ween uhchichâg.

5 Papuhkânuttõn uhnokewinun, bazhekgó Manito.

6 Papuhkânuttõn uhnokewinun, bazhek 'ow Manito anokeet kokkinná aninnewun weowwinne.

7 Uhchichâgomá omezshishowwenágwetonun kokkinná iu-
een, kokkinná aninnewug ònje che mennoizzhewabizzewât.

8 Uhchichâg omenán bazhek aninnewun nebwákágegetowin, bazhekdush Uhchichâg omenán, kekandumowin.

9 Bazhekdush Uhchichâg omenán che nojemoewanit ákooze-
win; minowádush bazhek, mushkâwandumowin.

10 Bazhekdush omenán che muhmándátotuminit, bazhekdush
keche kekanemát quiuk azhe guhgequanegwan; bazhekdush
Uhchichâgomá omenán, uhnõch inwawinun che inwanit, bazhek
dush keche ánekuhnotunk puhkân inwawinun:

11 Bazhek Uhchichâg kokkinná iuheen andotunk, anandunk-
igo otezhemámenán kokkinná aninnewun.

12 Tebishko weowwemá azhe bazhekwunk, bátienukdush
obuhkazewinemán bazhkwun weowwemán me tebishko Christ
andit.

13 Bazhekgo Uhchichâgomá kokkinná wanje baptizemigoe-
yunk, che bazhekwunk weowwemá, kishpin Jewug áweyunk,
giya miátáwizzidjig áweyunk, awákánewungwan giya tabanin-
dizzowungwan, kokkinnádush kege ezheigomin che menequa-
yunkigo uhow bazhek Uhchichâgomá.

14 Weowwemá kâween atuh bazhekwunzenõn buhkazewin
bátienuttõn buhkazewinun.

15 Kishpin ozit ekettomuhgut, ònje kâ oninj neendowwisse,

kâ weowwemá neendebanemigooseen, menuh e-e kagat weowwemá azhe tebanemigoosig?

16 Kishpin otowwugámá, ekettomuhgut, ōnje kâ oskezhik neendowwisse kâ weowwemá neendebanemigooseen, menuh e-e kagat weowwemá azhe tebanemigoosig?

17 Kishpin kokkinná weowwemá oskezhik áwung áneende ga ōnje nōndunk? kishpindush kokkinná, weowwemá otowwugámá áwunk, áneende ga ōnje menánjegang?

18 Ween Kitche Manito azhe meenwandunkigo oge i-izzhisetunun buhkazewinun weowwemáng.

19 Kishpin kokkinná bazhekwunk buhkazewin, uneezh e-e weow?

20 Nōngumdush bátienuttōn buhkazewinun, bazhekduhsh weow?

21 Oskezhikomá kâween otá ittunzeen oninjemá, kâween kepapámanemisinōn, giya ōshtegwānemá kâ ōtá ittunzeen ozitámá; kâ kepapámanemisenōn.

22 Kagat giyadush owushema ono buhkazewinemán, kâ gwetch ningōt inábuhtussinōn anandumung, kâ ketábemábiz-zissemin, iásewunk.

23 Onoedush kebuhkazewinenánin agutchetoeyungoon, me owushema apetandumunk, onedush miánábomenágwuk keowwenánin owushema apetandágwuk.

24 Ono manwábomenágwukin kebuhkazewinenánin, kâ apetandágoosenōn, weendush Kitche Manito kokkinná buhkazewinun oge mámuhozitonun owushemadush keche apetandágwuk eu owushema nōndás apetandágwuk.

25 Me eu kâween kago tuh buhquábichegâtasenōn weowwemáng, me eu ōnje kokkinná buhkazewinun, tuh nánezhokomátemuhgutōn.

26 Bazhek buhkazewin mámetáwandumomuhgukin, kokkinná buhkazewinun, mámetáwandumomuhguttōn, bazhekduhsh buhkazewin, manowānegwandumomuhgukin kokkinná buhkazewin manowānegwandum.

27 Binná keenowâ Christ weow babazhek andussheyag obuhkazewinun.

28 Kitche Manito ánint uhnumeawinink otussán, netam, anoninjig, minowâ mamándáwizzidjig, minowádush gagequajig, minowádush mamándototungig, minowádush nojemōtōng ákoozewin, nezhokomátewin, minowâ, ogemákundumowin, papuhkân inwawin.

29 Kokkinná anoninjig innuh áwewug? kokkinná nuh mamándáwizzidjig áwewug? kokkinná nuh gagequajig áwewug? kokkinná mamándátotungig áwewug?

30 Kokkinná nuh n'wájemoewajig ákoozewin áwewung? kokkinná nuh uhnōch anwajig áwewung? kokkinná nuh wiāneguhnotungig áwewung?

31 Nundowandumōk owushema apetandágwuk menittewin, owushema azhe wanisseshink kekekinnoumonim.

CHAPTER XIII.

KISHPIN kushketoeyán, che inwayán, kokkinná anishaná-bag anwawát, giya Kitche Manito omezhinowamun otinwawin-ewá, kishpin gezhawâtizzissewân; tebishko shiáwâbekuhum-ingin miskobewâbeek neenduhpetandágooze.

2 Kishpin kushketoeyán, che ōnwâchegayán, kishpin kekan-dumán kokkinná kiátuhkin, kokkinná giya neb-wâkâwandum-owin kishpin ayaán kokkinná mushkâwandumowin che beje-nissetoeyán wudjewun kishpin gezhawâtizzissewân, kâ ningōt neendinábuhtuhgandágoozisse.

3 Kishpin kokkinná neenduhnokâjegun, megewayán keche usshumugwâ katemákizzidjig; kishpin megewayán neow che chāgitag geshawâtizzissewāndush, kâ ningōt neendá enābuh-chetoseen.

4 Keshawâtizzewin beomuhgut keenwazh, mennoizzhewabut kâ gubgâwanindewin áwunzenōn, kâ ōmbásinzenōn,

5 Kâ mutcheizzhewabussinōn, kâween tebinowa atuh kunowâbundizzemuhgussenōn, kâ wanuhpuhusinōn che nishkâtiz-zink; kâ mutche enanduhze;

6 Kâ mennowânegwanduhze mutche izzhewabizzewinink, mennowânegwandum quiuk izzhewabizzewinink;

7 Kokkinná kago oguhbikán kotuhgittowin, kokkinná kago tabwatum, kokkinná kago onundowandán.

8 Keshawâtizzewin kâweká ánissussenōn: ánwâchegawin koshá tuh banátut otanuhnewun tuh pezán ábemuhguttōn, kekandumowin tuh bānátut.

9 Kekekandámin ánint ketōnwâchegamin ánint.

10 Ope gá geschichegát tag tuhkoshinomuhgut, eu gá geschichegátasinōk tuh wabinnegáta.

11 Magwouh uhbenoche-eweyán obenoeheink neenge ezhe-gegit, uhbenocheink neendizzhe nissetotum, obenoeheink neenge ezhe náguttuhwandum; opedush buh keche eninneweyán, ningooche neembuhgittenán neenduhbenoche izzhewabizze-win.

12 Nōngumduh sháb-wâbingin wásáchegunábeekōnk, neendizzhenámin, pánemádush keguh ásumeengwāndemin: nōngum ánint neenkekandán azhekekanemigoeyán.

13 Binná onoedush niswa ono iuheen, mushkâwandumowin, buhgoosanemowin, keshawâtizzewin, owushemá apetandágwuk ono keshawâtizzewin.

CHAPTER XIV.

NOPENUTTUMŌK keshawâtizzewin, nundowandumōk ochi-chāgomá shāwandágoozewin, owushema apetandumōk che guhgequayag.

2 Ween anwat inwawin oweuh nasetotumzig, kâween aninnewun oguhnonáseen, Kitche Manitōn ganonáin; kâ oweuh anin-

newun onissetotágoseen, ochichâgŭnk kiátutinegin otuzzhin-dánun.

3 Ween gagequat aninnewun oguhnonán uhguhâzomát che mushkâwandunk che mennowânegoozenit.

4 Ween nasetotunzeeng inwawin anwat, mushkâwandumeit-tizzo, weendush gagequat onezhokumowân anumeánidjin che mushkâwanduminit.

5 Apadush kokkinná miugwawinun anwayag neendenandum, owushemá onisseshin kokkinná che guhgequayag, ween gage-quat, owushema aptandágooze, apetandágoozit ween miugwa-win anwat, meatuh ánekuhnotunk, anumeawin che sŭngunk.

6 Binná, nekânissetŭk, kishpin beotissinnuhgook miugwa-win, be inwayán, áneen ga inábuhtuhkebun meatuh Kitche Manito Ochichâgwun ōnje guhnoninnuhgook, uhgamá kekandumowinink uhgamá ánwâchegáwinink uhgamá giya guhge-quawinink?

7 Giyadush uhnŭch iuheen bamátussinŭk, gamá pepegwun, gamá nŏndágomutchehun, kishpin kekenowâch inwasigwá, áneen ga ezhe kekandumingebun pepegwunnewung gamá nŏndágomutchehunewung?

8 Kishpin nŏndágomutchehun uhnŭchigo inwag owwanan ga gezhetápun che megâzŏt?

9 Me debishko, keenowâ, kishpin nissetotágoozissewag azhe gegetoeyag, áneen ga ezhe kekandumingebun aketŏnk? notin-igo keguh guhguhnotánâwâ.

10 Konemá azhe bátienuk inwawinun ákeeng kokkinnádush go kekinowâch ekettowinun.

11 Kishpin nissetotunzewân inwawin, buhgwutch anishanâ-ba neenguh 'ow, ween giya ganozhit tuh buhgwutch anishanâ-bawe.

12 Me debishko giya kenowâ azhe nundowâbundumag uh-chichâgomá megewawin wekoochetŏg owushema keche ōnje sŭngunk uhnumeawin.

13 Eu ōnje kishpin oweuh aninne kushketŏt miugwawin che inwat, tuh uhnumeá che we kushketŏt keche ánekuhnotunk.

14 Kishpin uhnumeáyân miugwawinink, neenchichâg uh-numeá, neennissetotumowin kâ ningŏt inábuhtussinŏn.

15 Owwagonandush eu? neenguhuhnumeá neenchichâgŭnk, neenguh uhnumeá neennissetotumowinink, giya; neenguhnuh-gum neenchichâgŭnk neenguhnuhgum neennissetotumowinink giya.

16 Kishpin izzhewabussinŭk, ope shâwanjegayun kechichâ-gŭnk áneen ga ezhe kekandunk ween mazaniegun kakanduhzik ope otittunk, Amen che ekettŏnk anumeáeyunin, ōnje kâ onis-setotunze aketoeyun?

17 Keen ween kagat quiuk ketuhnumeá, ween bakânizzit-dush kâ sŭngitchegâzŭse.

18 Megwetch neendená neen Kitche Maniŏm owushema menik inwawinun uzzhinwayán menik keenowâ kokkinná in-wayag.

19 Uhnunewegumigōnkduš owuſhema neendá meenwandum náninkigo che gegetoeyán neennisetotumowinink e-e keche kuhgekemugwâ ánínt, gamá nánink metoswák tuſſink keche gegetoeyán, oweuh che niſſetotunzigduš.

20 Nekâniſſetōk kago uhbenocheing izzhewabizzekago, kenisſetotumowinewâng ; kemutcheizzhewabizzewinewâng uhbenocheing izzhewabizzik, kenisſetotumowinewângduš eninneeng izzhewabizzik.

21 Azhebe-egâta tepákonegawinink, aninnewug ōnje puhkân otone máng uhgew anishanábag kiábe kokkinnâ o-o ánuhwe kâween neenguh bezindágooseeg eketto Kitche Manito.

22 Eu ōnje inwawinun miugwawinun kekinowâchichegawinun, kâween uhgew tiabwatungig uhgew atuh tiabwatunzigook guhgequawin onisſheſhininne uhgew tiabwatunzigook kâween ween uhgew tiabwatungig.

23 Kishpin kokkinnâ anumeájig mowōnjeittewât bazhek-wunōnk, kokkinnáduš miugwawin inwawât, áníntduš peendegawug naſetowinungig mazaniegun, áníntduš tiabwatunzigook, kâween kewuhnátizzewug kegi-iggoosewâ ?

24 Kishpin kokkinnâ guhgequawât, bazhekduš peendega tiabwatunzig, naſetowinunzig mazaniegun, kokkinnâ okuſhke-áwân uhtabwatuminit kokkinnâ otebákonáwân.

25 Me o-o wanje bákiſſininik otáink, kiátuttinegin ; o-oedush pungiſſhink oſkezhigōnk ōnjittá oguh uhnumeatowân Kitche Manitōn, Kitche Manito quiuk kegegiſhkowâwâ guttuh eketto.

26 Ahneen azhewabuk nekâniſſetōk ? mowōnjeitteyagoon, ketoguhgequawinim, ketotinwawinim, keguhnonáwizzim, ketânekunotágowizzim, máno kokkinnâ iuheen tuh geſchichegâta-wun che ſáſōngeitteyag.

27 Kishpin aninne miugwawin inwat, kâ owuſhema neezh niſwa tuh tuzzheshewug eudush mamashquut ; bazhekduš oguh ánekuhnotága.

28 Kishpin oweuh ánekuhnotágasiſg tuh pezân áta uhnumeawegumigōnk, tuh guhguhnonittizzo che guhnōnát Kitche Manitōn.

29 Gagequajig neezh niſwa tuh gegetowug áníntduš oguh, tebákonánâwâ.

30 Kishpin kago otisſigōt 'ow bazhek námátábit, 'ow magwouh gágetōt tuh pezân ábe.

31 Kokkinnâ keguh gegetōm mamashqutigo che gegetoeyag me kokkinnâ konemá tá niſſetotumōg, konemá kokkinnâ ketá mennowánegoozim.

32 Ochichágwun 'ow gagequat aenát tuh izzhewabizzewun.

33 Kitche Manito kâween ween otozhetoseen ōmbegizzewin, oſágetōn mennoinnowandewin, azhewabuk kokkinnâ anumeájig.

34 Máno keteqamewâg tuh pezân ábewug, uhnumeawegumigōnk ; kâween enandágooziſſewug uhgew che gegeeſhwât

ezhe guhgekemáwug keche bezindumowât, tepákonegawin ek-ettomuhgut giya.

35 Kishpin kago we kekandumowât, onâbamewân oguh kuh-quajemáwân andáwât; águhtandágwut equa che gegetôt uh-numeawegumigônk.

36 Wagonan? Kitche Manito ogegetowin keenowâ innuh ònjobámuhgut? keenowâ nuh atuh ototissigônâwâ?

37 Kishpin oweuh aninne, neenguhgequaweninew enandunk; gamá uhchichâgomáwit, máno tuh tabwatum òno iuheen wazhebeumonuhgook Kitche Manito oguhgequawinun.

38 Kishpin oweuh aninne kago kekanduhzik máno kâ kago oguh kekanduhzeen.

39 Eu ònje nekânissetôk, wekoochetôk che guhgequayag, kago genuhumowâg kago, ánint miugwawin che inwawât.

40 Máno kokkinná iuheen wawane tuh mennoizzhewabutôn.

CHAPTER XV.

MINOWAWDUSH, nekânissetôk, kenissetotumonenim guhgequawin, gá guhgekeminuhgook eu gá bezindumag, nōngum-dush mashkâwemeenjimenumag.

2 Eu wanje bemátizzeyag, kishpin kunwandumag eu gagekeminuhgook, meatuh ningōtono inábuhtuhganduhzewag keche wuneshinag.

3 Kege weendumonenim, netam eu gá kekandumán, Jesus Christ ezhe ònjenat kemutcheizzhewabizzewinenánin, azhebe-egâtagigo mazaniegunink.

4 Uhge ni-issichégâzôt, uhge ábejebátdush minowâ naswo-gwunigutinin azhebe-egâtagigo mazaniegunink.

5 Cephasundush, ogewâbomigôn, minowâ giya ashe neezh-inidjin.

6 Náágutcdush owushema nánwâk wekânissemág, ogewâ-bomáwân ningōtink, kagâ kokkinná uhgew bemátizzewug gayábe, ánintdush genebowug.

7 Náágutcdush Jamesun ogewâbomigôn, giyadush kokkin-ná anoninjig.

8 Squâchdush neen neengewâbomá, neen bazhek kâ quiuk ope neengenegese.

9 Neen nōndás neenduhpetandágooz anoninjig kâ neendá apetandágoozisse anonint che agoyámbán, ònje uhge mutchetotumán Kitche Manito otuhnumeawin.

10 Kitche Manito oshâwanjegawin neendezheigoon wanje apetandágoozeyán, oshâwanjegawin gá menigoeyán kâween unishá neengemenigoseen, owushema nebewá neenduhnoke menik anokewât kokkinná, kâween neenigo tebinowa, Kitche Manito koshá oshâwanjegawin gá wejewegoyán.

11 Eu ònje, kishpin neen, kishpin weenowâ, me azhe guhgequayáng medush gá ezhe tabwatumag.

12 Kishpin gá ezhe guhgequaweengan, Christ gá ábejebát,

wagonan ánínt wanje ekettoeyag, kâ kago ábejebáwin uzzheketoyag?

13 Kishpin tuhgosinók ábejebáwin, Christ kâ ge ábejebáse.

14 Kishpin Christ kâ ábejebásegwan, neenguhgequawinenán kâ ningöt inábuhtussinôn.

15 Kagat keguhgenowishkenotowánán Kitche Manito ōnje neenge-ekettomen Kitche Manito oge ábejebáán Christun, kâ ábejebásegwan gâ nabojig kishpin ábejebásigwâ.

16 Kishpin gâ nabojig ábejebásigwâ kâ giya ween Christ ábejebáse.

17 Kishpin Christ, kâ ábejebásegwan, ketabwatumowin kâ ningöt inábuhtuhsinôn, gayábe kemutcheizzhewabizzewinewân kegegishkánâwâ.

18 Giya weenowâ gagenajig tiabwatowâjig Christun baná-tizzewug.

19 Kishpin enandumunk Christ o-o atuh nōngum bemátizze-yunk che bemájeinunk owushema ketá katemágezissemin kokkinná aninnewug-andussheuwât.

20 Nōngumdush ōnjittá Christ geábejebá, ween netam gâ ábejebá menik nabojig.

21 Nebowin aninneeng azhe ōnjemuhguk, me giya ábejebáwin aninneeng azhe ōnjemuhguk.

22 Kokkinná azhegegenang Adam, me e-e ga ezhe ōnje bemátizzeeng Christ.

23 Kokkinná aninnewug tebinowâ otizzhewabizzewinewâ ōnje : Christ netam, medush kokkinná tabanemájin ope tuhko-shink.

24 Opedush tuh ishquâsa ope bagittenumowât Kitche Mani-tōn ogemáwewin ōsemán ope kokkinná buhgittenum ogemá-kundumowin kitel.etwâwizzewin giya mushkâwizzewin.

25 Ōnjittá tuh ogemákundum, nánázh kokkinná omiátáwiz-zemun keche tuhkokánát anámiuhe ozitáng.

26 Eeshquâch miátáwizzit gabanájeint, me nebowin.

27 Kokkinná kago anámiuhe ozitáng oge átōn ; opedush aketojin kokkinná iuheen anámiuhe, ozitáng uhchegátanik, ná gwut ween kokkinná kago anámiuhe ge átōt, káween ween anámiuhe ge uhsáse.

28 Opedush kokkinná iuheen, anámiuhe ge uhtowwint, opedush oguisemá ween tebinowa anámiuhe guhtuh uhsá uhnew kokkinná iuheen anámiuhe gâ buhgittenumágoojin, medusl Kitche Manito ga ezhe ápiche negânizzekundunk kokkinná.

29 Kishpin izzhewabussinók áneen ga izzhewabizzewât uh-gew baptizeinjig nabojin ōnje ? kishpin nabojig ábejebásigwâ pápish ? wagonan wanje baptizemigowât nabojin ōnje ?

30 Owwagonan wanje ezhegâboweyâng nuhnezânizzewininl andusso tepiegunak ?

31 Keguhgatinamowittonim kepâpenanemowinnewâng ōnje eu ayáyán Jesus Christ ōnje, nenib andussogezhiguk.

32 Kishpin aninnewâzoeyán, neengemegánâ buhgwutch á wase Ephesusink ekettoeyán, áneen ga enábuchetoeyámbâ

kishpin nabojig ábejebásigwâ? máno wesenetá, minequatá wâ-bunk keguh nebomin.

33 Kago oweuh keguh wiazhemigoseen, wetokowwintwâ mache izzhewabizzidjig, me wanje banátizzit mennoizzhewabizzewin.

34 Kooshkoozetumôk quiuk izzhewabizzewin, kago mutcheizzhewabizzekago, ônje, ánint kâ okekanemásewân Kitche Manítôn : keche ônje águtcheyag o-o wanje aninnuhgook.

35 Oweuh aninne guhtuh eketto, áneen azhe ábejebáwât nabojig? áneen azhenágwutunik weowwewân?

36 Keguhgebátiz, menekânun kategâtumun, kishpin nebo-muhgusinôk kâ saguhkesinôn.

37 Euedush kategâtumun, kâ eu keketegâtunzenun eu keche weowwewunk, menekânun atuh, konemá puhquazhegun ménékân konemá ánint puhkân.

38 Kitche Manitudush ween aenandunk tuh ezhetonun, weowwemán, kokkinnádush menekânun tebinowa weowwewâng.

39 Kokkinná weyâsemán kâween bazhekwunzenôn ; bazhekwoweyâsemá, anishanába weyâs, minowâ bazhek weyâsemá áwase weyâs, minowâ bazhek weyâsemá kago weyâs, minowâ weyâsemá benase weyâs.

40 Anint weowwemán gezhigônk tebanjegâdawun, ánint ákeeng tebanjegâdawun ; kitchetwâwizzewin gezhigônk bazhekwunk, kitchetwâwizzewin giya ákeeng bazhekwunk.

41 Bazhek kitchetwâwizzewin gezhikegezis, minowâ bazhek dibbekegezis, minowâ bazhek uhnungwug, bazhekduh uhnungowushema apetandágooze, minowâ bazhek uhnung apetandágoozit.

42 Me tebishko ga izzhewabuk ábejebáwinink nabojig ; ketegâtumink begishkunúônk, tuh ônje netáwigin wekâ ga begishkunusinôk.

43 Ketegâta águtchewinink, netáwigin kitchetwâwizzewinink ; ketegâta neenuhmizzewinink, netáwigin mushkâwizzewinink.

44 Ketegâta oweyâse weowwemá, netáwigin ochichâgo weowwemá. Tuhgomuhgut weyâse weowwemá, tuhgomuhgut giya ochichâgo weowwemá.

45 Ezhebe-egâta, netam aninne Adam uhchichâgôm keche bemátizzit ge ezhe áwintebun, ishquiách Adam tatátuhbeet uhchichâgomá ge ezhichegâzo.

46 Anawak, 'ow netam uhchichâgowissig, oweyâse weowwemá áwe, náágutcdush, uhow wachichâgowit.

47 Netam aninne, áke ge ônje ozheá ákeeng ezhenágooze, wiánekasinkdush aninne, Kitche Manito gezhigônk ônje.

48 Ahkeeng wanjeet aninne me azhenágozewât, ákeeng wanje netáwigidjig, 'owdush gezhigônk wanjeet, me azhenágozewât gezhigônk ayá jig.

49 Azhe innowunk ákeeng ayát; me ga ezhe innowunk gezhigônk ayát.

50 Binná, nōngm o-o neendikit nekânissetôk, weyâs giya

misque kâ Kitche Manito otegemâwewinink tá peendegamuhgusinôn ; bagishkunuk kâ tá benojemomuhgusinôn.

51 Binná, kewâbundiinnim miámuhkâtandágwuk ; kâween kokkinná keguh nebâsemin, kokkinná koshá keguh gwakená-goozemín.

52 Kitche wiebuh, buhsungábewinink menik, squâch che mutwawag mutwawachegun ; (mutwawachegun tuh mutwawa ;) nabojig guhtuh onishkâwug wekâ che begishkuhnunisigwâ, keguh gwakenágoozemindush.

53 O-o bagishkunuk weowwemá, wekâ che begishkunusinôk guhtuh uhchegâta.

54 Me o-o bagishkunut weowwemá ope utōng e-e ga begishkunusinôk o-o nabomuhgut weowwemá, ope guhtuh utōng ga nebomuhgusinôk medush keche tebishkosag azhebe-egâtag mazaniegunink, nebowin, goonjegâta shágochettewinink.

55 Oh nebowin, áneezh e-e kemázánuhowawin ? Oh jebagumink, áneezh keshágooche-ewawin ?

56 Mázánowawin nebowin, mutcheizzhewabizzewin ; mushkâwizzewin mutcheizzhewabizzewin, tepákonegawin.

57 Megwach neendenánán Kitche Manito ween máninunk shágooche-ewawin Neenkitche Manitemenán Jesus Christ ōnje.

58 Me eu ōnje siágeinnuhgook nekánissetôk, iyângwâmezik, mushkâwandumôk, kago keguh jebinnegoseem, gâgineek uh-noketumôk Kitche Manito otuhnokewin, ōnje kekekandánâwâ ketuhnokewinewâ kâween unishâ ketuhnokeseem Kitche Manito ōnje.

CHAPTER XVI.

NŌNGUMDUSH neentuhzhindán o-o, anumeájig mowōnjeitewât shoneá gá ezhe menugwâ anumeájig Galatiaink che to-tumowât, me giya keenowâ aninnuhgook.

2 Máno andussheyag ningooche keguh átônâwâ kago, andussô uhnumeagezhigut kokkinná aninnewug iyámenik oguh ni-issetônâwâ, Kitche Manitōn azhe mámenigowât, che mowōnjichegasewag ope tuhkoshinán.

3 Opedush tuhkoshinán owwagwanug ga innowâwagwan, kemazaniegunnewâng mewug uhgew ga uhnonuhgik kechebe-ezhewenint kemegeawinewâ Jerusalemink.

4 Kispin kushketoyán keche ezháeyán, neenguh wejewegōg.

5 Binná keguh beotisenim, ope bemeshábooshkumán Macedoniaink ; (ōnjittá neenguhunneshábooshkán Macedonia :))

6 Konemá nuhkowa neenguh iá uzzhíáeyag, konemá kopa pepōn neenguh iá uzzhíáeyag ; keche nezhokomowweyag keche ezháeyán, wâ ezháeyán.

7 Nōngum ween, kâween keguh wâbomisenonim, ningooche nōmuk nuhkowa neenguh iá uzzhíáeyag kishpin Kitche Manito anandunk.

8 Ephesusink neenguh iá nánázh che ochichesag Pentecost wekoondewin.

9 Kitché ishquândám neenbákindánuhmágo; batienowug-dush nashkanjegajig.

10 Kishpin Timotheus tuhkoshink, máno keguh wejewegowâ, kago chegotunzik, Kitché Manito otuhnokewin enuhnoké, azhe enuhnokéyán giya neen.

11 Kago oweuh aninnewun oguh pâpenanemigooseen, baká sâgitchesuhginekanit keche be otezhit; neembeá che tuhkoshink māmowe wekânissemág.

12 Uhtuhzhemint nekânisenán Apollos, ápadush beotisinág māmowy wekânissemág; neendánuhwe enandum, kâweendush enanduhzee che be-ezhát nōngum: ōnjittá tuh tuhkoshin ope kushketōt che tuhkoshink.

13 Ukhowâbig, mushkâwegâbowig mushkâwandumowinink, aninneeng izzhewabizzig, sōngizzig.

14 Kokkinná kago keshawâtizzewinink guhtuh izzhewabut.

15 Ketenenim nekânissetōk, (kekekanemâwâg Stephanas otinotawizzewin, mewug uhgew gá netáme shâwandágoozidjig Achaiaink, ge izzhewabizzewugdush che nezhokomowât anuh-meánidjin.)

16 Tuhbuhzheezh buhgitinumōk keowwewân uhgew towug anishanâbag, giyadush, kokkinná uhgew wâtokonungoog uhno-kewin.

17 Neempâpenanim Stephanas uhbe-ezhát, giya Fortunatus, giya Achaicus, eu azhe nundowandumag keenowâ kokkinná ge megewawug.

18 Neenchichâgōnk, giya kechichâgowâng, ge ōnje nian-dumōg, me eu ōnje keguh tabwa-andum, ee tinouh iâwewât.

19 Anumeájig Asiaink ketuhnemekágowâg. Aquila giya Priscilla ketuhnemekágowâg nebená Kitché Manitōn ōnje, giya anumeánidjin owegewâmewâng.

20 Kokkinná wekânissemág kesuhgeninjenegōg. Uhnahme-kotátig mamashkōt iojeendeyag.

21 Neen Paul neendoshebeán o-o suhgeninjenittewin tebino-wa neninj ōnje.

22 Kishpin oweuh anipne siágeásig Kekitché Manitemenán Jesus Christun máno tuh Anathema Maran-atha.

23 Kekitché Manitemenán Jesus Christ oshâwanjegawin, má-no keguh wejewegōnâwâ.

24 Neensâge ewawin keguh wejewegōnâwâ Kitché Manito Jesus Christ ōnje. Amen.

† Netam mazaniegun Corinthianug geoshebeumowâwug Philippi-ink, Stephanas, giya Fortunatus, giya Achaicus, giya Timotheus, ogemájetōn.

WIAHNEKASINK MAZANIEGUN CORINTHIAN- UG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitche Manito otenandumowinink ōnje, giya Timotheus kekânisenán otoshebeumowân anumeánidjin Corinthink, kokkinná giya anumeánidjin mizze Achaiaink ayájig.

2 Máno keguh shâwandágoozim innowandewinink, Kitche Manito Kōsenán ōnje, giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje.

3 Megwach ketenána Kitche Manito Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōsun, ōsemá o-o shâwanjegawin, ōsemá kokkinná mennowânegoozewin.

4 Ween niandumeinunk kokkinná kesuhnágizzewinenánin me giya keenowint ga ezhe niandumeungwâbun wasitâwandungig.

5 Ōnje Jesus Christ okotuhgitowin nebewá kegegishkâmin me eu niandumowin azhe ōndinuhmunk giya keenowint Jesus Christ ōnje.

6 Kishpin neenowint suhnágizzeyâng, me keenowâ keche ōnje mennowânegwandumag, keche ōnje bemátizzeyag kekotuhgitowinewâ ōnje ; me giya neenowint wanje kotuhgitoeyâng kishpindush mennowânegoozeyâng, me e-e keche ōnje mennowânegoozeyag, keche ōnje bemátizzeyag.

7 Nemushkâwandâmin uhnâguhtuhwanemenâng me ga ezhe iyíáeyag kotuhgitowin, me ga ezhe iyíáeyag mennowânegoozewin.

8 Nekânissetōk ketenanemineme che kekandumag neenkotuhgitowinenán, gá otisigoeyâng Asiaink ge gache kuhgwâtuhtgitomin bázhichiuhe nemushkâwizzewinenâng neengebuhbuhnát andâmin neembemátizzewinenánin.

9 Nebowin neenge tuhnandâmin neowwenâng, kâ pâpish mushkâwizzewin neenge tuhnandumázosemin, meatuh Kitche Manito ween wíabejebât nabonidjin.

10 Ween gá bemájeinunk kitche nebowinink, nōngumdush bamájeinunk, ketenandâmindush ōnjittá che bemájeinunk.

11 Keenowâ nezhokomáteyag ketuhnumeawinewâng, uhnumeatumowweyâng eu megewawin ōnje gá menigoeyunk, nebená anishanâbag ōnje.

12 Me o-o nemennowânegoozewinenán, ōnje neenkekandâmin mennoizzhewabizzewin uhgosunk Kitche Manito, Kitche

Manito oshâwanjegawin ònje, o-o ketizzhewabizzewinenán ákeeng keenowâdush ònje.

13 Kâwekâ bakânuh ketoshebeumosenoneme meatuh menik wiábundumag mazaniegunink, giya tiabwatumag, neendenandumdush gâgineek keguh tabwa-andám.

14 Tebishko gá azhe tabwatowweyáng ánint, keenowâ kemenowânegoozim neenowint ònje, tebishko neenowint giya azhe mennowânegoozeyáng keenowâ ònje Kekitché Manito-menán Jesus Christ ogezhigutómink.

15 Uhtabwatumán o-o ònje ketánuhwe beotissinimwâbun, konemá minowâ ketáge ònje mennototágóm.

16 Ketánuhwe unnewâbominenimwâbun, Macedoniaink uhge ezháeyán minowâ ketánuhwe beotisinim Macedoniaink webeónjebáeyán Judeaink kechegebe izzhewabizzeyagobun.

17 O-o ge enandumán, neenge guhgebátandum innuh? eu wâ totumán, oweyásemá nuh eu wanje totumán? menuh o-o azhewabizzeyán, kagat, kágat, kâween, kâween, che ekettoyán?

18 Kitché Manito azhetabwat neendikittowinenán anináng kâween ween, kagat, kâween, giya.

19 Ònje ween Kitché Manito Oguisun, Jesus Christ, uhow wânduhmonuhgook Timotheus giya Silvanus wândumonágwâ, kâween, kagat, kâween giya azhewabusinôn, weendush kagat.

20 Ween kokkinná Kitché Manito owâweendumágawinun, kagat giyadush, Amen, Kitché Manito ogitchetwâwizzewin keenowint ònje.

21 Ween máninung mushkâwandumowin, keche ònje mushkâwegâboweyung, che tabwatowwung Christ, ween gá onuhgeminunk, me uhow Kitché Manito.

22 Ween gá uhgokewusonunk, meninunkdush uhchichâgomá ketaenáng.

23 Minowâdush, Kitché Manito okekandán ònjittá kâween kewe ositâwandumeisenonim me gá be ònje ezhásewan Corinthink.

24 Kâween eu ònje, uhtebandumán, kemushkâwandumowinewâ, ònjedush kenezhokumoneme, che mennowânegoozeyag: mushkâwandumowin ònje, ketònje nebowwim.

CHAPTER II.

NEENG EWUHWANANDUM, minowâ che beotisinonuhgook ope che kushkandumán.

2 Kishpin kushkandumeinnuhgook, owwanan neen, ga mennowânegwandumeit; meatuh uhgew kashkandumeinjig neen ònje?

3 Mego o-o oshebeumonuhgook ope beotissinuhgook, kâ neenguh ònje kushkanduhze uhgew ga ge ònje mennowânegoozeyámbán, ònje, me o o, ananeminuhgook nemennowânegoozewin, me giya keenowâ kemennowânegoozewinewâ.

4 Magwouh kushkandumisink, neendáge oshebeumonim gegizzebeeng, kâween ween che ònje osittâwandumag, che kekandumung koshâ azhe sâgeinuhgook.

5 Kishpin oweuh kushkandumeint, kâween neen neengekushkandumeiggoose, ánínt atuh ònje megooshkâcheisinonuhgook ozâm.

6 Wuhow towuh aninne, enandágwuttinne keche ònje kotuhgeint nebewâ ònje.

7 Neendâwâch ketâmenowweshâwanemâwâ, ketâ niandum-eâwâ, keche ònje goonjegâzosig, nebewâ kushkandumowin.

8 Ketenenim keche mushkâwandumag che sâgeitteyag.

9 Me o-o wanje oshebeumonuhgook nōngum keche kekanememinuhgook kishpin ga tabwatowwewagwan kokkinnâ kago.

10 Kishpin mennoweshâwanemag oweuh, kago, giya neen neenguh mennoweshâwanemâ; kishpin mennoweshâwanje-gayân kago, keenowâ ònje Jesus Christ oskezhigōnk.

11 Mutche Manito keche ònje kushkeisinowung, neenkekan-dâmin okuhgianizzewin.

12 Minowâdush, ope buhtuhkoshinân Troasink, owwe guhgequayân Christ omeenwâjemowin, Kitche Manito neembâkin-danumag ishquândan.

13 Kâ nânâzh neendunwashemonose neenchichâgōnk ònje kâ neenge mikowâse Titus nekânis; neengenuhguhnâg emâ Macedoniaink neendezhá.

14 Nōngum megwach ketenânân Kitche Manito, ween mozhuk meninunk shágooche-ewawin, Jesus Christ ònje; owâbundiewandush onebwâkâwin, mizzewa, keenowint ònje.

15 Kago wâshkobemâgwukin ketenanimigonân Kitche Manito Jesus Christ ònje, uhgew ònje bamâjeinjig giya uhgew banâttizzidjig.

16 Uhgew banâttizzidjig uhtabwatunzikwâ, me owushema wanje izzhewabizzewât, uhgewedush tiabwatungig, me owushema wanje gâgega bemâttizzewât: owwanan kashketôt che nis-setotunk ono iuheen?

17 Kâween e-e ketezhewabizzisseem azhewabizzewât banâ-jetojig Kitche Manito oguhgequawin; quiuk tabwâwin ketezhegegetomin, Kitche Manito apetanemungid, anosumeet Kitche Manito neengegetomin Jesus Christ ònje neendōnje gegetonim.

CHAPTER III.

NEMAHJETAHMIN innuh, minowâ uhmennotuzzhindumáng neowwenânin? neennundowandâmin innuh oshebe-egunun, keche egoeyag che muhmequânegoeyáng? nenundowandâmin innuh che oshebeummowweyung mazaniegun?

2 Keenowâ keowwewân me nemazaniegunenânin wazhebe-egâtag needaináng, kekekanemigōm kokkinna aninnewug kewâbomigowâg.

3 Wawane mezhishshowwenágwítōng Christ che omazaniegunit anoketumung; kâween ween oshebe-egunâbōng ōnje oshebe-egâtasinōn; meatuh Kitche Manito giágega bemátizzit Ochichâgwun ōnje; kâween uhsine otopowinâbekōnk; meatuh weyâse otopowinink otaemáng.

4 Me azhe tabwatowwungid Kitche Manito Jesus Christ ōnje.

5 Kâween ween neendenanduhzemin, nemennoizzhewabizze-win Kitche Manito otebandán.

6 Ween gá ezheinunk, che kushketoyunk che guhgequayunk ōshke wâweendumágawin, kâween ween oshebe-egun, me atuh uhchichâgomá: oshebe-egun nishewamuhgut, uhchichâgomá megewa bemátizzewin.

7 Ezhetwâwin nebowin, eu wazhebe-egâtag, giya mazenichegâtag uhsineeng, kishpin ezhe kitchetwâwuk, Israel onejânisun kâ kushketosewug we gunnowâbomâwât Mosesun oskezhigōnk, azhe wâkashkât, eu kitchetwâwizzewin ga ungomuhguk:

8 Ahneen o-o Uhchichâgomá ezhetwâwin, owushema ga ezhe kitchetwâwusinōk?

9 Ezhetwâwin bátándewin, kishpin kitchetwâwuk; owushema quiuk izzhewabizzewin ezhetwâwin tuh kitchetwâwuk.

10 Ōnje eu kachetwâwichegâtag, kâ kitchetwâwusinōn o-o ōnje, eu kitchetwâwizzewin ōnje, miámowy kitchetwâwuk.

11 Eu gá banátuk, kishpin kitchetwâwuk, owushema kachetwâwut eu banátusinōk.

12 Ōnje eu uzhenandumung, ápiche kebuhguhketágooze-min.

13 Kâween ween Moses andotunk, uhgwuhningwaoon, uhgwuhningwaotizzūt, ōnje Israel onejânisun kâ kushketosewug che guhnowâbundumowât, eu gá ungomuhguk;

14 Onáguhtuhwandumowinewân kuhgebeengwamuhgutinnewun; nánázh nōngum o-o gezhigut, o-o uhgwuhningwaoon gayábe ezheshin; kâ ikkoonegâtasenōn ope kanowâbundumowâjin gata wâweendumágawin; eu uhgwuhningwaoon gá ungomuhguk Christ ōnje.

15 Nánázh nōngum o-o gezhiguk, ope Moses tepájemijin, uhgwuhningwaoon otaewâng átane.

16 Kâween nōndás, ope otaewân Kitche Manitōn, ezhe mik-kowwewât uhgwuhningwaoon tuh ekoonegâta.

17 Nōngum Kitche Manito ween 'ow Uhchichâg, Kitche Manitodush Ochichâgwun uzzhiánit me emá wânuhkewin.

18 Kokkinnádush keenowint mizzhishuh keskezhigonáng, kewâbundámin Kitche Manito ogitchetwâwizzewin, tebishko wâbomochichâgwunink, me e-e tebishko azhe gwakenágooze-yunk kitchetwâwizzewinink giya minowâ kitchetwâwizzewinink, tebishko Kitche Manito Ochichâgwun andinit.

CHAPTER IV.

Eu ònje, ònje uzzhiáyung o-o ezhetwáwin, azhe otissigoe-yáng sháwandágoozewin kâ newuhnemikkowwissemín.

2 Kokkinná neengewabenámin gámotukin mutcheizzhewabizzewinun, kâween uhbamosang kuhgianizzewinink, kâ newiazhemásenán oweuh, Kitche Manito odikitowinink, uhmiz-zhishshowwenágwitoeyáng quiuk tabwawin neenkekandumonánánig kokkinná azhewabizzeyung, anosumeet Kitche Manito.

3 Kishpin nemeenwájemowin gátōng, gátowâwug uhgew waneshingig :

4 Manito omá ákeeng ogebeengwanegowân onáguhtuhwane-mowinewáng, uhgew tiabwatunzigook ; wásayá, uhkitchetwâwuk wâweendumágawin kâ tá sâgâtasininne Christ Kitche Manito otezhénágoozewin ogitchetwâwizzewin.

5 Kâween neenowint tebinowa neenguhgequasemin, Jesus Christ Kitche Manito atuh neenowint ketobemetágunenáwân neowwenánin Jesus Christ ònje.

6 Onje Kitche Manito ween gá totunk che wásáyág, ween wásayá kemenigonán ketaináng owwe kekandumoninunk Kitche Manito okitchetwâwizzewin anosume skezhik Jesus Christ.

7 Ahkeeng otosowinink ketiámin o-o kitchetwâwizzewin ; mushkâwizzewin Kitche Manito che tebandunk, kâween keenowint ketebanduhzemin.

8 Neenkotuhgitomin aetowwíuhe, kâweendush neenkushkan-duhzemia, newuhwanandámin, kâweendush neembuhbuhnát-anduhzemin.

9 Neembátáigomin, kâweendush neennuhgunnegoozemin, neen neeswabinnegázomin, kâdush neembanájeiggoozissemín.

10 Mozhuk neembabámewetonun neowwenáng Kitche Manito Jesus Christ onebowin, Jesus Christ, obemátizzewin kone-má neenguh gegishkámin neowwenáng.

11 Neenowint magwouh bemátizzeyáng, mozhuk kekezhandámin keche neboeyunk, ween Jesus ònje, konemá Jesus obemátizzewin, tá mizzhishshowwenágwut keowwenáng.

12 Nebowindush uhnokemuhgut neowwenáng, bemátizzewin-dush keowwewáng.

13 Me debishko azhe iáwungid uhchichâgomá mushkâwandumowin, azhebe-egâtagigo, neengetabwa-andum me wanje gegetoeyán ; neenowint giya neentabwatámin, me wanje gegetoeyáng.

14 Onje neenkekandámin, ween gá ábejebáát Kitche Manito Jesusun, me ga ábejebáinunk giya keenowint Jesus ònje, me ga ònje wejegâbowitonáng.

15 Kokkinná iuheen keenowâ ònje, me eu kitche nebewá sháwandágoozewin, nebewá megwach uzzhekettowât, che ònje kitchetwâweint Kitche Manito.

16 Me eu ònje, wanje wunemikowwisewunk ánuh áqutchei-
uhe aninne weow banátut, anámiuhe aninne ashkum òshkená-
gweá andussogezhigut.

17 Punge neenkotuhgitowinenán ningo buhsungábewin ke-
tuhnoketágomin che menigoeyunk kitchetwâwizzewin ga gâ-
gegasink gâgineek.

18 Kâween neenkunowâbunduhzemin ono iuheen wiábun-
dumingin, uhnew atuh wiábunduhzeeng ; iuheen wiábundum-
ingin májámuhgutòñ, iuheendush, wiábunduhzeeng gâgegase-
nòn.

CHAPTER V.

ÒNJE kekekandámin, omá ákeeng kewegewâmenán, kishpin
pekooshkág, ketiámen Kitché Manito gá ozlætòt, wegewâm
oninjemá gá ònje ozhetoseeng, ga gâgegasink gezhigònk.

2 Onje omá kemánátwamin, ònje kenundowandámin, keche
uhgwuhniegâzoyung kewegewâmenáng gezhigònk ònje.

3 Kishpin ezhe uhgwuhniegâzoyunk, kâ keguh peengwoshâ-
gittesemin.

4 Keenowint abeyunk omá owegewâm, kemámátwamin bwâ-
wuhnayunk, kâween ween ònjittá, we peengwoshshâgittayunk
ònje, che uhgweigoeyángdush, nebwin che goonjegâtag be-
mâtizzewinink.

5 Ween Kitché Manito kege gezhetáigonán o-o iuhe ònje,
giya kegemenigonán árint Ochichágun.

6 Eu ònje gâgineek kemushkâwandámin, ònje kekekandá-
min magwouh omá uzzhiáeyunk keowwenáng wásâ ketònduh-
betowwánán Kitché Manito.

7 (Uhtabwa-andumunk o-o wanje kushketoeyunk bamosa-
yunk, kâween ween 'ow wâbeyunk.)

8 Kemushkâwandámin, neendikit, ketenandámin che búh-
kawittoeyunk kebikokeowwenánin konemá che ònje wejewunk
Kitché Manito.

9 Eu ònje ketuhnokemin, owwe niandumeyunk kishpin we-
jewunk gamá ningooche iyáyunk.

10 Kokkinná keguh nebownemin anosumeet Jesus Christ
otepákonegawinink, kokkinná gá iizzhewabizzewât oweowwe-
wâng guhtuh uhginjegâtane, wanissheshin giya miánátink.

11 Onje kekekandámin menik ga ezhe gosittowungebun Kit-
ché Manito keguhgâzománánig aninnewug, mizzhishuh kewâ-
bunduhánáwâ Kitché Manito keowwenánin ; neendenandumdush
qundigo kewâbundiigūm neowwenánin.

12 Kâween minowâ neenkitchetwâwanduhzemin neowwená-
nin kemeninemin, keche ònje mennotuzzhemeyâng, konemá
ketá ònje iánáwâ kago, enutwâ uhgew kachetwâwandungig
weowwewân kâween ween otâewâng.

13 Kishpin kawuhnátizzingin izzhewabizzeyunk Kitché Ma-
nito wanjittayunk : kishpindush nebwákâyunk, keenowâ wanje
nebwákâyunk.

14 Christ osâge-ewawin keguhğânjenâzhuhogomin ònje o-o anandumunk, bazhek nebotumowât kokkinnâ ònje ; kokkinnâ ge nebowug ;

15 Kokkinnâ e-e ge nebotumowât, uhgew bamátizzidjig kâ-ween tebinowa weowwewân ezheka tuh ònje bemátizzissewug, uhnew tá ònje bemátizzenáwân gâ nebotumágowâjin, ween gâ ábejebáát minowâ.

16 Eu ònje eeshquâch nōngum, kâ oweuh aninne kekekane-mánán aninneeng che enandágoozit ; ánuhdush kegekekane-mánán, anineeng uhge enandágoozit, nōngumdush kâwekâ minowâ keguh kekanemásenán.

17 Eu ònje kishpin oweuh aninne Christun gegishkágoot, ôshke bemátizze ; gata iuheen ungowun, binnâ kokkinnâ iuheen ôshkeiewunōn.

18 Kokkinnâ iuheen Kitche Manito tebandánun, ween gâ to-tonunk che mennoinnowamunk Jesus Christ ònje, ween gâ meninunk, uhnokewin mennoinnowandewin.

19 Che ekettōnk, Kitche Manito Christun ogegishkágon, uz-zhozhetōt áke che mennoinnowamigoot, uhgindumowâsig o-mutcheizzhewabizzewin kemenigonándush, gegetowin mennoinnowandewin.

20 Nōngumdush Christ ketuhnōnigonán tebishko Kitche Manito azhewâwekozominág kewâwekozominineme Jesus Christ ònje mennoinnowamik Kitche Manito.

21 Oge ezheán kemutcheizzhewâbizzetumōnunk ween kâ-kanduhzig mutche izzhewabizzewin, konemá ketá ezheigomin quiuk izzhewabizzewin Kitche Manito gagishkunk.

CHAPTER VI.

NEENOWINT tebishko mámowy newejuhnokemánán, ke-guhğâzominenim wawane che otâpenumag Kitche Manito oshâ-wanjegawin.

2 Ònje eketto, kenōndōn e-e ope gezhigut shâwandágozink, kegenezhokumōndush ; binnâ nōngum menno gezhigut, binnâ nōngum o-o gezhigut shâwandágoozewin.

3 Kago ōnduhmâqua kago guhgequajin anuhmeájig keche ozomásewintwâ.

4 Kokkinnâ kago wâbundiewag keowwewân uzzhuhnoketowwag Kitche Manito, nebewâ beowinink, gwatuhgeigoeyunin, katemágizzyunin, kashkandumunin,

5 Buhshunzhaogoyunin, kepáquiegâzoeyunin, wambegimegoyunin, anokeyunin, akowâbeyunin, muhkuttakayunin ;

6 Benizzewin ònje, kekandumowin ònje, keenwazh kotuhgitowin ònje, keshawátizzewin ònje, Kitche Manito Ochichâ-gwun ònje, quiuk sâge-ewawin ònje,

7 Gegetowin tabwawin ònje, Kitche Manito omushkâwizze-win ònje, mennoizzhewabizzewin ushwewin ònje, kitchenikámáng giya nuhminjenikámáng.

8 Ahgutanduhzeeng, giya águtañdumink, mennotuzzhemi-

goeyunin, mutchetuzzhemigoeyunin, tebishko kagianizzidjig, giya quiuk azhewabizzidjig.

9 Uhgew kakanemásewinjig giya quiuk kekaneminjig, ná-bojig, binnádush kebemátizzemin, buhshunzhōnjig kádush kenissegoosemin.

10 Kushkandumink giya kemennowânegoozemín, katemá-kizzeyunk, nebewádush ōnje wânuttizzewug, kago iáseeng, kokkinnádush kago uzzhiáng.

11 Keenowâ Corinthianewetōk! neendoninán bákissinōn keenowâ ōnje; neendainán mechâchegâta.

12 Kâween kebabewewichegâzoseem neenowint ōnje, kebabewezhim tebinowa keowwewâng.

13 Nōngum che ōnje tepáumágowizzeyag tebishko (neene-jânisug ganonugwânin neendezhegegit;) mamánditōk binná.

14 Kago māmowy ittekago tiabwatunzigook; wagonan ga ōnje wejeendewât quiuk azhewabizzidjig giya mache izzhewabizzidjig? áneen ga ge ezhe māmowittemuhguk wásayá giya kushkedibbikut?

15 Ahneen ga ge ezhe wejeendewât Christ giya Belial? áneen ga ge ezhe mennowejeendewât ween tiabwatunk giya tiabwatunzig?

16 Wagonan ga ōnje wetokotátēmuhguk Kitche Manito otuh-numeawegumik giya muzineneeg? keenowâ keowwewân me Kitche Manito gâgega bemátizzit otuhnumeawegumik; Kitche Manito gâ eketōt, weowwewâng neenguh iá neenguhwetosamág, neen oguh Omanitomewâ neow, neenduhnishanâbamug tuh áwewug.

17 Eu ōnje sâgizzeikōg uzzhiáwât, puhkawinikōg, eketto Kitche Manito: kago tângenunkago eu wânuk, keguh otisinim-dush.

18 Keguh ōosemáwâ neow keguh oguiseminenim giya keguh odâniseminenim, eketto māmowy mushkâwizzit Kitche Manito.

CHAPTER VII.

AZHE iáeyunk ono wâweendumátewinun, siágeinnuhgook, kebenittotámin kokkinná keowwenánin, giya kechichâgonánin; umbasino quiuk izzhewabizzetá, che gosunk Kitche Manito.

2 Otapenishenâng; kâ oweuh aninne neengemutchetotowâsenán, kâ oweuh neengebanájeásenán, kâ oweuh neengewiazhemásenán.

3 Kâween che bátámenán o-o ketōnje enisinōn, kiut neenge ekettonábun neendenandámin che wejenebománán gamá che wejebemátizzemánán.

4 Neengitche sūnganim o-o azhe guhnoninuhgook, neenkitchetwâwanindiz, keenowâ ōnje, nemooshkenashkágōn mennowânegwandumowin, neengitchemennowânegwandámin kokkinná neenkotuhgittowinenánin ōnje.

5 Onje Macedoniaink buhtuhkoshináng kâ neenge kushketo-

semin newe unwashemonoyáng, nemegooshkácheigomin gewe-táiuhe ; áqutcheiuhe megátim ; beenjeiuhe kotájim.

6 Kitché Manitodush ween oníandum uhgew nâswabinegâ-zojig, ke niandumeigonán, ōnje Titus uhtuhkoshink.

7 Kâweendush eu atuh uhtuhkoshink, euedush ōnje menno-enuhkumigut bienájemínáng ope wândumowweyumint azhe mushkáwandumag, giya kemowwewinewân, giya azhe menno-enanemeyáng me owushema wanje mennowânegwandumán.

8 Eu uhge kushkandumeinuhgook, nemazaniegun ōnje, neendositáwandánábun, nōngumdush, kâ neendositáwanduhze, ōnje neenkekandán e-e mazaniegun uhge ōnje ositáwandumag wanebak.

9 Nōngumdush nemennowânegwandum, kâween eu ōnje uhge kushkandumeigoyag, ōnje iánwanindizzoyag wanje kushkandumag, me wanje kushkandumeigoyag Kitché Manito ōnje konemá kâween ningōtono ketá ezhe bátázisseem neenowint ōnje.

10 Kushkandumowin Kitché Manito wanjeeg uhnokemuhgut keche ánwanindizzōk, weká che ōnje kushkanduhzeeng, keche ōnje bemátizzeyunk ; kushkandumowin ákeeng uhnokemuhgut nebowin, che ōnjisseeng.

11 Binná o-o mego tebishko kekushkandumowinewân Kitché Manito wanjeeg, azhe iyângwâmeiggoyag azhe sâgeiggoeyag, azhe mushkáwandumag, azhe ōmbwaigoyag ! kokkinná kago kenágwitōnâwân keowwewân, quiuk gá totumag.

12 Eu ōnje, ope wazhebeumonuhgook, kâween neenge ōnje totunze, ween 'ow gá mutchetotunk ōnje, kâween giya ween ōnje, gá mutchetotowint ; keche ōnje kekandumag azhe iyângwâmenáguttuhwanemináng anosumeet Kitché Manito.

13 Eu ōnje nemenowânegwandámin keenowâ kemennowânegwandumowinewâng ōnje, kagat, owushema neengerennowânegwandámin Titus omennowânegwandumowin ōnje ; ōnje ochichâgwun keenowâ kokkinná wanje ōshkenágoozinit.

14 Kishpin ningōtono gá iínâwugan uhtuzzneminungook kâ neendágutchisse, quiuk gá azhe weendumonáng me giya ween menik gá enug Titus me giya ween azhe mikumink, quiuk tabwayung.

15 Owushemadush keshawânotágowâ ōnje, okunwandánun azhe tabwatumag azhe sagizzeyag, nuhningishkáyag ope watâpenag.

16 Nemojegandum eu ōnje uhtabwa-aneminuhgook kokkinná kago.

CHAPTER VIII.

MINOWAW, nekânissetōk, náguttuhwandumōk Kitché Manito oshâwanjegawin, mánintwâ anumeájig Macedoniaink.

2 Ope kache suhnágizzewât, bátienuttinne omennowâneggozewinewâ ápiche ketemágizzewinink kitché nebewâ wanje megewawât.

3 Neenkekandán, menik azhe kushketowât, owushema menik azhe kushketowât enandumōg che buhgittenumowât weowwewân;

4 Kuhquajeminungwâ che otâpenumung mágewawât, kuhquajeminungwâ che ulnoketowwungwâ anumeájig.

5 O-o getotumōg kâween anandumungobun totunzewug, Kitche Manito obuhgittenumowâwân netam opedush kebuhgittinumágonánig weowwewân Kitche Manito otenandumowin ōnje:

6 Me eu wanje kuhquajemungid Titus, che gezhetáumág eu, tibbishko shâwanjegawin gá azhe májetát.

7 Eu ōnje azhe iyáeyag kokkinná kago, mushkâwandumowin ekettoewinun, kekandumowin meenwawizzewin, giya kesâgewawinnewâ sâgeyâng, me tábishko eu nebewá ga ōnje iyáeyag shâwanjegawin.

8 Kâween neenguhgâzomigōse o-o keche ekettoeyán, árint uhgetowât me wanje gegetoeyán, keche quiuk quandumink kishpin quiuk siáge-ewawagwan.

9 Ōnje neenkekandámin Neenkitche Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin ánuh ápiche wânuttizzebun, keenowâ gá ōnje ketemágizzit, ōnje uhketemágizzit mashkūt keenowâ ketá ōnje wânuttizzim.

10 Nōngum ketenenim o-o keguh ōnje mennoizzhewabizzim, keenowâ netam kege májetám kiut aquo ningo kekenonowuhguk ketōnje enandám ningōtono owwe totumag.

11 Binná ōnje gezhetáeyunk anuhnokkeyag gazhetinna magwouh enandumag ketámegewam árint azhetuhneyag.

12 Kishpin enandumowin enandumomuhgut, me eu nágwuk aninne azhetunit meatuh o-o Kitche Manito azhe niandunk.

13 Kâween ezheka keenowâ atuh ketábemōndi-iggoseen bakânizzitdush aninne kago che bemewetosig;

14 Me che tebishkosag nōngum tatussin ayáyag e-e che menagwâ árint manazidjig, ningooting giya keenowâ manazeyag giya weenowâ keguhmenigowâg, me keche tebishkosag:

15 Azhebe egátáigigo, ween nebewá miáwunjetôt, kâ owushema kago otiáseen, weendush punge miáwunjetôt mego tatusinik menik wáiát.

16 Megwach Kitche Manito uhge uhtowât Titusun otaene keche kunwanemik.

17 Ototisigūn guhgâzomigowin, azhe gwâshquazit weenigo enandum uhge ezhát uzzhíáeyag.

18 Nemájenizzhuhmowánáa wekânissemá chewejewegoot, ween manotuzzhemint kokinná anumeawinink;

19 Kâweendush atuh eu; ge onuhginjegâzo anumeájig ōnje che wejeweyumint, konemá che nezhokomágat, che kitche twâweint Kitche Manito:

20 Kâ neendenanduhzemin oweuh aninne ōnzomeyumint, o-o tebinowa mágewayáng:

21 Umbasino, quiuk izzhewabizzetá, che kushketoeyung kago, anosumeet Kitche Manito, giyadush anosumewât aninnewug.

22 Nekânissenán wejeenduháwug, neenge ezhe mikowánán, kezhihowwizeet o-o enuhnokewin wâjuhnokemigoyun.

23 Kishpin oweuh guhgwatwat Titusun, neennezhokomág uzhuhnoketonán; kishpin oweuh kuhgwatwat nekânisenánig, weenowâ me uhgew anoninjig anumeánidjin uzhuhtonigowát, giyadush Christ ogitchetwâwizzewin.

24 Eu ōnje, wâbundi-ik uhgew anosumewâtdush anumeájig che kekandágwuk kesâge-ewawinewâ keche menno tuzzhemenáng quiuk.

CHAPTER IX.

TUZZHINDUMINK uzhuhnoketowwintwâ anumeájig, kâween keguh oshebeumosenōnim :

2 Neenkekandámin azhe gezhandumag, kegekitchetuzzhemine, guhguhnonungidwâ anishanâbag Macedoniaink, neenge eketomen anishanâbag Achaiaink ningo kekenonowuhgutinne ako kezhandumowát, kegezhandumowinewâ otōmbwaigōnâwâ nebená anishanâbag.

3 Neenge ezhenázhowág wekânissémág gá ezhe tuzzhemenáng, keche tabwawinewung gá ekettoyán che gezhetáyag :

4 Ōnje Macedonia anishanâbag kishpin bewejewewât, mekōgdush gezhetásewag neendá águtchemin, (konemá giya keenowâ keguh águtchim) ōnje ozâm uhge kitche tuzzhemínáng.

5 Me ōnje wanje enandumán che ezhenázhowugwâ wekânissémág gezhá che gezhetáyag e-e wamegewayag, e-e gá weendumonág kiut, gezhá che gezháchesink, che kekandágwuk unishá che megewayag.

6 O-o neendikit, ween punge kategat, punge tuh māmá weendush nebewá kategat, nebewá tuh māmá.

7 Kokkinná aninnewug aenandumowâtigo otaewâng me ga ezhe megewawât, kâween che saságizzeeng, kâween giya che guhgâzōndink : Kitche Manito osâgeán wanepuzh mágewanidjin.

8 Kitche Manito okushketōn aenandunk ezhe mennototonáng gâgineek keche mennotuhneyag kokkinná kago keche uhnokeyag menno uhnokewin :

9 (Azhebe-egâtagigo, siswasininne mizzewâ ogemenán katemákizzinidjin omennoizzhewabizzewin gâgegasininne.

10 Ween māmát menékân keteganidjin, máno ween tuh megewa puhquazhegun che omejemimeyag oguh bátienutonun menékânun gá ketegâtumowinjin oguh bátienutōn kemennoizzhewabizzewin :)

11 Me konemá ga ōnje wânuhtizzeyag mozhuk mámegewayag eu wanje megwach enungid Kitche Manito.

12 Uzhuhnokēeng o-o uhnokewin uhgatihshenintwâ anumeájig bátienutdush nebená tussink megwach uzzhenint Kitche Manito ;

13 (Magwouh enuhnokewât o-o enuhnokewin okitchetwâwe-

áwan Kitché Manitōn uhtabwa-andumag Christ otuhnumeawin uhmenagwâ uhgew giya kokkinnâ anishanâbag uhmenagwâ ;)

14 Otuhnumeawinewâdush uzuhnumeatumonâgwâ ōnje en-andumōg Kitché Manito oshâwanjegawin che gegishkumag.

15 Megwach ketenânâ Kitché Manito ogitche megewawin ōnje.

CHAPTER X.

NEEN Paul tebinowa, magwouh wejewinuhgook, neendâgâshee, wâjewesinonuhgogoondush, neensōnganim, keguhgâzominenim Christ obakâdizzewin, ogeshawâtizzewin ōnje ;

2 Konemâ kâ neendâ sōnganemose wâjewinuhgogoon azhe sōnganemoyân ânint wâjewugwânin uhgew ananemeuminjig uhmutchéizzhewabizzeyung.

3 Ahneen uhnōch izzhewabizzeyâng kâween nemutchéizzhewabizzissemin :

4 (Neendushwewinenânin omâ âkeeng kâween ōshkenâgoozenōn, kitché apetanâgwutōn ween Kitché Manito ōnje, uhguhwbetōng sâsōngitchegâtagin :)

5 Neswabenumink nâguhtuhwandumowinun, kokkinnâ giya kago kache apetanâgwuk, otuhsumetowân Kitché Manito okekandumowinun uhbetōng kokkinnâ nâguhtuhwandumowinun Christ che owwâkâtunk.

6 Gezhetânin che buhshunzhaōntwâ kokkinnâ tiabwatunzi-gook keenowâ ketabwa-andumowinewâ ope mooshkena tabwa-winewun.

7 Kegunowabundânâwâ innuh iuheen anâbomenâgwuk ? Kishpin oweuh aninne enandunk Christun tabanemigoot, o-o guhtuh enandum ; tebishko, azhe tebanemigoot Christun, me giya neenowint Christ azhe tebanemeyumint.

8 Kishpin kitché tuzzhindumân o-o mushkâwizzewin, Kitché Manito gâ mezheumint che ōnje sōngizzeyag, kâween che banâjeigoyag, kâween neendâgutchese :

9 Kâween neendenandulze keche sageinnuhgook nemazaniegusun ōnje.

10 Ōnje (ekettowug,) omazaniegunun kosegwuninewun, kô-tâmegwutinnewun ; wejewinungoondush weow neenuhmutinne, ogegetowindush neenuhmutinne.

11 Wuhow towuh aninne o-o guhtuh enandum, azhebe-egayân giya nemazanieguninâng, me go ga izzhewabizzeyâng ope ewada tuhkoshinâng.

12 Neenshâgwanemomin wewejewungidwâ, manotuhzhindungig weowwewân, uhgewedush, waonuhgindejig mamâshkōt, azhewabizzewât kâween nebwâkâsewug.

13 Kâween neenowint newe kitché tuhzhinduhzemin ono iuheen, âwâs ewada nemushkâwizzewinenâng, uh tebâbundumink mushkâwizzewin, Kitché Manito gâ mezheumint, mushkâwizzewin tabishkâgoeyag.

14 Kâween neshebetâsemin che we tabishkâgoyag, uzzhiâ.

yag neembe-ezhámin uhguhgequayáng Christ omeenwâjemowin :

15 Kâween neenkitchetwâwanemosemin, che we uhnewâzo-yán, nemushkâwizzewinenán che uhnoketumáng bakânizzit aninne otuhnokewin, neendenandámin ope kemushkâwandumowinewân anesōngungin neenguh sōngandágoozemin keenowâ ōnje,

16 Konemá neendá guhgequamin meenwâjemowin, áwâs ewadá uzzhiáeyag, kâween newe ōnje sāsōnganemosemin bakânizzit aninne otuhnokewin gezhá bázhigoyáng.

17 Ween kachetwâweittezoot, máno oguh kitchetwâweittezo Kitche Manito otuhnozowinink.

18 Kâween ween wuhow quiuk anandunk weow, ween koshá Kitche Manitōn quiuk ananemigoot, quiukquandágooze.

CHAPTER XI.

KAGO nishkâtizzhetowwishe kago, neenkuhgepátizzewin ōnje, kago nishkâtizzetowwishe kago.

2 Ketuhkowâbundumonim Kitche Manito otuhkowâbewin ōnje kegewetegandemenim bazhek onâbamemá, konemá ketá menim, Christ tebishko ōshkenegequa mánetingin.

3 Unishâdush neenshâgwanim konemá che izzhewabizzeyag Eve gá izzhewabizzit, genabeek okuhgianizzewin keche ezhe kooshquaitumag.

4 Oweuh otisinág ezhe guhgekeminág bakânizzinidjin Jesus-un, neenowint azhe guhgequasewáng, kishpin otâpenag bakânizzit uhchichâgomá, weká watâpenâsewagobun, puhkân giya meenwâjemowin weká n'wánduhzewagobun, tuh mennoizzhebut nishkâtizzetowwâsewag.

5 Neendenandum kâween ishquiáng neendiáse, kitche apetandágoozit anonint.

6 Ahnuh neenketemágiz gegetowinink, kâween náguhtuhwandumowinink; wawane neenkekinnoumágomin kokkinná iuheen magwaiuhe keenowâ.

7 Ningōtono innuh neenge ezhe mutchetotum, keche tuhbus-ebuhgittenumán neow keenowâdush keche ōnje kitche apetandágoozeyag? ōnje keguhgekemenim unishâ Kitche Manito omeenwâjemowin?

8 Neengekemotemág ánint anumeájig, otâpenumowugwa tepáumátewinun, keenowâ che uhnoketonuhgook.

9 Magwouh wejewinuhgook, kago nanduhwandumánin, kâ oweuh aninne neenge otâpenumowâse; kago nanduhwandumánin wâiáyán, wekânisemág Macedoniaink beōnjewug ukko uhmezhewât; kokkinná kago neenge kunwanindiz, kago keche tebanduhzewag; gâgineek go neenguh ezhe kunwanindiz.

10 Christ otabwawin quiuk neowwink azhe iát, kâ oweuh aninne neenguh nuhgânégoose o-o suhsōnganemoyán Achaiaink.

11 Wag man ōnje? Menuh e-e uhsâgeisinonuhgook? Kitche Manito okekandán.

12 O-o watotumán, ōnjittágo neenguhtotum, konemá neendá buhkezhán enandumowin weenowá uhnewishkonungwá; kone-má tá ezhe mikowáwug azhewabizzeyunk che izzhewabizze-wát.

13 Kagianizzidjig towug, kagiazhe uhnokejig, Christ otoskenegamun azhenágoozinit ezhenágwitojig weowwewân.

14 Kâween mámuhkâtandágoosinōn; Mutche Manito ween tebinowa Kitche Manito omezhinowamun otezhenágwetōn weow.

15 Eu ōnje kâ mámuhkâtandágoosinōn otoskenegamun gwa-kenágwetōt weowwewân ope eeshquá bemátizzewát gutuh uh-ginjegâtane menik andotumowát.

16 Minowá neendikit, kago oweuh aninne neenguh guhgebát-anemiggose, kishpin oweuh we guhgebátanemint kagebátizzin-gin neenguh ezhe otâpenik konemá neendá kitchetwâwanindiz punge.

17 Eu aketoeyán kâween Kitche Manito neendōnje ekettose neenguhgepáche geezhwa uzzhekettoyán o-o kitchetwâwanemowinink.

18 Ōnje nebewá kitchetwâwanemowug, omá ákeeng, medush giya neen wanje kitchetwâwanemoyán.

19 Kemennowânegwandumeáwág kagebátizzidjig ōnje keen-owá uhnebwâkaeyag.

20 Kekotugitōm, kishpin oweuh aninne muhkuminág kago, kishpin oweuh aninne apetandunk weow, kishpin oweuh aninne buhseengwaonág.

21 Neenduhzhindán águtchewin tebishko gá neennuhmizze-yángin neendezhegegit. Kishpin oweuh aninne kitche sōngan-dunk weow kago ōnje (neenguhgebázetágooz,) neensōnganim me giya neen.

22 Hebrewug innuh? me giya neen. Israeliteug innuh áwe-wug? me giya neen. Abraham onejânissun áwewug? me giya neen.

23 Christ innuh otoskenegamun áwewug? (neenguhgebáze-tágooz,) neen owushema; owushemá nebewá neenduhnoke; buhshunzhaotewin owushema menik apetandágwuk, owwákâ-neweyán naningim, nebowinun naningim.

24 Jewug ōnje nánink tussink, nissemetunnuh usshe shân-gusse tussink neenge buhkitaogo.

25 Nisink metig neengebuhketaogo, ningōtink neengebemo-siniego, nisink nábequânink neengenuhnezânigo, ningo gezhik, ningo dibbik neengebemátuhgá kitchegumeeng.

26 Neengebuhbámátiz naningim, nuhnezânizzewinink ne-beeng, nuhnezânizzewinink magwa gamotishkidjig, nuhnezâ-nizzewinink magwa tebinowa wâjetuhkewamugig, nuhnezâniz-zewinink magwa miátáwizzidjig, nuhnezânizzewinink otanow-nk, nuhnezânizzewinink buhgwuttuhkumigáng, nuhnezânizze-winink kitchegumeeng, nuhnezânizzewinink magwa kagianiz-idjig wekânissemág;

27 Iakoozewinink, wesuhgandumowinink, uhkowâbeeng nuh-

ningim, buhkutang, gâshkunábâgwang, muhkutakang naningim, uhgakutcheeng, peengwoshshâgiteeng.

28 Puhkân giya iuheen áqutcheiuhe ayágin, eu waotisigoyán andusso gezhiguk che kunwanemugwâ kokkinná anumeájig.

29 Owwanan nánuhmizzit, neendush, kâ neen neenuhmizzisse? owwanan nashkeint, neendush kâween neenchâgizzose?

30 Kishpin ōnjittá sōnganemoyán, me ga ōnje sōnganemoyán, ono iuheen neenuhnuzzewinink ayágin.

31 Neenkitche Manitemenán Jesus Christ ōsun Omanitomenán, ween shâwandágoozit gâgineek okekandán uhguhgenow-wishkesewân.

32 Damascusink, ogemá wiánekashkowât kitche ogemán Aretasun okunwandán Damascenug ototanhwewâ shemágunishun, enandum owwe otâpenit.

33 Wâsâchegunink neenge ōnje nesâbeginego, kokobenágunink medush azhe oshemoyán.

CHAPTER XII.

KAWWEEN neendōnje mennoizzhewabizzisse kitchetwâwanemoyán; neenguh be-ezhánun mamándáezhenuhmowin Kitche Manito azhewâbundiewat.

2 Neengekekanemá aninne Christun tabanemigoot usshe neokekenonowuhgut shegwouh, (kishpin beenjinná ayágobunan, kâ neenkekanemáse kishpin giya áqutcheiuhe ayágobunan, kâ neenkekanemáse: Kitche Manito okekandán;) wuhow towuh aninne oweuh beōmbewinegoot gezhigōnk.

3 Neenkekanemá wuhow towuh aninne, (kishpin beenjinná ayágobunan, kâ neenkekanemáse giya áqutcheiuhe ayágobunan, kâ neenkekanemáse, Kitche Manito okekandán.)

4 Uhge ezhe ōmbewenint mennowânegoozewin tuhnuhkewinink ogenōndánun miugwawin gegetowinun, wekâ aninne anandágoozissig keche ezhe gegetetōt.

5 Wuhow towuh ōnjittá neenguh kitchetwâwetuzzhemá, neenowint tebinowa kâween neenguh kitchetwâtubzhinduhzeen neow, meatuh neen neenuhmizzewinun.

6 Ahnuh neenguh enandum che sōnganemoyán, kâween neenguh gubgebátizzisse quiuk tabwawin neenguh eket, neenguh bōnetá nōngum oweuh aninne owushema che uhpetanemisig meatuhgo menik azhewâbomit, menik giya azhenōndunk.

7 Owushema ozâm che kitchetwâwanemosewân ono kitche mamándáezhenumowinun ōnje, menasegâwunj neengemigonun neowwink, Mutche Manito azhe uhnokeet che kotuhgitoeyán ozâm ashkum che ishpebuhgittinnegosewân.

8 Nisink neenge uhnumeatowâ Kitche Manito ono iuhe che nuhgunigoeyán.

9 Neengeigdush, neenshâwanjegawin tatussin che iáyun; ne-mushkâwizzewin neenuhmizzewinink ge ōnje ozhichegâta. Pâpenanemowinink ōnje neenguh ōnje mushkâwiz, neenuh-

mizzewinink Christ omushkâwizzewin, konemá neenguh bone-sundágoon.

10 Me eu ōnje nemenowânegwandum neenuhmizzewinink, papápeigowinink, katemákizzewinink Jesus Christ ōnje, ná-nuhmizzeyánin me 'ow uhmushkâwizzeyán.

11 Neenguhgebátiz sōnganemowinink; keenowâ kegegetowim ketágemennotuzzhemín, kâween ishquiáng neendiáse oweuh kache apetandágoozidjig anoninjig, ánuh kâween neen níngŭt neendinábuhtuhganduhze.

12 Kagat iuheen wanje kekandágoozit anonint magwaiuhe uzzhiáeyag, gezhichegátig, kekinowâchichegawinun mámuhkâtandumowinun.

13 Wagonan minowâ ishquiáng ayáyag ánint anumeájig bazhek atuh o-o kâ kege buhmeisseem, mennowwesháwanemeshig o-o gá azhe mutchetotumán.

14 Binná me o-o nisink shiegwuh gezhetáeyán owwe beotisinnuhgook, kâween kago keguh banájeisinonim, kâween ketotawizzewinewâ neennundowábundám, ōnje uhbenocheug ká tá ní-issetŭnâwâ onegeigowán ōnje.

15 Neendenandum keche banájetoyán neendotawizzewin che ketemágizzeyán keenowâ ōnje; owushema ánuh sâgeinnuhgook, owushemadush punge neensâgeigo.

16 Máno tuh izzhewabut, kâ kago kege banájeisenonim, neb-wâkâwandumán gá ōnje tuhkoninnuhgook.

17 Kago nuh neenge ūndizzin uhgew anishanâbag gá ezhe-názhuhumonuhgook?

18 Titus neengekuhquajemá, bazhekduh wekânissemán neengewejeenduhá; Titus nuh kago ge ūndizze keowwewán? kâ nuh tebishko neendizzhewabizzisse bazhek uhchichâgománg? kânuh quiuk neenge ezhe bamosasemin?

19 Minowâ nuh níngŭtono neendezhe gweenowe eketto-men ketenandám? anosumeet Kitche Manito neengegetomin Christ; weowwink kokkinná iuheen neendieendotámin siágeinnuhgook, keenowâ che ōnje mushkâwizzeyag.

20 Neenshâgwanim ope otisinnuhgook, keche ezhe mikosinonuhgook ananeminuhgook keche izzhewabizzeyag, konemá kâ giya neen keguh ezhe mikowwiseem ananemeyag che izzhewabizzeyán konemá kekândeittewin tuhtuhgo, guhgâwaninde-win, nishkâtizzewin, kekândewin, buhguhnoondewin, kâskun-ussowin, pákishewinun, ūmbegizzewin.

21 Konemá takoshinán minowâ, Nemanitŭm neenguh tuhbuh-sebuhgittenik magwaiuhe uzzhiáeyag, konemá emá neenguh ositáwandum menik ga mutcheizzhewabizzeyag chebwâ tuh-koshinán emá, muhshe che ánwanindizzosigwá owenizzewinewâ, obeshegwâtizzewinewâ eu gá totumowât.

CHAPTER XIII.

ME o-o nisink shiegwouh beotisinnuhgook. Otonemáng neezh, niswa, wátokázojig kokkinná gegetowinun, tuh sōngitche-gátawun.

2 Kege eninimwâbun kiut, nōngumdush keguh weendumo-
nim negân minowâ tebishkogo wejewinuhgook, kâween nōn-
gum kewejewisenonim, ketoshebeumonimdush, kokkinnâ ne-
weendumowâgdush ween kokkinnâ uhgew mutcheizzhewabiz-
zidjig, kokkinnâ giya ânint andussheyag, kishpin minowâ ta-
koshinân kâween neenguh bonanemâse.

3 Onje uhnundowâbundumag quiuk che tabwawinewunk
Christ uhgegetöt neowwing, o-o tabwawin kekandumag kâween
neenuhmusinōn, kitche apetandâgwut keowwewâng.

4 Onje neenuhmizzewinink ge ōnje suhsuhgâquiegâzo, Kit-
che Manitodush omushkâwizzewin ōnje bemâtizzit; keenowint
giya keneenuhmizzewin weowwink, keguh wejebemâtizzemâ-
nândush Kitche Manito omushkâwizzewin ōnje keenowâ enuh-
kukhayâ.

5 Naguhtuhwanindizōk, che kekandumag quiuk che mush-
kâwandumag, quiukquandumōk keowwewân; kânuh kekekan-
duhzeenâwân keowwewân, Jesus Christ keowwewâng che iât
meatuh uhzhashkâeyag?

6 Neendenandum keguh kekandânâwâ neenowint uzzhash-
kâsewâng.

7 Neenduhnuweatowwâ Kitche Manito ningōtono che ezhe
mutche totunzewag kâween ween neenowint keche ōnje menno-
tuzzhemigoeyâng, keenowâ keche izzhewabizzeyag, ânuh
neenowint azhashkâwângan.

8 Kâween neenowint ningōtono neendâ ezhe mutche totunze-
min; tabwawin atuh ōnje.

9 Neempâpenanemomin nânuhmizzeyângin, keenowâdush
mushkâwizzeyag, me o-o azhe nundowwandumâng keenowâ
quiuk keche ōnje mennoizzhewabizzeyag.

10 Eu ōnje neendōnje oshebeânun ningooche magwouh uz-
zhiâeyân, konemâ ope takoshinân, kâ âquatisewin neenguh
ioseen, Kitche Manito azhe mezhit mushkâwizzewin, keche
ozhetōng, kâween ween chebanâjetōng.

11 Me eeshquâch nekânissetōk, ketuhnemikonim, quiuk iz-
zhewabizzig, nuhniandumōk, bazhekotōg kenâgutuhwandumo-
winewân, mennoinnowandeyeuk; Kitche Manito osâge-ewawin
otinowandâsowin keguh wejewegōnâwâ.

12 Uhnumekotâtig mamashqut che ojeendeyag.

13 Kokkinnâ anumeâjig kesuhgeninjenigowâg.

14 Kitche Manito Jesus Christ oshâwanjegawin, Kitche Ma-
nito osâge-ewawin onuhniandumowin, Kitche Manito Ochichâ-
gwun keguhwejewegōnâwâ kokkinnâ. Amen.

¶ Ahnekâch gâ ozhebeégâtag mazaniegun Corinthianug oshebeum-
owintwâ, Phillippiink otanuh Macedoniaink Titus giya Lucâs ge
mâjetuhâwug.

GALATIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, anonint, (káween ween aninnewun ōnje, káween ween aninne otenandumowin; Jesus Christ ōnje, giya Kitche Manito ōsemá ōnje, ween gá onishkânigoojin uhge nebôt,)

2 Kokkinná giya wekânissemág wâjewidjig, neendoshebeum-owânánig, anumeájig Galatiaink :

3 Keguh shâwandágoozim mennoinnowandewin giya Kitche Manito Ōsemá ōnje, giyadush Neenkitche Manitomenán Jesus Christ,

4 Ween gá buhgitinunk weow kemutcheizzhewabizzewinin-ánin ōnje, konemá ketábemájeigonán omá o-o mutche ákeeng Kitche Manito Kōsenán otenandumowin :

5 Ween gachetwâwizzit gâgineek. Amen.

6 Nemámuhkâtandum, kitche wiebuh puhkawinag, weert gá nundominág Jesus Christ oshâwanjegawinink bakânuuk meenwâjemowin uhnâzekumag :

7 Káween quiuk puhkânussinōn, oweuhdush kewemegoosh-kâcheigowá, owwe banájetōnâwâ Christ omeenwâjemowin.

8 Kishpin neenowint gamá giya Kitche Manito omezhinowamun gezhigōnk ōnje, weendumonág bakânuuk meenwâjemowin o-o gá weendumonágebun, tuh nuhnibekinjegâzo.

9 Gá ekettoeyángibun kiut, me go nōngum minowâ go ake-toeyán, kishpin oweuh aninne bakânuuk meenwâjemowin weendumonág, eu ánuh ge tabwatumag tuh nuhnibekinjegâzo.

10 Neenguhgâzomág innuh nōngum aninnewug uhgamá Kitche Manito? newekoochetonuh che niandumeugwâ aninnewug? kishpin niandumeugwâ aninnewug, káween Christ neenguh otoskenegamemigoose.

11 Keweendumonim nekânissetōk o-o meenwâjemowin gá weendumonuhgook, káween aninne ototizzhetwâwenisseen.

12 Ōnje káween aninne neengemenigoose, káween aninne neenguhgekimigoose, Jesus Christ koshá neengewâbundi-ik.

13 Kege nōndám, gá ezhe bemátizzeyán Jewug otizzhetwâwinewâ, ápiche neengemutchetotán Kitche Manito otuhnumeáwin, neengenisshewuhnâjetōn.

14 Neengesōngandágooz Jewug otizzhetwâwinewâ, owushema uhgew anandágoozidjig anandágoozeyán tebinowa anowamugik, owushema neenge iyàngwâmiz azhe guhgekemáwât nōsug.

15 Ope Kitche Manito anandunk, ween gá puhkat neenguhmisutáng uhnundomit oshâwanjegawin ōnje.

16 Owwe kekandumozhit Oguisun neowwink, keche babá-kuhgekemugwâ che tebájemug magwaiuhe miátawizzidjig; bâbega kâween neenge kugwatwase che kuhquajemugwâ aninnewun.

17 Kâweendush Jerusalemink neenge-ezhâse che wâbomugwâ anoninjig uhgew netam gâ ōnje uhnoninjig, Arabiaink neenge-ezhâ, Damascusinkdush nayâb neenge be-ezhekewa.

18 Gâ nisso kekenonowugguk, Jerusalemink neenge-ezhâ, chewâbomug Peter usshe nânogwundush emâ neenge iâ.

19 Kâweendush oweuh anoninjig neengewâbomâseeg meatuh James, Kekitché Manitomenân wekânisun.

20 Binnâ ono iuheen wazhebeumonuhgook, kâween pâpish neenguhgenowishkese.

21 Nâagutchdush Syriaink, giya Ciliciaink, neenge betuhkoshin;

22 Kâ neenkekanemigooseeg neenskezhigōnk ōnje anumeájig Judeaink tiabwatowájig Christun.

23 Genōndumōg atuh ween kiut ukko machetotowweyumin-tebun nōngum babâezheguhgequa mushkâwandumowin banâjetopunukko.

24 Okitchetwâweáwân Kitché Manitōn neen ōnje.

CHAPTER II.

ASHE neo kekinonowuguk, Jerusalemink neendezhá, má-mowy Barnabas, Titus giya neengewejewâ.

2 Kitché Manito odikittowin gâ ōnje ezhâeyân, neweendumowâg meenwâjemowin eu gâ weendumowugwâ miátawizzidjig babazhek neenge babákuhgekemâg uhgew kakandâgoozidjig, konemâ kâ unishâ neendâuhnokese.

3 Titusdush owwâjewit, ánuh Greek áwe, kâ ge innuhgemâse che gewetâzhegâzoot.

4 Kagianizzidjig wekânissemâg ōnje, uhgew bândegajig gemōch, owwe wâbundumowât wânuhkewin eu ayáyâng Jesus Christ ōnje, owwe bezheumintwâ che owwâkâneweyâng.

5 Uhgew kâween neengemenâsenâinig che gooshquawabir neumintwâ ningo tebiegun, konemâ quiuk meenwâjemowin gâgineek keguh gegishkânâwâ.

6 Uhgewedush ningōtono anandungig weowwewân owagwanewewâgwanigo, kâween neen ningootinzenōn, kâ Kitché Manito oweuh pekinōnk otenânemâseen, uhgew ningōtono anandungig weowwewân ga guhnonugwânin kâ ningūt neendinâ buhtuhganduhzeen:

7 Opedush wiâbundumowât meenwâjemowin uhgewetâzho seeng uhmenigoeyân tibishko eu meenwâjemowin gewetâzhe gâzowin gâ menint Peter;

8 (Ween gâ ozheát Peterun anonint gewetâzhegâzowin, m'ow giya neen gâ sōngeit che guhgekemugwâ miátawizzidjig;

9 Opedush James, Cephas giya John uhgew wiyâswanemōn gig ope wiâbundunk shâwanjegawin mânigoeyân, nemenigōn

mámowý giya Barnabas, che mámowýtteýáng che we guhgekemungidwâ miátáwizzidjig uhgewedush che ezháwât gewetázhowawinink.

10 Meatus keche kunwanemungwâ katemákizzidjig, anandumámbán owwe totumán kiut.

11 Opedush Peter takoshink Antiochink, neengemegáná õsumeskezhik, õnje uzzhosittá totunk.

12 Onje chebwâ eu ope, ope anishanâbag takoshinowât James uzzhiát õnjebájig, ogewetopomán miátáwizzinidjin, opedush takoshinowât ometágwaetowân ânga ogosán uhnew gáwetázhegâzonidjin.

13 Ahnintdush Jewug owetokowâwân, Barnabasdush giya ween ge wiazheá.

14 Opedush wiábundumán quiuk izzhewabizzissigwâ azhetwáwizewung uhnumeawin neenge-ená Peter anosumeskezhik kokkinná, kishpin keen Jeweun miátáwizzidjig azhewabizzewât azhewabizzeyun kâween ween Jewug azhewabizzewât, wagonan wanje totowwutwâ miátáwizzidjig Jewug azhewabizzewât keche izzhewabizzewât?

15 Keenowint Jewug kege õnje negemin kâween ween che mutche izzhewabizzig miátáwizzidjig azhewabizzewât,

16 Kekekandámin aninne õnje, bemátizzissig tebákonega uhnokewinun ween atuh Jesus Christ mushkáwandumowin õnje tebishko azhe tabwatowwung Jesus Christ, konemá ketá õnje bemátizzemin uhtabwatowwung Jesus Christ kâween ween tebákonega uhnokewinink; tebákonega uhnokewinink kâween oweuh tá õnje bemátizzisse.

17 Eu õnje magwouh uhwekoochetoeyáng Christ che õnje bemátizzeyáng kishpin mikágoeyunk gegishkumunk mutche izzhewabizzewin, menuh e-e Christ otizzhetwáwin ga õnje mutcheizzhewabuk? Kâween pâpish.

18 Kishpin minowâ ozhissittoeyán gá begobetoeýámbán neendá kitche mutcheizzhewabetõn neow.

19 Neen, tebákonegawin õnje, neennib tebákonegawinink konemá Kitche Manito che õnje bemátizzeyán.

20 Neengewejesuhuhgáquoiggonun, Jesus Christ neembemátizzedush; kâween koshá neen Christ neowwink bemátizze, bemátizzewin wanje bemátizzeyán neowwink uhtabwatowwug Jesus Christ Kitche Manito Oguisun wanje bemátizzeyán, ween siágeit gá nebotumowwit.

21 Kâween neembánájetõseen Kitche Manito oshâwanjegawin, õnje kishpin mennoizzhewabizzewin tebákonegawin õnjemuhguk, Jesus Christ ween unishâ ge nebo.

CHAPTER III.

KEENOWAW kagebátizzidjig Galatianewetõk, owwanan gá gwakebetonág ketenandumowinewân keche tabwa-anduhzewag tabwawin Jesus kesuhuhgáquiegâzo wawane kegewâbundi-ggõn?

2 Meatuh o-o nandowandumán che kekinoumowweyag tebákonega uhnokewin kege ònje meniggowizzim Kitche Manito Ochichâgwun, uhgamá uhnõndumink mushkâwandumowin?

3 Menuh ápeeche kuhgebátizzeyag? Ochichâgomá kegemá-jetám kegezhetám innuh weyâsemá ònje?

4 Kege kuhgwátuhgittõm innuh menik unishâ? kishpin kagat unishâ.

5 Ween anoketowât Ochichâgomá magwaiuhe uzziâeyag, tebákonega uhnokewin innuh e-e wanje ieendotum uhgamá uhnõndunk mushkâwandumowin?

6 Tibishko Abraham azhe tabwa-anemát Kitche Manitõn, uhginjegátanedush quiuk izzhewabizzewinink.

7 Eu ònje kekandumõk, weenowâ uhgew mashkâwandungig me Abraham onejânisun.

8 Mazaniegundush negân uhwiábundumink Kitche Manito otá bemájeân miátáwizzinidjin mushkâwandumowin ònje gá weendumowât Abraham kiut Jesus Christ otuhnumeawin (ekettõnk) keen ònje kokkinná bamátizzidjig gá ònje shâwandágoozewât.

9 Uhgewedush mashkâwandungig Abraham mushkâwandunk mámowiy tuh shâwandágoosewug.

10 Menikigo anuhnokewât tabwa-andumowât tebákonega uhnokewin nuhnibbekimegowizzewug; ònje ozhebe-egáta: kokkinná tuh nuhnibbekinjegâzowug uhgew kanowanduhzigook wazhebe-egátagin tebákonegawinink, keche enuhnokewât.

11 Mizzhisshowwenâgwut oweuh aninne ònje bemátizzissig tebákonega uhnokewin: ònje quiuk azhewabizzidjig mushkâwandumowin tuh ònje bemátizzewug.

12 Tebákonegawin kâween mushkâwandumowinewunzenõn, aninnedush andotunk eu guhtuh ònje bemátizze.

13 Christ ogetebáogonân uhnannibbekinjegâzoeyunk tebákonegawinink, uhge nuhnibbekinjegâzõt keenowint ònje; ezhebe-egáta, tuh nuhnibbekinjegâzowug kokkinná metigõnk gá uhgoninjig.

14 Abraham oshâwandágoozewan konemá otá otissiggõnâwá miátáwizzidjig Jesus Christ ònje; konemá neendá ònje iámin Ochichâgwun owâweendumágawin mushkâwandumowin ònje

15 Nekânissetõk aninneeng neendizzhegegit, kishpin aninne owâweendumágawin áwunk kishpin gá sõngitchegátagwan, ká oweuh aninne otá bogobetoseen kâween kago owushema otá attõseen.

16 Nõngum Abraham onejânissun gá ezhe wâweendumowintwâ uhgew. Kâween nebewá ganonintwânin obenochewekettose biázhekwunginigo keenejânis uhow Christ.

17 O-odush neendikit, eu gá takoshinomuhguk newák ussh nissemetunnuh andusso kekenonowuhguk gá takoshinomuhguk ká ge, kushketomuhgusinõn we bokobetõng tepákonegawin ningõt che inábuhtussinnogebun.

18 Kishpin tebákonegawin wanje bemátizzewungwan kâween wâweendumátewin ketõnje bemátizzissemin: Kitche Manito

oge-ezhemenán Abrahamun che ōnje bemátizzit wáweendumátewin.

19 Ahneen anábuhtukdush tebákonegawin? mutcheizzhewabizzewin gá ōnje menittink, nánázh uhbenoche che tuhkoshink 'uhow gá ezhichegâtag wáweendumátewin; Kitche Manito gá innuhgindâzôt uhge ezhe uhnonát omezhinowamun, wiánekashkowât Kitche Manito oninjeen ōnje.

20 Binná 'ow wiánekashkowât káween weenigo bazhekoose Kitche Manitodush ween bazhekgo.

21 Tebákonegawin innuh obanájetōn Kitche Manito owáweendumágawin; Káween pâpish: kishpin gemenitingebun tebákonegawin e-e gá ōnje bemátizzink quiuk izzhewabizzewin tebákonegawinink tá ge ōnjemuhgut.

22 Mazaniegundush azhebe-egâta ōnje, kekandágwut, kokkinná bamátizzidjig uhmutchewabizzewât e-e wáweendumátewin mushkâwandumowin Jesus Christ ōnje tá menáwug uhgew tiabwatungig.

23 Chebwâ tuhkoshinomuhguk mushkâwandumowin, anámiuhe tebákonegawinink neenguhnwanemigominábun neenge kepáquiegâzomin mushkâwandumowin nánázh che tuhkoshinomuhguk.

24 Eu ōnje tebákonegawin, me kakenoumowweyumint Christ uzzhiát che ezhe wizzheyumint konemá neendá ōnje bemátizemzin mushkâwandumowinink.

25 Opedush mushkâwandumowin gá takoshinomuhguk, káween kiábe ketebanemigosenán kekinoumágat.

26 Kokkinná Kitche Manito ketōnejânissemigowâ Jesus Christ omushkâwandumowin ōnje.

27 Menik andussheyag gá baptizemigoeyag Jesus Christ ōnje Christ kege bezikonigōm.

28 Kâ oweuh Jew, kâ oweuh giya Greek, kâ oweuh owwâkânewissee, kâ giya oweuh tebanindizzose, kâ oweuh giya aninne, kâ giya oweuh equa, ōnje kokkinná kebazhekōm Christ Jesus owewwink.

29 Kishpin Christ tebaneminág Abraham ketōnejânissemigonán wáweendumátewin keenowâ ketebandánâwâ.

CHAPTER IV.

NŌNGUM neendikit, sazekizzit menik abenōche-ewit tebishko uhnoketâgaweninneeng anandágooze, ánuh weenigo tebanemán kokkinná.

2 Otebanemigōn ogemán giya gagequanidjin, nánázh ope 'zhonuhginjegâtag ōsemá ōnje.

3 Tibishko azhewabizzeyunk magwouh uzzhobenochewe-yunk kegeowwâkânewimin omá ákeeng.

4 Opedush tabishkosag, Kitche Manito obe-ezhenázhowân Oguisun, equawun gá ōnje negit, tebákonegawin anoketunk.

5 Che ōnje bemátizzewât uhgew tebákonegawin tabanemigoojig, konemá che otissinungwâ oguisekáwinink.

6 Onje ketogisemáwim, Kitche Manito oge-ezhenázhawán Oguisun Ochichâgwun ketaewâng keche ōnje ekettoeyag, Abba, Nōs.

7 Eu ōnje kâween kiábe ketuhnoketâgaweninnewisse, keto-guisemigo, kishpin ogisemáweyun ketián Kitche Manito owá-weendumágawin Christ ōnje.

8 Magwouhdush chebwâ kakanemut Kitche Manito kege uh-noketowâg uhgew manitowissigook.

9 Nōngumdush gá kekanemag Kitche Manito, Kitche Manitodush kekekanemigowâ áneen ga ge ezhe uzzhakewayag che owwâkâneweyag ono mutche iewishun, wâ ezhe uzzhakewanotumag?

10 Kekunwandánâwân gezhgutōn, giya gezissōg, ezhichegawinun, kekenonowinun.

11 Kegosittonim; konemá kokkinná neenduhnokewin, me-nik anoketonuhgook kâ ningūt tá inâbuhussinōn.

12 Nekânissetōk ketuhnumeatonim azhewabizzeyán izzhe-wabizzik, ōnje azhewabizzeyag neendizzhewabiz, kâween kegewesuhgandumeisseem pâpish.

13 Kekekandánâwâ azhe neennuhmukebun neow, wiazhkut gagekeminnuhgook meenwâjemowin.

14 Neenkuhquadebanemigowindush neweyâsink ayág, kâween kege pâpenōtunzeenâwâ kâ kege gooshquawabenuhzoenâwâ Kitche Manito omezhinowamun tebishko kege ezhe otâpenim tebishko Jesus Christink.

15 Ahneendush eu shâwanindewin gá tuzzhindumag? ketenenim, kishpin kushketoeyagobun ketâge muhmebetōnâwân keskezhikowân che ge mezhayagobun.

16 Menuh o-o wanje omiátâwizzemeyag neow ōnje quiuk tabwawin uhweendumonuhgook?

17 Mushkâwandumōg owwe kubbekōshkonágwâ, kâween o-o ezhe mennoizzhewabusinōn: kewekooche átâquo-ogowâg keche ōnje wekoochetoyag giya keenowâ keche kuhbekōshkowwagwâ.

18 Onissheshin uhkoochetōng che kuhbekōshkotâting uhmenototuming; kâween ween atuh magwouh wejewinuhgook.

19 Neenejânissetōk, kekitchē. kushkandumisitumonim, ná-nâzh Christ keche gegishkowag.

20 Ahpadush wejewinnuhgook nōngum neendenandum che ánjetoeyán neendinwawin kegweenowe-enanemenim.

21 Weendumoweshig, keenowâ nandowandumag tebákonegawin?

22 Ezhebe-egâta Abraham ge neezhewun oguisun; bazhek awâkânewit equa ōnje, bazhek tabandunk weow equa ōnje,

23 Weendush awâkânewinidjin equawun wanje negit, weâsemâ wanje negit, weendush tabandunk weow equawun wanje negit, wâweendumátewin wanje negit.

24 Ono iuheen buhbawatâgoozewin: me ono neezh wâweendumágawinun; bazhek wudjew Sinaiink ōnje owâkânewinink wanjeeg, ween uhow Agar.

25 Wuhow Agar, me wudjew Sinai, Arabiaink, me tebishko Jerusalemink nōngum ayág, owâkânewe māmowy onejânisun.

26 Jerusalemdush ishpemink ayág tebanindizzomuhgut ween kokkinná ketogemánán.

27 Ezhebe-egâta mennowânegoozin, wanejânisissewun, sâ-sâquan, uzzhenejânisissewun ; shegá owushema tusshegun onejânisun ween wanâbamit andusshinit onejânisun.

28 Keenowint nekânissetök Isaac gá izzhewabizzit, wâween-dumátewin uhbenocheug ketâwimin.

29 Azhewabukkeun eu ápe, ween weyâsemá gá ōnje negit, omutchetotowân uhnew Ochichâgomá gá ōnje neginidjin : me nōngum azhewabuk.

30 Ahneen o-o aketomuhguk mazaniegun ? sâgitchewabenik awâkânewit equa māmowy oguisun ; awâkânewit equa oguisun, kâween oguhtiáseen otawizzewin māmowy tabandunk weow equa oguisun.

31 Me eu nekânissetök, kâween awâkânewit equa ketōnejâ-nisemigoosenán, tabandunk weow ketōnejânissemigonán.

CHAPTER V.

MUSHKAUWEGAWBOWIK wânuhkewinink Christ gá ezhe wânuhkeinunk ; kago minowâ bezokun kago owâkânewin.

2 Binná neen Paul ketenenim, kishpin gewetázhegâzoyag, Christ kâween e-e keguh mennototágoosewâ.

3 Ōnje neendenág kokkinná aninnewug, gâwetázhegâzójig ōnjittá oguh kunwandánâwâ kokkinná tebâkonegawin.

4 Kâween Christ keguh mennototágoosewâ, owwagwanigo ga awewagwan keenowâ tebâkonegawin wanje bemâtizzeyag ; shâwanjegawinink ketōnje pongeshinōm.

5 Neembeomin Kitche Manito Ochichâgwun ōnje neembe-tomin quiuk izzhewabizzewin mushkâwandumowin ōnje.

6 Jesus Christ ōnje gewetázhegâzowin kâ ningōt inâbuhtuh-sinōn, giya gewetázhegâzoseeng kâ giya ningōt inâbuhtuhsinōn, meatuh mushkâwandumowin, uhnokemuhgut sâgittewinink.

7 Kege gitche mennobemebuttōm, owwanan gá onushquanág che tabwatunzewag quiuk tabwawin ?

8 Kâween o-o guhgânzōndewin ōnjemuhgusinōn ween nandomenág.

9 Punge wânje ōmbishkág, me kokkinná wanje ōmbishkág.

10 Nemushkâwandum uhnâguttuhwaneminuhgook Kitche Manito ōnje kâween keguh mashkōtanduhzeem, weendush ga megooshkâcheinnág oguh kushketōn obuhshunzhaogowizzewin owwagwanigo ga áwegwan.

11 Neendush, nekânissetök, kishpin kiábe ezhe guhgequayán o-o gewetázhegâzowin, wagonan wanje mutchetotágoeyán kiábe ? medush osittâwandumowin ázheta ágobetag metig eesh-quâsag.

12 Ahpadush puhkawinintwâ uhgew mágooshkâcheinnágwâ.

13 Nekânissetök, kegenundomigōm che wânuhkeyag ; kago

weenigo kago e-e wānuhkēwin weyāsemá ōnje iyuhnoketátig ságeittewinink.

14 Kokkinná tebákonegawin mooshkena bazhek gegetowinink, keguh ságeáwâg kejetuhkewamágunewâg azhe ságeittizzoyag.

15 Kishpindush nekemotáleyag tuhtuhkoondeyag mamashkōt tuttebábíg keche buhbanájeittissewag mamashkōt.

16 Me o-o akettoeyán, Kitche Manito Ochichâgwun weow-wink bamosag, kago mooshkena tabwatokago weyāsemá izzhe-wabizzewin.

17 Oweyāsemá giya Ochichâgomá nishkanindewug, kâ kekushketoseem owwe totumag ono iuheen anandumag owwe totumag.

18 Kishpin Kitche Manito Ochichâgwun suhgábeginág káween tebákonegawin ketebanemigooseenâwâ.

19 Weyāsemá uhnokewin nágwitchegâta, me ono, bisshe-gwâtizzewin, wenizzewin.

20 Sáságewinint muzzinneneen, kozâbundumowin, sheenganindewin, kekândewin, bukkittaotewin, nishkâtizzewin, guhgâwanindewin,

21 Nissittewin, kewushquabewin, megooshkâtuhekumegizze-win, uhnōch mutche izzhewabizzewin; ono iuheen keweendum-onim maweshádush gá ezhe weendumonuhgogobun; uhgew aeendotungig ono iuheen kâ pâpish tá beéndegasewug Kitche Manito otogemáwewin.

22 Kitche Manito Ochichâgwun uhmenewit ságeittewin, mennowânegoozewin, innuhwandewin, keenwazh kuhgwâtuigitowin, bakâtizzewin, mennoizzhewabizzewin, mushkâwandumowin,

23 Nokâtizzewin, mennokunwanindizzōnk, kâ kago tebákonegawin tebákonuhzeen ono tinowun.

24 Uhgew Christun tabanemigoojig oge suhsuhgáquoánâwâ weyâs, māmowy enandumowinink.

25 Kishpin Ochichâgomá ōnje bemátizzeyunk, Ochichâgomá azhewabizzit, azhewabizzetá.

26 Kago nundowanduhzetá kuhgepách sōnganemowin, kago nuhnishkeittisetá kago guhgâwanindissetá.

CHAPTER VI.

NEKAWNISSETŌK, kishpin oweuh aninne osittá izzhewabizzit, keenowâ ochichâgomá gagishkowwag, nayáb gwakebinik bakâtizzewinink; náguttuhwandun keow, konemá giya keen keguh guhwadebanemigowiz ningōtink.

2 Buhbemewetátig māmáshqut kebemewunánewân; me o-o ga izzhewabizzeyag che tabwatumag Christ otebákonegawin.

3 Kishpin oweuh aninne kache apetandungin weow, ningōt inábuhtuhgandágoozissig me e-e wiazhindizzōt.

4 Máno kokkinná aninne, oguh wekekekandánâwâ otinuhno-

kewinewân, medush e-e che mennowânegoozit tebinowa weow-wink, ezheka kâween ween bakânizzit ònje.

5 Kokkinná aninne oguh bemewittônâwân obemewunâne-wân.

6 Ween gagekemint, ekettowinink oguh nezhokumowân gagequanidjin, kokkinná mennoizzhewabizzewinun.

7 Kago keguh wiazhemigoseem ; Kitché Manito kâween pâ-penotowâse, aninne kategâtunk, me e-e minowâ ga māmôt.

8 Ween kategâtumowât oweyâs, oweyâs ònje oguhmāmôn begishkuhnut ; ween kategâtumowât ochichâgwun, ochichâgomâ oguhtotâgôn che māmât gâgega bemátizzewin.

9 Kago iakoozissetá che mennototumunk, wiâbetagin ketegân, keguh māmámin kishpin wuhnemikowwisewung.

10 Eu ònje magwouh uhkushketoeyáng che izzhewabizze-yunk ketá wekooche mennototowânánig kokkinná bamátizzid-jig ângwâm uhgew tiabwa-andungig.

11 Kewâbundânâwâ azhe mechâg o-o mazaniegun wazhe-beumonuhgook tebinowa neninjeen ònje.

12 Menik wâkoochetojig che mennonâguttuhwandâgooze-wât weyâsink, owekoochetônâwâ owwe kushkeinnâgwâ che we gewetâzhégâzoeyag ; ònje sagizzewug konemá che kotuh-gointwâ Christ ònje.

13 Ahnuh gewetâzhowug kâweendush okunwanduhzeenâwâ tepâkonegawin, keenowâdush kenundowanemigowâg che gewetâzhégâzoeyag uhkeche ònje kitché apetaneminâgwâ ke-weyâs ònje.

14 Kâ pâpish neendá sōnganduhzeen neow, kago ònje, meatuh Christ gâ tuzzhe suhsuhgâquoōnt metig ònje, ween ònje gâ ònjenat ákeeng, neendush neennib ákeeng.

15 Jesus Christ ònje gewetâzhégâzowin kâ ningôt inâbuhtuh-sinôn, giya gewetâzhégâzoseeng, kâ ningôt inâbuhtuhsinôn, meatuh washke ōndâtizzingin izzhewabizzeeng.

16 Menik tiabwatungig o-o guhgequawin tuhmennoinnowan-dewug, tuhshâwandâgoosewug, giyadush Kitché Manito otuh-nishanâbamun tuhshâwandâgoosewug.

17 Náágutchdush, kago oweuh aninne neenguh mégooshká-cheiggoose, ònje neenkushketōn neowwink Kekitché Manitome-nán Jesus otísshichegawinun.

18 Nekânissetōk, Kekitché Manitomenán Jesus Christ oshâ-wanjegawin keguh wejewegōnâwâ kechichâgowâng. Amen,

¶ Romeink ge oshebeëgâta, Galatianug oshebeumowintwâ,

EPHESIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitché Manito otenandumowin ònje, neendoshebeumowâg, anumeájig Ephesusink, uhgewedush mashkâwandungig Jesus Christun ònje :

2 Keguhshâwandágoozim mennoinnowandewin Kitché Manito Kōsenán ònje, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ.

3 Nemegwetcheweá Kitché Manito Kōsenán, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ òsun, ween gá shâwaneminunk kokkinná Ochichâgomá shâwanjegawin gezhigōnk tuhnuhkewinink Christ ònje ;

4 Tebishko gá ezhe onuhgimint weowwink, chebwá ozhichegátág áke, keche mennoizzhewabizzeyunk che nuhnibbekimegowizzissewunk anosumeet sâgeittewinink.

5 Gá onuhgiminunk kiut Jesus Christ che ònejânissekát keowwenánin, azhe meenwandunk,

6 Che kitchetwâwittowint oshâwanjegawin, eu ònje wanje bemájeinunk siágeint ònje :

7 Ween weowwink ketōnje shâwandágoozemin omisqueem ònje, mennoweshâwanjegat mutcheizzhewabizzewinun, azhe kitchetwâwutinik oshâwanjegawin ;

8 Eu ònje, kegegitché shâwanemigonán kokkinná nebwákáwin, mennoizzhewabizzewin ;

9 Uhge kekandumowinunk, azhe meenwandunkigo, ònjittá ayát ween tebinowa :

10 Eu ope tebishkosag, konemá otá mowōnjetonun kokkinná kago Christ weowwink, ono iuheen gezhigōnk ayágin, giya ákeeng, kagat weowwink.

11 Ween weowwink ònje ketiámin ánint otawizzewin, kege onuhgimigomin weenigo anandunk kokkinná kago anandunk, aeendotunk ;

12 Me e-e keenowint netam tiabwatowwunk Christ uhgitchetwâwittowint ogitchetwâwizzewin.

13 Keenowâ giya kegetabwatowâwâ gá nōndumag eketto-win tabwawin, meenwâjemowin wanje bemátizzeyag, gá eeshquâdush tabwatowag ketuhkokewissigōm Kitché Manito Ochichâgwun ònje gá wâweendumátink,

14 O-o gezhá menittewin eu ga otissigoeyunk gá kishpinutágoeyunk uhgitchetwâwittowint ogitchetwâwizzewin.

15 Eu ònje neen giya ope gá nōndumán kemushkâwandumowinewân Jesus weowwink ayág, giya kesâgewaninnewâ kokkinná uhnumeájig sâgeagwá,

16 Megwatch neendiná Kitche Manito gâgineek keenowâ ònje, uhtuzzhemínuhgook gâgineek neenduhnumeawínink ;

17 Kekítche Manitoménán Jesus Christ òsun, òsun ogítche-twâwízzewín, konemá ketâmenígowâ Uhchíchâgomá nebwâ-kâwín keche ònje kekanemag :

18 Oskezhikómán kenâguttuhwandumowínewâng uhwâsayâg che kekandumag apétandâgwutínik onundôngawín gítchewâ-nuttízzewín ogítchetwâwízzewínink anumeájig ònje.

19 Ahpíche kíche apétandâgwutínik omushkâwízzewín, keenowínt ònje meník tiabwatumunk azhe uhnokemuhgutiník ogítche mushkâwízzewín,

20 Ween anokeet Christ weowwínk ope wanishkânát uhge-nebonít uhnámátábeát ogítche níkâng gezhígônk.

21 Wâsâ íshpémínk kokkinnâ ogemâwewín, owushema kokkinnâ mushkâwízzewínink owushema kokkinnâ wíâweendâ-gín kâween atuh omá o-o ákeeng eu gíya ga ochíchesamuh-gut ;

22 Kokkinnâ kago uttowâ anâmiuhe ozittâng, menádush ween kokkinnâ kago che negânízzekundunk anumeawínink,

23 Eu waweowwít, omooshkenawín ween mooshkenatôt kokkinnâ kago.

CHAPTER II.

KEENOWAWDUSH gá neboeyag kemutcheízzhewabízzewínewâ kegebemájeígowâ.

2 Kebemuhuttônâwâbun ízzhewabízzewín omá ákeeng, uh-nopenuttumínk 'zhogemâwúnk notín ochíchâgomá anokeet uh-benocheug omutcheízzhewabízzewínewâng.

3 Magwâíuhe ketíâminâbun gíya keenowínt kíut, magwouh 'zhízhewabízzeyúnk mutcheízzhewabízzewínink magwouh 'zhonejânissemígoeyúnk nishkâtízzewín tebíshkogo ánínt bakânízzídjig.

4 Kítche Manitodush ween kachetwâwízzít shâwanjegawínink ogítche sâge-ewawín wanje sâgeínunk,

5 Magwouh neboeyúnk mutcheízzhewabízzewínink kegetuh-tátuhbeígonán mâmowíy Christ ; (shâwanjegawín ketônje bemátízzím ;)

6 Kege pusegweendenán mâmowíy genámátábeígonán gezhígônk uhbewínink Christ Jesus ònje ;

7 Uhnew kekenonowínun ga ochíchesagín che wâbundíewat kíche twâwutíník oshâwanjegawín azhe keshawânuttônunk Jesus Christ ònje.

8 Ònje shâwanjegawínink ketônje bemátízzím mushkâwízzewínink ònje kâween ween eu keenowâ tebínowa, Kítche Maníto omegewawín :

9 Kâween ween uhnokewínun ònje, oweuh anínne che sôn-ganemosíg.

10 Ween kege ozheígonán Christ ònje mennouhnokewínink eu Kítche Maníto, gá ínunk kíut gá ízzhewabízzeyúnk.

11 Eu ònje kunwandumòk keenowâ kemiátáwizzimwâbun gâwetázhegâzosiggoók kege ezhe wenegòm uhgew ònje gâwetázhegâzójig oweyâsewâng oninjemáng gá ònje ozhichegâtag ;

12 Eu ápe kâween Christ kegegishkowâsewâ kemiátáwizzim Israelug anishanâbag, kâ kegekekanduhzeem wâweendumâte-win, kâ kago kegekekanduhzeenâwâ nezhokomátewin, kâ kege Omanitomisseem ákeeng ;

13 Nõngumdush Christ Jesus ònje kiut wâsâ ketiámwâbun nõngumdush bazhew ketiám Christ omisqueem ònje.

14 Ween me neendinowandewininán, me niyazh oge bazhek-oán oge nesákobetõn michikkun nussowwiuhe keenowint ayágebun ;

15 Uhge ungwotõt shinganindewin oweyâs ònje, me e-e tebákonegawin guhgequawinun, atag ezhichegawinun che totunk weowwink neezh aninnewun, bazhek õshke aninnewun, che ònje ozheát me azhe ozhetõt innuhwandewin.

16 Niyazh che innowamâwât Kitche Manito bazhek weowwemá onebowin ònje uhnetõng sheenganindewin ;

17 Ge be-ezhâ uhguhgekeminág che mennoinnowandeyag wâsá uzzhiaeyag giyadush uhgew bazhew iáyag.

18 Ween ònje niyazh keenowint tuhgomuhgut ga ònje otisinunk õsemá bazhek Ochichâgwun ònje.

19 Nõngumdush kâween kiábe kemiátáwizzisseem, kâween wâsâ ketiáseem, kemámowizzimdush anumeájig, kemámowizzim Kitche Manito otuhnishanâbamun ;

20 Kege onuhbeiggòm anoninjig giya mamándáwizzidjig otuhnukewinewâng ; Jesus Christ ween tebinowa ishquaiuhe abit ásin áwit.

21 Ween weowwink kokkinná gá māmuhobeinjig me wanje geschichegâtag Kitche Manito otumnumeawegumink ;

22 Weowwink giya keenowâ azhe māmuhobeyag Kitche Manito keche owegewâmit Ochichâgwun ònje.

CHAPTER III.

O-o ònje, neen Paul, Jesus Christ otowwâkânewin keenowâ miátáwizzeyag che ònje shâwandágoozeyag,

2 (Kishpin gá nõndumowagwan Kitche Manito oshâwanjegawin eu gá menigoeyán keenowâ che ònje shâwandágoozeyag ;

3 Uhmizzhishowwenágwitõng me wanje kekandumonigoeyán kiátukkin iuheen, gá ezhebeumonán kiut punge eketto-winun,

4 Eu ònje ope kunowâbundumag, konemá keguh nissetotánâwâ anandumán kiátukkin iuheen Christ oguhgequawinun,

5 Eu kiut gá 'ko weendumowâsebuneeg aninnewug oguise-wân, nõngumdush Kitche Manito Ochichâgwun onágwittõn uhwâbunduhât anoninjig giya mamándáwizzidjig ;

6 Uhgew miátáwizzidjig che wejesazekizzemâwât, keche

bazhekwuninik weowwewân ánínt ayájig Christ gá wáween-
dumágat, meenwájemowin ōnje:

7 Che guhgequayán o-o meenwájemowin, neenge ezheiggo
Kitche Manito azhe mezhít osháwanjegawin otuhnokewin
omushkáwizzewin ōnje.

8 Neen owushema nōndás neendenandágooz, kokkinná
anumeájig; o-oedush sháwandágoozewin neen neengemenigo
keche guhgekemugwá miátáwizzidjig eu kakandágoosinók
azhe kitche apetandágwuk Jesus Christ ogitchetwáwizzewin;

9 Kokkinná aninnewug keche ōnje wábewât che mámowý
wetokotátink kiátukkin iuheen, eu wiazhikut wazhetōng áke gá
gátukkin Kitche Manito oweowwink, ween gá ozhetôt kokkin-
ná kago Christun ōnje.

10 Me eu uhnumeawin ōnje okitche nebwakáwin Kitche
Manito konemá tá ge kekandumonitim ogemáwewinink mush-
káwizzewinink gezhigōnk che kekanjegátá,

11 Eu ananduhzik wátotunk, chebwá ozhichegátá áke eu
ōnjittá Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje:

12 Ween ōnje kemushkáweta-amin Kitche Manito che ezhá-
eyunk ōnje uhtabwa-anemunk.

13 Eu ōnje ketenanimenim che nōndáshágwanemosewag
neenkotuhgitowinun ōnje neenkotuhgitowinun keenowá ōnje.

14 Me o-o ōnje wanje ochicheengwunittowug Kekitche
Manitomenán Jesus Christ ōsun,

15 Ween andussogawât kokkinná gezhigōnk giya ákeeng
otuhnozowinewân,

16 Neenduhnumeatowá che meninág mushkáwizzewin wá-
nuttizzewin ogitchetwáwizzewinink, konemá keguh ōnje mush-
káweta-am Ochichágwun ōnje;

17 Christ konemá tá iá ketaewâng mushkáwandumowin ōnje,
konemá ketá monuhogōm che mushkáwegáboigoeyag ságeit-
tewinink,

18 Konemá ketá kushketōm, mámowý kokkinná anumeájig,
che kekandumag anegōkotayág, aquág, apetág, anishpág;

19 Che kekandumag Christ oságe-ewawin azhe kitche ape-
tandágwuk ká kushketoseem che kekandumink, konemá ketá
mooshkenam Kitche Manito omooshkenawin.

20 Nōngum ween gashketôt keche ezhe sháwaneminunk
owushema menik azhe nundotumowunk menik anandumunk
ōnje omushkáwizzewin anokemuhguk keowwenáng,

21 Ween ga gitchetwáweint anumeawinink Jesus Christ ōnje
gâgineek. Amen.

CHAPTER IV.

Eu ōnje neen Kitche Manito otowwákânun,) keguhgázomin,
quiuk che ezhe bamosayágigo, agoeyag keche izzhewabiz-
zeyag,

2 Kokkinná tuhbusanemowin, bakádizzewin, keenwazh kuh-
gwátuhgitōng, uhguskittōng, uhsáságeittink;

3 Wekoochetōk che kunwandumag ochichāgomá obazhek-
owin, tuhkobizzowinink innowandewinink.

4 Bazhekwun weow bazheko giya Ochichāg tibishko azhe nun-
domigoeyag kemámowandumowinewāng uhnundomigoeyag ;

5 Bazheko Kitche Manito, bazhekwun mushkâwandumowin,
bazhekwun baptizewawin,

6 Bazheko Kitche Manito kokkinná waōsemint, ween owush-
ema apetandágoozit, kokkinná kago anewishkunk keowwewāng
kokkinná iá.

7 Kokkinná andussheyunk kemenigomin shâwanjegawin Je-
sus Christigo ananeminunk.

8 Eu ōnje eketto, ope wambishkât ishpemink, owwâkâne-
win otowwâkâtán menáwug aninnewug menittewinun.

9 (Ombishkâ, wagonan eu atumink, meatuh uhge ezhát netam
tubbuhzheesh ákeeng ?

10 Ween gá názuhkeet, mego 'uhow gá ōmbishkât áwās
owushema ishpemink kokkinná gezhigōnk keche we gezhetát
kokkinná kago.)

11 Omenán ánint che anonint, ánint mamándáwizzewât, á-
nint che guhgequawât, ánint che guhgequaweninnewât ;

12 Che ōnje quiuk izzhewabuk uhnumeawin, keche enuhno-
keeng guhgequawin, uzzhozhetōng Christ weow :

13 Nánāzh kokkinná quiuk keche izzhewabizzeyunk, ba-
zhekowin mushkâwandumowin, giya Kitche Manito Oguisun,
okekandumowinink ; quiuk aninne che áweyunk Christ azhewa-
bizzit che izzhewabizzeyunk :

14 Eu keche ōnje uhbenoche-ewissewunk iázuh che ezhe
uzzhawabinegōsewunk, che bábámewinegosewung uhnōch guh-
gequawinun aninne oguhgianizzewin ōnje, uhgácheshinowât we
wiazheinungwâ ;

15 Umbasinno, tabwatá sâgeittewinink, konemá ween Christ
nâgânizzit izzhewabizzit ketá izzhewabizzim :

16 Ween ōnje kokkinná andusso anakogink azhe uhnokewin-
newunk anduswauhguk, weowwemá che sōngegink, sâgeitte-
winink.

17 Me o-o wanje ekettoeyán, nemushkâwetōn neendikitto-
win kago ezhe bamosakago ánint miátáwizzidjig azhe bamosa-
wât okuhgebatizzewinewāng onáguttuhwandumowinewāng ;

18 Onáguttuhwandumowinewân kushkedibbik-kitchegátane
wun gemiátáwitchegázowug Kitche Manito beemátizzewinink,
kushkedibbikut gagishkumowât ōnje, ōnje uhguhgebeengwa-
muhguttinik otaewân :

19 Uhgew gá guhbikungig innuhmunjeowin uhbugitinum-
wât weowwewân bisshegwâtizzewinink, kokkinná weenizze-
win che innuhnokeeng ápiche.

20 Kâween keenowâ Christ o-o kege ezhe kekinoumágozewâ ;

21 Kishpin genōndowag geguhgekimenág tabwawin Jesus
azhe tabwat :

22 Che gezekowag gata aninne ween banátizzit mutche en-
andumowin ōnje ;

23 Onjittá ōshke náguttuhwandumowinun keguhmenigōm ;
 24 Keguh bezikowā ōshke aninne uhnew Kitche Manito gá
 ozheájin quiuk izzhewabizzewinink.

25 Eu ōnje ningooche buhgittinumōk kuhgenowishkewin,
 quiuk tabwawin ezheguhnonik kejetuhkewamāgunewāg : ba-
 bazhek buhkazewinun ketáwemin.

26 Nishkâtizzig, kago mutcheizzhewabizzig kago : kago
 gezis tuh pongeshimose kenishkâtizzewinewāng ;

27 Kago menákago Mutche Manito che ábit.

28 Ween gamotitukko, kago minowā tuh gemotisse, tuh uh-
 noke menik kashketōt oninjeeng wanisseshink uhnokewin,
 konemá tá kushketōm kago keche menint katemágizzit.

29 Kago, ween kago mutchegegetowin tá ōnjesasinōn keto-
 newāng meatuh go eu wanisseshink che ōnje mushkâwandum-
 owât anumeájig keche ōnje mennototowintwā n'wândungig.

30 Kago osittáwanemá kago Kitche Manito Ochichâgwun,
 ween ōnje ketuhkokewussiggōm che betōng gezhigut kunwan-
 dāgoozewin.

31 Máno kokkinná weesuhgizzewin, nishkâtizzewin, sheen-
 ganindewin, ōmbegizzewin, mutchegegetowin ningooche tuh-
 buhgittinegâta, kokkinná mutche enandumowin giya.

32 Kuhkeshawânotátig mamashkōt che nokung ketaewân,
 uhmennowweshâwaninding mamashkōt tebishko Kitche Manito
 azhemennowweshâwanemināg Christun ōnje.

CHAPTER V.

QUIUK Kitche Manito nopenuhnik, siágeinjig uhbenochieug
 azhewabizzewât ;

2 Che sáságeitteyag Jesus Christ ságeinunk, uhge buhgitte-
 nunk weow keenowint ōnje, uhsáságewinint Kitche Manito uh-
 manomágwukkin iuheen.

3 Bisshegwâtizzewindush, giya wenizzewin, suhságizzewin
 kago eu keguh ezhe tuzzhemigoseem andussheyag, menik ga
 uhnuméayag ;

4 Giyadush mutche andágoozewin, kuhgepáchegegetowin,
 giya bisinnáchegeezhwawin, kâween o-o onisseshinzenōn ;
 owushema onisseshin, megwetch che enint Kitche Manito.

5 Kekekandánâwâ o-o, kâ oweuh bashegwâtizzit, kâ giya
 oweuh wânizzit, kâ giya oweuh suhságizzit aninne wuhow uh-
 nōch azhetwât, e-e anduhgosinōk Kitche Manito giya Jesus
 Christ otogemáwewinink.

6 Kago oweuh aninne keguh wiyazhemigoose omutche ge-
 getowin ōnje, ânga, ono iuheen ōnje Kitche Manito onishkâ-
 tizzewin ototissigōnâwâ uhgew tiabwatunzigook.

7 Kago ween azhewabizzewât izzhewabizzekago.

8 Kushkedibikutōnk ketiáminábun, nōngumdush Kitche Ma-
 nito owâsayázewinink ketiámin ;

9 (Kitche Manito Ochichâgwun uhmenewit mennoizzhewa-

bizzewin quiuk izzhewabizzewin, tabwawin kokkinná izzhewabizzewinink ;)

10 Uhkekandumonetink Kitche Manito manwandungin.

11 Kago ningōtono inābuhchetokago ono ningōt inābuhutsinōk kushkedibikutōnk izzhewabizzewinun tiāgwuchigo ketā muhmikuhwāmāwāg.

12 Ahgutandāgwut che tebátotumink iuheen andotumowājin kemōch.

13 Kokkinná iuheen menik makowāmunḡwā wāsaying bechegātwun, kokkinná iuheen menik niāgwuk kago wāsayá.

14 Eu ōnje eketto, kooskoozin nabáyun, ábejebán nebowinink, Christdush keguh menik wāsayá.

15 Iyāngwāmizzig quiuk che ezhe bamosayag ; kago ween kagepátizzidjig azhewabizzewāt, nabwákájigigo azhewabizzewāt ;

16 Nayáb che gishpinutōng gezhigut, che ōnje pezán ábis-seēng ōnje gezhigutōn mánátutōn.

17 Eu ōnje kago kuhgebátizzig kago, nissetotumōḡ Kitche Manito otenandumowin.

18 Kago kewushquabe kago shomenābo ōnje, mutcheizzhewabut o-o ; mooshkenag koshuh Kitche Manito Ochichāgwun ;

19 Uhguhguhnonittizzoezag nuhgumōng nuhgumonun Kitche Manito onuhgumonun keche mennotāgwitoezag ketaewāng ;

20 Megwach ekettoezag gāgineek kokkinná iuheen ōnje, uhnew mánigoezag Kitche Manito ōnje Kekitche Manitomenán Jesus Christ otuhnozowinink ;

21 Buhgitinumátig mamashqut keowwewān che gosag Kitche Manito.

22 Wewemág, buhgitinumowik kenābamewāg keowwewān tibishko azhe buhgitinumowag Kitche Manito.

23 Onābamemá onegānizzekundowān wewun, tibishko Christ azhe negānizzekundunk uhnumeawin, weendush obemājetōn weowwemá.

24 Eu ōnje tibishko Christ azhe tebandunk uhnumeawin, me me tibishko wewemá ga ezhe tebanemigoot onābamun, uhnōchigo kokkinná kago.

25 Onābamemág, ságeikūg kewewāg tibishko Christ azhe ságitōt uhnumeawin, uhge ōnje buhgitinunk weow ;

26 Keche ōnje mennoizzhewabuk, keche ōnje benuk, uhge-sebeginumink nebe eckettowin ōnje ;

27 Keche menittezoot kache apetandāgwuk uhnumeawin ningooche chegittuhgāsinōk che iyusegiskāsinōk uhnōch e-tinnouh kago, keche mennoizzhewabut ningooche osittāwināgwusinōk.

28 Aninnewug otá ságeāwān wewewān tibishko azhe ságitowāt weowwewān, ween siágeát wewun oságitōn weow.

29 Kā oweuh aninne weká osheenganduhzeen tebinowa oweyās otusshundán okunwandán tebishko Kitche Manito anumeájig :

30 Keenowint obuhkazewinun ketāwimin giya oweyās giya okunun.

31 O-o ōnje aninne oguh nuhgunán ōsun giya ōgeen che ná-zekowát wewun uhgewedush neezhewát tuhбуhzhewuninne oweyâsewâ.

32 Me o-o gache gátuk, Christ neenduzzhemá giya anume-ájig.

33 Mánodush kokkinná andussheyag keguh sâgeáwâg tebishkogo azhesâgeittizzoezag kokkinná giya wewemâg oguh tabwatowâwân onâbamewân.

CHAPTER VI.

UIIBENOCHETTŪK, tabwatowikōg kenegeigowâg, Kitché Manito ōnje, me o-o quiuk izzhewabizzewin.

2 Kitchetwâwanemikōg kōsewâg giya kegewâg, me o-o netamissink guhgequawin wâweendumâtewin,

3 Ketá ōnje mennoizzhewabizzim keenwazh che bemátizzeyag ákeeng.

4 Keenowâdush oōsemátōk, kago guhgânjeketaokago keen-ejânisewâg, ezhe netâwiginikōg keche sâgeáwât che gosáwât Kitché Manito.

5 Uhnoketâgaweninewetōk, tabwatowikōg tabaneminâgook weyâs ōnje, che sagizzeyag che nuhningishkâzag, che bazhek-wunk ketaewân Christ ōnje ;

6 Kâween atuh uhwâbomigoeyun che uhnokeyun, andotumowât uhgew niandumeájig aninnewun, tibishko azheuhnoketowut Christ ketá izzhewabizzim, Kitché Manito ga ezhe meenwandunk izzhewabizzig ketaewâng ;

7 Quiuk che menno enandumag uhnokeeg tibishko Kitché Manito uhnoketowag, kâween ween aninne :

8 Kekekandám menik aninne azhe mennototunk Kitché Manito oguhtebáumâgōn, kishpin owwâkânewit giya kishpin tebandunk weow.

9 Keenowâdush wagemákundumag, me go e-e giya totow-wikōg, kago kuhgwasageákagwânik, ōnje kekekanemáwâ ketogemámewâ gezhigōnk uzzhiat, weendush kâween oweuh pekinōnk otuhpetanemáseen.

10 Eeshquâch akettoeyán nekânissetōk mushkâwandumōk Kitché Manito ōnje giya omushkâwizzewinink.

11 Pezekumōk kokkinná Kitché Manito otushwewin, konemá uh me ga ōnje shâgozekumag Mutche Manito okuhgianizzewin.

12 Kâween ketizzhe kuhgwajewâzhewasemin weyâsemá giya misque, ogemâwewindush ketizzhe kuhgwajewâzhewamin, giya mushkâwizzewinun uhgewedush tabandungig kushkedibbi-kut omá ákeeng, giya ochichâgomá mázheninnewugizzewin ashpâgin.

13 Eu ōnje kokkinná otâpenumōk Kitché Manito otushwewinun, konemá ketákushketōm che nebowweyag mutcheizzhewabuk gezhigut, kokkinnâdush gegezhetáeyag, nebowwig.

14 Eu ōnje nebowwig, tabwawin kechepinitizook, kekâkegunewâng átōng quiuk izzhewabizzewin.

15 Kezitâwân tuh mukezinekâdawun meenwâjemowin inno-wandewin.

16 Owushema kokkinnâ, andussink kokkinnâ kago, otâpenik buhkââquân mushkâwandumowin, e-e ònje keguh kushketôm che nuhgânumag kokkinnâ miâzheninnewizzidjig webewân.

17 Otâpenumök wewoquân shâwandâgoozewin, Ochichâgomâ otuzzhowweshk eu Kitche Manito odikittowin :

18 Mozhuk uhnumeâng kökkinnâ uhnumeawinun kechichâ-gowâng mozhuk uhkowâbeeng uhnumeâng, uhnumeatumowik kokkinnâ uhnumeájig :

19 Uhnumeatumoweshig, konemâ neendâ ònje mushkâwetâ-gooze che guhgequayân kiátukin meenwâjemowinink.

20 Neendowwâkânnewun uhnumeawin neenduhkobiz, konemâ neendâ mushkâwetâgooz anandâgoozeyân che ezhe gegetoeyân.

21 Tychicusdush siâgeug, nekânis, quiuk gagequat Kitche Manitôn ònje ween keguh kekandumonigowâ azhewabizzeyân.

22 Me o-o ònjittâ gâ ònje ezhenâzhuhumonuhgook che kekandumag azhewabizzeyâng konemâ oguh niandumittonun ke-taewân.

23 Tuh mennoinnowandewug wekânissemâg, Kitche Manito Kōsenân giya Kekitche Manito menân Jesus Christ máno keguh menik mushkâwandumowin.

24 Tuhshâwandâgoozewug kokkinnâ uhgew siâgeájig Kekitche Manito menân Jesus Christ quiuk. Amen.

¶ Romeink ònje oshebeumowâwug Ephesianug, Tychicus uhneendáint.

PHILIPPIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Timotheus, Jesus Christ otoskenegamun, otoshe-beumowâwân anumeájig Jesus Christun ònje, Phìllippiink andá-nuhkejig mámowy nágânizzidjig uhnumeawinink :

2 Keguh shâwandágoozim innowandewin Kitché Manito Kōsenán giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ònje.

3 Megwach neendená Neenkitché Manitōm, tussink maqua-neminuhgogoon,

4 Gâgineek uhnumeatumágoeyag mennowânegoozewinink, tussink anumeáeyánin.

5 Onje kewejewemin gâgineek meenwâjemowinink, netam e-e gezhigut, nánázh nōngum.

6 Neendabwatámin o-o ween miáje menno uhnokeet ketae-wâng guttuh ezhe uhnoke nánázh Kekitché Manitomenán Jesus Christ ogezhiguttōm :

7 Quiuk izzhewabut che náguttuhwaneminuhgook o-o kokkinná ònje neendaink ketuhbim, me e-e magwouh uzshowwâ-kâneweyán ; magwouhdush guhgequayán meenwâjemowin ketotâpenánâwâ áninint neenshâwandágoozewin.

8 Kitché Manito okekandán anandumán owewewâbominuhgook Jesus Christ oshâwanjegawin ònje.

9 O-o ncendizzhe uhnumeá, kesâgewawinewâ owushema tá sōngun nebwâkâwinink giya tebâkonegawinink.

10 Konemá ketá sâgetōnâwân ono iuheen wanisssheshink, quiuk che izzhewabizzeyag kago che gebishkágoozewag nánázh Christ ogezhiguttōm.

11 Uhmooshkenayag uhmenewung quiuk izzhewabizzewin Jesus Christ tabandungin konemá Kitché Manito che kitchetwâweint.

12 Kenundowanemenim che nissetotumag nekânissetōk ; iuheen watissigoeyánin gemennototumōg uhnezhokomágawât uhsiswawetōng meenwâjemowin ;

13 Onje neendowâkânewin Christink wawane kekanjegâtawun, kokkinná kitché ogemá qwegewâmink, kokkinná giya uhnōch wegewâmink ;

14 Nebewádush wekânissemág Kitché Manito ònje sōngetaajig neendowâkânewinink owushema sōngeta-awug kâ kotájisewug uhguhgequawât uhnumeawin.

15 Ahnint ezhe guhgequawug Christun guhgâwanindewinink, giya sheenganindewinink ; ánintdush quiuk enandumowinink :

16 Ahnint kekândewinink ezhe guhgequawug Christun kuhgianizzewinink, che ònje megonátuk neendowâkânewin :

17 Ahnintdush sâgeittewinink, uhkekandumink, neen uh-meenjiminumân meenwâjemowin.

18 Wagonandush? uhnôchigo azhe guhgekindink Jesus Christ kuhgianizzewinink uhgamâdush tabwawinink, neendush nemo-jegandum ònjittâ giya neenguh mojegandum.

19 Neenkekandân che nezhokomâgoyân, che ònje bemâtiz-zeyân ketuhnumeawinewân ònje giya megewawin Jesus Christ Ochichâgwun ònje,

20 Anandumânigo azhe nundowandumân e-e che âgutche-tunzewân kago, kokkinnâ sônganemowinink tebisko o-o nôn-gum gâgineek giya Christ che kitchetwâweint neowwink kish-pin bemâtizzeyân kishpin giya neboeyân.

21 Kishpin bemâtizzeyân, Christ ònje, kispin neboeyân owushema nemennoizzhewabiz.

22 Kishpin bemâtizzeyân neweyâsink me o-o azhe tebâum-âgowizzeyân neenduhnokewin, nuhmunjigo ga ezhe wuhwanan-dumowânan kâ neenkekanduhzeen.

23 Nussowwuihego neendiâ, âpadush mâjâyân neendenan-dum, wejewug Christ, nowutch tâ onisseshin:

24 Nowutch onisseshin keenowâ, weyâsink kiâbe iâeyân.

25 Azhe tabwa-andumân o-o neenkekandân keche wejewin-nuhgook keche ònje mennowânegoozeyag mushkâwandumo-winink.

26 Owushema keche mennowânegwandumag Jesus Christink neen ònje ope otissinnuhgook minowâ.

27 Mâno tuh izzhewabut ketizzhewabizzewinewâ Christ omeenwâjemowin azhe guhgequat, kishpin bewâbominuhgook kishpin giya bewâbomissinonuhgook neenguh nôndâga azhe-wabizzeyag keche mushkâwegâboweyag bazhek ochichâgo-mâ bazhek enandumowin keche mâmowandumink meenwâje-mowin;

28 Kago ween kago keguh sageiggooseenawâ kemiâtâwiz-zemewâg ònje, weenowâ uhgew keche ònje kekandumonintwâ che banâtizzewât keenowâ weendush ween che ònje bemâtiz-zeyag, Kitché Manito ònje.

29 Keenowâ kemenigôm Christ ònje, kâween atuh che tab-wa-anemint, keche guhgwâtuhgittông e-e giya ween ònje.

30 Me o-o eu megâzowin ga megâzoyag eu wiâbundumow-weyag tebishko e-e n'wândumag nôngum azhe megâzoyân.

CHAPTER II.

Eu ònje kishpin mennowânegozewin anduhgogwan Christink, kishpin kago mennowânegoozewin sâgeittewin, kishpin we-jeendewin anduhgogwan Kitché Manito Ochichâgwun, kishpin kago shâwanjegawin anduhgogwan,

2 Mooshkenatôg nemennowânegoozewin ayeezh che enan-dumag che sâgeitteyag che bazhekwunk ketenandumowinewâ.

3 Kago tuh izzhewabussinôn che we guhgwauhnewishkotâte-yag kuhgenowishke kitchetwâwanemowinink, kokkinnâ andus-

sheyag mennonáguttuhwanemik bakânizzit azhe náguttuhwandumag keowwewân.

4 Kago oweuh aninne tebinowa iuheen oguh kunowâbunduhenun ; kokkinná aninnewug bakânizzinidjin otiemene oguh kunowâbundânâwâ.

5 Máno o-o náguttuhwandumowin gegishkumōg, tibbishko Christ Jesus azhe gegishkunk.

6 Ween tibishko Kitche Manitōng azhenágoozit enandum kâween kago kemitewin áwunzenōn weenigo Kitche Manito che áwit.

7 Ototándush weow nowutch che tuhbusandágoozit otoskenegamun anandágoozinit.

8 Ototâpenán obuhgittenán weow wawane keche nebōt, metigōnkduhsh ge tuzzhe nebo.

9 Eu ōnje, Kitche Manitōn kitche ishpemink oge ezhe ōmbinegōn ogemenigōn onozowin owushema apetandágwut kokkinná onozowinun.

10 Jesus otuhnozowinink kokkinná ogittegomág tuh ochicheengwunitáwug, kokkinná gezhigōnk ayájig giya ákeeng ayájig, giya anámuhkumik ayájig.

11 Kokkinná otanuhnewun tá ekettowug Jesus Christ Kitche Manito che kitchetwâweint Kitche Manito ōsemá.

12 Eu ōnje siágeinnuhgook, gágineek azhe tabwatumag, kâween atuh magwouh uhgewejewinnuhgook, owushema minowâdush wâjewissinnonuhgogoon, uhnoketumōk tebinowa keshâwandágoozewinewâ sagizzewinink, nuhningishkâwinink.

13 Ōnje Kitche Manito ween anokeet keowwewâng che enandumag che izzhewabizzeyag ga ezhe meenwandunk.

14 Kokkinná kago totumōk wawane che nánáwutchemosewag.

15 Keche áwanemigosewag che bakâtizzeyag Kitche Manito che oguiseminág nowwiuhe mázheninewugizzidjig anishanâbag magwaiuhe uhgew kewâkashkám, tibishko azhe ságáttag ákeeng.

16 Uhneminumink gegetowin bemátizzewin neen keche ōnje mennowânegoozeyán e-e gezhigut Christ ogezhighuttōm ōnje kâween unishâ neembemebuttose ; kâween uneshâ neenduh-nokese.

17 Kagat, kishpin sáságewitchegang neow kemushkâwandumowinewâng ōnje nemojegandun kewejemojegizzemininim.

18 Eu ōnje keguh wejemojegizzemin giya.

19 Kishpin Kekitche Manitemenán Jesus enandunk Timotheus keguh ezhe nâzhuhumonim wiebuh konemá neenguh meenwandum nōndumán azhewabizzeyag.

20 Ōnje kâ oweuh aninne ezhe náguttuhwanduhze azhe náguttuhwandunk che nánáguttuhwaneminág.

21 Kokkinná onundowabundânâwâ tebinowa otiemene, kâweendush Jesus Christ otiemun.

22 Kekekandânâwâ azhe kuhgwadebanemug neenge uhnoketág meenwâjemowinink oguisemá azhe uhnoketowât ōsun.

23 Wiebuh kewe ezhenâzhuhumonim ope wâbundumán ga izzhewabizzeyán.

24 Wiebuhdush neen tebinowa neenguh be-ezhá kishpín Kitché Manito enandunk.

25 Neenge enandum Epaphroditus che ezhenázhuhumonuh-góok, nekânis, wâjuhnokemuk, neejeshemágunish keenowádush anonag, anoketowwit aezhenundowandumán.

26 Ahpiche kewewâbomigowâ kitché kushkandum ònje kege nōndám uzzhákoozit.

27 Kagatdush ákoozebun, kagâ nebo, Kitché Manitodush ogeshâwanemán kâween atuh ween, neen giya neen, keche ònje ozâm kushkanduhzewân.

28 Eu ònje me wanje ezhenázhowug, ope minowâ wâbomag ketá mojegandám neendush nōndás neendá ezhe kushkandum.

29 Wawane mennowâbomik mennowânegoozewinink Kitché Manito ònje mennonáguttuhwanemikōg uhgew azhewabizzit azhewabizzidjig.

30 Ònje Christ otuhnokewin kagâ geōnjena, kâ opapámanduh-zeen obemátizzewin, konemá guhtuh uhnoke ketuhnokewinewâ wâ ezhe uhnoketowweyagobun.

CHAPTER III.

SQUAWCHDUSH, nekânissetūk, mojegandumōk Kitché Manito ònje, kâween gwach suhnágusinōn che oshebeumonuhgook násáb eu, kâweendush ningōt keguhtotágoseenâwâ.

2 Tuttebábumikōg anemōg, tuttebábumikōg mache uhnoke-jig, tuttebabumikōg concisianug.

3 Keenowint gâwetázhegâzōjig ketâwemin ketuhnumeato-wânán Kitché Manito Kechichágonáng kemojegandámin Jesus Christ ònje kâween ketuhpanemosemin weyâsemá.

4 Neendá apanemoon weyâsemá kishpín oweuh aninne anandunk keche uhpanemoot weyâs owushema neendá apanemo.

5 Neezhwâswogwunigizzeyán neenge gewetázhogo, Israelug neenge ònjeneeg, Benjaminitug 'zhinowandewât, ne Hebrewew Hebrewug ònje, uhtuzzhindumink tebákonegawin ne Phariseew;

6 Tuzzhindumink ochânemandumowin, nemutchetotowâbun-eeg ukko anumeájig, uhtuzzhindumink tebákonegawinne quiuk izzhewabizzewin kâwekâ neengemutchetotunze.

7 Iuheen kashketoyâmbánan ukko neendenandum che wun-netoyán Christ ònje.

8 Kagat ònjittá neendenandum keche wunnittoeyán kōkkinná kago uhkekandunk Christ Jesus Neenkitché Manitōm, weel ònje wanje enandumán kōkkinná kago che wunnittoeyán weágusseeng neendenandánun kispin kushkeug Christ.

9 Konemá neendá mikágo weowwink quiuk neendizzhewabizzewin tebákonegawinink che gegishkunzewân, eu atul mushkâwandumowinink Christ ònje, quiuk izzhewabizzewin Kitché Manito mushkâwandumowin ònje.

10 Konemá neendá kekanemá, giya mushkâwizzewin otábe-jebáwin, māmoweittewin okotuhgitowinink, onebowin azhená gwutunik keche ezhenágwuk neenebowin.

11 Kishpin ningooche ezhe kushketoyán neendá otittán ábe-jebáwin nebowin.

12 Kàween ázhuh watittumingin (neendizzhegegetose) giya wawane keche gezhetáyámbán neennopenuhkedush ishquiyáng unish, kispin konemá otâpenumán eu watâpenigoyán Christ ònje.

13 Nekânissetōk, qundigo kâ neenge otâpenuhzeen anandum-án, ningōtoyug tuhgo andotumán; wuhnandumink iuheen squi-áng anduhgogin ezhe wequeyán iuheen neennegânemink ayágin.

14 Negán neendizzhegânje owwe otittumán kekinnowâchichegun che kushketoyán atátink Kitche Manito aninunk ween Jesus Christ ònje.

15 Umbasino, me o-o enanduntá, menik manoizzhewabizzeyunk, kishpin puhkân we enandumag Kitche Manito keguh kekandumonigowâ o-o giya.

16 Menik takoshinunk ázhíá umbasino euigo ezhetwáwin izzhewabizzetá, máno euigo enanduntá.

17 Nekânissetōk nopenuzzheshig, mámowy kekinowâbomikōg uhgew wiábomeuminjig anosayáng.

18 (Nebená enosewug, gá ezhe weendumonuhgook kiut, nōngum nemow owwe weendumonuhgook, osheengandánâwâ Christ gátuzzhe suhsuhgáquo-ōnt :

19 Tuh banátizzewug ope waquíág; Omanitomewân me omissuttáwân, ogitchetwáwinewâ me otágutchewinewáng, ákeeng iuheen onáguttuhwandánâwân.)

20 Neendizzhewabizzewininán gezhigōnk áta, emá azhe nundowâbeyán, nundowâbomungid gá bemájeinunk Kekitche Manitomenán Jesus Christ keche tuhkoshink.

21 Ween oguh ánjetonun kemutche keowwenánin azhe hágwutunik kitchetwáwutunik weow oguh ezhetonun.

CHAPTER IV.

Eu ònje siágeinnuhgook nekânissetōk, nemojegandumowin newewoquân, mushkâwegâbowik Kitche Manito ònje siágeinnuhgook.

2 Neendená Euodias, neendená Syntiche, tebishko che enandumowât Kitche Manitōn ònje.

3 Me giya keen aninnán, quiuk neendinowamágun, nezho-komow uhgew equawug wátokowwidjig meenwâjemowinink, Clement, uhgew giya ayeezh anokeyáng, otuhnozowinewân mazaniegun obemátizzewinink átanewun.

4 Mojegandumōk Kitche Manito ònje, gâgineek, minowâ giya ketimmenim, mojegandumōk.

5 Kebakátizzewinewâ máno kokkinná aninnewug oguh kekandánâwâ; Kitche Manito bazhew iá.

6 Kago ween kago sunnuhgeno kago, máno kokkinná uh-numeawinink uhmegwachuhweint Kitche Manito weendumowik Kitche Manito azhenundowandumag.

7 Kitche Manito otinowandâsowin, eu kashketosink keche

kekandumink, me ga ōnje kunwandumink ketaewān giya kená-guttuhwandumowinewān Christ Jesus ōnje.

8 Squâch, nekânissetōk, kishpin kago tabwawinewung, kishpin kago quiuk izzhewabuk, kishpin kago mennoizzhewabuk, kishpin kago benuk, kishpin kago uhsâgitchegâtag, kispin kago menno tuzzhindumink, kishpin kago mennoizzhewabizzewin, kishpin kago bisshegandâgwuk; nâguttuhwandumōk ono iuheen.

9 Ono iuheen neen wanje kekandumag azhewâbomeyag, uhtotumán me o-o totumōg Kitche Manito otinnuhwandewin máno keguh wejewigōnâwâ.

10 Neengitche mojegandum ápiche Kitche Manito ōnje, o-o minowâ uhnánâguttuhwanemeyag, kenánâguttuhwanemimwâ-bun ukko, kâdush kege kushketoseem ningōtono che getotumag.

11 Kâween kago nundowandumán neendōnje ekettose, ânga neenge ezhe nuhguttiz nuhmunjigo ga ezhewabizzewânânigo keche ezhe meenwandumán.

12 Neenkekandán ga ezhe ketemágizzeyán, neenkekandán giya ga ezhe wânuttizzeyán, mizzewa kokkinná kago, neenguhgekemigo che tabissineyán, giya che buhkuttayán, che wânuttizzeyán giya che ketemágizzeyán.

13 Kokkinná kago neendá totum Christ ōnje, ween sōngeit.

14 Kegemennototám uhge be-ezhe nâzhuhumag, magwouh kotuhgitoyán.

15 Binná keenowâ Phillippianewetōk, kekandumōk o-o, ope Macedoniaink wanje mājáyán owwe gubgequayán meenwâjemowin, kâ oweuh anumeájig kago neengemenigooseeg keenowâ atuh.

16 Magwouh Thessalonicaink iáyán neezhink kege be-ezhenâzhuhumowint magwouh uhmuhnazeyán.

17 Kâween ween eu ōnje ōnjittágo nundowandumán kago che menigoyán, neennundowandán, natáwigink keenowâ che ōnje mennoizzhewabizzeyag.

18 Nebewâ ween neendián, nemooshkena, Epaphroditus neenge menik ono iuheen gá be-ezhenâzhuhumag, wâshkobemágwukin, sásâgewitchegun, niandumeigoot ukko Kitche Manito.

19 Neenkitche Manitōmdush ween keguh tabuhonigowâ kokkinná azhe nundowandumag azhewânuttizzit kitchetwâwiz-zewinink Jesus Christ.

20 Nōngumdush Kitche Manito Kosenán tuh gitchetwâweá gâgineek. Amen.

21 Uhnummekowwik kokkinná anumeájig Jesus Christ ōnje. Wekânissemág wâjewidjig ketuhnemikâgowág.

22 Kokkinná anumeájig ketuhnemikâgowág, kekinnowách uhgew Caesar andussogat.

23 Kekitche Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin kokkinná keguh wejewigōnâwâ. Amen.

† Philippianug oshebeumowâwug Romeink ōnje, Epaphroditus omâjetōn.

COLOSSIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitché Manito otenandumowin ōnje, Timotheus giya nekánissenán,

2 Ootoshebeumowâwân anumeánidjin mashkâwandungig wekânissemág Ješus Christ ōnje Colosseink andánuhkejig : kegul shâwandágoozim innuhwandewin Kitché Manito ōsemá máno kegul shâwanemigowâ Kekitché Manitomenán giya Jesus Christ.

3 Megwach neendenáná Kitché Manito, Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōsun, mozhuk uhnumeatumágoyag.

4 Ako nōndumáng kemushkâwandumowinewâ Christ Jesus ōnje ságeittewindush ayáyag kokkinná mámowy anumeájig.

5 Buhgoosanenmowin onje keenowâ atágoeyag gezhigōnk, eu gá nōndumag kiut quiuk tabwawin guhgequawinink.

6 Eu watissigoyag, azhewabuk keowwewâng e-e gezhigut gá áko nōndumag áko kekandumag Kitché Manito oshâwanjegawin tabwawinink.

7 Gá ezhe kekandumag Epaphras ōnje neejuhnoketâgawennimmenán ween quiuk gagekiminág Christ oguhgequawin.

8 Ween quiukwāndumowweumint kesâge-ewawinewâ azhe ságeyâng Ochichâgomá ōnje.

9 Eu ōnje neenowint giya, gá áquo nōndumáng mozhuk ketuhnumeatumoneme konemá ketámooshkenashkâgōm kekandumowin otenandumowin kokkinná nebwakâwinink ochichâgomá nissetotumowinink :

10 Konemá ga ezhe niandumeag, Kitché Manito ketá enosam netáwigitōg kokkinná wanisseshink uhnokewin ashkum mushkâwandumag Kitché Manito otenandumowinink.

11 Mushkâwizzig kokkinná mushkâwizzewinink azhe mushkâwizzeet omushkâwizzewinink beoeyunk, keenwazh kuhgwâ-tuhgitōng mennowānegoozewinink.

12 Mámoyewumik ōsemá ween gá ezheinunk che ta apetandágoozeyunk che otâpenumunk ánínt tebáumatewin mámowy anumeájig wásayázewinink.

13 Ween gá bemájeinunk mushkâwizzewin kushkedibbikut che ge banájeigoeyungobun, kegebenigonán otogemáwewinink siágeájin Oguisun :

14 Ween gá bemájeinunk omisqueem ōnje, uhmennoweshâwanjegat mutche izzhewabizzewinun :

15 Ween azhenágoozit Kitché Manito wiábomásewint azhenágoozit, netam gá negit kokkinná bamátizzidjig.

16 Ween kokkinná kago gá ozhetōt gezhigōnk ayágin, giya

ákeeng ayágin; ono iuheen kashketōng che wâbundumink, giya kashketeseeng che wâbundumink, námátábewinun, oge-mawewinun, mushkâwizzewinun; kokkinná kago iuheen ween gá ozhetôt weenigo gá ozhetázoot;

17 Ween negánizze kokkinná kago, ween manjimenunk kokkinná kago:

18 Ween oshtegwánewit weow, weowdush me uhnumeawin; ween wiazhkut miájetáng, ween netam gá negit gá nabojig: me e-e kokkinnágo kago iuheen ween netam;

19 Ge ezhe niandum oōsemá kokkinná kago ween oguh te-bandán:

20 Innuhwandewin uhge ozhetôt, omisqueem giya uhge suh-suhgáquo-ōnt ōnje, che niandumonittizzōt kokkinná kago ween ōnje, iuheen gezhigōnk ayágin giya iuheen ákeeng ayágin.

21 Keenowádush ningōtink gá miátáwizzeyag kemutche uh-nokewinewán ōnje nōngumdush kegetotágowâ che innowamag.

22 Oweow giya oweyâs ōnje, nebowinink, che ōnje menno-izzhewabizzeyag, ningōt che anandágoozissewag anosumeet.

23 Kishpin mōzhuk mushkâwandumag, mushkâwegâbowwe-yag che nundowandumag meenwâjemowin eu gá nōndumag eu kokkinná gagekemintwâ anámiuhe gezhigōnk ayájig, neen Paul gá ezhe guhgequayán.

24 Nōngumdush nemennowânegooz neenkotuhgitowin keen-owâ ōnje, nemooshkenatōn e-e pichenuk ga izzhewabuk Christ oguhgwâtuhgitowin e-e neweyâsink uhnumeawin ōnje me eu Christ weow.

25 Neenge ezhichegâz che uhnoketumán meenwâjemowin, Kitche Manito otinuhnokewin gá menigoyán keenowâ ōnje che tabwatoyán Kitche Manito odikittōwin.

26 Kiátukin iuheen wiazhkut wazhetōnk áke wanje gátōngin, nōngumdush wâbunduháwug anumeájig.

27 Kitche Manito oguh kekandumonán uhwânutuk o-o gitche-twâwizzewin o-o giátuk magwaiuhe miátáwizzidjig eu Christ ayát keowwewáng buhgoozanemowin kitchetwâwizzewin.

28 Ween tapájemungid, guhgâzomintwâ kokkinná aninne-wug kuhgekémintwâ kokkinná aninnewug kokkinná nebwâ-kâwin konemá kokkinná aninnewug tá benáwug Christ uzzhiát.

29 Me o-o wanje uhnokeyán omushkâwizzewin ōnje eu ano-kemuhguk ápiche neowwink.

CHAPTER II.

KEGUH kekandumonenim azhe kitche megâzoyán keenowâ ōnje uhgewedush ōnje Laodiceaink ayájig kokkinná giya we-ká wiábomissigook neskezhigōnk.

2 Konemá tá mennowânegwandumōg otaewáng, konemá tá mámowiy sâgeittewug, konemá otá kekandánâwân kiátukin. Kitche Manito Oōsemá, giya Jesus Christ kiátōjin.

3 Weenowâ weowwewáng kokkinná wânuttizzewin nebwâ-kâwin, kekandumowin gâchegâtawun.

4 O-o neendikit kago oweuh aninne keguh wiazhemigoose kuhgianizzewinink.

5 Ahnuh kewejewisinonim neowwink kewejewinimdush ween ochichâgomá nemeenwandum uhwâbominuhgook azhe mennoizzhewabizzeyag azhe mushkâwandumag nebwâkâwin Christink.

6 Gá ezhe otâpinagigo Jesus Christ Kitche Manito azhewabizzitigo izzhewabizzig.

7 Keguh monoögôm keguh ozheigôm ween ònje, mushkâwizzeeg mushkâwandumowinink gá ezhe guhgekimigoeyag mozhuk megwach che êkettônk.

8 Tuttebâbig kago oweuh aninne keguh banâjeigoosewâ kuhgianizzewinink ònje, ono gata gegetowinun ònje, ákeeng ezhetwâwin ònje, kâween Jesus Christ ònje.

9 Ween weow me kokkinná Kitche Manito omooshkenawin.

10 Keenowâdush kege ozheigôm kemennoizzhewabizzim ween ònje, ween onegânizzekundán kokkinná mushkâwizzewin.

11 Ween gá ònje gewetâzhégâzoeyag gewetâzhowin oninjemá gá ònje oschichégâtasinôk, uhgesekumink weow mutcheizzhewabizzewin weyâsemá Christ ogewetâzhowin ònje.

12 Kemámowy ningwuhogôm baptizewawinink, giya kewejeábejebánawâ uhtabwatumink Kitche Manito otuhnokewin ònje ween gá ábejebáigoojin nebowinink ònje.

13 Keenowâdush gá neboyagobun kemutcheizzhewabizzewinewâng uhgewetâzhégâzosewag keweyâsewâng ònje ween kege benigowâ bemátizzewinink mámowy, kegemennoweshâwanemigowâ kokkinná kemutcheizzhewabizzewinewâ.

14 Uhgeseumink ozhebe-egun machetotágoyângibun wao-mátâwizzemeyungobun, ningooche otininán osuhgâquoán ometigômink.

15 Ope banâjetôt ogemáwewinun mushkâwizzewinun, owâbunduhán mizzhisshuh shágôchittewinink.

16 Kago oweuh aninne keguh tebâkonigoose, weseneyun giya minnequayun, gamá kewekoongawegezhigutomewân, giya otôshkegezisomewân, giya ketunwabegezhigutomewân.

17 Ono iuheen kekinowâchichégawinun pichenuk ga tuhko-shinomuhgukin, weowwemâdush me Jesus Christ ònje.

18 Kago oweuh aninne keguh wiazheiggoose ketepáumágo-win tuhbusanemowin ònje uzzhuhnumeatowwintwâ Kitche Manito omezhinowamun, kago oweuh aninne ketwan guhtuh ezhe gânjeisse ono iuheen wiâbundunzig kuhgepátizzewin ômbásin oweyâse nâgutuhwandumowin ònje.

19 Uhmejiminuhzeeng ôshtegwânewunk, eu ònje kokkinná weowemá iânekowwikkeeng, tákobizowinun azhe buhmichégâtag uhmámowichégâtag májegin, Kitche Manito azhe máje-egit.

20 Eu ònje kishpin keweje nebowag Christ ezhetwâwin omá ákeeng ònje, wagonan wanje o-o ezhe bemátizzeyag ákeeng owwâkânewinink.

21 (Kago tângenun kago, kago tângundun kago, kago tuhkonun kago,

22 Ono kokkinná ga nebomuhgukin ayōngin,) aninne azhe guhgándwat, azhe guhgequat?

23 Ono iuheen nebwakáwinink azhenágwuk enandumowin anumeawinink, tuhbusanemowinink, uhpapamanduhzeeng weow káween kago uhtuhgoosinók quiuk izzhewabizzewin che nian-dumitōng weyás.

CHAPTER III.

KISHPINDUSH weje ábejebámag Christ, nundowábundum-ók ono iuheen ishpemink ayágin Christ uhnámátábit Kitche Manito ogitchenikáng.

2 Attōg ketenandumowinewân iuheen ishpemink atágin káween ween iuheen ákeeng atagin.

3 Onje kegenebōm kebematizzewinewâ gáche gâta māmowy Christ, Kitche Manito uzzhiát.

4 Ope Christ ween kebematizzewininán nágoozit; medush giya keenowâ, māmowy keguh mokeem ogitchetwâwizzewinink.

5 Eu ōnje banájetōg kebuhkazewinewân, uhnew ákeeng ayágin; bisshegwâtizzewin, wenizzewin, mutche enandumowin, sáságizzewin, me eu sáságewinint muzzineneen.

6 Ono iuheen ōnje Kitche Manito onishkâtizzewin ototissi gōnâwâ mache izzhewabizzidjig uhbenocheug.

7 Ono iuheen ukko azhewabizzeyagobun, magwouh kegebematizzeyag.

8 Nōngumdush kokkinná ono kegegezekánâwân, nishkâtizzewin, mázheninewugizzewin, sheenganindewin, mutche geezhwawin, bisshegwâzetágoozewin, ketōnewâng ōnje.

9 Kago guhgenowishkindig kago, ōnje kegisikowâ gata aninne, otinuhnokewinun giya;

10 Oshke aninnedush, kegebezikowâwâ, ween gá ōshkenánágwitche gâzōt kekandumowinink tábishko azhenágoozit gá ozheigoojin.

11 Ká oweuh Greek, giya Jew uzzhiásig, gewetázhe gâzowin, giya uhgewetázhe gâzoseeng, ká oweuh buhwutch anishanâbag, ká oweuh Scythian, ká oweuh owwákânewisewug, ká giya oweuh tebanindizzosewug, Christdush kokkinná giya weowwinink uhbe.

12 Pezekumōk eu ōnje, Kitche Manito uhge onuhgiminág, manoizzhewabizzeyag, giya siágeigoeyag, keshawâtizzewinun mennoizzhewabizzewin, tuhbusanemowin, nokâtizzewin, keenwazh kuhgwátuhgitōng.

13 Che mennoweshâwanindink mamashkōt; kishpin oweuh aninne kekândewât bazhek, tebishko Christ gá ezhe mennoweshâwaneminág; me giya keenowâ ga izzhewabizzeyag.

14 Owushemadush kokkinná iuheen, bezekumōk keshawâtizzewin, me e-e takobizzoon quiuk izzhewabizzewin.

15 Máno Kitche Manito otinowandewin keguh ogemákundágōnâwâ ketaewáng, eu azhe nundomigoeyag bazhekwunk weowwemá, megwech enandumōkdush.

16 Máno Christ odikitowin keguhgegishkánâwâ kokkinná nebwákâwinink, kuhgekindink guhgânzōndink mamashkōt, nuhgumowinun ochichâgo nuhgumowinun uhnuhgumoyag sâgeag Kitche Manito ketaewâng.

17 Kokkinná menik aeendotumag, aekettoeyag, Kitche Manito Jesus otuhnozowinink guhtuh tuhgo, megwach uzzhenint Kitche Manito giya Oōsemâ ween ōnje.

18 Wewemátok, buhgitinumowik keowwewân tebinowa kenâbamewâg quiuk azhe izzhewabuk Kitche Manitōng.

19 Onâbamemátok, sâgeikkōg kewewâg, kago nishkenuhwâ kagwânik.

20 Uhbenocheittōk tabwatowikōg kenegeigowâg, kokkinná kago, me o-o niandumeint Kitche Manito.

21 Oōsemátok, kago nanibbekimákagwânik keenejânissegwâg, che ōnje nishkâtizzewât keche ōnje shâgwanemosigwâ.

22 Uhnoketâgaweninnewetōk, tabwatowwikōk ketogemâ-mewâg weyâsink, kokkinná kago, kâween ween oskezhikomâ uhnokewin uhniandumeint aninne, meatuh ezheka otaemân uhgosint Kitche Manito.

23 Menik andotumag, quiukigo che enandumag totumōk, Kitche Manito ōnje, kâween ween aninne ōnje.

24 Ōnje kekekandánâwâ Kitche Manito ōnje keguhtebáumâgowizzim: ōnje Kitche Manito Christ ketuhnoketowâwâ.

25 Weendush machetotunk, tuh tebáumâgowizze, azhe mutchetotunk, kâ Kitche Manito oweuh pekinōnk otuhpetanemâseen.

CHAPTER IV.

WAGEMAHKUNDUMAG menikōg ketuhnoketâgaweninnewâ, quiuk tebáumátewin, ōnje kekekandánâwâ uzzhogemâ-meyag gezhigōnk.

2 Mozhuk uhnumeág, ukkowâbig, keche uhnumeáeyag megwetch che ekettoeyag.

3 Uhnumeatumoweshinâng giya, konemâ Kitche Manito neendâ bákindanumâgonân ishquandem, konemâ neendâ tebátotâmin, iukēen Christ giátojin, eu ōnje me wanje owákâneweyân:

4 Konemâ neendâ wâbundiewan ga ezhe gegetoeyâmbân.

5 Nebwákâkundow uhgew áqutchink ayâjig, mozhuk che ōndumetáeyag.

6 Kokkinná kegegetowinewân quiuk ezhe mennogegetōk uhshewetâguniegâtag, keche ōnje kekandumag ga ezhe nuhquatowagwâ kokkinná aninnewug.

7 Kokkinná azhewabizzeyân, Tychicus keguhweendumâgowâ, ween siágeint wekânissemâ, nabwákât gagequat, wejuhnoketâgaweninnewemâ ōnje Kitche Manitōn:

8 Ketizzhenâzhuhumonim o-o ōnje ketâ kekanemigowâ azhewabizzeyag keche ōnje ni-issink ketaewân;

9 Onesimusun newejeendâá, ween nabwákât siágeint wekâ-

nissemá, bazhek keenowâ áwe, weenowâ keguh weendumágo-wâ kokkinná azhewabuk iuheen omá.

10 Aristarchus neejowákân, ketuhnemikágowâ, giya Marcus, Barnabas ototowwamán oguisinne ; (ween ònje kege otissigò-n-âwâ dikittowinun kishpin beotissinág, beendegunik ;)

11 Jesus giya, ween Justus azhe wenint, weenowâ gáwetá-zhegâzójig. Meatuh uhgew ayeezh uhnokeyâng uzzhuhnoketumink Kitché Manito otogemáwewin, neenge niandummeig-gögdush.

12 Epaphras keenowâ bazhek áwe Christ otoskenegamun kesuhgeninjenigowâ, mozhuk ketuhnumeatumágowâ ápiche otuhnumeawinink, konemá keche ònje mushkâwegâbowweyag, Kitché Manito ga ezhe meenwandunk.

13 Neenkekanemá ápiche kenánáguttuhwaneminág uhgew giya Laodiceaink ayájig, uhgewedush Hierápolisink ayájig.

14 Luke siágeint mushkeweninne, giya Demas ketuhnemi-kágowâ.

15 Uhnumeköwwikög wekânissemág Laodiceaink ayájig giya Nymphas, anumeájig giya, owegewamink abidjig.

16 Ope o-o mazaniegun kanowâbunjegâtag magwaiuhe uz-zhiáeyag, Laodiceaink anumeájig wâbunki-ikög ; keenowâdush keguh wâbundánâwâ che weendumowwagwâ mazaniegun Laodiceaink andánuhkejig.

17 Enik Archippus, iyângwânmandun o-o uhnokewin Kitché Manitöng gá ònje menigoeyun konemá ketá tabwatán.

18 Ketuhnemikágowin neen Paul tebinowa neninj ònje : kunwandumök neendowákânnewin, shâwandágoozewin keguh wejewigönâwâ. Amen.

† Romeink ozhebeëgâta, Colossianug oshebeumowintwâ Tychichus giya Onesimus omájetönâwâ.

NETAM MAZANIEGUN THESSALONIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Silvanus, giya Timotheus, otozhebeumowâwân anumeánidjin Thessaloniaink, Kitche Manito Osemá ònje, giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ, keguhshâwandágoozim innuhwandewinink Kitche Manito Kōsenán ònje giya Kitche Manito Jesus Christ.

2 Megwach neendenáná Kitche Manito gâgineek keenowâ ònje ;

3 Neenkunwandámin gâgineek ketuhnokewinewâ kemushkâwandumowinewâ, ketuhnokewinewâ kesâgewawinewâ, kebuhgoosanemowinewâ Kekitche Manitomenán Jesus Christ ònje anosumeet Kitche Manito giya Kōsenán ;

4 Neenkekandámin nekânissenátōk Kitche Manito uhge onuhgeminág.

5 Nemeenwâjemowinenán kâween atuh gegetowinink kege ezhe otissigoseenâwâ, mushkâwizzewinink atuh giya Kitche Manito Ochichâgwun nebená sōngeta-awinink giya ; azhe neenkekekandámin tinnouh aninnewug wiáweyáng magwouh uhgewejewináng keenowâ ònje.

6 Medush kebe nopenuzzhemín Kitche Manitodush kege nopenánâwâ uhge otâpenumag guhgequawin kotuhgitowinink mennowânegoozewinink Kitche Manito Ochichâgwun ònje :

7 Me o-o azhe kekinoumágayag che nopenuhnigoyag kokkinná tiabwatungig Macedoniaink giya Achaiaink.

8 Keenowâ ònje Kitche Manito odikittowin ketwan nōndá-gwut, kâween atuh Macedoniaink, giya Achaiaink, kokkinná tuhnuhkewinun siswashkág kemushkâwandumowinewâ Kitche Manitōng, eu ònje kâween ningōtono ketá ekettosemin.

9 Onje weenowâ tebinowa owâbundiewanâwâ azhewabizze-yáng, gá ezhe otissináng, gá ezhe ezháeyag Kitche Manito uhnuhgutumag kemuzzeninnemewân che uhnoketowag giágega bemátizzit quiuk Kitche Manito,

10 Keche beimint Oguisun che tuhkoshinint gezhigōnk keche ònjobánit ween gá onishkánájin ánuh ge nebonit me 'ow Jesus ween gá bemájeinunk nishkátizzewin ga takoshinomuhguk.

CHAPTER II.

KEENOWAW tebinowa nekânissetōk, kekekandánâwâ gá ezhe beotisinág, kâween unishâ ;

2 Gá eeshquâ kuhgwâtuhgitoeyâng kiut águtátuhkumík neengetotágomin, azhe kekandumag, Philippiink, neenge sōngeta-amin Neenkitche Manitomenán ōnje, owwe guhgekimi-nág Kitche Manito omeenwâjemowin nebená kekāndewinink.

3 Neenguhgequawininán, kâween kuhgianizzewinewunzenōn, kâ giya weenizzewinewunzenōn :

4 Azheumintigo Kitche Manito keche ezhe buhgitinumáng neowwenánin meenwâjemowinink, me azhe gegetoeyáng, kâween ween uhniandumeint aninne, aniandumeint, Kitche Manito ween kagwadebandunk otaemán.

5 Kâween kuhgiazhetágoozewin neengeiosemin azhe kekandumag, kâ neenge iāsemin uhgwewin suhságizzewin Kitche Manito okekandán.

6 Kâ giya neengenundowâbunduhzemin aninne ogitchetwâwizzewin, kâ giya keenowâ ōnje, kâ giya oweuh ánint, ope ga ge bwâwuhnanángibun Christ anonájin uhzháweyáng.

7 Neembakâtizzemindush ween, magwaiuhe uzzhiáeyag uzzhiáeyáng tibishko ogemá azhe kunwanemát onejānisun.

8 Onjedush uhságeinunk ápiche, neenge enandámin che menínáng kâween atuh Kitche Manito omeenwâjemowin, tebinowa neenchichâgonánig, giya ōnje e-e gitche ságeinemin.

9 Kekunwandánâwâ nekānissetōk neenduhnokewininán giya neembabámátizzewininán, uhnokeeng tibbikuk, gezhiguk, ōnje, keguhgekimineme Kitche Manito omeenwâjemowin :

10 Keenowâ kekekandanâwâ, Kitche Manito giya okekandán, quiuk azhe mennoizzhewabizzeyáng, ningōtono che ezhe mutche igoosewâng azhe kunwanindizzoyáng magwaiuhe uzzhiáeyag.

11 Azhe kekandumag azhewâweendumonáng keche ōnje nuhniandumag, (oōsemá andotowât onejānisun,)

12 Keche ōnje enosayag Kitche Manito ga ezhe niāndunk, ween gá nundominág, otogemáwinink, ogitchetwâwizzewinink.

13 O-o ōnje megwech neendenánán Kitche Manito gâgineek, ōnje me Kitche Manito odikittowin, gá ezhe nōndowweyáng; kâween aninne odikittowin, ketizzhe otâpenuhzeenâwâ, ketizzhe otâpenánâwâgo Kitche Manito azhe odikittowinit, eu anokemuhguk keowwewâng, menik tiabwatumag.

14 Keenowâ, nekānissetōk, kege nopenutánâwâ Kitche Manito otuhnumeawin, Judeaink ayágin, Christ Jesus weowwink ōnje kege ōnje kuhgwâtuhgitōm, tebinowa wâjetuhkewamag ōnje, tábishko gá izzhewabizzewât Jewun ōnje ;

15 Niyazh ogenesáwân Kitche Manitōn Jesusun, giya omamándáwizzemewân, giya neengemutchetotágonánig ; kâ oniandumeásewân Kitche Manitōn onishkanemáwân kokkinná aninnewun:

16 Uhgenáumowweumintwâ che guhnonungidwâ miátáwizidjig keche ōnje bemátizzewâpun, omooshkenatōnâwâ omutcheizzhewabizzewinewân, gâgineek, nishkâtizzewin ototissigōnâwâ ápiche.

17 Neenowintdush nekānissenátōk, azhe otâpenumágoeyag.

neowwenánin wiebuh, kàween ween neendainánin, ashkum neenundowandámin, che wábominág keskezhikowáng.

18 Ahpiche neenge enandámin owwe beotisináng, (neen Paul) nuhningim, Mutche Manito neennuhgânigonán.

19 Owwagonan apanemoeyáng, nemojegandumowininán, wagonan neweoquâninán mennowânegoozewin? Kânuh ween keenowâ, anosumeet Jesus Christ ope tuhkoshin?

20 Keenowâ neengitchetwâwizzewininán nemojegandumowininán.

CHAPTER III.

Eu ònje ope kashketõsewáng che beoeyáng owushema, neendenándámin nowutch tá onisssheshin che nuhgunigoeyáng Athensink ezheka,

2 Timotheusdush nekânissenán neenge ezhenázhowâ uzzhiá eyag, Kitche Manitõn anoketowwât neejuhnoketâgaweninne-menán, Christ omeenwâjemowinink, konemá ketá sõngeigowâ, keche mushkâwandumag keche niandumag ketátotágowâ;

3 Ká oweuh aninne tá ònje bejenittáse, o-o suhnágizzewinun ònje, keenowâ tebinowa kekekandánâwâ quiuk keche iyáeyunk ono.

4 Onjittá magwouh uhwejewinág, kege-eninnemin kiut, keche iyáeyag ono suhnágizzewinun; tebishko gá izzhewabuk azhe kekandumag.

5 O-o ònje, ope kashketõsewân kiábe keenwazh che beoeyán, neenge uhnoke owwe kekandumán kemushkâwandumowinewâ, neennuhnezânandánábun kagwadebaningat, che guhgwadebaminínag neenduhnokewininán tá banátuk.

6 Timotheusdush uhge ònjebât uzzhiáyag, uhge beotissheumint neenge betágonán mennoinnuhkumigut keenowâ ònje, kemushkâwandumowinewâ kegeshawâtizzewinewâ, gâgineekdush kemennonáguttuhwanememin kewewâbomindush, giya neenowint azhewâbominág;

7 Eu ònje, nekânissetõk, kegenánáguttuhwane rineme kokkinná neensuhnágizzewinenán neenkushkandumowinenán, kemushkâwandumowinewâ ònje;

8 Nõngumdush neembemátizzemin uhmushkâwegâboweyag Kitche Manitõng ònje.

9 Ahneen minowâ ga ge ezhe megwacheweungid Kitche Manito keenowâ ònje kokkinná mennowânegoozewin keenowâ wanje mennowânegoozeyáng anosumeet Kitche Manito;

10 Dibbikuk, gezhiguk giya, neenduhnumeamin owwewâbomináng keskezhigõnk, konemá tá ònje gezhetám, eu nandowandumink kemushkâwandumowinewân?

11 Binná ween Kitche Manito tebinowa Kõsenán giya Kêkitche Manitomenán Jesus Christ, máno neenguh wâbundiego-nán ga ezhe otissináng.

12 Máno Kitche Manito keguh totágowâ ashkum che sásá-

geitteyag giya kokkinná aninnewug, che sâgeagwáigo, azhe sâgeináng;

13 Keche mushkâwissetôt ketaewân, konemá kâween oweuh ningôt kegiegoosewâ kemennoizzhewabizzewinewâ ònje anosomeet Kitché Manito, ween 'ow Nôsenán, ope Kekitché Manitomenán Jesus Christ takoshink mámomwy kokkinná anumeá-nidjin.

CHAPTER IV.

OWUSHEMA minowâ keguhâzominenim, nekânissetók, Kitché Manito Jesus ònje, azhe nôndowweyâng azhewabizzeyag che niandumeyag Kitché Manito ketá tabwatám owusHEMA che we totumag.

2 Kekekandám guhgequawinun mánináng Kitché Manito Jesus ònje.

3 Me 'ow Kitché Manito otenandumowin ketá mennoizzhewabizzim, keche bonetoeyag bisshegwâtizzewin :

4 Kokkinná andussheyag keche kekandumag, keche kunwanindizzoyag mennoizzhewabizzewinink, giya kitchetwâwizzewinink :

5 Kâween ween kuhgebâtizzewinink tibishko miátawizzidjig kakanemásigook Kitché Manitôn :

6 Kago oweuh aninne oguh ezhe wiazheáseen wekânisun kago ; ònje Kitché Manito oguh buhshunzhawân kokkinná andotuminidjin, gá ezhe weendumonágebunigo kiut.

7 Kâween Kitché Manito kegeigoosenán che wenisseyunk, meatuh che mennoizzhewabizzeyunk.

8 Eu ònje, ween biábápetôt, kâween aninnewun obábápeáseen, Kitché Manitôn obábápeán, ween máninunk omenno Ochichâgwun.

9 Tuzzhinduminkdush wekânissemá-sâgeittewin, kâween ketenanduhzeem che oshebeumonuhgook ; Kitché Manito kege guhgekemigowâ keche sáságeitteyag.

10 Kagatdush kesâgeáwâg kokkinná wekânissemág Macedoniaink ayájig : ketinneminemin nekânissenátók che sáságeitteyag owushema ;

11 Wekoochetók pezân keche iáeyag ketinuhnokewinewâg enuhnokeeg, tebinowa keninjewâng uzzhuhnokeyag, azhe guhâzomináng ;

12 Konemá quiuk ketá izzhebemosam, anosumewât uhgew áquutchink ayájig, konemá kago keche nundowanduhzewag.

13 Kenundowaneminenim che kekanemagwâ uhgew nabájig, keche ositáwanduhzewag ánínt azhe ositáwandumowât uhgew buhgoosanemowin ayásigwâ.

14 Kishpin tabwa-andumunk Jesus uhgenebôt minowâ giya uhge onishkât, ketá ezhe tabwa-andámin uhgew wázeengwámájig Jesusun, Kitché Manito onishkât minowâ.

15 O-oedush keteninemin Kitché Manito odikittowin ònje,

neenowint menik bemátizzeyáng uhbeoyáng Kitché Manito ope tuhkoshink, kâween keguh nuhgânâwân uhgew nebájig.

16 Onje, Kitché Manito ween tebinowa, gezhigōnk tuh be ōnje nâzhuhke, sásâquawinink, ogegetowindush kitché mezhinowa, māmowy Kitché Manito onōndâgomutchegun, gâwejenebomájig Christun netam tuh onishkâwug :

17 Opedush keenowint, menik bemátizzeyunk kiábe māmowy keguh ōmbishkâmin ânâqutōnk che nuhquashkowwunk Kitché Manito ishpemink ; medush gâgineek ga ezhe wejewunk Kitché Manito.

18 Eu ōnje niandumeittig mamâshqut ono ekettowinun.

CHAPTER V.

TUZZHINDUMINKDUSH ope gezhigutōn giya kekenonowinun, nekânissetōk, kâ anandâgoosinōn keche oshebeumonuhgook.

2 Onje keenowâ tebinowa, kekekandânâwâ Kitché Manito ogezhigutōm keche tuhkoshinomuhguk, tábishko gamotishkid uhtuhkoshin nebádibik.

3 Ope guhtuh ekettowât, innuhwandewin, wânuhkewin ; ope-dush gazhetiná banátizzewin oguh otissigōnâwâ tibishko izzhe-wabizzit equa bânenekajin, kâ tuh kushketōsewug che oshe-mowât.

4 Keenowâdush nekânissetōk, kâween kushkedibbikutōnk ketiáseem, e-e gezhigut keche uttimegoeyag tábishko gamotishkid.

5 Keenowâ wâsayâ onejánisun, giya gezhigut onejânissun : keenowint kâween dibbikut giya kushkedibbikut ketáwissemín.

6 Eu ōnje kago nebâsetâ, ânint azhe nebâwât, uhkowâbetâ uhnesátizzetâ.

7 Onje uhgew nabájig, nebâwug dabekutinigin, uhgew gâwushquabejig dabekutinigin kewushquabewug.

8 Máno keenowint, gezhigutōnk ayáyunk, uhnesátizzetâ, uhbezekumink uhgoōwin mushkâwandumowin uhsâgeittink giya ágōshtegwânaowin, buhgoosanemowin uhbemátizzeyunk :

9 Onje Kitché Manito kegeinoumâgonân kâween ween nishkâtizzewinink, meatuh keche bemátizzeyunk Kekitché Manitomenân Jesus Christ ōnje,

10 Ween gâ ōnjenat keowwenânin, che ōnje, kishpin kooshkooseyunk kishpin giya nebâeyunk, ketâ wetegamânân.

11 Eu ōnje, māmowy nuhniandumōk, uhmushkâwandumeittig tebishko andotumag.

12 Kenundowanemeninim, nekânissetōk, ketâ kekanemâwâg uhgew wâjeuhnokeminâgook anewishkonâgook Kitché Manitōn ōnje, guhgekeminâgwâ ;

13 Keguh sâgeâwâg âpiche otuhnokewinewâ ōnje. Mennoinnowandik.

14 Binnâ keguhgâzomineme, nekânissenâtōk, quiukquane-mikōk uhgew quiuk izzhewâbizzisigook, niandumeikōg uhgew

nánuhmandungig, neezhokomowwikōg nánuhmizzidjig; kago oweuh ositáwanemá kago.

15 Tuttebábig, kago oweuh mamáshkwut tuh totátissewug, nopenutumōk eu quiuk izzhewabizzewin, mennototowikōg kokkinná aninnewun.

16 Gâgineek mennowânegwandumōk.

17 Uhnumeág mozhuk.

18 Kokkinná kago megwechitumōk, me o-o Kitche Manito azhe nundowaneminág, che izzhewabizzeyag Jesus Christ ōnje.

19 Kago ikkoonázhowâ kago Ochichâgwun.

20 Kago pâpenotunkago ánwâchegawinun.

21 Kuhgwadebandumōk kokkinná kago; mushkáwe meenjimenumōk eu wanisseshink.

22 Metágwietumōk kokkinná kago miánábomenágwuk.

23 Kitche Manito otinowandewin keguh ōnje mennoizzhewabizzim, neenduhnumeatowâ Kitche Manito che kunwandumonág kechichâgowân, giya keowwewân nánázh che tuhkoshink Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

24 Ween nandinág quiuk tabwa, ōnjittá bego tuhtotum.

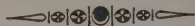
25 Nekânissenátōk, uhnumeatumoweshináng.

26 Uhnumekowwik kokkinná wekânissemág ojeendewinink.

27 Keguhgâzominenim Kitche Manito ōnje o-o mazaniegun kokkinná anumeágjig tuh weendumowâwug.

28 Kekitche Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewegōnâwâ. Amen.

¶ Netam mazaniegun Thessalonianug geoshebeumowâwug Athensink ge ōnje ozhebeegâta.



WIAHNEKA MAZANIEGUN THESSALONIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Silvanus, giya Timotheus, otoshebeumowâwân anumeánidjin Thessalonianink, Kitche Manito Osemá ōnje, giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje;

2 Keguh shâwandágoozim innowandewinink, Kitche Manito ōnje, giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje.

3 Ōnjittá enandágwut nekânissetōk, megwach che enungid Kitche Manito, keenowâ ōnje; ōnje kemushkáwandumowinewâ ashkum ápiche netáwigge, keshawâtizzewinewádush kokkinná kitche bátienut, uhgeshawâtizzenotátéyag;

4 Me e-e giya azhe sōnganemoeyáng keenowâ ōnje Kitche Manito otuhnumeawinink, ketenandumowinewân giya kemushkáwandumowinewân, kokkinná kemutchetotágowinewân kekotuhgittowinewân;

5 Me o-o mizzhishshowenágwuk Kitche Manito otebákone-gawin, konemá me o-o che nanáguttuhwandágoozeyag Kitche Manito otogemáwinink eu 'zhōnje kuhgwátuhgittoeyag:

6 Quiuk izzhewabut ween Kitche Manito keche kotuhgeát uhnew gwatuhgeinágook;

7 Che meninágdush unwashemonowin mámowy neenowint keenowâ gwatuhgitoeyag, ope Kitche Manito Jesus gezhigōnk benázhuhkeet mámowy okitche omezhinowamun,

8 Magwa misquhkona ishкотang, uhkotuhgeintwâ uhgew kakanemásigwâ Kitche Manito uhtabwatunzikwâ Kekitche Man-itomenán Jesus Christ omeenwâjemowin.

9 Guhtuh guhgwátuhgeáwug gâgineek Kitche Manito uz-zhiát ōnje, giya ogitchetwâwizzewinink omushkâwizzewinink.

10 Ope tuhkoshink keche kitchetwâweigoot anumeánidjin, che māmuhkâtandumowint kokkinná ono tiabwatuminidjin, (ōnje neguhgequawininán gakekimigoeyag tabwatácheγάta) eu gezhiguk.

11 Eu ōnje gâgineek ketuhnumeatoneme Kitche Manito, konemá keguh enanemigowâ che tá apetandágoozeyag o-o nundōndewin konemá oguhmooshkenatōn mennowānegoozewin omennoizzhewabizzewinink giya mushkâwandumowin uhnoke-win mushkâwizzewinink;

12 Kekitche Manitomenán Jesus Christ otuhnozowin konemá tuh kitchetwâwitechegáttag keowwewāng, keenowâdush giya ween weowwink, azhe shâwanjegat Kekitche Manitomenán giya Kitche Manito Jesus Christ.

CHAPTER II.

BINNAH ketineninemin, nekánissenátōk, e-e keche tuhko-shink Kekitche Manitomenán Jesus Christ, keche mowōnjeit-tink keche iát,

2 Kago ween wiebuh nuhningishkâ kago kenáguttuhwandumowinewâg, kago suhnágandun kago, kâween ochichâgo-máng ōnje, kâ giya gegetowinink ōnje, kâ giya mazaniegunink ōnje azhe, neenowint wanjemuhguk che enandumag Christ ogezhighuttōm bazhew uhtuhgomuhgut.

3 Kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewâ pâpish; ōnje kâ e-e gezhigut tuh tuhkoshinomuhgusinōn meatuh uhponge-shinink netam tuhtuhkoshinomuhgut, 'owdush aninne mache izzhewabizzit, tuhnágoose, banáje-ewawin oguisemá.

4 Ween gagânjeát Kitche Manitōn owushema negânandunk weow kokkinná kago Kitche Manito atumink, kokkinná anum-eatumink, ween Kitche Manitōng anuhbit Kitche Manito otuh-numeawegumigōnk owâbundiewan weow, ween Kitche Manito uzzhiáwit.

5 Kâween nuh kekunwanduhzeenâwâ magwouh uhwejewi-nuhgook, kegeweendumonim, ono iuheen?

6 Nōngumdush kekekandánâwâ eu nâgânigoot konemá tá nâgooze, ope enandágwutink che tuhkoshink.

7 Õnje kiátõng mutche izzhewabizzewin ázhia uhnokemuhgut, weendush nõngum nâgânát ònjittá oguh nuhgânán, nánázh e-e keche ikkoonint.

8 Opedush 'ow mache izzhewabizzit, tuh nágoose, 'ow Kitche Manito ga châgizzewâjin, ochichâgwun otonink ònje, owâ-sazewindush uhtuhkoshink ònje :

9 Ween tuhkoshink Mutche Manito otuhnokewinink, kokkinná mushkâwizzewinink, kokkinná azhe guhgekinowâtuk, kokkinná kuhgenowishkewinun mâmuhkâtandumowinun,

10 Mámowy kokkinná kuhgepázoondewin, mutcheizzhewabizzewin, weowwewâng uhgew banátizzidjig, ònje kâ ototâpe-nuhzeenâwâ, sâgewawin tabwawin, che ònje bemátizzewug.

11 O-o ònje Kitche Manitõn oguh ezhenâzhuhogowân kache sõngunk wuhnisshinowin keche ònje tabwatumowât kuhgenowishkewin.

12 Kokkinná keche banâjeintwâ menik tiabwatunzikõg quiuk tabwawin, uhmennowânegoozewug mutcheizzhewinink.

13 Neendenandâgoozemin megwach che enungid Kitche Manito keenowâ ònje, nekânissetõk, Kitche Manito siâgeinág, ònje wiazhkut miâjetáng Kitche Manito kegeonuhgimigowâ che bemátizzeyag, Ochichâgwun uhbeneinág ònje, ònjedush uhtabwatumag tabwawin :

14 Ketigowâ che tabwatumag tabwawin neenguhgequawin-ináng ònje, me Neenkitche Manitemenán Jesus Christ che kitche kitchetwâweint.

15 Eu ònje nekânissetõk, mushkâwegâbowik mushkâwe meenjimenumõk kokkinná gá guhgekimigoeyag, neengegetowininán ònje giya nemuzzenieguninán ònje.

16 Binná Kekitche Manitemenán Jesus Christ ween tebinowa giya Kitche Manito Kõsenán ween gâsâgeinunk, ween gá meninunk gâgega mennowânegoozewin mennomushkâwandumowin oshâwanjegawin ònje.

17 Uhmennowânegotõt ketaewân uhtotonág che mushkâwandumag ketaewâng kokkinná mennouhnokewinun mennogegetowinun.

CHAPTER III.

SQUAWCHDUSH, nekânissetõk, uhnumeatumowweshináng, Kitche Manito odikittowin uhwânuhkemuhgut keche kitchetwâwitechegâtág azhewabuk keenowâ :

2 Konemá neendá ònje bemátizzemin mázheninnewugizzidjig omutche enandumowinewâng, kâween kokkinná aninnewug mushkâwanduhzewug.

3 Kitche Manitodush quiuk tabwa, ween keguh mushkâwandumeigowâ keguh kunwanemigowâ che mutchetotunzewag.

4 Nemushkâwandámin Kitche Manito ònje uhnáguttuhwanemigoeyag, eu andotumag giya ònjittá gatotumag iuheen azhe guhgekiminág.

5 Kitche Manito máno quiuk oguh ezhissitonun ketaewân

che sâgeag Kitche Manito, giya che 'zhegutanduhzewag che beyag Christ.

6 Binnâ keguhâzomineme, nekânissenâtôk, Kekitche Manitomenân Jesus Christ otuhnôzowinink, keche metâgwaetowagwâ kokkinnâ wekânissemâg mache enosajig; kâween ween azhe guhgekiminâg.

7 Keenowâ tebinowâ kekekandânâwâ ga ezhe nopenuzzheyâgebun, kâween neenowint neenge mutcheizzhewabizzissemin magwaiuhe uzzhiâeyag.

8 Kâweuh aninne opuhquazhegunim uneshâ negemejissemîn; neenge uhnokemin suhnâgizzewinink, tибbikuk, giya gezhiguk, che banâjeissinowâng kago.

9 Kâween ween e-e ônje mushkâwizzewin uzzhiâsewâng; ônjedush kewewâbundiewamin neowwenânin keche kekinowâbomeyâng.

10 Magwouhdush uhge wejewinâng uhge ekettoeyâng oweuh uhnokesig, kâ tá wesenese.

11 Ônje neendenetâgamin, ânint wâjewinâgook, kâ quiuk enosasewug bápish uhnokesigwâ, uhmeogooshkâchetâwât we-owwewâng.

12 Uhgew towug anishanâbag, neenguhgâzomânânig Kekitche Manitomenân Jesus Christ ônje, quiuk wawane keche uhnokewât, che mejewât tebinowa opuhquazhegunemewâ.

13 Keenowâdush nekânissetôk kago iakoozik kago, quiuk keche izzhewabizzeyag.

14 Kishpin oweuh aninne tabwatunzik neendikittowininân azhenâzhuhumâng o-o mazaniegunink, nânâguttuhwanemik 'ow aninne, kago wejewâ kago, konemâ tá âgutche.

15 Kago ween miâtawizzingin totowâ kago mikowwâmik, wawekânisingin totowik.

16 Ween tebinowa Kitche Manito keguh menigowâ innuhwandewin, gâgineek, Kitche Manito wejewigowâ kokkinnâ.

17 Ushuhgeninjenewat Paul tebinowa oninj, azhebe-egâtagigo kokkinnâ mazaniegunun, neendizzhebeân.

18 Kekitche Manitomenân Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewigônâwâ kokkinnâ. Amen.

† Wiânekasink mazaniegun Thessalonianug wazhebeumowintwâ, Athensink.

NETAM MAZANIEGUN TIMOTHY GEOSHE- BEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kekitché Manitomenán gá Bemáje-ewat otenandumowin ōnje, giya Kitché Manito Jesus Christ apanemoeyunk;

2 Neendozhebeumowâ Timothy, tebinowa neenguis, mushkâwandumowinink; shâwanjegawin, keshawâtizzewin, menno-innowandewin, Kitché Manito Kōsenán giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōnje.

3 Gá ezhe kuhquajēmeyán keche uhbeun Ephesusink, ope Macedoniaink azhāeyán, keche genuhumowutwâ, árint keche guhgequasigwâ puhkán ezhetwâwinun,

4 Keche enñtwâ che bezindunzikwâ ádisokânun giya kuhgepáchegeezhwawinun, unishigo ōnje ōmbegizzeeng, kâweendush oweuh ōnje mushkâwizzisse mushkâwandumowinink; eu totun.

5 Uhwaquiág guhgequawin keshawâtizzewin beneta-awinink quiuk enandumowinink, quiuk mushkâwandumowinink:

6 Ahnint ogegooshquaetánâwâ o-o, ningooche ge-ezhâwug uhpapáguhgebâzetágoozewât;

7 Uzzhenandumowât owwe guhgequawât tebákonegawinink; kâ okekanduhzeenâwâ aketowât giya anduhzhindumowât.

8 Neenowintdush neenkekandámin tebákonegawin 'zhonishsheshink, kishpin aninne quiuk ezhe uhnokátunk.

9 Kekekandámin tebákonegawin kâween quiuk izzhewabiz-zit aninne ge ozhitowâse, meatuh miázheninnewugizzidjig, mache izzhewabizzidjig, uhgew kakanemásigook Kitché Mani-tōn mache bemátizzidjig uhgew bāneta-asigook, mache gegetōshkidjig, nasájig ōsewân, nasájig ogewân, nasájig aninnewun,

10 Bashequátizzidjig, uhgew ayaquawidjig, uhgew gamotid-jig aninnewnn, kagenowishkidjig, kagenowishke mushkâwe-geezhwajig, kishpin giya bakānuk kago tuhgoog, bānátuk;

11 Azhewabuk Kitché Manito kitché apetandágwuk meen-wājemowin, eu gá kunwandumonigoeyán.

12 Megwach neendená Jesus Christ Kekitché Manitomenán, ween gá mezhit mushkâwizzewin, ōnje quiuk izzhewabizze uzzhenanemit, uzzhozheit che guhgequayán;

13 Kagebáchegeeshwashkidjig, neendáwinábun, machetotá-gashkid, neengeshâwandágoozdush, ōnje uhtabwatunzewân, uhkekanduhzewân gá ōnje totumán.

14 Kekitché Manitomenán oshâwanjegawin kitché bátienu-tobun mushkâwandumowinink sâge-ewawinink Jesus Christ gá-gishkunk.

15 Me o-o quiuk tabwa eketowin, mozhuk tá tabwachegáta, Christ Jesus uhgetuhkoshink ákeeng, owwe bemájeát mache izzhewabizzinidjin; neen bazhek owushema mache izzhewabizzeyán.

16 Me o-o wanje shâwandágoozeyán neen netam neendá 'ow, Jesus Christ keche wâbundiewat keenwazh okuhgwátuhgitowin, obeowin, keche kèkinowâbomewât uhgew ga tabwatowwâjig che gâgega bemátizzewât.

17 Nōngumdush Kitché Ogemá, giágega bemátizzit, kashketoseeng keche wâbomint, ween atuh nabwákát Kitché Mánito, máno kitchetwâwizzewin tuh menittim, gâgineek. Amen.

18 O-o guhgequawin kemenin, neenguis Timothy, gá azhe ōnwátumink kiut konemá uhgew ōnje, me ga ōnje mennomegâzoeyun kitché megâzowin.

19 Mushkâwinumink mushkâwandumowin, mennota-awin, ánint opemaiuhe gá buhgitinumowât uhge banájeittezowât omushkâwandumowinewân.

20 Weenowâ ánint, Hymeneus giya Alexander; neengebuhgitenág Mutche Manito neengebuhgitenumowâ konemá che kekandumowât che mutche geezhwasigwâ.

CHAPTER II.

KEGUHGAWZOMIN e-e ōnje, netam, uhnumeawinun, uhmegwacheweint, kokkinná aninnewug keche ozhetowwintwâ;

2 Ogemág guhtuh ozhetowâwug, kokkinná giya nâgânizzidjig, konemá ketá bemátizzim menno keshawâtizzewinink, quiuk izzhewabizzewinink.

3 Me o-o niandumeint Kitché Manito gá bemajeinunk;

4 Ween anandunk kokkinná aninnewug che bemátizzewât, keche kekandumowât tabwawin.

5 Ōnje bazhek o-o atuh Manito, bazheko nowwiuhe ayát nussowiuhe Kitché Manito giya aninnewug, aninne Jesus Christ;

6 Ween gá buhgittinunk weow, kokkinná keche ōnje bemátizzinit keche kekandágoozit ope ochichesag.

7 O-o guhgequawin neenduhnonigo che guhgequayán (quiuk neendabwa Christ ōnje, kâ neenguhgenowishkese,) keche guhgekemugwâ miátâwizzidjig mushkâwandumowinink tabwawinink.

8 Eu ōnje ápadush aninnewug uhnumeáwât mizzewa, ōmbinumowât manoizzhewabuk onínjeen uhnishkâtizzisissikwâ giya ágoonwatunzikwâ.

9 Me giya tibishko equawug ga izzhewabizzewât, tibishko che ezhenágwutunik ga uhguewâjin, keche iyuhgutcheengwânewât, ozâm keche onánegoozissigwâ, kago keche kegishkunzikwâ wenesisewâng giya ozâwâ shoneá che uttosigwâ, giya megissun, che muttemásigwâ, giya kache innuhgindag uhguewin;

10 (Oweuhdush equa mushkâwitôt odikitowinun che sâgeát Kitché Manitōn) menno uhnokewinun guhluh uhnoke.

11 Máno equa oguh we kekandán keche pezán uhbit kokkinná tuhbusanemowinink.

12 Kâween oweuh equa neenguh enanemáse che guhgequat, giya keche weuhnewishkowâsigwâ aninnewun meatuh keche pezán uhbewât.

13 Adam netam gá ozheint opedush Eve.

14 Adamdush kâween ge wiazhemáse, equadush uhge wiazhemint, mutche izzhewabizze.

15 Anewakdush, guhtuh bemátizze buhbenenekat, kishpin mushkâwandumowât keshawátizzewât, mennoizzhewabizze-wât beneta-awinink.

CHAPTER III.

ME o-o quiuk tabwawin, kishpin oweuh aninne enandunk che kitche guhgequaweninnewit keche mennouhnokeet enandum.

2 Kitche guhgequaweninnewit tuhwe kitche mennoizzhewabizze, tuh onâbamemáwe bazhek atuh wewemá, tuh iyângwâme ukkowâbe, che bakátizzit, tuh mennoizzhewabizze, oguh keshawânotowân miátawizzinidjin, che menno kuhgequat ;

3 Kâ tá minnequase shomenâbo, kâ tá buketaegase ; kago tuh saságizzisse, kago tuh ōmbwatáse.

4 Wawane oguh kuhnwanemán andussotawizzit, kokkinná onejânisun oguh tuhbusse buhgitinán :

5 (Kishpin aninne kekanduhzik, ga ezhe kunwandunk tebinowa owegewâm, áneen ga ezhe kushketôt, keche kunwandunk Kitche Manito otuhnumeawin.)

6 Kago bâbega tuh we izzhewabizzisse ; konemá bâbega we kitche apetandunk weow, guhtuh pongeshin Mutche Manito obanáje-ewawinink.

7 Minowâ giya, mozhuk keche mennotuzzhemint guhtuh izzhewabizze, ono áqutchink ayánidjin, e-e keche pongeshin-zik uhguttátuhkumik Mutche Manito onuhgwâgunink.

8 Giya weenowâ nâgânizzidjig uhnumeawinink kago tuh bizenách e-e izzhewabizzissewug : kâ oguh nezhotoseenâwân otanuhnewewân, kâween ozâm nebewá shomenâbo oguh minnequaseenâwâ, kago giya tuh saságizzissewug ;

9 Uhmejimenumink kiátukin mushkâwandumowinink, beneta-awin.

10 Binná uhgew netam guhtuh ezhe kuhgwadebanemáwug kishpin ge kekanemintwâ quiuk izzhewabizzewât máno tuh negânizzewug uhnumeawinink.

11 Giya owewewân, me go ga izzhewabizzinit, che bakátizzewât, kago tuh netá tuzzhemásewân oweuh, che unisátizzewât, nabwákâjig kokkinná kago.

12 Nâgânizzidjig anumeawinink, tuh onâbamemáwe bazhek atuh wewemá, che bumeáwât onejânisewân giya owegewâmenwân wawane.

13 Uhgew gá negânizzidjig uhnumeawinink, gá mennoiz-zhewabizzidjig okushketázonâwâ menno tebáumátewin, kitche sōngeta awin mushkâwandumowinink Jesus Christink.

14 Ono iuheen wazhebeumonánin uzzhenandumán wiebuh keche tuhkoshinán ;

15 Kishpindush keenwazh beoeyán, me che kekandumun, ga izzhewabizzeyun Kitche Manito owegewamink, e-e gâgega bemátizzit Kitche Manito otuhnumeawinink suhkáágun, áke, tabwawinink.

16 Ningūtono nuhkowa keche gweenowe eketoseeng, kitche apetandágwut Kitche Manitowewin, Kitche Manito weyâsink genágooze, quiuk ge ezhichegâzo Ochichâgománg, mezhinowan ogewâbomigūn, tabwa-anemá ákeeng, ishpemink ge ōnje otâpenegâzo kitchetwâwizzewinink.

CHAPTER IV.

BINNAH Ochichâgomá gegeto, buhguhketágooze, eu ope-dush náágutch chegiube ánínt tuh buhkawug mushkâwandumowinink uhwiazhemigowât kagianizzinidjin ochichâgomán Mutche Manitōgdush otisschichegawinewân ;

2 Kuhgenowishkeeng kuhgianizzewinink quiuk otenandumowinewân uhchâgizzegâtanik misquâbiketa ōnje ;

3 Uhgenuhumátink cheweweseeng, uhgenuhumátink che me-jisseeng weyâs, eu Kitche Manito gá ozhetôt keche otâpenumink megwach keche eketōnk, kokkinná uhgew tiabwatungig kakandungig tabwawin.

4 Kokkinná kago Kitche Manito gá ozhetôt onissesheshin, kâween kago tá goosquanegâtasinōn kishpin otâpenumink megwach che eketōnk :

5 Ōnje mennoizzhewabut Kitche Manito odikittowin, giya uhnumeawin ōnje.

6 Kishpin totowutwâ wekânissemág che kunwandumowât ono iuheen, quiuk keguh uhnoketowâ, Christ, uhsōngitchegâzoeyun ekettowinun mushkâwandumowin, quiuk guhgequawinink eu gá kekandumun.

7 Uhsheengandumun che nōndumun meendemoyá gegetowinun, iyângwâmandun keow, Kitche Manito otuhnokewinink.

8 Weowwemá uhnokewin kitche punge apetandágwut ; Kitche Manito otuhnokewindush kokkinná kago kitche apetandágwut, gewâweendumátim o-o, giya bemátizzewin ga takoshinomuhgut.

9 Me o-o quiuk tabwawin ekettowin, enandágwut kokkinná keche tabwatumink.

10 Eu me wanje uhnokeyâng uhmutche tuzzhemigoeyâng, ōnje neendabwatámen giágega bemátizzit Kitche Manito ween Bamájeát kokkinná aninnewun, maminduhga tiabwatungig.

11 Ono iuheen guhğâzōn, guhgekin.

12 Kago oweuh aninne keguh pâpenotágose ōnje ketoske-neeg, máno keguh kekinowâbomigūg tiabwatungig gegetowin-

ink, izzhewabizzewinink, keshawâtizzewinink, ochichâgũnk, mushkâwandumowinink, benizzewinink.

13 Nánázh che takoshinán, mozhuk kunowâbundun maza-niegunun, che guhgequayun guhgequawin.

14 Kago buhtubbenungan megewawin gagishkumun, eu gá menigoeyun ōnwâchegawinink ōnje, giya okewanzeug oninje-wân uhbuhgitinumōkwâ.

15 Wawane nánágtutuhwandun ono iuheen, wawane kokkin-ná keow buhgitinumow, kebeejenizzewin konemá kokkinná otáwâbundánâwâ.

16 Tuttebâbundumázo, iyângwâmandun keguhgequawin, o-o uhtotumun keguh ōnje bemâjetũn keow giya uhgew bazindōkwâ.

CHAPTER V.

KAGO nuhribbekimákan okewanze, menno guhguhnũzh tá-bishko waõsingin, ōshke aninnewugdush wawekânisingin.

2 Meendemoyáyugdush wageenginigo, oshkenegequagdush watowamáweengin, kokkinná benizzewinink.

3 Kitchetwâwanim shegág quiuk shágáwidjig.

4 Kishpin oweuh shegá onejánisit, giya ōningwunisit, ozhi-misit, netam tuh quiuk we izzhewabizzewug andâwât che men-nototowâwât onegeigowân, me o o azhe mennoizzhewabut ka-che apetandágwut anosumeet Kitche Manito.

5 Weendush quiuk shágáwit ketemágizzit buhgitinumowât Kitche Manitũn weow mozhuk uhnumeát nebádibbik giya ge-zhiguk.

6 Weendush omennowânegoozewinink azhe bemátizzit, ne-bo magwouh uhbemátizzit.

7 Ono iuheen ezhe guhgekim konemá kâgwetch ningõt tuh enandágoozissewug.

8 Kishpin oweuh we bumeásig tebinowa tabanemájin, ke-kinowâch, ono tebinowa owegewâmink, otágoonwatán mushkâ-wandamowin, owushema mutcheizzhewabizze, azhewabizzit 'ow tiabwatunzik.

9 Kago oweuh shegá tuh otâpinegâzose chebwâ ningõtwâso metunnuh tusso kekenonowuhgizzit, bazhek atuh aninne keche gewewit,

10 Wawane mennotuzzhemint mozhuk mennouhnokewinun, kishpin ge netáwigeát uhbenocheun, kishpin ge geshawânotowât ozittâne anumeájig, kishpin ge nezhokumowât gwatuhgitonid-jin, kishpin ge ōnwâjeet uhnopenuttunk kokkinná menno uhno-winun.

11 Nowutchdush waskenegidjig, kooshquanikōk : ope go má-jetâwât che mutche enanemâwât Christun ōnjittá guttuh onâba-mewug.

12 Ōnjittágo che banátizzewât ōnje owabinánâwâ netam omushkâwandumowinewâ.

13 Guhtuh enáshissewug ningõt che enâbuhtizzissigwâ, uh-

papámebí-ittewát mamashqut wegewamink, kádush atuh ningōt anábuhtussinōk, giya 'zhozâmetonowât chânemutinig weowwe-wân uhtuzzhindumowât iuheen anandâgoozisigwâ che tuzzhindumowât.

14 Neendenanemág eu ōnje waskenegidjig equawug keche onâbamewât, che netâwigeáwât uhbenocheun, che kunwandumowât wegewam, keche menásigwâ miátâwizzininit ningōtono keche mutche gegetonit.

15 Ahnint ázhuh gezhá ge ezhegwaketáwug Mutche Mani-tōn uhnopenánáwât.

16 Oweuh aninne giya equa tiabwatungig, iáwâwât shegán oguh bumeáwân, kago anumeájig kago oguh tebáunzeenâwâ, konemá guhtuh kushketowug che bumeáwât quiuk shágáwin-idjin.

17 Máno okewanzeug quiuk wagemákundungig, neezhink menik tuh kitchetwâwanemáwug, maminduhga uhgew anoke-jig uhnokewinink guhgequawinink.

18 Onje mazaniegun ekettomuhgut, kâween keguh gibbetonasewâ pezheke giákishkâwât mândáminun, giyadush, ween anokeet otáián otebáumágowin.

19 Kishpin ningōtono enint okewanze tuh neezhewug nissewug ga wetokázojig che bezindowwintwâ.

20 Uhgew machetotungig genuhumow anosumewât kokkin-ná ánint konemádush tá kotájewug.

21 Ketizzhe guhgâzomin anosumeet Kitche Manito, giya Kitche Manito Jesus Christ giya gá onuhgiminjig mezhinowag che tabwatumun che kunwandumun ono iuheen, kago owushe-má apetanemákan bazhek aninne bazkek apetanemut, kago o-o aeendotunkan.

22 Kago oweuh aninne kuhgatin ezhinekatowâkan, kago otâ-penunkan ánint bakânízzit aninne omutcheizzhewabizzewinun : kunwandun keow, che benizzeyun.

23 Kago minowâ ween nebe minnequakan kiábe, punge go shomenâbo iōn, kemissut ōnje, ōnje nuhningim ketákooz.

24 Ahnint aninnewug omutche izzhewabizzewinewân negân nágwutinewun onegânemuhgutinnewun 'zhezhamuhgutinig tebákonegawinink, ántidush aninnewug onopenánigōnâwân.

25 Me debishko azhewabuk giya ánint omennouhnokewinewân negân nágwutinnewun, uhgewdush ánint azhewabizzissigook, ká kushketosewug keche gátowât.

CHAPTER VI.

MAHNO kokkinná uhnoketâgaweninnewug, menik anoketâ-gawât oguh gitchetwâwanemáwân otogemámewân konemá Kitche Manito otuhnozowin giya otizzhetwâwin ningōtono che ittunzeeng.

2 Uhgew giya tiabwatuminit otogemámewân, kago oguh bápizzhemásewân ōnje wekânisemáwewug; máno tuh uhno-

ketágawug ònje nebwâkâwug sâgeáwug áníntdush otíán kashketót. Ono iuheen guhgequan, guhgâzôn.

3 Kishpin oweuh aninne puhkân ezhe guhgequat, uhtabwanduhzik wanissheshingin êkettowinun, Kekitche Manitomenán Jesus Christ odikittowinun ezhetwâwin azhe guhgekindink Kitche Manito oguhgequawin.

4 Kitchetwâwanemo, kâ kago okekanduhzeen uhbábápezhindink êkettowinun eu ònje me wanje keshâwanindink, nuhnânduhkoondewin, kekândewin, mutche enandumowinun.

5 Mutche bápápezhindewin magwa aninne mache enandungig, kago tabwawin uhtuhgosinók, enandumög bejenizzewin me Manito otenandumowin: metágwaetow uhgew towug.

6 Kitche Manito otizzhewabizzewin ezhe niándumink, kitche apetandágwut.

7 Onje kâween kago kebetosemin omá ákeeng kagat kaween giya kago keta májetosemin.

8 Kishpin tuhneyung ga mejeyunk, giya uhgweyunk, me go ga ezhe nuhnâandumink.

9 Uhgew ònjittá ga wewánuttizzidjig kuhgwadebanindewinink nuhwâgunink pongeshinög, nebená bátaizzhewabizzewinun, kuhgebatandumowinun, uhnew banátizzewât aninnewun.

10 Uhsâgetöng shoneá me zhojebekâwung kokkinná mutche izzhewabizzewin; magwouh ánínt nundowandumowât, wunissšinög omushkâwandumowinewâng shábobuttukuhotizzowug nebewá kushkandumowinun.

11 Keendush Kitche Manito oteninnemun, ozhindun ono iuheen; nopenutun quiuk izzhewabizzewin, Kitche Manito otizzhetwâwin mushkâwandumowin sâge-ewawin, beowin, bakâtizzewin.

12 Megâzoon mushkâwandumowine megâzowin, meenjimenun gâgega bemátizzewin, eu wanje nundomigoeyun, kegemushkâwitön kegegetowin mennogegetowin anosumewât nebená nõndõnungidjig.

13 Keguhgâzomin anosumewât Kitche Manito ween tatátubetót kokkinná kago, giya Jesus Christ, ween gá gegetót menno gegetowin Pontius Pilate,

14 Che kunwandumun o-o guhgequawin, pâpish che ge tuh-gâsinók oweuh che kushketöng ningõtono che enik nánázh Kekitche Manitomenán Jesus Christ che nágoozit.

15 Ope ochichesanik, tuh nágooze, ween atuh shâwandá gooze, ween atuh mushkâwizze, kitche ogemág ogitche otogemámewân, Manitög Okitche Omanitomewân.

16 Ween atuh otíán gâgega bemátizzewin ieendát wâsayáng oweuh aninne keche kushketosceng keche be-ezhát, kâ oweuh aninnewun weká owâbomigooseen ween tuh ònje mennoizzhewabizzewinewun, tuh ònje mushkâwizzewinun gâgineek.— Amen.

17 Kuhgekim uhgew wiánuttizzidjig omá ákeeng, kago guhtuh kitche apétanemosewug kago oguh ezhe buhgitinuhzeenâwân weowwewân o-o quiukquandágwusinók wânuttizze-

win meatuh giágega bemátizzit Kitche Manito ween máninunk kokkinná kago ga ōnje mennewánegoozeyunk.

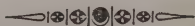
18 Keche mennototumowât che wânutizzewât, mennouhno-kewinink che washowandumowât che megewawât.

19 Che nissetawizzewât otossowegumigōnk wanisshešhink kago, keche uhtwâgunik kotátizzewât keche ochichesag ga tuhkoshinomuhgut konemá, otá otâpenánâwâ gâgega bemátiz-zewin.

20 Keen Timothy kunwan bagitenumágoeyun che kunwandumun, metágwietun kuhgepáche nuhnândokoondewinun.

21 Ahnint mushkâwegeezhwang uhwunisschinowât mushkâ-wandumowinink. Shâwanjegawin keguh wejewigōn. Amen.

† Netam mazaniegun Timotheun ge oshebeumowint Laodiceaink eu nâgânuk otânuh Phrygiae Pacatianaeink.



WIAHNEKA MAZANIEGUN TIMOTHY GE OSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitche Manito otenandumo-win ōnje azhewâweendumágoeyunk, bemátizzewin Christ Jesus ōnje,

2 Neendoshebeumowâ Timothy siágeinán neenguis, shâwan-jegawin, shâwanindewin innuhwandewin Kitche Manito Osemá ōnje giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

3 Megwach neendená Kitche Manito ween anoketowug gata nōsug, ōnje bânuk enandumowin ōnje gâgineek kekunwane-min anumeáyánin tibikuk giya gezhiguk.

4 Ahpiche kewewâbomin, neenkunwandánun kesebeengōn, konemá neenguh kitche mojegandum.

5 Ope maquandumánin quiuk mushkâwandumowin gagish-kumun, me go eu gagishkunk kokomis Lois, giya keguh Eunice, giya keen giya kegegishkán neendenandum.

6 Eu ōnje kekunwandumonim che ōmbwatoeyun Kitche Manito gá menik gagishkumun eu gá menigoeyun uhbuhgiti-numonán neeninj.

7 Kâween Kitche Manito kegemenigoosenán ochichâgomá gwasint meatuh mushkâwizzewin sâgeittewin giya ápiche mush-kâwâg nâguttuhwandumowin.

8 Kago águtchekan Kitche Manito odikitowinink, kago águtanemisshekan Kitche Manito otowwákânun aweyán, ánint otâpenun kotuhgitowin Kitche Manito omeenwâjemowinink, Kitche Manito omushkâwizzewin ōnje.

9 Ween gá bemájeinunk uhgenundominunk menno nundōn-dewinink, kâween ween menik anuhnokkeyung ōnje meatuh

weenigo tebinowa otenandumowin oshâwanjegawin ònje eu gá meninunk Christ Jesus ònje chebwâ ozhetōng áke.

10 Nōngumdush mizzhisshowwenágwichegâta, uhgetuhko-shink gá bemájeinunk Jesus Christ ònje, ween gá banâjetôt nebowin, ogebetôn wâsayâ bemátizzewin giya gâgega bemátizzewin omeenwâjemowin ònje.

11 Eu guhgequawin neengeonuhgimigo che guhgequayân uzzuhnonigoeyân che guhgekemugwâ miátawizzidjig.

12 Eu ònje máno neendenandánun ono iuheen, kâweendush neendágutchese, ònje neenkekanemá ween uhtiabwatowug, neenkekanemá uhkushketôt che kunwandunk e-e gá menug, nánázh e e gezhigut che ochichesag.

13 Mushkâwe meenjimenun menno eckettowinun, eu n'wândumowweyun, mushkâwandumowinink sâge-ewawinink eu Christ Jesus ònje.

14 Eu wanisseshink gá menigoeyun kunwandun Kitche Manito Ochichâgwun ònje eu gagishkûmunk.

15 O-o kekekandán kokinná uhgew Asiaink ayájig, neengooshquaetágög uhgew wiáwidjig Phygellus giya Hermogenes.

16 Kitche Manito oguh megewan oshâwanjegawin Onesiphorus owegewamink, nuhningim neendunwashemônoik kâ águtchese uhtákobizzoyân.

17 Magwouhdush ween Romeink uzzhiát, ge iyângwâmandum owwe mikowwit.

18 Kitche Manitôn máno oguhmenigôn che mikunk shâwandágoozewin Kitche Manito ònje e-e gezhiguk, keendush kekekandán wawane menik gá uhnoketowit Ephesusink.

CHAPTER II.

Eu ònje neenguis, mushkâwandum shâwandágoozewinink, Christ Jesus weowwink.

2 Iuheen n'wândumun, neen ònje magwaiuhe nebewá wâtókâzójig, me go eu ezhe guhgekim, mashkâwandungig aninne-wug, uhgew ga kushketojig che guhgekemáwât ánint.

3 Eu ònje kotuhge uhnokeen, wanisseshin Christ oshemágunisshemun che izzhewabizzeyun.

4 Kâ oweuh aninne nandobunidjin peendáunittizzose iuheen o-o bemátizzewin keche ònje niandumeát uhnew gá onuhgemigoojin che shemágunisshevit.

5 Kishpin aninne mushkâwandunk che buhkinágat, kâ otáíá owwewoquân meatuh quiuk totunk.

6 Ketegaweninne anokeet netam natáwigingin oguhtiánun.

7 Náгуттуhwandun aketoeyân Kitche Manito máno keguh menik che nissetotumun kokinná kago.

8 Kunwandun Jesus Christ, David onejânisun, uhgeábejebáint nebowinink o-o nemeenwâjemowinink gagequayân ònje :

9 Eu wanje kuhgwâtuhgitoeyân tibishko mache izzhewabiz-zit, 'zhònje owâkâneweyân, Kitche Manito odikittowindush ween kâween takobetasinôn.

10 Eu ònje máno neendenandum kokkinná kago uhgew ònje gá onuhgiminjig konemá giya weenowâ che iámowât shâwandágoozewin eu Christ Jesus weowwink mámowy gâgega kitchetwáwizzewin.

11 Kitché quiuk ekettowin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejemátizzemánán.

12 Kishpin weje guhgwátuhgitomunk giya keguhweje ogemákundámin : kishpin ágoonwatumunk, giya ween tuh ágoonwatum :

13 Kishpin tabwatunzewunk, bōchigo ween tabwa : káween ween tá ágoonwatunze.

14 Totow che kunwandumowât ono iuheen, guhgázōm anosumeet Kitché Manito kago oguh tuhzhinduhzeenâwân guhgepâchegeezhwawinun, káween ningūt tá ònje mennoizzhewabusinōn uhnishigo che banájeintwâ uhgew n'wândungig.

15 Wekooche wâbundiewan keow che keshizzowwe uhnoketowwint Kitché Manito unoketâgaweninne uzzhubgutichissik, quiuk onuhonittink uhnokewin tabwawin.

16 Metâgwietun kuhgepâche ieendotumowinun, bōchigo owushemá guhtuh uhnemutche izzhewabizzewug ;

17 Odikitowinewâ guhtuh wesinemuhgutinnewun tibishko oweuh m'wâsakâjin ; uhgew ònje, Hymeneus giya Philetus ;

18 Uhgew gá wuhnisshingig tabwawinink, ekettoñk ábejebáwin ázhia ge kuhbekosa ; ogwanuhbewabinánâwâ áñint omushkâwandumowinewân.

19 Kitché Manitodush ween oteshichegawin quiuk mushkâwegâbowemuhgut uhkekinowâch ekewussumink Kitché Manito okekanemán ween tabanemájin. Mánodush kokkinná wânzójig Christ otuhnozowin oguh buhkawinánâwâ mutcheizzhewabizzewin.

20 Kitché wegewamink káween atuh ozâwâ shoneá giya shoneá otossowinun, áñint giya otossowinun metig, giya áke ; áñint che mennoizzhewabuk, áñint giya che mutche izzhewabuk.

21 Kishpin aninne metâgwietunk ono kunwandunk weow che benuttinik, me 'ow ga áwit otossowin mennoizzhewabizzewin, onuhgemint tabandungig che uhnokánâwât, uzzhozhetát kokkinná kago mennouhnokewin.

22 Ozhindun oshkenowa náguttuhwandumowin ; nopenuttun quiuk izzhewabizzewin, mushkâwandumowin keshawâtizzewin, innuhwandewin, mámowy uhgew wiáweninjig Kitché Manito otuhnozowinink, beneta-awinink.

23 Kuhgepâche guhgwatwawinun metâgwietun, kekandumink uzzhozhetowât kekândewinun.

24 Kitché Manito otoskenegamun kâ tá kekâwetunze, oguh bakâtizzetowân kokkinná aninnewun, mennoguhgequaweninne, bakâtizze ;

25 Oguh guhgekemán ono miátáwizzetágoojin, Kitché Manito konemá oguhmenowweshâwanemán konemá otá kekandánâwâ quiuk tabwawin.

26 Konemá tá ōnje bemájetōnāwān Mutche Manito onuh-gwágunink uhgew awākānewidjig ween ōnje opego anandungin.

CHAPTER III.

KEKANDUN o-o giya, squāch gezhiguttōn nuhnezānizzewin tuh tuhkoshinomuhgut :

2 Onje aninnewug oguh sāgetōnāwān tebinowá weowwewān, tuh suhságizzewug, tuh sōnganemowug, tuh kitchetwāwanemowug, tuh mutchegegetowug, kâ oguh tabwatowwāsewān onegeigowān, kâ megwach tuh ekettosewug, kâ tuh mennoiz-zhewabizzissewug.

3 Kâ oguh sāgeāsewān otinnowamāgunewān, guhtuh muh-mutchetotātewug unishā, tuh bisshegwātizzewug tuh mutcheta-awug, oguh shinganemāwān ono manoizzhewabizzinidjin.

4 Tuhbuhbhigitinumāgawug, tuh gewushquawug, tuh kitche apetanemowug, oguh sāgittōnāwā mennowānegoozewin, owush-ema ga ezhe sāgeāwāt Kitche Manītōn.

5 Tuh anumeakāzowug, kâween quiuk tuh uhnumeāsewug ; metāgwietun e-e tinnouh.

6 Ō-o tinnouh biābeendega otamuhguk kemōch wegewamink kuhgepāch equawizzhishug uzzhowākānekang uhwāwuhna-wāt mutcheizzhewabizzewinun ningooche 'zhezhewinegowāt omutche nāguttuhwandumowinewān.

7 Mozhuk gubgekemāwug; kâweendush wekâ okekanduh-zeenāwā quiuk tabwawin.

8 Nōngum tibishko Jannes giya Jambres, gá ezhe nuhmuh-chetowāwāt Mosesun, me uhgew giya weenōwā azhe nuhmuh-chetumowāt tabwawin, aninnewug bagishkunutinin onāguttuh-wandumowinewāng, uzzhakewajig mushkāwandumowinink.

9 Kâween owushemadush guhtuh ezhāsewug : okuhgebātiz-zewinewā guhtuh mizzhishshowenāgwitōm anosumewāt kok-kinnā aninnewug tibishko uhgew gá izzhewabizzewāt.

10 Keendush wawane kegekandān neembemātizzewin neen-guhgequawin azhewabizzeyān anandumān, nemushkāwandum-owin, keenwazh neenguhgwātuhgitowin, neenkeshawātizzewin, neembeowin.

11 Azhe mutchetotāgoeyān, azhe kotuhgeigoeyān, Antioch-ink, Iconiumink, Lystraink ; menik kuhgwātuhgitowinun gá iāyān ; Kitche Manitudush neengebemājeik kokkinnā.

12 Kagat, kokkinnā menik Kitche Manītōn ga ōnje bemātizzewāt Christ Jesus ōnje, me ga ezhe guhgwātuhgitowāt che nuhnāndokointwā.

13 Mutcheizzhewabizzitdush aninne, wiazhingashkidjig a-ninnewug, owushema ashkum tuh mutche izzhewabizzewug, uhwiazhemintwā, giya uhwiazhindizzowāt.

14 Iāngwāmenun, ono iuheen gá kekandumunin quiukquandumunin kekekanemā gá kekinoumōk.

15 Aquo uhbenoche-eweyun, kekekandānun azhebe-egātag,

eu kashkeigoeyun che nebwâkundumun ga ònje bemátizzeyun mushkâwandumowinink Jesus Christ ònje.

16 Kokkinná Kitche Manito omazaniegun, Kitche Manito Ochichâgwun gá megewat kitche apetandâgwut che guhgekin-dink quiuk che ònje izzhewabizzink, che ònje mushkâwizzink quiuk izzhewabizzewinink.

17 Kitche Manito otuhnoketâgaweninmun, quiuk keche ònje izzhewabizzit, wawane che gezhetát kokkinná wanisshe-shink uhnokewinun.

CHAPTER IV.

KEGUHGAWZOMIN anosumeet Kitche Manito giya Kitche Manito Jesus Christ, ween ga tebákonát bamátizzinidjin giya gá nebonidjin ope nágoozit otogemáwewinink :

2 Guhgequan, guhgequawin gá gineek kuhgezhetá, mikowâm kesheguhnôzh, nebwákâm, kokkinná keenwazh kuhgwátuh-gitowin giya guhgequawinink.

3 Guhtuh ochichesa, ope ònjittá keche wenônduhzikwâ quiuk guhgequawin; tebinowa otenandumowinewân ònje oguh otâpenumázônâwân ga guhgekimigowâjin, che ge muhgizze-wât otowugâwâng.

4 Ningooche oguh ezhe gooshquánánâwân otowugâwân tab-wawinink, ádissokânun oguh otâpenánâwân.

5 Ukkowâbin kokkinná kago, wemámázhetôn kotuhgitowin, gagequat meenwâjemowin otuhnokewin enuhnokeen; quiuk izzhewabizzin ketizzhetwâwin.

6 Onje neen gezhetá che sáságewitchegang neow, bazhew tuhgoo che buhkayán.

7 Kitche wawane neenge megâz menno megâzowin, neenge gezhetá azháeyán neenge kunwandán mushkâwandumowin.

8 Nõngum ònje neendátwâgunikágo quiuk izzhewabizzewin-ne wewoquân, eu Kitche Manito quiuk tabákonegat neenguh menik e-e gezhiguk, kâween atuh neen, kokkinná giyago siá-getojig otizzenágoozewin.

9 Menik ga ezhe kushketoeyun wekoochetôn wiebuh che we beotissheyun.

10 Onje Demas neengegooshquaetág, osâgetôn o-o áke Thes-salonicaínk ezhá; Crescens Galatiaink ezhá, Titus Dalmatiaink ezhá.

11 Luke atuh newejewik. Otâpin Mark beweje-ew, neen-dábuhcheá ezhewâwinink.

12 Tychicus Ephesusink neenge ezhenázhowâ.

13 Kitche beenzikowâgun gá nuhgutumán Troasink, Carpus gá nuhguttumowik, betôn, giya mazaniegunun, giya ângwâm uhnew koskeginôn betôn.

14 Alexander akeekwâbekokat neenge kitche mutchetotág, Kitche Manitôn oguh tebáumágôn gá izzhewabizzit:

15 Tuttebâbum giya keen, gitche nishkandânun kedikito-winánin.

16 Netam naquatumán, kâ oweuh aninne newetokágoose, kokkinná aninnewug neenge puhkawinegōg : neenduhnumea-towâ Kitche Manito ningōtono che enanemāsik.

17 Kitche Manitodush ween neengewejegâbowitág neenge-totágdush che mushkâweta-ayán, neen ōnje guhgequawin kok-kinná tá ōnje kekanjegâta, kokkinná miátáwizzidjigdush ke-che nōndumowât : neenge ōnje bemájeigo, misshe bezhe oto-nink.

18 Kitche Manito neenguh bemájeik kokkinná mutche uhno-kewinun neenguh buhgumewinink ishpemink gezhigōnk otoge-máwewinink ; ween ga kitchetwáwizzit gâgineek. Amen.

19 Uhnumekow Prisca, giya Aquila, giya Onesiphorus an-dussotawizzit.

20 Erastus Corinthink geiá, Trophimus neengenuhguhná Miletumink ákooze.

21 Wekooche beotisshishshin chebwâ bebōng. Eubulus ke-suhgeninjenik, giya Pudens, giya Linus, giya Claudia, kokkin-ná giya wekânissemág.

22 Kekitche Manitemenán Jesus Christ keguhwejewik ke-chichâgōnk, shâwanjegawin keguh wejewegōn. Amen.

¶ Wiáneka mazaniegun Timotheun ween gá onuhgemint che ne-gânizzekundunk uhnumeawin Ephesusink, ge oshebeumowint Romeink ōnje ope Paul wiánekasink anosumeet onebowwit 'ow Caesar, Nero ezhenekâzo.

TITUS GEOSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Kitche Manito otuhnoketâgaweninnemun, Jesus Christ anonájin, azhe mushkâwandumowât Kitche Manito gá onuhgemájin, uhtabwa-andumán Kitche Manito otabwawin :

2 Uhnundowandumán gâgega bemátizzewin e-e Kitche Manito gagenowishkesig uhgewâweendumágit chebwâ ozhichegâ-tag áke :

3 Opego gázhetát ge kekandumozhewa odikitowin guhge-quang ōnje eu gá weendumágoeyán Kitche Manito gá bemáje-inunk gá ezhe guhgândwat ;

4 Neendozhebeumowâ Titus tebinowa neenguis mushkâwandumowinink, shâwanjegawin shâwandágoozewin, innuhwande-win Kitche Manito Oōsemá ōnje giya Kitche Manito Jesus Christ gá bemájeinunk ōnje keguh otissigōn.

5 Me o o gá ōnje nuhguninán Creteink ozhissitoeyun iuheen nandowandumingin che guhgegenutwâ okewanzeug kokkinná otanowun gá ezhenoumonán.

6 Kishpin oweuh ningōtono enásewint onâbamemáwit bazhek go wewemá, nabwákânit onejánisun kakandágoozissig che ōm-begizzewât.

7 Nâgânizzit guhgequaweninne kâwekâ ningūt tuhenáse, tibishko Kitche Manito otoskenegamun kâween tebinowa anan-dunk, kâween agâch tuh nishkâtizzisse che meenwanduhzik shomenâbo, kâ tuhuhketaegase, kâ tuhsuhságizzisse;

8 Oguh keshawânotowán miátáwizzinidjin oguh sâgeán qui-uk izzhewabizzinjinidjin, tuh uhnesátizze, quiuk mozhuk tuh totum, tuh benizze, oguh tebâogandán weow;

9 Oguh meenjimenán quiuk tabwáwin ekettowin gá ezhe guhgekemint, konemá oguhkushketōn swângunk guhgequa-win ōnje che guhgemát che tabwatuminit ono uhnōch aetumin-idjin.

10 Ōnje batienowug kagepájegágegetojig wiazhingashkidjig, mamwach uhgew gáwetázhegâzójig ;

11 Otonewân otá ge báánáwân owiazhemáwân ayándussota-wizzinit guhgequawât iuheen anandágoozissigwâ che guhge-quawât shoneá ōnje.

12 Bazhekigo weenowâ tebinowa omamándáwizzemewâ ek-etto, Cretianug gâgineek guhgenowishkewug, mutche áwaseug, babakekâtutunik omisutáwâg.

13 Quiuk tabwa wuhow : eu ōnje kesheguhnōzh uhgew ane-gūk che sōguninik omushkâwandumowinewâ;

14 Kago oguh bezinduhzeenâwâ Jewug otádissokânewân gi-ya aninnewug oguhgequawinewân uhgooshquaetumowât quiuk tabwawin.

15 Uhgew bânizzidjig kokkinná iuheen weenowâ ōnje be-nuttinnewun: uhgewdush wânizzidjig, tiabwatunzigook, kâ kago benussinnewun onágutuhwandumowinewân wânutinnewun.

16 Omushkâwetônâwân odikitowinewân neenkekanemânân Kitche Manito uzzheketowât, otuhnokewinewângdush otágoon-watowâwân, mázheninnewugizzewug, kâ tabwatunzewug, o-gooshquaetanâwâ kokkinná wanisssheshink uhnokewin.

CHAPTER II.

GUHGEQUAN swângunk guhgequawin :

2 Guhgekim kakâjig aninewug, che uhnissátizzewât, che pezânizzewât, che tebuhmanemowât, che sōnguninik omush-kâwandumowinewân, keshawâtizzewinink, beowinink ;

3 Meendemoeyayug giya guhgekim, tuh wemenowizzhewa-bizzewug ; kago unishâ oguhwe mutchetotowâsewân oweuh ; kago oguh minnequaseenâwâ shomenâbo, wanisssheshink mo-zhuk tuh ezhe guhgequawug.

4 Oguhguhgekemâwân ōshkenegequan keche uhnesátizzinit, che sâgeâwât onâbamewân, che sâgeâwât onejânissewân.

5 Che nebwâkâwât, che bisshegwâtizziisikwâ, keche uhbe-wât mozhuk andâwât, che mennoizzhewabizzewât che tabwa-towâwât tebinowa onâbamewân ; Kitche Manito odikitowin keche mutche etunzeeng.

6 Guhgekim ōshkenowag che nebwâkâwât.

7 Wâbundiewan keow kokkinná wanisssheshin uhnokewinun che kekinowâbomigoeyun, keguhgequawinink wâbundiewan mushkâwandumowin, mennonáguttuhwandumowin, tabwawin,

8 Mushkâwegegetowin ningōtono keche etunzeeng, ween mache enanemit keche águtchit, ningōtono keche enissenōk.

9 Kuhgekim uhnoketâgaweninnewug keche tabwatowâwât tebinowa tabanemigowâjin che niandumeintwâ kokkinná kago che ázhetawetunzigwâ.

10 Che kemetissigwâ, che mennoizzhewabizzewât kokkinná kago, keche meenwâbomenâgwitowât Kitche Manito gâ Bemá-jeinunk oguhgequawinun kokkinná kago.

11 Onje Kitche Manito oshâwanjegawin wanje betōng gâge-ga bemátizzewin ge nágwut kokkinná aninnewug che wâbundumowât.

12 Che guhgekimēyâng, che ágoonwatumunk kokkinná manitowunzenōk ningūt ânâbuhtussinōk ezhetwâwinun giya uhnōch ákeeng ezhe bemátizzewin ; mozhuk quiuk keguh ezhe nunissátizzemin, mennoizzhewabizzemin, omâ ákeeng ;

13 Keguh nundowâbundâmin eu shâwandâgoozewin giya Kitche Manito giya Kekitche Manitomenân Jesus Christ che nâgoozit ogitchetwâwizzewinink ;

14 Ween gâ buhgittinunk weow keenowint ōnje, che bemá-jeinunk kokkinná mutcheizzhewabizzewinink, che beneinunk ween weow ōnje, gâ onâbominjig anishanâbag che mennoiz-zhewabizzeyunk.

15 Ono iuheen eckettōn, kuhgândwan, guhgequan kokkinná mushkâwizzewinink. Kago oweuh keguh pâpenotágose.

CHAPTER III.

GUHGEKIM uhgew keche tubbussebhigitinumowât weow-wewân tabanemigowâjin, che tabwatowâwât otogemâmewân, che gezhetâwât kokkinná mennouhnokewin,

2 Kago oweuh aninnewun oguh mutche enâsewân kago tuh megooshkâchetâsewug, tuh bakâtizzewug oguh mennototowâwân kokkinná aninnewun.

3 Onje neenowint tebinowa neenkuhkepâtizzeminâbun ukko, kâ ukko neenge tabwatunzeminâbun, newiazhemigominâbun ukko, uhnōch enandumowinun mennowânegoozewinun neendenuhnokeminâbun ukko, mázheninnewugizzewinink guhgâwanindewinink, neenshâsheenganindeminâbun ukko.

4 Gá kekandumángdush gá ezhe mennoweshâwanemát aninnewun Kekitché Manitomenán gá Bemájeinunk.

5 Kâween ween keenowint kemennoizzhewabizzewinenán ōnje, oshâwanjegawin atuh gá ōnje bemájeinunk, uhgesebege-numink ōshke negewin ōnje, Kitché Manito Ochichâgwun uz-zhōshkenágweinunk ;

6 E-e nebená gá meninunk, Jesus Christ gá Bemájeinunk ōnje;

7 Uhgebenizzink oshâwanjegawin ōnje, kege sazekizzeigomin gâgega bemáizzewinink.

8 Me o-o nebwâkâwegeezhwawin, ketenenim keche guhgequayun mozhuk ono iuheen, konemá uhgew tiabwatowâjig Kitché Manitōn tá iyângwâmandumōg quiuk keche izzhewabizzewât, ono iuheen me wanissesheshingin giâbuhtuk aninnewug ōnje.

9 Metâgwietun kuhgepâch guhgwatwawinun, ádisokânun, nuhnishkâzetâgoozewinun, guhgekândinkdush tebâkonegawin ōnje, kâ ningōt inâbuhtusinōn kuhgebatutōn.

10 Aninne tiabwatunzik meenwâjemowin, ningōtink uhgamá neezhink ge eeshquâ guhgulmonūt, nuggush ;

11 Kekekandán eu izzhewabizzit gwakandunk, mutche izzhewabizze, banájeittizzo.

12 Ope ezhenâzhuhumonân Artemasun, gamá Tychichus, keguh be-ezhâ Nicopolisink gazhetiná ; neendenandum emá kopa bebōn che iáeyán.

13 Zenas gegetowemine beezh, Apollos giya uhpapámátizze-wât, meezh kokkinná kago azhe muhnazewât.

14 Máno ketuhnishanâbamenánig menno uhnokewinun tuh enuhnokewug, konemá anewak tá âbuhtizzewug.

15 Kokkinná wâjewidjig ketuhnemikâgōg. Uhnumikow uhgew siâgeinungwâ mushkâwandumowinink. Shâwandâgooze win keguh wejewegōnâwâ kokkinná. Amen.

† Titus ge oshebeumowâ, uhge onuhgemint netum kitché kuhgequaweninne Cretianug otuhnumeawinewâ, Nicopolisink ōnje, Macedoniaink,

PHILEMON GEOSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otowâkânun, giya Timothy, kekânisse-
nân neendoshebeumowânân Philemonun, ween uhgache sâge-
ungid, neejuhnoketâgaweninnemenân,

2 Giya siâgeunk Apphia giya Archippus, keejeshemâgun
azhemenân, giya uhnumeâjig kewegewâmink :

3 Keguhshâwandâgooz, Kitché Manito Kōsenân keguh men-
noinnowamik, giya Kekitché Manitomenân Jesus Christ.

4 Megwech neendenâ Nekitché Manitōm, mozhuk tuzzhe-
menân anumeâyânin.

5 Uhnōndumink kesâgewawin, kemushkâwandumowin, eu
azhe sâgeut Kitché Manito Jesus Christ, kokkinnâ giya anum-
eânidjin :

6 Eu uhnokewin kemushkâwandumowin konemâ tuh sōngun,
ope anduhzhindumunin wanisheshink Christ gâ ezhe menno-
totōk.

7 Neenkitché mojegandâmin e-e kesâge-ewawin ōnje nekâ-
nis, ōnje kitché nebenâ kegemennototowâg anumeâjig.

8 Eu ōnje, ânuh neendâ sōnganīm Christ ōnje ope guhgâzo-
minân eu quiuk izzhewabizzewin.

9 Onjedush uhsâgeinân kekuhquajemin, ōnje Paul okewanze
tinnowuh neendow, nōngumdush Christ otowâkânun neendow.

10 Kekuhquajemin, Onesimus neenguis ōnje, 'qw gâ meni-
goyân magwouh uzzhowâkâneweyân:

11 Ween ketâbuhcheâsebun ukko, nōngumdush ketâbuhcheâ-
nân niyazh :

12 Minowâ neendizzhenâzhowâ ; eu ōnje mennototow, ween
me tebinowa neow ;

13 Neendânuhwe kunwanemâbun, konemâ neendâ ge uhno-
tumâg magwouh uzzhowâkâneweyân meenwâjemowin ōnje :

14 Kâween ningūt neendâtotunze keen atuh anandumun ;
konemâ wanepuzh ketâ ge ōnje mennoizzhewabiz.

15 Konemâ me eu gâ ōnje mājât wanebeek, keen keche iâ-
wut gâgineek ;

16 Kâween ween nōngum tebishko bemetâgunink, owushema-
dush che apetandâgoozit, tebishko wekânissemâ siâgeint, ke-
kinowâch maminduhga neen owushemadush keen ōnje niyazh
keweyâsink giya Kitché Manitōmink ?

17 Kishpin anowamewuhnan ezhe mennototowgo ga ezhe
mennototoweyumbun.

18 Kishpin ningōtono ge ezhe mutchetotōk, mazinuhumōk
kago, neen neenguhtebâân.

19 Neen Paul gá ozhebeumán tebinowa neninj, ōnje neen-guhtebáán : kâween ningōt neendikittose menik keen maze-numowweyun, keowigo kemazenáumow.

20 Kagat, nekânis, máno neenguh mennowânegwandum keen ōnje Kitche Maniŋ : mennotowweshin Kitche Manito ōnje.

21 Onje neenkekandán che tabwatowweyun wanje ozhebeum-onán neenkekandán owushema che totumun menik aketoeyán.

22 Kezhá ozhissetōn wegewamink keche uhbeyán : ōnje neendenandum neenduhnumeawinun ōnje keguh menin.

23 Epaphras ketuhnemikág, neejowwákân Christ Jesus ōnje:

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, neejuhnoketágaweninnewug.

25 Kekitche Maniŋmenán Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewegōn kechichâgōnk. Amen.

† Romeink ge ozhebeëgâta Philemon ge oshebeumowint Onesimus uhnoketágaweninne oge májetōn.

HEBREWUG GEOSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

KITCHE MANITO, ge kitché nebewá tussink, oge guhnónán kōsenánin uhnánōch uhge ezheguhnonát mamándáwizzidjig ōnje,

2 Ishquiách ono gezhiguttōn kegeguhnonigonán Oguisun ōnje, ween gá onuhgemint che tebandunk kokkinná kago, ween giya ozhetōn ákeeng;

3 Ween wiákashkát ōsun ogitchetwáwizzewinink, anonájin manjimenunk kokkinná iuheen, ōgegetowin omushkáwizzewin ōnje ope gá otápenunk kemutcheizzhewabizzewininánin owwe námátábe gache tebákonegat ogitchenikânik.

4 Owushema apetandágooze apetandágoozewât mezhinowag, apetandágwutinne otuhnōzowin, apetandágwutink weenowâ.

5 Owwananun mezhinowan gá enájin ningōtink, keen Neenguis, nōngum o-o gezhigut kegeōndin? Minowádush, neenguh Osemik weendush neenguh Oguisenun?

6 Minowádush ope bânint ákeeng wiazhkut gá negit, eketto, kokkinná Kitché Manito omezhinowamun oguh uhnumeatágōn.

7 Tuzzhemát mezhinowamun, eketto, otochichâgokowân otoskenegamundush ototowân mishquuhkonag ishkota ezhená-goozenit otezheán.

8 Otinân koshá Oguisemán, kenámátábewin, Kitché Manito, gâgegasin : mushkáwizzewin ketogemáwewinink quiuk izzhewabizzewin.

9 Kege sâgetōn quiuk izzhewabizzewin kege sheengandán mutche izzhewabizzewin, me eu ōnje, Kitché Manitōm, Kemanitōm, kegetotág che pápenanemoeyun owushema azhe pápenanemowât kewejetuhkewamágunug.

10 Keen Kitché Manito wiazhkut miájetáng, kege máje ozhetōn áke, gezhik ketuhnokewin keninjeeng.

11 Tuh banátutōn, keendush gâgineek keguhtiá : tuh gatashkâmuhgutōn tebishko beenzikowágunink :

12 Agwëwinun batuhbinuminjin keguh ezhe buhtuhbenán. tuh gwakenágwitōndush : keendush me go gâgineek tebishko kekekenonowinun, kâtuw waquâsasenōn.

13 Ahneen uhnew omezhinowamun gá enájin ningōtink, neengitchenikâng enuhkuhkayá námátábin nánázh kemiátáwizzemug che buhgitenugwá anámiuhe kezitáng che tuhkokânutwá?

14 Kânuh kokkinná uhnoketâga ochichâgomág áwissewug, anoninjig che uhnoketowáwât uhnew ga tuzzhezhájig ishpe-mink?

CHAPTER II.

ME eu ga ònje ápiche iângwâmandumunk kâwekâ ketáwe wuhnanduhzemin menik n'wândumung ningõtink che wunne-shinzewunk.

2 Ònje kishpin mezhinowag odikitowinewâ mushkâwesink, kokkinnádush bwâkobetojig eu eketto win banátizzewug;

3 Ahneen ga ezhe kushketoeyungobun che ozhindumunk pámanduhzewung o o kitche ezhetwâwin, netam gá menigoe-yunk Kitché Manito ònje, tebinowa gá nōndowâjig kegeweendumágonánig;

4 Ween Kitché Manito wátotunk mamándátotumowinink uh-megewat Ochichâgwun ween azhe meenwandunk?

5 Ònje kâ oge buhgitenumowâseen mezhinowan minowá che ákewung eu enájemoyunk.

6 Kiut bazhek aninne ningooche gegeto eketto, áneen ená-buhtizzit aninne, niágutuhwanemut, áneen enábuhtizzit Aninne Oguisun, uhmowutissut?

7 Nowutch punge nōndás ketenuhgemá mezhinowag apetan-dágoozewât; kewewoquânekowâ kitchetwâwizzewin, menno-izzhewabizzewin, kege buhgittená che tebândunk ketuhnoke-win:

8 Kokkinná iuheen kege buhgitinumowâ anámiuhe ozittáng, opedush kokkinná anámiuhe buhgitinumowât kâween kago otishkobuhgitinuhzeen: kâ muhshe koshá kewâbunduhzemin kokkinná iuheen anámiuhe gá buhgitinumowinjin.

9 Kewâbománán Jesus ween punge nōndás gá enuhgemint mezhinowag, apetan-dágoozewât ònje uhgwátuhgitôt nebowin, owewoquânit kitchetwâwizzewin mennobemátizzewin ween Kitché Manito oshâwanjegawin kokkinná aninnewun ge ònjena.

10 Quiuk izzhewabut, ween kokkinná kago gá ozhetôt, ope nebewá oguisemán kachetwâweát ween bemáje-ewat che quiuk ozitôt kokkinná kago okuhgwátuhgitowin ònje.

11 Ween bamáje-ewat, uhgewedush bamájeinjin, bazheko-wug; me eu ònje, kâ águtchese wekânissetók uzzhenângomát.

12 Ekettoñk neenguh wâweendumowâg nekânisug ketuh-nozowin, minowádush, nowwiuhe uhnumeawinink keguh nuh-gumotōn.

13 Minowádush neenguh tabwa-anemá, minowádush, binná neen, giya Kitché Manito gámenidjin uhbenocheun.

14 Ònje oge otâpenán ánint misque, giya weyás, uhbeno-cheeng uhbe ezhenágoozit, onebowin keche ònje banájeát Mutché Manito ween mushkâwizzewin nebowin ayát.

15 Che bemájeát uhnew ako bemátizzewât gwatungig nebo-win owwâkânigowât.

16 Kâween mezhinowag oge ezhenágwitōn weow; Abraham onjânisun otizzhenágwitōn weow.

17 Me eu ònje kokkinná iuheen quiuk izzhewabut che ezhe-tôt weow azhenágoozewât wekânissemág, quiuk che shâwan-

jega kitché sáságewitchegaweninne Kitché Manito azhe meenwandunk ge mennowweshâwandágoosewât anishanâbag omutcheizzhewabizzewinewâ ;

18 Ween tebinowa ge kotuhgito, kuhgwadebanindewin okushketôn che nezhokomowât uhnew gwatuhgitonidjin.

CHAPTER III.

ME ònje, manobemátizzidjig wekânissetók, ánínt tabandumag gezhigônk ezhetwâwin náguttuhwanemik anonint giya Kitché Sáságewitchegaweninmenenán ween Christ Jesus ;

2 Ween quiuk totum azhe guhnonigoot anonigoojin tebishko Moses quiuk gá ezhe izzhewabizzit kokkinná andussogat.

3 Wuhow aninne owushemá apetandágooze Moses apetandágoozit tebishko ween wazhetôt wegewâm owushema apetandágooze apetandágwuk wegewâm.

4 Kokkinná wegewâmun aninne ònje geschichegâtaun, weendush kokkinná kago wazhetôt Kitché Manito.

5 Moses izzhewabizze kokkinná andussogat tebishko uhnoketâgawenineeng gezhá che tebátotunk ono iuheen náágutch ga tebátotuminidjin ;

6 Christdush Oguisemáng enandágooze tabandunk kokkinná owegewâm ; keenowindush Christ owegewâm ketâwemin, kishpin mushkâwandumunk buhgoosanemoyunk, bâpenanemoyunk ga áquo bemátizzeyunk.

7 Eu ònje (Kitché Manito Ochichâgwun gá ònje ekettôt, nōngum gezhigut kishpin enandumag che nōndumowag ogegetowin,

8 Kago mushkâweto kago ketaewân, gá totumag eu gezhigut gá kuhgwadebanemigoeyag buhwuttuhkumigáng ;

9 Eu ope kōsewâg kagwadebanemewât, owâbundânâwâdush neenduhnokewin nemetuhnus tuswa kekenonowin.

10 Me wanje neege nishkâtizzetowugwâ uhgew anishanâbag neenge eketdush mozhuk mutchetotumōg otaewâng, kâ okekanduhzeenâwâ neendizzhetwâwin.

11 Neenge guhgatinâmowâ magwouh nishkâtizzeyán, kâtu peendegasewug neendunwahewinink.)

12 Tuttebâbig, nekânissetók, konemá oweuh andussheyag kâ keguh tabwa-anduhzeen ketaewâng che buhkawinag giágega bemátizzit Kitché Manito.

13 Kuhgekindig mamashkôt, gázhegukin magwouh gezhiguk, konemá oweuh andussheyag mushkâwâchegâtaink otá, mutche izzhewabizzewin ònje.

14 Kege ezheigomin ánínt Jesus Christ otizzhetwâwin che otâpenumunk, kishpin mushkâwe meenjimenumunk gá áquo bemátizzeyunk ;

15 Magwouh uzzhiekettônk nōngum o-o gezhiguk, kishpin we bezindumowag ogegetowin, kago mushkâwâto kago ketaewân gá azhewabizzewât e-e gezhigut ope Kitché Manito nishkeint.

16 Ahnintdush ope n'wândumowât nishkeáwât: ánuhwuh kâween kokkinná Egyptink gá beŋje ságáungig Mōses ōnje.

17 Owwanan Kitche Manito gá nishkâtizzetowâwâjin nemētunnuh tusso kekenonowin? kânuh uhgew áwisewug mutche-izzhewabizzewin gá gegishkungig, uhgew oweowwewân buhgwuttuhkumigáng gá buhpongesininne?

18 Owwanan uhnew gá mushkâwittowâwâjin odikitowin, che peendegasigwâ otunwashemonowinink, kânuh ween uhgew tiabwatunzigwug?

19 Kewâbundâmen che kushkêtosigwâ che peendegawât ōnje eu tabwatunzigwâ.

CHAPTER IV.

UMBASUH kotâjetá, ánuh kewâweendumágomin che peendegaeyunk otunwabewinink, oweuh bego ketá wuhnitomin.

2 Meenawâjemowin kege guhgekimagomin tebishko giya weenowâ guhgequawin gá guhgekemintwâ kâ ningôt inábuh-tusinine uhgew n'wândungig kâ mushkâwanduhzewug.

3 Neendabwatâmin che peendegaeyáng otunwabewinink gá ekettôt: gá ekettoeyán magwouh nishkâtizzeyán kishpin peendegawât neendunwabewinink: ánuhwe kokkinná ono anuhnokewinun gá enuhnokeeng ápinna wiazhkut gá áko oschichegâ-tag áke.

4 Me o-o gá iekettôt ningooche uhgetuzzhindink eu neezh-wâswogwun, Kitche Manito ge uhwabe nazhwâswogwunigut-inik kokkinná otuhnokewinink.

5 Minowâdush omá kishpin peendegawât neendunwabewinink.

6 Binná áquo átag, ánitá ōnjitá tuh peendegawug, uhgewe-dush netam guhgekeminjig kâ ge peendegasewug ânga kâ tabwatunzewug.

7 (Minowâ okekinowâjeweendán bazhek gezhigut, ekettōnk David otonink, nōngum o-o gezhigut, ope keche wekâ, aketōt-igo nōngum gezhiguk, kishpin we bezindumowwag ogegeto-win, kago mushkâweto kago ketaewân.

8 Jesus kishpin gá menágwân unwabewin kâween otáge tuzzhinduhzeen, minowâ bazhek gezhigut.

9 Nuhguttumowâwug unwabewin Kitche Manito otuhnishanâbamun.

10 Ween gá beendegat otunwabewinink obonetōn tebinowa otuhnokewin tebishko Kitche Manito ezhe nuhguttunk otuhnokewin.)

11 Wekoochetotá che peendegaeyunk eu unwabewin, kago oweuh keguh ōnje pongeshinzemin che ágoonwatumunk.

12 Kitche Manito odikittowin tuh tábuhtut mushkâwut, átuhwâbetayág uzzhowweshk, ezhe kená, bazhebowwuttingin bwâ-kocheshoongin ochichâgomá giya bemátizzewin ánekowweguhngang, giya weembegun; okekandânun otenandumowin otaewâng.

13 Kâ oweuh weágusse ge oshichegázōse opemaiuhe otiná-bewinink ; kokkinná iuheen bákisinōn oskezhigōnk niáguttuh-wandungin.

14 Aquo iyáwunk kitche sáságewitchegaweninne ween ge-zhigōnk gá iezhát, ween Jesus, Kitche Manito Oguisun mush-kâwe menjimenuntá o-o uhnumeawin.

15 Ketiáwánán kitche sáságewitchegaweninne kakandunk azhe sháwaneminunk : ōnje kokkinná kago ge kuhgwadebane-má tibishko andeyunk, weká mutcheizzhewabizzissig.

16 Umbasinno mushkâwanduntá che beotitumung sháwánduhze námátábewinink, konemá keguhnikámin sháwándá-goozewin che nezhokomágoeyunk ningōtink suhnágizzeyunk.

CHAPTER V.

KOKKINNAH kitche sáságewitchegaweninnewug magwa aninne gá ōnje gá guhgegeninjig anishanābag gá onákonintwá Kitche Manito otizzhetwáwinink che sáságewitchegat mutche jzzhewabizzewin ōnje.

2 Otá sháwaneman ono kakandunzinit kago, giya ono wanisshinidjin ween giya tebinowa weow azhe nenuhmizzeyunk ezhe nenuhmizze.

3 Tebinowago weow tá ōnje sáságewitchega tibishko azhe sáságewitchegaát anishanāban.

4 Kâ oweuh ototâpenumázoseen o-o kitchetwáwanemowin meatuhgo Kitche Manitōn tebinowa twáweigoot tibishko Aaron gá ezhe kitchetwáweigoot Kitche Manitōn.

5 Me giya ween Christ kâween tebinowa oge ezhetoseen weow che kitche sáságewitchegaweninewit uhnew koshá gá egoo-jin, keen Neenguis, nōngum gezhigut kegeōndenin.

6 Minowádush ningooche gá ekettōt kesáságewitchegaweninew gágineek tibishko Melchisedek andit.

7 Ween ogezhiguttomun magwouh gegishkunk o-o weyás ope gá uhnumeatowát Kitche Manitōn ulnew gashketonit che bemájeigoot nōndowá ōnje uhsagizzit.

8 Ahnuh Oguisemáwe wanje tabwatunk okuhgwátuhgitowin ōnje :

9 Opedush wawane gá guhgekemint : gebe izzhewabizze uhkushketōt che bemájeát kokkinná tabwatágoojin.

10 Kitche Manitōn nandomigoojin tibishko Melchisedek kitche sáságewitchegaweninne gá izzhewabizzit.

11 Ween, kitche nebená kago neendían wáeninán kitche suhnágutdush keche ekettōnk ōnje kâ kenetánissetotunzeem.

12 Ta ápeech uzzhiegwouh tebinowa che guhgequaeyagobun kenundowanemáwág oweuh keche guhgekemá netam Kitche Manito oguhgequawin, ánjigo kebe uhbenoche-ewin gache tanōneyagobun.

13 Kokkinná totohábo májidjig, kâ okekanduhzeenâwá quiuk oguhgequawin uhbenoche-ewewug.

14 Sōngunk weyás natáwegidjig omejinâwá, uhgew kitche

keenwazh anduhzhekungig we kekandumowât wanisssheshinin-
ik giya miánátuk.

CHAPTER VI.

ME eu ōnje bonetotá Jesus Christ netam omeenwâjemowin
umbasinno wewâweenga gezhetátá, kago weká totunzetá ga
ositâwandumeigoeyunk, umbasino muskâwanduntá keche mik-
kowweyunk Kitche Manito.

2 Umbasinno tabwatuntá baptizewawin guhgequawin giya
buhgitinumátink oninjemáng giya ábejebáwin nebowinink
giya gâgega tebakonegawin.

3 Me o-o ga totumunk Kitche Manito azhe meenwandunk.

5 Kâ tá kushketoseen uhgew ningŭtink gá wâsashkumowint-
wâ, ningŭtink gá gotundumowât gezhigŭnk gá ōnje menintwâ
ochichâgomádush gá menigowât Kitche Manito otizzhetwâwin.

5 Gá gotundumowâtdush Kitche Manito omennoguhgequa-
win, giya mushkâwizzewin minowâ áke ga takoshinomuhgut.

6 Kishpin uzzhakewawât, kâween minowâ tá ezhe gwake-
tâsewug mennoizzhewabizzewin, ōnje tebinowa otôshke suh-
suhgâquowân Kitche Manito Oguisun uhpâpenotowâwâtdush
mizzhishuh.

7 Ōnje áke manequat kemewunâbo naningim bowōnjesag
wanje netâwigink kokkinná kago natâwigetŭngin Kitche Mani-
to shâwandunk.

8 O-o menasagâwunjeeg uhnetâwigewât wiyákotawuhguk-
kin wabinnegâta kagâ nânibbekinjegâta waquaiág áke ga
châgetag.

9 Siâgeinuhgook, owushema kemenno enaneminenim neen-
denandámin keche bemátizzeyag, ánuh me o-o aketoeyáng.

10 Ōnje Kitche Manito kâween mutche izzhewabizzisse che
wuhnandunk ketuhnokewinewâ giya kesâge-éwawinewâ gá
wâbunduhag otuhnozowinink, gá ezhe uhnoketowag.

11 Kokkinná andussheyag uhnâgwuk mozhuk eu uhnokewin
gâgineek che mushkâwandumag nânázh che eeshquâ ákewung.

12 Kago ketimekago, keguh nopenánawâ uhgew quiuk iz-
zhewabizzidjig, uhnew iyângwâmetágoosewinun.

13 Ōnje ope Kitche Manito gá wâweendumowât Abrahamun,
ōnje kâween owushema tá ezhenánápegeezhwase meatuh weow
gá nánápegeezhwapun ;

14 Ekettŭnk, ōnjittá shâwanjegang keguh shâwanemin, giya
dush ōnjittá bátienoittewinink keguh bátienŭin.

15 Opedush keenwazh bátŭt ototissigoon Kitche Manitŭn, gá
ezhewâweendumágoot.

16 Aninne anápegeezhwa, owushema apetandágoozinidjin,
omennositŭnâwâdush okekanindewinewâ anápegeezhwawin
ōnje.

17 Me e-e Kitche Manito ezhe mesábunduhát gabemátizzin-
idjin che mashkŭtandunzig otenandumowin omushkâwetŭn ná-
nápegeezhwawinink.

18 Nazh iuheen, gashketoseeng Kitché Manito che mash-koochesitôt, Kitché Manito kâ tá guhgenowishkese, konemá ketá nianduhzemin keenowint kegeozhemomin che bemátizze-yunk che otâpenumun enandumowin anosumeyung bagitenum-ágoeyunk.

19 Eu buhgoosanemowin meenjemukiegun kechichâgoná-nig ònjittá mushkâwesin, beendegasa ágoeyegunink ;

20 Éwada nâgânebutôt májá keenowint ònje, ween Jesus, gá ozheint che kitché sáságewitchegaweninnewit gâgineek Melchisedek gá eschichegâzôt.

CHAPTER VII.

WUHOW Melchisedek, Salemink ogemá, Kitché Manito kitché sáságewitchegaweninemun onuhgishkowân Abrahamun ope kewanit nânun kitché ogemán ge áwenesánit oge shâwanemándush ;

2 Abrahamdush, omenán Melchisedekun ningûtwayug matá-chingin ayát, ánekuhnotumink, quiuk izzhewabizzewin ogemá, minowádush kitché ogemá Salemink, me innuhwandewinink ogemá ;

3 O-osiseeng, ogesëeng, uhgenegisseeng, uhmájebemátizzisseeng, uhneboseeng, Kitché Manito Oguisun gá ezheint ge ezhá gâgineek sáságewitchegaweninne.

4 Binná nâguttuhwandumōk, azhe kitché apetandágoozit wuhow aninne ; ween Abraham ōsemá gâmenâjin ningûtwayug matáchingin gá munewunat nundobunewinink.

5 Kagatdush uhgew Levi oguisun uhgew ayájig sáságewitchegaweninne otinuhnokewinewâ anonawug metoswawân che otâpenumowâwât anishanâban azhichegâtag tebakonegawin : me eu wekânisewân ototâpenumowâwân ánuh Abraham one-jânisun.

6 Weendush kâween emá ge ònjegit enuhgimáse ningûtwayug ge otâpenumowân matáchingin Abrahamun ogeshâwanemándush, ween ayát wâweendumátewin.

7 Onjittá, nōndás apetandágoozit mená shâwanjegawin, owushema apetandágoozinidjin omenigōn.

8 Omá, ōweuh aninne nabojin bazhek otíán uhnew metáchingin, ween emá nabosig, otíán.

9 Neendá eket, ween Levi watâpenunk bazhek matáchingin tepáumága bazhek matáchingin Abraham ònje.

10 Onje kiábe osun weowwink iá, ope Melchisedekun nagishkowut.

11 Kishpin quiuk izzhewabizzit Levi otizzhetwâwinink (magwouh Levi sáságewitchegaweninewit anishanâban oboetissigōnâwâ tebakonegawin) wagonan minowâ bakânizzit sáságewitchegaweninne ga ònje pusegwepun Melchisedekink che ezhenágoozit, kâdush Aaronink che ezhenágoozissik ?

12 Kishpin sáságewitchegaweninewun ánzlichegâtag tebakonegawin giya tuh ánzlichegâta.

13 Ono iuheen anduhzhindumingin puhkânizzewug tabandungig kâ sáságewitchegaweninnewisewug uhgew azheweenzhøjig.

14 Mizzhisshowwenágwut Kekitché Manitomenán ōnje mokishkât Judahink ; Moses kâ ningōtono ogeittunzeen osáságewitchegaweninnewinewâ uhgew azheweenzhøjig.

15 Ōwushema mizzhisshowwenágwut : iâ bazhek sáságewitchegaweninne Melchisedek anandágoozit,

16 Kâween wuhow sáságewitchegaweninne aninne oweow ge oshichegâzōse gâgega bemátizzewin omushkâwizzewin ge ōnje oshichegâzo.

17 Ōnje uhge eckettōnk, keen gâgega sáságewitchegaweninne Melchisedek azhewabizzit.

18 Gata tebákonegawin gâ netamisink pekooshkâ, ōnje neenuhmut kâdush ningōt inâbuhtusinōn.

19 Ōnje kâ kegezhetáseem tebákonegawinink owushema wanisseshink guhgequawin beenduhguchegâta quiuk gezhetáintwâ, ketâ kushketōmin che ezhe wequeyunk Kitché Manito uzziât.

20 Ōnjedush guhgatinámegeezhwawinink ge ōnje oshichegâzo uhsáságewitchegaweninnewit.

21 (Ahnint sáságewitchegaweninnewug ge ozhichegâzowug uhge guhgatinámegeezhwaseeng ; wuhowdush ween guhgatinámegeezhwawinink ge ōnje oshichegâzo, uhnew ōnje gâ igoojin Kitché Manito ge guhgatinámegeezhwa kâweendush oguh ânjetoseen odikittowin, keen kesáságewitchegawininew gâgin-eek tibishko Melchisedek ;)

22 Azhe owushema Jesus apetandágoozit me tibishko owushema azhe apetandágwutink wâweendumágawin.

23 Ahnint uhgew bâtienowug sáságewitchegaweninnewug kâdush kushketosewug gâgineek we bemátizzewât ânga nebowin ōnje :

24 Uhowdush aninne tuh sáságewitchegaweninne gâgineek, ânga tuh gâgega bemátizze.

25 Me eu ōnje kushketōt kokkinnâ che bemâjeât uhgew buhnâzekowâjig Kitché Manitōn ween ōnje : ōnje gâgega bemátizze zhiuh uhnumeatumowât.

26 Me uhtowuh sáságewitchegaweninne ga ge iyâwungobun, quiuk manito manoizzhewabizzit, benizze, wâtokâsik mache izzhewabizzinidjin : owushema apetandágoozitdush gezhik apetandágwuk.

27 Kâween uhgew kitché sáságewitchegaweninnewug aendotumowâpun andusso gezhiguk kâween ieendotunze she ōnje sáságewitchegat tebinowâ omutcheizzhewabizzewin netam, eeshquâchdush anishanâbag omutcheizzhewabizzewinewâ kokkinnâ osáságewitchegatumowân, ope ningōtink sáságewitchegat tebinowâ eu weow.

28 Tebákonegawin gâ ōnje ozheintwâ aninnewug sáságewitchegaweninnewewât ânuh uhgew aninnewug nashewuhnâtizzidjig gegetowin koshâ guhgatinámegeezhwawin takoshinomuh-

gut, squâch tebákonegawinink Oguisemá wanje sáságewitchegawennewit ween gâgega Kitché Manito Christ.

CHAPTER VIII.

BINNAH ono iuheen, gá tuzzhindumungoon, me o-o kokkinná mámwow, ketiáwânán, wuhow towuh kitché sáságewitchegawenine ween námátábit ogitchenikâng onámátábewinink tebákonegat gezhigönk.

2 Mazhinowakundowât, Kitché Manitön quiuk mazhinowakundunk wegewam ween Kitché Manito gá onuhkizzetöt ká anishanába oge onuhkizzetoseen.

3 Kokkinná kitché sáságewitchegaweninne ween otozheán che sáságewitchegawât sáságewitchegawinun wanje enandágwuk wuhow giya ween kago, kago che sáságewitchegat.

4 Kishpin ákeeng iát káween tá sáságewitchegaweninewese, önje iáwug sáságewitchegaweninnewug, sáságewitchegajig tebákonegawinink azhichegâtag.

5 Uhgew uneshâ guhgekinowâshichegawin aezhenágwuk gezhigönk atagin tebishko Moses gá ezhe guhgekimigoot Kitché Manitön ope wâozhetöt wegewâm, iyângwâmizzin, (eketto) wawane izzhetön gá ezhe kekinoumonán wudjewink.

6 Nöngumdush owushema kitché sáságewitchegaweninnewe owushema apetandágwutinne wâweendumágawin wiánekuhnotunk wazhissink owushema wanisseshink wâweendumátewin.

7 Netam wâweendumágawin kishpin ápiche ge onisseshinogobunan, ká táge tuhgoosinön bakânuk che ge oschichegâtag.

8 Önje ope nanebekimát, eketto binná gezhigut tuh ochichessa, eketto Kitché Manito, ope che ozhetöeyán öshke wâweendumágawin Israel onejánisun, owegewâmewâng, giya Judah owegewâmewâng :

9 Káween ween eü azhenágwuk wâweendumágawin gá ozhetowemug ösewân, eu gezhigut uhge sâgitchesuhginekanugwâ ákeeng Egyptink, önje káween oge kunwanduhzeenâwâ gá ezhe wâweendumowugwâ, kâdush neenge nánáгутtuhwanemáseeg, eketto, Kitché Manito.

10 Me o-o wâweendumágawin ga ozhetowugwâ Israelug owegewâmewâng ge eeshquásag ono gezhigutön, eketo Kitché Manito : neentebákonegawin neenguh uttowâg otenandumowinewâng neenguh oshebeumowâg otaewâng : oguh Omanito-menáwân neow giyadush neen neenguh otuhnishanâbamemág.

11 Káween kokkinná aninnewug oguh guhgekimásewân owejetuhkewamágunewân, giya kokkinná aninnewug wekânisewân, ekettönk, kekanemik Kitché Manito : önje kokkinná neenguh kekanemigög, nöndás apetandágoozidjig, giya owushma apetandágoozidjig.

12 Neenguh shâwandumowâg omutcheizzhewabizzewinewâ, omázheninewugizzewinewâ giya omutche bemátizzewinewâ káween kiábe neenguh papâmandumowâseeg.

13 Opedush aketöt, ōshke wāweendumágawin, nágwut gata wāweendumágawin uhge gatachegâtag, eu bagishkunuk, ane gatashkág wanjishkowwissin che wunissink.

CHAPTER IX.

KAGATDUSH netam wāweendumágawin tuh gobun ezhe-twāwin uhnoketowint Kitche Manito wegewāmink ákeeng.

2 Mutche-egin ge oschichegâta áqutcheiuhe bátŭchegâtâg wāsâkoninjegunâtik uhbuhtuhkisink, giya otopowin, giya puhquazhegun wiábundi-ittink o-o wegewām Sanctuary ezhene-kâta.

3 Minowâ bátogotag me eu owushema apetandágwuk ane-goquág wegewām ;

4 Beendik e-e mutche-egin ozâwâ shoneá weengusqusegawin, otossowin wāweendumágawin kokkinná ágwuniegâta ozâwâ shoneá ōnje, beenjeiuhedush ozâwâ shoneá ákeek abit, gezhigŏnk gá ōnjeeg puhquazhegun uzzhuttâg, Aarondush osuhkâoon gá ōnje sâgebuhguk giya otopowinun wāweendum-âtewin.

5 Ogitcheiuhedush Kitche Manito omezhinowamun muzzenichegâzowug uhgowâtaumink shâwanjega námátábewin, nŏngumdush kâween kushketŭsemin wawane we tuzzhindumunk.

6 Ope ono iuheen gá geschichegâtâg sâsâgewitchegaweninewugdush mozhuk peendegawug eu uhnetamichegâtâg wegewām, uhnoketowât Kitche Manitŏn.

7 Beendikdush nowwiuhe anduhgŭk kitche sâsâgewitchegawenine peendega ningŭtink, ningo kekenonowin, kâwekâ bizzhishshik peendegaseen, mozhuk sâsâgewitchegun misque oge peendegen, weow ōnje, anishanâbag omutcheizzhewabizzewinewân ōnje.

8 Kitche Manito Ochichâgwun wâbundiewa o-o ōnje mámo-wy owushema apetandágwuk mikun anumŏk, kâ muhshe bá-kindanegâtasinŏn magwouh kiábe uhbutuhkisink natumebetochegâtâg mutche-egin.

9 Ono iuheen kekinowâchichegawin che wâbundi-intwâ anishanâbag megewawinun sâsâgewitchegunun, kâween kushketoseenâwâ, quiuk we menositowât weowwewân.

10 Ono iuheen eshichegawin uhnŏch ieendotumink wekoon-gang, beneittizzŏnk eshichegawin uhnŏch ieendotumink weowwemâ nânâzh ope puhkân che izzhewabuk.

11 Christ ope takoshink kitche sâsâgewitchegawenine onisheshin uhtakoshink owushema apetandágwuk mutche-egin kâween oninjemâ ge ōnje oschichegâtasinŏn, keche ekettŏnk kâ aninneeng ge ezhe ozhichegâzŭse.

12 Kâween manishtânishe misque, giya pezhakeensun misque, weenigo tebinowa omisqueem ge peendega ningŭtink owushema uzzhuhpetandágwuk mutche-egin ge ōndinumâgonândush gâgega bemátizzewin.

13 Kishpin iába pezhekewe misque, giya manishtânish boná-koosh giya pingwe uhge shegwákizzŭt, siswawabenumowintwâ uhgew wânizzidjig uhbeneintwâ oweyâsewâng.

14 Kânuh owushema Jesus Christ omisqueem (ween giágega bemátizzinit Ochichâgwun ōnje sáságewitchegat e-e weow,) kânuh tuh ōnje benisinŭn ketenandumowinewâ che uhnoketo-wag Kitche Manito?

15 O-o ōnje ween ge ezhe ánekuhnotunk ūshke wâweendumágawin onebowin ōnje uhgew nandominjig otáianâwâ wâweendumágawin gâgega bemátizzewin.

16 Ween 'ow aninne nágutuhmágit wâweendumágawin ōnjittá enandágooze che nebŭt.

17 Squâch wâweendumágawin náguhtuhmágit kitche apetan-ágwut gá nebojin, magwouh koshuh aninne uhbemátizzit, kâ ningŭt anábuhtusinŭn.

18 Netam wâweendumágawin kâ bizzhishshik gemenitiseen, meatuh misque uhtuhkonumátink.

19 Moses kokkinná ge ezhe gubgequa gubgequawinun tebá-konegawinink atag, ototápenán pezhekeensewe misque, giya manishtânishansewe misque, giya nebe, giya masquagin manishtânisshe obewyun, giya wásuhgungin mezhuskeen, uhsis-wabeginundunk tebákonega mazaniegun, kokkinná giya anish-anâbag.

20 Ekettodush me o-o misque wâweendumágawin Kitche Manito gá meninág.

21 Minowâ osiswabenundán mutche-egin, giya kokkinná otossowinun.

22 Kagâ kokkinná iuheen, tebákonegawinink ōnje, che benitŭng misque ōnje : kishpindush misque segisetoseeng kâ tá kushketoseem che menoweshâwandágwuk mutcheizzhewabizzewin.

23 Enandágwut che izzhewabuk azhe kekinowâchichegâtag gézhigŭnk, keche benichegâtag ono iuheen ōnje, gezhigŭnk-dush iuheen tebinowa benichegâtaun owushema wanisseshin-gin ōnje.

24 Christ kâ ge peendegase uhkitche apetanágwuk, onin-jemán gá ōnje ozhetŭng kekinowâche ekettowinun tabwawinun gezhigŭnk ezhâ ween weow tebinowa, nŭngumdush anosumeeit Kitche Manito iá keenowint ōnje.

25 Kâweendush naningim otá sáságewitchegaseen weow kitche sáságewitchegaweninnewug aeendotumowât peendegawât ningŭtink, ningo kekenonowin, uhkitche apetanágwuk wegewâm, sáságewitchegawât, ánint omisquemewâ.

26 Kishpin e-e getotungebun, táge kuhgwâtuhgito, aquo áke-wung, ge takoshin besáságewichegat weow uhwabenunk mutche izzhewabizzewinun.

27 Giyadush azhichegâzoot aninne ningŭtink keche nebŭt, náágutchedush che tebákonint,

28 Jesus Christ gá ezhe sáságewitchegat weow ningŭtink kitche nebená omutcheizzhewabizzewinewân ōnje, uhnewdush

ákowábomigoojin oguhwábunduhán weow uhgegishkunzigwá mutcheizzhewabizzewin che bemájeintwá.

CHAPTER X.

TEBAHKONEGAWIN wanisssheshink uzzhuhgowátasink che takoshinomuhguk, kâweenigo tebinowa iuheen, kâ kushkéásewug quiuk izzhewabizzewát uhgew buhnánázekungig andusso kekenonowin sáságewitchegunun sáságewitchegang :

2 Kânuh táge izzhewabusinôn uhge bonetásewug uhsáságewitchegawâpun ukko? Õnje uhgew anumeájig ningõtink ge benichegázowug, kâween minowâ tá mutcheizzhewabizzissewug.

3 Ono sáságewitchegawinun wanje mikwandunk mutcheizzhewabizzewinun andusso kekenonowuhguk.

4 Kâween pâpish iába pezhekewe misque, giya manishtânishe misque, tá Õnje wabinegátasinôn, mutcheizzhewabizzewinun.

5 Me wanje eketôt, ope takoshink ákeeng, sáságewitchegun, sáságewitchegang, kâ kege nundowanduhzeen, oweowwemágo gezhá kege ezhetôn.

6 Châgizzumink sáságewitchegunun mutcheizzhewabizzewin Õnje kâ kege nandumeigoosenun.

7 Opedush neendikit, binná neen takoshin (mazaniegunink neendoshebe-egás) azhe meenwandumun che totumán, Kitche Manito.

8 Ge eketto netam sáságewitchegun, châgizzumink sáságewitchegang, mutcheizzhewabizzewin Õnje, kâ kege nundowanduhzeen kâ ketizzhe niandumeigoosenun siáságewitchegangin tebakonegawin Õnje.

9 Opedush eketto, binná neentakoshin, Kitche Manito, azhe meenwandumun owwe uhnokeyán; ototâpenándush natumisininik wiánekasininikduš uzzhuhtôt.

10 Eu enandumowin wanje mennobemátizzeyâng ningõtinkigo Jesus Christ weow osáságewitchegat me kokkinná ge sáságewitchegaintwá.

11 Kokkinná sáságewitchegaweninnewug otuhnoketánâwá osáságewitchegawin andussogezhiguk nebewátussink ánuh sáságewitchegang, kâwekâ Õnje wabinegátasinôn mutcheizzhewabizzewin.

12 Wuhowdush aninne ningõtink gá sáságewitchegat mutcheizzhewabizzewin Õnje gâgineek námátábe Kitche Maniton ogitche nikânink :

13 Uhbetôt omiátáwizzemun nánázh keche uhpizzit ábit.

14 Ningõtinkigo sáságewitchegat me ge gezhetáát uhnew quiuk izzhewabizzinidjin ga áquo ákewung.

15 Me wanje Kitche Manito Ochichâgwun eketôt ween wetokázût gá iekettôt kiut,

16 Me o-o wâweendumágawin ga ezhe wâweendumowugwá squách ono gezhigutôn, eketto Kitche Manito, neenguh átowâg

neendepákonegawinun otaewâng, neenguh oshebeumowâg onâ-gutuhwandumowinewâng ;

17 Omutcheizzhewabizzewinewân, giya omázheninnewugiz-zewinewân, kâ minowâ neenguh mikwandumowâseeg.

18 Onoedush azhe mennowweshâwandâgwuk, kâ minowâ kago sáságewitchegawin tuhgoosinôn mutcheizzhewabizzewin ònje.

19 Me eu ònje nekânissetók, wanje mushkâweta-ayunk, che peendegaeyunk owushema apetandâgwuk wegewâm, Jesus omisqueem ònje.

20 Oshke izzhewabizzewin ònje gâ bákinumonunk bowwe-kushkekebichegunink ; keche eckettók, me eu oweyâs ;

21 Giya kitche sáságewitchegaweninne che kunwandunk Kitche Manito otuhnumeawegumik ;

22 Umbasino, bazhew ezhe we quetâ quiuk ketainámin mush-kâwandumowinink, mutcheizzhewabizzewin che ge seábâwuh-chegâtag ketainâng keowwenánindush che gesebeginegâtag bánágumik nebe.

23 Umbasinno mushkâwe meenjimenuntâ eckettowin, neen-dângwâmandumowininánig ; (ween gâ wâweendumátag iân-gwâmandum ;)

24 Umbasino nánáguttuhwanindetâ, che sáságeittink che uhnokeeng wanisssheshingin uhñokewinun :

25 Umbasino kago bonetosetâ onuhquashkotátink, ánint anishanâbag aeendotumowât ; umbasino guhguhâzōndetâ, owushemadush minowâ wiábundumingin takoshinomuhgut ge-zhigut.

26 Kishpin ketwan we mutcheizzhewabizzeyunk, ánuh ke-kandumunk quiuk izzhewabizzewin, kâween kago kiábe tuh-goosinôn sáságewitchegawin mutcheizzhewabizzewin ònje,

27 Bazhekwun ga guhgenâbundumunk tebakonegawin kit-che nishkâtizzewin, ga banájeigowât shânganemájig Kitche Manitôn.

28 Ween bábápeát Moses otebakonegawin, uhge nebôt, uh-shâwandâgoozissik neezh niswa gâ kekandungig ònje ;

29 Ahneen menik buhshunzhaogowizzewin owushema ga iát, ketenandám, ween tatuhkokânigoot Kitche Manito Oguisun, wâweendumátewin misque, kâ ningût inâbuhtusinôn anandunk, ga ge beneigōpun, ween gâ sheenganemat Kitche Manito Ochi-châgwun ?

30 Neenkekanemánán ween aketôt buhshunzhaogowizzewin neendebandán, quiuk neenguh tebishkotōn kokkinnâ kago, ek-etto Kitche Manito, minowâdush, Kitche Manito oguh tebakō-nán otuhnishanâbamun.

31 Nuhnezânandâgwut keche pongeshink Kitche Manito gâgega bemátizzit oninjeeng.

32 Nágutuhwandumōk, kiut gezhigutōn wâsayâ gâ wâbundi-igoeyag kitche megâzowin kege izzhewabizzim kiut, gâ be ezhe kuhgwâtuhgitoeyag.

33 Ope wazheigoeyag, magwouh uhpâpenutâgoeyagobun,

kotuhgitowin ōnje, giya wājewikig magwouh uzhizzhewabiz-zewât.

34 Magwouh uzzhowākāneweyān kegeshāwanim kemeen-wandām che banājetoeyag ketinotawizzewinewâ uzzhiāeyag owushema onisseshin tebinowawizzewin gezhigōnk.

35 Kago wabenun kago kemushkâwandumowinewâ, guhtuh kitche tebiegâta o-o.

36 Ketā enandām che betoeyag ; ge eeshquâ iyekumag Kitche Manito otenandumowin keguhtiānâwâ waweendumâtewin.

37 Kiābe wanebeek ween watakoshink, tuh takoshin, kâween tuh beose.

38 Quiuk izzhewabizzidjig mushkâwandumowin tuh ōnje bemâtizzewug ; kishpin koshâ oweuh aninne uzzhotât kâ neenchichâg oguh niandumeāseen.

39 Kâween neenowint neendā izzhewabizzissemin uhgew azhatājig che banātizzewât uhgew atuh tiabwatungig che bemâtizzinit ochichāgwun.

CHAPTER XI.

MUSAKAUWANDUMOWIN nandowandumink iuheen wiābunduhzewuk wanje kekandumunk.

2 Mushkâwandumowin ōnje ōsemāg menno ge ezhe weenzowug.

3 Mushkâwandumowin wanje kekandumunk, Kitche Manito ogegetowin, uhge ōnje oschichegâtag ākeen, iuheen wiābundumingin, kâween kago ge ōnje oschichegâtasinōn kago wiābundumink.

4 Mushkâwandumowin ōnje, Abel owushema omennosāsāgewinān Kitche Manitōn, Cain azhe sāsāgewināt, ge quiuk-quandāgooze, ge mennoizzhewabizzit, Kitche Manito otuzzhindān, eu sāsāgewitchegawin : mushkâwandumowin ōnje ānuh ānuhwe genebo kiābedush gegeto.

5 Mushkâwandumowin, Enoch ge ōnje ōmbishkâ che wābunduhzik wekâ nebwin, kâwdush ge mikkowāse ōnje Kitche Manitōn oge otāpinegūn : okekandān uhniandumeāt Kitche Manitōn.

6 Mushkâwanduhzeeng kâ kago tā ōnje niandumeāse Kitche Manito ; ween buhnāzekowât Kitche Manitōn, ōnjittā tā tabwa-andum Kitche Manito uhtāt, keche shāwanemāt uhnew nandowābunduminidjin.

7 Noah omushkâwandumowin ōnje, Kitche Manitōn uhge ezhe guhgekimigoot, azhe sagizzit, gā ōnje uhnokeet che ozhetōt chemān, che ōnje bemājeāt kokkinnā andussotawizzit o-o uzzhenuhnokeet obātātōn āke, medush biezhe sazekizzekundunk quiuk izzhewabizzewin mushkâwandumowin ōnje.

8 Mushkâwandumowin ōnje, Abraham ope nandomint keche ezhāt otuhnukewinink eu ga menint che tebandunk, tabwatum mājādush, kâwdush okekanduhzeen tibbe ga ezhāgwun.

9 Mushkâwandumowin ōnje nukkowa nogishkâ emā eu āke

wiáweendumowint miáwuukeeng miátáwizzinidjin emá tun-nuhke mutche-eginōnk tá, mámowy Isaacun, Jacobun giya, sazekizzinidjin mámowy wáweendumowutwá.

10 Ōnje onundowábundán otanuh wanuhkeshichegâtag Kitche Manito gá ozhissetōt, gá ozhetōt.

11 Mushkâwandumowin ōnje, Sarah mushkâwandum che onejânissit, ápiche gá kekât me ope 'zhonejânissit, ōnje uh-tabwatowât gá wáweendumágoojin.

12 Me eu ōnje bazhek uhnew ōnje negeittewug weendush tebishko gá nebōngin anandágoozinidjin, andusshewât uhnungwug gezhigōnk giya nagow tuttebao kitchegumink bamissink tazzhewug wanje netáwigidjig.

13 Kokkinná uhgew nánázh ge eeshquá bemátizzewug uh-tabwatumowât kâmuhshe ototissigoseenâwâ wáweendumátewin wâsâ oge owâbundánâwâ wáweendumátewin: tabwatumōg giya omeenjimenánâwâ wáweendumátewin, ekettowugdush uh-miátáwizzewât uhbábákewâjetowât ákeeng.

14 Uhgew eu ekettojig omizzhishshowwenágwitōnâwâ uhnundowábundumowât tuhnuhkewin.

15 Kagatdush kishpin nánáguttuhwandumowâpun tuhnuhkewin gá ōnjebâwât otá ge uzzhakewanotánâwâ.

16 Nōngumdush nowutch wanissesheshin tuhnuhkewin onundowandánâwâ eu gezhigōnk tuhnuhkewin; me eu ōnje kâ águtchese Kitche Manito Okitche Manitomewân keche enintwâ, oge ozhetowân gezhá kitche otanuh.

17 Mushkâwandumowin ōnje, Abraham ope kagwadebanemint, owwe sáságewitchegat Isaacun, weendush watissigoot wáweendumátewin osáságewitcheganun onezheka oguisun.

18 Ween gá enint, keenejânisun Isaac onejânisun tuh ezhe-weenáwug.

19 Enandum Kitche Manitōn che kushketōnit che ábejebáigoot nayáb, ánuh genebōt, ningōtink ogewâbundi-igōn Kitche Manitōn azhewabutinik ábejebâwin.

20 Mushkâwandumowin Isaac oshâwanemán Jacobun giya Esauun oweendumowândush iuheen ga tokoshinomuhgukin.

21 Mushkâwandumowin ōnje, Jacob ope nabōt, oshâwanemán niyazh Joseph oguisun, uhnumeátdush nowwiuhgequasink ogitcheiúhe osuhkáoonink.

22 Mushkâwandumowin ōnje, Joseph ope nabōt ogetuzzhemát uhpuhkanit Israel onejânisun ge ezhe guhgequa uhge tuzzhindunk okunun che máchetowint.

23 Mushkâwandumowin ōnje, Moses ope nágit, niswo gezis onegeigōn ogegánigōn ōnje owâbomigōn ápiche uhgwuhnâjewit kádush ogotunzeenâwâ Kitche Ogemá otebákonegawin.

24 Mushkâwandumowin ōnje, Moses ope gá ōnje natáwigit Pharaoh otânun oguisinne, kâween we ezhe weenigoozisse;

25 Owushema meenwandum che wejeguhgwâtuhtgitomát Kitche Manito onejânisun uhgamá wanebeek che mennowânegoozippun mutcheizzhewabizzewinink,

26 Enandum owushema che onissesheshininik che kegebábá-

peint Jesus Christun ònje, uhgamá che iápun kokkinná kitchewáwizzewin Egyptink negānenābe ope ga ezhe tepáumágo-wizzit.

27 Mushkâwandumowin ònje, ogenuhgutan Egyptink kâ ogegotunzeen kitchewogemá otebákonegawin ; gá izzhewábizzit gá wâbundungin KitchewManitōn wekâ wiábomásewint.

28 Mushkâwandumowin ònje, okunwandān kuhbekosa wekoondewin, giya ge siswabeginuujegawin misque, gá ònje to-tunk, ween gá banájeát kokkinná netam gá neginidjin keche tánginigoozissigwâ.

29 Mushkâwandumowin ònje otuhkumishkánâwâ misko kitchegumme tibishko biangwuhkumigágin ; uhgew Egyptianug ánuh gewekooche totumowât kokkinná ge tuhpínawug nebeeng.

30 Mushkâwandumowin ònje, Jerichó otanuh, gá ònje pekooshkâg Israel onejānisun ope neezhwâswogwun gá babámo-sawât,emá.

31 Mushkâwandumowin ònje, bisshegwâch equa Rahab, kâ oge wejenebomáseen uhnew tiabwatunzinit ope watissigoot uhnew nandowâtonidjin innuhwandewinink.

32 Ahneen minowâ ga ekettoeyán ? kâ neendá kushketoseen kokkinná che tepájemugwâ uhgew aninnewug, Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samúel giya manitowâzonidjin ;

33 Mewug uhgew mushkâwandumowin gá ònje māmázheájig ogemáwinink, quiuk izzhewabizzewug, otíánâwâ wâwendumátewin, ogebuhumowān mishebezheen otōninne,

34 Otátaánâwān kitchewishotang, otozhindánâwâ anábuhtuhgánig uzshoweshk : neennuhmizzewinink ge sōngitchegâtane, sōngeta-awug mekátewinink, otánuhwâwān menissinōn miátá-wizzinidjin.

35 Equawug onebomewān nayáb menáwug, uhbemátizzinit ánintdush buhshunzháogowizzewig kuhgwátuhgeáwug, kâ enanduhzewug che we bemátizzewât owushema omeenwandánâwâ puhkân ábejebáwin :

36 Ahnintdush ge kuhgwadebanemáwug uhge nuhnisshepá-penotowintwâ, buhshunzhawáwug kushkábekiegázowug kepá-queiegázowug :

37 Bemossinnuháwug, giya táskebonáwug, kuhgwadebanemáwug, uzshowweshk ònje nánáwug, papákewâchetowug manishtānisshewyán giya kitchewmanishtānisshewyán aggewwájin, ketemágizzewug uhguhgwátuhgeintwâ ;

38 (Ahke kâ ta apetanágoozininne apetanágoozewât ;) papágewâchetowug buhwuttuhkumigáng, magwa wudjewink uzshisshebákumigág wázhink giya wâweembuhkumigág áke.

39 Kokkinná ono menno onozowinun otíánâwān mushkâwandumowin ònje ; kâ otíaseenâwâ wâweendumátewin.

40 KitchewManito kege wuhwuhonigonán kago nowutch onisheshink konemá tá bemátizzissewug nezheka bwâ iyáeyunk.

CHAPTER XII.

ME eu ōnje aquo iáwât kitche nebená wátokázojig, ningooche buhgittinuntá kokkinná kago quazhegŭnk, mutcheizzhe wabizzewin kitche niágách waotissigoeyunk, anegŭk pemebutotá kokkinná kemushkáwizzewininán kuhquajekunittewin.

2 Kunowábomátá Jesus, ween máninunk kemushkáwandumowininán ween mojegandumowin atowint ōnje, gá kuhgwátuhgitŭt metigŭnk, káwdush opapámanduhzeen águtchewin; owe námátábe Kitche Manito ogitche nikánink.

3 Náгуттуhwanemik Jesus, gá ezhe megánigoot macheizzhewabizzinidjin keche iyakoozissewag keche nikábunduhzewag kenágutuhwandumowinewâng.

4 Ká muhshe kesegesetoseem misque, megátumag mutcheizzhewabizzewin.

5 Kegewuhnandánâwádush e-e guhgequawin gagekemigoyag tebishko uhbenocheug gagekemintwâ; neenguis kago pápenotunkan Kitche Manito obuhshunzhaowawin, kago weká nikábundunkan kishpin ánwanemik.

6 Kokkinná Kitche Manito siágeájin obuhshunzhawân, nûhnuhmáát, uhnanibbekimát kokkinná oguisun watissigoojin.

7 Kishpin kuhgwátuhgitoeyag, Kitche Manito tebishko waŭsingin, keguh ezhe shâwanemigowâ, owwanan weká Oguisemá ūsun buhshunzhaogosisg?

8 Kishpin weká buhshunzhaogowizzissewag (kokkinná uhbenocheug buhshunzhaogowizzewug) kekeminechâgunáwim, kâ oweuh ketonejânissemigoosewâ.

9 Minowádush neenge ūseminábun omá ákeeng buhshunzhaŭeyumintebun ukko neengitchetwâwanemámenábun ukkodush; kânuh owushema neendá tuhbussebhigitinumowâsenán neowwinánin ūsemá ochichâgomág konemá neendá bemátizzemin?

10 Giya ween omá ákeeng ūsemág buhshunzhaowawug wanebeek, anandumowâjin, weendush keche ōnje mennoizzhewabizzeyunk azhe mennoizzhewabizzit che izzhewabizzeyunk.

11 Kâween kago buhshunzhaogowizzewin ga meenwandumungobun nŭngum, náágutch koshâ nojemochegâta gá azhe mámakeint uhgew bashunzhaogowizzidjig.

12 Me eu ōnje ūmbenumŭk oninjemán agotagin, giya kittegomág nánuhmizzidjig.

13 Quiuk omotŭk kezitáwâng mamákizzidjig keche buhkawabinegâzosigwâ; binná tuh nojemowug.

14 Nopenuhnitig innuhwandewinink anishanâbatŭk menno-bemátizzewinink kâ oweuh aninne otáwábomáseen Kitche Manito, eu bwâ izzhewabizzit.

15 Mozhuk uhkowâbig uhkowâbomik ápiche konemá oweuh aninne oguh wuhnetŭn Kitche Manito oshâwanjegawin, konemá kago ga wesuhgegetashkágoon che ositâwandumeigoeyun nebewádush guhtuh ōnje nissbewuhnátizzewug.

16 Konemá oweuh, tuh bisshegwátuhkumik izzhewabizzit,

gamá guhgepáchieendit Esau izzhewabizzit ween ningoosh-kumowin weyâs, gá onje áláwat kokkinná azhe tebandunk.

17 Kekekandánâwâ náágutch ope wâshâwanemigoozit ge-gooshquanegâzo kâ ningooche omikkunzeen ga ezhe gwakandungebun ánuh ogenundowâbundán gegizebeeng.

18 Kâ kebe otittunzeem wudjew ga tângenumingebun, chiá-getag ishkota ōnje, kâ kegebe otittunzeem kushkedibikut, makuttawâk, giya kache kotámegwuk,

19 Uhnōndágwuk nōndágomutchehun giya gegetowinun uh-géw n'wândungig eu ekettowin enáwug weká násáb ché ezhe weendumowâsewintwâ minowâ :

20 (Kâ kushketosewug che nōndumowât azhe guhgekemintwâ kishpindush oweuh áwase tângishkunk eu wudjew, tá be-mosinuhá gamá tá shábogunámá.

21 Ozâm kitche kotámegoot che wâbundumingebun eu wudjew Moses wanje eketto, neengitche sagizze neengitche nuhningishká.)

22 Wudjew Sinaiink kebe-ezhám, giágega bemátizzit Kitche Manito ototanu, gezhigōnk Jerusaleminink giya azhenowât Kitche Manito omezhinowamun giya, kâ tá kushketoseem keche uhgemintwâ andussheuwât.

23 Kitche uhnumeawinink kebe-ezhám netam gá neegemuhguk, otuhnozowinewân azhebe-egátanik gezhigōnk : Kitche Manitodush ween kokkinná kago tabákonunk giya ochichâgomág quiuk aninnewug manobemátizzidjig.

24 Kebeotisáwâ Jesus ween wiánekuhnotunk ōshke wâweendumágawin, kebeotitánâwâ misque saswabeginunjegang owushema azhe mennoguhgequat Abel omisqueem azhe guhgequat.

25 Tuttebábig kago ágoonwatowâ kago ween gegetōt ; wanowâ wiágoonwatowâjig uhnew gá gegetonidjin ákeeng, kâ kushketosewug weozhemowât, áneen ga ge ezhe ozhemoeuyunk kishpin gwaketowunk, ween wanje gegetōt gezhigōnk ?

26 Ogegetowindush ōnje nuhningishká áke, binnádush nōngum ezhe wâweendumága, eketto, ningōtink minowâ, kâween atuh o-o áke, neengooshkowabenunzeen, gezhik giya neengooshkowabenán.

27 O-odush ekettowin minowâ ningōtink, otâpinegátawun ono iuheen gwashkowabenumink ono iuheen kashketosink che gooshkowabenumink máno tuh izzhissinōn.

28 Me eu ōnje neendotâpenámin ogemáwewin kashketosink che mátenumink tuh we onissheñōn ketaenánin ween atuh Kitche Manito che uhnoketowunk sagizzewinink.

29 Kekitche Manitomenán ishkota kokkinná kago chágáke-tag enandágooze.

CHAPTER XIII.

WEKAUNISSEMAHTOK, sâge-ewatâ gâgineek.

2 Kago wuhnandun kago che peendegunag miâtawizzit andâeyag; ânint o-o totumowât, obeendegunigonâwân Kitche Manito omezhinowamene uhnissetowinowâsigwâ.

3 Nâgutuhwanemik uhgew takobizzojig tibishko uhtuhgwi-pizoeyun: nâgutuhwanemik uhgew kuhgwâtuhgitojig, tebino-wa keowwewâng weowwewâng ketiâm.

4 Wetegandewin mâmowy quiuk izzhewabuk giya nebâgun benut, bashewâtizzidjig, wânizzidjig, Kitche Manito oguh tebâkonân.

5 Mâno kebemâtizzewin kago sâsâgizzewin tuh tuhgoosinôn azhetuhneunigo ezhe nuhniandun: ge eketto kâween keguh nuhguhneisinôn pâpish.

6 Ketâ ezhe mushkâwegeezhwamin, Kitche Manito neenguh nezhokomâg che ekottoeyunk kâween neenguh gotunzeen aninne ga ieendô'ôwit.

7 Nâgutuhwanim uhgew tabanemikig uhgew gagekemikwâ Kitche Manito oguhgequawin nopenuttumôk omushkâwandum-owinewâ nâgutuhwandumink waquiâ otizzhewabizzewinewâ:

8 Jesus Christ pichenâgo, nôngum gezhiguk, mego gâgineek tebishko.

9 Kago keguh ônje papâmewinegooseen ono papuhkânuk ezhetwâwinun onissheshin ônje mushkâwitche gâtag mennoiz-zhewabizzewin kâween weyâs ônje ningôt gâ inâbuhtusinôk, ânuh ge betuzzhekumink.

10 Neendiâmin sâsâgewitche gun'kozhattag, uhgew mazhin-owakundungig mutche-egin, kâ tâ wesenesewug.

11 Weowwewân uhgew âwaseug omisque mewân bândegut-ông uhnumeawegumigônk kitche sâsâgewitche gaweninewug bândeguttowât mutcheizzhewabizzewin ônje âquutehink kuhbashewinink châgizzegâtanewun.

12 Jesus giya ween azhe sâsâgewitche gaât anishanâban, tebinowa omisqueem ônje anishanâbag che ônje benizzewât ge kuhgwâtuhgito âquchink otanuh.

13 Umbasuh sâgâundâ, nâzekowâtâ âqutcheiue kuhbashe-winink, mâno keguh ônje papâpeigomin ween ônje.

14 Omâ âkceng kâween ningooche otanonk keenwazh keguh iâsemin, kenundowâbomânân bazhek che takoshink.

15 Eu ween ônje sâsâgewinâtâ che uhnumeâeyunk mozhuk, che mâmoyewumink sâsâgewitche gatâ wanje netâwiging ketoninâng uhmâmoyewumint, megwach uzzhenint otuhnozowin-ink.

16 Che mennotumink che mâmenitink mamashkôt kago wuh-nandun kago e-e: tinnouh sâsâgewitche gunun Kitche Manito kitche meenwandum.

17 Tabwatowik uhgew tabaneminâgwuk tuhbusanindizzôk, otuhkowâbomâwân kechichâgowâng tibishko uhgew tabuhgin-

dàzójig konemá mennowânegoozewinink tuh totumōg kâween ween osittâwandumowinink; eu kâ ningōt ketá inábuhcheto-seem.

18 Anumeatumoweshinâng quiuk neendizzhetahamin neendenandámin ápadush gâgineek quiuk izzhewabizzeyâng neendenandámin.

19 Kishpin o-o aninnuhgook totumag, minowâ wiebuh keguh beotissinne.

20 Nōngum Kitche Manito otinowandásowin, ween ge ábejebát Kekitche Manitemenán Jesus Christ, ween māmowy kanowanemát kokkinná otuhnishanâbamun, misque wâweendumátewin ōnje.

21 Ahpadush mennoizzhewabeinág kokkinná wanisseshink uhnokewin azhe meenwandunk che izzhewabizzeyag uhnoke-win che gegishkumag ga ezhe niandunk, anosummeskezhik Jesus Christ ōnje ween kachetwâwizzit gâgineek. Amen.

22 Keguhgâzominenim nekânissetōk bezindumōk o-o guhgequawin, oshebeumonim pungee eckettowinun.

23 Kekekandánâwâ kekânissenán Timothy, uhge buhgitin-negâzōt, kishpin wiebuh betuhkoshink neenguh bewejewâ che bewâbominuhgook.

24 Uhnumekowwik uhgew tabaneminágwuk kokkinná, giya anumeájig Italyink andánuhkejig ketuhnemikágowâg.

25 Shâwandágoozewin keguh wejewegōnâwâ kokkinná.—Amen.

¶ Timothy gá oshebeēgat Italy ōnje Hebrewug oshebeumowintwâ.

JAMES GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

JAMES, Kitche Manito giya Kitche Manito Jesus Christ otoskenegamun otuhnemikáwân asheneezhwawânuhgizzinidjin, saswashkâjig mizzewa.

2 Nekânissetôk náguttuhwandumôk che mennowânegwandumag ope ezhe pongeshinag kuhgwadebanindewinink.

3 Kekandumink o-o uhkuhgwadebandumink kemushkâwandumowinewân, ulnoke beowin.

4 Máno beowin, wawane tuh uhnokemuhgut, keche ônje mennoïzzhewabizzeyag.

5 Kishpin oweuh andusheyag ayásik nebwákâwin Kitche Manitôn oguh nundotumowân ween mánát wanepuzh kokkinná aninnewun; oweuhdush wiágoonwatowâsig, tuh menádush.

6 Mushkâwandumowinink guttuh ezhe nundotumága kâween ween che ágoonwawandumink, ônje ween wiágoonwawandunk tebishko uhbuhbámáshkág kitche gumink apetandágoozit, puhbuhmewabuhogônk iyômbewabuhogônk.

7 Kâween úhuhtowuh aninne, kago oguh nundowandumowâseen Kitche Manitôn.

8 Aninne neezhwiýug anandunk, kâween quiuk nánágutuhwanduhze ga izzhewabizzit.

9 Tuhbusandágoozit wekânissemá, máno tuh mennowânegooze, ônje ishpe buhgítinegâzo;

10 Wiánutizzitdush, ônje ge tuhbussebhúhgítinegâzo, ônje tebishko mezhushkowâwâsuhkonang guttuh ezhe ungo.

11 Pichenukigo gezis m'wákuhungin uhgezshâtag châgetawun mushkoosewun wâwâsokonan pongesinôn uhbishegandâgwukebun banátut, me gache wiánuttizzit aninne, ga ezhe pongesink kokkinná izzhewabizzit.

12 Tuhshâwandágooze aninne kashketôt uhguhþikunk okuhgwadebanemigowin, ope tebákoniñt wewoquân gâgega bemá-tizzewin oguhtíán, eu Kitche Manito gá wâweendumowât uhnew siágeigoojin.

13 Kago oweuh aninne kagwadebaneminjin tuh ekettose, Kitche Manito neenguhgwadebanemik che eketôt, kâween Kitche Manito tá kuhgwadebanjegase mutche izzhewabizzewin, kádush oweuh aninnewun oguhgwadebanemáseen.

14 Kokkinná aninnewug kuhgwadebandágoozewug, ope ningoche azhe wekooshkâjin tebinowa onáguttuhwandumowin ônje, uhwiazhemint.

15 Mutche nágutuhwandumowin, watissshewamuhgukin, me

mutcheizzhewabizzewin wanje netáwegink, mutcheizzhewabizzewin ope gázhetámuhgukin me nebwin wanjesink.

16 Kago wuhnisshe kago keowwewân siágeinnuhgook nekânissetók.

17 Kokkinná wanisseshink megewawin kokkinná quiuk megewawin ishpemink ōnjemuhguk názuhkemuhgut Oōsemá wásayázewin, ween weká wiánjetosig otenandumowin.

18 Tebinowa ween otenandumowin ōnje wanje ánjenegeunk tabwawinink, tebishko netam aditagin, keche ezhenunk.

19 Eu ōnje, siágeinnuhgook nekânissetók, máno kokkinná aninnewug tuh kezhekâwug che nōndumowât, sebiskâch che gegetowât, sebiskâch che nishkâtizzewât.

20 Ōnje aninne onishkâtizzewin kâween quiuk uhnokemuhgusinōn Kitche Manito omennoizzhewabizzewin.

21 Eu ōnje, pemauihe buhgitinumók kokkinná wenizzewin, kokkinná mázheninewugizzewin; otápenumók bakâtizzewinink ekettowip me eu ga ōnje bemátizzewât kechichâgowâg.

22 Aketōnkigo izzhewabizzig, kâween atuhgo che nōndumag; kago wiazhindun kago keowwewân.

23 Oweuhdush n'wândungin ekettowin, uhtotunzikdush tebishko aninne wiábundizzōt wâbemochichâgwawinink.

24 Ōnje wâbundizzo, mājádush, bábegadush owuhnandán azhenágoozit.

25 Weendush kanowâbundunk quiuk tebákonegawin wânuhkewin uhgâgega iátdush uhwuhnanduhzik e-e gá nōndunk uzzhizzhewabizzit, anuhnoket uhnokewin wuhow aninne kagat tuhshâwandágooze.

26 Oweuh aninne andussheyag neenduhnumeá enandúm tákobetosigdush otanuhnew, wiazhindunk tebinowa ota, otuhnumeawin kâ ningōt inábuhtusininne.

27 Quiuk uhnumeawin quiuk izzhewabizzewin anosumeet Kitche Manito giya Oōsemá, me o-o, che mowwutisát, gáwusshizzidjig, giya shágáwidjig, okotuhgitowinewâng, keche ninn-gooche che muhkuttawâsininik weow omá ákeeng.

CHAPTER II.

NEKAUNISETOK, Jesus Christ, Gachetwâwizzit Kitche Manito omushkâwandumowin iyáeyeuk, oweuh pekinōnk keche apetanemásewag.

2 Kishpin oweuh aninne bebeendegat ketuhnumeawegumik ozâwâ shoneá tuhtebeninjebizoon iát, giya suhsagákoniát, giyadush katemágizzit aninne beendegat, ápiche begokoniát;

3 Oweuhdush sasagákoniát kitché apetanemut, kishpindush enut, omá námátábin wanisseshink námátábewinink, katemágizzitdush aninne enut, nebwin emá, uhgamá omá námátábin, neenduhpizzitabewinink:

4 Kâween innuh bazhek aninne owushema ketuhpetanemáse, bazhek apetanemut, kâween nuh mutche enandumowinun ketizzhe tepákonegase?

5 Bezindumōk siágeinnuhgōk nekânisetōk, káween nuh Kitché Manito oge onuhgemáseen katemágizzinidjin omá ákeeng wiánutizzidjig mushkáwandumowinink, uhsuhzekizzekundumowât ogemáwewin eu gá wáweendumowât uhgew siágeigoojin?

6 Keenowádush kege pápenotowáwá katemágizzidjig. Kánuh ono wiánutizzidjig aninnewug kemutchetotágozewâg, kánuh ketizzhe wekobinegozewâg tebákonega námátábewinink?

7 Káween innuh opápizzhinduhzeenâwá eu mennoizzhewabizzit uhnozowin eu azhewenigoeyag?

8 Kishpin kemooshkenatūg tebákonegawin azhebe-egátâg, keguh sâgeáwâ kejetuhkewamágunewâ tebishko azhe sâgeitizoyag, quiuk ketizzhewabiżzim :

9 Kishpindush bazhek owushema apetanemag, bazhek apetanemag, kemutchetotâm, kebanâjetōm tebákonegawin.

10 Onje owwagwan ga ápiche kuhnowandumogwan tebákonegawin, kishpindush ningōtoyug mutchetotunk kokkinná tebákonegawin obokobetōn.

11 Ween aketōt, kago bishegwâtizzekan ; giya eketto, kago nisshejakan. Binná kishpin bishegwâtizzissewun, nisshewanyundush, me e-e bokobetoyun kokkinná tebákonegawin.

12 Me go ezhe gegetōk, tebishko uhgew ga tebákonegowizzidjig tebákonegawinink wánuhkewin.

13 Kishpin oweuh nágwitosig sháwandágoozewin, guttuh tebákonegâzo che sháwandágoozissik ; sháwanjegawin anewishkunk tebákonegawin.

14 Ahneen anábuhtuk, nekânissetōk, aninne kishpin nemushkáwandum eketōt, iásigdush uhnokewinun ? mushkáwandumowin innuh otábemájeigōn ?

15 Kishpin kekânis giya ketowamá pingwoshshâgetit, katemágizzit, kago uhmejisis gázhegutinigin,

16 Bazhekdush enag, buhkanigo bakâ, kezhosin, giya tabis-sineen ; kishpindush menásewag menik azhe nundowandunk weowwink ; áneen anábuhtuk ?

17 Mego tebishko, mushkáwandumowin, kishpin uhnokewinun áwunzenōk, nebomuhgut, ōnje uhnezhekawizzemuhguk.

18 Kagat, oweuh aninne konemá eketōt, keen kemushkáwandum, neendush uhnokewinun neendiánun ; wâbundi-issin kemushkáwandumowin uzzhiásewun uhnokewinun, keguh wâbundi-indush nemushkáwandumowin neenduhnokewin ōnje.

19 Bazhekgō Manito ketenandum ; kemenno-enandum ; Mutche Manitōg giya tabwa-andumōg, uhnuhningishkáwug.

20 Kewekekandán innuh kagebátizzeyun aninne, e-e mushkáwandumowin uhnokewinun uhtuhgoosinōk nebomuhgut ?

21 Káween innuh Abraham kōsenán quiuk ge izzhewabizze ge enandágoozisse uhnokewinun ōnje, ope siáságewitchegat oguisun Isaacun, sáságewitchegun uhkozhuhtag ?

22 Kewâbundán innuh omushkáwandumowin azhenágwutinink, uhnokewinundush omushkáwandumowin quiuk ge ōnje ozhichegátane ?

23 Mazaniegundush mooshkena tabwawinewun, eu aketo-

muhgut, Abraham ogetabwa-anemán Kitche Maniṭōn uhginje-gâtanedush quiuk izzhewabizzewin che áwunk ; Kitche Maniṭo anowamájin ge ezhewená.

24 Kewâbundânâwâdush aninne quiuk azhe ozhichegâzōt uhnokewinun ōnje, kâween atuh mushkâwandumowin ōnje.

25 Mego tebishko bisshegwâtizzit equa Rahab, kânuh ge ōnje ezhichegâzōse uhnokewinun ōnje ope bândegunát anonin-jig uhge májenâzhawâtdush puhkân enuhkukayá ?

26 Tebishko weowwemá uzzhochichâgoseeng uhnebomuhguk me giya mushkâwandumowin uhnokewin tuhgoosinok azhe nebomuhguk.

CHAPTER III.

NEKAUNISETOK, kago nebewá o-o andussheyag ogemá-kundun kago, ōnje kekekandánâwâ owushema mutcheizzhewabizzewin che iáeyag.

2 Ōnje nebená kago kemutche totámin kokkinná, kishpin oweuh aninne mutche totunzik eu aketōt, quiuk azhewabizzit aninne áwe, kushketōt che meenjimenunk kokkinná weow.

3 Binná tuhqunjegunun ketátowwânánig pazhekokozheeg ōtonewâng keche tabwatonungwá, kegwagwakebetowânánig kokkinná weowwewân

4 Binná ween giya uhnew nábequânun, kitche muhmechâwun, kitche notinōn ōnje māmácheeskâwun, anewakdush ōnje gágewashkâwun ánuh kitche agâsink mámenuhquiegun, wâinnequaumowâtigō wâtokajig.

5 Me tebishko otanuhnewemá, agâsink buhkazewin, wanje ogemákundumink kache apetandâgwukin iuheen. Binná, kitche punge ishkota wanje kitche bishkâkonag !

6 Otanuhnewemá me ishkota, áke mutcheizzhewabizzewin ; me tebishko ketanuhnewinánin magwaiuhe kebuhkazewininánin, obanájetōn kokkinná weowwemá, me wanje suhketag otanuhnewemá.

7 Kokkinná áwaseug, kokkinná giya benasewug giya kena-bekōg, kokkinná giya kitche gummeeng ayájig, wângowitchegâzowug, gewângowitchegâzowug, aninnewug ōnje :

8 Otanuhnewemádush, kâ oweuh aninne otâwângowitoseen ; kâ kushketowinewunzenōn che ogemákundumink, mooshkena nebowine pichebowin.

9 Megwetcheweánán Kitche Maniṭo Kōsenán uzzhioyung ; kenuhnbekemándush aninne, uzzhioyung, ween Kitche Maniṭo azhenágoozit gâ ozhichegâzōt.

10 Mego e-e bazhekwunk otomemá megwach uzsheketōnk, giya uhnuhnbeketágoozink. Nekânissetōk, kâween ono iuheen tá izzhewabusinōn.

11 Mokidjewun nebe wâshkobung innuh nebe mokidjewunk giya wâsuhgunk māmowy ?

12 Kitche shomenâtik innuh nekânissetōk bakânuhkin nuh menekânun tá, ōnje netâweginōn ? obemáqutōnk innuh tá ōnje

netáwigenōn kitche shomenun? kâween kago mokidjewun ne-beeg tá mokidjewunzenōn shewetágunâbo māmowy giya shá-wetágunágumisinōk.

13 Owwanan andussheyag nabwâkât aninne? tuhguh oguh-wâbundiewan azhe mennobemátizzit omennouhnokewinun ōnje bakâtizzewin, neb-wâkâwin ōnje.

14 Kishpin mutche enanindeyag ketaewâng kago kitchetwâ-wanemo kago, kago guhgenowishkindun kago tabwawin.

15 O-o neb-wâkâwin kâween ishpemink beōnje nâzhuhkemuhgusinōn, ákeeng ōnjemuhgut, weyâsemáng ōnjemuhgut Mutche Manitōng ōnjemuhgut.

16 Guhgâwanindewin, kekânindewin, anduhgook me ōmbegizzewin anduhgook kokkinná giya mutche ulnokewinun.

17 Neb-wâkâwindush ishpemink wanjemuhguk, benut, bakâ-tut, wângowut, māmázh keche nundotumink kago mooshkena keshawâtizzewin, menno menekânnewun, kâ owushema apetanemowin tuhgoosinōn, kuhgianizzewin tuhgoosinōn.

18 Uhmenewung quiuk izzhewabizzewin ketegâtane weow-wewâng innuhwandewin wazhetojig.

CHAPTER IV.

AHNDE wanjemuhguk nundobunewin kemegâtewinewâ? kâween innuh kemázheninnewugizzewinewâ kenaguttuhwandumowinewân ōnjemuhgusinōn?

2 Ketenandám we iáyayag, kádush kekushketoseem che iá-eyag, kenishewam owwe kushketoeyag che iyáeyag, kádush ketiáseem, ōnje kâ kenundotunzeem.

3 Kenundotumágam, kádush ketiáseem ōnje kâ quiuk kenundotumágaseem, keweiōm kemázheninnewugizzewinewâ.

4 Bisshegwâtizzetōk aninnewetōk, equatōk, kekekandánâwâ nuh innuhwandewin ákeeng me omiátáwizzewin Kitche Manito? owwagwan ga innuhwandumogwan áke me Kitche Manito omiátáwizzemun?

5 Ketenandám unishâ mazaniegun ekettomuhgut ochichâgomá gagishkowunk me wanje guhgâwanemungwâ ánint?

6 Owushemadush ween megewa shâwanjegawin. Eu ōnje eketto, Kitche Manito onishkanemán kachetwâwanemonidjin biakâtizzinidjindush omenán shâwanjegawin.

7 Buhgitenumowik Kitche Manito keowwewân, megânik Mutche Manito keguh ozhemigowâdush.

8 Bazhew ezhe wequeeg Kitche Manito uzzhiát, giya ween bazhew tuh ezhe weque uzzhiáeyag, benitōg keninjewân, mache izzhewabizzeyag benitōg ketaewân, keenowâ neezhwayug ayenandumag.

9 Kushkandumōk, mowwik, ázhequag, kebápewinewâ tuh gwakesin che omowwewineyag, kemennowânegoozewinewâ che gwakesink che okushkandumowineyag.

10 Tuhbussebhigitinumōk keowwewân anosumeet Kitche Manito, weendush keguh ōmbinik.

11 Kago mutchetuzzhindig kago, nekânisetōk, ween mache tuzzhemāt wekânisun tebákonát wekânisun omutchetuzzhindán tebákonegawin otebákonán tebákonegawin : kishpindush tebákonumun tebákonegawin, kâween kekunwanduhzeen tebákon-egawin, ketebákonán.

12 Bazhek mágewat tebákonegawin, ween okushketōn be-májetát giya banájetát owwanan wiyáweyag tuhtebákonitteyag?

13 Umbasino nōngum keenowâ aketoeyag, nōngum gezhi-gōnk gamá wábunk, eu otanuh neenguh ezhámin. ningo keke-nonowin emá neenguh iámin neenguh kishpinutázomin, neen-guh átáwamin, neenguh kushketomin otawizzewin :

14 Kádush ween kekekanduhzeem ga izzhewabuk wábunk : wagonan e-e kebemátizzewin? kâween nuh áwun áwunzenōn, niágwuk ukko wanebeek, bâbegadush ungomuhgut?

15 Ketá eketōm kishpin Kitche Manito enandunk, neenguh bemátizzemin, o-o neenguh izzlewabizzemin.

16 Nōngumdush kemennowânegoozim kesōnganemowine-wâng, o-o mennowânegoozewin me mache izzhewabut.

17 Nōngum 'ow kakandunk ge ezhe mennototunk ōnjittádush we mennototunzik me e-e mutcheizzhewabizzit.

CHAPTER V.

MAHJAHG nōngum wiánutizzeyag aninnewetōk, mowwik wāōnōk, kekotuhgitowinewân keguh otissigōnâwâ.

2 Kewânutizzewinewâ begishkuhnut, kebeenzikowâgunewân oguhwasewug ogemejinâwân.

3 Ketozáwâ shoneám, keshoneám uhgwâgoosin uzzhagwâ-gosink eu ga wetokâzomuhguk che mutchetotágoeyag, oguh mejin keweyâs tábishko ishkotang. Ketoguisetōnâwâ uhtwâ-gunikâtumag squâch gezhigutōn.

4 Binná, anoninjig ketuhnokewinewâ uhgew gâshkishungig keketegânewân otebáumágowinewâ, eu manjemenumowagwâ kekuhgianizzewinewâng ázhequamuhgutōn ; omowwewinewân giya uhgew bashkooshegajig beendegamuhgutinewun Kitche Manito Sabbaoth otowwugân.

5 Kege mennowânegoozim uhbemátizzeyag omá ákeeng kege mutcheizzhewabizzim ; kege totám keta, tebishko e-e gezhigut oweuh gá nisshe wajin.

6 Kege banájeáwâg kege nesáwâg quiuk izzhewabizzit, kâ-dush kege nánákonigose.

7 Eu ōnje beōk, nekânisetōk, nánázh ope Kitche Manito che tuhkoshink. Binná ketegaweninne obetōn gache apetandá-gwutunik menekân ákeeng, kitche keenwazh obetōn nánázh keche otisigoot wiebuh che kemewung, giya squâch che kemewung.

8 Keenowâ giya beoyeuk ; mushkâwetōg ketaewân : Kitche Manito otuhkoshinowin bazhew tuhgoo.

9 Kago mutche enanindig kago mamáshkōt, nekânissetōk, konemá keguh banátizzisseem ; binná tebákonegat kebishquânt nebowwe.

10 Nekânissetōk, kekinowâbomikōg mamándawizzidjig gá gegetojig Kitche Manito onozowinink ga izzhewabizzeyag che beoyag che kuhgwâtuhgitoyag.

11 Binná mennowânegoozewug neendenandâmin uhgew kashketojig che beowât, kegenōndánâwâ Job otizzhewabizzewin, kegewâbundánâwâ uhwaquiyânik Kekitche Manitomenân, Kitche Manito kitche keshawâtizze, nokâtizze shâwanjegawinink.

12 Owushema andussink kago, nekânissetōk, kago mutche geezhwa kago pâpish, kago gezhik che nuhnâpegeezhwayag, giya áke, kago giya pâpish nánâpegeezhwa kago : máno á, ekettoeyag, á tuh áwun, kâween ekettoeyagdush guhtuh ezhe áwun ; keche ezhe pongeshinzewag bátandewinink.

13 Oweuh nuh andussheyag kuhgwâtuhgito? tuh anumeá, oweuh nuh mennowânegoozit? tuh nuhgumo nuhgumonun.

14 Oweuh nuh andussheyag ákoozit? oguh nundomán nâgânizzinidjin uhnumeawinink ; oguh uhnumeatumowâwândush ; keche nuhmuhkonint pemeta, Kitche Manito otuhnozowinink :

15 Uhnumeawin mushkâwandumowin guttuh ōnje bemátizzewug wiákoozidjig, Kitche Manitodush oguh pusegweendenân, kishpindush ge mutcheizzhewabizzit tuh mennoweshâwandágooze.

16 Weendumátik mamáshquut kemutcheizzhewabizzewinewân, uhnumeatumátig mamashquut, konemá keguh ōnje nojemōm. Sângunk anumeawin, quiuk izzhewabizzit aninne otuhnumeawin nebená apetandágwut.

17 Elias aniime aenandumung me giya ween aenandunk, wawane ge uhnumeá keche kemewunzenōk ; kádush ge kemewunzenōn, ákeen nissokekenonowin usshe ningūtâswogezis.

18 Minowádush ge uhnumeá gezhigōnkduh ge ōnje kemewun, ákeengduh ge ōnje netáwigenōn menekânewungin.

19 Nekânissetōk, kishpin oweuh andussheyag puhkayag tabwawinink, oweuhduh nayáb menonegoot ;

20 Máno oguh kekandán, ween nayáb menonegoot macheizzhewabizzinidjin, oguh bemájeán ochichâgwun che genebonipun, oguh gátonun kitche nebená mutcheizzhewabizzewinun.

NETAM MAZANIEGUN PETER GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

PETER, Jesus Christ otanonájin, otozhebeumowân miátá-wizninidjin saswashkájig mizzewa Pontusink, Galatiaink, Capadociaink, Asiaink, Bithyniaink,

2 Uhgew gá onuhgeminjig ween Kitche Manito Osemá, kiut kakanemájin Ochichâgomân uhbeneigowât ònje, quiuk keche izzhewabizzewât, uhsiswabeginuminkdush Christ Jesus omisqueem, keguh shâwandágoozim, innowandewin tuh bátienut.

3 Megwetch 'zhenint Kekitche Manitomenán Jesus Christ òsun ween gá ozheinunk che negeunk minowâ, che mushkâwandumunk, che tabwatumunk Jesus Christ otábejebáwin ònje.

4 Neendá takoshinomin otawizzewinink eu ga begishkunusinók bánuk, kâ ánisusinôn, gezhigônk gezhá atwâgunikágoeyag,

5 Onje kekunowanemigôm Kitche Manito omushkâwizze-winink, mushkâwandumowinink che gâgega bemátizzink, gezhá gezissin che wâbundi ittink ishquâch che gezhiguk.

6 Eu ònje, me wanje kitche pâpenanemoyag nûngumdush wanebeek kebâwizzim, (kishpin ònjittá enandágwuk che izzhewabuk,) kitche nebená kuhgwadebanindewinun ònje.

7 Ukhuhgwadebandumink kemushkâwandumowinewâ, owushema uzzhuhpetandágwuk ozâwâ shoneá, eu ga bánátuk, uhkuhwadebandumink ishkotang, konemá tá mikegâta keche uhnumeáng quiuk che izzhewabizzeeng che kitchetwâweint ope Jesus Christ che wâbomint.

8 Ween ánuh kâweká kewâbomásewâ kesâgeáwâdush ween, ánuh kâ kewâbomásewâ nûngum ketâbwatowâwâdush, ke pâpenanemôm, kâ tá kushketoseem che ekettônk apeeche pâpenanemowinewunk, mooshkená kitchetwâwizzewin :

9 Uzzhotâpenumink waquiág kemushkâwandumowinewâ, uhbemájeintwâ kechichâgowâg.

10 Eu gâgega bemátizzewin, mamándáwizzidjig nandowandumowât ápiche, uhgew gá ònwâchegajig shâwandágoozewin ga otisigoeyag.

11 Uhnundonaumink nuhmunj ope Christ Ochichâgwun gâgishkowâjin gá etumowât eu gá etumink negân Christ oguhgwâtuhgitowin kitchetwâwizzewin keche nayábejisink.

12 Gewâbunduhâwug kâween ween tebinowa weowwewân neenowint atuh oge uhnoketánâwân iuheen nûngumdush wândumágoyag uhgew wândumonagwâ meenwâjemowin, ònje mâmowy Kitche Manito Ochichâgwun gá be ònje nâzhukkeet ;

ono iuheen Kitche Manito omezhinowamun anandumowât che kunowâbundumowât.

13 Wuhwapinitizzök kenáguttuhwandumowinewân uhnesá-tizzig mushkâwandumök nundowandumök uhwaquiág, shâwandágoozewin ònje eu kebetágöm, Jesus Christ keche wâbundiewat weow :

14 Quiuk azhewabizzidjig uhbenocheug izzhewabizzig, kago izzhewabizze kago azhewabizzeyagobun magwouh uhnöch uz-zhizzhewabizzeyag, magwouh uhkekanduhzewag kago :

15 Weendush ween gá nundominág kitche mennoizzhewabizze, me giya keenowâ me ga ezhe mennoizzhewabizzeyag kokkinnâ uhnöch mennoizzhewabizzewinink ;

16 Ònje ezhebe-egâta, mennoizzhewabizzik ; ònje nemmeno-izzhewabiz.

17 Kishpin nuhnândumag Oõsemá, ween tabákonunk kokkinnâ andussheuwât aninnewug otuhnokewinewân, kâweendush oweuh owushema otuhpetanemáse, we kuhbikumög menik omá ga iáyag che kotájeyag ;

18 Ònje kekekandánâwâ kâween kege gishpinunigoseem bagishkunukin iuheen ònje, tebishko shoneá, giya ozâwâ shoneá keguhgepách izzhewabizzewinewun, kosewág gá ònje kekandumag ;

19 Kache apetandágwut Jesus Christ omisqueemdush, tebishko manishtânishans ningooche muhkuttawizzissig ketuhgiz-zissig :

20 Ween gá onuhgemint chebwâ ozhichegâtag áke, ishquâch-dush keenowâ gá ònje nágwitöng,

21 Ween ònje ketabwatowâwâ Kitche Manito ween gá ábe-jebáát ánuh genebonit uhgemenát kitchetwâwizzewin ; kemush-kâwandumowinewâ giya kebuhgosanemowinewâ Kitche Mân-itöng tá iá.

22 Ònje kege beneáwâg kechichâgowâg, tabwatuming tabwawin ochichâgomá ònje keche sâgeagwâ wekânissemág, eu ònje sásâgeittig mamashköt ápiche :

23 Ònje kege ánje negim kâween eu ga begishkunut, Kitche Manito odikittowin ònje, eu bamátuk giágegasink.

24 Kokkinnâ weyâs tebishko mezhuskeeng wâwâsokonan apetandágwut. Mezhuskeen nebwushketawun uhwâwâsokona-wung pongesinön :

25 Kitche Manito odikittowin gâgegasin. Me o-o ekettowin meenwâjemowinink wanje guhgekemigoeyag.

CHAPTER II.

EU ònje opemaiuhe buhgitinumök, kokkinnâ mázheninewug-izzewin, kokkinnâ kuhgianizzewin, kokkinnâ guhgâwaninde-win, kokkinnâ mutchegegetowinun,

2 Tebishko waskenegidjig uhbenohheug, nundowandumök quiuk totochábo guhgequawinink keche ònje netáwigeyag :

3 Kishpin gekotundumag Kitche Manito oshâwanjegashkid :

4 Uhbenázekowag, tábishkogo bemátuk ásin, aninnewug gá-wábenáwájin, Kitché Manitodush gá onuhgemájin, kache apétandágoozit,

5 Keenowá giya tebishko bamátukin uhsineen, ochichâgomá wegewâmink kege ezheigûm, keche sáságewitchegawenineweyag, keche menno izzhewabizzeyag, konemá ketá sáságewitchegam ochichâgomá sáságewitchegunun, e-e tinnouh Kitché Manito watâpenunk Jesus Christ õnje.

6 Eu õnje ozhebe-egâta mazaniegunink, binná, Sionink neendutõn wagemáwung ásin, ishquaiuhe wegewâmink, gá onuhginjegâtag, kache apétandágwut oweuhdush tiabwatowât kâ tuhagutchisse.

7 Keenowâ tiabwatumag, kekitché apetanemáwâ : uhgewdush tiabwatunzikûg, me eu ásin wazhegâjig gáwabeumowât, mego eu natumisink ishquaiuhe wegewâmink,

8 Ásin bazogashinink giya azhebeek nishkâtizzewin, che õnje nishkâtizzewât uhgew bazogashingig ekettowin, uhgew tiabwatunzigook : õnjittágó eu enuhgenáwug.

9 Keenowádush gá onuhgeminjig, ningûtozhán ketáwim, keenowádush ogemáwe sáságewitchegaweninewug ketáwim, quiuk izzhewabizzidjig anishanâbag ketáwim ; keche wâbundiewayag ogitchetwâwizzewin ween gá beságizzewinág kushkedibikutõnk uhgebuhgumewinág miámuhkâtandágwut owâsáyázewinink :

10 Kiut kâween ketuhnishanâbawisseemwâbun, nõngumdush Kitché Manito, otuhnishanâbamun ketáwim ; kâ keshâwandágoozisseemwâbun kiut, nõngumdush keshâwandágoozim.

11 Siágeinnuhgook, keguhgâzominenim, tebishko miátáwizizingin giya babámátizzingin, metágwietumök weyâse enandumowin, eu mágánát ochichâgomá ;

12 Máno quiuk guttuh izzhewabut ketizzhewabizzewinewá magwaiuhe miátáwizzidjig : õnje, nõngum azhe mutchetuzzhemikwâ tebishko mache izzhewabizzidjig, konemá ope wâbundumowât wanisssheshingin ketuhnokewinun, oguh kitchetwâwe-áwân Kitché Manitõn mowwuttissintwânin.

13 Buhgitenumök keowwewân kokkinná aninne otcákonegawin Kitché Manito õnje ; kishpin kitché ogemá áwit ; ânga ween owushema apétandágoose ;

14 Giya kishpin ogemág buhgitinumowik keowwewân ânga, ween otizzhenázhowân, che buhshunzhaõntwâ mutcheizzhewabizzidjig, tebáumágowizzewât uhgew manototungig.

15 Me o-o Kitché Manito otenandumowin quiuk uhmennotumink che pezân ábeagwâ kakanduhzigoo azhewabizzewât kagebátizzidjig aninnewug.

16 Wiánuhkeengin uzzhioseeng kewânuhkewinewâ, kitché-buhbeenzikowágun che gátõng mutcheta-awin, Kitché Manito otoskenegamunigo izzhewabizzik.

17 Kitchetwâwanim kokkinná aninnewug. Sâgeikûg weká-nisseemág. Gosik Kitché Manito : kitchetwâwanemik kitché ogemá.

18 Bemetágunetök, tuhbussebuhgitemowikög ketogemá-mewâg keowwewân, kokkinná kotájewinink káween atuhgo mennoizzhewabizzewât bakâtizzewât kishpin giya miázhenin-newugizzewât.

19 Me quiuk izzhewabizzewin, kishpin aninne tabwatowât Kitche Maniñon osittátotowint mutchetotowint, ònje kuhgwâ-tuhgitôt.

20 Wagonan e-e kitchetwâwizzewininan ope buhshunzhao-gowizzeyag tebinowa kemutcheizzhewabizzewinewân ònje, bakágo ketotâpenánâwâ? kishpindush mennotumunne ònje kuhgwâtuhgitoeyagdush, bakágo ketotâpenánâwâ o-o Kitche Manito azhe meenwandunk.

21 Me o-o agoeyag che izzhewabizzeyag; ònje Jesus Christ giya ween ge ònje kuhgwâtuhgito keowwenánin, uhgenuhgut-tumonunk che kekinowâbominunk ga izzhewabizzeyunk, keche násábáunag gá unne ezhe tuhkoeket:

22 Ween káween weká ge mutche izzhewabizzisse ká kago kuhgianizzewin mikkunzeem otinink;

23 Ope mache guhnonint, ká mutche guhnonáse, ope kagwâ-tuhgeint, káwe kuhgwasagewase; obuhgitemowân weow uh-new quiuk tabákoneganidjin:

24 Ween tebinowa weowwink gá iuhôt kemutcheizzhewabizzewininánin metigönk, keenowint kege nebomin mutcheizzhewabizzewinink, keche ònje bemátizzeyunk quiuk izzhewabizzewinink; gáinuhguhnámint me wanje nojemoeyag.

25 Mánishtánishug waneshinowâjin ketizzhewabizzimwâbun nōngumdush nayáb kege uzzhakewam kanowanemát mánishtánishun, ween gagekemát kechichâgowân uzshiát.

CHAPTER III.

GIYA keenowâ wewemátök, tuhbussebuhgitemowikög kenâbamewâg, keowwewân; kishpin oweuh tabwatunzik eket-towin, giya weenowâ eket-towin ánuh nōnduhzikwâ, konemá tá ònje tabwatumög wewewân azhewâbizzinit ònje;

2 Magwouh che wâbundumowât kemennoizzhewabizzewinewâ, māmowy kekotájewinewâ.

3 Osuhsagâwinewân kago tuh izzhewabusinōn, áqutcheiue weowwewâng uhpuppezekuhumowât wenisisewân, ozâwâ shoneá uhmuhtindumowât, uhbezekoniawât.

4 Máno tuh izzhewabut, aninne gíanint otaink, eu bagish-kunussinök bakâtizzewin, tuhbusanemowin, ochichâgomâng, me o-o anosumeet Kitche Manito kache apetandágwut.

5 Me o-o gá i-izzhewabizzewât kiut quiuk izzhewabizzidjig equawug, Kitche Maniñon omenâwân weowwewân sáságawit-tizowug tebinowa onâbamewân, ogebuhgitemowâwân weowwewân;

6 Me o-o Sarah gá ezhetabwatowât Abrahamun, neendogemám uzzenângomint; ween ketodânissemigowâ menik man-izzhewabizzeyag, kishpin kotájeissewag uhnōch sagizzewinun.

7 Giya keenowâ onâbamemátôk, wetegamikôg uhgew, quiuk kekandumowinink ònje, kitchetwâwanemint weowwemá tebishko nánuhmuk otossowin, azhe wuhweej sazekizzeendink shâwandágoozewin bemátizzewin, ketuhnumeawinun keche bânâchichegâtasinôk.

8 Squâch, bazhekotôg ketenandumowinewân, shâwanindig mamâshqut, tebishko tebinowa wekânisinindink, azhesâgeittig, keshawâtizzig, keshawânotâtig:

9 Kago mutchetotátewin ázheta mutchetotátékago, kago iázhetá kezhe guhnonik kago, tiuhgwutichigo keguh shâwanemág; ònje kekekandánâwâ kenundomigôm o-o keche izzhewabizzeyag, konemá keguh ònje shâwandágoozim.

10 Ween siágetôt bemátizzewin, nundowandunk che wâbundunk wanisseshingin gezhigutôn, máno oguh kunwandán otanuhnew che mutche gegetosig, giya otôn wekâ che mutche gegetosig, kuhgianizzewinink;

11 Oguh ozhindán mutcheizzhewabizzewin, tuh we mennototum: oguh nundowâbundán mennoinnowandewin che nope-nuttunkdush.

12 Ònje Kitche Manito oskezhikôn kunowâbomán quiuk izzhewabizzinidjin, otowwugun bákissininnewun uhnôndumowât otânumeawininne: Kitche Manitodush oskezhigônk mutcheenanemán machetotuminidjin.

13 Owwanan uhow ga mutchetotonág, kishpin nopenuttumag eu wanisseshink?

14 Kishpindush kuhgwâtuhgitoeyag quiuk izzhewabizzewin ònje, kemennowânegoozim; kago gosá kago, kago giya kushkandun kago.

15 Kitchetwâwanemik Kitche Mánito ketaewâng, gâgineek washowandumôk keche nuhquatowag oweuh kuhquajeminág buhgoosanemowin gagishkumag bakâdizzewiniuk sagizzewinink.

16 Quiuk keche enandumag; eu kishpin mutche tuzzhemínâgwâ tebishko macheizzhewabizzingin, konemá tá águtchewug, ònje uhgubgenowishkewât uhtuzzhindumink, kemennozzhewabizzewâ Christ ònje.

17 Owushema mennoizzhewabut, anandunk Kitche Manito keche ònje kukgwâtuhgittoeyag quiuk izzhewabizzewin gamá keche mutcheizzhewabizzeyagobun.

18 Ònje Christ ningôtink ge kuhgwâtuhgito mutcheizzhewabizzewin ònje, quiuk azhewabizzit, quiuk azhewabizzissig ònje, konemá ketá buhgumewinegonán Kitche Manito uzzihiát, uhgesint weyâsink, tuhtátuhbeetdush ochichâgônk:

19 Eu ònje oge owwe gubgekemán ochichâgomán awâkânewinidjin;

20 Uhgew tiabwatunzikwâbun ope ningôtink Kitche Manito kitche keenwazh uhgebeôt Noah ogezhiguttomun, magwouh nábequân uzzhozhetông, eu bunge bamátizzidjig me niswâswe, gá ònje bemátizzewât nebeeng.

21 Me e-e tebishko baptizewawin azhe bemájeigoyunk nân-

gum (kâween ween ningooche uhbuhgitenumink wenizzewin weyâsemáng, meatuh nuhquatumink quiuk enandumowin Kitche Manitōng,) Jesus Christ otábejebáwin :

22 Ween gá unne negâneet gezhigōnk, Kitche Manitodush ogitchenikáng iá ; Kitche Manito omezhinowamun, ogemá-kundumowinun giya mushkâwizzewinun, tebandumoná.

CHAPTER IV.

EU ōnje, ōnje Christ keowwenánin ge ōnje kuhgwátuhgito oweyâsink, ushwewinikotátizzook tebishko che enandumag : ōnje ween guhguhgwátuhgitōt, oweyâsink ogenuhgután mutche izzhewabizzewin ;

2 Kâween kiábe tuh bemátizzisse magwouh uhbemátizzit ákeeng, aninne otenandumowin ōnje, meatuh Kitche Manito azhe meenwandunk.

3 Eu ope kabekosag kebemátizzewininánin tatussin keche enuhnokeyunk miátáwizzidjig, meenwandumowát magwouh uh-bamosayunk bisshegwátizzewinink mutche enandumowinink, kewushquabewinink, ōmbuhkumegizzewinink, wekoongawinink, uhsáságewinintwâ muzzenineég :

4 Mámuhkátandumōg uhwejewâsewagwâ azhewabizzewát che izzhewabizzeyagobun, kemutchetuzzhemigowâgdush :

5 Oguh tuhgindumowâwân uhnew gázhetánidjin che tebákonánit ono bemátizzinidjin giya uhgew nabonidjin.

6 Ōnje, me o-o gá ōnje weendumowintwâ o-o meenwájemo-win uhgew gá nabojig, konemá tá tebákonáwug, aninne weyâsink ōnje, tuh bemátizzewug Kitche Manito Ochichâgwun ōnje.

7 Uhwaquiág kokkinná iuheen bazhew tuhgoo : e-e ōnje we uhnesátizzig, uhkowâbig, uhnumeág.

8 Owushema tussink kago ápiche we keshawânotátig mamashqut : keshawátizzewin tuh ōnje uhgwuhnégátawun nebewá mutcheizzhewabizzewinun.

9 Shâshâwanindig mamashqut, che sáságizzissewag.

10 Kokkinná aninnewug ga ezhe mámenintwâ me ga ezhe nánezhokomátewát māmashqut, manozzhewabizzidjig mezhinowag uhnōch azhenágwutunik Kitche Manito oshâwanjegawin.

11 Kishpin oweuh aninne gegetōt, Kitche Manito odikittowin azhebe-egátanik guhtuh ezhe gegeto ; kishpin oweuh aninne uhnokeet, máno tuh totum Kitche Manito go azhe megewat mushkâwizzewin ; Kitche Manito kokkinná iuheen ōnje tuh kitchetwâweá Jesus Christ ōnje ; ween ga uhnumeatowwint gágineek. Amen.

12 Siágeinuhgook, kago mámuhkátandun kago, o-o ishko-tang azhenágwut kuhgwadebanindewin ga guhgwadebanemigoyag, kago go miátáwúk andotátigin che izzhewabuk ;

13 Pâpenanemōk, ōnje ánint ketiánâwâ Christ okotuhgito-winun ; ope ogitchetwâwizzewin nágwutunik keguh mennowâ-negoozim.

14 Kishpin mutchetuzzhemigoeyag Christ otuhnozowin ōnje, keshâwandâgoozim; ochichâgomân ogitchetwâwizzewin Kitche Manito ketotissigōnâwâ; weenowâ omutchetuzzhemâwân, keenowâdush kekitchetwâweâwâ.

15 Kago oweuh andussheyag oweuh nashewashkidjin, ezhe kushkandun kago, giya oweuh gamotishkidjin, giya oweuh mutcheizzhewabizzidjin, giya oweuh aninne âpiche wandumizzinidjin bakânizzinidjin aninnewun ôtinuhnokewinine.

16 Kishpin aninne megooshkâchetowint Christianewit ōnje, kago tuh âgutcese; oguh kitchetwâweân Kitche Manitōn e-e ōnje.

17 Ochichesamuhgut ope che tebâkonegang Kitche Manito owegewâmink; kishpin mâchesag keenowint, âneen ga izzhewabizzewât ope eeshquasanik uhgew tiabwatunzikōg Kitche Manito meenwâjemowin?

18 Kishpin quiuk izzhewabizzidjig uhgâwâ bemâtizzewât âneende uhgew wa Omanitomesigook mache izzhewabizzidjig keche nâgoozewât?

19 Eu ōnje, mâno uhgew gwatuhgitojig Kitche Manito otenandumowin ōnje, oguh buhgitenumowân, ochichâgowân che kunowandumowât, uhmennoizzhewabizzeeng, tebishko quiuk Manitōng.

CHAPTER V.

OKEWANZEUG wâjewinâgook neenguhgâzomâg, giya okewanze neendow, neengewâbundân Christ okotuhgitowin, ânint neenguhtiân kitchetwâwizzewin e-e ga nâgwuk.

2 Usshunikōg nangowawânuhgizzidjig wâjewinâgook Kitche Manito tabanemâjin, uhkowâbomikōk kâween ōnjittâ enandumag atuh kâween ween bejenizzewinink; quiuk tebinowago che enandumag;

3 Kâ giya wagemâkundumingin Kitche Manito tabandunk, keguh totunzeem, keche kekinoumowagwâgo nangōtwawânuhgizzidjig.

4 Opedush tuhgoshink, ogemâ tabanemât manishtânishun, keguhtiânâwâ wewoquân kitchetwâwizzewin wekâ ga banâtsinōk.

5 Giya keenowâ ôskenowatōk, tuhbussebuhgitenumowikōg okewanzeug keowwewân; kagat kokkinnâ andussheyag tuh tuhbussebuhgittenumâtig keowwewân, uhgweyeuk ketuhbusanemowinewâ: Kitche Manito onuhgânân kachetwâwanemonidjin, omenândush shâwanjegawin tuhbusanemonidjin.

6 Tuhbussebuhgitenumowik eu ōnje keowwewâng Kitche Manito anâmiuhe oninjeeng, konemâ keguh ishpebuhgitenumowâ ope ochichesag:

7 Ween buhgitenumowik kokkinnâ kenâguttuhwandumowinewân; ween kenâguttuhwanemigowâ.

8 Innissâtizzig, ukkowâbig; ōnje kemiâtâwizzeem Mutche Manito, babânekimoot messshebezheeng ulpapânuundowâbomân oweuh keche mikowât owweumowât.

9 Metágwanázho-ók mushkáwegábowig mushkáwandumowinink ònje kekandánâwâ kekânissewâg ákeeng giya weenowâ tebishko azhe kuhgwâtuhgitowât.

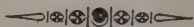
10 Kitche Manito kokkinnâ shâwanjegawin, ween nandominunk gâgega kitchetwâwizzewinink Jesus Christ ònje, ope gâ kuhgwâtuhgitoeyag wanebeek, mano keguh gezhetáigowâ, keguh sōngeigowâ.

11 Ween tuh kitchetwâwizze tuh ogemáwe gâgineek. Amen.

12 Kege ozhebeumonim punge Silvanus uhgemájetōn, nabwâkât wekânissemá áwewetók, keguhgâzominenim che mushkáwegáboweyag o-o quiuk Kitche Manito oshâwanjegawin.

13 Anumeájig Babylonink, māmowy gâ onubgemigoeyag kesuhgeninjenigowâg; giyadush Marcus neenguis.

14 Uhnumekotátig mamashqut che ojeendeyag che keshawânotáteyag. Keguh mennoinnowandim kokkinnâ menik Jesus Christ tabaneminâg. Amen.



WIAHNEKA MAZANIEGUN PETER GEO-SHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

SIMON PETER, Jesus Christ otoskenegamun otanonájin, otoshebeumowân ono tebishko azhe mushkáwanduminidjin Kitche Manito omennoizzhewabizzewin ònje, giya Bamájeinunk Jesus Christ ònje :

2 Shâwanjegawin giya mennoinnuhwandewin tuh bátienut ga otissigoeyag Kitche Manito uhkekanemag ònje giya Kekitche Manitomenân Jesus Christ,

3 Azhe Ogitché Manitowewin mushkáwizzewinink kege menigonân kokkinnâ iuheen eu wanje bemátizzink Manitowewin, ònje uhkekanemunk ween nandominunk che kitchetwâwizze-yunk che mennoizzhewabizzeyunk :

4 O-o ònje kitche apetandágwukin wâweendumátewinun kege menigomin; ono ònje árint ketá otâpenánâwân Kitche Manito otizzhewabizzewin, uhge nuhgutumunk bagishkunuk ayág ákeeng mutche-enandumowinink.

5 Minowádush kezhisshowwizzig konemá keguh iánâwâ mushkáwandumowin giya mepnoizzhewabizzewin, giya kekan-dumowin;

6 Tebuhmanemowinun giya beowin; giya Manitowewin;

7 Wawekâningin keshawâtizzewinink, giya keshawânotá-tim.

8 Kishpin ono iuheen bátienuk kegishkumag, keche bátienoyag ketizzhe igônâwân Kekitche Manitomenân Jesus Christ okekandumowinink.

9 Weendush ayásig ono iuheen kuhgebeengwa, kâ wâsâ uk-wâbisse, owuhnaudán uhge beneint kiut omutcheizzhewabiz-zewinun.

10 Eu ōnje nekânissetōk owushema kezhishshowizzeeg, kenundomigowinewâ ketonuhgimegowinewâ che quiukquandá-gwuk : ōnje kishpin o-o totumag kâwekâ keguh pongeshlin-zeem :

11 'Squadam keguh pákindánumágōm keche beendegayag Kekitché Manito, giya gá Bemájeinunk Jesus Christ otogemá-wewinink.

12 Eu ōnje kâween neenguh wuhnanduhze keche kekandum-oninuhgook minowâ ono iuheen ánuh kekekandánun kemush-kâwizzimdush nōngum quiuk tabwawinink.

13 Kagat quiuk izzhewabut neendenandum, menik ga iáwâ-nan o-o wegewâmink, keche ōmbwainuhgook, keche mikwandumoninuhgook ;

14 Onje neenkekandán wiebuh neenguh gezekám o-o wege-wâm, Kekitché Manitomenán Jesus Christ gá azhewábundi-it.

15 Minowâdush neenguh wekoochetōn keche we kushketoe-yag ope ge neboeyán, gâgineek che kunwandumag. ono iuheen.

16 Kâween neenge nopenuttunzemin kuhgianizze ádissoká-nug, ope kakandumoninág Kekitché Manitomenán Jesus Christ omushkâwizzewin otuhkoshinowin, kege wâbundámin tebinowa keskezhigonán ogitchetwâwizzewin.

17 Oge otissigūn kitchetwâwizzewin bisshegandágoozewin Kitché Manitōng ōnje, ope watisigōt tinnouh gegetowin kitché kitchetwâwizzewinink, me uhow siágeug Neenguis, ween ápiche nemeenwandum.

18 O-o ekettowin gezhigōnk wanjemuhguk nenōndámin, magwouh uhwejewungid emá e e Kitché Manito owudjewimink.

19 Ketíámindush owushema quiuk ekettowin ōnwâchegawin ; enandágwut keche ukkowâbundumunk tebishko wâsayá siágá-tagin kushkedibikutōnk nánázh gezhigūt che máje wâsayág, giya wâbun uhnung mokuhunk ketaewâng.

20 Kekandumōk o-o netam, kâ kago ōnwâchegawin azhebe-egâtag mazaniegunink, gemōch ánekuhnotunzeeng.

21 Ōnwâchegawin getuhkoshinomuhgut kiut kâween aninne otenandumowin ōnje ; manozzhewabizzidjig Kitché Manito oteninnemun, Kitché Manito Ochichâgwun azhe guhgekimigo-wâtigo ge iekettowug.

CHAPTER II.

KUHKENOWISHKE ōnwâchegajig iábuneeg ukko magwa anishanâbag, tebishko ga ezhe iáwât kuhgenowishke guhgequajig magwaiuhe uzzhiaeyag, oguhbetōnâwâ gemōch mutche guhgequawinun, tebishko ágoonwatumink Kitché Manito uh-gishpinunigowâjin, oguh betázōnâwâ kezhesag che banáje-ntwâ.

2 Nebewá oguh ezhe nopénutánâwâ ga ezhe bátázewât ; uhgew ònje ga ezhe tabwawinewung, gutuh mutchetuzzhinjegâta.

3 Osáságizzewinewâ ònje, kuhgiazhe keezhwawinun ònje keguh onuhgumigowâg keche átawawât keowwewân : otebâkonegawinewâ kiut ònje, kâ beomuhgusinôn, uhbátámintwâ kâ nebámuhgusinôn.

4 Kishpin Kitche Manito gá shâwanemásegwan omezhinowamun gá mutcheizzhewabizzidjig, oneswabenán mutche ishkotang oge ezhe buhgitenán che takobizzonit kushkedibikutônk che kunowanemint nánâzh tebákonegawegezhigut ;

5 Kishpindush kâ shâwanduhzegwan kiut tá áke, uhge bemájeát Noahun niswâswâ bamátizzinidjin, gagequat quiuk izzhewabizzewin, uhge mooshkotôt áke waomanitomisigûk ;

6 Uhge chágizzunk otanowun Sodomun giya Gomorrhaun pingwe atuh uhge uttag, uhge banájetôt uhge gwanuhbewabinunk, owâbunduhátdush uhgew ánínt ga ezhe bemátizzidjig che omanitomisigwâ ;

7 Uhge bemájeátdush quiuk azhewabizzit Lot, ween gá kotuhgito wânizzidjig omutcheizzhewabizzewinewâ ònje :

8 (Ònje úhow quiuk azhewabizzit aninne, wâtegamigowâjin, uhwâbundumink, uhnôndumink okotuhgitonit quiuk azhewabizzinidjin ochichâgwun andusso gezhigutunik omutcheizzhewabizzewinewâ ònje ;)

9 Kitche Manito okekandán ga totunk che bemájeát quiuk azhewabizzinidjin kuhgwadebanemintwânin, giya che kunwanemát macheizzhewabizzinidjin nánâzh e-e gezhigut ope che tepákonegang keche buhshunzhaogowizzewât :

10 Onjittá uhgew n'wâpenuttungig oweyâsemá wânuuk izzhewabizzewin, uhsheengandumowât che tebanemintwâ, uhsônganemowât ; tebinowa ônjittá, kâ sagizzissewug owwe mutchetuzzhemáwât nâgânizzinidjin.

11 Kitche Manito Ochichâgwundush kache apetandágoozidjig, kâween omutchetzzhemásewân uhnew anosumeet Kitche Manitôn.

12 Uhgewdush nowokâtat áwase apetandágoozidjig, ge ezhichegâzo keche otâpenint che bânájeínt, omutche tuzzhindánâwân uhnissetotunzikwâ, guhtuh banátizzewug tebinowa obeghskunutomewâ.

13 Tuhtebáumágowizzewug omutcheizzhewabizzewinewâ, tebishko uhgew manowânegotojig weowwewân, che kewushquabuteowât weowwewâ gâzhegukin, ketuhgizzewug, mutche aninnewug ábâpenotumowât tebinowa owiazhindizzowinewâ, magwouh ayeezh owwekonigoeyag ;

14 Oskezhigowân mooshkenanig bisshegwâtizzewinewin, kâ kushketosewug we bonetowât mutcheizzhewabizzewin ; owiazhemáwân nânuhmizzinidjin ochichâgomán ; otaewân kokkinná mooshkenawun sáságizzewin nânâguttuhwandumowin ; kuhgianizzidjig uhbenocheug.

15 Ogooshquanánâwâ quiuk izzhewabizzewin, ningooche ezhe wuhnishinôg, onopenutánâwâ Baalam, Bosor oguisun,

otizzhewabizzewin ween gá siágetöt tebäumátewin mutcheiz-zhewabizzewin ōnje.

16 Ween kegesheguhnoná omutche izzhewabizzewin ōnje: natágegetosig babazhekokashe uhgegetöt, aninnewug uzzhinwat gesheguhnotunk o-o anwâchegat okewuhnátizzewin.

17 Uhgew me ōndiebânun nebe anduhgoosinök, anáqut papámásink notinönk, uhgew uhwin kushkedibbikuk kunwandumowâwug gâgineek.

18 Ope kitche gegetowinun azhe gegetowâjin uhzhanundomâwug weyâsenandumowinink ōnje, uhgew wazhemojig uhgew kushkedibikutönk bamátizzidjig.

19 Magwouh wâweendumowâwât wânuhkewin, weenowâ owwâkânnewug begishkunutönk: ōnje aninne owwâkâná kishpin oweuh anewishkágoojin.

20 Kishpin ope ge ozhindumowât owenizzewinewâ ákeeng, uhkekanemâwât Kitche Maniŭn giya gá Bemáje-ewat ween Jesus Christ, minowâ wâwayágishkáwât ákeeng uhnewishkágowât, ishquiách owushema izzhewabizzewug netam gá izzhewabizzewât.

21 Owushema tá ge onisssheshin kekanduhzikwâbun quiuk izzhewabizzewin, uhgamá gá kandumowât, nayáb ezhe gwaketâwât uhnuhgutumowât guhgequawin gá menintwâbun.

22 Azhewabutinnego quiuk tabwa ektetowin, anemoosh nayáb omejin oshissheguhgowân minowâ, kôkôshdush gá kesebeginegâzöt owwe tutebitá minowâ uzzhishkeeng.

CHAPTER III.

ME o-o ánekách mazaniegun, wazhepeumonuhgook, siáge-innuhgook keche ōmbwatoyân bânukin kenáguttuhwandumowinewân keche ōnje kunwandumag:

2 Konemá ketá kunwandánâwâ ektetowinun manoizzhewabizzidjig ōnwâchegajig gá ektetowât, giya neenguhgekimigowininán Kitche Manito gá Bemájeumint, gá ezhe guhgekimeumint.

3 Kekandumök o-o netam, tuhtuhkoshinög squách gezhigutön ga pâpenotungig, uhnopenutumowât tebinowa otenandumowinewân,

4 Guhtuh ektetowug, áneen eu wâweendumágawin owwe tuhkoshink? ōnje, ōsemág gá ukko uhpuhgutingwâmewât, kokkinná iuheen ezhewabutigo azhewabukkeebun wiazhkut wazhetöng áke.

5 O-o kâ enanduhzewug keche kekekandumowât, Kitche Manito odikitowin ōnje, gezhigün ge ōnje ozhichegâdawun kiut, giya áke, uhságebemuhkebun nebeeng giya anámebeeng:

6 Eu ōnje áke eu ope ákewungebun, banátut, uhgebanátuk nebe ōnje:

7 Gezhik giya áke nōngum ayágin kuhñowanjegâta me go ektetowin ōnje keche banátuk ishkota ōnje ope e-e gezhigut

keche tebákonegang waomanitomissigook aninnewug che bamátizzewât.

8 Siágeinnuhgook, kekandumōk o-o ningōtwayug kago, Kitche Manito otenandumowinink metoswāk tusso kekenonowin ningo gezhikgo otuhpetandán, giya ningo gezhik tebishko me toswāk kekenonowin.

9 Káween Kitche Manito buhbakekâtizzisse owáweendumágawin, ánint aninnewug anandumowât; keenwazh kuhgwátuhgito keenowint, ōnje ká enanduhze oweuh che banátizzit, kokkinná onundowanemán che ánwanindizzonit.

10 Kitche Manito ogezhigutōn tuh tuhkoshinomuhgut tebishko gamotishkid takoshingin nebádibbik; me ope gezhik giya áke guttuh májámuhgut, kitche kotámegwawag, kokkinná iuheen tuh ningetawun ga ezhe kezhetag, áke giya kokkinná uhnokewinun anduhgogin tuh châgâgetawun.

11 Ōnje neenkekandámin kokkinná ono iuheen che banátuk owwagwanug wiáwewagwan kokkinná mennoizzhewabizzewinun kokkinná manitowin ga áwung?

12 Uhnundowâbundumunk uhawwebizzeyunk e-e gezhigut Kitche Manito che takoshink ope gezhik suhketanemuhguk tuh ningeta ga ezhe kitche kezhitag?

13 Keenowintdush eu wáweendumágawin ōnje kenundowâbundámin ōshke gezhik giya ōshke áke, eu quiuk izzhewabizzewin uzzhiág.

14 Eu ōnje siágeinnuhgook, ōnje kenundowâbundámin uhnetinnowun, kezhisshowwissik konemá keguh mikág innuhwandewinink keche ketuhgizzissewag.

15 Enandumōk Kekitche Manitomenán keenwazh okotuhgitowin me kuhnowanjegawin; tebishko siágeunk kekânisseenán Paul tebishko nebwákâwin gá ezhe menint, kege ozhebeumágōm;

16 Giya go kokkinná omazaniegunink uhtuzzhindumink ono iuheen, ánint kago kitchesuhnágut owwe nissetotumink, uhgew kekinnoumowâsewinjig mashkâwanduhzigook, ogwakebetōnâwâ tebishko azhe gwakenumowât puhkân ozhebe-egunun tebinowa uhbenátowât weowwewân.

17 Keenowâdush ween siágeinnuhgook, ōnje kekekandánâwâ ono iuheen kiut, ângwâmissig, konemá giya keenowâ ningooche keguh ezhe suhgâbeginegōm kushkedibikutōnk miázheninewugizzit ōnje, kepongeshinōmdush tebinowa kemushkâwandumowinewâng.

18 Máno ashkum mushkâwandumōk ashkum kekandumōk, Kitche Manito gá Bemájeinunk Jesus Christ okekandumowin. Ween tuh gitchetwáwizze nōngum gâgineek. Amen.

NETAM MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

EU wiazhkut miájetáng geáwung, eu gá nōndumáng, gá wá-bundumáng, tebinowa neskezhigonán, wiásumábundumáng, eu neninjenáng watápenumáng ekettowin bemátizzewin ;

2 (Bemátizzewin mizzhishshowwenágwichegátá, neenge-wábundámin newetokámin, kewábundieninemin eu gâgega bemátizzewin, eu wejeendunk osemá kegemesâbundiegomin ;)

3 Giya keenowâ che wetokowweyângebun azhe wetokowungid Osemá giya Oguisun Jesus Christ.

4 Ono iuheen ketoshebeumoneme che kitché pâpenanemoyag.

5 Me ekettowin gá nōndumowungid keweendumoneme, Kitché Manito wâsayá, kâdush kago kushkedibikut ogegishkun-zeen.

6 Kishpin ekettoeyâng newetokâzomin, magwa kushkedibikut bamosayáng neendá kuhgenowishkemin, kâ quiuk neendá izzhewabizzissemin.

7 Kishpin wâsayáng bamosayáng, weendush wâsayág ayát, newetokotátemin mamashkōt Kitché Manito Oguisun, Jesus Christ omisqueem kesebeginegomin kokkinná kemutcheizzhewabizzewinenán.

8 Kishpin ekettoeyâng kâ kago neendiámin mutcheizzhewabizzewin, neendá kuhgenowishkindizzomin, kâween quiuk tabwawin neengegishkunzemin.

9 Kishpin ábawâzoeyâng nemutcheizzhewabizzewinenánin ween keshawátizze quiuk izzhewabizze che mennoweshâwane-meumint nemutcheizzhewabizzewinenán giya che benizzeumint kokkinná kemutcheizzhewabizzewinenánin.

10 Kishpin ekettoeyâng kâween nemutcheizzhewabizzissemin, kuhgenowishke Kitché Manito neendá enánán giya ogegetowin kâween kegegishkunzemin.

CHAPTER II.

NEENDUHBENOCHE-EMETOK, ketoshebeumonim ono iuheen, che mutcheizzhewabizzissewag, kishpin oweuh aninne mutcheizzhewabizzit oweuh neendiáwanán che guhnonát Osemá, Jesus Christ quiuk izzhewabizze :

2 Ween mennoweshâwanjega gá mutchetotumingin, kâween-dush atuh keenowind mutchetotumun kokkinná go anegoquág áke.

3 Kunowandumowuk oguhgequawin me wanje kekandumunk uhkekanemung.

4 Ween neenkekanemá aketōt kunwandumowâsewintdush oguhgequawin kuhgenowishke, kâween tabwawin ogegishkun-zeen.

5 Weendush kanowandunk odikittowininne, me 'ow siágeát Kitche Manitōn me o-o wanje kekandumunk beenjinná Kitche Manito uzzihiáyunk.

6 Ween beenjinná Kitche Manito neendá aketōt azhewabiz-zinitigo Kitche Manito otá izzhewabizze.

7 Nekânissetōk kâween ōshke guhgequawin ketoshebeumonisonim, gatá guhgequawin atuh wazhebeumonágook, wiazhkut miáje guhgequang. Gata guhgequawin n'wândumag wiazhkut miáje guhgequang.

8 Minowâ ōshke guhgequawin ketoshebeumonim iuheen tiabwawinewung gagishkungin giya gegishkumag, ōnje kushkedibbikuk ge kuhbekosa, quiuk wâsayádush nōngum wâsayá.

9 Ween áketōt wâsayág iá, sheenganemátdush wekânisun kushkedibikutōnk iá, nánázh nōngum.

10 Ween siágeát wekânisun, magwa wâsayá, kâween tá bezositashinze.

11 Weendush shânganemát wekânisun kushkedibikutōnk bamosa, kâ okekanduhzeen azhát, ōnje kushkedibikut oguhge-beengwaigoon.

12 Ketoshebeumononim uhbenōcheitōk, ōnje kemutcheizzhewabizzewinewân kemennoweshâwandágoozim otuhnozowinink ōnje.

13 Ketoshebeumononim, nūsetōk, ōnje kekekanemáwâ wiazhkut miájetáng; ketoshebeumononim, ōskenowatōk, ōnje kegebuhkinowâwâ Mutche Manito; ketoshebeumononim uhbenōche-etōk, ōnje kege kekanemáwâ Osemá.

14 Kege oshebeumononim, nūsetōk, ōnje kege kekandánâwâ wiazhkut miájetáng wanje bemátizzit: kege oshebeumononim ōskenowatōk ōnje uhmushkâwizzeyag Kitche Manito odikittowin gegishkumag kebuhkinowâ Mutche Manito.

15 Kago ságeto kago áke, gamá iuheen ákeeng atagin: kishpin oweuh aninne siágetojin áke ōsemá oságe-ewawin kâ ogegishkunzeen.

16 Kokkinná kago atag kokkinná kago manwandumink kokkinná giya kago manwâbundumunk ogitchetwawebemátizze-win, kâween ōsemá áwunzenōn, o-o bego áke,

17 Ahke májámuhgut giya wanisseshink átamuhgut, weendush Kitche Manitōn otenandumowininne ieendotunk, tuh gâgega bemátizze.

18 Uhbenocheitōk me 'ow ishquiách anitumag Anti-Christe tuhkoshink, nōngumdush bátienowug Anti-Christug; me wanje kekandumag ishquiách áwung.

19 Ge ōnje ságáumōg uzzihiáyung, kâweendush ketinowamigoosenánig; ságáumōg koshá uhwâbundi-inungwâ uzzhin-owamisinowungwâ.

20 Ochichâgomá kege menigōm kokkinná kago kekekan-dánâwâ.

21 Kâ kege oshebeumosenonim ōnje uhkekanduhzewag tabwawin, uhkekandumagdush ōnje kádush kago kuhgenowishkewin tabwawinewunzenōn.

22 Owwanan kagenowishkid, kâween nuh ween, Jesus kâween Christ áwisse aketōt ween ayágoonwatunk Osemá giya Oguisemá ween Anti-Christ.

23 Owwagwan ga ayágoonwatowâgwan Oguisemá kâ otiáwâ-seen Osemá :

24 Máno gegishkumōk gá nōndumag wiazhkut miájetáng. Wiazhkut miájetáng gá nōndumag gegishkumag keguh beenjenuhwânashkowâwâ Oguisemá giya Osemá.

25 Me o-o gá wâweendumonung gâgega bemátizzewin.

26 Ono iuheen gá oshebeumonuhgook, kekuhkepácheigōnâwâ tuzzhindumink.

27 Uhchichâgomá gá meninágoon kegegishkowâwâ kâ oweuh aninne keta guhgekimegoosewâ kago mego o-o uhchichâgomá gagekiminâg kokinná kago tabwawinewun kâween-dush kuhgenowishkewinewunzenōn, ketâ beenjenuhwânashkowâwâ uhchichâgomá azhe guhgekeminâg.

28 Nōngumdush binná uhbenocheitōk, beenjiná Kitche Manito iyáeyeuk nánázh che takoshink che águtchissewag ope takoshin.

29 Kishpin kekanemag ween quiuk izzhewabizzit : kekanemáwâ ween quiuk izzhewabizzinit Kitche Manito ōnje nege.

CHAPTER III.

BINNAH Osemá azhe sâgeinunk, keche ezhe weenigoeyunk Kitche Manito oguisun! áke wanje kekanemigoosewung kâ oge kekanemigooseen.

2 Siágeinuhgook, keenōwint nōngum Kitche Manito oguisun; kâ kekekanduhzemin gá izzhewabizzeyung, kekekandámin koshá ope nágoozit azhenágoozit keguh ezhenágoozemin, keguh wâbománán ga ezhenágoozit.

3 Kokinná aninnewug o-o anandumowin ga gishkungig obenitōnâwân weowwewân Kitche Manito azhe benizzit.

4 Oweuh mutcheizzhewabizzinidjin obokobetōn tebákonegawin; mutcheizzhewabizzewin obokobetōn tebákonegawin.

5 Kekekandánâwâ 'zhōnje takoshink ákeeng che májetōt kemutcheizzhewabizzewininánin, weendush kâween kago mutcheizzhewabizzewin oge gishkunzeen.

6 Bânjenuhwânashkágoojin kâ mutcheizzhewabizzissewun macheizzhewabizzinidjin kâwekâ ogewâbomigoseen, kâ giya okekanemigooseen.

7 Uhbenocheitōk, kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewâ, ween quiuk azhewabizzit, quiuk izzhewabizze tebishko Kitche Manito quiuk azhe izzhewabizzit.

8 Ween macheizzhewabizzit Mutche Manito áwe, ōnje Mutche Manito mutcheizzhewabizze wiazhkut : me eu, ōnjittá gá ōnje ezhichegat Kitche Manito Oguisun owwe banájeát Mutche Manito.

9 Oweuh Kitche Manitōn wanje negidjin kâ mutcheizzhewabizzisse ; kâ tá mutcheizzhewabizzisse ânga Kitche Manitōn ge ōnje negidjin.

10 Me o-o onejânisun azhewâbundiewawât otizzhewabizzewinewâ giya Mutche Manito onejânisun ween quiuk andotunzik kâ Kitche Manitōn ōnje negisse, ween giya siâgeásig wekânisun.

11 Me o-o eckettowin gá nōndumag wiazhkut wazhetōng áke che sáságeittink.

12 Kâween ween Cain gá izzhewabizzit gá mázheninewugizzit gá nesát wekânisun : wagonandush gá ōnje nánát? ânga otizzhewabizzewin mutcheizzhewabutinne, wekânisundush quiuk izzhewabizzewun.

13 Kago māmuhkâtandun kago wekânissetōk ákeeng sheengandágoozeyag.

14 Kekekandámin kekubbekátámin mutcheizzhewabizzewin ketotitámindush quiuk izzhewabizzewin, ōnje neságeánánig wekânissemág : ween siâgeásig wekânisun nebowinink iá.

15 Ween shánganemát wekânisun nisshewashkid, kekekandánâwâ nashewashkid kâ kago gâgega bemátizzewin ogegishkunzeen.

16 Me wanje kekanemunk Kitche Manito uhságeinunk, ōnje uhgebuhgitenunk obemátizzewin keénowint ōnje ; giya keénowint ketá buhgitenámin kebemátizzewininánin kekânisšenánig ōnje.

17 Owagwan wiánutizzegwan owâbomátdush wekânisun katemákizzinit shâwanemásigdush ; áneen gá ge ezhe ságeát Kitche Manito?

18 Neenduhbenoche-etōk, kago keságe-ewawinenánin tuh tuhgoosinōn gegetowinink, ketizzhewabizzewininán koshá atuh quiuk.

19 Me o-o ga ōnje kekandumunk, quiuk izzhewabizzeyunk keguh mushkâwissetomin ketaenánin anosumit.

20 Kishpin ketaenánin weendumágoeyunk mutcheizzhewabizzeyunk Kitche Manito owushema apetandágoose apetandágwuk ketaenánin kokkinná kago okekandán.

21 Siágeinnuhgook, kishpin ketaenánin weendumágoosewunk kago chemutchetotumunk, quiuk neendizhewabiz, kege enandámin, azhe meenwandunk Kitche Manito.

22 Kagodush nandotumowungoon kemenigonán ōnje kunwandumowunk otizzhetwâwin azhe meenwandunk ieendotumunk.

23 Me o-o oguhgequawin che tabwa-andumunk Oguisun Jesus Christ otuhnozowinink, giya che ságeitink mamashkūt gá ezhe guhgekimenunk.

24 Ween kunwandunk oguhgequawin Kitche Manitōn weowwinink iá giya ween Kitche Manitōn weowwinink iáwun me o-o wanje kekandumunk keowwináng uzzhiát Ochichâgwun gá meninunk.

CHAPTER IV.

SIAHGEINUHGOOK, kago kokkinná tabwa-andun kago guhgequawinun, kuhgwadebandumōk, Kitché Manito keche oguhgequawinit, ōnje kitché nebewá kagenowishkidjig manito-wázojig geságáumōg ákeeng.

2 Me o-o ga ōnje kekandumag quiuk Kitché Manito oguhgequawin, andusink guhgequawinun azhe guhgequang Jesus Christ ge takoshin ákeeng, Kitché Manito áwe, 'zhezhe guhgequang:

3 Andusink guhgequat wiágoonwatunk Jesus Christ weyâs-ink ge tuhkoshin, kâween Kitché Manito ōnjebát me o o Anti-Christ gá nōndumag che takoshinomuhguk, nōngumdush ázhizhishin mizze ákeeng.

4 Kitché Manito kedebanemigowá ulbenocheitōk ketuhneshkōwâwâgdush ōnje ween gagishkowag owushema apetan-
dágooze apetan-
dágoozinit ákeeng gagishkowâwâjin.

5 Ahke otinowandánâwâ, ákeeng otuzzhemâwân áke obe-
zindágōnâwâdush.

6 Keenowint Kitché Manito māmowy, ween kakanemát Kitché Manitōn kebezindágonán, ween kakanemásig Kitché Man-
ritōn, kâ kebezindágoosenán. Me o-o wanje kekandumunk
quiuk tabwawin giya kuhgenowishkindewin.

7 Siágeinuhgook, umba ságeitetá: Kitché Manito ságe-
ewawin; kokkinná siáge-ewat, Kitché Manitōn ōnje nege,
okekanemán Kitché Manito.

8 Ween siágeásig, Kitché Manitōn kâ okekanemáseen ōnje
Kitché Manito ságe-ewawin.

9 O-o mizzhishshowwenágwuchegâtag, owâbundi-itink Kitché
Manito ságeinunk, ōnje Kitché Manito obeizzhenázhōwân
ákeeng biazhegwunit Oguisun siágeájin, konemá ketá ōnje
bemátizzim.

10 Me o-o ságe-ewawin; kâween ween keenowint uhságe-
unk Kitché Manito, ween Kitché Manito oságeinunk, biezhe-
názhowâtdush Oguisun, uhsáságewitchegat kemutche izzhe-
wabizzewininánin ōnje.

11 Siágeinuhgook, Kitché Manito azhe ságeinunk, ketá sá-
geittemin giya keenowint.

12 Kâ oweuh aninne wekâ wâbomáseen Kitché Manitōn,
kishpin ságeitteyunk kege gishkowánán Kitché Manito oságe-
ewawin, kemooshkenashkágomindush.

13 Me o-o wanje kekandumunk uhgegishkowunk giya ween
gegishkonunk, ōnje ogemenigonán Ochichágwun.

14 Kegewâbundámin ketebátotámin Osemá oge be-ezhená-
zhōwân Oguisemá che ōnje bemátuk áke.

15 Owagwan ga eketogobunan, Jesus, Kitché Manito Ogui-
sun, Kitché Manitōn ogegishkowán, giya ween ogegishkágōn
Kitché Manitōn.

16 Kekekandámin, ketabwatámin Kitché Manito ságeinunk.
Kitché Manito ságe-ewawin, weendush azhe bemátizzit uhsá-
ge-ewat, Kitché Manitōn ogegishkágōn giya ween ogegishko-
wunk.

17 Me o-o keságe-ewawininán quiuk ge oshichegáta ketá sŏngeta-amin ope gezhigut che tebakonegat Kitche Manito ōnje, azhe iát ketizzhe iámin omá ákeeng.

18 Ká sagizzewin tuhgo isinŏn ságeittewinink, quiuk ságeittewin ōnje ságitchewabinegáta sagizzewin : ween siágizzit, ká quiuk eshichegázose che ságe-ewat ōnje sagizzewin kotuhgito-win, ween siágizzit ká quiuk izzhewabizzisse che ságe-ewat.

19 Neságeánán, ōnje ween netam kege ságeigonán.

20 Oweuh aninne eckettŏt, neenságeá Kitche Manito, shānganemátdush wekánisun, kuhgenowishke : ween siágeásig wekánisun, gá wābomájin, áneen ga ezhe ságeát Kitche Manitŏn gá wābomásig?

21 O-o guhgequawin ween kege ōndinámin, ween siágeát Kitche Manitŏn, oguh ságeán wekánisun giya.

CHAPTER V.

OWWAGWAN anandumogwan Jesus, Christ áwit, Kitche Manitŏn ōnje nege : owwagwandush siágeágwan Osemán otá ságeán Oguisemán giya.

2 Me o-o wanje kekandumunk uhságeung Kitche Manito onejánisun siágeungŏn Kitche Manito kunwandumowunkdush oguhgequawin.

3 Me o-o uhságeint Kitche Manito kunwandumowint oguhgequawinun ; oguhgequawinun káween kesuhnágenosemin.

4 Owwagwan Kitche Manitŏn wanje negegwan otuhnewishkán áke me eu azhe uhnewishkumink áke, kemushkāwandumowininán.

5 Owwanan 'nuh 'ow uhnewishkunk áke? ween atuh tiabwa-andunk Jesusun, Kitche Manito Oguisun áwinit?

6 Me wuhow takoshink nebe misque ōnje, Jesus Christ káween atuh nebe ; nebe misque giya ōnje Uhchichāgomá, tepájemŏt, ōnje Uhchichāgomá quiuk tabwa.

7 Niswa gegetowug (gezhigŏnk, Osemá, giya Eckettowin, giya Uhchichāgomá, uhgew nasidjig bazhekowug.

8 Niswa gegetowug ákeeng,) uhchichāgomá, giya nebe, giya misque, o-o niswe ázhe māmowy tuhgwemuhgutŏn che bazhekwunk uhhazhekwunk.

9 Kishpin tabwatumunk aninne odikittowin, Kitche Manito odikittowin owushema apetandágwut, me o-o Kitche Manito odikittowin ogetuzzhemát Oguisun.

10 Ween tiabwatunk Kitche Manitŏn Oguisinne ogegishkán eckettowin tebinowa, ween tiabwatunzik Kitche Manito kuhgenowishkeá, ōnje ká otabwatunze eckettowin Kitche Manito gá ickettŏt tuzzhemát Oguisun.

11 Me o-o eckettowin Kitche Manito gá meninunk gāgega bemátizzewin, o-o bemátizzit Oguisun ogegishkumine.

12 Ween ayáwāt Oguisemá otíán bemátizzewin, ween ayáwāsíg Kitche Manitŏn Oguisinne ká otíáseen bemátizzewin.

13 Ono iuheen wazhebeumonuhgook keenowā tiabwatumag

Kitche Manito Oguisun otuhnozowinink che kekandumag ayá-eyag gâgega bemátizzewin konemá ketá tabwa-andám Kitche Manito Oguisun otuhnozowinink.

14 Me o-o azhe tabwa-anemunk nandotumowungoon kago kemenigonán anandungin che meninunk.

15 Kekandumungoon uhnōndonunk nandotumungoon kago kekekandán iyáeyunk kago nandotumowungoon.

16 Oweuh aninne wâbomát wekânisun mutcheizzhewabizze omutcheizzhewabizzewin nebowinewunzinik, oguh nundotumowân Kitche Manitōn oguhmenándush bemátizzewin uhgew nabowinewunzinig omutcheizzhewabizzewinewâ. Tuhgomuhgut mutcheizzhewabizzewin uhnebowinewung, kâween neendikitose che uhnumeatumink.

17 Kokkinná mutchetotumowin mutcheizzhewabizzewinewun, ánint mutcheizzhewabizzewin kâ nebowinewunzenōn.

18 Kekekanemánán oweuh Kitche Manitōn wanje negit kâ mutcheizzhewabizzisse, ween Kitche Manitōn wanje negit kunwandán weow, macheizzhewabizzinidjin kâ ningūt otátotágo-seen.

19 Kekekandámin Kitche Manito uhtebaneminunk anego-quág áke mutcheizzhewabizzewin ezhissin.

20 Kekekandámin Kitche Manito Oguisun takoshin gá meninunk nebwâkâwin che kekanemung ween quiuk izzhewabizzit weowwinkdush ketiámin ween tiabwat Kitche Manito Oguisun, Jesus Christ me o-o quiuk Kitche Manitōn giya gâgega bemátizzewin.

21 Uhbenōcheitōk metágwaetowik muzzineneensug. Amen.



WIAHNEKA MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

OKEWANZE otoshebeumowán gá onábomint equa, giya onejânisun, ween siágeug quiuk, kagatdush kâween neen atuh kokkinnágo quiuk kekandungig quiuk izzhewabizzewin.

2 Quiuk izzhewabizzewin ōnje gagishkumunk keguh gegishkámendush gâgineek.

3 Shâwanjegawin keguh wejeigoon, giya innuhwandewin, Kitche Manito Osemá ōnje, giya Kitche Manito Jesus Christ Osemá Oguisun ōnje ; kagat Quiuk sâgeittewin giya tabwawin.

4 Neenkitché pâpenanim makowugwâ keenejânisug quiuk izzhewabizzewât Osemá azhe guhgekiminunk.

5 Binná nōngum kekuhquajemin equa, kâween ōshke guhgequawin ketoshebehmosinōn gata guhgequawin kiut buhtuz zhekumung che sáságeitteyunk.

6 Me o-o ságeittewin, kenopenutumowánán oguhgequawín; me o-o oguhgequawin azhe nōndumun wiazhkut miáje guhge-quang ketáwe nopenután.

7 Nebewá kagianizzidjig takoshinōg ákeeng keche eketto-wât Jesus Christ kâ muhshe takoshinze, aninneeng che be-ezhe-nágoozit. Me 'ow kagianizzit giya Anti-Christ, (shânganemát Christun.)

8 Kunowâbundizzōk keche wuhnetosewunk uhnokewin, me-nik gá ieendotumunk, quiuk tepáumátewin ōnjitá keguhtiámin.

9 Owwagwan giya mutcheizzhewabizzegwan ga tabwatunzik Christ oguhgequawin, kaween Omanitomissee: ween kanowan-dunk Christ oguhgequawin niyazh otiáwân Osemá giya Ogui-semá.

10 Oweuh otissig o-o guhgequawin betosig, kago peende-gunákan andáeyun, kago nuhândotumowákan Kitche Manitōn keche shâwanemigoot.

11 Nanândotumowinussittumowât Kitche Manitōn che shâ-wanemigonit ototâpenumowân ánint omutcheizzhewabizzewin-inne.

12 Nebewá keweinin, kâween keweoshebeumosinōn maza-niegunink oshebe-egunâbo ōnje, ōnje neendenandām keche be-otisinán che beguhnoninán osumeskezhik keche pâpenanemoe-yunk.

13 Gá onábumint keejezhán onejânisun ketuhnuhmikágōg. Amen.



NISSINK MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

OKEWANZE otoshebeumowâ Gaius, ween siágeug quiuk.

2 Siágeug, owushema neenduhpetandán eu andussink kago, che mennoizzhewabizzeyun, che mennobemátizzeyun, kechi-châgōnk azhe mennoizzhewabizzit.

3 Neenkitche-pâpenanim ope wekânisemág buhmennotepá-jemōt quiuk izzhewabizzewin gagishkumun; azhe mennoizzhe-wabizzeyun.

4 Me emá owushema ge pâpenanemoeyán ope n'wândumán neenduhbenōche-emug quiuk izzhewabizzewât.

5 Siágeug, quiuk ketizzhewabiz, andotowutwâ wekânisemág giya miátawizzidjig.

6 Otuzzhindánâwâ ketizzhewabizzewin anumeawinink, wawane bemewenintwâ quiuk keguh izzhewabiz:

7 Onje, Kitche Manito otuhnozowinink wanje máchâwât, kâween kago ototâpenumowâseen miátawizzinidjin.

8 Ketábeendegunánánig uhgew towug anishanâbag konemá ketáwetókámin quiuk izzhawabizzewin.

9 Neengeoshebeumowâg anumeájig ; ween Diotrephes manwandunk we gitchetwáwizzit andusshewât kâ kege peendegunigoosenán.

10 Me eu ônje kishpin takoshinán neenguh kunwandán eu gá izzhewabizzit uhmutche tuzzhemínunk mutchegegetowínun : kâ azhe nianduhze ánuh ge mutchetuzzhemínunk, kâ uhpeendegunáseen ween tebinowa wekânisemág otônjeán giya anishanâban che peendegunánit osâgitchenâzhowándush uhnumeawegumigōnk.

11 Siágeinuhgook, kago nopenutun kago eu mache izzhewabuk, quiuk izzhewabizzewin koshá nopenutumōk ; ween mano-izzhewabizzit, Kitche Manitōn otinowamán ween macheizzhewabizzit, kâ owâbomáseen Kitche Manitōn.

12 Demetrius kokkinná aninnewun omennotuzzhemigōn, quiuk kagat mennotuzzhemán neenkekandámen quiuk menno-izzhewabuk.

13 Bátienut wâoshebeumán, kâween koshá oshebe-egunâbo, giya megwun neenguh iōseen che oshebeumonán.

14 Wiebuh keguh bewâbomin anosumeskezhik guhguhnonit-teyunk. Máno keguh innuhwandein ; uhnumekowik ketinowamáguninánig otuhnozowinewân.

JUDE GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

JUDE, Jesus Christ obumetagunemun, James wekânisun, otoshebeumowân uhnew shâwandâgoozidjig Kitche Manito Osemâ ònje, kanowaneminjig Jesus Christink gá nundominjig:

2 Máno keguh shâwandâgoozim, innowandewinink ságeitte-winink ápiche.

3 Siágeinuhgook, ope wazhebeumonuhgook wawane tuzzhindumink ònjittá bemátizzewin, enandágwut keche oshebeumonuhgook, che guhgâzominuhgook, wawane keche megâzoeyag mushkâwandumowin ònje ningõtink gá menintwâ anumeájig.

4 Ahnint aninnewug gemõch peendegaotawug, uhgew maweshá ge onuhginjegâzobuneeg keche banátizzewât, waomantomisigook aninnewug, uhgwakenumowât Kitche Manito oshâwanjegawin wenizzewinink, uzzhâgoonwatumowât onezheka Manitõn, Kitche Manito giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

5 Eu onje keguh mikwandumoninenim, ánuh ningõtink kege kekandánâwâ o-o, Kitche Manito ope gebemájeát anishanâban ákeeng Egyptink, náágutchedush oge banájeán uhnew tabwattunzinigoon.

6 Giya omezhinowamun uhgew gá kunowanduhzigook netam gá ezhe buhgitenintwâ, uhgew gá nuhgutungig tebinowa otinduhnukewinewâ, otápiche kunwanemán uhtakobizzonit kushkedibikutõnk nánázh e-e kitche kitche tebákonegawegezhiguk.

7 Tebishko Sodom giya Gomorrha, otanowun giya aeenduhgogin, uhbuhgitenumowât weowewân bisshegwâtizzewinink, uhnopenutumowât miátáwutitik weyâs, negân owâbunduhân ga ezhe kuhgwátubgitonit mutche ishkota ònje.

8 Uhgew giya aenábundungig, owenetõnâwâ weyâs, osheengandánâwâ keche tebanemintwâ omutche tuzzhemâwân nâgânizzinidjin.

9 Michaeldush kitche mezhinowa ope kakândewât Mutche Manitõn, (otuzzhindánâwâ Moses weow,) kâween ogemutche-guhnonáse, eketto atuh, Kitche Manito keguh genuhumág.

10 Uhgewdush omutche tuzzhindánâwâ e-e kakanduhzikwâ: onoedush iuheen kakandumowâjin tábishko áwaseink, ono iuheen ònje banájeittezowug.

11 Tuhsuhnágizzewug uhgew! Cainun azhánit ezháwug, onopenutánâwâ Balaam omázheninewugizzewin che tebáumágowizzewât, banátizzewug Core omutchegegetowinink.

12 Ketuhgizzewug keweekoongawinink keskeshawâtizzewinink, ope wâjewekoongamikwânin, uhshundizzowât uhkotá-

jissigwâ : ánuhqutõn nebe anduhgoosinõk, puhbámáunk notín õnje ; metigõg uhmenewewât naboquatagin, uhmenewewisigwâ nezhink nebowug, moniegâzowug ojebekâwewât ;

13 Uhmütwaâskâwât tegowug kitchegumeeng, uhbetawetowât tebinowa otuhgutchewinewâ ; wanissingig uhnungwug, uhgew kanowandumowinjig makuttawâg kushkedibikut gâ-gineek.

14 Giya Enoch neezhwâswa Adam õnje ogetebátotânun ono ekettõnk, Kitché Manito tuhkoshin mâmowy metáchink metoswâk anumeanidjin,

15 Keche tebákonát kokkinná keche kekandumowintwâ kokkinná ulgew waomanitomissigwâ otinuhnokewinewâ manito uhnokewinewunzenõk, giya omutchegegetowinewâ, eu waomanitomissigook mutcheizzhewabizzidjig uhgemutche tuz-zhemint.

16 Me uhgew nanâwudjemojig, uhnopenuttumowât tebinowa otenandumowinewâ ; otonewân gegetomuhgutinewun kitché muhmechâg gegetowinun, owushema otuhpetanemâwân ánint aninnewnn uhwânutinít õnje.

17 Siágeinnuhgook, kunwandumõk ekettowinun Kekitché Manitomenán Jesus Christ anonájin gá ekettowât kiut ;

18 Gá ezhe weendumonâgwâ tuhtâwug ga pâpenõtungig squâch uhgew õnjittá ga n'wâpenutungig tebinowa onâguttuhwandumowinewân manitowunzinik.

19 Uhgew uhmewug uhgew bakânitojig weowwewân, we-yâsemá enandumowin azhewabizzidjig, kâ Ochichâgosewug.

20 Keenowâdush, siágeinnuhgook, sõngetõg keowwewân kemushkâwandumowinewâng, uhnumeáng Kitché Manito Ochichâgõnk,

21 Kunwandumõk keowwewân Kitché Manito osâge-ewawinink, nandowâbundumink Kekitché Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin che gâgega bemátizzeyag.

22 Shâwanemikõg ánint uhpukânitõng :

23 Ahnintdush bemájeikõg sagizzewin õnje che sâgitche wekobinagwâ ishкотang ; uhsheengandumink kagat buhbeenzikowâgun uhgetuhgág oweyâsemá õnje.

24 Nõngumdush ween kashketõt uhkunwaneminág che pongeshinzewag, ween gashketõt che beninág ningõtono keche igosewag anosumeet okitchetwâwizzewinink kitché pâpenanemowinink,

25 Ween atuh nabwâkât Manito gá Bemájeinunk, ween tuh kitchetwâwizze che tebákonegat, che ogemákundunk, che mushkâwizzit nõngum giya gâgineek. Amen.

JOHN OWAWBUNDIEWAWIN.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST owâbundiewawin, eu Kitche Manitōn gá menigoot che wâbunduhát otoskenegamun iuheen wiebuh ga izzhewabukin; uhnokedush otuhnónán omezhinowamun che weendumowânit otoskenegamun Johnun :

2 Ween okunwandán (otoshebeán) Kitche Manito odikittowin, giya Jesus Christ omushkâwegeezhwawin, kokkinná giya iuheen gá wâbundungin.

3 Tuhshâwandágooze ween ga kuhnowâbundunk, tuhshâwandágoozewug giya uhgew bazindungig, eketto winun ono maza-niegunink kishpin kunwandumowát ono iuheen wazhebe-egátagin : ōnje gezhigut bazhew che ochichesag.

4 JOHN otoshebeumowân nâzhwâswawânuhgizzidjig anum-éájig Asiaink : Keguh shâwandágoozim, giya innowandewin dush ween ōnje nongum wiáwit, ween gá áwit, ween giya ga áwit ; giya nâzhwâchejig Ochichâgomág anosumisinik onámátábewin ayájig ōnje ;

5 Giya Jesus Christ ōnje ween nabwákât quiuk tabwat wátokázōt, netam gá negit nebowinink, ween wagemákundowát kitche ogemán ákeeng. Ween siágeinunk, uhkeseábáwutonunk tebinowa omisqueem ōnje,

6 Ween kege ogemáweigonán, giya che sáságewinunĳ Kitche Manito giya Osun ; ween ga kitchetwâwizzit ápiche ga ogemáwit gágineek. Amen.

7 Binná, takoshin magwa ánáqutōnk ; andussink oskezhikomá tuhwâbomá ; giya uhgew gá bulzhebuhwâjig ; kokkinná bamátizzidjig ákeeng guhtuhmowwewug ween ōnje. Me ga izzhewabuk, Amen.

8 Neen Alpha, neen Omega, wiazhkut uhmájetáng giya uzeeshquátáng, eketto Kitche Manito, ween wiáwit, ween gá áwit, ween ga áwit ween miámowy Mushkâwizzit.

9 Neen John, kekânisewâ, kitche kewaewâ kotuhgizzewinink, giya Jesus Christ otogemáwewinink obeowinink, Minisink Patmos ezhenekátág neendíánábun Kitche Manito odikitowin ōnje giya Jesus Christ omushkâwizzewin ōnje.

10 Ochichâgománg neengeiá Kitche Manito ogezhigutomink neengenōndán kitche gegetowin neempikqunáng tebishko nōndágomutchehunink inwa,

11 Ekettōnk, neen Alpha, neen Omega, netam giya squâch : wiábundumun, oshebeun mazaniegunink, ezhenizzhuhumow nâzhwâswawânuhgizzidjig anumeájig Asiaink ayájig : Ephe-

susink, Smyrnaink, Pergamosink, Thyatiraink, Sardisink, Philadelphiaink, giya Laodiceaink.

12 Neengegwaketádush owwewâbundumán e-e ganonigoe-yán. Ope gá gwaketáeyán, neezhwâswa ozâwâ shoneá wâsâkoninjegunâtigôn neengewâbundánun ;

13 Nowwihedush neezhwâswa wâsâkoninjegunâtigôn oweuh Aninne Oguisun azhenágoozit ezhenágooze, buhbeenzikowâgun otuhgwin ozitáng uhquagutinne, guhkitchepizzo okákegunink ozâwâ shoneá kitche pizzoon.

14 Oshtegwân wenizzissun mánishtânish obewi-ink ezhewâ-bishkânnewun gonink ezhewâbishkâne ; oskezhikôn misqukkuna ishkotang ezhenágwutnewun ;

15 Ozâwâbekônk ezhenágwutnewun ozittun, tebishko chiá-getagin kitche ishkotang ; otinwawin matwaáskágin iawawane.

16 Ogitchenikâng otuhkonán neezhwâswa uhnungwun : etowâbetáyáne uzzhowweshk wanje ságáumomuhgutinik otonink ; oskezhigônkdush gezis ápiche ságásegat me azhenágoozit.

17 Wiábomugdush ozitáng neembongeshin tebishko nabôn-gin. Neendângenikdush ogitchenik, neendigdush, kago sagiz-zekan ; neen netam giya squâch :

18 Neen 'ow Bamátizzit neendow, giya 'ow gá nebût ; bin-nádush neen gâgega bemátiz, Amen ; neen neendíanun ápápe-giegunun Mutche Manito uzziât giya nebowin.

19 Ozhebeun menik iuheen wiábundumun iuheendush nōn-gum ayágin giya iuheen náágutch ga iágin ;

20 Kiátukin iuheen wiábomudjig neengitchenikâng, giya neezhwâswa ozâwâ shoneá wâsâkoninjegunâtigôn. Neezhwâswa uhnungwug me uhgew mezhinowag neezhwâswawân anumeájig : neezhwâswa wâsâkoninjegunâtigôn me neezhwâswân anumeájig.

CHAPTER II.

OZHEBEUMOW 'ow mezhinowa ayát ningōtwawân anumeájig Ephesusink ; Ween takonát neezhwâswa uhnungwun ogitchenikâng, eketto ono iuheen, ween bamosat nowwiuhe neezhwâswa ozâwâ shoneá wâsâkoninjegunâtigôn ;

2 Neenkekandúnun ketuhnokwinun anuhnokkeyun, kebeowin azhe kushketosewun che muhmázhetoeyun uhgew macheizzhe-wabizzidjig ; kege kuhgwadebanemawâg uhgew anoninjig neendâwemin aketojig, kádush ween áwisewug ; mikkowâwug uhguhgenowishkewât ;

3 Kege kuhgwâtuhgito, kege be, kege uhnoke neenduhnozo-win ōnje, kâ kege wunemikowwese.

4 Ningōtonodush kewe-enin ōnje kege nuhgutân netam kesâge-ewawin.

5 Eu ōnje kunwandun emá uhge pongeshinun, ánwanindiz-zoon, enuhnokkeen netam ketuhnokewinun, uhgamá keguh beo-tissin gazhetinna neenguh májetōn kewâsâkoninjegunâtik mea-tuhgo ánwanindizzoyun,

6 Me o-o aáeyun, Nicolaitanun otuhnokewinewân, kesheen-gandánun uhnêw shângandumánin giya.

7 Ween watowugât máno tuhnöndum Ochichâgwun anát anumeánidjin ; Ween anewishkunk neenguhmená che mejit gâgega bemátizzewin metigün nowwiuhe Kitche Manito ogit-tegânink batuhkizzöt.

8 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeá-jig Smyrnaink ; Me ono iuheen aketöt Netam giya Squâch ween gâ neböt, bemátizzedush ;

9 Neenkekandánun ketuhnokewinun kesuhnágizzewinun ke- ketemágizzewin (kewânuttizzedush ween,) neenkekandánun o- mutchegegetowinewân uhgew neen Jewew aketöjig, kâdush áwissewug, Mutche Manito otuhnumeawegumigünk wetokâzo- wug.

10 Kago gotunkan ono iuheen ga önje kotuhgitoeyunin : bin- ná, Mutche Manito ánint keguh kepáquogowá, che kuhgwade- banemigoeyag, metoswogwun keguh kotuhgandán, mushkâwe- gâbowik nánâzh nebowin, keguhmenin wewoquân bemátizze- win.

11 Ween watowugât, máno tuh nöndum Ochichâgomá anát anumeánidjin, ween anewishkunk kâween tuhwesuhganduhze áneka nebowin.

12 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeá- jig Pergamosink ; Me ono iuheen ekettöt wuhow ayát átowâbe- tayánik uzshowweshk ;

13 Neenkekandán ketuhnokewinun, giya andáyun emá Mut- che Manito onámátábewinink, kemushkâwemeenjimenun neen- duhnozowin, kâween kegeágoonwatunzeen nemushkâwandumo- win, kâween pâpish ono gezhigutön magwouh Antipas uhgene- sint magwaiuhe keenowâ Mutche Manito uzshiát.

14 Pungee neendíanun iuheen wâeninán, önje ánint iáwug keenowâ tabwatungig Balaam oguhgequawin, ween gâ guhge- kemát Balakun keche oppuhgitowât bezogashinowin anosume- wât Israel onejánisun, che mejewât iuheen siáságewinintwâ muzzininneeg, che bisshegwâtizzewâtduh.

15 Giyadush ánint iáwug tiabwatungig Nicolaitanug oguhge- quawinewâ, eu shângandumán.

16 Ahnwanindizzoon ; uhgamá gazhetinná keguh beotissin neenguhmegânigowâg neenduzshowweshk neendonink ayág.

17 Ween watowugât, máno tuh nöndum Ochichâgomá anát anumeánidjin : Ween anewishkunk neenguhmená che mejit kiátuk manna, wabishke ásin neenguhmená, uhsineengdush ösh- ke onozowin oshebe-egâta, eu oweuh aninne kakanduhzik me- atuh 'ow mánint.

18 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anume- ájig Thyatiraink ; Me o-o aketöt Kitche Manito Oguisun, ween waskezpigoot tebishko misquhqunag ishkota azhenágwutink, ozittun ozâwâbekönk azhenágwutink ;

19 Neenkekandánun, ketuhnokewinun, kekeshawâtizzewin, kemushkâwandumowin, kebeowin, ketuhnokewinun ; squâch-

dush owushema menik kege enuhnokke menik netam gá enuhnokkeyun;

20 Pungee iuheen neendiánun wâeninán, ōnje máno ketenánemá 'ow equa Jezebel ōnwâchega equa anwátunk weow che bisshegwátizzewât giya che sáságewinát muzzinineen.

21 Neenge mená che ánwánindizzōt obisshegwátizzewin, kádush ween we ánwánindizzose.

22 Binná nebágunink neengun oppuhgená, uhgewdush wâje-bisshegwátizzemájig kitché kuhgwátuhgittowât neenguh toto-wâg kishpin ánwánindizzosigwâ.

23 Neenguh nissemán onejânisun nebowin ō je; kokkinná anumeájig oguh kekandánâwâ neen áweyán nandonaegayán, ábetowinun giya otaink: kokkinná andussheyag keguh ezhe meninimigo aezhewabuk ketuhnokewinewân.

24 Ketenindush keen, giya ánint Thyatiraink ayájig, menik ayásigwâ oguhgequawin, menik kakanduhzikwâ Mutche Manito aquandunát, aketowât; kâween puhkân pemewunán keguh wewi-issinonim:

25 Eu ayáyun gezhá mushkâwemeenjimenun nánázh che tuhkoshinán.

26 Ween anewishkunk, kunwandunk neendunokewinun nánázh waquiág neenguhmená mushkâwizzewin uhnewishkât bamátizzinidjin;

27 (Oguh ogemákundowân pewâbeek osuhkáoon ōnje; te-bishko wâbegunne otossowin bwâpokosingin me ga popokoshinowât,) tebishko nōs gá ezhe mezhit.

28 Neenguh mená wâbun uhnungwun.

29 Ween watowugât, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

CHAPTER III.

OZHEBEUMOW 'ow mezhinowa ayát ningōtwawân anum-eájig Sardisink; Ween neezhwâswa Kitché Manito Ochichâ-gwun giya neezhwâswa uhnungwun ayáwât, me o-o aketōt, neenkekandánun ketuhnokewinun; nozowin ketián bemátizze-yun, kenibdush ween.

2 Uhkowâbig, mushkâwetōn iuheen ashkoonegâtagin, wia-showwissingin che nebomuhguk: kâween nemikkunzenun ketuhnokewinun quiuk che izzhewabuk anosumeet Kitché Manito.

3 Kunwandun eu ōnje o-o azhemenigoeyun, azhe nōndumun, mushkâweminjemeen, ánwánindizzoon. Kishpin uhkowâbiz-zissewun keguh otissigōn ope ananduhzewun che otissinán.

4 Punge onozowinun ketiánun Sardisink ōnje wânusinig been-zikowágunewân, neenguhwetosamigōg wâbishkizzewinink, ta apetandâgoozewug.

5 Ween anewishkunk wiábishkeqūtinik beenzikowágun o-guhtuhgwin, kâ neenguhgeseumowâse bemátizze mazaniegun-ink, neenguh weendumowân otuhnozowin Nōs anosumeet, ano-sumewâtdush omezhinowamun.

6 Ween watowwugât máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

7 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningōtwawân anumeájig Philadelphiaink ; Ween azhewabizzit, ween tiabwat, ween David otábápegiegun ayát, ween biákinunk, kádush oweuh aninne otá kepáquhunze, eketto ono iuheen ;

8 Neenkekandánun ketuhnokewinun ; binná neengebákindasitōn ishquândam anosumeyun, kâ oweuh aninne otá kepáquhunzeen, kitché agâsenut kemushkâwizzewin, kege kunwandán neendikittowin, kâ kege ágoonwatunneen neenduhnozowin.

9 Binná uhgew wâtokâzójig Mutche Manito otuhnumeawinink, uhgew neen Jewemin aketojig, kádush ween áwisewug, uhgugenowishkewug ; neenguhtotowâg keche be ochicheengwunitōkwâ anosumeun kezitáng oguh kekandánâwâ uhsâgeinán.

10 Onje kege kunwandán neendikitowin neembeowinink, me giya neen ga ezhe kunwaneminán e-e tebiegun kuhgwadebanindewin, ga takoshinomuhgut kokkinná ákeeng che kuhgwadebanemintwâ kokkinná ákeeng andánuhkejig.

11 Binná, gazhetinná neenguh tuhkoshin : mushkâwemeenjimenin eu ayáyun, kago oweuh aninne keguh muhkumigoose kewewoquân.

12 Ween anewishkunk, neenguh totowâ che suhkáágunewit Nemanitōm otuhnumeawegumigōnk, kâ minowâ tuh ságáunze : neenguh ozhebeán Nemanitōm otuhnozowin weowwink, azhe-nekâtanik giya Nemanitōm ototanh, ōshke Jerusalem, eu gezhigōnk gâ be ōnje nâzhuhkeeg Kitché Manito uzzhiát ōnjemuhguk, giya neendōshke uhnozowin.

13 Ween watowugât, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

14 Ozhebeumow mezhinowa ayát ningōtwawân anumeájig magwa Laodiceanug ; Amen, nabwâkât quiuk tabwat, wiazhkut miájetáng kokkinná kago Kitché Manito gâ ozhetōt eketto ono iuheen :

15 Neenkekandánun ketuhnokewinun, kâ ketuhkizzose kâ giya kegezhisose, ápadush tuhkizzoeyun gamá kezhizzoyun.

16 Onje punge uhgezizhoeyun, kâ ketuhkizzose, kâ giya kegezhisose, keguh shishshukowânin neendōnink :

17 Onje kedikit, newânutiz, nebewá neendíá onokâjegun, kâ kago neennundowanduhzeen ; kâ kekekanduhzeen nisshe-wuhnâtizzeyun, ningōt inábuhtizzissewun, katemágizzeyun, kuhgebeengwayun, pingwoshshâgittzeyun :

18 Keguhgázomin che gishpinuttoweyun ozâwâ shoneá ayáyán gâ kuhgwadebandumink ishkotang, ketá ōnje wânutiz, giya wâbishke beenzikowâgun konemá ketá uhgwin, águtche-win kepingwoshshâgittewin che nágwussinōk ; pemetawinun keskezhigōn mushkeke bemeta, keche wâbeyun.

19 Menik sâgeugwâ, neennuhnebekimág neembuhshunzhawâg ; eu ōnje, ángwâmizzig, ánwanindizzōk.

20 Binná, ishquândang nenebow, pápágáquiegayán : kishpin

oweuh aninne nōndūnk neendinwawin, pākīndanunk ishquān-dam, neenguh beendega neenguh wetopomá giya ween neenguh wetopomik.

21 Ween anewishkunk, neenguh mená keche wetuhbemit nenámátábewinink, tebishko azhe uhnewishkumán, nenámátub-dush māmowý Nōs onámátábewinink.

22 Ween watowwugât, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

CHAPTER IV.

GAH eeshquá izzhewabuk neendená, binnádush, ishquāndem uhbákindásink gezhigōnk ; netam inwawin nōndumán, qundigo nōndágomutchehun anwat uhguhguhnozhit ; cketto, omá be-ezhán, keguh wábunduhin iuheen nágutche ga izzhewabukin.

2 Bábegadush igo Ochichâgománg neengeiá : binná, námátá-bewin gezhigōnk áta, bazhek námátábe námátábewinink.

3 Ween námátábit tebishko jasperink che kunowábomint, giya sardine ásin, onuhgwándush gewetásin námátábewinink, emeraldink ezhenágwut.

4 Gá gewetáiuhe námátábewinink neezhtunnuh usshenewin námátábewinun ; námátábewininkdush neezhtunnuh usshenewin okewanzeug newábomág, uhnámátábewât, wábishkekonīawug ; ozâwâ shoneá owewoquānun agowâjin ōshtegwānewâng.

5 Námátábewinink ságáumomuhgutōn wásumowinun, uhne-mikewunk giya inwawinun. Neezhwáswa wásákoninjegun biskunawun anosumisink námátábewin, me uhgew neezhwáswâ Kitche Manito Ochichâgwun.

6 Anosumisink námátábewin áta kago kitchegumme wása-chegunábeek muskâzīswâbeekōnk ezhenágwut : nowwiuhedush námátábewinink gewetáiuhe giya námátábewinink, newin áwa-waseug mooshkenanewun oskezhigowân anosumewât giya otish-quíámewâng.

7 Netam áwase misshebezheeng ezhenágooze, ánekáchdush áwase, pezhekeens ezhenágooze, akonissewât áwaseug anineeng enutangwa, akonewewât áwase babámisat megize ezhenágooze.

8 Kokkinná newin áwaseug naningōtwâso ningwegunawug gewetáiuhe ; mooshkenawug oskezhikowân beenjinnuh ; ká uwabesewug gezhigutīnik giya dibikutīnik ekettowât menno-izzhewabizze, mennoizzhewabizze, mennoizzhewabizze Kitche Manito ween miámowý Mushkâwizzit, ween gá iát, nōngum ayát, ga iátdush.

9 Ope uhgew áwaseug kitchetwâweáwât, ope kache apetane-máwât ope megwetchenáwât, ween námátábit námátábewinink, ween giágega bemátizzit ; neezhtunnuh usshenewin okewanzeug pongeshinōg anosumuhbit uhow námátábit námátábewinink, otuhnumeatowâwân uhnew giágega bemátizzinidjin, otuhpuh-gitōnâwân owewoquānewân anomisink, ekettowug,

11 Kekitche apetandágooze, Kitche Manito, che kitchetwâ-weigoyun, apetandágoozewin mushkâwizzewin, ōnje keen gá

ozhetoeyun kokkinná kago, keen kemennowânegoozewin wan-
je ozhichegâtag.

CHAPTER V.

NEENGEWA WBOMAHDUSH ogitchenikâng námátábin-
idjin námátábewinink mazaniegun ozhebe-egâtag anámiuhe
giya ogitcheiuhe, neezhwâchink uhgokewusegâta uhgokewus-
segunun.

2 Newâbomán mashkâwizzinidjin omezhinowamun, gegeto
anegūk : owanan tiapetandágoozit che bákinunk mazaniegun,
che bokobetôt 'zhokewusegâtag?

3 Ká oweuh aninne gezhigōnk, giya ákeeng, giya anámuh-
kumink, mikowâse, keche ta apetandágoozit keche bákinunk
mazaniegun, giya che kunowâbundunk.

4 Neenge kitche mowwedush, ânga ká oweuh aninne miko-
wâse che bákinunk giya che uhgindunk mazaniegun, giya che
kunowâbundunk.

5 Bazhek okewanze neendig, kago mowwekan, binná mis-
shebezhe ningōtwawânuggizzidjig Judaug, David 'zhozhebe-
kâwit, ween mushkâwizze che bákinunk mazaniegun, che bo-
kobetôt uhgokewusegunun.

6 Neengewâbomá, nowwiuhe okewanzeug, mánishtânuni-
shans nebowwe, tebishko gá nissinjin, neezhwâchewun otaskun-
un, neezhwâcheninewun giya oskezhigōn, me neezhwâswa
Kitche Manito Ochichâgwun uhmâchenázho-ōntwâ mizzewago
ákeeng.

7 Ween obeotâpenán mazaniegun uzhotâpenumowât ogitche-
nikânk uhnew námátábinidjin námátábewinink.

8 Opedush watâpenunk mazaniegun, newin áwaseug, giya
usshenewin neezhtunnuh okewanzeug pongeshinōg anosumeet
mánishtânishans, andusshewât nōndágomutcheGUNUN otíánâwân
giya ozâwâ shoneá omotiápekōnsun uhmooshkenawun mano-
mágwukin, anumeájig otuhnumeawinewâ ono.

9 Nuhgumowugdush ōshke nuhgumōn ekettōnk, Keen keta
apetandágooz che otâpenumun mazaniegun che bákinumun
'zhuhgokewusegâtag, ōnje uhgenisigoyun uhge kishpinusshe-
yâng nayáb, kemisqueem ōnje Kitche Manito che tebaneme-
yumint kokkinná azheweenzhøjig, kokkinná anishanâbag kok-
kinná papuhkân anwajig, kokkinná anduswawânugizzewât an-
ámiuhe gezhigōnk ;

10 Giya kege ozheimin che ogemáweyâng giya che sáságe-
withegawenineyâng Kitche Manito che tebanemeyumint, neen-
guh ogemákundámin áke.

11 Neendenáb nenōndáwâgdush nebewá mezhinowâg, giya
áwaseug giya okewanzeug uhgegetowât, gewetáiuhe námátábe-
winink : andusshewât metâchink metoswâk mametōswâk ;

12 Ekettōnk anegūk uhgegetowât, manishtânishans gá nesint
ta apetandágooze kecheiát mushkâwizzewin, giya wânuttizze-
win, giya megwetcheweittewin.

13 Kokkinná bamátizzidjig gezhigōnk giya ákeeng, giya anámuhkumik, giya uhgew kitchegumink ayájig, kokkinná giya beenjeiuhē ayájig nenōndowāg 'zhekettowāt, tuhshāwandágooze, tuh kitche apētandágooze, tuh kitchetwāwizze, tuh kitche mushkāwizze, ween nāmátábit nāmátábewinink, giya mánishtānishans gāgineek giya gāgineek.

14 Náwidjigdush áwaseug Amen, ektettowug. Ashenewidjig neezhtunnuh okewanzeug pongeshinōg uzzhuhnumeatowāt uhow giágega bemátizzit gāgineek.

CHAPTER VI.

NEENGAWBOMAH mánishtānishans biákinunk bazhek uhgokewusegun, nenōndándush kago uhmutwawag uhnemi-keeng inwawag, bazhekdušh náwidjig áwaseug ektetōnk, bewābundun.

2 Binnádush, newābomá, bazhek wābishke bazhekokashe : 'owedush bamomigoot metigwābeen otuhkonán ; owewoquāndush mená, ságáumdush uhnewishkunk, giya keche uhnewishkágat.

3 Opedush biákinunk wiánekasín uhgokewusegun nenōndowā ánekach áwase 'zheketōt, bewābundun,

4 Minowā bazhek bazhekokashe ságáum miskooze ; mushkāwizzewindush mená uhow bamomigoot keche ikkoonunk in-nuhwandewin ákeeng ; keche nesitewāt mamashqut : kitche uzzhowweshkdush mená.

5 Opedush biákinunk ako nissink uhgokewusegun, nenōndowā ako nisewāt áwase uzzhekettōt, bewābundun. Binná newābomá muhkutta bazhekōkashe ; weendush 'ow bamomigoot tebábeeshkochegunun otuhkonán oninjeeng.

6 Nenōndowā nowwiuhē newewāt áwase uhmutwa ektettōt, ningo tebiegun puhquazhegun māmashqut bazhek shománeka, nisso tebiegundush squazhishshug, bazhek shománeka ; āngwā-mizzin, kago banájetokan pemeta giya shomenābo.

7 Opedush biákinunk eu akonewink uhgokewusegun, nenōndowā akonewewāt áwase 'zhiekettōt, bewābundun.

8 Neendenáb, neengewābomádush nagwazit bazhekokashe : onozowindush uhnew bamomigoot nebowin, mutche ishкотadush onopenuhnigōn : mushkāwizzewindush mená keche ábetá minowādush usshe ábetá menik che uhnewishkunk áke che nieshe-wat uzzhowweskw ōnje giya buhkuttawin giya nebowin, giya áwaseug ákeeng ōnje.

9 Opedush biákinunk ako nánunink uhgokewusegun, neengewābomág anámuihuhe sáságewitchegun uzzhuttag ochichāgowān uhgew Kitche Manito odikitowininne nasigoojig giya ektettowinun tiabwatumowājin ōnje.

10 Anegōk ázhequawug, ektettowug, áneen ope Kitche Manito manoízzhewabizzeyun, tabwayun, ga tebákonegayun, che buhshunzhaogoyun uhgew ákeeng andānuhkejig nemisquemenān ōnje ?

11 Wábishke beenzikowâgunun menáwug andusshewât; enáwugdush tuh unwabewug kayábe wanebeek, nánázh weej-uhnoketágaweninemewân, giya wekânisewân keche nesintwâ tebishko weenowâ giya gá azhe nesintwâ.

12 Neendená ope biákinunk ako ningötwâchink uhgokewusegun binnádush áke kitche nuhningishká; gezisdush kitche muhkuttawizze tebishko muhkuttawaginönk obewiyun gá önje ozhichegâta, tibbeke gezisdush misqueeng ge ezhenágooze;

13 Uhnungwugdush, ishpemink pongesbinög ákeeng, tebishko kitche shomenâtig azhe pongesink shomenun, ope gwashquâshidjin kache notingin.

14 Gezhikdush májámuhgut tebishko mazaniegun tatebishkágin; kokkinná wudjewun giya menissun ningooche azhe bejenishkáwun uzzhiágebun.

15 Ogemágdush ákeeng, kitche apetandágoozidjig aninnewug, giya wiánutizzidjig aninnewug, kitche menisseno ogemág, kitche mushkáwizzidjig aninnewug, kokkinná giya awákânewidjig kokkinná giya tabanindizzojig gázowug wáweembápekânink ázhebekönk.

16 Otítánâwân wudjewun giya ázhebekön buhtuhgwooshkoko-
kowišshinâng gázheshinâng che wâbomiseumint uhow námátábewinink námátábit, onishkâtizzewindush Mánishtânishans:

17 Kitche apetandágwuk gezhiguk onishkâtizzewin tuhko-
shinomuhguk, owwanan ga kushketöt che nebowwit?

CHAPTER VII.

GAH eeshquâ izzhewabukdush ono iuheen, newin mezhinowag newâbomág nebowwewug aeeshquaiuhe ákeeng, uhmeen-jimenumowât náwingin notinön ákeeng, keche notinzinök ákeeng, kitchegumeeng, giya kâween, giya ningooche metigönk.

2 Newâbomá minowâ bazhek mezhinowa unne ömbishkât wâbunönk önje, uzzhiámowât Giágega Bemátizzit Kitche Manito otuhkokewusegun: anegökdush ázhequa uhguhnonát uhgew newin mezhinowan gá meninjig che banájetowât áke, giya kitchegume.

3 Otinândush kago banájetokago áke, giya kitchegume, kâ giya metigög, pánemá geuhgokewuswungidwâ ogutigowâng Neenkitche Manitomenán otoskenegamun.

4 Nenöndowâgdush uhgew akokewusegâzójig ningötwák usshe nemetunnuh usshenewin tusso metöswák uhgokewusegâzowug Israel onejánisun.

5 Judainkdush ningötwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegâzowug. Reubeninkdush ningötwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegâzowug. Gadink ningötwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegâzowug.

6 Aserink ningötwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegâzowug. Naphthaliminkdush ningötwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegâzowug. Ma-

nassesinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

7 Simeoninkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Leviinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Is-sacharinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

8 Zabuloninkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Josephinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Benjamininkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

9 Opedush o-o gâ eeshquâ izzhewabuk, neendenâb, binnâdush kitche nebewâ anishanâbag kâ oweuh aninne tá kushketose che uhgemât, kokkinnâgo papuhkân azheweenzhøjig, nanningūt ota, uhnōch papuhkân anwajig nebowwewug anosumissink námátábewin anosumeetdush mánishtânishans, owâbishkânik obeenzikowâgunewân uhnebeeshun otuhkonânâwâ oninjewâng;

10 Ahzhequawugdush anegūk ekettowug, shâwandágooze-win Kekitche Manitomenân ween námátábewinink námátábit, giya mánishtânishans.

11 Kokkinnâ mezhinowag gewetâiuhe nánebowwewug námátábewinink giya okewanzeug giya newin áwaseug pongeshinōgdush oskezhigowâng anosumissink námátábewin otuhnumeatowâwân Kitche Manitōn.

12 Ekettonk, Amen: tuhshâwandágooze, tuh kitchetwâwizze, tuh nebwâkâ megwache-enint, tuh mennoizzhewabizze, tuh mushkâwizze, Neenkitche Manitomenân gâgineek. Amen.

13 Bazhek okewanedush nuhquatum neendig: owwananug uhgew wâbishke beenzikowâgunun agwidjig? áneende wanjebâwât?

14 Neendenádush, neendogemâm, keen kekekandán. Neendigdush, me uhgew kitche kuhgwâtuhgitowinink buhōnje ságáungig ogegesebeginânâwân obeenzikowâgunewân uhgewâbishkâtowât Mánishtânishans omisqueemink.

15 Me wanje iâwât anosumisinik Kitche Manito onámátábewinink, otuhnumeawegumigōnk: ween námátábit námátábe-winink oguhwejewân.

16 Kâween minowâ tuh buhkutasewug, kâ minowâ tuh gâshkuhnábágwasewug; gezissōn kâween minowâ oguh bonesundágozewân, kâ giya kago gezhetag.

17 Mánishtânishans nowwíuhe ayát námátábewinink oguh bimusshumân, oguh ezhe subgâbeginân mokidjewun-nebegōnk gâgega bemátizzewin nebe, Kitche Manito oguh gâsezebeen-gwanân osebeengoone oskezhigonink.

CHAPTER VIII.

OPEDUSH biákinunk ako neezhwâchink uhgokewusegunun, kitche pezân áta gezhigōnk, ábetâ tiebigun menik.

2 Newâbomâg neezhwâswa mezhinowag uhnebowwewât Kitche Manito neezhwâswa nōndâgomutchegunun menâwug.

3 Minowâ bazhek mezhinowa be-ezhâ benebowe emâ sâsâgewitchegun ukko uzzhuttag, otuhkonân ozâwâ shoneâ otosowin; nebewâdush weengwuskwusegun menâ, che sâsâgewitchegat, mâmowy otuhnumeawinewung kokkinnâ anumeâjig, ozâwâ shoneâ otosowin sâsâgewitchegun uzzhutag anosumisink nâmâtâbewin.

4 Uhpuphquanag weengwuskwusegun me e-e bowwejeendunk anumeâjig otuhnumeawinewân mezhinowa oninjenink ōnje ōmbishkâ anosumeet Kitche Manito 'zhezhâmuhgut.

5 Mezhinowadush ototâpenân weengwuskwusegun otossowin, omooshkenatōn ishkota sâsâgewitchegun uzzhutag ōnje, otuhpuhgītōndush âkeeng, medush inwawinwinun uhnemikewun, wâsumowinun, giya âke nuhningishkâ.

6 Nâzhwâchejigdush mezhinowag neezhwâswa nōndâgomutchegunun takonungig, kezhetâwug we nōndâgomotowât.

7 Netam mezhinowâ nōndâgwiťōť, mikquumenânewun, mâmowy ishkota misque genigowesin, âkeengdush oppuhgitchegâta; akonisewât metigŭg châgizzowug, kokkinnâ wazâwushquâgin muskoosewun châgitawun.

8 Wiânekashkâgatdush mezhinowa nōndâgwiťōť, kitche wudjew chiâgetagin ezhenâgwut kitchegumeeng apuhgītōng: ânintdush kitchegumme misqueeng, ezhenâgwut.

9 Akonisewâtġkush bamâtizzidjig kitchegumeeng nebowug; akonisewâtġdush nâbequânun banatutōn.

10 Akonisewâtġdush mezhinowa nōndâgwiťōť, kitche uhnungdush gezhigŭnk ōnje pongeshin wâsâkoninjegunink ezhe bishkuhna, ânint sebewun pongeshin giya mokidjewun-nebegŭn nebeen.

11 Wesuhgebug ezhenekâzo 'ow uhnung: ânintdush nebe me azhe wesuhgunk, nebewâ aninnewug nebowug eu ōnje nebe uhwesuhgunk.

12 Ako newewât mezhinowagdush onōndâgomotōn, ânintdush gezis banâtizze, ânint e-e giya tibeke gezis, ânint giya uhnungwug, me ânint azhe kushkedibbikuk, ânint e-e gezhigut, kâ gewâsayâsinŭn, ânint giya tibikut.

13 Neendenâbdush nenōndowâdush mezhinowa pemissat nuhnugezhik anegŭk uhgegetŭť eketto, tuh suhnâgizzewug, tuh suhnâgizzewug, tuh suhnâgizzewug, âkeeng banâtizzidjig uhgew miswa mezhinowag kayâbe ga nōndâgomatchegajig ōnje!

CHAPTER IX.

AKO nânunewâtġdush mezhinowa onōndâgomotōn, newâbomâdush uhnung âkeeng pongeshink gezhigŭnk ōnje: âbâpegiegundush oweembâpekâg ningooche waquiâsinŭk ween menâ.

2 Obâkenândush e-e weembâpekâ ningooche waquiâsinŭk; ōnje puhquanadush emâ weembâpekâ, tebishkogo uhpuphquanag ningekoozegunink; gezis giya nuhnugezhik kushkedibekissâ uhpuphquanag e-e weembâpekâ ōnje.

3 Magwa puhquanadush ònje ságáumōg uhtisáwiasheug ákeeng : mushkâwizzewindush menâwug tebishko mutcheke-nâbekōg ákeeng azhe mushkâwizzewât.

4 Enâwugdush keche banâjetosigwâ mezhuskeen ákeeng kokkinnâgo washkegeenjin, giya oweuh metigōn ; uhgew atuh aninnewug Kitche Manito otuhgokewusegun ayásigōg oguhti-gowâng.

5 Uhgew oge ezhe menâwug uhgew aninnewug, che nissi-goosigwâ, nâno geziz atuh keche kotuhgeintwâ ; okotuhgito-winewâ tebishkogo mutche kenabeek takwumâjin, aninnewun apetandágwut.

6 Ono gezhigutōn aninnewug oguh nundowâbundânâwâ ne-bowin, kâdush oguh mikunzeenâwâ : oguh nundowandânâwâ che nebowât nebowindush oguh ozhemigōnâwâ.

7 Bazhekokazheg gâzhetawâjin owwe megâzowât ezhenâ-goozewug uhtisáwiasheun, ōshlegwânnewâng ozâwâ shoneá we-woquân ezhenâgwutinewun, oskezhikowândush eninneeng en-utangwawug.

8 Wenississewân equa wenississink ezhehâgwutinewun, we-betâwân mishebezhe webetâng ezhenâgwutinewun.

9 Buhkákâquânun otiâwâwân pewâbeko buhkââquânink ezhenâgoozewun ; uhmutwa ângawât bazhekokasheeg mawin-nuhzhewâwâjin owwe megâzowât inwawanewun oningwegune-wân.

10 Mutche kenabeko ozowâng ezhenâgwutinewun ozowâwân, omushkâwizzewinewâ ozowâwân tuhgone : omushkâwizzewi-newâ che wesuhgandumeâwât aninewug nâno gezis.

11 Otogemâmewug 'ow uhnew mezhinowakundunk weembâ-pekâ wiaquiâsinōk, otuhnozowin Hebrew inwawinink Abaddon ezhenekâzo, Greek inwawininkdush Apollyon ezhenekâzo.

12 Bazhek suhnâgizzewin kuhbekōsa ; binnâ minowâ neezh suhnâgizzewun guttuh ochichesawun.

13 Ako ningōtwâchewât mezhinowag onōndâgwitōn, nenōn-dândush inwawin, nâwidjig ashkunug ozâwâ shoneá sâsâgewit-chegun uzshutag ònje,

14 Uhgubnonint uhow mezhinowa ako ningōtwâchewât ween ayât nōndâgomutchehun, âbuh nâwidjig mezhinowag uhgew takobizzojig emâ kitche sebeeng Euphrates.

15 Nâwidjigdush mezhinowag âbiegâzowug uhgew gâzheta-jig ningo tebiegun, ningo gezhik, ningo gezis, ningo kekeno-nowin, che nesâwât akonisewât aninnewun.

16 Andussheewât bamomegoojig menisinoweninewug, neezh-wâk tusso metoswâk, tusso kitchewâk ; nenōndumdush andus-shewât.

17 Me eu azhewâbomugwâ bazhekokasheeg uzzenâbun-dumâng uhgewdush bamomigoojig ishkota buhkuhaquânun otiâwâwân, giya Jacinth, giya wazhowâsqukunag ōshlegwânnewâng bazhekokazheeg mishebezheeg ōshlegwânink ezhenâ-gwutinewun, puhqana ishkota, wazâwâsquhkunag sâgitchebe-tane otonewâng.

18 Eu ònje me akonisewât aninnewug nasigowât eu ishkota, puhquanag ozâwâsqukunag ònje siágitchebetaniġ otonewâng.

19 Omushkâwizzewinewâng otonewâng iâne giya ozowâwâng, ozowâwâng kenabekông ezhenâgwutinewun, mewun uhnew wâsubguhuhwawâjin.

20 Ahnintdush aninnewug uhgew nasigosigwâ gâ totumowât oninjewân ònje, kâween otâ uhnumeatowâsewân Mutche Manitôn giya ozâwâshoneá muzzinineeg, giya shoneá, giya ozâwâbeek, uhsineen, giya metigôn; uhnew wiábemuhgusinôn, nōndumomuhgusinōk giya bamosamuhgusinōk.

21 Kâ ânwanindizzosewug onisshehawinewân, giya ochees-suhkewinewân, giya obeshegwâtizzewinewân, giya okemotewinewân.

CHAPTER X.

NEWAWBOMAH DUSH minowâ bazhek kitche mezhinowa gezhigōnk beōnje nâzhuhkeet, ânâqut uhbeuhgwit: onuhgwân ôshategwânink iâne gezisōnk ezhenâgooze oskezhigōnk ishkota suhkââgunink ezhenâgwutinne ozittun.

2 Mazaniegânsdush otuhkonân oninjeeng bâkisininne; ogitchezit kitchegumink otâtôn, onumunjezitdush âkeeng,

3 Anegōkdush âzhequa mishebezhe wiâonojin inwâ: opedush wiâzhequat neezhwâswa uhnemekeen ònje nōndâgoozewun.

4 Ope neezhwâswa uhnemikeen mazatâgoozinit omuzzetâgoozewinink newe ozhebe-eganâbun; nenōndândush gegetowin gezhigōnk ònje guhnonigoyân, uhgokewusun ono iuheen ono neezhwâswa uhnemikeeg aketowât, kago ozhebeunkan.

5 Mezhinowadush wiâbomuk nebowwit kitche gumeeng giya âkeeng gezhigōnk ònje ōmbinekane,

6 Onânâpegeezhwanun uhnew giâgega bemâtizzinidjin omushkâwitôt odikittowin, ween gezhik gâ ozhetôt, iuheen giya ayâgin, giya âke iuheen giya ayâgin, giya kitchegumme giya iuheen ayâgin, kâween kiâbe beowin tuhtuhgoosinôn.

7 Onodush gezhigutôn ako neezhwâchewât mezhinowa ope gâgetôt, ope mâje nōndâgomutcheġat, Kitche Manito oġiâtojin iuheen tâ gezhicheġatâwun gâ ezhe weendumowât otoskenegagamun mamândâwizzidjin.

8 Gegetowindush n'wândumân gezhigōnk ònje, guhnonigoyân minowâ, ekettodush, mâjân owwe otâpenun eu mazaniegâns eu biâkisink mezhinowa oninjeeng nâbowwit kitchegumeeng giya âkeeng.

9 Neendezhânundush 'ow mezhinowa neendenâdush, mezhe-shin eu mazaniegâns, neendigdush, otâpenun kokkinnâ mejin, kemissut guttuh ònje wesuhgun ketoninkdush ween âmo seenzebâqutōnk guhtuh ezhewishkobun.

10 Neendotâpenândush mazaniegâns mezhinowa oninjeeng, kokkinnâdush nemejin; âmo seenzebâqutōnk ezhewishkobun neendonink; pichenunkigo gâ mejeân nemissut wesuhgun.

11 Neendigdush, keguh tebâjim minowâ anosumewât kitche

nebená anishanâbag, papuhkân aezheweenzojig, papuhkân aeenwajig giya ogemâg.

CHAPTER XI.

UHSAHGUNUSK nemenigo suhkâoonink ezhenâgwut : mezhinowadush nebowwe, eckettõnk, pusegween, tebáun, Kitché Manito otuhnumeawegumik, giya sásâgewitchegun ukko 'zhut-ag, giya uhgew anumeâjig emá beendik.

2 Ketegânansdush eu áqutcheiuhe uhnumeawegumigõnk kago ween tebáunkan ; miátâwizzidjig menâwug, oguh tuhkokâ-tânâwâ Kitché Manito ototanh nemetunnuh ussheneezh tusso gezis.

3 Neenguh mená mushkâwizzewin neezh uhgew newâtoko widjig guhtuh tepâjemowug metoswâk ussheneezhwâk usshe ningõtâswa metunnuh tuswa gezhigutõn, mutche bebuhgewy-ân neginõshun che uhgwewât.

4 Me uhgew neezh olive-metigõg, neezh wâsâkoninjegunâti-gõn anosumeet Kitché Manito ákeeng batuhkisininegin.

5 Kishpin oweuh aninne we mutchetotowât, ishkota otone-wâng õnje sâgitchebetane obanâjeándush omiátâwizzemun : kishpindush oweuh aninne we mutchetotowât me o-o ga ezhe nesint.

6 Me uhgew mushkâwizzewin ayâjig keche kepâquhumowât gezhigõnk, kâ tá kemewunzenõn uhnew gezhigutõn magwouh uhtepâjemowât mushkâwizzewin giya otianâwâ misqueen keche ezhenâgwitowât nebeen, keche buhkitaumowât áke uhnõeh tinnouh kago nebowin menikigo anandumowâjin.

7 Opedush, gezhetâwât eu odikitowinewâ, áwase bowõnje sâgâunk weembâpekâ wayaquiâsinõk oguhmegânân, oguh māmázheân, oguhnesân.

8 Weowwewândush mikunâng guhtuh átanewun kitché otanong eu ochichâgõnk Sodom giya Egypt atumink, emádush giya Kekitché Manitomenân gá tuzzhe suhsuhgâquõnt.

9 Uhgewdush anishanâbag, aeenotawizzidjig papuhkân aeenwajig, papuhkân aezheweenzhøjig oguhwâbomâwân nabonidjin nisso gezhik usshe ábetá, kâween jebâgumigõnk tuh menâsewug che átowât weowwemân.

10 Uhgewdush ákeeng andânuhkejig tuhbâpenanemowug uhnew õnje tuh wekoondewug tuh nãneendâittewug ga ezhe pâpenanemowât ; õnje uhgew neezh mamándâwizzidjig okotuhgeâwâbuneen ukko ákeeng andânuhkenidjin.

11 Squâchdush nisso gezis usshe ábetá ochichâgomá bemâtizzewin Kitché Manito õnje onâzekowân uhnew nebowwewugdush ozitâwâng ; kitché kotâjewin opongeshinotâgõnâwâ uhgew wiâbundungig.

12 Onõndânâwâ kitché gegetowin gezhigõnk õnje enintwâ uhgew, omá be-ezhâg. Ishpeminkdush ezhâwug ánâqutõnk ; omiátâwizzemewân owâbomâwan.

13 Mego e-e tebiegun áke kitché nuhningishkâ, ánintdush

e-e kitche otanuh pongesin, neezhwâswa tusso metoswâk aninnewug nesâwug : ânintdush sagizzewug, okitchetwâweâwân-dush Kitche Maniṭōn ween gezhigōnk ayât.

14 Abneka suhnâgizzewin kuhbekosa ; binnâ, akonissink suhnâgizzewin bâbega tuhkoshinomuhgut.

15 Ako neezhwâchewât-dush mezhinowa onôndâgwitōn ; kitche gegetowindush gezhigōnk ōnjemuhgut, ekettōnk, ogemâwewinun omâ âkeeng ween Kekitche Maniṭomenân giya Christ otebandânun, nōngum ween guhtuh ogemâkundum gâgineek.

16 Neczh tunnuh ushe newin okewanzeug nâmâtâbidjig onâ-mâtâbewinink anosumeet Kitche Manito oskezhikowâng pongeshinōg, otuhnumeatowâwân Kitche Maniṭōn,

17 Ekettowugdush, kemegwecheweininneme Kitche Manito kache Apetandâgozeyun, nōngum ayâgin giya kiut ayâgebun, giya pichenuk ga iyâgin, ōnje kege otâpenumâzoon kekitchemushkâwizzewin, kegeogemâkundum.

18 Azheweenzojig-dush nishkâtizzewug, kenishkâtizzewin-dush tuhkoshinomuhgut, nōngumdush ope naboijig che tebâkonintwâ opedush keche tebâumowutwâ ketoskenegamug mamândâwizzidjig giya anumeâjig uhgewdush gwatungig ketuhnozowin kokkinnâ, babewizzidjig, giya natâwigidjig, giya keche banâjeutwâ uhgew banâjetoijig âke.

19 Kitche Manito otuhnumeawegumik bâkisin gezhigōnk, otuhnumeawegumigōnk wâbunjegâta otossowin eu owâweendumâgawin ; wâsumowinundush, giya inwawinun, uhnemikeen, giya nuhningishkâg âke, giya kitche mikqumenânnewun.

CHAPTER XII.

KITCHE māmuhkâtuhkumik nâgwut gezhigōnk ; equa gezisōn otuhgwinun tibcke kezisōndush anâmiuhe ozittâng, ōsh-tegwâninkdush wewoquân ussheneezh uhnungwug :

2 Magwouh unjeko, mowwe, magwouh owwe benenekat, owwe suhgenazit, owwe negeâwusût.

3 Minowâ bazhek māmuhkâtandumowin nâgwut gezhigōnk ; binnâ miskooze babâmisat kitche kenabeek, neezhwâchinine-wun ōsh-tegwânun metâchewun otashkunun, neezhwâswadush wewoquânun ōsh-tegwânink âtanewun.

4 Ozowinkdush ako nissink uhnungwun, gezhigōnk obemetâbânân âkeengdush, otuhpuhgenân, kenabeekdush nebowwe anosumeet uhow equa wâbenenekat owwe goonât uhbenocheun pichenukigo negenit.

5 Quewezansundush onegeân, ween wâogemâkundowât kokkinnâ azheweenzonidjin pewâbeko suhkâoon ōnje : onejânisundush Kitche Manito ezhewetowâ, onâmâtâbewinink.

6 Equadush buhgwuttuhkumigâng eninneshemo, Kitche Manito uhge ozhetâgoot ga tuhnuhkeet, medush emâ che bim-usshumâwât metoswâk ussheneezhwâk usshe ningōtwâswemettunnuh tuswa gezhik.

7 Megâtimdush gezhigōnk ; Michael giya omezhinowamun

omegânáwân genabeekôn ; mutche genabeekdush, megâzo mámowy omezhinowamun,

8 Kâ mámázhe-ewase ; kâ minowâ ningooche mikkunzeen che iáwât gezhigōnk.

9 Kitche kenabeekdush sâgitchewabinegâzo, uhow kakât keenabeek Mutche Manito anint giya Satan, ween wiazhemát ákeeng bemátizzinidjin ; ákeeng oppuhgitchegâzo, omezhinowamundush gesâgitchewabenáwug mámowy.

10 Nenōndán anegōk mutwa gegetōm gezhigōnk, nōngum shâwandágoozewin takoshinomuhgut, giya mushkâwizzewin Kekitche Manitemenán otogemáwewin giya Christ omushkâwizzewin : ween machetuzzhemát kekânissenánin neeswabinegâzo ween machetuzzhemápun ukko gázheguhkin giya dabekuhkin, anosumeet Kitche Manito.

11 Buhkinumowâdush Mánishtânishans omisqueem ōnje, giya odikittowinewâ ōnje ; kâdush osâgitoseenâwân obemátizzewinewân nebowinink.

12 Eu ōnje pâpenanemōk keenowâ gezhigōn, keenowâ giya andánuhkeyag. Tuh suhnágizzewug ákeeng andánuhkejig, uhgew giya kitche gummeeng andánuhkejig ! Mutche Manito kebenázhuhketágowâ, kitche nishkâtizze, ōnje okekandán tuhquânik omushkâwizzewin.

13 Ope mutche genabeek wiábundunk ákeeng uzzhuhpuhgitchegâzo, omutchetotowân equawun ween gá benenekánát quewezansun.

14 Neezhdush kitche megizze oningwegunun mená uhow equa, buhwutuhkumigáng keche ezhesat tebinowa andánuhkeet anduzzhe ushumint, keche iát emá menik iá menik, ábetá menik, keche nuhgunnát mutche kenabeekōn anomenit.

15 Mutche kenabeek osâgituhnandumowân uhnew equawun nebe, konemá tá wabábuhgo uzzhenanemát.

16 Ahkedush onezhokomágoon uhow equa ; táwunnemuhgut uhgoondunk nebe, eu mutche genabeek siágittuhnandunk otinink.

17 Mutche kenabeekdush onishkâtizzetowân equawun, otowwemegânândush ánint onejânisinewun, uhgew kanowandungig Kitche Manito oguhgequawin, uhgew ayájig Jesus Christ odik-itowinun.

CHAPTER XIII.

NENEBOWDUSH nagowwikâng kitchegumeeng, newâbomádush áwase uhmokeet kitchegumeeng, neezhwáswa ōshtegwâne metáchewun otashkunun ; metoswa wewoquânun atanewun otashkunink ōshtegwânun mutche gegetowin onozowin átanewun.

2 Ahwase 'ow wiábomug leopardink ezhenágooze, ozittun muhkoozitáng ezhenágwutinewun otōn ; mutche kenabeekdush omenán mushkâwizzewin, giya onámátábewin, giya kitche ogemáwewin.

3 Newâbundumowân bazhek ōshtegwân, ápiche begoegâtâne goochetanebomuhgutinik, uhbemwâgunewitdush nojemomuhgutine; kokkinná ákeeng bamátizzidjig omámuhkâtanemâwân uhnew áwaseun.

4 Otuhnumeatowâwân mutche kenabeekōn ween mánát áwaseun mushkâwizzewin: eketōnk, owwanan azhenágoozit wuh-ow áwase? owwanan ga kushketonipun che megânigoot?

5 Menádush otōn keche tuzzhindunk kitche iuheen, giya mutche gegetowinun; mushkâwizzewin mená nemetunnuh ussheneezh tusso kekenonowin, che bemátizzit.

6 Bákittonanedush uhmutchetuzzhemát Kitche Manitōn uhmutche tuzzhindumowât otonozowininne giya owegewâmene, uhnew giya gezhigōnk ayánidjin.

7 Menádush che megánát anumeánidjin, che buhkinowât-dush: mushkâwizzewindush mená, che māmázheát kokkinná azheweenzonidjin kokkinná uhnōch anwanidjin, kokkinná anishanâbag.

8 Kokkinná ákeeng andánuhkejig keche uhnumeatágoot, uhgew otuhnozowinewân wazhebe-egâtasinik Manistânishans obemátizze mazaniegunink, ween gá nesint wiazhkut wazhetōng áke.

9 Kishpin oweuh aninne watowwugât, máno tuh nōndum.

10 Ween azhe subgábeginint owwákânnewinink guhtuh ow-wâkâne: ween uzshowweshk wanje nisshewat, giya ween uzshowweshk guhtuh nesá. Omá anumeájig obeowinewá, omushkâwandumowinewâ.

11 Newâbomá minowâ bazhek áwase ákeeng ōnje mokeet; neezhewun otashkunun mánishtânishansink ezhenágwutinne, mutche genabeekōnkdush ezhe gegeto.

12 Kokkinná mushkâwizzewin otíán uhnew áwaseun nâgâ-netumágoojin ototowândush ákeeng, andánuhkenidjin che uhnumeatowânit uhnew netam áwaseun, ōshtegwân gá bemwâgunichegâtanik nojemomuhgutinne.

13 Kitche māmuhkâtuhkumik ieendotum ototán ishkota gezhigōnk keche ōnje pongesinik anosumewât aninnewug ákeeng.

14 Owyazhemán uhnew ákeeng andánuhkenidjin, ono totum-owinun ōnje wanje kushketōt mushkâwizzewin uhnōch ieendotunk anosumenit áwaseun; uzzenintwâ uhgew ákeeng andánuhkejig, ozheik muzzinene azhenágoozit áwase gá bemwâguneint uzshowweshk ōnje, anawakdush gebemátitizze.

15 Otíán mushkâwizzewin che menát bemátizzewin muzzineneen azhenágoozinit áwase muzzininne, áwase giyá tá gegeto keche ōnje nesintwâ uhgew ga uhnumeatowâsigwâ muzzinene áwaseun.

16 Ototowân kokkinná, kitche ián giya babewizzinidjin, wi-ánuhkenidjig giya owákânnewinidjin, keche ozhebeōntwâ okitcheninjewâng gamá oguhtigowâng;

17 Kâ oweuh aninne tá kishpinutázose, giya tá átáwase, me-atuh 'ow wazhebe-egázōt, áwase otuhnozowin, giya menik otuhnozowinun.

18 Omá nebwákáwin iáne. Máno ween nasetotunk oguhgemán andussinit áwaseun : me eu andussit aninne ; eu andussit ningōtwáswák usshe nishwáswemetunnuh usshe ningōtwáswa.

CHAPTER XIV.

NEENDENAHBDUSH, binnádush, Mánishtánishans nebowe wudjewink Sion, ningōtwák usshe nemetunnuh usshe newin wájewegoojin, Osun otuhnozowinine ozhebe-egátane oguhtigowáng.

2 Nenōndándush gegetowin gezhigōnk, nebewá nebeen matwawagin inwawin, kitche uhnemikeeg anwawát inwa ; nenōndán mutwawag mutwawachegun :

3 Nuhgumowug ōshke nuhgumowin anosumisink námátábe-win, anosumewát newin áwaseug, giya okewanzeug : ká oweuh aninne kushketose che kekandunk e-e nuhgumōn, meatuh uhgew ningōtwák usshe nemetunnuh usshenewin andusso metoswákoozidjig, uhgew gá kishpinuninjig ákeeng.

4 Me uhgew banáschichegázosigwá equa ōnje ; ōshkenege-wug. Uhmewug uhgew n'wápenánájig Mánishtánishansun aezhánitigo : gá kishpinuhninjig magwá aninne, netam mánekánewidjig Kitche Manito giya Mánishtánishans ōnje.

5 Ká kago kuhgianizzewin mikkunzeem otonewáng : ká ningōtono ezhe mutchetotunzewug anosumisink Kitche Manito onámátábewin.

6 Newábomá minowá bazhek mezhinowa pemissat nuhnuhgezhik, uzzhiámowát gágega meenwájemowin che guhgekemintwá uhgew ákeeng andánuhkejig, kokkinnágo azheweenzojig, kokkinná uhnōch anishanábag,

7 Uzzheketōt anegōk, gosik Kitche Manito kitchetwáweik ; tebiegun otebákonegawin ochichesane ; uhnumeatowik ween gá ozhetōt gezhik giya áke kitchegumme giya mokidjewun-nebegōn nebeen.

8 Minowá bazhek mezhinowa nopenuhke, ekettōnk, Babylon pongesin, pongesin, eu kitche otanuh, ōnje ototowán kokkinná azheweenzonidjin che minequanit shomenábo nishkâtizzewin obisshegwâtizzewin.

9 Akonisewát mezhinowag onopenánán, ekettōnk anegōk gegetōnk ; kishpin oweuh aninne anumeatowát áwaseun, giya omuzzineneen otâpenunk otozhebe-eguninne ogutegonink, giya oninjenink,

10 Oguh menequan shomenábo Kitche Manito onishkâtizzewin gáseginumink kago uhtuhgonegátasinōk minnequâchegunink onishkâtizzewinink ; guhtuh kuhgwátuhgeá ishkota wazâwushkwukonag ōnje anosumewát Kitche Manito omezhinowamun giya anosumeet Mánishtánishans ;

11 Puhquanag okotuhgitowinewá ōmbishkâne gágineek : ká unwashem nosewug gázhegukin giya dabekukin uhgew anumeatowájig áwaseun giya otizzenagoozewin muzzineneen kokkinná watâpenungig otozhebe-egun otuhnozowin.

12 Omá me uhnumeájig obeowinewâ ; omá 'ne zhiáwát kanowandungig Kitche Manito oguhgequawinun giya Jesus omushkâwandumowin.

13 Nenöndán gegetowin gezhigönk uhguhnonigoyán, ozhebe-egan, tuhshâwandágoozewug nabojig Kitche Manitön weowwinink nöngum önje, kagat eketto Ochichâgomá, önje unwabewug otuhnokewinewâng otuhnokewinewâdush onopenáni-gonáwâ.

14 Neendenâbdush, newâbundándush, wâbishke ánáqut, ánáqutönkduşh námátábe oweuh Aninne Oguisun me azhenágoozit, öshtegwânink ozâwâ shoneá owewoquân otion, oninjenink gánánig pushkooshegun otuhkonán.

15 Minowâ bazhek mezhinowa kitche uhnumeawegumigönk beönje ságáum oguhnonán anegök uhnew ánáqutönk námátábinidjin, kinjetanun kepushgooshegun ; ochichesa shiegwouh che pushkooshegang kittegán ákeeng wâbeta.

16 Weendush ánáqutönk námátábit oginjetánán opushkooshegun ákeeng ; ákedush pushkooshegâta.

17 Minowâdush bazhek mezhinowa beságáum kitche uhnumeawegumik gezhigönk ayát giya ween gánánik pushkooshegun otuhkonán.

18 Minowâ bazhek mezhinowa beságáum sáságewitchegun ükko uzshutag ween otuhnewishkán ishkota ; oguhnonán anegök uhnew takonuminit gánánik pushkooshegun, otinnán, kinjetánun gánág kepushkooshegun, mowwunjetön waoqunzoötagin ákeeng showimenun ápiche uhetaun.

19 Mezhinowadush oginjetánán opushkooshegun ákeeng, omowwunjetön showimenágáwunj ákeeng, obeenjwabenán Kitche Manito anduzzhe ozhetöt shomenâbo onishkâtizzewinink.

20 Anduzzhe ozhetöng shomenâbo shisshegooshkegâta áqutcheiue otanuh ; misquedush ságáumomuhgut anduzzhe ozhetöng shomenâbo, bazhekokezheeg osuhgetönabitchegunewân, beukkobe neezhwák ussheneezhlunná tusso tebiegun ope eshidjewun.

CHAPTER XV.

MINOWAW bazhek kekinowâchichegawin newâbundán gezhigönk, mámuhkâtuhkumik, neezhwâswa mezhinowag squâch neezhwâswa nebowinun otianâwân ; uhgew önje Kitche Manito onishkâtizzewin mooshkena.

2 Newâbundán kitchegume wâsachegunábeek genigowwisink ishkotang : uhgewdush gá uhnewishkowájig áwaseun, giya otizzhenágoozewin, giya okekinowâjebe-egázowin, giya andusshewât otuhnozowinink, nebowwewug kitchegume wâsachegunábeekönk uhtuhkonunk Kitche Manito omuhmutwachegun.

3 Mosesdush Kitche Manito otoskenegamun otouhgunonun onuhgumönâwâ giya Mánishtânishaus onuhgumön, ekettönk, Kitche apetandágwut mámuhkâtuhkumik ketuhnokewinewân, Kitche Manito Kache Apetandâgoczeyun ; quiuk tabwawine-

wun ketizzhewabizzewin, Keen wagemákundowutwá anume-ájig.

4 Owwanan ga goosinók Kitche Manito, owwanan ga kitchetwâwitosig? keen atuh kemennoizzhewabiz: kokkinná azheweenzojig tuh be-ezháwug keche uhnumeatoquá anosumeyun; ketebákonegawin gemizzhisshowwichegâta.

5 Náágutchedush ope enábeán binnádush, uhnumeawegumik mutche-egin ekettowin, gezhigŭnk bákindasin.

6 Neezhwâswa mezhinowag beságáumög uhnumeawegumigŭnk neezhwâswa inápinawinun otianâwân, wiábishkânik bebuhgewián negin otuhgwinâwâ okákegunewângdush ozâwâ wâ shoneá ogitchepizzoonun ogitchepizzoonâwân.

7 Bazhekush náwidjig áwaseug názhwâchejig mezhinowag omenán neezhwâswa ozâwâ shoneá omotansun mooshkenanik Kitche Manito onishkâtizzewin ween giágega bemátizzit.

8 Uhnumeawegumikdush mooshkena ábuhta Kitche Manito ogitchetwâwizzewinink giya omushkâwizzewinink, kádush oweuh aninne kushketose che peendegat uhnumeawegumigŭnk nánâzh neezhwâswa inápinawinun neezhwâswa mezhinowag ōnje uhgezhetáwinewung.

CHAPTER XVI.

NENONDAHN kitche gegetowin, kitche uhnumeawegumigŭnk uhguhnonintwâ názhwâchejig mezhinowag májáeyeuk owwe segwabenumók ákeeng, ketomotansewân Kitche Manito onishkâtizzewin.

2 Netam miáját owwe segwabonunk ákeeng otomotansim, ápiche kitche ákoozewin opongesinotágŭnâwâ uhgew aninne-wug ayájig áwase okekinowâchebe-egázowin uhgewdush anum-eatungig otizzhenágoozewin.

3 Abneka mezhinowadush osegwabená otomotansim kitchegumeeng, nabŭt aninne omisqueem ezhenágwutinne, kokkinná bamátizzidjig kitchegumeeng nebowug.

4 Akonisewâtdush mezhinowa osegwabená otomotansim sebeeng, giya mokidjewun nebegŭn, kokkinná misqueeng ezhenágwutŭn.

5 Nenŭndowâ mezhinowa nebeeng eketôt, quiuk ketizzhewabiz, Kitche Manito nŭngum ayáyun, gá iágebun, giya ga iyág, ōnje me o-o azhe tebakonegayun.

6 Ogesegwabenáwâ anumeájig mamándáwizzidjig omisque mewâ kemenágdush misque che minequawât, ōnje enandágoozewug.

7 Nenŭndowâ minowâ bazhek uhmutwa eketôt, sáságewitchehun uzzhuttanik eketŭnk, ezhewabut, Kitche Manito Kache Apetandágoozeyun, tabwawin quiuk izzhewabizzewin ketebákonegawin.

8 Ako newewât mezhinowa osegwabená otomotansim ge-zisŭnk mushkâwizzewin mená che chágizwât aninnewun ish-kota ōnje,

9 Aninnewugdush châgizzowug kache gezhetanik omutche-
etânâwâ Kitche Manito otuhnozowin, ween anewishkunk ono
nebowinun, kâdush ânwanindizzosewug keche kitchetwâweâ-
pun.

10 Ako nânunewâtâdush mezhinowa oseinân otomotansim â-
wase onâmâtâbewinink, otogemâwewindush kokkinnâ kushke-
dibikutinne; otuhtukqundânâwân otanuhnewewân azhe wesuh-
gandumewât,

11 Omutche enâwân Kitche Manitôn gezhigōnk owesuhgan-
dumowinewân ōnje, otâkoozewinewâdush, kâdush ânwanindiz-
zosewug otizzhewabizzewinewân.

12 Ako ningûtâzhewâtâdush mezhinowa oseinân otomotan-
sim e-e kitche sebeeng Euphrates kokkinnâdush nebe iskutta,
e-e mikun ogemâg wâbunōnk keche onuhmotowât.

13 Newâbomâgdush niswa wânizzidjig ochichâgomâg omuh-
kuhkeeng ezhenagoozewug besâgâumōg mutche kenabeek ot-
onink beōnje sâgâumōg giya âwase otonink, giya gagenowish-
kid mamândâwizzit otonink.

14 Mutche Manitōg ochichâgomâg âwewug, muhmândâ ieen-
dotumōg kokkinnâ anegoquâg âke ogemâg otizzhânâwân owwe
mowōnjeâwât eu kache apetandâgwut gezhigut owwe megâzo-
wât Kitche Manito Kache Apetandâgootit omegâzowinink.

15 Binnâ, tebishko gamotishkid neendizzhe takoshin. Tuhshâ-
wandâgooze ween akowâbit, kunwandunk agwidjin peengwosh-
shâgit keche bemosasig che wâbundumowint otâgutcheWIN.

16 Omowōnjeândush emâ Hebrew inwawin Armageddon
ezhenekâtumink.

17 Ako neezhwâchewâtâdush mezhinowa oseinân otomotan-
sim nuhnuhgezhik, kitche gegetowin beōnzittagoot kitche uh-
numeawegumigōnk gezhigōnk giya nâmâtâbewinink ōnje, ek-
ettōnk, gezhetâwinewun.

18 Gegetowinun uhnemikewun wâsumowinun kitche nuhnin-
gishkâ âke wekâ azhewabusinōk aninnewug âko tuhnuhkewât
âkeeng azhe kitche nuhningishkâg âke.

19 Kitche otanuh niswayug ezhe nuhnishkokâ otanowun an-
dânuhkejjig pongesinōg, kitche Babylon mikwanjegâta anosum-
eet Kitche Manito che menint shomenâbo, okitchenishkâtizze-
win minnequâchegunink.

20 Kokkinnâ neissun ozhemomuhgutōn giya wudjewun, kâ
mikegâtasinōn.

21 Kitche mikwumenânewun gezhigōnk ōnje pongesin, pon-
gesinotâgowât aninnewug andusso menuhguk ningo tebâbish-
kohegun uhpetinegutōn, aninnewugdush omutchetuzzhemâwân
Kitche Manitôn ōnje e-e mikqumenânewunk nebowin ōnje kit-
che apetandâgwut.

CHAPTER XVII.

BAZHEK nâzhwâchejjig mezhinowag omotansun ayâjjig be-
ezhâ uhbeguhguhnozhit; neendigdush, omâ be-ezhân; kegub

wábundi-in azhe tebákonint kache bisshegwátizzit equa námátábit nebewá nebeen ;

2 Ween uhow bashegwâcheigoot ogemán ákeeng, ákeeng andánuhkejig kewushquabunáwug shomenábo eu obisshegwátizzewin.

3 Medush ochichâgománg buhgwuttuhkumigáng azhe ezhe nizzhit, newábomádush equa uhnámátábit uhzhuhpubit misko áwaseun, aneginitigo mizzewa mutche onozowinun ozhebe-egátanewun, neezhwâcheninewun ôshtegwânun metáchewundush otashkunun.

4 Uhowdush equa manitowagin, giya misquagin, agwidjin, ozâwâ shoneán matindungin, giya miskâziswâbeekôn giya megissun, ozâwâ shoneá minequâchegun takonunk oninjeeng mooskena mutcheizzhewabizzewin weenizzewin obisshegwátizzewin.

5 Nowweguttik onozowin ozhebe-egátane, KIAHTUK, KITCHÉ BABYLON, BASHEGWAWTIZZIDJIG EQUAWUG OGEWA WN, OMUTCHEIZZHEWABIZZEWINEWAW AHKEENG.

6 Newábomá 'ow equa kewushquabeet anumeájig omisque-mewâ ônje, giya uhgew Jesus Christ otuhnumeawin wanje nuhnin jig omisque-mewâ : opedush wiábomug heen kitche mámuhkâtandum.

7 Mezhinowadush neendig, wagonan wanje mámuhkâtandumun? keguh weendumôn 'ow equa kiátojin, áwaseundush bamewinegoojin, názhwâchininik ôshtegwânun matáchinit otashkunun.

8 Ahwase wiábomut ge áwe, kâweendush áwisse, guhtuh bemoke eu weembápekáng eu waquiásinök, nisshegunatizzewinink guhtuh ezhá : uhgewdush ákeeng andánuhkejig tuh mámuhkâtandumög, (uhgew otuhnozowinewán wazhebe-egátasinök bemátizze mazaniegunink chebwâ ozhiehegátage áke,) ope wiábomáwât uhnew áwase, wiáwepun kâweendush iá, kiábedush áwe.

9 Omá me onáguttuhwandumowin ween neb-wâkâwin ayát. Neezhwâswa ôshtegwânun me neezhwâswa wudjewin emá equa uhnámátábit.

10 Neezhwâchewug ogemág, nánun ge banátizzewug, bazhek iá, minowádush bazhek kâ muhshe takoshinze ; ope tuh-koshink wanebeekigo guttuh iá.

11 Ahwase wiáwepun, kádush áwisse, ween me e-e neezhwâchewât, ween me bazhek názhwâchejig, nisshegunnátizzewininkdush ezhá.

12 Metoswa ashkunug wiábomutwâ me metoswa ogemán, kâ muhshe oweuh ogemáwewin otiáseen, otiánâwádush mushkâwizzewin mámowy áwaseun bazhek tebiegun tebishko ogemág azhe iámowât.

13 Uhgew bazhek wuninne otenandumowinewâ, áwaseundush oguh menáwâ omushkâwizzewine.

14 Me uhgew ga megánájig Mánishtânishansun, Mánishtâ-

nishansundush oguh uhnewishkágowân; ònje ween Okítche Manitokundowân Manitôn, giya Otogemákundowân Ogemán: uhnew wâjewegoojin nundomâwug onuhgimâwug neb wâkâwug.

15 Neendigdush nebeen wiábundumunin, bashegwâtizzit equa uhnámátábit, me anishanâbag kítche nebená uhnôch azhe-weenzojig, uhnôch anwajig.

16 Metoswadush ashkunug, wiábomutwâ áwase gagishkowâ-jig me uhgew ga sheenganemâjig bashegwâtizzenidjin, oguh nisshewuhnâjeán oguh peengwoshshâgitôn, oguh mejinâwâ oweyâsine oguh châgizzewâwân ishкотang.

17 Kítche Manito ogeuttowân otainink che totuminit anandunk, che enandumowât che menâwât áwaseun otogemâwewinewâ, nánâzh Kítche Manito odikittowin che tabwawinewunk.

18 Equadush 'ow wiábomut me e-e kítche otanuh wagemâ-kundowât ogemán ákeeng.

CHAPTER XVIII.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen newâbomá minowâ bazhek mezhinowa gezhigônk ònje be nâzhuhkeet, kítche mushkâwizzewin uzziât, ákedush wâsayá ogitchetwâwizzewin ònje.

2 Anegök ázhequa, eketto, Babylon kache apetandâgwuk, banátut, banátut, Mutche Manitôg otuhnokenotânâwâ, owâzhewân kokkinnâ wânizzidjig ochichâgomág, otokokobenâgunewâ kokkinnâ wânizzidjig benasheug.

3 Onje kokkinnâ azheweenzhøjig ogeminequanâwâ shomenâbo obisheshegwâtizzewin onishkâtizzewin, ogemág ákeeng ogewejebisshegwâtizzemigôn, átawaweninnewug ákeeng ashkum wânuttizzewug, ween owânuttizzewin ònje.

4 Nenôndán minowâ bazhek gegetowin gezhigônk ònje, ekettônk, beságáumök neenduhnishanâbametök, kago otâpenumowâ kago omutche izzhewabizzewinun keche otissigosewag onisshehawirun.

5 Omutcheizzhewabizzewinun gezhigônk tuhgoshinomuhgutinewun, Kítche Manito okunwandumágôn omutcheizzhewabizzewinun.

6 Tebáumowik tebishko azhe tebáumonág, neezhink tebáumowwik otenuhnokewinun ònje, minnequâchegun gá mooshkenatôt neezhink mooshkenuttowik.

7 Menik gá ezhe kitchetwâweittezoot, ápiche owânutizzit, menik kotuhgítowin kushkandumowin menik; ònje eketto otainink, ogemáqua neendenub, kâween neshegáwisse, kâween kago kushkandumowin neenguh wâbunduhzeen.

8 Eu ònje, ogotuhgítowinun oguh otissigonun ningôtink gezhiguk, nebowin, mowwewin, buhkutawin, tuhshâgâkizzo ishкотang: ònje Kítche Manito ween tabâkonát mushkâwizze.

9 Giya ogemág ákeeng gá weje bisshegwâtizzemâjig gá menno wejetuhkewamâjig oguh mowwemâwân, oguh netâgetowâwân, ope wâbundumowât puhquana e-e che châgizzôt.

10 Wâsâ guhtuh ònje gâbowwewug ònje uhgotumowât oko-

tuhgitowin, guhtuh ekettoiwug, tiá! tiá! e-e kitche otanuh Babylon, e-e kache apetandágwut otanuh! ningo tebiegun ketebákonigowin tuhkoshinomuhgut.

11 Ahtáwaweninnewug ákeeng tuh mowwewug che mowwemáwât; kâ oweuh aninne gishpinutâzose otátáwawin minowâ:

12 Ahtáwawin ozâwâ shoneá giya shoneá, giya muskâziswâbeekôn giya megissig, giya wanisseshink bebugewiánegin, giya manitowagin, giya sanebá giya misquagin, giya thyine metig, giya uhnôch kago otossowinun, kitche áwase-webit, kokkinná giya otossowinun kache suhnáguk metig, giya ozâwâbeek, giya pewâbeek, giya wâbegun,

13 Giya wâskobung wuhnuhgak, giya manomágwukin, giya bemetan, giya weengwushkwussegun, giya shomenâbo, giya bemeta, giya báság puhquazhegun, giya mamenewayág puhquazhegun, giya áwaseug, giya manishtánishug, giya bazhek-okazheeg, giya otábánŋg, giya owwákânug, giya aninnewun ochichâgowân.

14 Menekânundush ono kechichâg nandowandungin kébugkawinegonun kokkinná iuheen manopogwukin wanisseshingin kepuhkawinegonun kâween weká minowâ keguh mikkunzenun.

15 Uhgew atáwajig ono iuheen wanje wânuttizzewâjin, wâsâ tuh nebowwewug ōnje gotánâwâ ogotuhgitowin owesuhgandumowin,

16 Guhtuh ekettoiwug, tiá! tiá! e-e kitche otanuh wanisseshink wâbishke bebugewyân negin agwuhnigêtag manitowaginôn, ozâwâ shoneá uhmuhtindunk, giya muskâziswâbekôn giya megisun!

17 Ōnje, ningo tebiegun o-o tinnouh kitche wânuttizzewin ápiche banátut. Kokkinná nábequân ogemág kokkinná nangôtawânuhgizzidjig nábequânink kokkinná giya nápequân aninnewug, giya menik atáwawât kitchegumeeng, wâsâ ōnje gâbowewug.

18 Ahzgequawugdush ope wiábundumowât puhquana uhchâgizzôt, ekettoŋk, wagonan otanuh azhenágwuk o-o azhenágwuk kitche otanuh!

19 Weáguseun otuhpuhgitônâwâ ōshtegwânewâŋg, ázhequawug, uhmowwewât, iázhequawât, ekettoŋk, tiá! tiá! eu kitche otanuh, kokkinná uhgew wanápequânidjin kitchegumeeng ōnje wânuttizzewug, owânuttizzewin ōnje! ōnje ningo tebiegun ge ápiche banáshichegâzo.

20 Ween gezhik ōnje bâpenanemôn, giya keenowâ manoizzhewabizzeyag anoninjig mamándáwizzidjig, Kitche Manito obuhshunzhawân keenowâ ōnje.

21 Kitche mezhinowadush ototâpenán gitche ásin besebochegunábekônk ezhenágwutinne, obuhkobewabenán kitchegumeeng ekettoŋk, me o-o tebishko eu kitche otanuh Babylon ga ezhe binnewabinegâtag kitche mushkâwizzewin ōnje kâweká minowâ guhtuh mikunzeen.

22 Nôndágomutchegegajig otinwawinewân, giya nagumojig

giya pepegwinōndāgomotojig, kâween pâpish kago tuh nōnduhzeen keowwink, kâ oweuh uhnokewinewung uhnōch kago uhnokewin kâ minowâ guhtuh mikunzeem keowwink ; besebochegunâbeek kâwekâ minowâ tuh nōnduhzeem mutwawag keowwink.

23 Wâsâkoninjegun kâwekâ minowâ tuh wâsâkoonasenōn keowwink ; ween wâwit otinwawin, ween giya wanâbamit otinwawin, kâwekâ minowâ tuh nōnduhzeem keowwink ; ōnje ketâtâwawenineeg kache apetandāgoozidjig aninnewug âkeeng ōnje kecheesuhkewinewâ kokkinnâ bamâtizzidjig wanje wia-zheintwâ.

24 Ween weowwink mikâm mamândâwizzidjig omisqueme-wâ, giya anumeâjig, kokkinnâ giya nasinjig âkeeng.

CHAPTER XIX.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen nenōndânun kitche nenebenâ gegetowinun nebenâ anishanâbag, gezhigōnk, eket-tōnk, Alleluia : Shâwandāgoozewin, kitchetwâwizzewin, mush-kâwizzewin, tabwandungin Kekitche Manitomenân :

2 Ōnje otebâkonegawinun tabwawin quiuk izzhewabizze-win : ōnje ogetebâkonân kache bisshegwâtizzinidjin, ween bagishkunuzhetōt obisshegwâtizzewin ōnje, ge buhshunzhawâ otoskenegamun omisquemene ōnje.

3 Minowâdush ekettowug, Alleluia. Opuhquanandush ōm-bâbuhtane gâgineek.

4 Neezhtunnuh usshe newin okewanzeug giya newin âwase-ug pongeshinōg uzuhnumeatowâwât Kitche Manitōn ween nâmâtâbit nâmâtâbewinink uzzhekettowât, Amen ; Alleluia.

5 Gegetowin beōnzitâgwut nâmâtâbewinink eket-tōnk, uh-numeatowik Kekitche Manitomenân kokkinnâ keenowâ menik watoskenegameminâg keenowâdush menik gwasag uhbenoche-itōk giya kitche anishanâbatōk.

6 Nenōndândush inwawin kitche nebenâ anishanâbag ukko anwawât tebishko inwawin nebenâ nebeen anwawag, tebishko kitche uhnemikewung ukko anwawag eket-tōnk, Alleluia ; Kitche Manito miâmowy mushkâwizzit, ogemâkundum.

7 Umbasino pâpēnanemotâ, mojeganduntâ, kitchetwâwane-mâtâ ; Mânishtânishans owetegandewin tuhkoshinomuhgut, owewun âzhia gegezhetâ.

8 Gemenâdush wiâbishkegutini wanisssheshink buhbuhgiyân negin keche uhgwit keche benizzit che wâbishkizzit ; wanisssheshink bebugewyân negin me, quiuk izzhewabizzewin anum-eâjig.

9 Neendigdush, ozhebeun, shâwandāgoozewug uhgew nandominjig che bewesinewât Mânishtânishans wesinewinink.—Neendigdush, me ono quiuk tabwawinun Kitche Manito aketōt.

10 Ozitângdush neempongeshin uzuhnumeatowug. Neendigdush, tuhtebâbin, kago e-e totunkan : neen keejuhnoketâ-gawenine bazhek kekânissewâ uhgew ayâjig Jesus odikittowin ;

uhnumeatow Kitche Manito, Jesus odikittowin me eu Ochichâ-gomá mamándáwizzewin.

11 Newâbundán gezhik uhbákishkág, binnádush wâbishke bazhekokazhe; weendush bamomigoot Nebwâkâ Tabwa ená, tebákonegawinink nundobunewin otozhetôn quiuk izzhewabiz-zewinink.

12 Oskezhigōn misukquanág ishkota ezhenágwutinewun, ōshtegwâninkdush nebewá wewoquânun átanewun uhnozowin ozhebe-egâtane kâ oweuh aninne okekanduhzeen, ween atuh:

13 Beenzikowâgun gá geendâbeginegâtag misqueeng otuh-gwin; otuhnozowindush Kitche Manito Odikittowin ezheween-jegâtane.

14 Menisinōgdush gezhigōnk ayájig onopenánáwân uhbemomigowât wâbishke bazhekokazheen, wanisssheshink wâbishke bebuhgewiánegin aggewâjin wâbishkizzewug benizzewug.

15 Gánánik uzzhoweshk ōnje sâgitchebitané otonink che buhkittawât azheweenzhonidjin, oguh ogemákundowân pewâ-beek sukáoon ōnje: otuhkokâtân shomenâbo anduzzhe ozhe-tōng Miámowy Mushkâwizzit Kitche Manito onishkâtizzewin.

16 Onozowin ozhebe-egâtane okonâsink giya obwâmink, WAGEMAHKUNDOWAUT OGEMAHN, MANITOKUNDOWAUT MANITON.

17 Newâbomádush mezhinowa gezisonk nebowwit; anegōk gegeto, otinnân, kokkinná benasewun gezhigōnk babámisanid-jin, ōndás, bemowōnjeittig che mejeyag Kitche Manito owe-sinewin:

18 Keguh mejinâwâ ogemág oweyâsewâ, giya menisseno ogemág oweyâsewâ giya kache apetandâgoozidjig aninnewug oweyâsewâ, giya bazhekokazheeg oweyâsewâ giya bamomigoojig oweyâsewâ, giya kokkinná aninnewug oweyâsewâ wiá-nuhkejig giya awâkânewidjig uhbenocheug giya kitche anishanâbag.

19 Newâbomádush áwase, ogemág e-e giya ákeeng giya omenisinomewân mowōnjeittewug owwe megânâwât uhnew bamomigoot bazhekokazheeng, giya omenisenomene.

20 Ahwasedush tuhkonán māmowy gagenowishkinidjin māmándáwizzit gá muhmámándátotuminit anesuminit, uhnew gá wiazhemájin uhgew áwaseun wazhebe-egâzonidjin uhgew a-numeátowájig omuzzininnemun, uhgew nayazh ishkota kitche gumeeng gá apuhgeninjig eu chiágetag ozâwâsqukanag ōnje.

21 Ahnintdush uhnew bamomigonidjin otuzzhoweshkone onisigōnâwâ eu siâgitchebitanig otonink: kokkinná benasewug tabesinewug oweyâsewâ: kokkinnádush benaseug tabesinewug oweyâsewâ ōnje.

CHAPTER XX.

NEWAWBOMAHDUSH mezhinowa gezhigōnk benázhu-keet, tuhkonunk ábápekiegun ezhábápekaumink wiaquiásinōk kitche pewábeek otuhkobichegun otuhkonán oninjeeng,

2 Otuhkonándush uhnew babámisset mutche genabeek, 'ow okewânze genabeek, 'ow Mutche Manito giya Satan, otuhkobinân metoswâk tusso kekenonowin.

3 Obeenjwabinân eu waquiâsinôk weembápeká uhkepáquowât, otuhkokewuswândush, che wiazhemâsig anishanâban minowâ, nánázli metoswâk tusso kekenonowin che kuhbasag; squâchdush tuh ábiegâzo wanebeek.

4 Newâbundânun námátábewinun ñewâbomágdush uhgew námátábidjig, tebákonegawin menâwug; newâbomemân ochichâgowân uhgew gágishkegwaŋnjig Jesus odikittowin ōnje, giya Kitche Manito odikitowin ōnje, uhgew gá uhnumeatowâsigook áwaseun giya otizzhenágoozewin, uhge otâpenuhzikwâ eu ozhebe-egun nowwiguttubayânik giya oninjewâng; bemátizzewug owetobemâwât uzhogemákundumowât māmowý metoswâk tusso kekenonowin.

5 Ahnintdush nabojig kâ minowâ bemátizzissewug nánázli metoswâk tusso kekenonowin uhguhbasag: me o-o netam ábejebáwin.

6 Shâwandágooze, mennoizzhewabizze ween ánint ayát netam ábejebáwin; áneka nebwin kâ oguh ogemákundowâseen e-e tinnouh; siáságewinájig Kitche Manitŋn giya Christ gutuh áwewug tuh ogemákundumŋg māmowý Jesus metoswâk tusso kekenonowin.

7 Ope metoswâk kekenonowinun kabasag, Satan tuh ábiegâzo uzhowâkânint,

8 Tuhmájádush che wiazhemát anishanâban mizzewa ákeeng ayájig Gog giya Magog, che mowŋnjeintwâ che megâzowât: andusshewât nagow kitchegumeeng azhenuk me azhenowât.

9 Ezháwugdush uhmungutayânik áke ogewetáskánâwâ anum-eájig okuhbashewinewâ giya siágítŋng otanuh: ishkota gezhi-gŋnk beŋnje názhuhkemuhgut uhgonigowât.

10 Mutche Manitodush wiazhemát, ishkota kitchegumeeng oppuhgitchegâzo eu chiágetag ishkota wazâwushqkunag ŋnje áwase giya gagenowishke māmándáwizzit uzzihiáwât, tuh guhgwâtuhgitodush kopagezhik kopadibbik giya gâgineek.

11 Newâbundân wâbishkág kitche námátábewin, weendush 'ow námátábit, anosumêet oskezhigŋnk áke giya gezhiik oshe-momuhgút, kâ ningooche mikegâtasenŋn keche iáwât.

12 Newâbomágdush gá nebojig uhbenocheun giya kitche anishanâbag, nebownewât anosumêet Kitche Manito mazaniegunundush, bákisinŋn minowádush bazhek mazaniegun bemátizzewin, nabojig tebákónáwug uhnew wazhebe-egâtagin mazaniegunink ŋnje, gá ieenuhnokewátigo.

13 Kitchegumedush omegewanun uhnew naboridjin ayánidjin emá ayánidjin andusshewâtdush. tebákónáwug gá ienuhno-kewátigo.

14 Nebwin giya mutcheishkota ishkota kitchegumeeng oppuhgitchegâta. Me o-o áneka nebwin.

15 Menik makowâsewintwâ che ozhebe-egâzowât bemátizze mazaniegunink, ishkota kitchegumeeng oppuhgináwug.

CHAPTER XXI.

NEAWWBUNDAHNDUSH ōshke gezhik, giya ōshke áke, netam gezhik netam giya áke mājámuhgut, kâ kago minowâ kitchegume tuhgosinōn.

2 Giya neen John newâbundân manozzhewabuk kitchē otanuh ōshke Jerusalem, gezhigōnk Kitchē Manito uzzhiát benázhuhekemuhguk uhge gezhiomuhguk tebishko oweuh wâ onâbamidjin.

3 Nenōndân kitchē gegetowin gezhigōnk ōnztágwut eketōnk binná Kitchē Manito omutche-eginōm magwa aninne iámuhgut, oguh wejetuhkewamán uhnew, ween oguh otuhnishanâbamenun Kitchē Manito tebinowa ween oguh wejewân oguh Omanitomenâwân.

4 Kitchē Manito oguh gâsezebeengwanân kokkinná ozebeengoone oskezhikonink; kâ minowâ nebowin tuh tuhgoosinōn giya kushkandumowin giya mowwewin, kâ minowâ wesuhgandumowin tuh tuhgosinōn: gata iuheen mājámuhgutōn.

5 Weendush námátábit námátábewinink eketto, binná, kokkinná iuheen neendōshke nágwitonun, ozhebeun neendigdush, ono ekettowinun me quiuk tabwawinun nebwâkâwinun.

6 Neendigdush, gezhetáwinewun, neen Alpha giya Omega, wíazhikut miájetáng, giya ishquátáng: neenguh mená 'uhow giashkuhnábágwat unishâ uhmokidjewung nebe bemátizzewin.

7 Ween anewishkunk oguh tebandân kokkinná kago; Omanitomun neenguh 'ow, neenguh oguisenundush.

8 Uhgew gwatáchishkidjig, giya tiabwatunzigōg mache izzhewabizzidjig nashewashkidjig, giya bashegwátizzidjig, giya chásuhkejig muzzineneen anumeatowájig kokkinná kagenowishkidjig, ántint oguhtiyânâwâ e-e gitchegume e-e chiágetag wazhâwushqukunag ōnje, me o-o áneka nebowin.

9 Neenbenázekágdush bazhek mezhinowa názhwâchejig omotansun ayájig mooshkenagin názhwâchingin nebowinun neembe guhguhnonik, neendig, be-ezhân o-o omá keguh wâbundi-in wanâbamit Mánishtânishans wewun.

10 Nemojenikdush ochichâgománg ashpág wudjew neendezhewinik newâbundi-ik kitchē otanuh manozzhewabuk Jerusalem gezhigōnk Kitchē Manito uzzhiát beōnje názhuhkemuhguk.

11 Kitchē Manito ogitchetwâwizzewin uzzhiág, owâsayáze-win ápiche sunáguk muskâzishwâbeek me azhenágwuk, tebishko jasper uhsineeng, miskâzishwâbekōnk azhenágwuk.

12 Uhsinne wâkiegunekâta kitchē apetandágwut kitchē ish-pá, ussheneezh metoswa tusinōn squândamun uhnew ishquândamun ussheneezh metoswa mezhinowag iáwug, onozowinun ozhebe-egátanewun weowwewâng, uh me ono onozowinun ashe-neezhwawânuhgizzidjig Israel onejânisun otuhnnozowinewân.

13 Wâbunōnk enuhkuhkayá nisenōn squândamun; kewatinōnk enuhkuhkayá giya nisenōn squândamun; shâwunōnk enuh-

kuhkayá giya nisenōn squādamun; apungishkemōk egiya enuhkuhkayá nisenōn squādamun.

14 Owwākiegunekātag e-e otanuh metoswa ussheneezh tus-sink uhsinekāta anāmiuhe emādush uhnew me uhnozowinun ussheneezhidjig Mānistānishans anonājīn.

15 Weendush gaguhnozhit ozāwā shoneá suhkáoon otíán owwe tebānuk otanuh, sqādamun giya owākiegunewung.

16 Newink ezhe usshowayá, eu otanuh, mego aquág giya anegōk otayág, otebāán e-e otanuh e-e suhkáoon metoswa ussheneezh tusso metoswāk tuswa tebiegānsun aquág giya anegokotayág, giya anishpág, mego tebishko.

17 Otebāán e-e owwākiegunewung, ningōtwāk usshe neme-tunná usshe newin tussotosquun tebishko aninne azhe tebiegat, me eu mezhinowa.

18 Eu wākiegun wanje ozhichegātag jasper eu gá wākiegunekang, bizzhisshik ozāwā shoneá eu otanuh, tebishkogo bānuk wāsachegunābekōnk azhenágwut.

19 Anāmiuhe eu wākiegun e e otanuh muhmuzzenitchegāta uhnōch azhenágwuk sanegukin uhsineen, netam eu gá ozhisi-tōng jasper; wiānekasink, sapphire; akonissink, chalcedony; akonewink, emerald;

20 Ako nānunne, sardonyx; ako ningōtwāchink, sardius; ako neezhwāchink, chrysolyte; ako niswāchink, beryl; ako shāngutchink, topaz; ako metāchink chrysoprasus; ako usshe bazhekōnk, jacinth; ako ussheneezhink, amethyst.

21 Ussheneezh squādamun, ussheneezh megissug andusink squādamun babazhek megis iá, mikundush eu otanuh bizzhisshik ozāwā shoneá tebishko bānuk wāsachegunābeek azhenágwuk.

22 Ká kago uhnumeawegumik newābunduhzeen keche iág, ōnje ween Kitchē Manito Kache Apetandágwut, giya Mānistānishans me uhnumeawegumigowunk.

23 Otanuh kāween onundowanemāseen gezisōn, giya tibbikē gezisōn, che sâgâseگانیت, ōnje Kitchē Manito ogitchetwāwiz-zewin owāsashkân, Mānishtānishans me wiāsashkunk.

24 Azheweenzhøjig uhgew bamājeinjig owāsayázewinink, guttuh bamosawug ogemāg ákeeng ogitchetwāwizzewinewā otuhpetandágoozenun obeendegutōnāwā.

25 Squandamewung; kāwekā tuh kepāquiegātasinōn, gázhe-gukin kāwekā emá tuh tibikusinōn.

26 Oguh beendegutōnāwā azheweenzhøjig okitchetwāwizze-winewā otuhpetandágoozewinewā emá.

27 Kāween pāpish kago tuh peendegamuhgusinōn ga ōnje wenuk giya kago mutcheizzhewabizzewin giya kago kuhge-nowishkewin: uhgew atuh wazhebe-egāzøjig Mānishtānishans omazaniegune bemátizzewinink.

CHAPTER XXII.

NEAWWBUNDI-IK bánuk sebe bemátizzewin nebe miskâ-ziswâbekônk ezhe benut Kitche Manito onámátábewinink uhbe ònje sâgichidjewung, giya Mânishtânishans.

2 Nowwihedush uhmikkunâwung giya iaetowwuhgâme-wung sebe metig bemátizzewin metoswa ussheneezhwawân papuhkân azhenâgwuk menewit wanje netâweging menewe andusso geziswuhguk, wauhnebeeshewit 'ow metig me e-e n'wâ-jemoigowât uhnôch azheweenzojig.

3 Kâ kago nuhnibekindewin minowâ tuh tuhgoosinôn, Kitche Manito giya Mânishtânishans giya onámátábewin guttuh iâ beenjeiuhe e-e otanuh otuhnoketâgaweninemun oguh tuhuhke-tâgôn.

4 Oguh wâbomâwân ôskezhigone otuhnnozowin ogutigowâng guttuh iâne.

5 Kâween guhtuh debikusinôn emá, kâwekâ wâsâkoninje-gun onundowanduhzeenâwâ, kâ giya wâsayá gezis ònje, ònje Kitche Manitôn omenigônân wâsayá, gâgineek guttuh ogemá kundumôg.

6 Neendigdush ono ekettowinun me nebwâkâwin quiuk tab-wawin: Kitche Manito manobemátizzidjig Omanitomewân otuhnonân omezhinowamun che owwe wâbunduhát otoskenegamun iuheen ònjittá wiebuh tuh gezhetâwinewunôn.

7 Binná, bâbega neenduhkoshin; tuhshâwandágooze ween kanowandunk tebâjemowin o-o mazaniegun.

8 Neen John newâbundânun, ono iuheen giya nenôndânun, n'wândumânin giya uhwâbundumân neempongesin ozitâng uzuhnumeatowug mezhinowa wiâbundi-it ono iuheen.

9 Neendigdush tuhtebâbin, kago e-e totunkan, neen keejuhnoketâgawenine bazhek kekânisewâ mamándâwizzidjig uhgew kanowandungig, aketomuhgut o-o mazaniegun; uhnumeatow Kitche Manito.

10 Neendigdush kago uhgokewusunkan tebâjemowinun o-o mazaniegun, bazhew tuhgoo keche izzhewabuk.

11 Ween mache izzhewabizzit máno tuh mutcheizzhewabizze kiábe, ween wânizzit máno guttuh wenizze kiábe, ween quiuk azhewabizzit máno go tuh quiuk izzhewabizze kiábe ween giya manozhewabizzit máno go tuh mennoizzhewabizze.

12 Binná, bâbega neenduhkoshin neendebâumágawin newe-jewegôn che menugwâ kokinná aninnewug otuhnokewinewâ bego ga izzhewabutinik.

13 Neen Alpha, giya Omega, wiazhkut miâjetâng giya ash-quátâng netam giya squâch.

14 Tuhshâwandágoozewug weenowâ andotungig azhe guh-gequat, konemá quiuk tuh enandágoozewug che ezhâwât metigôn gâgega bemátizzewin, keche peendegawât ishquândamun e-e otanuh

15 Onje áqutchink anemôg iâwug giya châsuhkejig giya ba-

shegwátizzidjig kokkinná giya uhgew manwandungig gubge-
nowishkewát.

16 Neen Jesus neengeuhnónán nemezhinowan che weendum-
ók ono iuheen uhnumeawinink ; neen uzhojebekâwit David,
neen David oguisun, neen wâsayá giya wâbun uhnung.

17 Ochichâgomá giya áwazhit eketto wug ōndás oweuh nōn-
dunk ōndás máno guhtuh eketto, oweuh ge enandunk guttuh
be-ezhá che otâpenunk bemátizzewine nebe unishá.

18 Kokkinná aninnewug neendenág menik nōndumowât uh-
tebátotumink o-o mazaniegun kishpin oweuh aninne owushema
kago átōt ono iuheen Kitche Manito oguh átágōn nebowinun
wazhebe-egâtagin o-o mazaniegunink.

19 Kishpin giya oweuh aninne otâpenunk ánint eketto winun
o-o tepájemowin o-o mazaniegun Kitche Manito oguh otâpe-
numowân obemátizzewininne mazaniegunne bemátizzewinink
atanik, oguh otâpenân emá e-e manoizzhewabuk otanuh, giya
oguh otâpenumowân otuhnozowininne ono iuheen wazhebe-
egâtagin o-o mazaniegunink.

20 Ween aketōt ono iuheen eketto, kagat onjittá bâbega
neenduhkoshin ; Amen. Me tebishko be-ezhe tuhkoshinin
Kitche Manito Jesus.

21 Kekitche Manitomenán oshâwanjegawin keguh wejewe-
gōnâwâ kokkinná. Amen.

METAHCHINK GUHGEQUAWINUN.

I.

NEEN Kekitche Manitomewâ, gá be ságizzeinág ákeeng Egyptink owwákânewegewâmink ; kâ oweuh bakânizzit keguh Omanitomeseenâwâ, neen atuh keguh Omanitomenâwâ.

II.

Kâ kago keguh i-izzhetoseen kago aezhenágwuk gezhigõnk, giya kago aezhenágwuk ákeeng, giya nebeeng anámuhkumik ; kâ keguh shuhgushketowâsewung, kâ keguh uhnoketowâsewung : neen Kitche Manito Kemanitomewâ, neen giáwashkid Kitche Manito neembuhshunzhawâwâg uhbenocheug õsewân omutcheizzhewabizzewininne newin ánekách bemátizzewininne uhgew shânganemidjig, neen keshawâtizzenotágowâgdush metoswák uhgew siágeidjig kanowandungig neenguhgequawinun.

III.

Kâween keguh pâpezhinduhzeenâwâ Kitche Manito Kekitche Manitomewâ otuhnozowin ; Kitche Manito oguh buhshunzhawân oweuh pâpezhinekânegoot.

IV.

Kunwandun unwabewinnegezhigut (me eu uhnumeagezhigut) quink che kunwandumun ; ningõtswâswogwun keguh uhnoke kokkinná ketuhnokewin, neezhwâswogwundush, me Kitche Manito Kekitche Manitomun otunwabewin, eu gezhigut kâween keguh uhnoke, keen, keguis giya, kedânis ketuhnoketágaweninne kebemetágunequan, ketâwase-emug giya miátáwizzit oweuh iát beenjeiue kewegewâmink ; õnje ningõtswâswogwun me Kitche Manito ge ozhetõt gezhik giya áke kitchegumme kokkinná giya anduhgook ; názhwâswogwunigutunik ge unwa-bit, me wanje Kitche Manito shâwandunk unwabewinnegezhigut.

V.

Kitchetwâwanim kõs, keguh giya, kegezhigutomewân che guhgânwâwun ákeeng Kitche Manito Kekitche Manitom gá menik.

VI.

Kago nissshewakan.

VII.

Kago bisshegwâtizzekan.

VIII.

Kago kemotekan.

IX.

Kago we bátámákan kewejetuhkewamágun unishá.

X.

Kago we otápenumowákan kewejetuhkewamágun, owege-
wâm, owewun, otuhnoketâgaweninemun, obemetágunequamun,
opezhekemun, obazhekokazhemun kokkinná, giya menik azhe
debandunk kewejetuhkewamágun.



NUHGUHMOWIN.

Ondâshán kitche Uhchichâg
Betōndush kokkinná
Ga ōnje pâpenandumáng
Neendainang betōn.

Nōsinán gâginēek nuhdush
Neenguh 'zhe pajewemin,
Ozâm pungee sâgegoyun
Che sâgeunkdush keen?

Máno ōndâshsán nōsinán
Shâwanemeshinâng
Benesenuhmowweshinâng
Kekitche Kechichâg.

Benâzekowweshinâng
Shâwandágoozewin
Neenkâkeguninâng átōn.
Pâpenandumowin.

Ager

3A

523

AUG '75

